

Lexicón

Hebreo-Arameo-Español



— אֵלֶף La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”.

¹ אָבִי 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אָבִיו, אָבִיךְ, אָבִי; Suf. אָבִי, אָבִיךְ, אָבִוָתִי; Pl. אָבִים, אָבִים, אָבִיךְים, אָבִוָתִים; Suf. אָבִותִי, אָבִותִים; Pl. אָבִותִים.

* ² (AR) אָבִי 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבִי, אָבִיךְ, אָבִוָתִי, אָבִוָתִים; Pl.suf. אָבִתָה, אָבִתָה, אָבִתָה, אָבִוָתִי, אָבִוָתִים.

* ³ (AR) אָבִי 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבִוָתִי, אָבִוָתִים; Pl.const. אָבִוָתִים.

* ⁴ (AR) אָבִי Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָבִוָתִי, אָבִוָתִים.

— אָבִוָתִי Odre (Job 32:19). — Var. אָבִוָתִים, Pl. אָבִוָתִים.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

AR Arameo.

אָבֹד⁶ QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13).

— Inf. **יִאָבֹד**, **יָאָבֹד**; Perf. **אָבֹד**, **אָבֹד**; Impf. **יְאָבֹד**; Part. **אָבֹדָה**, **אָבֹדָה**.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev*= corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. **אָבֹד**; Impf.

יִאָבֹדָם; **יִאָבֹד**.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. **נִכְאָבֹדֵת**, Vep. **נִכְאָבֹדֵת**; Impf. **הָאָבֹידּוּ**, Suf. **אָבֹידָה**.

⁷ (AR) **אָבֹד** PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. **יַאֲבֹדֵן**.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. **יַהְבִּידֵן**, Inf. **תְּהַבֵּידָה**.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. **הַוְּבִידָה**.

⁸ **אָבֶד** Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ **אָבֶדֶת** Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. **אָבֶדֶת**.

¹⁰ **אָבֶדֶן** En Prov. 27:20 léase **אָבֶדֶת**.

¹¹ **אָבֶדֶן** Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² **אָבֶדֶן** Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. **אָבֶדֶן**, Const. **אָבֶדֶן**.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹⁴ אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. אָבַה; Impf. אָבִיתִי; Part. אָבִים.

¹⁶ אֲבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אֲבֹוי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אֲבּוֹס Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אֲבּוֹסֶךְ.

¹⁹ אֲבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טְבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אֲבֻטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אֲבֵי ¡Oh! (Job 34:36).

— * אֲבִיא En 1 Rey. 21:29 léase אֲבִיא (Ver nota).

²⁴ אֲבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אֲבִיּוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אֲבִינָה; Pl.suf. אֲבִינָה.

³⁵ אֲבִינָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אֲבִיר Fuerte, poderoso: — Avír Yaaqóv= Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אֲבִיר.

⁴⁷ אֲבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — abiréi lev= poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אֲבִירִי; Suf. אֲבִירִו.

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

⁵⁵ **אָבֵךְ** HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. **וַיִּתְאַבְּכֵנִי**.

⁵⁶ **אָבֶל** QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutar, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. **תִּאֲבַל**; Impf. **אָבֶל**.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. **הִתְאַבְּלֵתִי**.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְאַבְּלֵי**; Impv. **הַתְּאַבְּלֵי**; Part. **מִתְאַבְּלָה**.

⁵⁷ **אָבֵל** Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. **כָּאָבֵל**; Pl. **אָבְלוֹת, אָבְלִים**; Pl.const. **אָבְלִי**.

⁶⁰ **אָבֵל** Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ **אָבֵל** 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— **אוֹבֵל אָבֵל** Ver.

⁶⁸ **אָבֵן** 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) **אָבֵן** Piedra (Dan. 2:34). — Det. **אָבֵן**.

* ⁷³ **אָבְנֶטֶת** Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. Pl. **אָבְנֶטִים**.

— **אָבְנִים** 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷⁵ אָבֵס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבוֹס; Pl. אָבוֹסִים.

⁷⁶ אָבַעֲבָעָה Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ אָבְקָה NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הָאָבְקָה; Impf.vaif. וְיָאָבְקָה.

⁸⁰ אָבָקָה Polvo (Isa. 29:5). — Const. אָבָקָה; Suf. אָבָקָם.

⁸¹ אָבָקָה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אָבָקָה.

⁸² אָבָר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יָאָבָר.

⁸³ אָבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אָבָרָה Ala, alas; Fem. de אָבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אָבָרּוֹתִים.

⁸⁵ אָבָרָהָם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָבָה (padre), אֶלְيָהוּ (excelso) y הַמֹּון (multitud).

⁸⁶ אָבְרָךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרָךְ, “rodilla”.

⁸⁷ אָבָרָהָם Ver אָבָרָהָם.

⁹² אָגָדָה 1) Manojo (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אָגָדָת; Suf. אָגָדָתוֹ; Pl. אָגָדָות.

⁹³ אָגָנוֹן Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אָגָוָרָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אָגָוָרָה.

Fem. Femenino.

*⁹⁶ אָגָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אָגָלִי.

— * אָגָם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אָגָמָן).

⁹⁸ אָגָם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אָגָמִים; Const. אָגָמֵי.

¹⁰⁰ אָגָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— * אָגָמָן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָגָם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נְפָשׁוֹ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָגָם.

¹⁰¹ אָגָן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָגָן; Pl. אָגָנוֹת.

*¹⁰² אָגָן Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָגָנִי.

¹⁰³ אָגָר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָגָרָה, אָגָרָה; Impf. אָגָרָה; Part. אָגָרָה.

¹⁰⁴ (AR) אָגָרָה Carta (Esd. 4:8). — Var. אָגָרָא; Det. אָגָרָה; Heb. אָגָרָה.

*¹⁰⁵ אָגָטָשׁ ל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָגָטָשׁ לִי.

¹⁰⁶ אָגָרָה Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ סַאֲגָרָה Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָגָרוֹת.

vers. Versiones.

¹⁰⁸ אָדָם Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?)

— Suf. אָדוֹן.

— אָדַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de בְּרִוב (Ver allí).

— Inf. לְאָדִיב (léase לְהִדִּיב).

— * אָדֶדֶם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de דָדָת (Ver allí). RVA traduce “guitar” (= hacer caminar).

¹¹² אָדָם אֲדָוָם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָדָם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אָדָון 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדָון; Sing.suf. אָדָנוֹ, אָדָנִי; Pl. אָדָנִים; Const. אָדָני (señores míos) y אָדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אָדָוה Aparece en expresiones como: a) *a/ odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *a/ kol odót asheer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אָוְדָוָת; Suf. אָדָהִיךְ.

¹¹⁷ אָדִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf.

אָדִירִים אָדִירִי; Pl.const. אָדִירִים; Suf. אָדִירָוּ

¹¹⁹ אָדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אָדָמוֹ.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. מְאָדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יָאָדִימָנוּ.

HITPAEL: Rojar, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יְהִיאָדָם.

Sing. Singular.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אַדְמָן Rojo (Gén. 25:30). — Var. אַדְמָוֹם; Pl. אֲדָמִים; Fem. אֲדָמָה.

¹²⁴ אַדְמָן Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אֲדָמָקָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אֲדָמָקָמָת; Pl. אֲדָמָקָמִים.

¹²⁷ אָדָמָה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אֲדָמָנוּן Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אֲדָמָנִי.

¹³⁴ אָדָן Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנוּן.

¹³⁶ אֲדָנוּן Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אֲדָנוֹן).

¹⁴² אֲדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. נְאָדָר; Const. נְאָדוּן.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יְאָדֵיר.

¹⁴⁵ אֲדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֲדָר léase אֲדָרָת, “manto”.

¹⁴⁴ אֲדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אֲדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

neg. Negativo.

Indef. Indefinido.

* ¹⁴⁷ (AR) אָדָר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אַדְרָגָז Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדָרָגִים.

¹⁴⁹ (AR) אַדְרֵזָא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אַדְרָכִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase **דֶּרֶכְמְנִים**.

¹⁵³ אַדְרָעַ Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. **זרען**.

¹⁵⁵ אַדְרָת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אַדְשׁ En Isa. 28:28, en lugar de **ידֹשֶׁנוּ** léase **אַדְשׁ יְדֹשֶׁנוּ**, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אַהֲבָה QAL: Amar. — Perf. **אָהַבְוָה**; Suf. **אָהַבְתָּו**; Impf. **אָהַבְתָּ**; Inf. **אָהַבְתָּם**; Suf. **אָהַבְתָּנוּ**; Const. **אָהַבְתָּה**; Part. **אָהַבְתָּה**.
אָהַבְתָּה, **אָהַבְתָּתָךְ**, **אָהַבְתָּךְ**; Fem. **אָהַבְתָּךְ**; Suf. **אָהַבְתָּם**, **לְאָהַבְתָּם**.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. **נְאָהָבִים**, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. **מְאָהָבִים**.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver **חַבֵּי**.

¹⁵⁸ אַהֲבָה Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. **אֲהָבִים**.

¹⁵⁹ אַהֲבָה Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. **אֲהָבִי**.

¹⁶⁰ אַהֲבָתוֹ, אַהֲבָתְךָ Amor (Cant. 2:4). — Const. **אַהֲבָתְךָ** Suf. **אַהֲבָתְךָ** (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

Pas. Pasivo.

— **אַהֲבִים** — Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אָהָתְנָה | Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אָהָרֶן En Ose. 13:10, 14 léase **אֵנִי**.

— (I) **אָהָל** QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). —
Impf.vaif. **וַיַּעֲמֹד**.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también **יָהַל**.

¹⁶⁶ (II) **אָהָל** HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. **יָאַהְיֶל**.

¹⁶⁸ **אָהָל** 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. **הָאָהָלָה**; Suf. **אָהָלָה**; Pl. **אָהָלִים**; Const. **אָהָלֵי**; **אָהָלִים**, **אָהָלִיו**.

— **אָהָל** — En 1 Rey. 7:45, en lugar de **הָאָהָל** léase **הָאָלָה**.

¹⁷⁰ **אָהָלָה** Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver **אָהָלִיבָה**.

— **אָהָלָות** — Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. **אָהָלִים**.

¹⁷² **אָהָלִיבָה** Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también **אָהָלָה**.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).
Loc. Locativo.

¹⁷⁴ אֲדָלִים En Prov. 7:15; Ver אַהֲלּוֹם.

¹⁷⁶ אֲלֹא Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אֲלֹא En Prov. 31:4 se sugiere leer תְּנִזֵּן, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אָבָּה Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אָבָּות.

¹⁸⁰ אַבְּלָל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אַיִל Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֲדוֹת אֲזֹדָה Ver אֲזֹדָה.

— אֲזֹה [Ver también נָאָה y יְאָה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5).

— Perf. נָאָה, נָאָה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אִיְתִּיך, אִיְתָה, אִיְתִּיתָך; Impf. תִּאְנִיחָה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34).
2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאָוָה, הִתְאָנָה; Impf. יִתְאָוֶה, יִתְאָנָה;
Part. מִתְאָוִים, מִתְאָנִים

¹⁸³ אֲזֹה Apetito, deseo: *be-jol avát ha-néfesh* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אֲזֹר! Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אֲזֹב Ver אֲזֹב.

¹⁹⁰ אֲזֹרְךָ !Ay! (Sal. 120:5).

— (I) **אָוִיל** Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) **אָוִיל** Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada **אָוְלִי**, pero Ver **אָוְלִי**.

¹⁹³ **אַוְלָם** Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. **אַוְלָם**.

— **אֲוָלִי** En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer **אָוְלִי** (Ver II **אָוִיל**) o **אֲיָלִי**, “poderosos”.

¹⁹⁴ **אֲוָלִי** Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. **אָלִי**

— (I) **אַוְלָם** Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ **אַוְלָם, אַוְלָמָם** Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver **אַוְלָם, אַוְלָמָם**.

²⁰⁰ **אַוְלָת** Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. **אַוְלָתּוֹ**.

²⁰⁵ **אָוֶן** Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² **אָוָן** 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. **אָוָנִים**.

— **אָוָנִי** Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. **אָוָנִים, אָוָנִים**.

— **אָוָנִית** Ver **אָוָנִיות**.

— **אָוָן** Ver **אָוָנִים**.

²¹² **אָוָפֵן** Rueda (Exo. 14:25). — Pl. **אָוָפְנִים**; Const. **אָוָפְנִי**.

²¹³ **אָוָץ** QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. **אָצַחַתִּי**; Part. **אָצִים**.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. **וַיִּצְחַק**.

²¹⁴ **אָזֶר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אָזֶר**; Suf. **אָזֶרוֹת**; Pl. **אָזֶרוֹת**; Const. **אָזֶרֶת**.

— **אָזֶרֶת** En Neh. 13:13 léase **וְאָצֵנָה**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecor de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf. vaif. **וַיִּאָר**, **וַיַּאֲרֵנָה** (Ver **וְתִאֲרֵנָה**); Impv. **אָרֵי**; Inf. **לִאָרֶד**, **אֹרֶד** (¿o es Nifal?); Part. **אֹרֶן**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf. vaif. **וַיִּאָרֶת** (= Qal); Inf. **לִאָרֶת** (= **לְאָרֶת**; Ver Qal); Part. **נָאָרֶת** (Sal. 76:5/4; pero ver **נָאָרֶת**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אָרְדוֹ**; Pl. **אָרִים**.

²¹⁷ (I) **אַיִל** **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אַרְיִם**.

— (II) **אַיִל** **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tummim (Exo. 28:30). — Pl. **אַיִלִים**. Ver también **תְּמִימִים**.

²¹⁹ (I) **אֹרֶת** **אֹרֶתֶת** **אֹרֶת** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. אֲוֹרָת.

— * (II) אֲוֹרָה Sólo en Pl.: אֲוֹרָה. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אֲוֹרָות En 2 Crón. 32:28b léase אֲוֹרָות, “establos”. Ver אֲרֹנָה.

²²³ אֲוֹרִים Ver II אֲוֹרָה.

²²⁵ אֲוֹת NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יְאַוְתֵּן, נְאַוְתֵּן.

²²⁶ (I) תְּוֻתָּאָוֶת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. תְּאַתָּה; Pl. אֲתֹתָּה; Suf. אֲתֹתְּךָוּ, אֲתֹתְּךָוּ.

— (II) תְּאַתָּה Var. תְּאָוֶת. Ver תְּאָוֶת.

²²⁷ אָזֶן 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: אָזֶן מִן: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también יְמָן.

²³⁰ (AR) אָזֶן Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) תְּאַזֵּן PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. תְּמִזֵּן; Suf. תְּמִזֵּן; Part.pas. תְּאַזֵּן.

prep. Preposición.

²³¹ אֶזְבָּח Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var.

אֶזְבָּח.

²³² אֶזְוֹר Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ אֵין לִילִי Entonces. Hace par con la palabra לִילִי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ אַזְכָּרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

²³⁵ אָזֵל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזֵלָת; Part. אָזֵלָה.

²³⁶ (AR) אָזֵל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזֵל; Impf. (Ver) הַלְּלָה; Impv. אָזֵל.

* ²³⁷ אָזֵל En 1 Sam. 20:19, en lugar de הַאֲזֵל se sugiere leer הַלְּאֵל, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver tambien הַלְּאֵל.

²³⁸ (I) אָזֵן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. הַאֲזֵנִים; Impf. מָזֵן (= אָזֵן); Impv. הַאֲזֵבָה (= אָזֵן); Part. מָזֵן (= אָזֵן).

²³⁹ (II) אָזֵן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזֵן.

²⁴¹ אָזֵן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galāh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזֵן; Suf. אָזֵנָה; Dual, אָזֵנִים.

²⁴⁰ אָזֵן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָגְנָה se sugiere leer אָזְרָה, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ אָזְקִידָה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ אָזֵר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזֵרָה; Impf. יְאִזְרָנִי, הַאֲזֵרָה; Impv. אָזֵרָה; Part.pas. אָזֵרָה.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. נִזְרָה.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אַזְרֵךְ; Vaif. תְּמִזְרָנִי; Part.pref.suf. תְּמִזְרָנִי.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. תְּמִזְרָה; Impv. תְּמִזְרָה.

²⁴⁸ אַזְרֹעַ Var. de אַזְרָה, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אַזְרָעִי.

²⁴⁹ אַזְרָח Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) אֲזָנָה Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) אֶזֶן 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajáv*= el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) אֶזֶן Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אֶזְנִים (Ketiv).

* ²⁵⁴ אֶזֶן Brasero (Jer. 36:22). — Pref. אֶזְנֵת.

* ²⁵⁵ אֶזֶן Búho (Isa. 13:21). — Pl. אֶזְנִים.

— אֶחָד [HITPAEL]: Ver חֶדֶד para la palabra תְּמִזְרָה en Eze. 21:21/16. La RVA lee תְּמִזְרָה, “agúzate”.

²⁵⁹ אֶחָד 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád*= primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád*= uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád*= un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am*= alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját*= una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am*= uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád*= no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád*= a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád*= un solo hombro = de común acuerdo (Sof.

3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. **אחד**, **אחת**; Const. **חד**, **חת**; Pl. **אחדים**, **חטים**; Fem. **חט**, **חת**; Abs.const. **חטה**.

²⁶⁰ יְנָקֵן 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) **אֶחָדָה** Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) **אָחָזֶה** Declaración (Job 13:17). — Suf. **אָחָזֶתִי**.

— **אָנֹתְךָ** Ver II אָנֹתְךָ. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָנֹתְךָ, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) **אַחֲנִית** En Dan. 5:12; Ver Hafel de **חוֹה**.

²⁶⁸ בְּאַחֲרֵי אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12). 4) En Prov. 29:11, en lugar de בְּאַחֲרֵי אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן se sugiere leer בְּאַחֲרֵי־בָּנָיו = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ אֶחָזֶת 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אֶחָותִי**; Suf. **אֶחָותִי**; Pl. **אֶחָותִים אֶחָתִים אֶחָתִי אֶחָתִי אֶחָתִים**. — Suf. **אֶחָתִים**.

²⁷⁰ (I) אָחֹז QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אָחֹזָמֶן; Impf. a) יְאַחַז; b) וַיְאַחַז, וַיְאַחֲזֵנָה; Suf. אָחֹזֶנִי; Impv. אָחֹזֶמֶן; Inf. אָחֹזָה, אָחֹזֵה; Part. Pas. אָחֹזָה, אָחֹזֵה; Pl. אָחֹזּוֹת, אָחֹזִים.

Abs Absoluto

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. נָאַחַן, נָאַחַן; Impf.vaif. נִיְאַחַן; Impv. נִיְאַחַן; Part. נָאַחֲנִים, נָאַחַן.

— (II) אָחַן QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. נִיְאָחַן; Part.pas. אָחַזִים.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. מָאַחַן.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual מָאַחֲזִים en lugar de Hofal מָאַחַזִים, pero 1 Rey. 10:19 tiene מָאַחֲרֵי.

— אָחַן Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² אָחַדָּה Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. אָחַדָּה; Suf. אָחַדָּת.

²⁸⁰ (AR) אָחִידָה Enigma (Dan. 5:12). — Pl. אָחִידָן (Heb. אָחִידָה).

³⁰⁵ אָחָלְיִי Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ אָחָלָמָה Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

³⁰⁹ אָחָר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וְיִאָחָר (= וְאָחָר), וְאָחָר (= וְאָחָר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אָחָרָנוּ, אָחָרָנוּ; Impf. מָאַחֲרִים; Part. תָּאַחֲרָה, תָּאַחֲרָה.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil נִיְחַר (Ketiv) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: נִיְחָר.

אֶחָדָה **אֶחָד** ³¹² Otro (Neh. 7:34). — Fem. אֶחָדָה; Pl. אֶחָדִים.

אֶחָד ³¹⁰ 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *b) ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo **אֶחָדי**.

* ³¹¹ (AR) **אֶחָד** ³¹¹ Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אֶחָדי; Suf. אֶחָדִיהֵן. — *ajareí denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אֶחָדי.

אֶחָדוֹן ³¹⁴ 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— **אֶחָדי** — Const.pl. de **אֶחָד**. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajareí jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajareí zot* = después de esto (Job 42:16).

— (AR) **אֶחָדי** Ver (AR) **אֶחָד**.

— * (AR) **אֶחָדי** Postrero: *ajarít yomayá* = los posteros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) **אֶחָדי** ³¹⁷ Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de **אֶחָדוֹן**.

— **אֶחָדיִכְנִין** — Ver bajo **אֶחָדי**, **אֶחָדיִכְנִין**, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

Adv. Adverbio.

³¹⁸ (AR) אַחֲרֵין Final: *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרִית 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días posteriores (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít Yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרֹן Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרֶנִית Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲשָׁדְרָפָן Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשָׁדְרָפָני; Const. אַחֲשָׁדְרָפָנים.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשָׁדְרָפָנִיא.

* ³²⁶ אַחֲשָׁתָרָן Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl.

אַחֲשָׁתָרָנים.

³²⁸ אַטְ 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3)

De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאַטְ.

³²⁹ אַטְדָּ Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אַסְוִן Lino (Prov. 7:16).

— אַטְיִם Fantasmas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ **אָטַמ** QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. **אָטְפָּם** (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. **אָטְמָן**; Pas.

אָטְמָוֹת, אָטְמָמִים.

³³² **אָטֵר** QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. **הָאָטֵר**.

³³⁴ **אָפֶר** Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ **אָנָּי** Var. de **אִינָּא** (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de **אָנִי** (vocalizado **אָנָּי** en Job 22:30). Ver III **אָנָּי**.

³³⁹ (I) **אָנָּי** Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — **אִינְיָם**; **אִינְיָן**; Const. **אִינְיֵי**.

* ³³⁸ (II) **אָנָּי** Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. **אִינְיָם**.

³³⁶ (III) **אָנִי** En Job 22:30 la palabra **אָנָּי** parece estar traspuesta: En lugar de **יִמְלַט אִי** **נָכְרִי** sería: **אִי יִמְלַט נָכְרִי** “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) **אָנָּי** ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) **אָנָּי** No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ **אָיֵב** QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf. vep. **אָיֵבָה**; Part. **אָיֵבָן**.

Adj. Adjetivo.

³⁴¹ אִיבָּה Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. אִיבָּה, אִיבָּה; Pl. אִיבָּים; Const. אִיבָּי; Suf. אִיבָּה; Fem.suf. אִיבָּה (Miq. 7:8, 10).

³⁴² אִבָּה Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ אִיד Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אִיד, אִיד.

³⁴⁴ אִיד Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ אִיד ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אִין, אִיוֹן) se relacionan con אֵי (Ver allí).

— En Jer. 37:19 léase אִיד, ¿Dónde?

— אִיר — ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19).
Ver אִיכָּה.

³⁵⁰ אִיכָּבּוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אֵין.

³⁵¹ אִיכָּה 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...!
Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אִיכָּה — En 2 Rey. 6:13 léase אִיכָּה, ¿Dónde?

— אִיכָּה — ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אִיר y אִיכָּה.

³⁵² (I) אַיִל 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15). — Paus. אַיִל; Const. אַיִלִים; Pl. אַיִלִים (Ver allí).

— (II) **אֵיל** Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3). — Pl. **אֵלִים, אֵילִי** (Ver allí); Const. **אֵלִי, אֵילִי**.

— (III) **אֵיל** Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. **אֵל, אֵיל** (Ver allí); Pl. **אֵלִים, אֵילִוֹן**; Suf. **אֵילָן** (Ketiv: Eze. 40:9–37).

³⁵³ **אֵיל** Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ **אֵיל** Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **אֵילִים**.

³⁵⁵ **אֵילָה** Venada (Gén. 49:21). — Const. **אֵילָה**; Pl. **אֵילּוֹת**; Const. **אֵילּוֹת**.

— **אֵילּוֹ** — En Ecl. 4:10 léase **אֵי לֹז**, “¡Ay de él!” Ver IV.

* ³⁶⁰ **אֵילָה** Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. **אֵילָה**.

* ³⁶¹ **אֵילָם** Pórtico. Var. de **אוֹלָם** (Ver II). — Suf. **אֵלָמָה** (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: **אֵלָמָה**; Pl. **אֵלָמָות**; Const. **אֵלָמָה**; pero Ver allí).

³⁶³ (AR) **אֵילָן** Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. **זִילְנָא**. Heb. **אֵלָן**.

³⁶⁵ **אֵילָה** Ver **אֵילָה**.

³⁶⁶ **אֵימָה** 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. **אֵימָה**.

³⁶⁷ **אֵימָתָה** Terror. — Var. enfática: **אֵימָתָה** (Exo. 15:16); Const. **אֵימָתָה**; Suf. **אֵימָתָה**; Pl. **אֵימָתִים, אֵימָתָה**; Suf. **אֵימָתִיךְ**.

— * (AR) **אֵימָתָן** Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. **אֵימָתָנִי**.

³⁶⁹ (I) **אַנְ** Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26

RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) **גַּן** ¿Dónde? (Siempre con el Pref. **וְ**) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver **גָּנָה** (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אַיִן En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אַיִן, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ אֵיפָה Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *eifah ve-eifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. אֲפָה.

³⁷⁵ **אֵי פָה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פָה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24).
 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohim* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישׁי**; Pl. **אִשָּׁׁים** (**אִשָּׁׁים**) en Isa. 53:3); Const. **אִישֶׁׁם**, **אִנְשֵׁׁן**; Suf. **אִנְשֵׁׁן**.

³⁷⁷ (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase יָשֵׁן (Ver también אִשֶּׁן).

Lit. Literal.

³⁸⁰ אִישׁוֹן Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אַשְׁיָן (Ver allí).

³⁸² אֵיתָן Qere en Eze. 40:15; Ketiv: יְאֵתָן. Posiblemente deba leerse חַיצּוֹן.

Posiblemente deba leerse חַיצּוֹן, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) אִתִּי Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: אֵיתָנָא, אֵיתִיכוֹן, אֵיתֶךָ (Heb. שׁוֹאֵשׁ).

³⁸⁴ אֵיתִיאֵל En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” לֹא אִתִּי אֵל. Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ אִתָּן 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אִתָּן; Suf. אִתָּנוֹ; Pl. אִתָּנִים (Ver allí).

³⁸⁸ אִתְּנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yérāj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ אֲזַזְּךָ Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ אֲכַזְּבָה Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ אֲכַזְּרָא Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ אֲכַזְּרִי Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ אֲכַזְּרִיָּה Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אָכִילָה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnái YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. **יָאָכַל**, **יָאָכַל**; Suf. **נָכַלְתָּו**, **אָכַלְנִי**, **אָכַלְוָו**; Impf. **יָאָכַל**; Vaif. **אָכַלְתָּו**, **אָכַלְנִו**; Impv. **אָכַלְמָת**, **תָאָכַלְנוּ**; Inf. **יְאָכַל**; Part. **אָכַלְךָ**, **אָכַלְנָה**; Pref. **מָאָכַל**, **לֹאָכַל**, **בָאָכַל**.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. **נָאָכַלְתָּה**; Impf. **תָאָכַלְנָה**, **יָאָכַל**; Inf. **הָאָכַל**; Part. **נָאָכַל**.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. **אָכַלְוִי**; Impf. **אָכַלְוִו**; Part. **תָאָכַלְוִו**.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. **הָאָכַלְתִּי**; Vep. **וַיָּאָכַלְתָּהוּ**, **יָאָכַלְנָה**, **יָאָכַלְתָּךְ**; Vaif. **אָכַלְתָּה**, **תָאָכַלְתָּה**; Impf. **וְהָאָכַלְתָּהִי**; Impv.suf. **מִמָּאָכְלָךְ**; part. **הָאָכַלְתָּה**, **מָאָכַלְתָּה**.

³⁹⁹ (AR) PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. **אָכַלְתָּה**, **יָאָכַלְתָּה**; Impf. **תָאָכַלְתָּה**, **יָאָכַלְתָּו**; part.fem. **אָכְלָה**, **יָאָכְלָה**.

⁴⁰⁰ אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójeł* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójeł* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. **אָכְלָךְ**, **אָכְלָוָו**.

⁴⁰¹ אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo **יכָל**, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אָכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de **אָכַל**.

⁴⁰³ (I) **אָכְנָה** 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) **אָכְנָה** En 1 Rey. 11:2, en lugar de **אָכְנָה** se sugiere leer **אַבְנָה**, “no sea que”: *pen yat'ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ **אָכְרָה** Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. **אָכְרָה**.

⁴⁰⁵ **אָכְרָה** En Job 33:7, en lugar de **אָכְפֵי** se sugiere leer **כְּפֵי**, “mis manos”. De otra manera, **אָכְרָה** podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ **אָכָר** Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. **אָכְרִים**; Suf. **אָכְרִים**.

⁴⁰⁸ **אֲלֹא** Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *a/* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir'ú levavjém ve-al bigdejjém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir'á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En sú-plicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshíyah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumento (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) **אֲלֹא** Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) **אַלְאָ** Var. de I **אִילָ**.

— (II) **אַלְאָ** Var. de II **אִילָ**, “roble”.

— (III) **אַלְאָ** Var. de III **אִילָ**, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) **אַלְאָ** Poder (Gén. 31:29). — *ein le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) **אֱלֹהִים** 1) Dios, dios: a) *EI Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *EI Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *EI YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *EI elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-EI* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como

partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo **כָּרְמֵל**). c) *ariél* = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo **אַרְיָאֵל**).

⁴¹¹ (VI) **אֵלֶּנֶּת** Var. arameizado de **אֵלֶּה**, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) **אֵלֶּה** Estos (Esd. 5:15; Ketiv: **אֵלֶּה**). — Sing. **אֵלֶּה**.

⁴¹³ 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de **עַל**), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) *el tájat kanfái ha-keruvím* = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ **אַלְגָבִישׁ** Granizo: *avnéi elgavísh* = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ En 2 Crón. 9:10, 11 léase **אַלְמֹגִים**, **אַלְמֹגִים**, madera de sándalo?

⁴²² (I) **אָלַד** QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. **אָלִידָה**; Inf. **אָלֹוד**, **אָלֹד**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) **אָלַה** QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. **אָלִי**.

— (III) **אָלַה** QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. **וְאָלַה**.

⁴²³ 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2) Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecatorias (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אֱלֹהִים **אֱלֹהָה** Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cárnicas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ אֱלֹהָה En Jos. 24:26 léase אֱלֹהָה

⁴²⁸ אֱלֹהָה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זְהָה, זֶה.

⁴²⁹ (AR) אֱלֹהָה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. דְּבָנָה, דְּאָה.

— אֱלֹהָה Ver אֱלֹהָה

⁴²⁶ (AR) אֱלֹהָה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֱלֹהָה אָ; Suf. אֱלֹהָה אָיִ, אֱלֹהָה יָהִ; Pref. אֱלֹהָה מָ/אֱלֹהָה וּן, אֱלֹהָה כּוֹן, אֱלֹהָה נָא, אֱלֹהָה הָה, אֱלֹהָה קָה; Pl. לְאֱלֹהִים, אֱלֹהִים; Det. אֱלֹהִי אָ, אֱלֹהִי אָהָה וְאֱלֹהִי אָהָה, לְאֱלֹהִים; Const. לְאֱלֹהִים, אֱלֹהִים; Suf. אֱלֹהִים, לְאֱלֹהִים.

⁴³⁰ אֱלֹהָה Ver אֱלֹהִים

— אֲלֹהִי Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M.

Parece formarse de la fusión de לְ + אֲם.

⁴³¹ (AR) אֲלֹהִי He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הַנֶּה

⁴³³ אֱלֹהִים **אֱלֹהָה** Dios, dios. El Pl. אֱלֹהִים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֲלֹהִים. 3) *Ashtóret elohei tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* = un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohim* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohim atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo.

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

7) La palabra *Elohim* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohim* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהִי; Suf. מְאֱלֹהִים, בְּאֱלֹהִים; Pref. אֱלֹהִימָו, אֱלֹהִים, אֱלֹהִיו, אֱלֹהִי.

⁴³⁵ אָלָוֶל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אָלֹל Vano (Jer. 14:14). Ver אָלִיל;

⁴³⁶ Encina (Gén. 12:6). — Var. אלון, אלה; Pl. const. אלוני.

⁴³⁷ Vocalizado de manera distinta de אלון, quizás por haber adquirido el carácter de topónimia: הַאלֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אלונים; Const. אלוני.

⁴⁴¹ (I) נָאֵל 1) Adjetivo derivado de la raíz נָאֵל, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) **אלוף** Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. **אלופים**; Const. **אלוף**; Suf. **אלופיהם**.

⁴⁴⁴ אלֹחֶם NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נַאֲלָהָן; Part. נַאֲלָהָן.

⁴⁴⁵ אָלִי En Gén. 24:39 léase אַלְיָה.

⁴⁵¹ אַלְיָה Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אֱלֹיל 1) Idolo, diosecillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קֶסֶם אֱלֹול léase אֱלֹיל קֶסֶם, “adivinación vana”. — Pl. אֱלֹילִי; Const. אֱלֹילִים.

— **אֲלִים** Var. de **אַיְלִים** (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) **אֲלֵין** Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. **אַלְנָן**. Comp. **אֱלֹהֶה אֲלֵהֶה**, **אֲלֹהֶה אֲלֹהֶה**.

— (AR) **אֲלָךְ** Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. **אֲלֵין אֲלֹהֶה אֲלֹהֶה אֲלָךְ**.

— **אֲלִיל** Ver. **אֲלָל**.

⁴⁸⁰ **אֲלָלִי** Ay! (Job 10:15). — *alelāy /i= i* Ay de mí!

⁴⁸¹ (I) **אַלְמָם** NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. **גַּאֲלָמָת**, **גַּאֲלָמָה**; Impf. **תַּאֲלָמָנָה**, **תַּאֲלָמָם**.

— (II) **אַלְמָם** PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. **מַאֲלָמִים**.

⁴⁸² **אַלְמָם** 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer **אַיִלִים**, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce **יְוִנָּת אַלְמָם**, “paloma silenciosa” (Ver I **אַלְמָם**).

⁴⁸³ **אַלְמָם** Mudo (Exo. 4:11). — Pl. **אַלְמָמִים**.

— **אַוְלָם** 1) En 1 Rey. 7:7 léase — **אַוְלָם**, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de **אַלְמָם הַחֲצֹזֶן** se sugiere leer **אַלְמָם הַחֲצֹרֶה**, “vestíbulo exterior”.

⁴⁸⁴ **אַלְמָנִים**? Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver **אַלְמָנִים**.

* ⁴⁸⁵ **אַלְמָתִין** Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. **אַלְמָמִים** Pl. **אַלְמָתִי** Suf. **אַלְמָתִים**, **אַלְמָתִיכֶם**.

⁴⁸⁹ (I) **אַלְמָן** Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

⁴⁹⁰ **בְּאַלְמָנוֹתִין** 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de **אַלְמָנָה**, léase **אַלְמָנוֹתִין**; Pl. **אַלְמָנוֹתִה**; Suf. **אַלְמָנוֹתִין** “en sus palacios”.

⁴⁹¹ **אֶלְמַנּוֹתִיךְ** Viudez (Gén. 38:14). — Const. Suf. **אֶלְמַנּוֹתָה**.

⁴⁹² **אֶלְמֹנִי** Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. **אֶלְמֹנִי**.

— (AR) **אֵלֵין** Igual que **אֵלֵין**. Ver allí.

⁵⁰² **אָלַף** QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. **מָאָלַף**.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. **יָאָלַף**, (**מִאָלַפְנוּ** =) **מִלְּפָנָנוּ**, **אָלַפְךָ**, **יָאָלַפְךָ**.

⁵⁰³ **מִאָלִיפָה** HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. **מִאָלִיפָה**.

⁵⁰⁴ (I) **אָלַף** Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. **אָלְפִים**; Suf. **אָלְפִיךְ**.

⁵⁰⁵ (II) **אָלַף** 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) **אָלַף** Mil (Gén. 20:16). — Paus. **אָלַף**; Dual, **אָלְפִים**; Pl. **אָלְפִים**; Const. **אָלְפִיכָם**; Suf. **אָלְפִיוּ**; (Ketiv), **אָלְפִיכָם**.

⁵⁰⁶ (AR) **אָלַף** Mil (Dan. 7:10). — Const. **אָלַף**; Det. **אָלְפָא**; Pl. **אָלְפִין** (Ketiv: **אָלְפִים**).

— **אָלַף** — En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II **אָלַף**).

⁵⁰⁹ **אָלַץ** PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf. vaif. **וְתַאֲלִצְדוּ**.

⁵¹⁰ **אָלְקִים** En Prov. 30:31, la expresión *mélez alqum* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ □ נ Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'ah li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihíah ha-davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando נִלְל introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ ☩ 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. אֶמְרָה; Pl. אֶמְרָתִים; Suf. אֶמְרָתִים.

⁵¹⁹ אִמְמָה 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. אִמְמָה; Pl. אִמְמָהוֹת; Const. אִמְמָהוֹת; Suf. אִמְמָהִיוֹם.

⁵²⁰ אָמֶת **אָמֶת** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אָמֶת**; Dual, **אֲמְתִים**; Pl. **אֲמֹתִים**.

*⁵²¹ (AR) אָמֵה Codo (Dan 3:1). — Pl. אָמִין.

⁵²³ אַמְתָּה Nición (Gén. 25:16). — Pl. אַמְתָּהִים; Suf. אַמְתָּהִי. Ver también אַמְתִּים.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁵²⁴ (AR) **אָמֵה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אָמִינָא**.

⁵²⁵ **אָמֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אָמַנָּן**, “artesano”. Otros leen: **הָעֵם** o **הַחֲמֹן**.

⁵²⁹ **אָמֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אָמָן**; Pl. **אָמְנוּנִים**, **אָמְנוּנִיּוֹת**; Const.pl. **אָמְנוּנִי**.

⁵³⁰ **אָמָנוֹנָה** Forma Fem. de **אָמֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אָמָנוֹנָה**; Const. **אָמְנוֹנָה**; Suf. **אָמְנוֹנָה**; Pl. **אָמְנוֹנָה**.

— **אָמָור** — En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאָרוֹר**.

— **אָמוֹת** En Eze. 42:16 léase **מִאוֹת**.

— **אָמִילָם** — En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מוֹל**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מַלְל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אָמִים** — 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאָמִים** un manuscrito tiene **הָעָמִים**. Stutt. propone leer **לְאָמִים**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בְּלְאָמִים** se sugiere leer **בְּלַאָמִים**, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ **אָמִיעֵץ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **עָמֵץ**.

⁵³⁴ **אָמֵיר** Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ **אָמֵל** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אָמְלָה**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אָמַלְלָה**, **אָמַלֵּל**.

⁵³⁹ **אָמֵן** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אָמֵנָה**; Suf. **אָמֵנָתָו**; Pas. **אָמֵנוּנִים**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **בָּאָמֵנָה**, **יָאָמֵן**; Impf. **בָּאָמֵנָה**, **בָּאָמֵן**; Part. **בָּאָמֵנָה**, **בָּאָמֵנָה**; Const. **בָּאָמֵנָה**, **בָּאָמֵנָה**; Pl. **בָּאָמֵנִים**; Const. **בָּאָמֵנִי**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2) Pensar (Job 15:22). — Perf. **הָאָמֵנָתִי**, **הָאָמֵן**; Impf. **מָאָמֵן**, **יָאָמֵן**; Impv. **הָאָמֵנָה**; Part. **הָאָמֵנָה**, **יָאָמֵן**.

⁵⁴⁰ (AR) **אָמֵן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **מִהְיוֹן**; Part.pas. **מִהְיוֹן**.

⁵⁴² **אֲפָנָן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ **אָמֵן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ **אֲפָנָן** Verdad: *emunáh (va)omen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ **אָמֵנָה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) **אָמֵנָה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אָמֵן**.

⁵⁴⁵ (II) **אָמֵנָה** Tutela, protección (Est. 2:20).

*⁵⁴⁷ אָמְנוֹת **אָמְנוֹת** La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אָמְנוֹת.

⁵⁵¹ אָמַנְתִּי Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אָמַנְתִּי.

⁵⁵² אָמַנְתִּי Ver מְאֻמֵּן.

⁵⁵³ אָמַנְתִּי QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמַנְתִּי; Impf. יָאַמְנֶנְךָ; Impv. אָמְנֶנְךָ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. צִפְנָאָמַנְתִּי; Impf. צִפְנָאָמַנְתִּי; Impv. צִפְנָאָמַנְתִּי.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יָאַמְנֶנְךָ.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. תִּצְפְּנָאָמַנְתִּי; Impf. יִצְפְּנָאָמַנְתִּי; Part. מִצְפָּנָאָמַנְתִּי.

⁵⁵⁴ אָמְנָה Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אָמְנָיוֹם.

⁵⁵⁵ אָמְנָה Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ אָמְנָה Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ אָמַר QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתְּךָ; Impf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתְּךָ; Vaif. יָאַמְרֵנָה, יָאַמְרֵוּ; Suf. הָאָמְרָה, הָאָמְרָה; Impv. תָּאַמְרָה, תָּאַמְרָה.

Jus. Jusivo.

כֹּאָמַר, בְּאָמַר, לְאָמַר; **אָמָר**; Inf. **אָמָרִי**, **אָמָרָה**; Abs. **אָמָרָה**; Pref. **אָמָרָה**; Suf. **אָמָרָה**; Part. **אָמָרָם**; Pas. **אָמָרָה** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאָמַר**; Impf. **יִאָמַר**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִאָמַרְתָּ**; Suf. **הִאָמַרְתָּה**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יַחֲנִמֵּרְוּ** (Sal. 94:4) y **תַּחֲנִמְרֵי** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriararse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יִאָמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

⁵⁶⁰ (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתָּ**; Fem. **אָמַרְתָּה**; 1 Pers. Pl. **אָמַרְתָּה**; **אָמְרוּ**; Pl. **אָמְרוּ**; Impf. **לִמְאָמַר** (**מִאָמַר**) **מָאָמַר**; Inf. **אָמַר**, **אָמַרְתָּ**; Impv. **תָּאָמְרֵי**; Pl. **אָמְרִין**; Part. **אָמְרִין**; Pl. **אָמְרִים**; **לְאָמַר**.

⁵⁶² **אָמָרָה** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אָוָמָר**.

* ⁵⁶¹ **אָמָרָה** Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. **אָמְרוּ**; Pl. **אָמְרִים**; Suf. **אָמְרִי**. **אָמְרִיכֶם**, **אָמְרִי**.

— * **אָמָרָה** 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. **אָמְרִי**. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) **אָמָרָה** Cordero (Esd. 6:9). — Pl. **אָמְרִין**.

* ⁵⁶⁵ אָמֵרֶת **אָמְרָה** Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמַרְתָּה; Const.

אָמְרָתָה; Suf. אָמְרָתִי; Pl. אָמְרָתָה, אָמְרָתִים; Suf. אָמְרָתִיךְ.

⁵⁷⁰ אָמַשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. שׁוֹמֵשׁ.

⁵⁷¹ אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshei e-t* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6).

— Suf. תְּאָמַתְךָ.

* ⁵⁷² אָמַתְכָת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַטְכָתְהוּ; Const.pl. תְּחִתְתְּחִתָּה אָמַתְכָתָה; Suf. אָמַתְתִּיכָם.

⁵⁷⁵ אֵן Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo תְּ o los verbos del contexto: 1) *an asít* = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer מֵאֵין en lugar de מֵאֵן (Ver II אֵין). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אֲנָפָךְ 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) Ver בָּאָנְפָךְ.

⁵⁷⁸ (I) אָנָדָה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנָדָה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. נָפָךְ.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. נָפָךְ.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. מְנַפְּךְ.

— **אָנָה** Ver **אָנָה**.

— (AR) **אָנָה** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh*= yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ **אָנָה** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אָנוּ** y el Qere, **אָנְחָנוּ**.

⁵⁸¹ (AR) **אָנִים** 1) Ellos. — Fem. **אָנִין**. 2) Aquellos

⁵⁸² **אָנוֹשׁ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) **אָנוֹשׁ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אָנוֹשׁ** (Ver allí).

— **אָנוֹשׁה** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נוֹשׁ**, sino de una forma sustantival derivada de **נוֹשׁ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ **אָנָה** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נְחַנְתָּה** en Jer. 22:23 se deba leer **נְאָנָחָתָה**. — Perf. **יְאָנָחָה**; Impf. **יְאָנָחָה**; Vaif. **יְאָנָחָה**; Impv. **נְאָנָחָה**; Part. **נְאָנָחָה**, **נְאָנָחָה**, **חָאָנָחָה**.

⁵⁸⁵ **אָנָחָה** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **אָנָחָתִי**, **נְאָנָחָתִי**; Suf.pl. **אָנָחָתִים**, **נְאָנָחָתִים**.

⁵⁸⁷ **אָנָחָנוּ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אָנְחָנוּ**.

⁵⁸⁶ (AR) **אָנְחָנוּ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אָנְחָנָה**.

⁵⁸⁹ **אָנִי** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אָנִי**. Ver también **אָנְכִי**.

⁵⁹⁰ **אָנִי** 1) Embarcación: *óni sháit*= embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ **אָנוֹיֶת**, **אָנוֹיֶת** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אָנוֹיֶות**, **אָנוֹיֶות** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² אֲנִי֙ Lamentación: *taaniyáh va-aniyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ אַנְסָה Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ אָנֹכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אָנִי.

⁵⁹⁶ אָנֵן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאֻגְּנִים מִרְעָב בְּאַזְנֵי. — Impf. יְתַאֲגִן; Part. מִתְאֻגְּנִים.

⁵⁹⁷ אָנֵס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אָנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנֵס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אָנֵס.

⁵⁹⁹ אָנֵס QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אָנַפְתָּ; Impf. יְאָנַפְתָּ.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. דָּחַתְּאָנֵס; Impf.vaif. וַיְתַאֲגַנֵּה.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנֶפֶת Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אָנְפֹתִי.

⁶⁰¹ אָנֶפֶת Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנֵק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יְאָנַקְ; Inf. קָאָנֵקְ.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. דָּאָנַקְ; Part. נָאָנְקִים.

⁶⁰³ (I) אָנְקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. תְּאָנְקָה.

⁶⁰⁴ (II) אָנְקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo identifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנֵש NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. וַיְאָנַשְׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנָשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אָנָשָׁא; Pl. אָנָשִׁים; Heb. אָנָשׁ.

— (AR) אַنְתֶּךָ Tú (Esd. 7:25). — Ver אַנְתָּךְ.

⁶⁰⁷ (AR) אַנְתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אַנְתָּה.

⁶⁰⁸ (AR) אַנְתָּנוּן Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אֲסֹן Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אֲסֹן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אֲסֹיר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esur* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) אֲסֹיר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אֲסֹירין; Heb. אֲסֹיר.

⁶¹⁴ אֲסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אֲסִיף.

⁶¹⁶ אֲסִיר Preso, prisionero. — Var. אֲסִיר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אֲסִירין; Const. אֲסִירִי; Suf. אֲסִירִים.

⁶¹⁷ אֲסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אֲסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלֹהִי. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ אַסְפָּא Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אַסְפָּא.

⁶²² אַסְפָּא QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אַסְפָּא; Suf. אַסְפָּה; Vep. אַסְפָּה; Impf. תַּאֲסִף (= תַּאֲסִיף).

אָסְפִּי, **אָסֵף** (= **וַיַּאֲסַפֵּה**); Vaif. **וַיַּאֲסַפֵּה**; Suf. **וַיַּאֲסַפֵּה**; Impv. **אָסְפִּי**, **אָסֵף**; Inf. pref. **לְאָסֵף**; Abs. **אָסֵף**; Suf. **אָסֵף**; Part. **אָסֵף**; Pas. **אָסַפֵּי**.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv*= fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. **נִאָסֵף**; Impf. **וַיִּאֲסַבֵּן**; Vaif. **וַיִּאֲסַבֵּן**; Impv. **הָאָסִבִּי**, **הָאָסִבִּי**; Inf. **הָאָסִבִּי**; Part. **הָאָסִבִּי**, **הָאָסִבִּי**.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. **חָאָסֵף**; Suf. **חָאָסֵף**.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. **מִשְׁאָסֵף**; Part. **מִשְׁאָסֵף**.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. **הַחָאָסֵף**.

⁶²³ **אָסֵף** En Exo. 23:16 léase **אָסִיר**.

* ⁶²⁴ **אָסֵף** Provisiones: *bet ha-asu m*= casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

⁶²⁵ **אָסֵף** Cosecha (Isa. 32:10).

⁶²⁶ **אָסֵף** **הָאָסִיר** En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de **אָסִיר** lee: **אָסֵף** **הָאָסִיר**, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* ⁶²⁷ **אָסֵף** Colección (Ecl. 12:11). — Pl. **אָסְפּוֹת**.

— **אָסֵף** En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a **אָסֵף**, sino a **סִפְתָּה**, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

⁶²⁸ **אָסֵף** Populacho (Núm. 11:4).

— **אָסֵק** Ver **סְלִקָּה**.

⁶²⁹ (AR) **אָסְפִּרְנָא** 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

⁶³¹ **אָסֵר** QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo **אָסֵר**). — Perf. **אָסַרְתָּם**; Suf. **אָסַרְתָּ;** Impf. **אָסַרְתָּ;** Suf. **לֹאָסֵר** — **אָסְרָנָהוּ**; **אָסְרָמָה**; **אָסְרָה**. — Inf. **אָסְרוּ**; Abs. **אָסְרָךְ**; **יָאָסְרָהוּ**; Part.suf. **אָסְרָה**; Impv. **אָסְרָה**; Part.suf. **אָסְרָה**. — Pas. **אָסְרָה** (Ver bajo **סִירִים**); **אָסְרָה**.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. **יָאָסֵר**; Impv. **הָאָסֵר**.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. **אָסְרָנִי**.

⁶³² **בָּסֶר** Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isára* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

⁶³³ (AR) **אָסֵר** Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. **אָסְרָאָה**. Heb. **אָסֵר**.

— **אָסֵר** En 1 Crón. 3:17 léase **אָסֵיר**. Ver también **אָסֵיר**.

⁶³⁶ (AR) **עֲשָׂא** Madera (Dan. 5:4). — Det. **אֲשָׂעָה**; Heb. **עֲשָׂה**.

⁶³⁹ **נַחַז** 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d) *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión **לֹאָבֶן** en 1 Sam. 25:23 vea en la **לֹאָבֶן**. — Paus. **אָבֶן**; Suf. **אָבֶן**; Dual, **אָבְנִים** (cara: igual que el Sing.); Suf. **אָבְנִין**.

⁶³⁷ (II) **אֲבָנָה** 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando

(Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám*= realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin*= no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) **אָפַד** 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ **אָפַד** QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. **אָפַדְתִּי**; Impf.vaif. **וְיִאָפַדֵּךְ**.

⁶⁴¹ **אָפֹד** Ver **אָפֹד**.

⁶⁴² **אָפֶדֶת** 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. **אָפֶדֶת**; Suf. **אָפֶדְתָּו**.

* ⁶⁴³ **אָפֶן** Palacio real: *oholéi apadnó*= las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. **אָפֶנּוּ**.

⁶⁴⁴ **אָפָה** QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. **אָפָה**; **אָפָה**; Impf. **אָפָה**; Impv. **תָּפַחַת**; Part. **אָפָה**; **יָאָפָה**. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. **תָּאָפַה**, **תָּאָפִינָה**, **תָּאָפִינָה**.

— **אָפָה** Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. **אָפִים**; Fem.pl. **אָפָות** (1 Sam. 8:13).

— **אִפְהָ** Ver **אִפְהָ**.

⁶⁴⁵ **אִפּוֹן** 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah*= entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo*= si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái*= ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ **אִפּוֹד** 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

Mas. Masculino.

— **אָפֹנֶה** Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer **אָפֹנֶת**, Nifal de **פָּנוּ**, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— **אָפִילָה** * Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. **אָפִילָות**.

⁶⁴⁹ **אָפִים** Dual de II **אָפֵה** (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) **אָפִיק** 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. **אָפִיקים**; Pl. **אָפִיק**; Const. **אָפִיקי**.

— * (II) **אָפִיק** Fuerte (Job 12:21). — Pl. **אָפִיקים**.

— **אָפֶל** Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ **אָפֶל** Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ **אָפֶלה** Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. **אָפֶלהת**; Pl. **אָפֶלות**.

⁶⁵⁵ **אָפֵן** Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11).

— Pl.suf. **אָפְנֵי**.

⁶⁵⁶ **אָפֵס** QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. **וְאָפֵס**.

⁶⁵⁷ **אָפֵס** 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. **אָפֵס**; Const. **אָפֵסי**.

— * **אָפֵס** Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3). — Dual: **אָפֵסִים**, **אָפֵסִים**.

— **אָפֶעַ** En Isa. 41:24, en lugar de **הָאָפֶעַ** se sugiere leer **תְּאָפֶעַ** o simplemente **אָפֶס**, si es que la **ה** del prefijo es ditto de la **ה** de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ **אָפֶעָה** Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ **אָפֶף** QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. **אָפְפִנֵּי**, **אָפְפֵנִי**.

⁶⁶² **אָפֶק** HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. **הָתְאָפֶק**; Impf. **וְתָאָפֶק**; Inf. **תָאָפֶק**.

— **אָפֶר** 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— **אָפֶר** Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ **אָפְרָח** Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. **אָפְרָחִים**; Suf. **אָפְרָחוֹ**.

⁶⁶⁸ **אָפְרִיוֹן** Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ **אָפְרִים** Efraín. Su nombre deriva de la raíz **פְּרָד** (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) **אָפְרָסִיא** Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) **אָפְרָסְכִּי** Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. **אָפְרָסְכִּיא**.

— * (AR) **אָפְרָסְתִּכִּי** Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. **אָפְרָסְתִּכִּיא**.

⁶⁷⁴ (AR) **אָפָתָם** Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ **אָצְבָּע** Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. **אָצְבָּעוֹ**; Pl. **אָצְבָּעוֹת**; Suf. **אָצְבָּתוֹת**.

*⁶⁷⁷ (AR) אַצְבָּעַ Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אַצְבָּעִים; Const. אַצְבָּעָת.

*⁶⁷⁸ (I) אַצְילָה Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אַצְלִיָּה.

— (II) אַצְילָה Principal, eminent (Exo. 24:11). — Const.pl. אַצְלִיָּה.

*⁶⁷⁹ אַצְלִיָּה 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אַצְלָה).

⁶⁸⁰ אַצְלָה QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אַצְלֵתִי, אַצְלֵתִים; Vep. נִאַצְלֵתִי; Impf.vaif. נִיְאַצְלֵתִי.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נִאַצְלָה.

⁶⁸¹ אַצְלָה Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

⁶⁸⁵ אַצְעַדָּה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

⁶⁸⁶ אַצְרָה QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אַצְרָה; Part.pl. אֲוֹצְרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אַצְרָה.

⁶⁸⁸ אַקְרָה Berilo (Isa. 54:12).

⁶⁸⁹ אַקְרָן Cabra montés (Deut. 14:5).

— אֶל En Amós 8:8 léase יְאֶל.

— אֶלְיָהָאָלָה En Eze. 43:16 léase אֶלְיָהָאָלָה. Ver allí.

⁶⁹¹ אֶרְאֵל En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אֶרְאֵלי, “héroes de”.

— אֶרְאֵלִים En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אֶרְאֵלִים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ אֶרְבָּ QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אֶרְבָּ; Impf. נָאֶרְבָּה; Inf. אֶרְבָּבִ; Part. אֶרְבָּ; אֶרְבִּים.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מָאֶרְבִּים.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. וַיַּאֲרַב (וַיַּיְרַב).

⁶⁹⁵ אֶרְבָּ Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אֶרְבָּ.

* ⁶⁹⁶ אֶרְבָּ Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אֶרְבָּוֹ.

⁶⁹⁷ אֶרְבָּה Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * אֶרְבָּה * ¿Movimiento? — *im orvót yadáv*= a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אֶרְבָּות.

⁶⁹⁹ אֶרְבָּה 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² אֶרְבָּע Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אֶרְבָּעָה; Fem. אֶרְבָּעָת; Const. אֶרְבָּעָם; Suf. אֶרְבָּעָה Dual: אֶרְבָּעִים.

* ⁷⁰³ (AR) אֶרְבָּע Cuatro. — Fem. אֶרְבָּעָה.

⁷⁰⁷ אֶרְגָּן QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. יַאֲרַגְנִי; Part. אֶרְגָּן.

⁷⁰⁸ אֶרְגָּן Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אֶרְגָּן.

⁷¹⁰ אַרְנָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אַרְנָתָן.

⁷¹¹ (AR) אַרְנָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אַרְנָנוּן

⁷¹² אַרְנָן Caja (1 Sam. 6:8).

⁷¹³ אַרְנָתָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — bégued argamán = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אֲרֹה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אֲרִיתֵי,
אֲרִיךְ.

⁷¹⁸ (AR) אֶרְאֵי He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אֲרֹה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֲרֹזֶת; Const. אֲרֹיוֹת, אֲרֹזֶת.

— * אֲרֹזֶץ Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֹזִים.

⁷²⁴ אֲרֹכֶה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אֲרֹכֶת; Const. אֲרֹכֶת; Suf. אֲרֹכֶת.

⁷²⁷ אַרְדוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרוֹצִם Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רְוִיז.

⁷³⁰ אַרְן Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אַרְן, Pl. אֲרֹזִים; Const. אֲרֹזֵי.

⁷³¹ אֲרֹזֶת Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אֲרֹחַ QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. חָרָא; Inf.suf. אֲרֹחֵי; Part. אֲרֹחָה (Ver allí).

⁷³³ אֲרֹחַ Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אָרֶחֶן 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרֶחוֹ; אָרֶחֶן; Pl. אָרֶחוֹת; Const. אָרֶחוֹת; Suf. אָרֶחֶנוּ.

* ⁷³⁵ (AR) אָרֶחֶן Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרֶחֶנְתָּה, אָרֶחֶנְתָּךְ, אָרֶחֶנְתָּהִים.

* ⁷³⁶ אָרֶחֶת Caravana (Gén. 37:27). — Const. אָרֶחֶת; Pl. אָרֶחֶות.

⁷³⁷ אָרֶחֶת 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אָרֶחֶת; Suf. אָרֶחֶתוֹ.

⁷³⁸ אָרִיָּה León (1 Rey. 10:20). — Pl. אָרִיִּים, אָרִיּוֹת. Ver אָרִיָּה.

⁷⁴¹ (I) אָרִיאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también הַרְאֵל y אָרִיאֵל.

⁷⁴⁰ (II) אָרִיאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II לְ.

— אָרִיָּה León (Gén. 49:9). Ver אָרִיָּה.

⁷⁴⁴ (AR) אָרִיָּה León (Dan. 6:8). — Det.pl. אָרִיּוֹת.

— אָרִיָּה Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רֹודֶה.

⁷⁴⁹ (AR) אָרִיד Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אָרִים Luces. Ver I אָרִים.

⁷⁴⁸ אָרֶד QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אָרְכֵי; Impf. יָאַרְכֵי; Vaif. וְתָאַרְכֵנָה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájti et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar:

הָאֲרַכְתָּ *haaráchtá* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf. **הָאֲרִיךְ**; Vep. **הָאֲרִיכָה**; Impf. **מָאֲרִיךְ**; Inf. **הָאֲרִיךְ**; Part. **יָאֲרִיךְ**.

* ⁷⁵⁰ **אָרֶךְ** 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. **אָרֶךְ**. Ver **אָרֶךְ**.

* ⁷⁵² **אָרֶךְ** Extended, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

⁷⁵³ **אָרֶךְ** 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

⁷⁵¹ **אָרֶךְ** Ver **אָרֶךְ**.

* ⁷⁵⁵ (AR) **אָרְכָּה** Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. **אָרְכָּתָה**.

⁷⁵⁴ (AR) **אָרְכָּה** Prolongación (Dan. 7:12). Heb. **אָרֶךְ**.

⁷⁵⁹ **אָרְמֹנוֹתִי** Suf. **אָרְמֹנוֹת** Palacio (Amós 1:4). — Const.pl.

⁷⁶⁶ **אָרֶן** Pino o laurel (Isa. 44:14).

⁷⁶⁸ **אָרְנֵבָה** Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

⁷⁷² (AR) **אָרֶעֶת** 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. **אָרֶעֶת**.

* ⁷⁷³ (AR) **אָרְעֵי** Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. **אָרְעֵית**.

⁷⁷⁶ **אָרְצָה**, **אָרְצָה**, **אָרְצָה** Tierra, territorio, país. — Paus. **אָרְצָה**; Pref. **הָאָרְצָה**; Suf. **אָרְצָה**; Loc. **אָרְצָות**; Pl. **אָרְצָות**; Const. **אָרְצָה**; Suf. **אָרְצָתָם**.

* ⁷⁷⁸ (AR) **אָרָק** Var. de **אָרֶעַ**, tierra (Jer. 10:11). — Det. **אָרְקָא**.

⁷⁷⁹ **אָרֹתִי** QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. **אָרֹתִיךְ**; Vep. **אָרֹתִים**; Impf. **אָרֹתֵךְ**; Impv. **אָרֹתֵךְ**; Inf. **אָרֹתֵךְ**; Part.suf. **אָרֹתֵךְ**; Pas. **אָרֹתֵךְ**.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. **גָּאֲרִים**.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **אָרַתָּה**; Part. **מָאָרָתִים**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **וַיֹּאָרֶל**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ **אָרְשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **תָּאָרַשׁ**; Suf. **אָרְשָׁתִי**; Impf. **אָרְשָׁתִיךְ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אָרְשָׁה**; Part. **מָאָרָשָׁה**.

⁷⁸² **אָרְשָׁת** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אָוֹרָה** Ver II.

⁷⁸⁴ **אָשָׁשׁ** Fuego: a) *esh zarāh*= fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh*= para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אָשָׁשׁ**, **אָשָׁשׁכָם**.

⁷⁸⁶ **אָשָׁשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **יְיָשָׁשׁ**, “hay”. — Var. II **אָיָשָׁשׁ**.

* ⁷⁸⁷ (AR) **אָשָׁשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אָשָׁוֹדִי** podría ser **אָשָׁוֹדִי** (Ver **אָשָׁשׁ**). — Det. **אָשָׁשׁ**.

— (AR) **אָשָׁשׁ** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אָשָׁה**, **אָשָׁה**.

— * **אָשָׁשׁ** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אָשָׁשׁ**; Pl. **אָשָׁשׁוֹת**; Const.pl. **אָשָׁשׁוֹת**.

⁷⁹⁹ אֵשׁ־דָתַת Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֵשׁ דָת, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer דָלְקַת אֵשׁ, “fuego resplandeciente”. (Ver RVA).

⁸⁰² אֲשֶׁת 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. נְשָׁהַת; Suf. נְשָׁהַתִּכְאָה; Pl. נְשִׁים (Ver allí); Const. נְשָׁהַת; Suf. נְשִׁיָּהִם; Pl. נְשִׁינֵנוּ, נְשִׁיָּהִים.

⁸⁰¹ אֲשָׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. הַאֲשָׁה; Suf. אֲשָׁה; Const.pl. אֲשָׁי; Suf. אֲשִׁי, אֲשִׁיר.

—**אֲשֵׁר יְהִי** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אֲשֵׁר יְהִי**. Ver.

— **אַשְׁׁמָעָה** Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אִישָׁן). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— **אֲשִׁיחָה** * Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene **אֲשִׁיחָה** (Ver allí).

⁸⁰⁹ אֲשִׁישָׁה Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

*⁸¹⁰ **אַשְׁנָה** Testículo (Lev. 21:20). — Paus. **אַשְׁנָה**.

⁸¹¹ אַשְׁפּוֹל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ **אַשְׁכָּר** Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. **אַשְׁכָּרֶךְ**.

⁸¹⁵ **לְשָׁבֵן** Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ **אָשֵׁם** QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. **אָשַׂם**, **אָשְׂמָה**, **אָשְׂמָתָה**; Impf. **יָאָשַׂם**, **יָאָשְׂמָה**; Inf. **נָאָשָׂם**, **נָאָשָׂמָה**; **לֹאָשָׂם**, **לֹאָשָׂמָה**, **אָשָׂוָם**, **אָשָׂוָמָה**; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נָאשֵׁמַג ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la].

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. חָאשִׁימָם.

⁸¹⁷ סְמַדָּא 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשְׁמוֹ; Suf.pl. אָשְׁמוֹת.

⁸¹⁸ אָשֵׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשְׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אָשְׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשְׁמָה; Suf. אָשְׁמָתוֹ, אָשְׁמָוֹת; Pl. אָשְׁמָות; Suf. אָשְׁמָתִינוּ.

⁸²¹ אָשְׁמוֹרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer*= vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשְׁמָרָת.

* ⁸²³ אָשְׁמָן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִינִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִינָה, “lugares desolados”.

— אָשְׁמָרָה Ver אָשְׁמָרָת.

⁸²² אָשְׁנָב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אָשְׁנָבִי.

⁸²⁵ אָשָׁפֵךְ Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אָשְׁפִּים; Pref. הָאָשְׁפִּים.

⁸²⁶ (AR) אָשָׁפֵךְ Encantador (Dan. 2:10). — Det. אָשְׁפִּיא; Pl. אָשְׁפִּיךְ.

⁸²⁷ אָשְׁפָה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató*= los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אָשְׁפָתוֹ.

— אָשְׁפֵר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ **אַשְׁפָת** Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. **אַשְׁפֹות**.

⁸³³ (I) **אָשֵׁר** QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. **אָשְׁרִי**.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. **מַאֲשֶׁרְתָּ**; Impv. **אָשְׁרָה**; Part.pl.const. **מַאֲשֶׁרִיךְ**.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también **אָשֵׁר**.

— (II) **אָשֵׁר** PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. **וַיַּאֲשִׂרֵה וַתִּאֲשִׂרֵנִי אָשְׁרָה**; Impf.vaif. **וַיַּאֲשִׂרְתָּ**, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. **מַאֲשֶׁר**. El Impf. **יָאַשֵּׁר**: posiblemente debe ser leído **וַיַּאֲשִׂירְתָּ**, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— **אָשָׁר** — Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II **אָשֵׁר** (Ver allí).

⁸³⁴ (I) **אֲשֶׁר** Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oido que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo rau avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) **אָשֶׁר** En Hab. 3:16; Ver **אָשֶׁר**.

— (III) **קְשָׁרִי קִיטַּה אָשֶׁר** En Job 8:14, en lugar de **יְקֻוֹת אָשֶׁר** se sugiere leer “**אָשֶׁר**” de verano”.

* ⁸³⁵ **אָשֶׁר** Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. **אָשְׁרָה**; Pl.const. **אָשְׁרִי** (Ver allí).

* ⁸³⁷ **אָשֶׁר** Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. **אָשְׁרִי**.

* ⁸³⁸ **אָשֶׁר** 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de **אָשֶׁר אָרְנֵנוּ** se sugiere leer **יָרְנוּ אָשְׁרִי**, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. **אָשְׁרָוּ**.

⁸⁴² **אָשָׁרָה** 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es **אָשְׁרִים**.

— **אָשְׁרִי** Const.pl. de **אָשֶׁר** en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. **אָשְׁרִיוֹ**, **אָשְׁרִיךְ**.

— **בַּתְּאָשְׁרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בַּתְּאָשְׁרִים** se sugiere leer: **בַּתְּאָשְׁרִים**, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **בַּתְּ** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עֲשָׂרָה**. Observe como la **ת** y la **ר** se asemejan en su forma.

— * (AR) אֲשֶׁר Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”.

Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. **אֲשֶׁר נָא**.

— **חַתְּאַשְׁשָׁנִי** HITPOEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv.

— **נֶשֶׁת** Const. de **נֶשֶׁת**. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer **נֶשֶׁת**: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— **אֲשֶׁת הַזָּמָה אֲשֶׁת** Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión **הַזָּמָה אֲשֶׁת**, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: **לְעֹשֶׂת הַזָּמָה**, “para cometer la infamia”.

⁸⁴⁹ (AR) אֲשַׁתְּדִיר Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) **אָשַׁתְּיו** Forma verbal con אָ preformativa en Dan. 5:3. Ver **שְׁתָה**.

— אֲשֶׁר En Jer. 6:29. Ver מְאַשְׁתָּם.

— (I) **תַּתְ** Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv **תַּתְ** preserva su forma arcaica con sufijo femenino **תָּ** el cual posteriormente se redujo a shvá: (**תַּתְ** □ **תָּ**).

— (II) **תְּנִמֵּן** En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a **תְּנִמֵּא**. La RVA lee **עַתָּה**, “tiempo” (cuando).

⁸⁵³ (I) **תְּאֵן** Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívgah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. **אתָה**; Suf. **אתְךָ**, **אתְךָם**, **אתָנוּ**, **אתְכֶם**, **אתְכָנָה**, **אתְהָם**, **אתְהָנוּ**, **אתְכָנָה**.

⁸⁵⁴ (II) **נִשְׁתָּחַוּ** Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. **מִן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מִן**.

⁸⁵⁵ (III) **מַנְגָּד** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **מַנְגָּד** está de más.

* ⁸⁵² (AR) **מַתֵּן** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **מַתִּין**; Det. **מַתָּהָרִי**; Suf. **מַתָּהָרָה**.

⁸⁵⁷ **מַתַּהַה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **מַתַּהַה**; Impf. **מַתַּהַה**; 3 Pl. **מַתַּהֲוָה**; Vaif. **מַתַּהֲנִי**, **מַתַּהֲתִי**; Impv. **מַתַּהֲיוֹ**; Part. **מַתַּהֲיוֹת**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **מַתִּין** (los Rollos del M. M. tienen **מַתִּין**).

⁸⁵⁸ (AR) **מַתַּה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **מַתַּה**; Inf. **מַתַּה**; 3 Pl. **מַתַּהֲוָה**; Impv. **מַתַּהֲוָה**; Inf. **מַתַּהָּא**; Part. **מַתַּהָּה**.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **מִתִּיתִי**, **מִתִּיתְנִי**; 3 Pl. **מִתִּיתִים**; Inf. **מִתִּיתָה**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **מִתִּיתִתָּה**, 3 Pl. **מִתִּיתִתָּהֳוָה**.

⁸⁵⁹ (I) **מַתְּךָ** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **מַתְּךָ**, **מַתְּךָ**, **מַתְּךָ**.

— (II) **מַתְּךָ** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

— **אַתָּה** En Gén. 34:2 léase **אַתְּהָ**.

⁸⁶⁰ **אַתָּהוּן** Asna (Gén. 12:16). — Suf. **אַתָּהנוֹת**; Pl. **אַתָּהנוֹת**.

* ⁸⁶¹ (AR) **אַתְּהִין** Horno (Dan. 3:6). — Det. **אַתְּהִינָּה**.

* ⁸⁶² **אַתִּיק** Ver **אַתִּיק***.

— **אַתִּיק*** Ver **אַתְּקוֹדֵה**.

⁸⁶³ (AR) **אַתִּי** Ver **אַתִּי**.

— **אַתִּי** Ver I **אַתִּי**.

— * **אַתִּיק** En Eze. 41:15 se conjetura la lectura **אַתִּיקִידָה**, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ **אַתֶּם** Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ **אַתְּמֹל** Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. **הַמְלָא**, **הַמְלָא**, **אַתְּמֹל**, **אַתְּמֹל**.

— **אַתְּנָה** Vosotras (Eze. 34:31). — Var. **אַתָּה**.

— **אַתְּנָה** Var. de **אַתְּנָה** (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ **אַתְּנָה** En Ose. 2:14/12 léase **אַתְּנָה**.

— **אַתְּנָה** En Gén. 34:9 léase **אַתְּנָה**.

⁸⁶⁸ **אַתְּנָן** Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. **אַתְּנָן**; Suf. **אַתְּנִית**, **אַתְּנִית**.

⁸⁷⁰ (AR) **אַתָּר** Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).

בָּ

■ La *Beit* toma su nombre de la palabra בֵּית Casa, templo, palacio.

— ■ En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: בְּ, בַּ, בִּ, בֶּ, בַּ, בְּ (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: בְּיַ, בְּכַה, בְּכָה (בְּיַ, בְּכַה, בְּכָה). A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bí-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luche contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí remplaza a בְּנָא). 14) Expresiones como: *be-lo*, *be-éin*, *bi-blí*, *be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adóní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) ■ En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-'tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² בְּנָא ■ Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) **בָּאִישׁ** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בָּאִישׁתָּה**.

⁸⁷⁴ **בָּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév*= y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בָּאֵר**; Impv. **בָּאֵר**; Inf. **בָּאֵר**.

⁸⁷⁵ **בָּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בָּאֵר** (= **בָּוֶר**).

⁸⁷⁶ **לְחֵי רָאֵי בָּאֵר** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי**.

⁸⁸⁷ **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יָבָאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím*= Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **גַּבָּאֵשׁ**, **גַּבָּאֵשׁת**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הַבָּאֵשׁ**; Impf. **יַבָּאֵשׁ**; Inf. **הַבָּאֵשׁ**; Inf.suf. **הַבָּאֵשְׁנִי**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הַהֲבָאֵשׁ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁבָאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בָּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בָּאֵשׁם**.

— * **בָּאֵשׁ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בָּאֵשִׁים**.

⁸⁹⁰ **בָּאֵשָׂה** Cizaña (Job 31:40).

Fem. Femenino.

det. Determinativo, Artículo definido.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Impf. Imperfecto.

suf. Sufijo.

Pl. Plural.

⁸⁹¹ בַּאֲשֶׁר Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² בָּבִּה Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ בָּבְלָן Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo בָּלַל (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ בָּגֵן En Eze. 25:7 se sugiere leer בָּגֵן (Ver nota RVA y también פְתַח־בָּגֵן).

⁸⁹⁸ בָּגַד QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33).
2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. בָּגַדְתָּ; Inf. בָּגַדְתָּה; Impf. בָּגַדְתָּה; Part. בָּגַדְתָּ; Inf.suf. בָּגַדְתָּו; Inf.abs. בָּגַדְתָּוֹן; Const.pl. בָּגַדְתִּים.

⁸⁹⁹ (I) בָּגָד Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo בָּגַד como complemento.

— (II) בָּגָד Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ בָּגְדוֹת Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traidores (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ בָּגָד Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. בָּגָדָה.

— בָּגְלָל Por causa de (Gén. 12:13). Ver גָּלָל.

⁹⁰⁵ (I) בָּדָה 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

abs. Absoluto.

Part. Participio.

Const. Constructo.

— (II) בְּדֵד Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) בְּדֵד Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) בְּדֵד Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. בְּדִין.

— * (V) בְּדֵד Adivino (Isa. 44:25). — Pl. בְּדִים.

⁹⁰⁸ בָּדַא QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. בָּדַא; Part.suf. בָּדָא.

⁹⁰⁹ בָּדַד QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv*= y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. בָּדָד.

⁹¹⁰ בָּדָד 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

בְּדֵי — Ver בְּדֵי.

⁹¹³ בְּדִיל Estano (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl*= piedra de estano = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— בְּדִיל Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. בְּדִיל.

⁹¹⁴ בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. גָּבְדָל; Impf. הָבְדָל; Impv. יָבְדָל; Part. גָּבְדָלוֹ.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél bén ha-or u-bén ha-jóshej*= separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím*= os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *bén qódesh le-jol lo hivdílu*= entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הָבְדִיל; Impf. יָבְדִיל; Vaif. וָיָבְדִיל; Part. מָבְדִיל.

* ⁹¹⁵ בָּדֵל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בָּדֵל.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁹¹⁶ בְּדַלָּח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ בְּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לִבְדֹּק.

⁹¹⁹ בְּדַק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדַק; Suf. בְּדַק.

⁹²¹ (AR) PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַרְךָ. Heb. פֹּזֶר, בְּזֹר.

⁹²² בְּדֹהֶן En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בְּדַעַת Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בְּהֵיר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בְּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהַלְוָן.

PIEL: 1) Turbar, aterrizar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. מִבְּבָלִים, בְּהַלְמָן; Part. יִבְהַלְוָן; Inf.suf. יִבְהַלְוָן.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מִבְּחַלָּת se sugiere leer מִבְּהַלָּת: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מִבְּהַלְיִם.

HIFIL: Aterrizar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. הִבְּהַלְוָה; Impf.vaif. וַיִּבְּהַלְוָה; Suf. נִבְּהַלְוָה.

⁹²⁷ (AR) PAEL: Turbar, aterrizar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. יִבְּהַלְנָנוּ.

Paus. Pausa.

Heb. Hebreo.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הַתְּבַחֲלָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מַתְּבַחֵל**.

⁹²⁸ **בְּהַלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהַמֶּה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהַמְּמֹת**; Suf. **בְּהַמְּתוֹ**; Pl. **בְּהַמְּמֹת**.

⁹³⁰ **בְּהַמּוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהַמֶּה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּדִין** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּדִינּוֹת**.

⁹³³ **בְּדִקָּה** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בְּדִרָת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בָּוֹא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamat* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּאָה**; Impf. **יְבָאָה**; Impv. **בָּוֹא**; Inf. **לְבָוֹא**; Part. **בָּאָה**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הַבִּיאָה**; Suf. **מִבִּיאָה**; Impf. **יְבִיאָה**; Impv. **לְהַבִּיאָה**; Vaif. **הַבִּיאָה**; Inf. **נִבִּיאָה**; Part. **מִבִּיאָה**, **לְהַבִּיאָה**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הַנְּבָא**; Impf. **יְנַבֵּא**; Part. **נִבְּאָה**.

⁹³⁶ **בָּזֹן** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **נָזַן**; Impf. **יָבַזֵּן**; Inf.abs. **בָּזָן**; Part. **בָּזָן**.

⁹³⁷ **בָּזָן** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בָּזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בָּזָק** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נְבֻכוּ**; Part. **נְבָכִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בַּיִל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בַּיִל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בַּיִל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבִיל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בָּזֶס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יָבֵס**; Suf. **יְבָסָנוּ**; Part. **בָּזִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בָּזֵס**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מִזְבֵּס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבֹּסֶת**.

⁹⁴⁸ **בַּיִין** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בַּיְקָדָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בַּזְקָר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בָּזָר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לִבְזֵר**.

— בָּור — En Jer. 6:7 se sugiere leer בָּור, “cisterna”. El Qere tiene בִּיר.

953 בָּור 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בְּרוֹת.

954 (I) בָּוּשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בָּוַשׁ; Impf. יְבָוֵשׁ; Impv. בָּוֹשׁ; Inf. בָּוֹשׁ; Part. בָּוּשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הַבְּיִשְׁוַת; Impf. הַבְּיִשְׁׁוֹת; Part. הַבְּיִשְׁׁוֹן. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovísh mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizás se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יְבַשׁ. — Perf. הַבְּיִשְׁׁה; Impv. הַבְּיִשְׁׁה.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יְהַבּוּשֵׁשׁ.

— (II) בָּוּשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בָּשֵׁשׁ.

955 בִּלְשָׁה Vergüenza (Esd. 7:18).

957 בָּזָן Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָן; Suf. בָּזָן.

958 בָּזָא QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזָא.

959 בָּזָה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָה; Impf. בָּזָה; Vaif. בָּזָה; Part. בָּזָה; Const. בָּזָה; Pas. נִיְבָּז; תְּבָזָה; Const.pas. בָּזָה;

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְּזֹות quizás deba ser vocalizada לְהַבְּזֹות, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. גַּבְּזָה.

Var. Variante textual.

Pas. Pasivo.

⁹⁶¹ בָּזָה Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² בָּזָן QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזַן; Impf. יְבָזֵן; Impv. בָּזֵן; Inf. לְבָזֵן; Part. בָּזָזִים; Pas. בָּזָזֶן.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נְבָזֵן; Impf. תְּבָזֵן; Inf. הֲבָזֵן.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בָּזֵן.

⁹⁶³ בָּזִירָן Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ בָּזִוְתִּיהְ La RVA toma esta palabra como topónimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בָּנוֹתִיְהָ, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ בָּזָק Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ בָּזֵר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יְבָזֵר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בָּזֵר.

⁹⁶⁹ בָּחָזָק Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מִבְצָר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ וְמִי בָּחָר אִלְיָהָ אַפְקָד בָּחָר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de בָּחָר sugiere leer: וְמִבָּחָר אִלְיָהָ אַפְקָד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בָּחָרִין; Const. בָּחָרִי; Suf. בָּחָרִים.

— בָּחָרָתִיְהָ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בָּחָרָות.

— בָּחָרִיְהָ Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בָּחָרִים.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

*⁹⁷¹ ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחִזֵּן o בְּחִזֵּן, ver allí).

*⁹⁷² Escogido (Sal. 106:23). — Const. بָּחִיר; Suf. بָּחִיר.

⁹⁷³ QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בְּחִלָּה. Sobre la palabra en Prov. 20:21 ver بְּחִילָה.

⁹⁷⁴ QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בְּחַנְתָּ; Impf. יָבֹחַ; Impv.suf. בְּחַנְנִי; Inf. בְּחַנְןָ; Part. בְּחַנָּן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחַן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bojan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בְּחַן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבְחַן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בְּחַן.

⁹⁷⁵ Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) בְּחַן En Eze. 21:18; Ver Pual de בְּחַן.

— (II) בְּחַן En Isa. 28:16; Ver Pual de בְּחַן.

⁹⁷⁷ (I) בְּחַר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בְּחַר; Impf. יִבְחַר; Impv. בְּחַרְךָ; Inf. בְּחַרְיוֹן; Suf. בְּחַרְיִ; Part. בְּחַרְיִ; Pas. בְּחַרְתָּ; Const. בְּחַרְתִּי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. בְּ נִזְנִים significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחַר; Part. נִבְחַר.

Metaf. Metáforico, metafóricamente.
Prep. Preposición.

— (II) **בְּחָר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבֵר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבֵר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בְּחָר**.

⁹⁸¹ **בְּבֹטָא** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בְּבֹטָה**; Part. **בּוֹטָה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **בְּבֹטָא**; Inf. **בְּבֹטָה**.

⁹⁸² (I) **בְּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בְּבִטְחָה**; Impf. **יַבְטַח**; Impv. **בִּטְחָה**; Inf.suf. **בְּבִטְחָה**; Abs. **בְּבִטְחָה**; Part. **בְּבִטְחָה**; Pas. **בִּטְחָה**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **מִבְטִיחַ**; Impf. **יַבְטִיחַ**; Vaif. **וַיַּבְטִיחַ**; Part.suf. **מִבְטִיחָה**.

— (II) **בְּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ **בְּטַפְּחָה** Seguridad falsa, estado de desprevención (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בְּטַפְּחָה**.

⁹⁸⁵ **בְּטַחַת** Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ **בְּטַחֲוֹן** Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ **בְּטֻחוֹת** Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ **בְּטַל** QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. **בְּטַלִּי**.

⁹⁸⁹ (AR) **בְּטַל** PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. **בְּטַלִּת**; Part.fem. **בְּטַלָּא**.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. **בְּטַלִּי**; Inf. **בְּטַלָּא**.

⁹⁹⁰ 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. **בְּטַנָּו**.

⁹⁹² **בְּטַנִּים** Nueces de pistacho o maní o cacahuate (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de **יִבְנֶנוּ** la RVA lee “producen”. — Perf. **בֵּין**; Impf. **יִבְנֶן**; Vaif. **יִבְנֶן**; Impv. **בֵּינָה**; Inf. **בֵּין**; Part.pl. **בְּנִים** (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. **גַּבְנֵנוּתִי**; Part. **גַּבְנֹן**; Const. **גַּבְנָן**; Pl.suf. **גַּבְנָנוּתִי**.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. **יִבּוֹנֵנָה**.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. **מִבֵּין**; Impf. **הַבִּין**; Inf. **הַבִּינוּ**; Suf. **הַבִּין**; Part. **הַבִּין**.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. **יִתְבּוֹן**; Impf. **הַתְּבּוֹן**; Impv. **הַתְּבּוֹן**.

⁹⁹⁶ 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el bén*, *el beinót*= hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2). b) *mi-bén*= de entre (Gén. 49:10). — Var. **בֵּינהָ**.

⁹⁹⁷ (AR) **בֵּין־דֽוֹן** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּין**).

⁹⁹⁸ 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבִּינָתֶךָ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבִּינָתֶךָ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בֵּינהָ**; Suf. **בֵּינָה**.

Comp. Comparar.

⁹⁹⁹ (AR) **בִּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh*= conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין בִּינּוֹת** — Ver **בֵּין**.

* ¹⁰⁰⁰ **בִּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בִּיצִים**; Const. **בִּיצַי**; Suf. **בִּיצִיהם**.

¹⁰⁰² **בִּירְדָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירְנִיות**.

— * (AR) **בִּירְדָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירְתָא**.

— **בִּית** Entre. Possible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót*= encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בָּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej*= casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit*= que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit*= el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh*= templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit*= nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit*= edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh*= la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David*= familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh*= frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím*= partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit*= por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית** Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בְּתִים**; Const.pl. **בְּתִי**; Suf. **בְּתִינָךְ**; Loc. **בְּתִיה**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká*= casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá*= sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá*= archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá*= biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá*= casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּיתִי**; Suf. **בֵּיתִיה**; Pl.suf. **בֵּיתִיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּתַה**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**, Part. **בָּכָה**; Inf. **בָּכִינה**, **בָּכוֹ**; Impf. **לִבְכָה**; Vaif. **לִיְבָה**; **אָבָכָה**; **בָּכָה**, **בָּכִים**, **בָּכִיה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem.

מִבָּכָה.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בָּכָר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4)

Possiblemente la palabra **בָּכָרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocru, deba ser vocalizada **בָּכָרוֹ**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בָּכִירָה**, **בָּכִירִי**; Suf. **בָּכִירִי**; Const.pl. **בָּכִירִים**; Fem. **בָּכִירָה**.

¹⁰⁶³ **בָּכִירָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בָּכִירֹת**.

¹⁰⁶² **בָּכִירִם** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

Loc. Locativo.

— **בָּכִית** — Lloroso, nombre de un roble convertido en topónima (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בָּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכַת**, “llorar”. — Paus. **בָּכִי**, **בָּכָה**. Ver también **בָּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בָּכִירָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בָּכֹר**.

¹⁰⁶⁸ **בָּכִיתוֹ** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Possible forma Fem. de **בָּכִי**; Suf. **בָּכִית**.

— **בָּכָן** — Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בָּכִי** + **ן**.

¹⁰⁶⁹ **בָּכֶר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **בָּכַר**; Inf. **יְבָכֵר**.

PUAL: Pertenercer a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יְבָכֵר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מִבָּכִירָה**.

— **בָּכֹר** Ver **בָּכֶר**.

* ¹⁰⁷⁰ **בָּכָר** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בָּכָרִי**; Fem. **בָּכָרָה**.

— **בָּכָרָה** — Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בָּכָרָה**.

¹⁰⁷² **בָּכָרָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ **בְּלֹ** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) **בְּלֹ** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) **בְּלֹא** Ver (AR).

¹⁰⁸² בָּלְגַנְתִּי HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מְבָלִילָה la palabra מְפָרֵל, “irrumpe” o “hace caer”.

— בָּלְדָה (I) PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבָלְדִּים (el Qere tiene מְבָדְלִים).

¹⁰⁸⁶ (II) בָּלָה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בָּלָה; Impf. יְבָלֵן; Inf. בָּלָות; Suf. בָּלָתוֹ.

— (AR) בָּלָה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יְבָלֵל.

* ¹⁰⁸⁷ בָּלָה Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלָות, בָּלִים.

¹⁰⁹¹ בָּלְהָה Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

¹⁰⁹³ (AR) בָּלָו Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלָו Ver بָּلָו.

¹⁰⁹⁴ בָּלָוי Var. بָּלָו; Const.pl. بָּלָוי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Ver II.

¹⁰⁹⁷ בָּלִי Possible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad b/l yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones בְּ, מְ, לְ): a) *bi-blí dāat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *lī-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *b/l mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

¹⁰⁹⁸ בָּלִיל Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִימָה En Job 26:7; Ver בָּלִים.

Lit. Literal.

בְּלִי־עַל¹¹⁰⁰ 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de **בְּלִי**, “sin”, y **עַל**, “propósito” o “provecho”.

בְּלֵל¹¹⁰¹ QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. **בְּלָתִי בְּלֵל**; Impf. **בְּלֵיל**; Vaif. **וַיְבָלֶל**; Part.pas. **גַּבְלָה**.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. **וַיְתַבּוֹלֶל**.

בְּלֹם¹¹⁰² QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. **בְּלֹם**.

בְּלֵס¹¹⁰³ QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. **בּוֹלֵס**.

(I) **בְּלֹעַ**¹¹⁰⁴ QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **בְּלֹעַ**; Impf. **יְבָלֹעַ**; Inf. **בְּלֹעִי**; Suf. **בְּלֹעַ**.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. **גַּבְלָע**.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. **בְּלֹעַ**; Impf. **יְבָלֹעַ**; Inf. **בְּלֹעַ**; Abs. **בְּלֹעַ**; Suf. **מְבָלֹעַ**; Part.suf. **בְּלֹעַ**.

— (II) **בְּלֹעַ** PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. **יְבָלֹעַ**.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. **יְבָלֹעַ**.

— (III) **בְּלֹעַ** NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. **גַּבְלָעַ**.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. **בְּלֹעַ**; Impf. **אֲבָלֹעַ**.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מִבְלָעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. הַתְּבֻלֵּעַ.

*¹¹⁰⁵ (I) בָּלָע Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בָּלָעוֹ.

— * (II) בָּלָע Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ בָּלָעִידִי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee: בָּלָעִידִי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בָּלָע + עִידִי.

¹¹¹⁰ בָּלָק QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בָּוּלָקָה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מִבְלָקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בָּלָתִי 1) No existencia: *ad bilti shamayim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahor* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בָּלָתִי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בָּלָתִי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בָּלָתִי כֶּרֶעַת חַת אָסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אָסִיר.

¹¹¹⁷ בָּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. בָּמָות Pl. הַבָּמָתָה; Const.pl. בָּמוֹתִי.

¹¹¹⁹ בָּמוֹ Prep. = בְּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בָּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4)

Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót*= que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet*= que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím*= de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri*= hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben*= él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet*= hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. **בָּן** (Deut. 25:2); Suf. **בָּנִי**; Pl. **בָּנִים**; Const. **בָּנִי**; Fem. **בָּת**.

¹¹²⁴ (I) **בְּנָה** QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív*= no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos (Deut. 25:9). b) *u-vnitím*= los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. **בְּנָה**; Impf. **בָּנֵה**; Impv. **בָּנָה**; Inf. **בָּנִיה**; Part. **בָּנָה**; Pas. **בָּנָה**.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. **יָבַנָה**; Impf. **יָבֹנֶה**; Inf. **יָבֹנָה**; Part. **יָבֹנָה**.

¹¹²⁹ (II) **בְּנָה** NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra **בָּן**, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. **אָבֹנָה**.

— (AR) PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. **בָּנָה**, 1 Sing.suf. **בָּנָה**; Inf. **מַבְנֵה**; Part. **מַבְנֵה**; Pas. **בָּנָה**; Pl. **בָּנִים**; Impf.pl. **יָבֹנוּ**; Part.pl. **יָבֹנוּ**.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. **יַחֲבֹנָה**; Part. **מַחֲבֹנָה**.

¹¹⁴⁰ **בְּנִיה** Edificio (Eze. 41:13).

— **בְּנִיהם** En Eze. 27:32 se sugiere leer **בְּכִיהֶם**, “su llanto”. Otros sugieren leer **בְּנָהִיהם**.

Sing. Singular.

— **בָּנִים** En Jer. 49:7; Ver Qal de **בֵּין**.

¹¹⁴³ **בָּנִים** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ **בְּנִימִין** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**בָּנִים** + **ימִין**), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ **בָּנִין** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) **בָּנִין** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בְּנִינָא**.

¹¹⁴⁹ (AR) PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָּנֵס**.

— **בָּסֶס** Ver **בָּסֶס**.

בָּסֶר ¹¹⁵⁵ Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יַחֲדָה**. **בָּסֶר** **וְנֹצֶחֶת**, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בָּסֶרוֹ**.

בְּעֵד ¹¹⁵⁷ Prep. = **אֶחָד**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעֵדי;** Suf. **בְּעֵד**.

¹¹⁵⁸ (I) **בְּעָה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **בָּעֵין**; Impv. **בָּעֵין**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **גַּבְעָה**.

— (II) **בְּעָה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תְּבַעַת**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **גַּבְעָה**.

¹¹⁵⁶ (AR) PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var.

בְּעָה **מִבְעָא**; Pl. **בְּעָוֹת**; Inf. **יְבַעַת**; Part. **בְּעָה**; Pl. **בְּעָין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. יְבֻעֵן.

¹¹⁵⁹ (AR) Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. בְּעִזָּה בַּעֲזִי.

— * בְּעֹת Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. בְּעִתִּי; Suf. בְּעִתִּיךְ.

¹¹⁶³ QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. תְּבַעַטְנָו; Vaif. וַיְבַעַט.

— בְּעִים En Isa. 11:15 se sugiere leer בְּעִצָּם, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ בְּעֵיד Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. בְּעִירָכָם.

¹¹⁶⁶ בָּעֵל QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. בָּעֵל; Impf. יְבָעֵל; Suf. יְבָעַלְוָךְ; Part.suf. בְּעַלְיךְ (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. בְּעַלְתָּה (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. תְּבָעֵל.

¹¹⁶⁷ בָּעֵל 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue.

8:33). c) *Baal Zebub* es una modificació del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעֵל**; Suf. **בָּעֵלִי**; Pl. **בָּעֵלִים**; Const. **בָּעֵלָה**; Fem. **בָּעֵלָה**; Const. **בָּעֵלה** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בָּעֵל** (AR) Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בָּעֵר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעֵרָה**; Impf. **בָּעֵרָה**; Part. **בָּעֵרָה**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעֵר**; Impf. **בָּעֵר**; Inf. **יְבָעַר**.
מִבָּעֵרִים; Suf. **לְבָעֵרִים**; Part. **בָּעֵרָה**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מִבָּעֵרָה**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיַּבְעֶר** (léase **הַבְעֵרָתִי**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **בָּעֵר**; Impf. **בָּעֵר**; Vaif. **מִבָּעֵר**; Part. **נִבְעֵר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בָּעֵר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יְבָעַר**.

— (III) **בָּעֵר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יְבָעַר**; Part. **בָּעֵרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **גַּבְעֵר**; Part.fem. **גַּבְעָרָה**.

— **בָּעֵר** — Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בָּעֵרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בָּעֵת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). —

Perf. **נִבְעַתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrizar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בָּעֵתֶת**,

Impf. **תִּבְעַתְּנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

¹²⁰⁵ **בָּעֵתָה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בָּצֵץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בָּצָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בָּצֹות**.

¹²⁰⁸ **בָּצֵיר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas

inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בָּצִינָה**; Pl. **בָּצְרוֹת**.

— (I) **בָּצֵיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בָּצָור**).

¹²¹⁰ (II) **בָּצֵיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בָּצֵיר**; Suf.

בָּצִירָה.

* ¹²¹¹ **בָּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בָּצְלִים**.

¹²¹⁴ **בָּצָע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יַבְצַע**; Inf.

בָּצָעַ; Part. **בָּצָעָה**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יַבְצַע**, **יַבְצַעַ**.

¹²¹⁵ **בָּצָע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén.

37:26). — Suf. **בָּצָעָה**.

¹²¹⁶ **בָּצָק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצְקָה**, **בָּצְקָה**.

¹²¹⁷ **בָּצָק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בָּצְקָו**.

¹²¹⁹ (I) **בַצֵּר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצֶר**; Part. **בּוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בַצֵּר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצֶר**.

— (III) **בַצֵּר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצֻור** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצֶר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצֶר**.

* ¹²²⁰ **בְּצָרָה** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִים**.

— **צָרָה** En Job 36:19; Ver I **צָרָה**.

¹²²⁴ **בְּצִדְרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצִּדְרָה**, “la angustia”. — Pl. **בְּצִדְרוֹת**. Ver también **בְּצִדְרָת**.

¹²²⁵ **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְאַבְרֹון**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בְּצִדְרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצִדְרוֹת**.

¹²²⁸ **בְּקָבָח** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעִי**.

¹²³⁴ **בְּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invadir, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf.

יִבְקַע; Impf. **יַבְקַע**; Inf. **גַּבְקַע**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בָּקַע**; Impf. **וַיְבָקַע**; Vaif. **תִּבָּקַע**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יָבָקָע**; Part. **מִבָּקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **גַּבְקָעָנָה**; Inf. **הַבָּקִיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הַבָּקָעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הַתָּבָקַעַ**; Impf. **יִתָּבָקַע**.

¹²³⁵ **בָּקָע** Beqa o medio siglo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בָּקָעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בָּקָעָת**; Pl. **בָּקָעוֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בָּקָעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בָּקָעָת**.

¹²³⁸ (I) **בָּקַק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בָּזַק**; Suf. **בָּקָקּוּם**; Part. **בָּקָקִי**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **הַבָּזֵק**; Impf. **תִּבָּזֶק**; Inf. **גַּבְקָה**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבָּזֶק**.

— (II) **בָּקָק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בָּזָק**.

¹²³⁹ **בָּקָר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de

(Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. בְּקָרִים; Impf. יַבְקֵר; Inf. בְּקָר.

¹²⁴⁰ (AR) PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. בְּקָרִי; Impf. יַבְקֵר; Inf. בְּקָרָא, בְּקָרָה.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. יַתְבֻּקֵר.

¹²⁴¹ בָּקָר 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra בָּבָקָר יָם como dos palabras: בָּבָקָר יָם “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár*= novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. בָּבָקָר; Suf.pl. בָּבָקָרִין.

¹²⁴² בָּקָר Mañana: a) *ba-bóquer ba-bóquer* o también *la-bóquer la-bóquer*= cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóquer*= antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ בָּבָקָר הֶרְעָה Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: בָּבָקָר רֶעָה en lugar de בָּבָקָרָה רֶעָה, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ בָּבָקָרָת Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ בָּקָשׁ PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. בָּבָקָשׁ; Impf. יַבְקַשׁ; Impv. בָּבָקָשׁ; Inf. מַבְקָשׁ; Suf. בָּבָקָשׁוֹ; Part. מַבְקָשׁ.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. יַבְקַשׁ; Vaif. וְתַבְקַשׁ.

¹²⁴⁶ בָּבָקָשׁה Petición (Est. 5:3). — Suf. בָּבָקָשׁתָּךְ.

colect. Colectivo.

¹²⁴⁹ (I) בָּר 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). —

Fem. בָּרָה; Pl.const. בָּרִי.

¹²⁵⁰ (II) בָּר Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) בָּר Campo abierto (Job 39:4). — Paus. בָּרַ.

¹²⁴⁸ (IV) בָּר Hijo (Prov. 31:2). — Suf. בָּרִי.

¹²⁴⁷ (AR I) בָּר Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בָּן.

¹²⁵¹ (AR II) בָּר Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

¹²⁵² (I) בָּר Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) בָּר Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) בָּר QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרַ; Impf.

בָּרְאֵךְ בָּרְאֵךְ; Part. בָּרָאֵךְ; Suf. בָּרְאֵךְ; En Ecl. 12:1 léase en lugar de בָּרְאֵיךְ.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נָבָרָאֵנִי; Impf. יָבָרָאֵנִי; Inf. הַבָּרָאֵמִים; Part. נָבָרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הַבָּרְיָאֵכְם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בָּרְאַתְּ.

— (IV) בָּרָה Ver بָּרָה.

* ¹²⁵⁷ בָּרְבָּר La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas.

Possiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— **ברֶד** QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer נִירֵד en lugar de יַבְרֵד (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ **בָּרֶד** Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ **בְּרֶדֶת, בְּרֶדִים** Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. **בְּרֶדֶת**.

¹²⁶² **ברָה** QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בְּרָוֹן se sugiere leer בְּרָה, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בְּרָא léase con los Rollos del M. M. — Impf. **אָבָרָה**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְּרוֹת, “dar un banquete”, en lugar de בְּרָה. — Impf.suf. **תַּבְּרִנִי**.

ברָה Ver **ברָוֹן**.

— **ברָיר** — 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **ברָר**.

¹²⁶⁵ **בָּרָשׂוֹן** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: בְּרָשִׁים, “jinete” en lugar de בְּרָשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **בְּרָשִׁים**.

— **ברָהָות** — En Lam. 4:10 la palabra לְבָרָה parece ser Inf. Piel de **ברָה**, pero es posible leer לְבָרָה, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ **בָּרָות** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **בָּרָות**.

¹²⁶⁷ **בָּרָוֹת** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ **בָּרִזֵּל** Hierro (Núm. 31:22).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
mss. Manuscritos.

¹²⁷² (I) QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf.

בָּרַח; Impv. Inf. **בָּרַח**; Suf. **בָּרַח**.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. **הִבְּרִיחַ**;

Impf.vaif. **וַיְבִּרְיַחֵן**.

— (II) QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. **בָּרַח**.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. **מִבְּרַח**.

¹²⁷⁴ Ver **בָּרַי** (Job 37:11).

בָּרִיאֹת, בָּרִיאִים Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl.

¹²⁷⁸ **בָּרִיאָה** Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ **בָּרִיחָה** Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ **בָּרִיחָה** 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. **בָּרַח**; Pl. **בָּרִיחִים**.

— **בָּרִים** La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ **בָּרִית** 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ **בָּרִית** Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. **נִבְּרַךְ**; Vaif. **וַיְבִּרְכֵּךְ**.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. **וַיְבִּרְךֵּךְ**.

— (II) **ברך** QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. **ברוך**; Const. **ברוך**; Fem. **ברוכִי**; Pl.const. **ברוכָה**.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. **נִבְרָכִי**.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. **ברך**, **ברך**; Vep. **וַיַּבְרֹךְ**; Suf. **ברוך**, **ברך**; Impf. **וַיַּבְרֹךְ**; Inf. **וַיְבָרֵךְ**; **תִּבְרֹךְ**; Suf. **ברך**; Vaif. **וַיְבָרֶךְ**; Part. **ברכִי**; Impv. **מִבְרָכִיךְ**.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. **יִבְרֹךְ**; Part. **מִבְרָךְ**.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. **דִּתְבָּרֵךְ**; Impf. **יִתְבָּרֵךְ**; Part. **מִתְבָּרֵךְ**.

¹²⁸⁹ (AR I) **ברך** PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. **ברך**.

— (AR II) **ברך** PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. **בריך**.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. **ברכת**, **ברך**; Part.pas. **מִבְרָךְ**.

¹²⁹⁰ **ברך** Rodilla: a) *li tijrá kol bérēj* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b) Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim telénah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: **ברכו**; Const. **ברפי**; Suf. **ברכיהם**.

¹²⁹¹ (AR) **ברך** Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. **ברכוּהִי**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹²⁹³ בָּרְכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh*= haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בָּרְכָת Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרְכָת; Const.pl. בָּרְכֹות.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרֶם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרְמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרֵק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרֵק.

¹³⁰¹ בָּרֵק Relámpago: *beraq jarbí*= el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41). — Const. בָּרֵק; Pl. בָּרְקִים; Suf. בָּרְקִיו.

* ¹³⁰³ בָּרְקָן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרְקָנִים.

¹³⁰⁴ בָּרְקָת Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרְקָת Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót*= seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרְרוֹת, בָּרְרִים; Inf.suf. לְבָרָם; Part.pas. בָּרְרָה.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הַבָּרֵי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בָּרֵר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. הַבָּרֵר.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יַחֲבְרֵר.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בָּרֵיר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הַבְּרוֹ**.

— **בְּשָׁגֶם** En Gén. 6:3; Ver bajo **גָּמָם**.

¹³⁰⁹ **בְּשֹׁרֶת** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשֹׁרֶה**.

¹³¹⁰ **בְּשֵׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בְּשִׁלָּה**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **מִבְּשָׁלָה**; Impf. **בְּשַׁלְתָּה**; Impv. **בְּשַׁלְוִי**; Inf. **תְּבַשֵּׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בְּשִׁלָּה**; Impf. **יִבְּשֶׁל**; Part. **מִבְּשֶׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הַבְּשִׁילֵי**.

¹³¹¹ **בְּשִׁלָּה** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בְּשִׁלָּה**.

¹³¹² **בְּשֶׁלֶם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בְּיוֹשֶׁלִים**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בְּשִׂמְךָ** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón béssem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשִׁמְיוֹן**; Pl. **בְּשִׁמְיִם**; Pl.suf. **בְּשִׁמְיוֹן**.

¹³¹⁶ **בְּשָׂן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *b n*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בְּשָׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּוָשָׁה** o con **בְּוָשָׁת** (Ver allí).

¹³¹⁸ בְּשָׁס En Amós 5:11, en lugar de בָּשָׂר se sugiere leer שִׁבְעָסָכֶם, “que pisoteáis” (Ver bajo).

¹³¹⁹ בְּשֵׁר PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. בְּשֵׁר; Impf. יַבְשֵׁר; Impv. מַבְשֵׁר; Inf. בְּשֵׁר; Part. בְּשֵׁר.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. יַתְבִּשֵּׁר.

¹³²⁰ בָּשָׂר 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orlāh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región pública. — Const. בְּשָׂרִים; Suf. בְּשָׂרִי; Pl. בְּשָׂרִים.

¹³²¹ (AR) בְּשָׁר Carne (Dan. 7:5). — Det. בְּשָׁר אָ.

— בְּשָׁרָה Ver בְּשָׁרָה.

¹³²² בְּשָׁת 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) בָּת 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish'ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b) *bat áyin* = hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. בָּנוֹת; Pl. בָּנָוֹת; Const. בָּנָה; Suf. בָּנָה.

— (II) **בַת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׁרֵג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתִינִי** (léase **בְּתִין**).

¹³²⁴ (III) **בַת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בַת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתִין**.

¹³²⁶ **בְתָה** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאָשִׁיתָהוּ בְתָה** “la haré cesar”, en lugar de **וְאָשִׁיבָהָהוּ**.

* ¹³²⁷ **בְתָה** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְתָות**.

¹³³⁰ **בְתִילָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְתִילָות**; Pl. **בְתִילָה**.

¹³³¹ **בְתִילִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. Suf. **בְתִילִי**.

— **בְּחִר בְתִיכְם** — En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְתִיכְם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחִר בְתִיכְם**, “en sus ruinas”.

— **בְּתִים** * Ver I.

¹³³³ **בַתְק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בַתְקוֹךְ**.

¹³³⁴ **בַתָּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בַתָּר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **נִיְבָתָר**.

¹³³⁵ (I) **בַּתָּר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בַתָּרוֹ**.

*¹³³⁶ בֵּתְרָן En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרָן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.

ג

— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello.

¹³⁴¹ גָּזֵן Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גְּנַעֲנֵן (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּנָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גְּנַעַן; Impf. גִּנְעֹנֶת; Inf. גְּנַעַנְתָּ.

¹³⁴⁴ גָּאָזֵה Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּאָזֵה Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גָּאוֹזֵה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Bravura (Sal. 46:4/3). — Const. גָּאוֹזֵת.

— גָּאֹלֶה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּאֹלֶה se sugiere leer גָּלוּתֶה, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּאֹלִים Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּאֹלִי.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

¹³⁴⁷ **גָּאוֹן** 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. **גָּאוֹנָה**; Suf. **גָּאוֹנוֹת**.

¹³⁴⁸ **גָּאוֹת** 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* ¹³⁴⁹ **גָּאוֹן** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְגָאוֹנִים**: **לְגָאוֹנִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְגָאוֹן** **יְמִים**.

— **גִּיאָ גָּאוֹת** Pl. de **גִּיאָ**.

¹³⁵⁰ (I) **גָּאֵל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **לְגָאֹל**; Impf. **גָּאֵל**; Impv. **גָּאֵל**; Inf. **גָּאֵל**; Part. **גָּאֵל**; Suf. **גָּאֵלָה**; Pas.pl. **גָּאֵלים**.

¹³⁵¹ (II) **גָּאֵל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **גָּאֵלָה**; Part.fem. **גָּאֵלה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **גָּאֵלָה**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **בָּגָאֵל**; Impf.vaif. **בָּגָאֵל**; Part. **מִגָּאֵל**.

Pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

fem. Femenino.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אֲנָגֵלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **וַתַּגְלִיל**.

* ¹³⁵² **לְגָלֶל** Contaminación: *al goolei ha-kehunah*= por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **בָּבֶן** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim*= protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl.

גָּבְהָתָם, גָּבֵן, גָּבֹהָתָם; Suf. **גָּבֵהּ**.

* ¹³⁵⁵ (AR) **בָּבֶן** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **בָּבֶן** (según el Qere); Suf.pl. **גָּבְהִתָּן**.

* ¹³⁵⁶ (I) **בָּבֶן** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גָּבִים**.

— * (II) **בָּבֶן ?** Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גָּבִים**.

* ¹³⁵⁷ (III) **בָּבֶן** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **גָּבִים**.

¹³⁵⁸ (AR) **בָּבֶן** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **גָּבוֹבָה**; Det. **גָּבוֹבָה**.

¹³⁶⁰ **אַבְבָּן** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

¹³⁶¹ **גָּבְבָּה** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev*= elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבְבָּה**, **גָּבְבָּתָה**; Impf. **וְגָבְבָּה**; Inf. **גָּבְבָּה**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

sing. Singular.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf*= remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **מִנְבֵּית**; Impf. **תִּמְבַּת**; Inf. **יָמַבֵּת**; Part. **מִנְבֵּית**; Suf. **מִנְבֵּית**.

¹³⁶² **גָּבֶהּ** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh*= de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim*= altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj*= altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גָּבֶהּ**.

¹³⁶⁴ **גָּבֶהּ** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabré* *guevoháh*= no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גָּבְהִים** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גָּבֶהּ מֵעֲלִיכֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גָּבֶהּ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגָבֶהּ לְבוֹ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **מִגְבֵּהּ לְבוֹ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

¹³⁶⁵ **גָּבְהָוֹת** Altivez (Isa. 2:17).

— **גָּבֶול** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַגְּדוֹל**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

¹³⁶⁶ **גָּבְיוֹל** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl.monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גָּבְיוֹל**, “monte”!). — Suf. **גָּבְיוֹלוֹ**; Pl. **גָּבְיוֹלוֹת**; **גָּבְלָתוֹ**.

¹³⁶⁸ **גָּבָור** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh*= valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גָּבִיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór*= Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גָּבָר**.

¹³⁶⁹ **גָּבְירָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó*= con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh*= y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10).

Aquí **גָּבְירָת** funciona como Pl. de intens., y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גָּבְירָתִי**; Suf. **גָּבְירָתִי**; Pl. **גָּבְירָות**.

¹³⁷⁰ (AR) **גָּבְירָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גָּבְירָתָא**.

¹³⁷¹ **גַּבֵּחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גַּבְחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גַּבְחָתוֹ**.

כָּנוֹב אֲבִי — Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **כָּנוֹב אֲבִי** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כָּנוֹבִי**. — Paus. **אֲבִי**.

¹³⁷⁵ **גַּבְיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גַּבְיעִים**; Pl. **גַּבְיעָ**.

¹³⁷⁶ **גַּבֵּיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גַּבֵּיר** en lugar de **גַּבּוֹר**.

¹³⁷⁷ **גַּבִּירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh*= la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גַּבְרָתִי**; Suf. **גַּבְרָתָה**.

¹³⁷⁸ **גַּבְרִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גַּבֵּל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **תַּגְבִּיל**; Impf. **תַּגְבִּיל**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הַגְבִּילָתִ**; Impv. **הַגְבִּילָ**.

Paus. Pausa.

¹³⁸³ En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **גָּבְלַת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גָּבֵן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גָּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גָּבְנִים** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גָּבֻעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. Pl. **גָּבֻעַת**; Const. **גָּבֻעָות**.

¹³⁹² **גָּבֹעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גָּבֶר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. **גָּבֵר**; Impf. **יָגַבֵּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהִיא** se sugiere dividir las palabras así:

וְהִיא לֹא פָנִים קָלְקָלִי חִילִים יָגַבְרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **יָגַבֵּר**; Impf. **גָּבְרָתִי**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הָגַבֵּיר**; Impf. **גָּבְבִיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גָּבֶר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver*= por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. Pl. **גָּבְרִים**; Det. **גָּבֶר**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גָּבֶר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גָּבְרִין**; Det. **גָּבְרִיא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גָּבֶר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גָּדָרִי**.

¹⁴⁰⁴ **גָּבְרִה** Ver **גָּבְרַת**.

¹⁴⁰⁶ **גָּבֵג** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גָּבֵג;** Suf. **גָּבֵג;** Loc. **לְגָבֵג;** Pl. **גָּבְגֹת;** Suf. **גָּבְגֹת.**

¹⁴⁰⁷ (I) **גָּבֵד** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **גָּבֵד** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **גָּדָד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *bagad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **גָּדָבֵר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גָּדְבִּירִיא.**

— (I) **גָּדְדָד** HITPOEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **וַיַּתְגַּדְדֵּד,** **מַתְגַּדְדִּים**; Part. **מַתְגַּדְדִּי.**

¹⁴¹³ (II) **גָּדָד** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **וַיְגַדְּדוּ.**

¹⁴¹⁴ (AR) **גָּדָד** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **וְגָדַדְתִּי.**

— (I) **גָּדְוִיד** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גָּדְוִידִים.**

¹⁴¹⁶ (II) **גָּדְוִיד** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גָּדְוִידִים**; Const. **גָּדְוִידִי;** Suf. **גָּדְוִידי.**

Loc. Locativo.

* ¹⁴¹⁸ גָּדְדָה Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. גָּדְדָת.

¹⁴¹⁹ גָּדֹל Grande (Jos. 14:15). — Const. גָּדֹל; Fem. גָּדֹלה; Pl. גָּדֹלים; Const. גָּדֹלוֹת; Pl.fem. גָּדֹלִי.

¹⁴²⁰ גָּדְלָה 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ גָּדוֹף 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. גָּדוֹפִים; Const. גָּדוֹפִי.

* ¹⁴²² גָּדוֹפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גָּדוֹפָתָם.

— גָּדוֹת Ver גָּדוֹת *.

¹⁴²³ גָּדִי Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גָּדִים; Const. גָּדִי; Fem. גָּדִיה (Ver allí).

* ¹⁴²⁸ גָּדִיה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גָּדוֹתִין.

* ¹⁴²⁹ גָּדִיה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גָּדיִתִיך.

— גָּדִילִים Ver גָּדוֹלִים *.

¹⁴³⁰ (I) גָּדִישׁ Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גָּדִישׁ Túmulo (Job 21:32).

— גָּדוֹתִין Pl. de גָּדוֹה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גָּדוֹתִין.)

¹⁴³¹ גָּדֵל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélez David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24).

— Perf. גָּדוֹל; Impf. יַגְדִּל; Inf. גָּדוֹל.

Colect. Colectivo.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **גָּדַל**; Impv. **מְגַדְּלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מְגַדְּלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb.

מְגַדְּלֵל. — Perf. **גָּדַיל**; Impf. **גָּדַיל**; Inf. **גָּדַיל**; Part. **מְגַדְּלִיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יַתְגַּדֵּל**; Paus. **יְתַגְּדֵל**.

¹⁴³² **גָּדֶל** Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo **בָּשָׂר**). — Const.pl. **גָּדְלִי**.

¹⁴³³ **גָּדָלוֹ, גָּדָלוֹ** Grandeza (Deut. 3:24). — Const. **גָּדָל**; Suf. **גָּדָלוֹ**.

— **גָּדְלִים** — 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ **גָּדַע** QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf. **גָּנַע**; Impf.vaif. **גָּנַע**; Part.pas. **גָּדוּעִים**.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. **גָּנַעַת, גָּנַעַת**.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. **גָּנַעַן**; Impf. **גָּנַעַן**.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. **גָּנַעַן**.

¹⁴⁴² **גָּנַח** PIEL: Deshonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. **גָּנַחֲפֵת**; Part. **מְגַנְּחֵךְ**.

Heb. Hebreo.

¹⁴⁴³ **גָּדֵר** QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3)

Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. **גָּדַר**; Part. **גָּדְרִים**, **גָּדָרֶת**.

¹⁴⁴⁴ **גָּדָר** Cerca (Núm. 22:24). — Const. **גָּדָר**; Suf. **גָּדָרוֹ**; Pl.suf. **גָּדָרִים**.

— **גָּדָר** — Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ **גָּדְרָה** 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los

pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. **גָּדְרָה**; Pl. **גָּדְרָות**; Const.pl.

גָּדְרָות. (En Eze. 42:12 la palabra **הַגָּדְרָה** parece estar en caso absoluto, siendo igual que **גָּדְרָה**, “el muro”).

— **גָּדְרָה** — En Eze. 42:12; Ver **גָּדְרָה**.

¹⁴⁵⁴ **וְגַבּוּל** En Eze. 47:13, en lugar de **גַּהֲהָה** se sugiere leer **וְגַבּוּל**. Las vers.

antiguas leyeron aquí **אֱלֹה הַגְּבוּלוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ **גָּדְהָה** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יָגַדְתָּה**.

¹⁴⁵⁶ **גָּדְהָה** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטְבּוּבְתָּה** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גָּדְהָה** en lugar de **גָּדְהָה**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ **גָּדָר** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **וַיַּגְּדַר**.

¹⁴⁵⁸ **גָּרָה** Espalda: *hishlájta ajareí gayjá*= echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גָּרָה**; Suf. **גָּרִי**, **גָּרָה**.

¹⁴⁶⁰ (I) **גָּרָה** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גָּרִי**, **גָּרָה**.

— (II) **גָּרָה** Comunidad (Job 30:5).

vers. Versiones.

*¹⁴⁵⁹ (AR) **בַּגְּ** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **בָּגְּ**; Const. **בָּגְּוֹאָ**; Suf. **בָּגְּוֹןָ**.

— (AR) **בָּגְּ** Ver arriba (AR) **בָּגְּ**.

— (AR) **בָּגְּוֹאָ** Ver (AR) **בָּגְּ**.

— En Nah. 3:17; Ver **בָּבִיְּגָוֵב**.

— (AR) **בָּבִיְּגָוֵב** Ver (AR) **בָּבִיְּגָוֵב**.

¹⁴⁶⁴ **גַּוְדֵ** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **גַּנְגַּדְ**; Suf. **גַּגְגַּדְ**.

¹⁴⁶⁵ (I) **גַּנְחָה** Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) **גַּנְחָה** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גַּלְדָּה**, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) **גַּנְחָה** Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ **גַּרְזֵ** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גַּרְזֵ** en lugar de **גַּרְזֵ**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **גַּרְגַּנְתֵּ**.

— En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲמִזֵּי**, **עֲמִזֵּי**, “mi fortaleza” (Ver **עֲמִזֵּי**).

¹⁴⁶⁹ **גַּוְזָלֵ** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גִּיחַגְוָתָה** Ver **גִּיחַגְוָתָה**.

— (AR) **גִּיחַגְוָתָה** Ver (AR) **גִּיחַגְוָתָה**.

¹⁴⁷¹ גּוֹרִי 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **דְּגָנֵי לֹא** en Isa. 9:2 ver bajo **גּוֹיִם**. — Pl. **גּוֹיִם**; Suf. **גּוֹיֶה**.

¹⁴⁷² גּוֹדֵד 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גּוֹדֵת**; Suf. **גּוֹדֵdot**.

¹⁴⁷³ גּוֹלֶה 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh*= llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh*= equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I **גּוֹלֶה**.

¹⁴⁷⁵ גּוֹפֵץ Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ גּוֹעַ QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גּוֹעַ**; Impf. **יָגֹעַ**; Inf. **יָגֹעַ**, **בְּגֹעַ**; Part. **בְּגֹעַ**.

¹⁴⁷⁹ גּוֹף HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יָגִיף**.

¹⁴⁸⁰ גּוֹפֶת Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גּוֹפֶת**; Pl. **גּוֹפֶת**.

¹⁴⁸¹ (I) גּוֹרֵר QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גּוֹרֵר**; Impf. **יָגֹרֵר**; Impv. **גּוֹרֵר**; Inf. **גּוֹרֵר**; Part. **גּוֹרֵר**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יָתַגְוַרְרֵוּ**; Part. **מַתְגּוֹרֵר**.

— (II) גּוֹרֵר QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יָגֹרֵר**; Inf.abs. **גּוֹרֵר**; Part. **גּוֹרֵר**.

— (III) גּוֹרֵר QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֲגֹרֵר**; Vaif. **יָגֹרֵר**; Impv. **גּוֹרֵר**.

¹⁴⁸² גּוֹרֵר Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גּוֹרֵרִי**; Suf. **גּוֹרֵרִית**, **גּוֹרֵרִתוֹ**.

abs. Absoluto.

¹⁴⁸⁶ **גָּרְלֵל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2)

Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּרְלֶת**; Pl. **גָּרְלֹות**.

¹⁴⁸⁷ **גִּלְשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גִּישׁ**.

¹⁴⁸⁸ **גַּזְן** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ **גִּזְבָּר** Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) **גִּזְבָּר** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גִּזְבָּרִיא**.

¹⁴⁹² **גִּזְעָן** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גִּזְעָת**.

¹⁴⁹⁴ **גִּזְזָז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **גִּזְזָז**; Vaif. **גִּזְזָז**; Impv. **גִּזְזָז**; Inf. **גִּזְזָז**; Part. **גִּזְזָז**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **גִּזְזָה**.

¹⁴⁹⁶ **גִּזְיָת** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ **גִּזְלֵל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatar, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גִּזְלֵה**; Impf. **גִּזְלֵל**; Inf. **גִּזְלֵל**; Suf. **גִּזְלֵוֹ**; Pl.const. **גִּזְלֵי**; Pas. **גִּזְלֵל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. **גִּזְלָה**.

— **גִּזְלֵל** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ **גִּזְלֵל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ **גַּזְלָה** Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const.

גַּזְלָת.

¹⁵⁰¹ **מִגְזָב** 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ **גַּזְעֵן** Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. **גַּזְעָם**, **גַּזְעָו**.

— (I) **גַּזְר** QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. **גַּיְגַּזֶּר**.

¹⁵⁰⁶ (II) **גַּזְר** QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. **גַּזְרָה**; Impv. **גַּזְרָה**; Part. **גַּזְרָה**.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de **גַּזְרָנוּ לֹנְנוּ** se sugiere leer **גַּזְרָנוּ נַוְלָנָה**, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra **גַּוְלָה**, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas.

— Perf. **גַּזְרָתִי**, **גַּזְרָה**.

¹⁵⁰⁵ (AR) **גַּזְר** PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. **גַּזְרִיאָה**; Det. **גַּזְרִין**.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf.

אֲתַגְּזָרָתָה, **הַתְּגִזְרָתָה**.

— **גַּזְרִים** Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. **מִגְזָרִים**.

— * **גַּזְרָה** * Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. **גַּזְרָה**.

* ¹⁵¹⁰ (AR) **גַּזְרָה** Decreto (Dan. 4:14/17). — Const.

גַּזְרָתָם 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf.

— **גַּחַת** QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. **גַּחַתִּי**.

¹⁵¹² **גַּחַון** Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— **נָחַל**^{*} Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. **נָחֲלִים**; Const. **נָחָלִי**; Suf. **נָחְלוּ**.

¹⁵¹³ **נָחָלָת** Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. **נָחָלֵת**.

¹⁵¹⁶ **גִּיא** Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: **רָאשׁ גִּיא שָׂמֶןִים** en lugar de **רָאשׁ גִּיא שָׂמֶןִים**, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. **גִּיאוֹתִים**; Suf. **גִּיאוֹתָה**.

¹⁵¹⁷ **גִּיד** Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. **גִּידִים**; Const. **גִּידִי**.

¹⁵¹⁸ **גִּיחַ** QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 **גִּיחַ** parece no ser Impv. de **גִּיחַ**, sino un error en lugar de **גִּיחַגִּי**, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. **גִּיחַת**; Impf. **גִּיחַי**; Inf.suf. **גִּיחָוֹ**.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. **גִּינְחַת**; Part. **מְגִיחָה**.

¹⁵¹⁹ (AR) **גִּיחַ** HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. **מְגִיחָן**.

¹⁵²³ **גִּיל** QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. **גִּילָה**; Impf. **גִּילַת**; Impv. **גִּילִי**; Inf. **גִּילָה**.

* ¹⁵²⁴ (I) **גִּיל** Edad (Dan. 1:10). — Suf. **גִּילְכָם**.

— (II) **גִּיל** Regocijo (Isa. 16:10).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
TM Texto Masorético.

הַגְּזִיָּה לֹא גִּילָּה¹⁵²⁵ Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de **הַגְּזִיָּה** se sugiere leer **הַגְּזִיָּה לֹא גִּילָּה**, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— **גֵּיר** Yeso, cal: *avnéi guir*= piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. **גֵּרֶךְ**.

*¹⁵²⁸ (AR) **גֵּיר** Yeso (Dan. 5:5). — Det. **גֵּירָא**.

— **גֵּרֶךְ** En 2 Crón. 2:16; Ver **גֵּרֶךְ מִן** bajo ***גֵּיר**.

— **גָּוֹשׁ** Ver **גִּישָׁה**.

— * (I) **גָּלָל** Montón: *gal avaním*= montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. **גָּלָל**; Pl. **גָּלִים**.

*¹⁵³⁰ (II) **גָּלָל** Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. **גָּלִים**; Const. **גָּלִי**; Suf. **גָּלִין**.

*¹⁵³² **גָּלָבָב** Barbero (Eze. 5:1). — Pl. **גָּלְבִּים**

¹⁵³⁴ (I) **גָּלָלָל** Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. **גָּלְלָיוֹת**.

— (II) **גָּלָלָה** Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

*¹⁵³⁵ (AR) **גָּלָלָה** Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. **גָּלְלָוָהִי**.

¹⁵³⁶ En Isa. 28:28 léase **גָּלָלָה**.

¹⁵³⁸ **גָּלָלָת** Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet*= por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulguelotám*= uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. **גָּלְלָתָוֹת**; Pl.suf. **גָּלְלָתָם**.

*¹⁵³⁹ **גָּלָד** Piel (Job 16:15). — Suf. **גָּלְדִּי**.

¹⁵⁴⁰ (I) **גָּלַד** QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer **עֲלָה**, “crecerá”, en lugar de **גָּלַד** (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. **גָּלַד**; Impf. **גָּלַד**; Vaif. **גָּלַד**; Impv. **גָּלַד**; Inf. **גָּלַד**; Part. **גָּלַד**, **גָּלָה**; Part.pas. **גָּלָה**; Const. **גָּלָה** (= **גָּלַד**).

PUAL: Sobre la forma **גָּלַתְה** en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de **עָלָה**.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. **הִגְלַד**; Suf. **הִגְלָם**; Impf.vaif. **וַיִּגְלֶל**; Inf. **הִגְלֹות**.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. **הִגְלַת**, **הִגְלָה**; Part. **מִגְלִים**.

— (II) **גָּלַד** QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. **גָּלַד**; Impf. **גָּלַד**; Impv. **גָּלַד**; Inf. **גָּלַד**, **גָּלָה**; Part.pas. **גָּלָה**; Const. **גָּלָה**, **גָּלָה**.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierto (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierto (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. **וַיִּגְלֶל**; Impf. **וַיִּגְלַח**; Impv. **וַיִּגְלֵל**; Inf.const. **וַיִּגְלֹות**; Inf.abs. **וַיִּגְלֹתָה**; Part.pl.fem. **וַיִּגְלֹתָה**.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierto (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. **גָּלִיתִי**, **גָּלַה**; Impf. **גָּלַד**; Vaif. **וַיִּגְלֶל**; Impv. **וַיִּגְלַח**; Inf. **גָּלַד**; Part. **מִגְלָה**, **מִגְלָה**.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. **מִגְלָה**.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. **וַיִּתְגַּלֵּל**.

— (AR I) **גָּלַד** HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. **הָגָלִי**.

¹⁵⁴¹ (AR II) **גָּלַד** PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. **מְגָלָא/גָּלֵד**; Inf. **מְגָלָא**.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. **גָּלֵי, גָּלִי**.

¹⁵⁴³ **גָּלַד** 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. **גָּלָת**; Pl. **גָּלָות**.

* ¹⁵⁴⁷ (AR) **גָּלֹן** Cautividad, exilio: *benéi galutá dí Yehúd*= miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. **גָּלֹוֶת אֶחָד**. Heb. **גָּלוּתָה**.

¹⁵⁴⁴ **גָּלוּלִים** Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* ¹⁵⁴⁵ **גָּלוּם** Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. **גָּלוּמי**

¹⁵⁴⁶ **גָּלוּת** 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. **גָּלוּתָנוּ**; Suf. **גָּלוּתָה**.

¹⁵⁴⁸ **גָּלַח** PIEL: Afeitar, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. **גָּלַח**; Impf. **יָגַלְחַ**; Inf.suf. **גָּלַחוּ**.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. **גָּלַח**; Part.pl.const. **מְגָלַחִי**.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. **הָתַגְלַח**; Impf. **יָתַגְלַח**; Inf.suf. **הָתַגְלַחוּ**.

¹⁵⁴⁹ **גָּלְרוֹן** 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

¹⁵⁵⁰ **גָּלִיל** 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo **גָּלִילָה**). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

גָּלִילָה¹⁵⁵² Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלֵיל; Pl. גָּלִילות.

גָּלַל¹⁵⁵⁶ QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלַל; Impf. vaif. גָּלַל; Impv. (= גָּלַל en Sal. 22:9/8); Part. גָּלָל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. גָּנְגָלִי; Impf. גָּנְגָל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגֻלָּה.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. מְתַגְּלִיל; Part. מְתַגְּלִיל.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. גָּלַלְתִּיךְ.

גָּלַל¹⁵⁵⁷ Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. גָּלְלִים; Const. גָּלְלֵי; Suf. גָּלְלוֹ.

גָּלַל¹⁵⁶⁰ (AR) En Esd. 5:8: *éven gueláh* = bloques de piedra (Colect.).

גָּלַם¹⁵⁶³ QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. יָגַלְמָה.

* **גָּלַם**¹⁵⁶⁴ Embrión (Sal. 139:16). — Suf. גָּלְמֵי.

גָּלְמָדָה¹⁵⁶⁵ Estéril (Isa. 49:21). — Fem. גָּלְמָדָה.

גָּלַע¹⁵⁶⁶ HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. הָתַגְלַע; Impf. הָתַגְלַע.

גָּלַשׁ¹⁵⁷⁰ QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. גָּלְשֵׁי.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

¹⁵⁷¹ בָּא 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² גַּמְגַּל PIEL: Devorar, tragarse (Job 39:24). — Impf. גַּמְגַּל.

HIFIL: Dejar asomar, tragarse, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. חַגְמִיאֵנִי.

¹⁵⁷³ גַּמְגַּד Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ גַּמְמֵד Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ גַּמְנוֹל 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II עַל, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. גַּמְנוֹלָךְ; Pl.suf. גַּמְנוֹלִיוֹ.

¹⁵⁷⁸ גַּמְוִילָה 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. גַּמְוִילּוֹת.

¹⁵⁸⁰ (I) גַּמְלָל QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. גַּמְלָל; Impf. גַּמְלֵל; Impv. גַּמְלָל; Part. גַּמְלָל; Pas. יָגַם.

— (II) גַּמְלָל QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. גַּמְלָל; Impf. גַּמְלֵל; Impv. גַּמְלָל; Part. גַּמְלָל; Pas. יָגַם.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. יָגַם; Inf. חַגְמֵל.

¹⁵⁸¹ גַּמְלִיּוֹ גַּמְלָל Camello (Gén. 12:16). — Pl. גַּמְלִים; Const. גַּמְלִי; Suf. גַּמְלִיּוֹ.

¹⁵⁸⁴ (I) גַּמְרָר QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. גַּמְרָר; Impf. יָגַםְרָר; Part. יָגַםְרָר.

— (II) **גִּמְלָר** QAL: Retribuir, recompensar (= **גִּמְלָל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábase” como I **גִּמְלָר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrácticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גִּמְלָר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גִּמְלָר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גִּמְלָר**.

¹⁵⁸⁸ **גַּן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH*= jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **תְּגַנֵּן**; Suf. **גַּנְגֵן**.

¹⁵⁸⁹ **גַּנְבָּה** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev*= robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גַּנְבֶּתִי**; Impf. **גַּנְבֶּהוּ**; Part. **גַּנְבֶּב**; Pas. **גַּנְבֵּה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **גַּנְבֶּב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **יַגְנֹבֵב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גַּנְבֶּתִי**, **גַּנְבֶּב**; Impf. **יַגְנֹבֵב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יַחֲנֹבֵב**.

¹⁵⁹⁰ **גַּנְגָּב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גַּנְגִּים**.

¹⁵⁹¹ **גַּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גַּן** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גַּנְגָּה**; Suf. **גַּנְתָּה**; Pl. **גַּנְוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גַּנְזָן** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גַּנְזִיר**.

Pref. Prefijo.

— * (II) **גִּנְזֵר** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גִּנְזֵר** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det.

גִּנְזֵר; Const. **גִּנְזֵרָא**.

* ¹⁵⁹⁷ **גִּנְזֵרְיָה** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזֵרְיָה**.

¹⁵⁹⁸ **גִּנְזֵר** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **גִּנְזַּר**.

¹⁶⁰⁰ **גִּנְעָה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **גִּנְעָה**; Inf.abs. **גִּנְעָו** (= **גִּנְעָה**).

¹⁶⁰² **גִּנְעַל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גִּנְעַלְה**; Impf. **תִּגְנְעַל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **גִּנְעַל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **גִּנְעַל**.

¹⁶⁰⁴ **גִּנְעָל** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גִּנְעָר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גִּנְעָר**; Impf. **יִגְנְעָר**; Inf. **גִּנְעָרָה**; Part. **גִּנְעָרָה**.

¹⁶⁰⁶ **גִּנְעָדָה** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גִּנְעָדָה**; Suf. **גִּנְעָדָה**.

¹⁶⁰⁷ **גִּנְעָשׁ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **תִּחְגְּנְעָשׁ** en lugar de **גִּנְעָשׁ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יִגְרְעֵן שָׂוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יִגְעַשׁ עַם**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **תְּחַנֵּשׁ**,
יְתַחַנֵּשׁ.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **תְּחַנֵּשׁ**; Impf.
וְתַחַנֵּשׁ.

— * (I) **גָּבֵק** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **גָּבֵקִי**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **גָּבֵק** Cuerpo: *be-gapó*= con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **גָּבֵק** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **גָּבְקִים**; Suf. **גָּבְקִין**; Suf. **גָּבְקִית** o **גָּבְקִיתָה**.

¹⁶¹² **גָּפֶן** Vid: *guéfen ha-sadéh*= vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus.
גָּפְנִים; Suf. **גָּפְנִי**; Pl. **גָּפְנִים**.

¹⁶¹³ **גָּפֵר** Gofer, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **גָּפֵרִית** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **גָּרָב** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **גָּרָבָה**; Pl. **גָּרִים** **גָּרָבִים** (en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **גָּרֵר** Ver **גָּרָה**.

¹⁶¹⁸ **גָּרְבָּה** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **גָּרְגָּרָה** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **גָּרְגָּרִים**

* ¹⁶²¹ **גָּרְגָּרָהִיךְ** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **גָּרְגָּרָותִיךְ**.

¹⁶²³ **גָּרָה** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **תְּחַנֵּרָה**.

¹⁶²⁴ **גָּרְדָּה** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יְגַרְדָּה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10).

— Perf. חֲתַנֶּר; Impf. חֲתַנֶּרְתָּ; Impv. חֲתַנֶּרְתָּ.

¹⁶²⁵ (I) גָּרָה Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גָּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גָּרֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרֹנִי.

¹⁶²⁹ גָּרֹן NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. גָּרֹנֵתִי. Otros mss. tienen גָּרֹשֶׁתִי o גָּרֹזֶתִי.

¹⁶³¹ גָּרֹן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² גָּרִים En Isa. 5:17 léase מַדְיִם, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo חָמָר.

— גָּרֶל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרֶל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרֵם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאָבִים לֹא גָּרֵם ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאָבִי עֻזּוֹ גָּרֵם לְבָקָר “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de עַרְבָּב לֹא גָּרֵמוּ לְבָקָר “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. גָּרֵם.

¹⁶³⁴ גָּרֵם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרְמִין.

* ¹⁶³⁵ (AR) גָּרֵם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרְמִיהוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרָן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. אֲגָרָן; Suf. גָּרָן; Pl. גָּרְנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

¹⁶³⁸ **גָּרַס** QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. **גָּרְסָה**.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. **וַיִּגְרַס**.

¹⁶³⁹ (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir,uitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעַת**, “cortada” en lugar de **גָּרַעַת**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אָגָּעֵל**, “abominaré”, en lugar de **אָגָּרָעַ**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **וַיִּגְרַע**; Inf. **וַיִּגְרַעַ**; Part. **גָּרַעַת**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **בָּגָּרָע**; Impf. **וַיִּגְרַע**; Part. **בָּגָּרָע**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **וַיִּגְרַע**.

¹⁶⁴⁰ **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרְפָּם**.

¹⁶⁴¹ **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **וַיִּגְרַרְתָּ**; Suf. **גָּרְרָם**.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מְגָּרְרוֹת**.

¹⁶⁴³ **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרְשָׁת**.

¹⁶⁴⁴ (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **וַיִּגְרַשׁ**; Part. **אֲגָּרְשָׁן**; Pas.fem. **אֲגָּרְשָׁנִי**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **בָּגָּרְשָׁתִי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **בָּגָּרְשָׁת**; Impf. **וַיִּגְרַשׁ**; Impv. **בָּגָּרְשָׁן**; Inf.abs. **בָּגָּרְשָׁן**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **אָגָּרְשָׁן**; Impf. **וַיִּגְרַשׁ**.

— (II) **גָּרְשָׁן** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **בָּגָּרְשָׁתָה**, **בָּגָּרְשָׁן**.

¹⁶⁴⁵ נָשַׁבְתִּי Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ נָשַׁבֵּת Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). —
Pl.suf. נָשַׁבְתִּיכֶם.

¹⁶⁵² נָשַׁבְתִּים PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase נָשַׁמְתָּה en lugar de
נָשַׁמְתָּה.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מָנַשְׁמִים.

¹⁶⁵³ נָשָׁבֵם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. נָשָׁבֵם; Pl. נָשָׁמִים; Const. נָשָׁמֵי; Suf.
נָשָׁמִיכֶם.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) נָשָׁבֵם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. נָשָׁמָה, נָשָׁמָה; Pl.suf. נָשָׁמָהוֹן,
נָשָׁמָהוֹן.

¹⁶⁵⁹ נָשַׁבֵּת PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. נָשַׁבְשָׁה, נָשַׁבְשָׁה.

¹⁶⁶⁰ נָתַת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. נָתֹות.

¹⁶⁶⁵ נָתִית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít*= sobre Guitit (en los subtítulos
de los Salmos 8, 81 y 84).



— **ד** La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. Sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) **דָּתַּה** Esta (Ver mas. **דְּנִתַּה**). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ **דָּבַּה** QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. **דָּאַבַּה**; **דָּאַבְּהָה**.

¹⁶⁷⁰ **דָּאַבַּה** Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ **דָּאַבּוֹן** Desesperación (Deut. 28:65). — Const. **דָּאַבּוֹן**.

¹⁶⁷² **דָּאֵג** QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. **דָּאַגַּה**; Impf. **דָּאַגַּה**; Part. **דָּאֵג**, **דָּאֵגים**.

— **דָּאֵגַּה** Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de **דָּלַתַּה**, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo **דָּאַגַּה**.

¹⁶⁷⁴ **דָּאֲגַּה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

AR Arameo.
mas. Masculino.
Perf. Perfecto.
Const. Constructo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.

¹⁶⁷⁵ דָּנָה 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). —

Impf. יִדְאַה; Vaif. גִּידְאָה.

¹⁶⁷⁶ דָּנָה Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ דָּבָב Oso (2 Rey. 2:24). — Var. דָּבָב; Pl. דָּבָבִים.

¹⁶⁷⁸ (AR) דָּבָב Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ דָּבָא Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. דָּבָאָה.

¹⁶⁸⁰ דָּבָבָב Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. דָּבָבָב.

¹⁶⁸¹ דָּבָה 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsíu dibát ha-árets*= y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh*= mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² דָּבָרָה Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. דָּבָרִים.

¹⁶⁸⁴ (AR) PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. דָּבָתִין.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) PEAL: Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. דָּבָתִין. Heb. זְבָח.

— **דָּבָרִינִים** Ver bajo **דָּבָרִינִים**.

¹⁶⁸⁷ דָּבֵיר Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ דָּבָלָה Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. דָּבָלָה; Pl. דָּבָלִים.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

¹⁶⁹² **דָּבַק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**; Impf. **יִדְבַּק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יִדְבַּקְוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדְבַּקְתִּי**; Impf. **אֶדְבַּקְתִּי**; Vaif. **וַיִּדְבַּקְתִּי**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מִדְבַּקָּה**.

¹⁶⁹³ (AR) PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דָּבְקִין**.

¹⁶⁹⁵ **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דָּבְקָה**; Pl. **דָּבְקִים**.

¹⁶⁹⁴ **דָּבַקְתִּי** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דָּבְקִים**.

¹⁶⁹⁶ (I) **דָּבָר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבְרֶךָ** la RVA lee **בְּדָבְרֶךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **נִתְאַבֵּד** la RVA lee **נִתְאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דָּבָרֶךָ**; Part. **דָּבָרֶת**; Pl.const. **דָּבָרִי**; Fem.pl. **דָּבָרֹות**; Pas. **דָּבָר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְבָּרִים**; Part. **נִדְבָּרָנוּ**.

Comp. Comparar.

Fem. Femenino.

mss. Manuscritos.

Inf. Infinitivo.

Pas. Pasivo.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דִּבֶּר**; Impf. **דִּבֶּר**; Impv. **יָדַבֵּר**; Inf. **דִּבְּרִי**; Const. **מִדְבָּר**; Part. **מִדְבָּרִי**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **מִדְבָּר**; Part. **יָדַבֵּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מִדְבָּר**.

— (II) **דִּבֶּר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יָדַבֵּר**; Vaif. **וַיָּדַבֵּר**.

¹⁶⁹⁷ **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h) *al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). — Const. **דִּבְּרֹו**; Suf. **דִּבְּרָה**; Pl. **דִּבְּרִים**; Const. **דִּבְּרִי**; Suf. **דִּבְּרִיךְ**; Suf. **דִּבְּרִי**.

¹⁶⁹⁸ **דָּבָר** Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. **דִּבְּרָה**.

* ¹⁶⁹⁹ **דָּבָר** Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. **דִּבְּרָם**.

— **דִּבֶּר** En Jer. 5:13, en lugar de **וְהַדְבֵּר** se sugiere leer **וְהַדְבִּר**, “y la palabra”.

Impv. Imperativo.

Paus. Pausa.

— * **דְּבָרַה** * 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq*= a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרַת** segúndos mss., pero **דְּדָרַתִּי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám*= con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá*= de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— **דְּבָרַת** Ver **דְּבָרַה**.

* ¹⁷⁰¹ (AR) **דְּבָרַת** En la expresión *al divrát di*= para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ **מִדְבָּרֶתֶךְ** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf.

דְּבָרוֹת Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl.

¹⁷⁰⁶ **דְּבָשׂ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דְּבָשׂ**; Suf. **דְּבָשִׁי**.

¹⁷⁰⁷ **דְּבָשָׂת** Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דָּגִים**; Const. **דָּגִי**; Fem. **דָּגָה**.

¹⁷¹⁰ **דָּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דָּגָת**; Suf. **דָּגָתִם**.

¹⁷¹¹ **דָּגָה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יָדָגָה**.

¹⁷¹³ **דָּגָל** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **דָּגָל** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגָלִי**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh*= Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una

Pref. Prefijo.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Lit. Literal.

bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **בְּנֵגֶל**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **בְּגִיל**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **בְּגַוְל**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **בְּנֵגֶל** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **בְּנֵגֶל** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָגֶל**.

¹⁷¹⁵ **בְּנֵן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **בְּנֵן**; Suf. **בְּנֵנָם**.

¹⁷¹⁶ **דָגָר** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **בְּגָרָה**.

* ¹⁷¹⁷ **דָגִיד** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **בְּדִידִי**; Suf. **בְּדִידִים**.

¹⁷¹⁸ **דָדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **מִדְדֵה** se sugiere leer **אֲדָרְכָם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דָהַב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **בְּדָהַב/בְּדָהַבָּא**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **אֲדָרָה** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **אֲדָרָה**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דָהַם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **בְּדָהַם** como **גָרָם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דָהַר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **בְּדָהַר**.

* ¹⁷²⁶ **דָהַרְתָּ** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **בְּדָהְרוֹת**.

— **דָוָבָה** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מִדְיִבּוֹת**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

¹⁷²⁹ פְּנַגֵּה Pesca (Amós 4:2).

— פְּנָגִים Pl. de פְּנָגָה, así como פְּנָגִים (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ דָּוֶד 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. דָּוֶדֶךְ; Pl. דָּוֶדִים; Const.suf. דָּוֶדִיךְ.

¹⁷³¹ דָּוֶד 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. דָּוֶדִים; Const. דָּוֶדְאֵי (Jer. 24:1).

— דָּוֶדְאִים Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. דָּוֶדְאִים.

¹⁷³³ דָּוֶדֶת Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. דָּוֶדֶת.

— דָּוֶדִים Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— דָּוֶה QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. דָּוֶת.

¹⁷³⁹ בָּרְדָה Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también בָּרְדָה.

¹⁷³⁸ בָּרְדָה Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de בָּרְדָה.

¹⁷⁴⁰ בָּוֹדֵה HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. בָּדֵה.

¹⁷⁴¹ בָּדָן Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de בָּדָן se sugiere leer בָּדָן, “para” (Ver más bajo בָּדָן). — Paus. בָּדָן.

¹⁷⁴² בָּדָן Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

¹⁷⁴³ בָּדֵן QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. בָּדֵן.

¹⁷⁴⁴ **דְּבִיבַת** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

¹⁷⁴⁵ **דְּוָמָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דְּוָמָה** por **אֲדֹם**, quizás por un intencional juego de ideas.

¹⁷⁴⁷ **דְּוִמֵּה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

¹⁷⁴⁸ **דְּוָמָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám*= piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דָוַן** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **יָדַוֵּן**.

— En Job 19:29, en lugar de **שְׁדִיָּן** o del Qere **שְׁדָוֵן**, se sugiere leer **יָשַׁשְׁדִיָּן**, “hay un juez”.

¹⁷⁴⁹ **דְּוִינָג** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דְּוִינָג**.

¹⁷⁵⁰ **דְּוִיז** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **תְּדַווֵּז**.

¹⁷⁵¹ **דְּוִקָּק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יָדַוקְנָה**. (Ver también **דְּקָקָק**);

— (I) **דְּוֶר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דְּוֵיר**.

¹⁷⁵² (II) **דְּוֶר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דְּוִיר**.

¹⁷⁵³ (AR) PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **תְּדַוֵּר**; Part.pl. **דְּאָרִין**.

¹⁷⁵⁴ **כְּדַוֵּר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **כְּדַוֵּר**.

¹⁷⁵⁶ (I) **דְּוֶר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דְּוֶרִי**.

¹⁷⁵⁵ (II) Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוֶרְיִם**, **דָּוֶרְוֹת**; Pl. **דָּוֶרְיִם**, **דָּוֶרְוֹת**; Suf. **דָּוֶרְוֹתָם**.

¹⁷⁵⁸ **אֲדֹוֹשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אֲדֹוֹשׁ** se sugiere leer Inf. Qal **דָּוֶשׁ** o Inf. Nifal **הַדָּוֶשׁ**. — Perf. **בָּדָשׁ**; Impf. **בָּדָשׁ**; Impv. **בָּדָשׁ**; Inf. **דָּוֶשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **נָדֹשׁ**; Inf. **הַנָּדֹשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יָנוֹשׁ**.

¹⁷⁵⁹ (AR) PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **תָּדֹשֵׁשֵׁנָה**.

¹⁷⁶⁰ **דָּחַה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de **דָּוֶחֶה**, la RVA ha leído **דָּוֶחֶם**, “acóselos”. — Perf. **דָּחַנְיָה**; Inf.abs. **דָּחַה**; Const. **דָּחַות**; Part. **דָּחַה**; Pas. **דָּחַנְתִּי**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. **יָדַחַן**, **יָדַחַה**; Part. **גַּדְחָה**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחַה**.

¹⁷⁶¹ (AR) **לְתִינְנָה** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **לְתִינְנָה**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

¹⁷⁶² Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחַי**.

¹⁷⁶³ (AR) PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **דָּחַלְיָה**; Part.pas. **דָּחַלְיָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

abs. Absoluto.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיַּדְחַלְנָנוּ**.

¹⁷⁶⁴ **דַּחַן** Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ **דַּחֲפִים** QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **דַּחֲפֵבִים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **גַּדְחָרָה**.

¹⁷⁶⁶ **דַּחַק** QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **דַּחֲקִים**; Part.suf. **יַדְחַקְוּן**.

* ¹⁷⁶⁷ **דַי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = segú lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **דַי**; Const. **דִּיְמָה**; Suf. **דִּיְמָה**.

¹⁷⁶⁸ (AR) **דַי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalítá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *hejjlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ **דִּינָה** QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **דִּינְגָּם**.

* ¹⁷⁷¹ **דִּינָה** Pl. **דִּינִים** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **דִּינִים**.

¹⁷⁷² **דִּינָה** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ קְרִין Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ קְרִין QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de קְרִין se sugiere leer קָרַזֵּן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. קָרַזֵּן; Impf. קְרִין; Impv. קְרִין; Inf. קְרִין; Part. קָרָז.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. קְרֹזֶן.

¹⁷⁷⁸ (AR) PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. קְרִינִין, קְרָאָנִין.

¹⁷⁷⁹ קְרִין 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. קְרִינָה, קְרִינָה.

¹⁷⁸⁰ (AR) קְרִין 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. קְרִינָה.

¹⁷⁸¹ קְרִין Juez (Sal. 68:6/5). — Const. קְרִין.

* ¹⁷⁸² (AR) קְרִין Juez (Esd. 7:25). — Pl. קְרִינִין.

— (AR) קְרִינִיאָנִים En Esd. 4:9 se sugiere leer: קְרִינִיאָנִים, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ קְרִיּוֹת Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— קְרִישׁ Ver קְרִישׁ.

¹⁷⁸⁶ קְרִישׁ Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ קְרִישׁוֹן Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) קְרִיּוֹת Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza קְרִיּוֹת (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ קְרִיּוֹת Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² נִדְקָאֵם NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. נִדְקָאֵם.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. יַדְקָאֵ; Impf. יַדְקָאֵ; Inf. יַדְקָאֵ; Suf. יַדְקָאוֹ.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. יַדְקָאֵן; Part. יַדְקָאֵן.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. יַדְקָאֵן.

¹⁷⁹³ (I) נִדְקָאֵ 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. נִדְקָאֵי.

— (II) נִדְקָאֵ Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ נִדְבָּה NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal (o el Qere נִדְבָּה) se sugiere leer Nifal יַדְבָּה, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. יַדְבִּיתִי; Part. נִדְבָּה.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. יַדְבִּיתִ.

¹⁷⁹⁶ נִדְבָּכֵי Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. נִדְבִּים.

¹⁷⁹⁷ (AR) נִדְבָּן Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) נִדְבָּר Carnero (Esd. 6:9). — Pl. נִדְבָּרִין.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) נִדְבָּרָנוּת Memoria (Esd. 6:2). Det. נִדְבָּרָנוּת Heb. זֶבְרוֹן.

— * (AR) נִדְבָּרָנוּת Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. נִדְבָּרָנוּת.

— * (I) נִלְּ Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) **דָּלְل** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

¹⁸⁰¹ **דָּלֵג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דָּלוֹגֶן**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יַדְלֵג**; Part. **מַדְלֵג**.

¹⁸⁰² **דָּלָה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **דָּלָה**; Inf.abs. **וְתָדָלָה**.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **דָּלִיתָנִי**.

¹⁸⁰³ (I) **דָּלָה** Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **דָּלָת**; Pl. **דָּלוֹת**.

— (II) **דָּלָה** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **דָּלָת**.

¹⁸⁰⁴ **דָּלָח** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **תַּדְלַח**, **תַּדְלַחַם**.

¹⁸⁰⁵ **דָּלִי** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **דָּלִין**.

* ¹⁸⁰⁸ **דָּלִית** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **דָּלִיתִיו**.

¹⁸⁰⁹ (I) **דָּלָל** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **דָּלָותִי**, **דָּלָותִי**; Impf. **יַדְלֵל**; **דָּלְלֵי**.

— (II) **דָּלָל** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **דָּלָל** debe ser leída **דָּלָה**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **דָּלָה**. — Perf. **דָּלָל**.

¹⁸¹¹ **דָּלָף** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יַדְלַפְת**; Impf. **יַדְלַפְת**.

¹⁸¹² בְּלַפְתִּים Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ בָּלַק QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. בָּלַקְתִּ; Impf. יָדַלְקֵת; Inf. בָּלַקְתִּים; Part. בָּלַקְתִּ.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. יָדַלְקֵם; Impv. בָּלַקְתִּ.

¹⁸¹⁵ (AR) PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. בָּלַקְתִּ

¹⁸¹⁶ בָּלַקְתִּים Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ בָּלַת 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv*= las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. בָּלַת; Suf. בָּלַתּוֹ; Dual: בָּלַתִּים; Const. בָּלַתִּי; Pl. בָּלַתִּזְתִּוּת; Const. בָּלַתִּזְתִּוּתּוֹת; Suf. בָּלַתִּזְתִּוּתּוֹ.

¹⁸¹⁸ בָּלֶן 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám*= y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí*= sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja*= no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó*= su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém*= demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím*= involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím*= hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám*= sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. בָּלֶן; Suf. בָּלֶן; Pl. בָּלֶנֶן; Const. בָּלֶנֶת; Suf. בָּלֶנֶתוֹ; Inf. בָּלֶנֶתִּים.

¹⁸²⁰ (I) בָּלָה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. בָּלָתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. בָּלָתִי; Inf. בָּלָה.

— (II) **דָמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְמַה**, **תִּדְמִנָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **גָדַמָה**; Part. **גָדַמָה**; Inf. **גָדַמֶה**.

¹⁸¹⁹ (III) QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָמָה**; Impf. **גָדַמָה**; **גָדַמָה**, **יָדַמָה**; Impv. **דָמָה**; Part. **דָמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **גָדַמִית**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer paráboles (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָמַת**, **דָמַתִּה**; Impf. **תִּדְמִינוּנִי**, **יָדַתָה**, **דָמַתִּה**, **דָמַתִּיתִךְ**; Fem. **דָמִיתָה**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אָדַפֵת**.

¹⁸²¹ (AR) PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דָמָה**; Fem. **דָמִית**.

¹⁸²² En Eze. 27:32, en lugar de **דָמָה** se sugiere leer Nifal **גָדַמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דָמָות** ¹⁸²³ Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דָמָות** se sugiere leer **מָדוֹת**, “dimensiones”.

— **דָמִי** — Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דָמִיתָה** — Ver **דָמִיתָה**.

* ¹⁸²⁵ **דָמִירׁוֹן** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דָמָונִי**: **דָמָונִי**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָמַם** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **גִּידְמָה**, **תְּדִבְּרֵי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִידְמָה**; Impf. **וַיִּדְמַה**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **תְּדִמְנוּ**.

¹⁸²⁶ (II) **דָמַם** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **נִידְמָה**; **וַיִּדְמַמֵּג**; Impf. **וַיִּדְמַה**, **וַיִּדְמַמֵּג**; Vaif. **וַיִּדְמַמֵּן**; Impv. **וַיִּדְמַמֵּי**, **וַיִּדְמַמֵּנִי**.

¹⁸²⁷ **דָמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תְּדִמְעֵג**; Inf. **דָמָע**.

¹⁸³¹ **דָמָע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מְלֹאָתֶךָ** **וְדָמָעֶךָ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מְלֹאָתֶךָ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² **דָמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דָמָעָתִי**; Suf. **דָמָעָתִי**; Pl. **דָמָעוֹת**.

¹⁸³⁵ **דָן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דִין**, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) **דָנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

*¹⁸⁴³ בְּעֵדָה Opinion, conocimiento (Job 32:6). — Suf. בְּעֵדִי; Pl. בְּעֵידָה.

¹⁸⁴⁴ בְּעֵדָה En Prov. 24:14 se sugiere leer בְּעֵדָה. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ בְּعֵדָה Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. בְּעֵדָות.

¹⁸⁴⁶ בְּעֵדָה QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. בְּעֵדָה; Impf. יַבְעֵדָה.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. בְּעֵדָה.

— בְּעֵדָה 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יַדְעַת. — Suf. בְּעֵדָה.

*¹⁸⁴⁸ בְּפִי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. בְּפִי.

¹⁸⁴⁹ בְּפַקֵּד QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. בְּפַקְדָּה; Part. בֹּזֶבֶק.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מַתְּבַקְנִים.

¹⁸⁵¹ בְּקֵץ 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. בְּקֵץ; Fem. בְּקֵחַ; Pl. בְּקָוֹת.

¹⁸⁵² בְּקֵד Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ בְּקַדֵּשׁ QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. בְּקַדֵּשׁ; Impf. יַבְקַדֵּשׁ.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. בְּקַדְקֹותָה, חַדְקֹותָה; Vaif. בְּקַדְקָה; Impf.suf. בְּקַדְקָם; Inf. בְּקַדְקָם.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יַבְקַדֵּשׁ.

¹⁸⁵⁵ (AR) **דָקַק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דָקָקִים**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **הָדַקְתָּה**; Pl. **הָדְקָתָה**; Impf. **הָדַקָּה**; Part. **מָהְדָקָה**; Fem. **מָהְדָקָה**.

¹⁸⁵⁶ (AR) **דָקֵר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דָקַרְנוּ**, **דָקַרְתִּי**; Impf. **דָקַרְנָה**; Impv. **דָקַרְנִי**, **יָדַקְרָה**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יָדַקְרָה**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מָדְקָרִים**.

¹⁸⁵⁸ **לְדָר** Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) **דָר** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דֹוֹר**

¹⁸⁶⁰ Horror (Isa. 66:24). — Const. **דָרָאָן**.

¹⁸⁶¹ **לְדָרֶבֶן** Aguijada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ **לְדָרֶכֶת** Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ **לְדָרוֹם** Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) **לְדָרָוֶר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **לְדָרָוֶר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) **לְדָרָוֶר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ **דָּרְךָ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecera” en lugar de **דָּרְךָ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **דָּרַךְ**; Impf. **דָּרַכָּה**; Part. **דָּרְכִים**; Pas. **יָדַרְךָ**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **הָדַרְתִּיךְ**; Impf. **יָדַרְתָּךְ**; Suf. **יָדַרְיכָנִי**; Part.suf. **מָדַרְיכָךְ**.

¹⁸⁷⁰ **דָּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidad, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דָּרְפֹו**; Suf. **דָּרְךָ**; Dual, **דָּרְכֵי**; Pl. **דָּרְכִים**; Const. **דָּרְכֵי**; Suf. **דָּרְכִי**.

¹⁸⁷¹ **דָּרְכָמָה** Pl. de **דָּרְכָמָן**, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) **דָּרָע** (Dan. 2:32). — Pl.const. **דָּרָעָדִי**; Heb. **זָרָעָנִי**.

¹⁸⁷⁵ **דָּרְשָׁנ** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **דָּרְשָׁנ**; **דָּרְשִׁים**; Impf. **דָּרְשָׁנִים**; Impv. **דָּרְשָׁנָה**; Part. **דָּרְשָׁן**; Inf. **דָּרְשָׁן**; Pas. **יָדַרְשָׁן**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נָדַרְשָׁתִי**; Impf. **אָדַרְשָׁתִי**; Inf. **אָדַרְשָׁתִי**.

¹⁸⁷⁶ **דָּשָׁנָה** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **דָּשָׁנָה**.

vers. Versiones.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **אָדַשׁ**.

¹⁸⁷⁷ **אָדַשׁ** Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ **דָשֵן** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **דָשַׁן**.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasosos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **דָשַׁנְתָ**; Impf. **דָשַׁנָּה**, **יָדַשְׁנָה**; Inf.suf. **לְדָשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יָדַשְׁן**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הָדַשְׁנָה**.

¹⁸⁸⁰ **שֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **שֶׁנְיָה**; Suf. **שֶׁנִי**.

— **שָׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **יִשְׁנָן**). Pl. **שָׁנִים**.

¹⁸⁸¹ **דָתָה** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) **דָתָה** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá*= la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דָתָא**; Suf. **דָתָבוֹן**; Pl.const. **דָתָה**.

* ¹⁸⁸³ (AR) **אֲדָשָׁה** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **אֲדָשָׁה**; Heb. **אָדַשׁ**.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) **דָתָבָר** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דָתָרִיא**

jus. Jusivo.

ה

— ה En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado יְהוָה.

— ה Art. def.: el, la, los, las, vocalizado ה, הַ, הֵן. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— ה Partícula de interrogación vocalizada הָ, הָנָה, הָנָהּ. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nvíim* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) ה Partícula de interrogación vocalizada הָ, הָנָהּ. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ הִנֵּה Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) הִנֵּה Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. הַנֵּה.

— (AR) הַנֵּה Ver (AR) הִנֵּה. — En Dan. 2:43, en lugar de הַנְּכֹדֶד se sugiere leer הַנְּאָכֵל, “así como”.

— הַנְּאָכֵל En 1 Rey. 7:45 léase הַנְּאָכֵל. Ver también bajo אֲכֵל.

¹⁸⁸⁹ הַנְּאָהָר Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

— (I) חָבֵבֶן? Elefante? — Se sugiere que la palabra שְׁנַחֲבָבֶן sea resultado de la fusión de شَنْحَبْ, “colmillo”, y חָבֵב, “elefante”. Ver también שְׁנַחֲבִים.

— (II) חָדָה Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. חָבֵה, חָבֵי, חָבֵת.

— חָבֵה En Gén. 11:3 (Ver bajo II חָבֵב). Con partícula rogativa: חָבֵה נָא.

— זָבֵחַ חָבֵחַ בַּי זָבֵחַן En Ose. 8:13, en lugar de la frase חָבֵחַ בַּי se sugiere leer de esta manera: זָבֵחַ אֲחָבוֹ נִזְבְּחוֹ, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— אֲחָבַבְוּ חָבֵבָו En Ose. 4:18, en lugar de אֲחָבַבְוּ חָבֵבָו se sugiere leer: אֲחָבַבְוּ, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ חָבֵל QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. חָבֵלְוּ, יְחָבֵלְוּ.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. מְחָבֵלִים.

¹⁸⁹² חָבֵל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél haválím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. חָבֵלְיָהּם; חָבֵלְיָהּ; Suf. חָבֵלְוּ; Pl. Const. חָבֵלִים.

— חָבֵנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene חָבֵנִים).

¹⁸⁹⁵ חָבֵרוּ En Isa. 47:13. El Qere tiene חָבֵרִי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita חָזְבֵרִי, de la raíz חָבֵר, “unir”. La expresión *joyréi shamáyim* significaría “los

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) **הַגְּנָתָה** QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הַגְּנִיתָה**; Impf. **הַגְּנָתָה**; Inf. **הַגְּנָתָה**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מְהֻבֵּים**.

¹⁸⁹⁸ (II) **הַגְּנָתָה** QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הַגְּנִתָּה**; Inf. **הַגְּנָתָה**.

¹⁸⁹⁹ **הַגְּנָתָה** 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ **הַגְּנוּתָה** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ **הַגְּיִינָה** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הַגְּיִינִי**.

¹⁹⁰² **הַגְּיוֹן** 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הַגְּיוֹן**; Suf. **הַגְּיוֹנוּם**.

— En Eze. 42:12 se esperaría tener así: **הַגְּדָרָת הַתְּגִינָה** — “el muro correspondiente”. (**הַגְּינָה** sería el Fem. de * **הַגְּיִין**.)

¹⁹⁰⁶ **הַקְּרָעָה** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **קְרָעָה**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ **הַדְּחָה** QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הַדְּחִיתָה**.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— **הַדּוֹרִיחַ** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַדְּרִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הַדֵּךְ**.

— * (AR) **הַקְּבָרִיא** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַקְּבָרֶר**; Const. **הַקְּבָרוּהִי**, **הַקְּבָרִי**; Suf. **הַקְּבָרִי**.

¹⁹¹⁶ Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **מִקְּבָשׁ** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún*= en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַקְּבָשִׁין**.

¹⁹¹⁸ Paus. **הַקְּבָס** Mirto (Isa. 41:19). — Pl. **הַקְּבָסִים**.

¹⁹²⁰ QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. **הַקְּבָתֶךְ**; Impf. **יִקְּבַתְּךָ**, **הַקְּבָתֶךְ**. Impv. **יִקְּבַתְּךָ**.

¹⁹²¹ QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. **הַקְּבָרֶת**; Impf. **קִבְּרֶת**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִקְּבָרֵף**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **קִיְּבָרֶת**.

¹⁹²² (AR) PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הַקְּבָרֶת**; Part. **מִקְּבָרֶת**.

¹⁹²⁶ **הַדְּרָר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódesh*= hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. **הַדְּרָר**; Suf. **הַדְּרָרֶךְ**; Pl.const. **הַדְּרִירִי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הַדְּרָר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הַדְּרָה/הַדְּרָא**; Suf. **הַדְּרִירִי**.

Impv. Imperativo.

*¹⁹²⁷ **הַדָּרֶת** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódesh* signifique lo mismo que *hadréi qódesh* en Sal. 110:3 (Ver **הַדָּרֶת**). — Const. **הַדָּרֶת**.

¹⁹²⁹ **אֲהֵן** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ **הָנָוֶה** Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ **אֵלֶיךָ** Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holej qidmáti Ashúr*= éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú*= aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj*= es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér*= yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH*= justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. **אֵלְيָהָה**.

¹⁹³² (AR) **אֵלִיָּהָה** Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— **הַנֹּהַגְתָּה** Ver bajo I **הַנֹּהַגְתָּה**.

¹⁹³⁵ **הַנֹּרֶד** Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. **הַנֹּרֶדוֹת**.

— (I) **הַנֹּרֶד** QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. **הַנֹּרֶגֶת** (= **הַנֹּרֶגֶת**).

— (II) **הַנֹּרֶגֶת** QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajeija*= Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de **אֵלִיָּהָה** se sugiere leer **אֵלָמָה**, “quedará”. — Impv. **הַנֹּרֶגֶת** Fem. **הַנֹּרֶגֶת**; Part. **הַנֹּרֶגֶת**.

Pron. Pronombre.

Pers. Persona.

Demost. Demostrativo.

— (AR) **הָוֹת** PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27). — Perf. **הָנוֹת**, **הָנוֹת**, **הָנוֹת**; 3 Pl. **הָנוּ**; Impf. **הָנוֹת**; Pl. **לְהָנוֹת**; Fem. **לְהָנוֹת**; Impv.pl. **הָנוּ**; Heb. II **הָיָה** y II **הָיָה**.

¹⁹⁴² (I) **הַנֶּה** Antojo, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. **הַנֶּה**.

¹⁹⁴³ (II) **הַנֶּה** 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. **הַנֶּהֶת**; Pl. **הַנֶּהֶת**.

— **הַרְסָה** Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ **הַרְסֵי** Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ **הַזְּלִלָּה** Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de **הַזְּלִלָּות**, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ **הַזְּמָה** QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. **הַמְּמָה**.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en **הַדְּבָרָה** **וְהַמְּמָה** se sugiere leer Nifal: **הַדְּבָרָה** **וְהַמְּמָה**, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra **וְאַהֲרִמָּה** parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer **וְאַהֲרִמָּה**, de la raíz **הַמְּמָה** (Ver allí).

¹⁹⁵¹ **הַזְּנוֹן** HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. **וְהַזְּנוֹנוּ**.

¹⁹⁵² **הַזְּנוֹן** 1) Posesiones: *be-ló hon*= por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. **הַזְּנוֹנָה**.

— **הַבְנִים** Ver **הַבְנִים**.

— * POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **קָהוֹתָה**.

— **חֲזִים** En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: **חֲזִים** (Ver nota RVA).

— (AR) **הַזְּדָה** Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) **זָדָה**.

¹⁹⁵⁸ En Eze. 2:10 se sugiere leer **חָזֵי**, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— **הָנִיא** Ella (Fem. de **הָנִיא**).

— (AR) **הָנִיא** Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ **לְהִיאָה** 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ En Neh. 12:8 se sugiere leer **הַזְּדִיחָות** (pl. de **הַזְּדִיחָה***). La RVA traduce “almos de acción de gracias” (Ver II **רְדָה**).

¹⁹⁶¹ **הִיאָה** QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. **הִיאָה**; Impf. **יְהִיאָה**; Impv. **יְהִיאָה**; Inf. **יְהִיאָה**; Part. **הִיאָה**.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irse a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de **נִדְחָה** se sugiere leer **שְׁנָתָה** *shnát nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. **נִהְיָה**; Part. **נִהְיָה**.

— **הַיְטָב** Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de **יְטָב**.

¹⁹⁶³ **לְהִיאָה** ¿Cómo? (Dan. 10:17).

Adv. Adverbio.

Colect. Colectivo.

¹⁹⁶⁴ **הַיְכָל** 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir,

la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. **הַיְכָל**; Const. **הַיְכָל**; Suf.

הַיְכָלִים; Pl. **הַיְכָלֹת**; Const. **הַיְכָלִי**; Suf. **הַיְכָלִי**.

¹⁹⁶⁵ (AR) 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. **הַיְכָלָא**; Suf.

הַיְכָלִי.

— **הַיְלִיכִי** — En Exo 2:9 se sugiere leer **הַיְלִיכִי**, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ **הַיְלֵל** Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de **הַיְלֵל**.

¹⁹⁶⁹ **הַדַּין** Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— **הַיְתֵר** — Ruina (Ketiv en Job 6:2; el Qere tiene **הַוֹתֵר**). Ver II. **הַוֹתֵר**.

— **קָדוֹן** — Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de **כּוֹן**.

¹⁹⁷⁰ En Job 19:3, en lugar de **פְּדַקְרוֹן** se sugiere leer **פְּחַכְרוֹן**, de la raíz ***חַכְרָה**, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ **הַפְּרָתָה** Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ **הַלְאָה** 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— **הַלְאָה** — En Deut. 3:11 léase **הַלְאָה**, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ **הַלְוִילִים** Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesh hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz **הַלְלָה**, “alabar” (Lev. 19:24).

Pref. Prefijo.

הִזְאַת, הָזֵה ¹⁹⁷⁵ **הַלֹּז** Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a **הָזֵה**.

הַלֹּז ¹⁹⁷⁶ o **הָזֵה** Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a **הָזֵה**.

הַלֹּזֶה ¹⁹⁷⁷ Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de **הַלֹּז**.

* ¹⁹⁷⁸ **הַלִּיךְיָד** Paso (Job 29:6). — Pl.suf. **הַלִּיכִי**.

* ¹⁹⁷⁹ **הַלִּיכָה** 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. **הַלִּיכָות**; Pl. **הַלִּיכּוֹת**; Suf. **הַלִּיכּוֹתִיךְ**.

הַלֵּר ¹⁹⁸⁰ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnáh máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. **אל** significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. **הַלָּךְ**; Impf. **יָלַךְ** (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como **יְהַלֵּכְיוֹ אֲהַלֵּךְ**, **תַּהֲלֵךְ** **לְכָה, לְךָ**, **אֲהַלֵּךְ**, **תַּהֲלֵךְ** **לְכָת, הַלֵּכְתָּה, הַלֵּךְ, הַלֵּךְ**). — Impv. **לְכָה, לְךָ** (también hay formas raras como **הַלֵּךְ, הַלֵּכְתָּה, הַלֵּכְתָּה, הַלֵּךְ, הַלֵּךְ, הַלֵּךְ**); Inf. **לְכָת, הַלֵּךְ**; Part. **הַלֵּךְ, הַלֵּךְ**.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. **נַהֲלַכְתִּי**.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. **בְּ**: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. **הַלְּכָתִי**; Impf. **מַהֲלָךְ**; Part. **יְהַלֵּךְ**.

HIFIL; 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpatí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. **הַוְלִיךְ**; Impf. **יְוַלִּיךְ**; Impv. **וְלִיכָה**; Inf.suf. **מוֹלִיךְ**; Part. **הַלִּיכָה**.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien

Prep. Preposición.

constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27).

— Perf. **מִתְהַלֵּךְ**; Impf. **יָתַהֲלֵךְ**; Impv. **מִתְהַלֵּךְ**; Part. **מִתְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸¹ (AR) PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. **יָתַהֲךָ**; Inf. **מִתְהַלֵּךְ**. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo **ازל**.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de **מִתְהַלְכֵין**, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael **מִתְהַלֵּךְ**. — Part. **מִתְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸² **דַּלְקָה** Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de **דַּלְקָה** se sugiere leer **דַּלְקָה**, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) **דַּלְקָה** Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) **הַלֵּל** HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (job 29:3). — Impf. **יָהַלֵּן**; Inf.pref. **בְּהַלֵּן** (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma **בְּהַלְלֵן**).

— (II) **הַלֵּל** QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. **הַלְלִים**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

POEL: Entontecer, encloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX **מִתְהַלְלָת**, “los que me alaban”, en lugar de **מִתְהַזְלָלִי**, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. **יָהַזְלֵל**.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. **מִתְהַזְלָל**.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. **יָתַהֲזַלְלֵוּ**; Impf. **יָתַהֲזַלְלֵנּוּ**.

¹⁹⁸⁵ (III) **הַלֵּל** PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. **הַלְלֵוּ**; Impf. **יָהַלְלֵנּוּ**; Impv. **מִתְהַלְלֵנּוּ**; Part. **מִתְהַלְלִים**. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. **מִתְהַלֵּל**; Impf. **יָהַלְלֵנּוּ**; Part. **מִתְהַלְלָה**.

יִתְהַלֵּל: HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **מִתְהַלֵּל**; Impv. **מִתְהַלֵּלי**; Inf. **הַתְהַלֵּל**; Part. **הַתְהַלֵּלי**.

— **הַלְלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הַלְלוּ**, “alabad”, y de **יְהֹוָה**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהֹוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

הַלֵּם¹⁹⁸⁶ QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturdidos (Isa. 28:1). — Perf. **הַלְמָה**; Suf. **הַלְמָן**; Impf. **הַלְמָן**; Part. **הַלְמָן**; Pas.const. **הַלְמָן**.

הַלֵּם¹⁹⁸⁸ Aquí (Exo. 3:5).

הַלְמָות¹⁹⁸⁹ Mazo (Jue. 5:26).

הַם¹⁹⁹² Ellos. — Var. **הַמָּה** (ver allí); Art. **הַם**; Prep. **בְּהַם**, **כִּיהְם**, **בְּהַמְּנָה**, **לְהַם**, **מִהְם**.

— **הַמָּה כִּי לְחַמֵּי** En Job 6:7, en lugar del TM **הַמָּה** se sugiere leer **לְחַמֵּי** — Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM **הַמָּה** se sugiere leer **לְחַמֵּי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וְזַהֲמַתּוּ לְחַם** en Job 33:20. Ver también bajo **זַהֲם**.

הַמָּה¹⁹⁹³ QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **תַּהֲמָה** se sugiere leer **תַּהֲמָה מְנֻהָה** (Ver más bajo Hifil de **הַוָּם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֲדִימָה** se sugiere leer **אֲדִימָה וְאֲדִימָה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הַוָּם**). — Perf. **הַמָּה**; Impf. **יְהַמֵּה**; Inf. **הַמָּות**; Part. **הַמָּה**.

Pas. Pasivo.

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

¹⁹⁹⁴ (AR) Ellos. — Var. **הַמָּוֹן**; Heb. **םְמֻהָה**, **הַמָּה**.

¹⁹⁹⁷ **הַמִּילָד** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הַמִּלָּה**.

¹⁹⁹⁵ **הַמָּוֹן** Palabra derivada de **הַמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa. 63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמָּוֹן**; Suf. **הַמְּנוּכָם**, **הַמְּנוּנָה**; Pl. Suf. **הַמְּנוּגִים**.

— (AR) **הַמְּנוּכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמְּנוֹכָא**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמִּינֵּה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמִּינָה**.

²⁰⁰⁰ **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הַוּם**: Perf. **הַמָּמָה**; Suf. **הַמְּמָנִי**, **הַמְּמָמָה**; Inf. **הַמְּמָמָם** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּמָם** parece derivar de **הַוּם**); Impf.vaif. **מָמַם**, **מָמַמָה**; Suf. **וַיְמָמָם**, **וַיְמָמָה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הַוּם**); Inf.suf. **מָמָם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְהַמֵּן** (Ver también **הַמָּוֹן**).

— **הַמָּוֹנָה** En Eze. 5:7; Ver **הַמְּנוּנָה**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמָּוֹץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמָּוֹץ**, y quizás se puede leer **חַמְוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **חַמְוֹץ**).

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— **מִשְׁלָל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מִשְׁלַל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מִשְׁלָל**).

²⁰⁰⁴ (I) **וּנְהָנָה** Ellas (Fem. de **וְהָנָה**). — Var. **וְהָנָה**.

²⁰⁰⁵ (II) **וְהָנָה** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הָנָה** (Gén. 3:22). — Var. **וְהָנָה**.

²⁰⁰⁶ (AR) **וְהָנָה** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **וְאָתָה** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הָנָהָנָה** Ellas, forma variante de I **וְהָנָה**. — *hénah va-hénah*= una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) **הָנָהָנָה** Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah*= de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah*= a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הָנָהָנָה**). c) *mimjá va-hénah*= más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah*= hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הָנָהָנָה־דֹּחוֹא** (= **הָנָהָנָה־דֹּחוֹא**, **הָנָהָנָה־דֹּחוֹא**, **הָנָהָנָה־דֹּחוֹא**), **הָנָהָנָה־דֹּחוֹא**. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הָנָהָנָה־נָעֵן**, **הָנָהָנָה־נָעֵן**, **הָנָהָנָה־נָעֵן**.

²⁰⁰⁹ **הָנָהָנָה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9:7).

— * (AR) **הָנָזְקָה** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הָנָזְקָה**.

²⁰¹⁰ **הָנָזְקָה** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הָנִיס** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִיס**.

— **הָנִפְחָה** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נוֹפָח** (= **נוֹפָח**), “zarandear”

abs. Absoluto.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

— **הָסֵךְ** Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). —

Paus. **סָסֵךְ**; Pl. **הַסְּכִים**.

²⁰¹³ **הַסָּה** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **וַיַּהֲסֹה**.

— **הַסְּוִירִים** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **הַאֲסֻרִים**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ **הַפּוֹנֶה** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **הַפּוֹנוֹת**.

— **הַפְּחַח** Ver bajo **פְּחַח**.

²⁰¹⁵ **הַפְּקַד** QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnái* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yad já* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **הַפְּקָד**; Impf. **אַהֲפָקֵד**; Impv. **הַפְּקָדֵךְ**; Inf. **הַפְּקָדֵךְ**; Suf. **הַפְּקָדֵךְ**; Part. **הַפְּקָדָה**; Part. **הַפְּקָדָה**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. **גַּהֲפָדֵךְ**; Impf. **גַּהֲפָדֵךְ**; Inf.abs. **גַּהֲפָדֵךְ**; Part. **גַּהֲפָדֵךְ**.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de **הַהֲפָךְ** se sugiere leer **מְהַפְּךְ**, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf.

מְתַהֲפֵכתְה, **מְתַהֲפֵךְ**; Part. **מְתַהֲפֵךְ**.

²⁰¹⁶ **הַפְּכָם** 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, **הַפְּכָם** es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¡Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ **הַפְּכָה** Destrucción (Gén. 19:29).

— פֵּצֶר — Ver Hifil de חַפְצָה.

— עַלְהָן — En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de חַצְבָּה.

— (AR) חַצְדָּה ? Es verdad? (Dan. 3:14). La חַ es el prefijo de interrogación. Ver צְדָא.

2020 חַצְלָה Liberación (Est. 4:14).

— חַצְנָן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצְפָּן, “del norte”, como lo hace la LXX.

2022 חַדְרָה 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rígion montañosa (Gén. 31:21). — Pref.; Loc. חַדְרִי; Suf. חַדְרָם; Pl. חַדְרָכָם; Const. חַדְרָה.

2025 חַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרֵיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— חַרְבָּה — 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: harbéh min= más de (Jon. 4:11). 3) Con מִאֵד: harbéh meód= muchísimo (Neh. 2:2).

— רַבָּה — En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer חַרְבּוֹת (Inf. Hifil de חַרְבָּה). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. חַ indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

2026 חַרְגָּן QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. יְחִרְגָּן; Impf. חַרְגָּן; Impv. חַרְגָּן; Inf. חַרְגָּן; Suf. חַרְגָּנוּ; Part. חַרְגָּנִים; Const. חַרְגָּנוּ.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. יְחִרְגָּן; Inf.pref. בְּחִרְגָּן.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. חַרְגָּן.

²⁰²⁷ מֵתָן **הַרְגֵּן** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ מֵתָן **הַרְגָּה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ מִתְהַרֵּת **הַרְחָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. חֲרַחַת; Impf.vaif. הַרְחַת; Inf.abs. הַרְחָתִי; Part.suf. הַרְחָה.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. חֲרַחַת.

²⁰³⁰ מִתְהַרְתָּה **הַרְחָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. חֲרַחַת; Pl.const. חֲרֹות; Suf. חֲרֹתִים.

* ²⁰³¹ (AR) **הַרְחָרֶין** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. חֲרֹתִין

— מִתְהַרְתּוֹן En Gén. 3:16 se sugiere leer חֲרֹתִין, con base en Pent. Sam.

²⁰³² מִתְהַרְתּוֹן **הַרְיוֹן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ (AR) **הַרְיסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. חֲרֹשֶׁתִין.

* ²⁰³⁵ (AR) **הַרְיסָה** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de חֲרַחַת, el Qere tiene חֲרָסָתָךְ: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— מִתְהַרְפּוֹת **הַרְיפּוֹת** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer חֲרַחַת, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ מִתְהַרֵּס **הַרֵּס** QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. חָרַס; Impf. חָרַס; Impv. יְחִרְסָה; Suf. חָרַס; Inf. חָרַס; Part. חָרַס; Pas. חָרַס.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נְחִרְסָה; Impf. יְחִרְסָה; Part. נְחִרְסָות.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. חָרַסְמָה; Inf.abs. חָרַסָם; Part.suf. מְחִרְסִיךְ.

— **הַשְׁכֵל** En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. **הַשְׁפִיל**.

— **הַשְׁכָם** Temprano: *hashkém ve-haarév*= por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— **הַשְׁמֵד** Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de **שִׁמֶד**).

²⁰⁴⁵ En Eze. 24:26, en lugar de la frase **הַשְׁמֹעָות אֲזַנִים** se puede leer **לְהַשְׁמֹעָת אֲזַנִיךְ**, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— **הַשְׁפּוֹת** En Neh. 3:13 léase **הַאֲשֻׁפּוֹת**, “del muladar”

— **הַשְׁקֵט** Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét*= despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de **שְׁקַט**.

— (AR) **הַתְּבַהֲלָה** Apresuramiento: *be-hitbehalah*= con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de **בַּהֲלָל**.

²⁰⁴⁶ Fundición: *ke-hitúj késef*= como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— **הַתְּחִבְרִות** Alianza (Dan. 11:23).

— **הַתִּינְחָשׁ** Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. **הַתִּינְחָשִׁם**.

²⁰⁴⁸ **הַתְּלִל** PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. **וַיַּהַלֵּל**.

— **הַתְּלִים** Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ **הַתִּתְהִזְבֵּה** POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **תַּהֲזִיבְתִּי**.

וּ

- וּ El nombre de la Vav significa “gancho”.
- וּ Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וַ, וָ, וִ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).
- וּ Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וַ, וִ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).
- (AR) וּ Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.
- וְאֹנֵצָהּ En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֹנֵצָהּ, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.
- * ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וּמִזְבֵּחַ; Const. וּמִזְבֵּחַ; Suf. וּמִזְבֵּחַ.
- ²⁰⁵⁶ וָלֶדֶת Hijo (Gén. 11:30).
- וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.
- ²⁰⁵⁹ וָשְׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וָשְׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

AR Arameo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

ל

— נ Se conjectura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ **לֹאָבֶן** Lobo (Gén. 49:27). — Pl. **לֹאָבִים**; Const. **לֹאָבִי**.

²⁰⁶³ **לֹאָתָה** Esta (Fem. de **לֹהֵה**).

²⁰⁶⁴ **לֹבֶד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **לֹבֶדְנִי**.

²⁰⁶⁵ **לֹבֶד** Regalo (Gén. 30:20).

²⁰⁷⁰ **לֹבֶב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **לֹבֶבִי** (Ver también bajo **בַּעַל** **לֹבֶב**). (Ver allí).

* ²⁰⁷¹ **לֹבֶל** Part.pas. de **לֹבֶל** — **לֹבֶל** Const. **לֹבֶל** (Ver allí).

²⁰⁷⁴ **לֹבִילֵין** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **לֹבֶל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **לֹבֶחֶת** — QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **לֹבֶחוֹ**; Impf. **לֹבֶחַ**; Impv. **לֹבֶחַ**; Inf. **לֹבֶחַ**; Suf. **לֹבֶחֶת**; Part. **לוֹבֶחֶת**.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. זָבַח; Impf. זִבְחָה; Inf.

מִזְבֵּחַ לְזִבְחָה; Part. מִזְבֵּחַ.

²⁰⁷⁶ זָבַח Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus.

זִבְחִי; Pl. זִבְחִים; Suf. זִבְחָה; Const. זִבְחָה.

— זָבֵל — QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. רִזְבֶּלְנִי; Part.pas.const. זָבֵל זָבֵל (Ver allí).

²⁰⁸³ זָבֵל Part.pas.const. de זָבֵל; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbul qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

²⁰⁸⁴ (AR) זָבֵן PEAL: Comprar: *idáná antún zavnín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. זָבֵנִין.

²⁰⁸⁵ גַּם Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

²⁰⁸⁶ זָד Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. זָדִים.

²⁰⁸⁷ זָדוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָדוֹן; Suf. זָדוֹנָה.

²⁰⁸⁸ זָה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זָהָה, זָהָת, זָהָו; Pl. אַלְהָה.

²⁰⁹⁰ זָה Esta, Fem. de הָה (Ecl. 2:2).

²⁰⁹¹ זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב; Suf. זָהָבִי.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Pron. Pronombre.

Demost. Demostrativo.

Rel. Relativo.

— * (AR) **זָהִיר** Cuidadoso: *u-zhirím hevó*= sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

²⁰⁹² **זָהַם** PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. **זָהַמְתָּנוּ**.

²⁰⁹⁴ (I) **זָהָר** HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. **יָזַהֲרֵי**.

— (II) **זָהָר** NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf.

בָּזָהָר; Inf. **הַזָּהָר**; Part. **בָּזָהָר**.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. **הַזָּהִיר**; Inf. **הַזָּהִיר**.

²⁰⁹⁶ **זָהָר** Resplandor (Dan. 12:3).

²⁰⁹⁹ **זָיו** Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

²⁰⁹⁷ **זָוּ** Esta, Fem. de **זָהָר**. — Var. **זָהָת**, **זָהָא**.

²⁰⁹⁸ **זָוּ** 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a **שֶׁ** (Exo. 15:13).

²¹⁰⁰ **זָוָב** QAL: 1) Fluir, trátese de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavat jalav u-dvash*= tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer **זָבָעָמָקָד**, “y en tu valle”, en lugar de **זָבָעָמָקָד**, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. **יָזַבְּ**; Vaif. **זָבָתְּ**; Part. **זָבָהְ**; Fem. **זָבָהָהְ**.

²¹⁰¹ **זָוָב** 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

²¹⁰² **זָוֵד** Ver **זָוָד**.

²¹⁰³ (AR) **זָוֵד** HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. **הַזָּוְדָנָה** (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) **זָיד**.

Var. Variante textual.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— **זָוַח** — NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. **יָזַח**.

* ²¹⁰⁶ **זָוִית** Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. **זָוִוֹת**.

²¹⁰⁷ **זָוַל** QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. **זָלִים**.

* ²¹⁰⁸ **זָוְלָה** Excepto (Jos. 11:13). — Const. **זָוְלָתִי**; Suf. **זָוְלָתִי**.

²¹⁰⁹ **זָוֵן** [QAL]: En Job 36:31, en lugar de **רִדֵּין**, “juzgará”, se sugiere leer **זָוֵן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de **מְזִין**, “alimenta”, se sugiere leer **מְאַזִין**, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. **מִרְזְנִים** se sugiere leer **מִזְנִים**. Ver bajo **זָוֵן** y nota RVA.

²¹¹⁰ (AR) **זָוֵן** HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. **יָזַזֵן**.

²¹¹¹ **זָוַנה** Ver **זָוַנה**.

²¹¹² **זָעַט** QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. **יָזַעֲטָן**; Part. **זָעַט**.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. **מְזַעַטִיךְ**.

— (AR) **זָעַט** PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. **זָאָעִין** (Qere: **זָעִין**).

²¹¹³ **לִזְעָנָה** **זָעָנָה** Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere **לִזְעָנָה**, léase **לִזְעָנָה**, “motivo de espanto”.

²¹¹⁵ (I) **זָוֶר** QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. **יָזֶר**; Suf. **זָוֶרֶת** (= **זָוֶרֶת**); Part. **זָוֶרֶת**; Pas. **זָוֶרֶת**.

²¹¹⁴ (II) **זָוֶר** QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. **זָרָה**.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. **בָּזֶרֶת**.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. **מִזְרָח**.

— (III) **זֹור** QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. **זֹרַה**.

²¹¹⁹ (I) **זָחַל** QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. **זָחַלְיָה**.

— (II) **זָחַל** QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. **זָחַלְתִּי**.

— **זֵיד** QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29).

— Perf. **זָדָה**, **זָדָה**.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Acalorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. **הַזִּידָה**; Impf. **זִידָה**; Vaif. **זִיְידָה**.

— (AR) **זִיד** Ver (AR) **זָד**.

— * **זִידּוֹן** * Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. **זִידּוֹנִים**.

* ²¹²² (AR) **זִין** 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. **זִיןָה**, **זִיןִי**; Pl.suf. **זִינִי**.

— (I) **זִין** Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) **זִין** Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ **זִקָּה** * Pl. **זִקְוֹת**. Dardo (Isa. 50:11). — Pl. **זִקְיִם**, **זִקְוִת**.

²¹³² **זִית** Olivo (Jue. 9:8). — Const. **זִיתָה**; Suf. **זִיתָה**; Pl. **זִיתִים**.

²¹³⁴ **זָהָם** Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. **זָהָם**; Fem. **זָהָה**.

²¹³⁵ **זָבָה** QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. **זָבַח**, **זָבַחַת**.

Colect. Colectivo.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. זָכִיתִי; Impf. יְזַפֵּה.

HITPAEL: Limpiable (Isa. 1:16). — Impv. זָכַפְתִּי.

²¹³⁶ (AR) זֶכֶן Inocencia (Dan. 6:23/22).

²¹³⁷ זֶכְוִית Cristal (Job 28:17).

* ²¹³⁸ זֶכְרָה, זֶכְרָךְ Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זֶכְרָה.

²¹⁴¹ זֶכֶד QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זֶכְיוֹן.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. זֶכְוָתִי.

²¹⁴³ זֶכֶר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זֶכְרָה;

Impf. זֶכְרָה; Vaif. זֶכְרָה; Inf. זֶכְרָה; Impv. זֶכְרָה; Part.const.pl. זֶכְרִי; Pas. זֶכְרוֹן.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. זֶכְרָתִים;

Impf. זֶכְרִים; Inf.suf. זֶכְרָתִים; Part. זֶכְרִי.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3); Ver también אָזְפָּרָה. — El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. זֶכְירָה; Impf. זֶכְירָה; Inf. זֶכְירָה; Impv. זֶכְירָה; Part. מִזְכָּרָת, מִזְכִּיר.

²¹⁴² זֶכֶר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זֶכְרִים.

²¹⁴⁴ זֶכֶר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זֶכְרִי, זֶכְרָךְ.

²¹⁴⁶ זֶכְרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זֶכְרִינִיכֶם; Pl. זֶכְרָנוֹת; Suf. זֶכְרָוֹנָךְ; זֶכְרָוֹנָה.

²¹⁴⁹ En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלַזְתָּ “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלֵל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלָלִים.

— (I) זָלָל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלָלִי; Pl. const. זָלָלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. זָלַזְלָה.

²¹⁵¹ (II) זָלָל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַלְיָה léase Nifal: נָזַלְיָה.

* ²¹⁵² זָלָעֶבֶת 1) Furia del huracán: *rúaj zil'afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal'afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלָעֶבֶות; Const. זָלָעֶבֶת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמָה; Suf. זָמָתי; Pl. זָמָות; Suf. זָמָתִי; Pl. זָמָתִים.

²¹⁵⁶ זָמָרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמָרָת; Pl.suf. זָמָרִים.

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמָם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמָם; Impf. זָמָנוּ; Part. זָמָם.

²¹⁶³ זָמָן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזֻמָּנִים.

²¹⁶⁴ (AR) זִמְנָן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. זִמְנָה (el Ketiv tendría Hafel: זִמְנָתוֹ).

²¹⁶⁵ זִמְן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זִמְנִים; Suf. זִמְנִיּוּם.

²¹⁶⁶ (AR) זִמְן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná*= en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí*= tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זִמְנָא; Pl. זִמְנִין; Det. זִמְנִיא. ²¹⁶⁷ (I) זִמְרָה PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אַזְמֵרָה; Impv. זִמְרָה; Inf. זִמְרָה.

²¹⁶⁸ (II) זִמְרָה Podar (Lev. 25:3). — Impf. מִזְמֵרָה.

²¹⁶⁹ זִמְרָה Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תִּזְמֵרָה.

* ²¹⁷⁰ (AR) זִמְרָה Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. אַזְמֵרָה.

* ²¹⁷¹ (AR) זִמְרָה Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. אַזְמְרִים.

²¹⁷² (I) זִמְרָה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זִמְרָה Ver bajo.

²¹⁷⁶ זִמְרָת Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זִמְרָת יְהָוָה léase זִמְרָתִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

²¹⁷⁷ זֶןֶה Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זֶנֶה léase זֶנֶה (la מִםְןֶה, es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* ²¹⁷⁸ (AR) זֶןֶה Tipo, clase: *kol zenéi zemará*= todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זֶנֶה.

Det. Determinativo, Artículo definido.

²¹⁷⁹ **זָנַב** PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf.

יִזְנַב; Impf. **זִנְבָּתָם**.

²¹⁸⁰ **זָנַב** 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. **זִנְבּוֹ**; Pl. **זִנְבּוֹת**; Const. **זִנְבּוֹתָה**.

²¹⁸¹ **זָנָה** QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de **זָנָה**, “cometió adulterio”, se sugiere leer **זָהָזָה**, “se enfadó”. La raíz **זָנָח** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנַחַת**; Impf.vaif. **זָנוֹתָה**; Inf. **זָנוֹתָה**; Abs. **זָנָה**; Suf. **זָנוֹתָה**; Part. **זָנוֹתָה**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנוֹתָה**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הֶזְנֵה**; Vaif. **הֶזְנֵן**; Inf. **הֶזְנֵן**; Abs. **הֶזְנֵות**.

— **זָנוֹת** — Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנוֹת**.

— **זָנוֹנִים** — Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנוֹנִים**; Suf. **זָנוֹנִים**.

²¹⁸⁴ **זָנוֹת** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנוֹתָה**, **זָנוֹתָה**; Pl.suf. **זָנוֹתִים**, **זָנוֹתִים**.

²¹⁸⁶ (I) **זָנָח** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנוֹת**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **זָהָזָה**, “privar de”, en lugar de **זָנוֹת**). — Perf. **זָנַחַת**; Impf. **יִזְנַחַת**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הֶזְנִיחַת**; Suf. **הֶזְנִיחַם**; Impf.suf. **יִזְנִיחַת**.

Abs. Absoluto.

— (II) **זָנַח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וְנִזְנִיתָהוּ** léase con los Rollos del M. M. **וְנִזְנִיתָהוּ**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנַק** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **זָנַקְ**.

— * **זָעַח** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **נִשְׁכִּיןְ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעַזְעִיךְ**.

* ²¹⁸⁸ **זָעַחַת** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָעַחַת**.

²¹⁸⁹ **זָעֹזָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זָעַחַת**).

— **זָעַזָּעַ** Ver Pilpel de **זָעַחַת**.

²¹⁹¹ **זָעֵיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זָעֵיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זָעֵידָה**

²¹⁹³ **זָעַךְ** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעַכְיָ** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעַכְנָ**, “se extinguen” (Ver **דָעַךְ**).

²¹⁹⁴ **זָעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **זָעַםְ**; Impv. **זָעַמָּה**; Part. **זָעַםְ**; Part.pas.const. **זָעַםָּם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעַמִּים**.

²¹⁹⁵ **זָעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעַםְ**; Suf. **זָעַמִּי**, **זָעַמְנוּ**.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
mss. Manuscritos.

²¹⁹⁶ (I) **זען** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **זען**; Inf.suf. **זען**.

— (II) **זען** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זעפִים**.

²¹⁹⁷ **זען** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זעפּוֹ**.

²¹⁹⁸ **זען** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זעק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זעקה**; Impf. **זעק**; Impv. **זעק**; Inf. **זעק**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **בזעקה**; Impf.vaif. **ויזעק**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4) Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **ויזעק**; Impv. **הזעך**; Inf. **הזעיך**.

²²⁰⁰ (AR) **זעק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זעק**.

²²⁰¹ **זעקה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זעקה**; Suf. **זעקה**.

²²⁰³ **זפת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זפת**.

— * (I) **זק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זקים**.

— * (II) **זק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זקים**.

²²⁰⁴ **זקן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זקן**; Impf. **זקנָה**, **זקן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **זקין**.

²²⁰⁶ זָקֵן Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. זָקֵן; Suf. זָקֵנוּ.

²²⁰⁵ זָקֵן 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. זָקֵן; Fem. זָקֵנָה; Pl. זָקְנִים, זָקְנָה.

²²⁰⁷ זָקֵן Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ זָקֵנָה Vejez (Gén. 24:36). — Const. זָקֵנָה; Suf. זָקֵנָתוֹ.

— זָקְנִים Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. זָקְנִיוּ.

²²¹⁰ זָקַף QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. זָקָף.

²²¹¹ (AR) זָקִיף PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi*= empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. זָקִינָה.

²²¹² זָקִין QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. זָקִין.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. זָקִין.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מְזָקִין, מְזָקְנִים.

— זָרָה Part. de II זָרָה (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím*= hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרָה provenga del verbo II זָרָה. — Fem. זָרָה; Pl. זָרֹות, זָרִים.

* ²²¹³ זָרָה Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זָרָה.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

²²¹⁴ אָזֶרֶב Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ בָּזֵרְבָּ PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvu* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. בָּזֵרְבָּוּ.

— (I) זְרַדָּה PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. זְרִיתָ.

²²¹⁹ (II) זְרָה QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de זְרָה se sugiere leer Paul: זְרָה, “aventado”. — Impf. תְּזַרְדָּה; Vaif. נִזְרָה; Impv. זְרָה; Inf. זְרוֹתָה; Part. תְּזַרְדָּה.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. גִּזְרָה; Inf.suf.

הַזְּרוֹתִיכֶם

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. אָזֶרֶתִי; Impf. זְרִתָּה; Inf. זְרוֹתָה; Part. מְזֻרָּה; Const. מְזֻרָּה;

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. גִּזְרָה; Part.fem. מְזֻרָּה.

²²²⁰ זְרוּעַ 1) Brazo, poder: *ish zrúa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. זְרוּעַוּ; Pl. זְרוּעִים; Suf. זְרוּעָות.

זְרוּתִיכֶם, זְרוּעָיו.

²²²¹ זְרוּעַ Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf.

זְרוּעִיחָה

²²²² זְרִיזִיף Ver **זְרִיזִיף**.

* ²²²³ זְרִיזִיר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

²²²⁴ זְרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זְרַחַ; Impf. יְזַרְחַ; Inf. זְרַחַ.

²²²⁵ זְרַחַת Amanecer, el resplandor de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זְרַחַת.

²²²⁹ זָרַם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַם שָׁנָה se sugiere leer זָרַעַת שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dícese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַמוּ.

²²³⁰ זָרַם Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* ²²³¹ זְרַתָּה Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זְרַתָּה.

²²³² זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע Impf. זָרַעַ; Impv. זָרַעַ; Inf. זָרַעַ; Pas. זָרַעַ.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dícese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעַת; Impf. נִזְרַעַת.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעַו.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de זְרִיעַ se sugiere leer נִזְרָעַ, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

²²³³ זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע זָרַע; Paus. זָרַע זָרַע; Suf. זָרַעַ.

* ²²³⁴ (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעֲנִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעֲנִים; “legumbres”.

— **זָרַף** [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de **זָרְזִיף** se sugiere leer **זָרֵזֶפּ**. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) **זָרַק** QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. **זָרַקְתָּ**; Impf. **זָרַקְתָּ**; Inf. **זָרַקְתָּ**; Part. **זָרַקְתָּ**.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. **זָרַקְתָּ**.

— (II) **זָרַק** QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como **I זָרַק**). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) **זָרַח** QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. **זָרַחְתָּ**.

²²³⁷ (II) **זָרַר** POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. **נִזְוַרְתָּ**.

²²³⁹ **זָרַת** Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. Paus. **זָרַת**

ח

²²⁴³ חָבֵן Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חָבֵן.

²²⁴⁴ חָבַא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21).

— Perf. חָבַא; Impf. חָבַבְאָה; Inf. חָבַבְאָה; Part. נָחָבָא.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבְבָא.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חָבִיבִיאָנִי; Impf.vaif. חָבִיבִיאָנִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. חָבָבָא.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. חָחָבָא; Impf. חָחָבָא; Part. חָחָבָא.

²²⁴⁶ חָבֵב QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. חָבֵב.

²²⁴⁵ חָבֵה QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. חָבֵה.

²²⁴⁸ (AR) חָבּוֹלֶה Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ חָבְרָתִי; חָבְרָתָה; Pl. חָבְרָתָה; Suf. חָבְרָתָה Herida (Isa. 53:5). — Suf. חָבְרָתָה; Pl. חָבְרָתָה; Suf. חָבְרָתָה.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Pl. Plural.

²²⁵¹ **חַבֵּט** QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11).

— Impf. **יְחַבֵּט**; Part. **חַבֵּט**.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יְחַבֵּט**.

²²⁵³ **חַבִּיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) **חַבֵּל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. Impf. **יְחַבֵּל**; Impv.suf. **חַבְּלִים**; Inf. **חַבְּלָה**; Part. **חַבְּלִים**; Pas. **חַבְּלָה**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יְחַבֵּל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חַבֵּל**, “arruinar”.

— (II) PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **יְחַבֵּל-**; Suf. **חַלְתָּךְ**; Impf. **יְחַבֵּל-**.

— (III) **חַבֵּל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. **חַבְּלִים**.

— (IV) **חַבֵּל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. Impf. **יְחַבֵּל**; Inf. **חַבֵּל**.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יְחַבֵּל**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **יְחַבֵּל**; Inf. **חַבֵּל**; Part. **מְחַבְּלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. **יְחַבֵּל**.

²²⁵⁵ (AR) PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. **חַבְּלָה**; Inf. **חַבְּלָה**; Impv.pl.suf. **חַבְּלָה**.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. **תַּתְחַבֵּל**.

Pas. Pasivo.

— (I) **חֶבֶל** Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III **חֶבֶל**.

²²⁵⁶ **חֶבֶל** 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. Pl. **חֶבְלִים**; Const. Suf. **חֶבְלִין**.

— (III) **חֶבֶל** Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. **חֶבְלִים**. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo **חֶבֶל**).

חֶבֶל — 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de **חֶבְלִיכָן** hay que leer **חֶבְלִיכָה** y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. **חֶבְלִים**; Const. **חֶבְלִיכָה**; Suf. **חֶבְלִי**.

²²⁵⁷ (AR) **חֶבֶל** Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. **חֶבְלָא**.

²²⁵⁸ **חֶבֶל** Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ **חֶבֶל** Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse **חַבֵּל**, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ **חֶבֶל** Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. **חֶבְלִיךָ**; Suf. **חֶבְלִי**.

— **חֶבֶל הַחַיִב** * En Eze. 18:7, en lugar de **חֶבְלָתוֹ חֹוב** se sugiere leer **חֶבְלָתוֹ חֹוב**, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— **חֶבֶלִים** Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III **חֶבֶל**.

²²⁶¹ **חֶבְצֶלֶת** Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. **חֶבְצֶלֶת**.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

²²⁶³ חַבֵּק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf.

חַבְקָת, חַבֵּק; Part. חַבְקָת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חַבְקָה; Inf.suf. תִּחְבֹּקְנִי; Vaif. זִיְחַבֵּק; Inf. חַבְקָה.

²²⁶⁴ חַבָּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חַבֵּר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah alejém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אַחֲבִירָה.

²²⁶⁶ (II) חַבָּר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חַבָּרוֹ; Impf. חַבָּרָה; Part. חַבְרָת, חַבָּר; Pas.const. יְחַבְּרָה.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חַבָּר; Impf. חַבָּר; Inf. יְחַבָּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חַבְרָה, חַבָּר; Impf. יְחַבְּרָה.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אַתְּחַבֵּר; Impf. הַתְּחַבְּרָה; Inf. יְתַחְבֶּר; Suf. הַחְבָּרָה.

²²⁶⁷ חַבָּר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חַבָּנוּ פְּהָנוּם se sugiere leer חַבָּר כְּהָנוּם, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חַבָּרִיךְ; Pl. חַבָּרִים; Suf. חַבָּרָה; Suf. חַבָּר; Suf. חַבָּרִיךְ.

Paus. Pausa.

²²⁷⁰ Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de **חֲבָרִים** se sugiere leer Part. Qal. **חֶבְרוֹן**; Pl. **חֶבְרִים**, “unidos” (Comp. II; Suf. II; Pl.; Const. **חֶבְרִין**; Suf. **חֶבְרִי**.

²²⁷¹ Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. **חֶבְרִים**.

* ²²⁶⁹ (AR) Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. **חֶבְרֹחַי**.

* ²²⁷² Manchas (Jer. 13:23). — Suf. **חֶבְרְבָרוֹת**.

²²⁷⁴ Compañía (Job 34:8).

* ²²⁷³ (AR) Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. **חֶבְרַתָּה**.

* ²²⁷⁸ Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. **חֶבְרָה**.

²²⁷⁹ En Exo. 26:4a, en lugar de **בְּחֶבְרָת** léase **בְּמִחְבְּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también **מִתְּבָרָת**.

²²⁸⁰ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo **חֶבֶשׁ**). — Perf. **חֶבְשׁוֹן**; Impf. **חֶבְשׁוֹן**; Impv. **יְחֶבְשׁוֹן**; Inf. **חֶבְשׁוֹן**; Part. **חֶבְשׁוֹן**; Pas. **חֶבְשׁוֹן**.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. **חֶבֶשׁ**; Part. **מִחְבֶּשׁ**.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. **חֶבְשֵׂה**.

Comp. Comparar.

— **חַבֵּשׁ** Part. Qal de **חַבֵּשׁ**: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz **חַבֵּשׁ**.

— **חַבְתִּים** Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

²²⁸² **חַג** Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de **חַק** **חַג** se sugiere leer **חַק חַג**, “trazó el horizonte”. — Var. **חַגִּי**; Suf. **חַגִּים**, **חַגִּיכֶם**.

²²⁸³ **אַגָּזֵץ** Terror horror (Isa. 19:17).

²²⁸⁴ **חַגָּב** Langosta (Isa. 40:22). — Pl. **חַגְבִּים**.

²²⁸⁷ **חַנְגָּג** QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalear (Sal. 107:27). — Perf. **חַנְגָּתִים**; Impf. **חַנְגָּה**; Suf. **חַנְגָּהוּ**; Impv. **חַנְגִּי**; Inf. **חַנְגֵּן**; Part. **חַנְגָּגֶן**.

* ²²⁸⁸ **חַנְוֹתָה** Hendidura utilizada como escondedero: *jagvei ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. **חַנְוֹרִי**.

— * (I) **חַנְוֹר** Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. **חַנְרוֹן**.

* ²²⁸⁹ (II) **חַנְוֹר** Part.pas. Qal de **חַנְגָּר**: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. **חַנְוֹרִי**.

²²⁹⁰ **חַנְוֹרָה** Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. **חַנְרָה**; Suf. **חַנְרוֹתָה**; Pl. **חַנְרוֹתָה**.

²²⁹⁶ **חַנְגָּר** QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéja* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de **לִינְחָנָרְוִי**, “salían temblando”, se

vers. Versiones.

Var. Variante textual.

sugiere leer **וַיִּגְדֶּרְיוּ**, “salían agachados”. Un manuscrito tiene **חָנָרְיוּ**. — Perf. **חָנָרָה** (= **חָנָרְיוּ**; Impf. **חָנָרָה**; Inf. **חָנָרָה**; Part. **חָנָרָה**; Pas. **חָנָרָה**; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) **חָדָה** Puntiagudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. **חָדָה**.

²²⁹⁷ (II) **חָדָה** Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) **חָדָה** 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. **חָדָה**.

²³⁰⁰ **חָדָה** QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. **חָדָה**.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. **חָדָה** (Ver más bajo **מַעֲצָה**).

²³⁰² **חָדָה** QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de **חָדָה** se sugiere leer **יָחָד**, “sea contada” (Ver bajo **יָחָד** y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. **חָדָה**.

— * (AR) **חָדָה** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **חָדָהִים** (Heb. **חָדָהִים**).

* ²³⁰³ **חָדָה** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **חָדָהִים**.

²³⁰⁴ **חָדָה** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **חָדָה**.

²³⁰⁵ (AR) **חָדָה** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ **חָדָל** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa.

1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חִדְלָל; Impf. יִחַדֵּל; Impv. חִדְלָל, חִדְלָלוּ; Inf. חִדְלָוּ.

²³¹⁰ חִידְלָל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חִידְלָל.

* ²³⁰⁹ חִידְלָל En Isa. 38:11 se sugiere leer חַלְדָּל, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² חִידְקָה Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חִידְקָה.

²³¹⁴ חִידְרָה QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חִידְרָה.

²³¹⁵ חִידְרָה Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv*= cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mítót*= cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-mequeráh*= cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten*= interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet*= cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán*= las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חִידְרִים; Loc. חִידְרָה, הַחִידְרָה; Const. חִידְרָה; Suf. חִידְרָוּ; Pl. חִידְרִים; Const. חִידְרִי; Suf. חִידְרִיוּ.

²³¹⁸ חִידְשָׁה PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חִידְשָׁה; Impf. vaif. נִיחַדְשָׁה; Inf. חִידְשָׁה.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. חִתְחִידְשָׁה.

²³¹⁹ חִידְשָׁה Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh*= ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh*= mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חִידְשָׁה; Pl. חִידְשִׁים.

²³²⁰ חִידְשָׁה 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódesh*= al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódesh ha-shení*= el día segundo después de la

Loc. Locativo.

luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesk yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חַדְשֵׁי; Pl. חַדְשִׁים; Const. Suf. חַדְשָׁיו, חַדְשִׁי, חַדְשִׁים, בְּחַדְשִׁים (léase: *bo-jodashím*).

— אֶל אָרֶץ הַחֲתִים חַדְשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras חַדְשֵׁי “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: קָדְשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) En Esd. 6:4 léase חַדָּת, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חַדְשָׁה).

²³²⁵ חַזֵּב PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חַזֵּבֶת.

²³²⁹ חַזִּינָה Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamayim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo גָּלָגָל.

²³³⁰ חַזֵּד QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חַזֵּדָה; Impf. אַחֲרֵידָה; Impv. חַזֵּד, חַזֵּדָה.

²³³¹ חַזְוָה PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. יִחְזֹוֵה; Suf. אַחֲרֵזָה; Inf. חַזְוָתָה.

— (AR) חַזְוָה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. נַחֲזֵא; Suf. יִחְזֹנֵנִי.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. תַּחֲזֹוּן; Suf. תַּחֲזֹוּן; Impv.suf.pl. תַּחֲזֹנִית; Inf. תַּחֲזֹנִית; Const. אַחֲרֵינִית.

²³³³ חַזְוָנָה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חַזְוָתָה; Suf. חַזְוָתִים.

Pref. Prefijo.

mss. Manuscritos.

TM Texto Masorético.

²³³⁵ חֲזִירִי En 2 Crón. 33:19 léase חֲזִירִין, “sus videntes” (Ver nota RVA).

²³³⁶ (I) חָזֵק 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חָזְקִים.

* ²³³⁷ (II) חָזֵק Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חָזְקִים, חָזְקִים.

²³³⁹ חָזֶט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd*= un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* ²³³⁸ (AR) PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חַיִט Impf. יְחִיבָה (aunque quizás deba leerse יְחִיבָה, “reparando”, de יְדָבָב; Comp. Esd. 5:16).

²³⁴² חָזֶל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלַל; Impf. יְחִיל; Inf. חָלָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מַחְלָלוֹת, (o la forma acortada מַחְלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מַתְחִלָּל.

²³⁴⁴ (I) חָזֵל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חָזֵל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

²³⁴⁵ חָנוּךְ Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

²³⁴⁶ חָמָם (I) Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חָמָמָת; Suf. חָמָמָה; Pl. חָמָמָת; Suf. חָמָמָתוֹ.

²³⁴⁷ **חוֹס** QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. **חָסַה**; Impf. **תְּחַזֵּסֶת**, **יְחִזֵּסֶת**; Vaif. **תְּחַזֵּסֶת**; Impv. **חִזְסָתָה**.

²³⁴⁸ **חוֹן** 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ **חוֹןִי** 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíeh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. **הַחִיצָה**, **חִיצָה**; Pl. **חִיצׁוֹת**; Suf. **חִיצָּתוֹ**.

— **חוֹק** En Prov. 8:27; Ver bajo **חקק**.

— **חוֹקָךְ** En Sal. 74:11 léase según el Qere: **חִיקָּךְ**, “tu seno”.

— (I) **חוֹר** QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חָרָרָה**.

²³⁵⁷ (II) **חוֹר** QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. **יְחִנְרֵה**.

²³⁵³ **חוֹרָה** Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) **חוֹרָה** Blanco (Dan. 7:9).

— **חוֹר** Ver **חוֹרָה**.

— **חוֹרָב** Ver **חוֹרָב**.

— **חוֹרִי** Ver **חוֹרָה**.

— **חוֹרָה** En Isa. 19:9 léase **חוֹרָה**, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) **חוֹשֶׁשׁ** QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. **חוֹשֵׁשׁ**; Perf. **שָׁחַט**, **חוֹשַׁחַת**; Impv. **חוֹשַׁחַתִּי**.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. **הַחִישָׁי**; Impf. **אֲחִישָׁה**; Vaif. **וְחִשָּׁה**.

— (II) **חִוֵּשׁ** QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. **יְחִוֵּשׁ**; Impv. **חִוֵּשׁ**.

— **חִוֵּשׁ** Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— **חִזְתָּה** Ver **חִזְתָּה**.

²³⁶⁸ **חֹתֶם** Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. **חֹתֶם**; Const. **חֹתֶם**; Suf. **חֹתֶמֶךְ**, **חֹתֶמֶנוּ**.

²³⁷² **חִזְתָּה** QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. **חִזְתָּה**; Impf. **יְחִזְתָּה**; Impv. **חִזְתָּה**; Inf. **חִזְתָּה**; Part. **חִזְתָּה**; Pl. **חִזְתִּים**.

²³⁷⁰ (AR) **חִזְתָּה** PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. **חִזְתָּה** se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. **חִזְתָּה**, **חִזְתָּה**; Pl. **חִזְתִּים**; Inf. **חִזְתִּין**; Part. **חִזְתָּה**; Pl. **חִזְתִּין**; Pas. **חִזְתָּה**.

²³⁷³ **חִזְבָּה** Pecho (Exo. 29:26). — Const. **חִזְבָּה**; Pl. **חִזְבּוֹת**.

²³⁷⁴ (I) **חִזְקָה** Vidente (Amós 7:12). — Part. de **חִזְקָה**. Const. **חִזְקָה**; Pl. **חִזְקִים**.

— (II) **חִזְקָה** Convenio (Isa. 28:15).

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

*²³⁷⁶ (AR) **חַזְׁוֹן** 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min*= y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. **חַזְׁוֹן אָנָּא**; Suf. **חַזְׁוֹנָה, חַזְׁוֹנִי**; Const.pl. **חַזְׁוֹנוֹת**.

— **חַזְׁוֹן** 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer **חַרְׁוֹן**, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. **חַזְׁוֹן**.

²³⁷⁸ **חַזְׁוֹנָת** Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút*= cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— **חַזְׁוֹת** Visión (2 Crón. 9:29).

*²³⁷⁹ (AR) **חַזְׁוֹת** Visibilidad: *jazotéh*= su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ **חַזְׁרוֹן** Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. **חַזְׁרוֹן** Suf. **חַזְׁרֹנוֹת**; Pl. **חַזְׁרֹנוֹת**.

*²³⁸⁵ **חַזְׁיִין** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót*= relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזְׁיִין**; Pl. **חַזְׁיִים**.

²³⁸⁶ **חַזְׁיר** Cerdo (Deut. 14:8).

²³⁸⁸ **חַזֵּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חַזֵּק**; Impf. **יַחַזֵּק**; Impv. **יְחַזֵּק**; Inf.suf. **חַזְׁקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חַזֵּק**; Impf.vaif. **יַחַזֵּק**; Impv. **יְחַזֵּק**, Inf. **חַזֵּק**; Part. **מַחֲזֵקָה**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljam téja el*= refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control

sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **חַחְזֵק**; Impf. **חַחְזֵקִי**; Vaif. **חַחְזֵקִי**, **הַחְזֵקִי**, **הַחְזֵקָה**; Inf. **חַחְזֵקִי**; Suf. **חַחְזֵקָה**; Part. **חַחְזֵקָה, מַחְזֵקָה**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חַחְחֵזֶק**; Impf. **מַתְחֵזֶק**; Impv. **הַתְחֵזֶק**; Part. **מַתְחֵזֶק**.

²³⁸⁹ **חַזֵּק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חַזְקָה**; Pl. **חַזְקִים**; Const. **חַזְקִי**.

* ²³⁹¹ **חַזֵּק** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חַזְקִי**.

²³⁹² **חַזֵּק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **חַזֵּק** se sugiere leer **בְּחַזֵּק**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חַזְקָנִי**,

* ²³⁹³ **חַזְקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חַזְקָתָה**.

²³⁹⁴ **חַזְקָה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **חַזָּק** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חַחִים** léase según el Qere: **הַחִים**. — Var. I **חַחִי**; Suf. **חַחִים**; Pl. **חַחִים**.

²³⁹⁸ **חַטָּא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חַטָּא**; Impf. **יַחֲטֹא**; Inf. **חַטָּאת**; Part. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאת**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf.

חַטָּא; Impf. **יְחִטֵּא**; Inf. **חַטָּא**; Part. **מַחֲטָה**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **חַטְּאִית**; Impf. **יְחִטְּאִית**; Vaif. **וַיְחִטְּאִת**; Inf. **חַטְּאִית**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יַחֲטֹא**.

²³⁹⁹ **אַתָּה חַטָּא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עֹוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חַטָּאִים** Pl. **חַטָּאִים**; Const. **חַטָּאִי**; Suf. **חַטָּאִיכֶם**, **חַטָּאִים**.

²⁴⁰⁰ **אַתָּה חַטָּא** 1) Pecador (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חַטָּאָה**; Pl. **חַטָּאִים**; Const. **חַטָּאִיהָ**; Suf. **חַטָּאִיךְ**.

— **חַטָּאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חַטָּאָה** léase **חַטָּאת**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

²⁴⁰¹ **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

²⁴⁰² **חַטָּאת** Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ חַטָּאת 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. חַטָּאתוֹ; Pl. חַטָּאותֶת; Const. חַטָּאת; Suf. חַטָּאותִיכֶם.

²⁴⁰⁴ חַטָּב QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. יְחַטֵּב; Inf. לִחְטָב; Part. חַטָּב.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. מִחְטָבָות.

— חַטָּבות En Prov. 7:16 se sugiere leer חַטִּיתִי, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

²⁴⁰⁶ חַטָּה Pl. חַטָּים Trigo (Exo. 9:32). — Pl. חַטָּים.

* ²⁴⁰⁸ (AR) חַטָּא (AR) Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de חַטָּא léase según el Qere חַטָּאת, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) חַטָּיא Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere חַטָּאת). Heb. חַטָּאת.

²⁴¹³ חַטָּם QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. אֲחַטָּם.

²⁴¹⁴ חַטָּף QAL: Arrebatar (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. חַטָּפָתָם; Impf. יְחַטָּף; Inf. לִחְטָף.

²⁴¹⁵ חַטָּר Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— חַטָּה En Núm. 15:24 léase חַשָּׁאת (Ver allí).

— (I) חַי Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase וְמִי חַי מִשְׁפָחַת אָבִי que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: וְמִי חַי וִמְשִׁפְחַת אָבִי “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) חַי Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La

vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַיִּי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַיָּות**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיִּות**.

²⁴¹⁷ (AR) **חַיִּי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיִּיאָה**; Pl. **חַיִּין**; Const. **חַיִּיָּה**; Det. **חַיִּיאָה**; Pl. **חַיִּין**.

²⁴²⁰ **חִידָּה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִידָּתִי**; Pl. **חִידָּות**.

²⁴¹⁹ **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חִוְתָּם**; Impf. **לְחִיוֹת**, **חִיָּה**; Inf. **יָחִי**, **יְחִיָּה**; **חַיָּה**; Suf. **חַיִּים**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **מִחְיָה**; Impf. **יְחִיָּה**; Impv.suf. **מִחְיָה**; Part. **מִחְיָה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **הַחִינֵּי**, **הַחִיֵּתִי**; Impv. **הַחִיָּה**; Suf. **הַחִינִּי**; Inf. **הַחִיָּה**, **הַחִיּוֹת**.

²⁴¹⁸ (AR) PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**.

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מִחְיָה**.

* ²⁴²² **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

²⁴²¹ **חַיָּה** Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en

Sing. Singular.

חַיִל פָּلְשָׁתִים lugar de **חַנִּית** se sugiere leer con base en la LXX: **חַנִּית פָּלְשָׁתִים** “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. Pl. Suf. **חַנִּיתוֹ**; **חַנִּית**.

²⁴²³ (AR) **חַיִנָּה** 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. **חַיּוֹת**; Det. **חַיּוֹתָא**; Pl. **חַיּוֹתָאָן**. Heb. **חַיִּה**.

²⁴²⁴ **חַיּוֹת** Vida, duración de la vida: *almenút jayút*= viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) **חַיִּט** Ver (AR)

— **חַיִּים** Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de II **חֵי** (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de **וְחַיִּים** se sugiere leer **וְחַקִּים**, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. **חַיִּי**; Suf. **חַיִּין**; **חַנִּי**.

²⁴²⁷ (I) **חַיל** QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. **חַלֵּה**; Impf.: a) **יְחַיל**; b) **חַיֵּל**; Inf. **חַיֵּל**; Part. **יְחַילִי**; Impv.: a) **חַיֵּל**; b) **חַיֵּל**; Inf. **חַיֵּל**.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. **יְחַולֶּל**; Inf. **חַלֵּל**; Part. **מַחְלֵל**.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. **חַוְלֵלַתִּי**.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. **יְחַילַּ**.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. **יְחַלַּ**.

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. **מַחְזֹלֶל**.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf. vaif.

וְתַהַלֵּל

— (II) **חִיל** QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יְחִיל.

²⁴²⁸ **חִיל** 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חִיל; Const. חִילָּה; Suf. Pl. חִילִים; Suf. חִילָּה.

²⁴²⁹ (AR) **חִיל** 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חִיל; Suf. חִילָּה.

— **חִיל** Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— **חִיל** Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— **חִילָּה** Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ **חִילָּה** En Sal. 48:14/13 léase חִילָּה, “su muro exterior” (Ver **חִיל**).

²⁴³³ **חִין** En Job 41:4 la RVA lee חִין, “gallarda”.

²⁴³⁴ **חִין** Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ **חִיצֹּן** Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ **חִיק** 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. **חִיקִי**.

²⁴³⁹ **חִישׁ** Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— **בְּחִיּוּם** **חִיּוּם** En Eze. 7:13, en lugar de **בְּחִיּוּם** la RVA lee una sola palabra: **בְּחִיּוּם**, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָפֹךְ Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חָפֵךְ.

²⁴⁴² חֲבַת QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חָבִי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חָבִי se sugiere leer con base en la LXX: יְחַפֵּה חֲבַת, “se esconden”. — Perf. חָבַת; Impf. יְחַפֵּה; Impv. מְחַפֵּה; Part. מַחַפֶּה; Const. חָבָת; Pl. מְחַפִּים.

²⁴⁴³ חֲבַת Anzuelo (Isa. 19:8).

חַכִּימִיא (AR) חַכִּימִי (Dan. 2:21). — Pl. חַכִּימִין; Const. Det. חַכִּימִיא.

* ²⁴⁴⁷ חַכְלִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חַכְלִיל.

²⁴⁴⁸ חַכְלָלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חַכְם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חַכְמָה; Impf. חַכְמִי; Impv. חַכְמָה; יְחַכֵּם.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יְחַכֵּם; Suf. יְחַכָּם.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מַחְכָּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. גַּתְחַכְמָה, תַּתְחַכְמָה.

²⁴⁵⁰ חַכְם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חַכְמָה; Fem. חַכְמָה; Const. חַכְמִי; Pl. חַכְמִים; Const. חַכְמִי; Suf. חַכְמִי; Fem. חַכְמָת; Const. חַכְמָות.

²⁴⁵¹ 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חָכְמַת; Suf. חָכְמַתּוֹ.

²⁴⁵² (AR) חָכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חָכְמַת; Det. חָכְמַתָּא.

²⁴⁵⁴ חָכְמָותִים Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de פְּחַכְרֵי se sugiere leer פְּחַכְרֵי, “atacáis”.

²⁴⁵⁵ חָלָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָלֵל Ver Qal de חָלָל.

— חָלָד Ver Qal de חָלָה.

* ²⁴⁵⁷ חָלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חָלָאָתָה.

— חָלֵי חָלָאים Ver Qal de חָלָה.

²⁴⁶¹ חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חָלָב; Suf. חָלָבִי.

²⁴⁶⁰ 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חָלָבָן; Pl. חָלָבִים; Const. חָלָבִי; Suf. חָלָבָה.

²⁴⁶⁴ חָלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

²⁴⁶⁵ 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חָלָד; Suf. חָלָדי.

²⁴⁶⁷ חָלָד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

²⁴⁷⁰ (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de

חִלְיָתִי חִלָּה **חִלָּא אָסָא** léase “y enfermó Asa”. — Perf. **חִלְיָתִי חִלָּה**; Impf.vaif. **חִלָּת**; Inf.suf. **חִלָּה**; Part. Const. **חִלָּתָו**; **וַיְחִיל אָסָא**.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najlāh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. **נַחֲלִיתִי**; Part.fem. **נַחֲלָה, נַחֲלָה**; Pl. **נַחֲלֹת**.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. **חִלָּה**.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. **חִלְיָת**.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma **הַחִילֵי** en Isa. 53:10 no sería Hifil de **חִלָּה**, sino la corrupción de una forma de Piel de II **וַיְחִילֶהוּ**: **חִלְלָה**; **וַיְחִילֶהוּ**: **מַחְלֵל** en lugar de **מַחְלָה**. — Part.fem. **מַחְלָל**.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. **הַחִילִיתִי**.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. **וַיִּתְחִיל**; Impv. **חִתְחָלָה**; Inf. **חִתְחָלוֹת**.

— (II) **חִלָּה** PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. **חִלְדָּה**, **חִלְזָה**; Impf. **יְחִילָה**; Impv. **חִלָּה**; Inf. **חִלְיָתִי**.

²⁴⁷¹ **חִלָּה** Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. **חִלָּת**; Pl. **חִלָּות**.

²⁴⁷² **חִלְלָם** Sueño (Gén. 20:3). — Suf. **חִלְלָמוֹת**; Pl. **חִלְלָמוֹת**; Suf. **חִלְלָם**.

²⁴⁷⁴ **חִלְזָן** Ventana (Gén. 8:6). — Pl. **חִלְזָנוֹת, חִלְזָנִים**; Suf. **חִלְזָינִי**.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

— **חֲלֹוֹנִי** En Jer. 22:14 léase **חֲלֹונָה**.

— **חַלֵּז** Ver **חֲלֹוֹן**.

²⁴⁷⁶ **חֲלֹוֹשָׁה** Derrota (Exo. 32:18).

— **חַלְוָתִי** En Sal. 77:11/10, en lugar de **חֲלֹוֹתִי** (de **חַלְלָה** I), se sugiere vocalizar **חַלְהָתִי** (de **חַלְלָה** I). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ **חַלְחָלָה** Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ **חַלְט** QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de **נִיחַלְטוּ מִנּוּ** se sugiere leer así: “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

²⁴⁸³ **חַלְיִ** Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. **חַלְיִ**; Suf. **חַלְיוֹ**; Pl. **חַלְיִם**.

²⁴⁸¹ **חַלְיִ** Joya (Prov. 25:12). — Pl. **חַלְאִים**.

* ²⁴⁸⁴ **חַלְיִה** Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. **חַלְיִתָּה**.

²⁴⁸⁵ **חַלְילָ** Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. **חַלְילִים**.

²⁴⁸⁶ **חַלְילָה** Interj.: a) Con Prep. **ל**: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

²⁴⁸⁷ **חַלְיפָה** 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. **חַלְיפָנִי**; Pl. **חַלְיפּוֹת**.

Interj. Interjección.
Prep. Preposición.

* ²⁴⁸⁸ Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חַלְצָתּוֹ; Suf.pl. חַלְצָתִים.

²⁴⁸⁹ Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חַלְכָה; Pl. חַלְכָאִים.

— (I) חַלֵּל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מַחֲלִילִים.

²⁴⁹⁰ (II) NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חַלְלָוּ; Impf. חַלְלָנֶנּוּ; Inf. חַלְלָנָה; Suf. חַלְלָנָה.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חַלְלָנָה; Impf. חַלְלָנָה; Inf. חַלְלָנָה; Part. מַחֲלִילָה; Pl.suf. מַחֲלִילָה.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מַחֲלִילִי (Ver también).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. יְחַלֵּל; Impf. יְחַלֵּן; Inf. יְחַלֵּל; Suf. מִיחְלָם; Part. מִיחְלָל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. דָּיוֹחֵל.

²⁴⁹¹ (III) POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חַלְלָה; Part. מַחְולֵל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חַלֵּל se puede leer Perf. חַלֵּל, “herido”. — Part. מַחְלָל.

— חַלֵּל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jalelái reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חַלְלִי de Piel de II). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חַלְלִי; Fem. חַלְלִית; Pl. חַלְלִים; Const. חַלְלִי; Suf. חַלְלִיהם, חַלְלִיהם.

חֲלָם²⁴⁹² QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. **חַלֵּם**; Impf. **חָלַם**; Part. **יְחִלָּם**.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de **חֲלַמְתֶּה** “sus sueños se sugiere leer **אַתֶּם חֲלָמִים מִחְלָמִים** que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil. — **מִחְלָמִים** Impf.suf.

חֲלָמִין²⁴⁹³ (AR) Sueño (Dan. 2:4). — Det. **חֲלָמָא**; Suf. **חֲלָמִי**; Pl. **חֲלָמִין**. (Heb. **חֲלָוֹם**).

חֲלָמֹות²⁴⁹⁵ Malva? Clara de huevo? (Job 6:6).

חֲלָמִישׁ²⁴⁹⁶ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. **חֲלָמִישׁ**.

חֲלֹפָה²⁴⁹⁸ QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. **חַלְפָה**; Impf. **חֲלֹפָה**.

חֲלֹף²⁵⁰⁰ (II) QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. **חַלְפָה**; Impf. **יְחַלְפָה**; Inf. **חֲלֹף**.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. **נִיחַלְפָה**.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. **נִיחַלְיָה**; Impf. **יְחַלְיָה**; Impv. **נִיחַלְיָה**.

יְחַלְפֵין²⁴⁹⁹ (AR) PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. **יְחַלְפֵין**.

חֲלֹף²⁵⁰¹ Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

חֲלִיא²⁵⁰² (I) QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. **חַלְיאָה**; Impf. **חֲלִיאָה**; Part. **יְחַלְיאָה**; Const. **חֲלִיאִים**; Pl. **חֲלִיאִים**; Const. **חֲלִיאִי**; Part. **יְחַלְיאִי**.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלַצְנוּ; Impf. יִחָלַץ; Inf. חָלֵץ.

²⁵⁰⁴ (II) חָלֵץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֵיצִים; Const.pl. חָלֵיצִים (Ver también).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. נִחָלֶץ, נִחָלְצָנוּ; Impv. נִחָלֶץ; Part. נִחָלְצָנוּ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחָלֵץ.

— (III) חָלֵץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחָלְצָנוּ, יִחָלְצָנוּ.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצָה; Suf. חָלְצָנִי.

— * חָלְצִים Ver bajo Dual חָלֵץ.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצִים; Suf. חָלְצָנִי.

²⁵⁰⁵ (I) חָלֵק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלֵק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יִחָלֵיקְנוּ; Impf. יִחָלְיקְנוּ; Part. מִחָלִיק.

²⁵⁰⁶ (II) חָלֵק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלֵק; Impf. יִחָלֵק; Impv. חָלֵקוּ; Inf. חָלֵק; Part. חֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiéndo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחָלֵק; Vaif. וַיִּחָלֵק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. **חָלַקְיִ**; Suf. **חָלַקְמָ**; Impf. **יָחַלֵּק**; Impv. **חָלֵק**; Inf. **חָלֵק**; Suf. **חָלַקְמָ**.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. **חָלַקְ**; Impf. **תָּחַלֵּק**.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de **לְחַלֵּק מִשְׁם** se sugiere leer **לְחַלֵּק שֶׁם**, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. **הָתַחֲלַקְיִ**.

²⁵⁰⁹ **חָלֵק** 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. **חָלְקֹות**.

— (I) **חָלֵק** Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) **חָלֵק** 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. **חָלְקִים**; Pl. **חָלְקִים**; Suf. **חָלְקִיהם**.

²⁵⁰⁸ (AR) **חָלֵק** 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

חָלֵק — Ver Hifil de II.

* ²⁵¹² **חָלֵק** Liso: *jalugéi avaním*= piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer **חָלְקִי** en lugar de **חָלְקִי**). Ver I.

* ²⁵¹³ (I) **חָלְקָה** Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv*= la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. **חָלְקָה**.

— (II) **חָלְקָה** Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. **חָלְקָה**; Suf. **חָלְקָתָם**.

* ²⁵¹⁵ **חָלְקָה** Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. **חָלְקָתָה**.

חָלֵק — Ver **חָלְקֹות**.

²⁵¹⁹ חַלְקָלָק 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חַלְקָלוֹת.

²⁵²² חַלְשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יְחַלֵּשׁ (Intrans.); Part. חַלְשׁ.

²⁵²³ חַלְשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

²⁵²⁴ (I) חַמְרָה Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חַמְרִיךְ, חַמְרִיךְ.

²⁵²⁵ (II) חַמְרָה Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חַמְרִים. (Ver también bajo חַמָּם).

²⁵²⁷ חַמְרָה 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חַמָּם.

— חַמְמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חַמְמָה.

²⁵²⁸ (AR) חַמְמָא Ver bajo (AR) חַמְמָה.

²⁵²⁹ חַמְמָה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חַמְמָתָה

²⁵³⁰ חַמְדָה QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חַמְדָתָם, חַמְדָה; Impf. יְחַמְדֵוּ; Part.pas. חַמְדוֹתָה; Suf. חַמְדוֹדָה; Pl. חַמְדוֹתָה.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נְחַמְדָה, נְחַמְדִים.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חַפְדָתִי.

²⁵³¹ חַמְדָה Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

Intrans. Intransitivo.

²⁵³² חַמְדָה Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חַמְדָה; Suf.

חַמְדָתּוֹ.

— חַמְדוֹת — En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חַמְה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חַוְמָה, “muralla”.

Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חַמְה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ חַמְדָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. אַחֲמָה; Const. חַמְמָתָה; Suf. חַמְמָתִי; Pl. חַמְמָתִים.

— (AR) חַמְמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. אַחֲמָה.

²⁵³⁵ חַמְפָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חַמְפָתּוֹ.

— * חַמְיִץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חַמְיִץ.

²⁵⁴¹ חַמְוֵץ Opresor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² חַמְפּוֹקֶת Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חַמְפּוֹקֶתִים.

²⁵⁴³ (I) חַמְוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חַמְרָךְ; Pl. חַמְוֹרִים.

²⁵⁴⁴ (II) חַמְוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חַמְרָתִים.

* ²⁵⁴⁵ חַמְוֹתָה Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חַמְוֹתָה.

²⁵⁴⁶ חַמְטָה Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חַמְרִץ Salado: *bel'l jamīts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חַמְרִישׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חַמְשׁי; Fem. חַמְשִׁית.

²⁵⁵⁰ חַמְלָל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חַמְלָה; Impf. יְחַמְלֵל; Inf. חַמְלָה, חַמְלָתָה. — Const. חַמְלָתָה.

* ²⁵⁵¹ חַמְלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חַמְלָתָה.

— חַמְלָה Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² חַמֵּם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חַמֵּתִי; Impf. יְחַמֵּם; Inf. חַמֵּם; Suf. חַמּוֹ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. חַמְמִים.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. חַמְמָה.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. חַמְמָה.

* ²⁵⁵³ נַחַם Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) חַמֵּס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. יְחַמֵּס; Impf. יְחַמֵּס; Part. חַמְסָה.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. חַמְסָה.

— (II) חַמְסָה QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. חַמְסָה.

²⁵⁵⁵ סַחְמָס 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. חַמְסָס; Suf. חַמְסָסׁוּ; Pl. חַמְסִים.

²⁵⁵⁶ (I) צַחַם QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. צַחַםׁ; Impf. צַחַםׁ; Inf.suf. חַמְצָתָה.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. מַחֲמַצֵּת.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. יִתְחַמֵּם.

— (II) צַחַם QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. חַמְמָם.

²⁵⁵⁷ צַחַם חַם Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ חַמְמָם Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ קַחְמָק QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. קַחְמָק.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. תַּחַתְחַמְּקִין.

²⁵⁶⁰ (I) רַחֲמָר QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. רַחֲמָרִי.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. חַמְרָמָרִי.

— (II) רַחֲמָר POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. רַחֲמָרָה (Ketiv: חַמְרָמָה) (Ketiv: רַחֲמָרָה).

— (III) רַחֲמָר QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. רַחֲמָרָה.

²⁵⁶¹ רַחֲמָר חַמְרָה Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus.

חַמְרָה.

²⁵⁶² (AR) רַחֲמָר חַמְרָא Vino (Dan. 5:1). — Det. חַמְרָא.

— (I) חָמֵר Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) חָמֵר Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) חָמֵר Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) חָמֵר Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ חָמֵר Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ חָמֹרַת Montón; Ver II.

²⁵⁶⁷ חָמֵשׁ QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjectura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (חָמְשִׁים). — Part.pas. חָמְשִׁים.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. חָמַשׁ.

²⁵⁶⁸ חָמֵשׁ Cinco (Gén. 5:6). — Const. חָמֵשׁ; Fem. חָמֵשָׁה; Fem.const. חָמֵשָׁת.

²⁵⁶⁹ (I) חָמֵשׁ En Gén. 47:26, en lugar del orden חָמֵשׁ se sugiere leer con transposición לְפָרָעָה לְחָמֵשׁ, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de חָמֵשׁ).

²⁵⁷⁰ (II) חָמֵשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חָמֵשִׁי Ver חָמֵשׁ.

²⁵⁷³ חָמִת Odre (Gén. 21:14). — Const. חָמִתָּה.

²⁵⁸⁰ חָנָן Gracia, favor: a) éshet jen = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) matsá jen beeinéi = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנָנוּ.

²⁵⁸³ QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjectura que en Jue. 19:9 חָנֹת sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָרַנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינוּ נָא חָנָה חָנוֹת חֵיּוּM no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 es el Inf. del verbo חָנָן, “ser clemente”. — Perf. חָנָן; Impf. יְחַנֵּן; Vaif. יְחַנָּה; Impv. חָנָה; Inf. חָנוֹת; Suf. חָנָה; Part. חָנָה.

²⁵⁸⁷ Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ Pl. חָנוֹת Celda (Jer. 37:16).

— (I) חָנָט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַטָה.

²⁵⁹⁰ (II) QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. נִיחַנְתִּי; Inf. חָנָט.

— חָנְטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חָנְטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חָטָה.

— חָנוֹת Ver. חָנוֹת.

²⁵⁹³ Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חָנִיכִיו.

²⁵⁹⁴ Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ חָנִיתִים Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חָנוֹתוֹ; Pl. חָנוֹתִים; Suf. חָנִית.

²⁵⁹⁶ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf. חָנָךְ; Impf.suf. יְחַנְּכֶנּוּ; Inf. חָנָךְ.

— חָנָךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנָךְ, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) חֲנִכָּה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חֲנִכָּת.

²⁶⁰⁰ מַחְנֵּה 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24). 3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² לְחַנְמֵל Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חַנֵּן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf. vep. נַחֲנֵתִי.

²⁶⁰³ (II) חַנֵּן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חַנֵּן; Impf. יְחַנֵּן; Vaif. נִיחַנְנוּ; Impv.suf. חַנְנֵנוּ; Inf. חַנּוֹת; Part. חַנְנָן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יְחַנֵּן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יְחַנְנֵנוּ; Part. מַחְנֹן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יְחַנֵּן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. הַתְּחַנֵּן; Impf. הַתְּחַנֵּן; Inf. אֶתְחַנֵּן; Suf. לְהַתְּחַנֵּן.

²⁶⁰⁴ (AR) חַנֵּן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. מַחְנֵן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מַחְנֵנָן.

²⁶¹⁰ חַנְקָה QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. חַנְקָה; Impf. חַנְקֵה; Inf. חַנְקָה.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf. יְחַנְקֵה.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁶¹¹ חַנְפֵּץ Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חַנְפֵּי en Sal. 35:16, ver allí. — Pl. חַנְפִּים; Const. חַנְפִּי.

²⁶¹² חַנְפָּה Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חַנְפָּה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חַנְפָּה En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחַנְפָּה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo).

²⁶¹⁴ חַנְקָה NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. חַנְקָה.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. חַנְקָה.

— (I) חַסְדָּה PIEL: Deshonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. חַסְדָּה.

²⁶¹⁶ (II) חַסְדָּה HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. חַתְּחַסְדָּה.

— (I) חַסְדָּה Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חַסְדָּר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antítetico: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חַסְדָּה 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חַסְיד). — Paus. חַסְדָּה; Suf. חַסְדוֹ; Pl. חַסְדִּים; Const. חַסְדִּי; Suf. חַסְדָּיו.

²⁶²⁰ חַסְהָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חַסְהָה; Impf. יָגַנְהָה; Impv. חַסְהָה; Inf. חַסְהָה; Part. חַסְהָה; Const.pl. לְחַסְוֹת.

²⁶²² חַסְוֹת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חֶסְידִּים Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֶסְידִּים; Suf. חֶסְידִּיו.

²⁶²⁴ חֶסְידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

²⁶²⁵ חֶסְיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

²⁶²⁶ חֶסְין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra יְהֹוָה no está en la Peshita, en lugar de חֶסְין יְהֹוָה וְאַמְוּנָתְךָ se sugiere leer así: “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp. vers. 25/24).

²⁶²⁷ (AR) חֶסְיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חֶסְרָה.

²⁶²⁸ חֶסְלָה HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חֶסְיל (Deut. 28:38). — Impf. יְחֶסְלֵנוּ.

²⁶²⁹ חֶסְסָה QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. חֶסְסָם; Part. חֶסְמָתָה.

²⁶³⁰ חֶסְן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יְחֶסְןָ.

²⁶³¹ (AR) חֶסְן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. הַחֶסְנָנוּ; Impf. יְחֶסְנוּ.

²⁶³³ חֶסְן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

²⁶³⁴ חֶסְן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* ²⁶³² (AR) חֶסְן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חֶסְנָא; Suf. חֶסְנִי.

²⁶³⁵ (AR) חֶסְף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. אֲחֶסְפָּה.

²⁶³⁶ חֶסְפָּה Ver מִחֶסְפָּה.

²⁶³⁷ חָסֵר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf.

חָסַר; Impf. יְחִסַּר; Inf. חָסֵר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. וַתְּחַסֵּר־הָיוֹ; Part. מַחֲסֵר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הַחֲסִיר; Impf. יְחִסִּיר.

²⁶³⁸ חָסֵר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חָסֵר.

²⁶³⁹ חָסֵר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

²⁶⁴⁰ חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

²⁶⁴² חָסְרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

²⁶⁴³ (I) חַנְקָה Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חַנְקָה Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נָסְחָנָה se sugiere leer חַנְקָה, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

²⁶⁴⁴ חָפָא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee אָחָבָא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֶשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יְחִפְאָה.

²⁶⁴⁵ חָפָה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפָויִ; Part.pas. חָפָויִ; Const. חָפָויִ.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נָחַפְתָּ.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפָה; Impf.vaif.suf. וַיְחַפֵּהוּ.

²⁶⁴⁶ חָפָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חָפָתוֹ.

²⁶⁴⁸ **חָפֹז** QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. **יְחַפּוּ**; Inf.suf. **חָפֹזֶת**.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. **נִחְפְּזוּן**; Impf. **נִחְפְּזוֹן**; Inf.pref.suf. **נִחְפְּזוֹם**; Part. **נִחְפְּזֶה**.

²⁶⁴⁹ **חָפֹזָן** Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* ²⁶⁵¹ **חָפֵן** Puñado (Exo. 9:8). — Dual: **חָפְנִים**; Const. **חָפְנִי**; Suf. **חָפְנוּ**.

²⁶⁵³ **חָפָךְ** QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. **חָפָךְ**.

²⁶⁵⁴ (I) **חָפֵץ** QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. **חָפֵץ**; Impf. **יְחַפֵּץ**; Inf. **חָפֵץ**.

— (II) **חָפֵץ** QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. **יְחַפּוּץ**.

— **חָפֵץ** Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. **חָפְצִית**; Pl. **חָפְצִים**; Const. **חָפְצִי**; Suf. **חָפְצִהּם**.

²⁶⁵⁶ **חָפֵץ** 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. **חָפְצָוּ**; Pl. **חָפְצִים**; Suf. **חָפְצִינָה**; Suf. **חָפְצִים**.

²⁶⁵⁸ (I) **חָפָר** QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. **חָפָר**; Impf.vaif. **וַיְחַפֵּר**; Inf. **לְחַפֵּר**; Part. **חָפָרֶת**.

²⁶⁵⁹ (II) **חָפָר** QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. **יְחַפְּרֵא**; Impf. **יְחַפְּרֵה**; Paus. **יְחַפְּרֵה**.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf.

מְחַפֵּיר; Impf. **וְמְחַפֵּיר**; Part. **מְחַפֵּיר**.

* ²⁶⁶¹ En Isa. 2:20, en lugar de **חַפְרָה** se sugiere leer **לִחְפָר** **פְרוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יְחַפֵּשׁ עֲוָלֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver nota RVA). — Impf. **חַפֵּשׁ**; Part. **יְחַפֵּשׁ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **גַּנְחַפֵּשׁ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חַפֵּשׁוֹ**; Impf. **חַפֵּשׁ**; Impv. **יְחַפֵּשׁ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יְחַפֵּשׁ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpaél: **יְהַחְפֵשׁ**, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יְהַחְפֵשׁ**; Impf. e Inf. **הַחְפֵשׁ**.

²⁶⁶⁵ **חַפֵּשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. **חַפֵּשָׂה**.

²⁶⁶⁷ **חַפֵּשׁ** Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ **חַפֵּשָׂה** Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene **חַבְשִׁית**). La expresión **בֵּית הַחַפְשָׂות** podría leerse “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ **חַבְשִׁי** 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. **חַבְשִׁים**.

— חָפְשִׁית Ver. חָפֵשִׁית.

²⁶⁷¹ חַץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חַצְפִּיָּה que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חַצְפִּי; Pl. חַצְפִּים; Const. חַצְפִּי; Suf. חַצְפִּי.

²⁶⁷² (I) חָצֶב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצְבִּי; Impf. חָצֶב; Inf. חָצֶבֶת; Part. חָצְבָתִ; Const. חָצְבִּי; Pas. חָצְבִּים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יְחַצְּבָוּן.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חָצְבָתִם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de חָמַחֲצַבָּת se sugiere leer חָמַחֲצַת “que despedazó” (Ver ²⁶⁷³ מַחַזְבָּה).

— (II) חָצֶב Avivir las llamas (Sal. 29:7). — Part. חָצֶבֶת.

— חָצְבָּה Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ חָצָה QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצָה; Impf. יְחַצָּה; Vaif. יְחַצְּבָה; Suf. יְחַצְּבָה; יְחַצְּבָמָה.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. יְחַצְּנָה; Vaif. יְחַצְּנָה.

²⁶⁷⁶ חָצָות Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ חָצֵי Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. חָצֵי; Suf. חָצֵינוּ, חָצֵינוּ, חָצֵיוּ.

²⁶⁷⁸ (I) חָצֵי Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) חַצְבִּי Ver חַצְבִּי.

²⁶⁸² (I) חַצֵּיר Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) חַצֵּיר Puerro (Núm. 11:5). — En Isa. 35:7 esta palabra es una variante de חַצָּר, “área”.

²⁶⁸⁴ חַצְןָן Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. חַצְנִי.

²⁶⁸⁵ (AR) חַצְפָּה HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem.
מִהַחַצְפָּא, מִהַחַצְפָּה.

²⁶⁸⁶ חַצְעַן [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de חַצְעַן se sugiere leer חַלְעַן, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de חַצָּה.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra מִחְצָצִים se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz חַצָּה/חַצָּעַן podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. מִחְצָצִים.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce חַצְצָנָה, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ חַצְצָנָה 1) Casajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra חַצְצִיקָה en Sal. 77:18/17 ver bajo חַצְצָנָה y nota RVA.

²⁶⁹⁰ חַצְצָר PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. מִחְצָצְרִים.

— חַצְצָרָה Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ חַצְרָה 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חַצְרָה; Loc. חַצְרָה; Suf. חַצְרָוֹ; — Pl. חַצְרּוֹתִי, חַצְרִיִּם, חַצְרּוֹתִים, חַצְרִים; Const. חַצְרָותִי; Suf. חַצְרְיוֹתִים; — Pl. חַצְרּוֹתִים, חַצְרִיִּם; Const. חַצְרָותִי; Suf. חַצְרְיוֹתִים.

— חִצּוֹת חַצְתָּה Ver.

— חִקָּר Ver חַקָּר.

²⁷⁰⁶ חַקָּר 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de חַקָּר se sugiere leer לְדַת חַקָּר, “seáis desechados”. — Const. חַקָּר; Suf. חַקְיָהוּ, חַקְיָה; Pl. חַקִּים; Const. חַקְיָה, חַקְיָה; Suf. חַקְיָה.

²⁷⁰⁷ חַקָּה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מַחְקָה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. תַּחֲקֹקָה.

²⁷⁰⁸ חַקָּה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חַקָּתָה, Pl. חַקּוֹת; Suf. חַקְתִּיוֹ.

²⁷¹⁰ חַקָּק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חַקְוָתִיךְ; Vep. חַקְוָתִיךְ; Impv.suf. חַקָּה; Inf.suf. חַזְקָה; Part.const. חַזְקָה, חַקְיָה; Pas. חַקְקִים.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מַחְקָקָה.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. יְחַזְקֵקְנָה; Part. חַחְקָקָה (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. יְחַקֵּי (debe tener daguesh en la ק). —

— חַקְרִי Leyes, Var. Const. de חַקָּר en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חַקָּר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam.

לְחִקָּר, חִקָּוֶר; Suf. חִקָּרַת; Impf. חִקָּרֵנִי; Inf. חִקָּרָה; Part. חִקָּרָה.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נְחִקָּרֶנִי; Impf. יְחִקָּרֶנִי.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקָּר.

²⁷¹⁴ חִקָּר 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéger tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéger Eloah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *ein jéger* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקָּרִי.

* ²⁷¹⁵ (I) חָרָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חָרִירִים; Const. חָרִירִי; Suf. חָרִירָה.

— חָרָה 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חָרִירִים; Const. חָרִירִי; Suf. חָרִירָה.

— חָרָה Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חָרִירִים.

— * חָרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חָרָאִים, cuyas vocales pertenecen a la palabra צֹוֹתָהּ indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חָרָאִים (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרַבּוּ, חָרַבּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נְחָרַבּוּ.

— חָרַבּ QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבּוּ, חָרַבּ; Impf. יְחָרַבּוּ; Impv. יְחָרַבּ; Inf. חָרַבּ.

נְחַרְבָּות NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. **נְחַרְבָּת**; Pl. **נְחַרְבָּות**.

חֲרֵב PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. **חָרֵב**.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **מְחַרֵּב**; Impf. **אָחַרֵב**; Part. **מְחַרְבִּי**.

הַחֲרֵבָה HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הַחֲרֵבָה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרֵב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem.

הַחֲרֵבָה.

²⁷²⁰ **חָרֵב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruido (Jer. 33:10). — Fem. **חָרֵבָה**; Pl.pref. **הַחֲרֵבָות**.

²⁷¹⁹ **חָרֵב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרֵב**; Suf. **חָרֵבוֹ**; Pl. **חָרֵבּוֹת**; Const. **חָרֵבּוֹן**.

²⁷²¹ **חָרֵב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets járev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi járev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חָרֵבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרֵבּוֹת**; Suf. **חָרֵבָה**.

²⁷²⁴ **חָרֵבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חָרֵבָנִי** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרֵבּוֹן**.

²⁷²⁷ **חָרֵג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יַחֲרֹגֶנּוּ**.

²⁷²⁸ **חָרֵגֶל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חָרֵד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרֵד**; Impf. **יַחֲרֹדֶנּוּ**; Impv. **חָרְדוּ**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **חַרְפָּרִיד**; Inf.

מַחֲרִיד; Part. **חַרְפָּרִיד**.

²⁷³⁰ Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חַרְדִּים**.

²⁷³¹ Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חַרְדָּת**.

²⁷³⁴ (I) (QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qaín*= Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חַרָּה**; Impf. **יְחַרָּה**; Vaif. **יְחַרָּה**; Inf. **חַרָּה**, **חַרְות**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. **נַחֲרֵי**; Part.

נַחֲרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. **נִיחַר** (aunque es posible vocalizarlo como Qal: **נִיחַר**).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. **תִּחְתַּחַר**.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. **מַתְחַרְהָה**; Part. **מַתְחַרְהָה**.

— (II) (QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חַרְוֵי**.

— **חַרְוִיזִים** Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ **חַרְבִּיל** Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. **חַרְבִּילִים**.

— **חַרְבוֹן** Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. **חַרְבוֹנוֹ**; Suf. **חַרְבוֹן**; Suf.pl. **חַרְבוֹנִיךְ**.

²⁷⁴² (I) **חַרְזִים** Oro (Zac. 9:3).

— (II) **חַרְזִים** Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חַרְזִין²⁷⁴³ 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חַרְצׁוֹת.

— (IV) חַרְזִין²⁷⁴⁴ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חַרְזִין²⁷⁴⁵ Decisión: *émeq he-jarúts*= valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חַרְזִין²⁷⁴⁶ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חַרְצִים.

²⁷⁴⁶ חַרְחֵר Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ חַרְטָט Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ חַרְטָם Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) חַרְטָם (Mago: *rav jartumín*= jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ חַרְרֵי Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ חַרְרֵי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חַרְיָהִם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָמָר.

חַרְטִים, חַרְיִטִים Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חַרְטִים.

²⁷⁵⁵ חַרְיוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חַרְפּוֹת²⁷⁵⁶ ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חַרְפּוֹת.

* ²⁷⁵⁷ (I) חַרְיֵץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חַרְצֵי.

— * (II) חַרְיֵץ²⁷⁵⁸ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חַרְיֵצִי.

* ²⁷⁵⁸ חַרְיֵשֶׁן Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חַרְיֵשׁ.

— * חַרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חַרִירִית “sofocante” (Ver).

יְחַשֵּׁךְ o **יְחַסֵּךְ** ²⁷⁶⁰ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de חָרֵךְ se sugiere leer יְחַשֵּׁךְ “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

הַתְּחַרֵּךְ ²⁷⁶¹ (AR) HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf.

— * **חַרְפִּים** Celosía (Cant. 2:9). — Pl.

חַרְמָם ²⁷⁶³ HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חַרְבִּים, “destruirá”, se sugiere leer חַרְבִּיב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. **יְחַרְמָם**; Impf. **יְחַרְמָם**; Vaif. **וַיְחַרְמָם**; Impv. **חַרְמָם**; Inf. **חַרְמִים**; Suf. **חַרְמָם**.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). —

Impf. **יְחַרְמָם**.

חַרְמָם (I) ²⁷⁶³ 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo חַרְמָם). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí*= hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **מַרְמָמִי**.

חַרְמִים (II) ²⁷⁶⁴ Red barredora (Eze. 26:5). — Suf. Pl.

— **חַרְמָם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) **חַרְסָס** Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) **חַרְסָס** El Sol (Job 9:7).

חַרְסִות ²⁷⁷⁷ En Jer. 19:2 el Qere lee חַרְסִית y el Ketiv חַרְסֹות. Se sugiere leer חַרְסִות, “tiestos” (Ver RVA).

Lit. Literal.

— (I) חָרַף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. תְּחִרְפָּה.

²⁷⁷⁸ (II) חָרַף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. יְחִרְפָּה; Part.suf. חֶרְפֵּי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חִרְפָּה; Impf. יְחִרְפָּה; Vaif. נִיְחִרְפָּה; Inf. מְחִרְפָּה; Part. חִרְפָּה.

— (III) חָרַף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. נְחִרְפָּת.

— חִרְפָּה Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ חָרָף Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חֶרְפֵּי.

²⁷⁸¹ חָרָפה Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חֶרְפָּת; Suf. חָרָפות; Pl. חֶרְפָּתוֹ; Const. חֶרְפָּתוֹן.

— חָרָפות ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² חָרֵץ QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חָרִיצִים; Impf. יְחִרְזֵץ; Part. חָרֵץ; Pl. חָרִיצִים.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. נְחִרְצָת, נְחִרְצָה.

— * חָרֵץ Ver II.

²⁷⁸³ (AR) חָרֵץ Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חָרָצִים (Heb. חָרָצָה).

— * חָרָצָב ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

*²⁷⁸⁵ **חַרְצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **חַרְצָנִים**.

²⁷⁸⁶ **חַרְק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **יָחַרְק**; Impf. **יָחַרְקָה**; Vaif. **חַרְקָה**; Inf. **חַרְקָה**; Part. **חַרְקָה**.

²⁷⁸⁷ (I) **חַרְר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **חַרְרִי** viene de la raíz **חַרְר** (Ver allí). — Perf. **חַרְרָה**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **יָחַרְרָה**; Impf. **גַּחֲרָה**; Vaif. **גַּחֲרָה**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **חַרְחַר**.

— (II) **חַרְדָּה** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **גַּחֲרָה**.

— **חַרְדִּים** — Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ **חַרְשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **חַרְשׁ**; Const.pl. **חַרְשֵׁי**.

²⁷⁹⁰ (I) **חַרְשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **חַרְשָׁה**; Impf. **יָחַרְשׁ**; Inf. **חַרְשׁ**; Part. **חַרְשׁתָּה**; Pas. **חַרְשָׁה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תַּחַרְשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מַחְרִישׁ**.

— (II) **חַרְשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יָחַרְשׁ**; Inf. **תַּחַרְשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2

Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. יְחִרֵישׁ; Impf. הַחִרֵישׁ; Impv. מִחְרִישׁ; Part. מִחְרִישׁ.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. וַיַּתְהִרְשֶׂא.

*²⁷⁹¹ (I) חָרֵשׁ Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. חָרְשִׁים.

— * (II) חָרֵשׁ Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ חָרֵשׁ Bosque (Eze. 31:3). — Pl. חָרְשִׁים.

²⁷⁹⁶ חָרֵשׁ Artesano: a) *jarásh even* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. חָרֵשׁ; Pl. חָרְשִׁים; Const. חָרְשֵׁי.

²⁷⁹⁵ חָרֵשׁ Sordo (Exo. 4:11). — Pl. חָרְשִׁים.

²⁷⁹⁹ חָלֵשׁ 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ חָרַת QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. חָרוֹת.

²⁸⁰³ חָשַׁב QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinar, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. חָשַׁב; Impf. יְחִשֵּׁב; Inf. חָשַׁב; Part. לְחִשֵּׁב.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יְחִשֵּׁב; Part. נִחְשֵׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal.

77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יְחַשֵּׁב; Vaif. וְיִחַשֵּׁב; Part. מְחַשֵּׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. וַיַּחֲשַׁב.

²⁸⁰⁴ (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חָשִׁיבִין, “considerados”.

²⁸⁰⁵ בְּחָשֶׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— בְּחָשֶׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ חָשֶׁבּוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ חָשֶׁבּוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חָשְׁבּוֹנוֹת.

²⁸¹⁴ חָשָׁה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אָחַשָּׁה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. מְחַשֵּׁם, מְחַשֵּׁה, מְחַשֵּׁבִי; Impv. הַמְּחַשֵּׁב; Part. מְחַשֵּׁם, מְחַשֵּׁה, מְחַשֵּׁבִי.

* ²⁸¹⁶ (AR) חָשָׁוֹךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חָשָׁוֹכָא אַחֲשָׁךְ (Heb. חָשָׁךְ).

²⁸¹⁷ חָשָׁוֹפִי En Isa. 20:3 se sugiere leer חָשָׁוֹפִי: *jasuféi shet*= descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חָשָׁפֵת).

— * חָשָׁוֹק Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חָשְׁוֹקִים.

²⁸¹⁸ (AR) חָשָׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

* ²⁸¹⁹ (AR) חָשָׁחַה Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחָנוֹ.

— * (AR) חַשְׁחִי Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj*= lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חַשְׁחוֹת.

²⁸²⁴ חַשְׁיכָה Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חַשְׁכָה; Const. חַשְׁכָתָה.

²⁸²⁰ חַשֵּׁךְ QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חַשֵּׁךְ léase חַשְׁךְ, “se oscurecerá”. — Perf. חַשֵּׁךְ; Impf. יְחַשֵּׁךְ; Impv. חַשֵּׁךְ; Part. חַשְׁכֶּךְ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יְחַשֵּׁךְ.

²⁸²¹ חַשֵּׁךְ QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חַשֵּׁךְ; Impf. תַחַשֵּׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. מְחַשֵּׁיךְ; Impf. יְמְחַשֵּׁיךְ; Part. מְחַשְׁיכֶּךְ.

²⁸²² חַשְׁךְ Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חַשְׁכִּי.

* ²⁸²³ חַשֵּׁךְ Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חַשְׁכִּים.

²⁸²⁵ חַשְׁכָה Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חַשְׁיכָה; Const. חַשְׁכָתָה; Pl. חַשְׁכִּים.

²⁸²⁶ חַשְׁלָל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נְחַשְׁלִים.

²⁸²⁷ (AR) PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חַשְׁלָל.

²⁸³⁰ חַשְׁמָלָן ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

* ²⁸³¹ חַשְׁמָנִים ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de חַשְׁמָנִים lee חַשְׁמָנָן (Ver شمن). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

²⁸³³ חַשְׁפִּין Pectoral (Exo. 25:7).

²⁸³⁴ (I) **חַשְׁפָּה** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חַשְׁפָּה**; Impv. **חַשְׁבֵּי**; Inf. **חַשְׁבָּה**; Part.pas. **לְחַשְׁפָּת**; Const.pl. **חַשְׁוֹפִי** (Ver **חַשְׁוֹפָה**).

— (II) **חַשְׁפָּה** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **וַיַּחֲשַׁבְתִּי** **יַעֲלֹת**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **וַיַּחֲשַׁבְתִּי יַעֲלֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אַיִלּוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יַעֲלֹת**). Ver nota RVA.

* ²⁸³⁵ **חַשְׁבָּה** ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חַשְׁבֵּי**.

²⁸³⁶ **חַשְׁקָה** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חַשְׁקָת**, **חַשְׁקָה**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חַשְׁקָה**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מַחְשָׁבָה**.

²⁸³⁷ **חַשְׁפֵּן** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *neshet jishqiy*= el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חַשְׁפֵּן**.

* ²⁸³⁸ **חַשְׁפֵּן** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חַשְׁפֵּנִים**.

* ²⁸³⁹ **חַשְׁפֵּר** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חַשְׁפֵּרִים**.

²⁸⁴¹ **חַשְׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **מִים** se sugiere leer **חַשְׁרָת** **מִים**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

²⁸⁴² **חַשְׁטָן** Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ מִתְּחָת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus.

מִתְּחָת; Suf. חַטְכָּם.

— מִתְּחַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de אֲנוֹנִי תִּתְּחַת אֶל “bajo aflicción”, se sugiere leer מִתְּחַתְּאָנָה, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ מִתְּחָת QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra יְמִתְּחַת como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. יְמִתְּחַת; Suf. יְמִתְּחַת; Inf. יְמִתְּחַתּוֹת; Part. מִתְּחַתּוֹ.

* ²⁸⁴⁷ מִתְּחָת Terror (Gén. 35:5). — Const. מִתְּחַת.

²⁸⁴⁸ מִתְּחֻנוֹל Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ מִתְּחַתּוֹת Horror (Ecl. 12:5). — Pl. מִתְּחַתּוֹתִים.

— מִתְּחַתּוֹם En 1 Sam. 2:4, en lugar de מִתְּחַתּוֹם se sugiere leer con los Rollos del M. M.: מִתְּחַתּוֹת (del verbo מִתְּחַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ מִתְּחִימָה Terror (Eze. 32:27). — Suf. מִתְּחִימָה.

²⁸⁵² מִתְּחַזֵּק NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. נִמְתַּחֲזֵק.

²⁸⁵³ מִתְּחַלֵּל HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. מִתְּחַלֵּל (léase מִתְּחַלֵּלְתִּי); Inf. abs. מִתְּחַלֵּלָה.

* ²⁸⁵⁴ מִתְּחַלָּה Pañal (Job 38:9). — Suf. מִתְּחַלָּתוֹ.

abs. Absoluto.

²⁸⁵⁶ **חַתָּם** QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. יְחִתּוּם; Impv. חַתָּום; Inf. לְחַתָּם, חַתָּם; Part. חֹתָם; Pas. חַתָּמוּם, חַתָּמוּם; חַתָּמִים.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. נְחַתָּם.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. חַתָּמוֹן.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. מְחַתִּים.

²⁸⁵⁷ (AR) **חַתָּם** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. חַתָּמָה.

²⁸⁵⁸ **חַתָּמָת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חַתָּן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra חַתָּן).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. מְחַתֵּחַתָּנוּגָתָן; Impf. חַתָּתָן; Impv. חַתָּתָנוּגָתָן; Inf. חַתָּתָנוּגָתָן.

— **חַתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de חַתָּן. Ver también חַתָּנָת.

²⁸⁶⁰ **חַתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. חַתָּן; Suf. חַתָּנוֹ; Suf.pl. חַתָּנוֹיִם.

* ²⁸⁶¹ **חַתָּבָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. חַתָּנוֹת.

— **חַתָּנוֹת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. חַתָּנוֹת.

²⁸⁶² **חַתָּף** QAL: Arrebatar. — En Job 9:12 algunos mss. tienen יְחִטָּף en lugar de חַתָּף (Ver חִטָּף).

²⁸⁶³ חַטֵּף Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen חַטְבָּה, “con asalto”, en lugar de חַטֵּפָה, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ חַתֵּר QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. חַתֵּר; Impf. יְחַתֵּרִי; Impv. חַתֵּר.

²⁸⁶⁵ חַתֵּת QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. חַתֵּת, חַתֵּת; Impv. חַתֵּת; Part. חַתֵּת.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. חַתֵּת; Impf. יְחַתֵּת.

PIEL: Aterrizar (Job 7:14). — Perf.suf. חַתֵּתנִי.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de יְחַתֵּת se sugiere leer חַתֵּת, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. חַתֵּת; Impf.suf. יְחַתֵּתנִי.

²⁸⁶⁶ חַתֵּת Horror (Job 6:21).

ט

²⁸⁶⁸ (AR) **טוֹאָב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alohi*= le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טוֹאָבֶן**.

— **טוֹאָטָה** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf. vep.suf. **וְטוֹאָטָתָה**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טוֹב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוֹב**.

— * **טוֹבָה**? Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טוֹבָה**.

²⁸⁷¹ **טוֹבּוֹלִים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טוּבֵיר** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טוּבָח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טוּבְחָת**; Impv. **טוּבָח**; Inf. **לְטוּבָחָה**; Part.pas. **טוּבִיחָה**.

²⁸⁷⁴ **טוּבָח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טוּבָח**; Suf. **טוּבְחָת**.

AR Arameo.

Prep. Preposición.

Perf. Perfecto.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Paus. Pausa.

²⁸⁷⁶ טַבְּחָן 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím*= capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבְּחִים.

* ²⁸⁷⁷ (AR) טַבְּחָן En el título *rav tabajayá*= capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבְּחִיא.

* ²⁸⁷⁹ טַבְּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבְּחֹות.

²⁸⁷⁸ טַבְּחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טַבְּחָתִי.

²⁸⁸¹ טַבֵּל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טַבֵּל; Impf. יַטְבֵּל; Suf. תִּטְבְּלֶנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. גַּטְבֵּלוּ.

²⁸⁸³ טַבֵּעַ QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. טַבְּעַתִּי; Impf. יַטְבֵּעַ.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טַבֵּעַ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. חֲטַבֵּעַ; Paus. הַטַּבֵּעַ.

²⁸⁸⁵ טַבִּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבִּעַתִּים; Pl. טַבִּעַות; Const. טַבִּעַתִּים; Suf. טַבִּעַתִּוֹת.

²⁸⁸⁷ טַבִּת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

Pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Const. Constructo.

²⁸⁸⁹ **טְהוֹר** 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. **טְהוֹרוֹת, טְהוֹרִים, טְהוֹרָה, טְהוֹרָה;** Const. Fem. **טְהַרָּה;** Pl. **טְהַרְּרָה.**

²⁸⁹¹ **טְהַר** QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. **יְטְהַר;** Impf. **טְהַרְּה;** Impv. **טְהַר.**

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טְהַר;** Impf. **מְטַהֵר;** Impv.suf. **טְהַרְנִי;** Inf. **טְהַרְךָ;** Part. **מְטַהֵר.**

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְתִּי;** Impf.vaif. **וַיַּטְהַרְתִּי;** Impv. **מִטְהַרְתִּים;** Part. **הִטְהַרְתִּי.**

²⁸⁹² **טְהָר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְׁבָּת מְפִירָה הַדּוֹ** la RVA ha leído “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טְהַרְתָּךְ.**

²⁸⁹³ **טְהַרָּה** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טְהַרְתָּה;** Suf. **טְהַרְתָּו.**

²⁸⁹⁵ **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל:** estar bien, estar alegre: *tov aláv*= estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **מִעֵן:** tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj vegadél va-tov im*= crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן:** Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin*= qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב;** Impf. **יְיִטְבַּח;** Inf. **טֻוב,** **טוֹב.**

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הַטִּיבָּה.**

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pref. Prefijo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

²⁸⁹⁶ **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov*= día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv*= caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv*= vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv*= ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái*= me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel*= y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

²⁸⁹⁸ **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En **עַל טוֹד עַל צְנַעַרְתָּה** se sugiere leer **עַל טוֹב צְנַעַרְתָּה**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.

— **טוֹבָה** — 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh*= lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót*= y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh*= hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבָותִי**; Suf. **טוֹבָתִי**.

— **סְדֻתִּיו o טְבֻחִיו** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוֹחַ** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טֹוֹחַ**.

²⁹⁰² **טוֹחַ** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טֹחַ**; Inf. **טֹחֵית**; Part. **טֹחֲנִים**; Const. **טֹחַי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הַטֹּחַ**.

²⁹⁰³ **טוֹטֶפֶת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ הַטִּיל **טוֹל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הַטִּיל**; Impf.suf. **אָטִילְךָ**; Vaif. **וַיִּטְלֶנָּי**; Impv.suf. **וַיִּטְלֶלְךָ**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — Impf. **וַיִּטְלֶל**; **הַוִּטְלֵלִי**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **גָּדָר** que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מְטֻלְטָלָךְ**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ טוֹר **טוֹר** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוֹרִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טוֹר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **צָוָר**. Heb. **טוֹרָא**.

²⁹⁰⁷ טוֹשׁ **טוֹשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”). — Impf. **יְטוֹשָׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טוֹת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát*= y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ טַחַת **טַחַת** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet*= como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מְטַחֲנוֹר**.

²⁹¹¹ טַחַן **טַחַן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טַחֲוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוֹחַ**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ טַחַת **טַחַת** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוֹחַ** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”). — Perf. **טַחַת**.

²⁹¹² QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. טְחַנֵּנוּ; Impf. טְחַנָּנִי; Impv. טְחַנָּנוּ; Inf. טְחַנָּה, טְחַנוֹן, טְחַנוֹן.

²⁹¹³ Molino (Ecl. 12:4).

— **טְחַנּוֹת** Part.fem.pl. de **טְחַנוֹן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **עֲפָל** (Ver **עֲפָלִים**) Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **טְחַרְּרִים**.

— Const. **טְחַרְּרִים**; Suf. **טְחַרְּרִי**.

— **טוֹטְפּוֹת** Ver **טוֹטְפּה**.

²⁹¹⁵ Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) Arcilla. La RVA traduce **טִין** como “barro cocido”, igual que a **חַסְף** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָה**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירָתָּה**; Suf. **טִירָות**.

²⁹¹⁹ Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טֶלֶם**, **טֶלֶקְקָה**.

²⁹²⁰ (AR) Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טֶלֶאָהָם**, **טֶלֶאָהָא**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֶלֶאָהָת**.

²⁹²² טָלֵד Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv*= cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const.
טָלָאִים; Pl. טָלָה.

²⁹²⁵ טָלְטָלָה Ver Pilpel de طول.

²⁹²⁶ طَلَل PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. וַיַּטְלֹלֻנּוּ.

²⁹²⁷ (AR) طَلَل HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”).
— Impf. طَلَلْ צَلَلْ (Heb. חֲטָלָל).

²⁹³⁰ طְמֵן QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). —
Perf. طَمِّنَ; Impf. طَمِّנָה; Inf. طَمِّנָה.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (נִתְמַחֵּר) y en Job
18:3 (נִתְמַמֵּן) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. נִטְמַמָּה; Part.pl.
נִטְמַמִּים.

PIEL: 1) Deshonrar, mancillar a una mujer(Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios
(Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf.
طَمِّنَ; Impf. طَمِّنَّا; Inf. طَمِّنَ.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. מִטְמַמָּה.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. יַטְמַמֵּן.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. הַטְמַמָּאָה.

²⁹³¹ طَمِّنَ 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. طَمِّنَّا; Fem. طَمِّنָה; Const. طَمِّנָתָ;

Pl. طَمِّنִيمִם.

²⁹³² طَمِّنָה 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda
(Jue. 13:7). — Const. طَمِّنָتָ;

Suf. طَمِّنָتָה;

Pl.const. طَمِّنָتָ.

— **טְמִימָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמִימָה** (Perf. Pual) o **טְמִימָה**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמֵן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמֵן**; Impf.vaif. **טָמַנְנָה**; Impv. **טָמַנוּ**; Inf. **טָמַנוֹ**; Suf. **טָמַנוּ**; Part. **טָמַנִּי**; Const.pl. **טָמָנוֹת**.

NIFAL: Esconderse (Isa. 2:10). — Impv. **תָמַטְנָה**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **וַיְטַמֵּן**.

²⁹³⁵ **טְנַפֵּח** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טְנַפֵּח**.

²⁹³⁶ **טְנַפֵּח** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **וְאֶטְנַפֵּחַ**.

²⁹³⁷ **טָעַת** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עֲטִירָה** léase **טָעַתִּיה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **תָעַטֵּנָה**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַטַּה**; Impf. **יְטַعַּם**; Impv. **טָעַם**; Inf. **טָעַם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יְטַעַּמְנָה**; Suf. **יְטַעַּמְנָה**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shināh taamó*= cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej*= por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַטַּה**; Suf. **טָעַם**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַטַּה** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu alájj teém*= no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá*= bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém*= comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַטַּה**.

— (I) **טַעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מִטְעָנֵי**.

²⁹⁴³ (II) **טַעַן** QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. **טַעֲנוּ**.

²⁹⁴⁵ **טִינָה** Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. **טִינָה**; Suf. **טִינָנוּ**.

²⁹⁴⁶ (I) **טֶפֶח** PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. **טֶפֶחַת**

— (II) **טֶפֶח** PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. **טֶפֶחַתִּי**.

²⁹⁴⁷ **חַפְטָה** Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ **חַפְתָּה** Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) **טֶפֶחַת** Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. **טֶפֶחוֹת**.

— * (II) **טֶפֶחַת** ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. **טֶפֶחוֹת**.

²⁹⁴⁹ **טֶפֶחַיִם** Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ **טֶפֶל** QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. **טֶפֶלוּ**; Impf. **וְתֶפֶלְתָּ**; Part.const. **טֶפֶלִי**.

²⁹⁵¹ **טֶפֶסֶר** Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. **טֶפֶסֶרְיךָ**; Suf.pl. **טֶפֶסֶרְיךָ**.

²⁹⁵² **טֶפֶנִים** QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. **טֶפֶנִ**.

טְפָרֹהִי, **טְפָרָה** (AR) 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. **צְפָרָן**. Heb. **טְפָרִית**.

טְפֵשׁ 1) En Job 33:25, en lugar de **רְטַפֵּשׁ** se sugiere leer **וְטַפֵּשׁ**, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

טְרֵד QAL: Ser continuo: *délef toréd*= gotera continua (Prov. 19:13). — Part. **טוֹרֵד**.

טְרֵד PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טְרֵדִין**; Perf.pas. **טְרֵיד**.

טְרוּם Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טְרֵם** (Ver allí).

טְרֵחָה HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **וַטְרֵיחָה**.

טְרֵחָם Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טְרֵחָמָם**.

* **טְרֵדִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טְרֵידָה**.

טְרֵם 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó*= antes que venga (Sof. 2:2–6).

טְרֵף QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טְרֵף**; Impf. **טְרֵפִי**; Inf. **לְטְרֵף**; Part. **טְרֵפָה**; Const.pl. **וַטְרֵפָה**.

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **וַטְרֵף**.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טְרֵף**.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí= déjame comer mi pan cotidiano* (Prov. 30:8). — Impv.suf. **וַתְרֵיפֶנִי**.

²⁹⁶⁴ טַרְפָּה 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). —

Paus. טַרְפָּה; Suf. טַרְפָּוֹ.

²⁹⁶⁵ טַרְפָּה Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf*= hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

²⁹⁶⁶ טַרְפָּה Animal despedazado (Gén. 31:39).

²⁹⁶⁷ (AR) טַרְפָּלִי (¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טַרְפָּלִיא

ה

— El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano.

²⁹⁶⁸ **יָאַבְּדֵת** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יָאַבְּדֵת**.

²⁹⁶⁹ **תִּאֲמֹר** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátaḥ* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **תִּאֲחַתָּה**.

²⁹⁷³ (I) **יָאַלְּ** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נוֹאַלְנִי, נָוֹאַלְיִ**.

²⁹⁷⁴ (II) **יָאַלְּ** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הָזְאַלְתָּ, הָזְאַיְלָ**; Impf. **יָאַלְּ**; Vaif. **הָזְאַלְנִ, הָזְאַלְ-**; Impv. **הָזְאַלְ, הָזְאַלְ-**.

²⁹⁷⁵ **נָאָר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ **נָאָשָׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נוֹאָשָׁ**; Part. **נוֹאָשָׁן**.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20).

— Inf. **יָאַשׁ**.

— Ver **יָאַתָּה**.

²⁹⁷⁸ En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאָתָוּן**, el Qere tiene **הָאִתָּוּן** (Ver bajo **אָתָוּן**).

²⁹⁸⁰ **יְבַבֵּב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וְתִבְבֶּב** han leído **וְתִתְבֹּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

²⁹⁸¹ **יְבוֹלָה**: Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוֹלָה**:

²⁹⁸⁶ **יְבָל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יְבִילֵי**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יְבָלָה**.

²⁹⁸⁷ (AR) HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **יְבָל**; Inf. **הַיְבָלָה**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסּוּבְלִין**, “sean presentadas”, es sugiere leer **כִּילִין**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אָשָׁשָׁ**.

²⁹⁸⁸ **יְבָלִי**: Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבָלִים**.

²⁹⁸⁹ Ver **יְבָלָה**.

— **יְבָלָתָה**: Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

Inf. Infinitivo.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

pl. Plural.

²⁹⁹² **יָבַם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבַתְהָנָה**; Impv. **יָבַם**; Inf.suf. **יָבַמֵּי**.

* ²⁹⁹³ **יָבָם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבָמָת**.

* ²⁹⁹⁴ **יָבָמָה** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבָמָתָךְ**, **יָבָמָתָו**.

³⁰⁰¹ **יָבָשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבַשְׁת**; Impf. **יָבַשָּׁה**; Inf. **יָבַשָּׁ**; Abs. **יָבָשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **יָבַשׁ**; Vaif. **וַיָּבַשְׂדֵה**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **אָוְבִישׁ**; Impf. **הָוְבִשְׁתִּי**, **הָוְבִשְׁתָּה**.

³⁰⁰² **יָבָשׁ** Seco. — Fem. **יָבָשָׁה**. Pl. **יָבָשִׁים**.

³⁰⁰⁴ **יָבָשָׁה** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבָשָׁת**; Paus. **יָבָשָׁתָה**.

* ³⁰⁰⁷ (AR) **יָבָשָׁה** La tierra (Dan. 2:10). — Det. **יָבָשָׁהָאָ**.

³⁰⁰⁶ **יָבָשָׁת** Ver **יָבָשָׁת**.

³⁰⁰⁹ **יְלַבֶּ** QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. **יְגַבִּים**.

* ³⁰¹⁰ **יְגַבֶּ** Campo (Jer. 39:10). — Pl. **יְגַבִּים**.

³⁰¹³ (I) **יְנַחַ** NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. **נוֹגָותָה**.

Abs. Absoluto.

Fem. Femenino.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **לִיְגַּדֵּה**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **הָזַבֵּחַ**; Impf. **הָזַבְנֵיְנָן**; Part.suf. **מָזַבְנֵיְךָ**.

³⁰¹⁴ (II) **יָגַד** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **הָגַדְתָּ** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **הָגַדְתָּו**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

³⁰¹⁵ **יָגַדְנוּ** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יָגַדְנָם**.

³⁰¹⁶ **יָגַדְר** Ver bajo III **גָּוֹר**.

* ³⁰¹⁹ **יָגַע** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj*= los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יָגַעֲיוֹ**.

* ³⁰¹⁸ **יָגַע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יָגַע**; Suf. **יָגַעַו**; Suf.pl. **יָגַעֲיוֹ**.

— **יָגַעַת** Fatiga: *yeguiát basár*= fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יָגַעַתְ**.

³⁰²¹ **יָגַע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יָגַעַתְ**; Impf. **יָגַעַתְ**.

עָמֵל PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עָמֵל הַכְּסִיל אֶם תִּגְעַפְנָה** se sugiere leer **הַכְּסִילִים תִּגְעַפְנָה**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הָזַבְעַתְ**; Suf. **הָזַבְעַתְךָ**.

³⁰²² **יָגַע** Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de **יָגַע** se sugiere leer **יָגַעַו**, “el fruto de su labor”. La **וּ** ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con **וּ**.

³⁰²³ **יָגַע** 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. **יָגַעִים**.

³⁰²⁵ **יָגַר** QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. **יָגַרְתִּי** (Ver también **גָוֹרֵר** III).

* ³⁰²⁶ (AR) **יָגַר** Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también **שָׁדָדִי**.

³⁰²⁷ **יָדָךְ** 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéja*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad*= instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad*= la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim la-nús*= no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de **אַזְלָה** **יָדָךְ** léase **אַזְלָה יָדָךְ**, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó*= cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót*= cinco veces (Gén. 43:34). — *harimótí yadí el YHVH*= he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad*= junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó*= su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo tagúa*, que el TM tiene escrito **חֲנִיעַת**. d) *tená otó al yadí*= entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj*= ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *ein be-yadí raáh*= no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí*= se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad*= mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de **חַיָּת יָדֶךְ מְצָאת**, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer **דַּי חַיָּת מְצָאת**, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. **יָדָת**; Daul, **יָדִים**; Const. **יָדִיוֹ**; Pl. **יָדֹת**; Const. **יָדָת**; Suf. **יָדָתוֹ**.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

*³⁰²⁸ (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדַי; Suf.pl. יָדָהֶם.

³⁰³² יָדַד Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדַד.

³⁰³³ יְדִידָה Lo que se ama: *yedidut nafshí*= lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

³⁰³⁴ (I) יָדַה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדַה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָנַדֵּה; Inf. יָדָות.

— (II) יָדַה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָזֹדֵה, הָזֹדֵה; Impf. הָזֹדֵה; Impv. הָזֹדֵה; Inf. הָזֹדֵה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָתַנְדֵּה; Impf. מַתְנַדֵּה; Part. מַתְנַדֵּה.

— (AR) יָדַה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מָזֹדָה, מָהָזֹדָה.

*³⁰³⁹ יָדֵיד 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדֵיד; Suf. יָדֵידָה; Suf.pl. יָדֵידָות; Fem.pl. יָדֵידָה (Ver allí).

— יָדֵידָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדֵידָה.

³⁰⁴⁵ יָדָע 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones

sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדַע; Impf. יָדַע; Impv. יָדַע; Inf. יָדַעַת; Pref.suf. לְיָדַעַת; Part. יָדַע; Pas. יָדַע.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדַעַתִּי se sugiere leer נָזַדְתִּי “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נָזַדַּע; Impf. נָזַדַּע; Inf. נָזַדַּע; Part. נָזַדַּע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדַעַתָּה שֶׁחָר léase הָנַצֵּחַ, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מָזַדַּע (el Qere en Rut 2:1 tiene מָזַדַּע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הָזַדְיָע; Impf. מָזַדְיָע; Impv. הָזַדְיָע; Inf. הָזַדְיָע; Pref.suf. לְהָזַדְיָעִינִי; Part.suf. מָזַדְיָעַ.

HOHAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. מָזַדְעָת; Part. הָזַדְעָת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אָתַנְדַּע; Inf. הָתַנְדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יָדַע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יָדַיעַ; Const. יָדַעַי; Pas. יָדַעַת.

Pref. Prefijo.

Pas. Pasivo.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. **הָזַדְעַ**; Suf. **הָזַדְעָה**; Impf. **יָהַזְדֵּעַ**; Pl. **יִהְזַדְעָוִנִי**; Inf. **יְהַזְדֵּעַוִנִי**; Suf. **הָזַדְעָוִנִי**; Part.pl. **מַהֲזַדְעָוִנִי**.

³⁰⁴⁹ **יִדְעָנִי** 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. **יִדְעָנִים**.

³⁰⁵⁰ **יְהֹוָה** Forma corta del nombre divino (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. **יְהָ**.

— **יְהָבָ*** En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de **יְהָבָקָ**, “tu carga”, se sugiere leer **יְאָבָקָ**, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. **יְהָבָ**; Pas. **יְהָבָ**; Fem. **יְהָבָתָ**. Pl. **יְהָבָוִ**; Impv. **הָבָ**; Part.pl. **יְהָבָתָ**.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. **יְהָבָן**; Pl. **יְהָבָן**; Part. **מַתִּיחָבָן**; Fem. **מַתִּיחָבָתָ**; Pl. **מַתִּיחָבָתָ**.

³⁰⁵⁴ **יְהָדָ** HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. **מַתִּיחָדִים**.

³⁰⁶¹ (AR) **יְהָדָ** Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ **יְהָוָדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יְהָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ **יְהָוָדִי** Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) **יְהָוָדִין** (Qere, **יְהָוָדָאִין**) Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהָוָדִיאָ**.

³⁰⁶⁸ **יְהָוָה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiéndo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ **רָגִיד** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **אַדְלָל** — En Isa. 13:20 se sugiere leer **יַאֲדָל**, “pondrá su tienda” (de raíz **אַדְל**).

³⁰⁹⁵ **יְהִלָּם** Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ **יְוֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יְוֹבֵלים**.

³¹⁰⁵ **יְוֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesch yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). l) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָקָה**; Dual. **יּוֹמִים**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמָת**, **יּוֹמִי**; Suf. **יּוֹמָיו**; Loc. **יּוֹמִינָה**, **יּוֹמָה**.

³¹¹⁸ (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמִין**; Const. **יּוֹמָת**.

³¹¹⁹ **יּוֹמָם** De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ **רְגִינָן** Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: **וְרְגִינָן**. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) **יְוֹנָה** Paloma (Gén. 8:8). — Const. **יְוֹנָת**; Suf. **יְוֹנָתי**; Pl. **יְוֹנִים**; Const. **יְוֹנִי**.

Loc. Locativo.

Adj. Adjetivo.

³¹²⁴ (II) **יְוָנָה** En Jer. 46:16; 50:16. Ver **יְנָה**.

³¹²⁶ **יְוָנָק** 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. **יְוָנָקִים**; Const. **יְוָנָקִי**; Fem. **יְוָנָקָת**; Suf. **יְוָנָקָתוֹ**; Suf.pl. **יְוָנָקָותִים**.

— **יְוָעֵץ** Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. **יְוָעֵצֶת**.

— **יְוָצָאת** Aborto, Part. Fem. de **יָצָא** (Sal. 144:14)

— **יְוָצָר** Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de **הַיּוֹצָר** léase “el tesoro” (Ver nota RVA).

— **יְוָרָא** — En Prov. 11:25 se sugiere leer **יְוָרָה**, Hofal de **רוֹדָה** (Ver allí).

— (I) **יְוָרָה** Arquero (Ver I).

³¹³⁸ (II) **יְוָרָה** Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) **יְזָבֵב** Ver AR.

³¹⁴⁸ **יְוָתָר** 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— **יְתָרָת** Ver **יְוָתָרָת**.

— **יְזָן** Bajo la raíz **זָן** examinamos la palabra **מִינָנִים** en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz **שָׁן**, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ **יְצָע** Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. **יְצָע**.

³¹⁶¹ **יְחִיד** QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 **אֲלֵיכֶם בִּימֵי שָׁנָה** debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver **חִידָה**), salvo que en lugar de **יְחִיד** se lea **יְחִידָה**; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. **חִידָה**.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. **יְחִידָה**.

³¹⁶² **יְחִידָה** 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5).
3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. **יְחִידָה**.

³¹⁶⁴ **יְחִידָה** 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. **יְחִידָה**.

³¹⁷³ **יְחִידָה** 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. **יְחִידָה**; Suf. **יְחִידָה**; Pl. **יְחִידִים**.

³¹⁷⁵ **טֹב וַיְחִיל וְדִוְמָם יְחִיל** En Lam. 3:26, en lugar de las palabras **טֹב וַיְחִיל דִוְמָם** se sugiere leer así: **טֹב יוֹחִיל דִוְמָם**, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de **יְחִיל**).

³¹⁷⁶ **נָזְחַל** NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. **נָזְחַלְתָּ**.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de **וַיְיִחַל** (Inf. de Nifal) se sugiere leer **וַיְיִחַל**, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. **מִיְּחַלְתִּים**; Impf. **יְחַל**; Impv. **יְחַלְתִּי**; Part. **מִיְּחַלְתִּים**.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. **אָזְחַלְתִּי**; Impf. **הָזְחַלְתִּי**; Impv. **הָזְחַלְתָּ**.

³¹⁷⁹ **יְחַם** QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. **וַיִּחְמַנֵּה**.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. **לִיְּחַמְתָּנִי**; Inf. **יְחַמֵּה**; Suf. **יְחַמֵּת**.

³¹⁸⁰ **יְחַמּוֹר** Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² **מַקְרֵב** Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf*= evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

³¹⁸⁷ **יִתְחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הַתִּתְחַשׁ**; Inf. **הַתִּתְחַשֵּׁה**; Part. **מַתִּתְחַשִּׁים**.

³¹⁸⁸ **יִתְחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

³¹⁸⁹ **יִתְחַת** Ver Nifal de **תָּחַת** y Qal de **נֶחָת**.

³¹⁹⁰ **יִטְבָּ** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **טוֹב** (**וַיַּיְטַבֵּו**; Vaif. **וַיַּיְטַבֵּי**, **וַיַּיְטַבּ**). — HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **יִטְבֵּב**; Impf. **יִטְבֵּב**; Vaif. **וַיַּיְטַבֵּב**; Impv. **מִיטְבֵּב**; Const.pl. **מִיטְבֵּבִי**.

³¹⁹¹ (AR) PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טָאַב** (Ver allí); Impf. **יִטְבָּ**.

³¹⁹⁶ **יִין** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **לִבְנֵין**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **דְּוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אֲפֻכֵּי יִהְיָה בְּגָנְדָה**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יִין**; Const. **יִין**; Suf. **יִינָה**.

³¹⁹⁷ En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **יָד בְּדָרֶךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כְּסָאוֹ בְּדָרֶךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כְּסָאוֹ עַל יָד בְּדָרֶךְ**.

³¹⁹⁸ **יִבְחַ** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **צְבַחַת**; Part. **גְּבַחַת**.

Prep. Preposición.

Adv. Adverbio.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. מִכְחַת; Impf. יָכַח; Inf. הָכַח; Part. מִכְחֵת.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. חָכַח.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְנַפֵּח.

³²⁰¹ **יָבַל** QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכֹל; Impf. יָכַל; Inf. יָכַלְתָּ; Abs. יָכָל.

³²⁰² (AR) **יָכַל** PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכְלָה; Impf. יָכַלְתָּ; Part. יָכְלָה; Fem. يَكْلَهُ.

³²⁰⁵ **יָלֶד** QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלֵד; Impf. יָלֹוד; Inf. يَلِدَة, يَلِدَات; Part. يَلِدَة, يَلِدَات; Pas. يَلِدَة; Const. يَلِيد.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נָולֵד; Impf. יָנַלֵּד; Inf. يَنِلَد; Part. Pl. נָולְדים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. מִילְדוֹת, מִילְדָה; Part. يَلِدَات.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יָנַלֵּד; Part. يَنِلֵּד; Perf. חָנַלֵּד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. מִזְלִיד; Impf. יָזַלֵּיד; Inf. يَزِلِيد; Part. يَزِلֵּיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הָלַדְתָּ.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיַּתְּלִידוּ (se esperaría que la ל llevara daguesh).

³²⁰⁶ **יָלֵד** Paus. يَلِد; Pl. يَلِدَات; Const. يَلِدَات; Suf. يَلِدَيْو; Fem. يَلِدَات; Pl. يَلِدَات; Suf. يَلِدَيْ.

³²⁰⁸ **יָלְדוֹת** Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf.

יָלְדוֹתִיךְ

— **יָלֵה** [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf. vaif. **וַתָּגַלְתָּה** que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene **וַתָּהַלֵּא**, lo que hace suponer que la raíz sería **לָהֵה** (Ver allí) y no **יָלֵה**. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

³²⁰⁹ **יָלֹד** Nacido: *kol ha-bén ha-yilód*= todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* ³²¹¹ **יָלֵד** 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. **יָלֵדי**; Const. pl. **יָלֵדי**.

³²¹³ **יָלֵל** HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. **הִיְלִיל**; Impf. **יָיְלִיל**, **יִיְלִיל**; Impv. **הִיְלִילִי**, **הִיְלִילִים**.

³²¹⁴ **יָלֵל** En Deut. 32:10, en lugar de la frase **וּבְתָהָהוּ יָלֵל יִשְׁמַן** se sugiere leer esto: **וּבְתָהָהוּ וְלִילִי יִשְׁמַן**, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce **יָלֵל** como “rugiente” (Ver Isa. 15:8). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

³²¹⁵ **יָלְדָה** Gemido (Isa. 15:8). — Const. **יָלְלָת**; Suf. **יָלְלָתָה**.

³²¹⁶ **לְעֵעַיְלָע** Ver I.

³²¹⁷ **יָלְבָת** Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

³²¹⁸ **יָלֵךְ** Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo **לְקַשְׁךְ**.

³²¹⁹ **יָלְקֻנֶּט** Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Comp. Comparar.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³²²⁰ מְיַם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea (Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA). — Loc. יָמָתָה; Suf. יָמָתָה; Pl. יָמִים.

* ³²²¹ (AR) מְיַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. אֶמְיַם.

— يְמֹתָה En Sal. 140:11/10 léase según el Qere يְמֹתָה (Ver Nifal de מות).

— يְשִׁימָנָה En Sal. 55:4/3 se sugiere leer يְשִׁימָנָה, “ponen”. La RVA traduce “inculpán”.

³²²⁵ יְמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יְמִינָה; Suf. יְמִינָה.

— יְמֻנָּה Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יְמֻנָּה, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por מ.

³²²² מְמֻן En Gén. 36:24 la Vulgata traduce חֵמָמָה como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de מַיִם, “agua” y חֵמָה, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee חֵמָמָה, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjeta.

³²³¹ יְמַן HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. חָמַנָה, אִימַנָה; Impv. חָמַנָה; Inf. מִמְנִינָם; Part. לְחָמִין.

³²³³ יָמֵנִי³ 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יָמֵנִית Fem.; יָמֵנִי.

³²³⁵ **הִמְיר** HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma **תִּמְרֹרֶת** no provendría de la raíz **ימַר**, sino de la raíz III **מְרָא** (Ver allí).

³²³⁷ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra **יָמַשׁ** parece según el Ketiv que proviene de la raíz **מְשַׁשׁ** y **מָוֵשׁ** (emparentada con **מָוֵשׁ**). Pero el Qere y algunos mss. tienen **יָמַשׁ** (de la raíz **יָמַשׁ**). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ **יָנָה** QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. **יוֹנָה**; Pl. **יוֹנִים**.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. **הָזַנְתָּה**; Impf. **הָזַנְתָּה**, **יָזַנְתָּה**; Inf.suf. **מָזַנְתָּם**; Part. **הָזַנְתָּם**.

— **יָנוֹת** En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יְרֻחָה, “prosperará” o יְבָנָה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² **יְנִיקָה** Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl.

³²⁴³ QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יונק; Impf. יונקְתָּ; Part. יונק.

תְּנִיקָה: HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. **תְּנִיקָה**; Impf. **וַתְּנִיקֶהוּ** (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene **וַתְּנִיקֵהוּ**; Vaif.suf. **תְּנִיקָה**) que es correcto); Impv.suf. **מִנִּיקֹות**; Inf. **תְּנִיקָה**; Part. **תְּנִיקָת**; Pl. **מִנִּיקָתִים**; Suf. **מִנִּיקָתִיךְ**.

— יונק Ver.

³²⁴⁴ יְנַשֵּׁה Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

mss. Manuscritos.

— סְנַד יִסְׁנוֹד — En Isa. 44:17; Ver bajo.

³²⁴⁵ (I) יִסְׁד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יִסְׁד; Inf. לִיסְׁוד; Part. יִסְׁד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. חָזַקְסָד; Inf.suf. חָזַקְסָדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יִסְׁדוּ; Impf.suf. יִיְסַדְּנָה; Inf. יִסְׁדָּה.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יִסְׁדֵּם; Part. מִיסְׁדִּים; Fem. const. מִיסְׁדָּה.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. מִוסְׁדָּה; Part. מִוסְׁדָּה.

— (II) יִסְׁד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נָזַדְוּ; Inf.suf. חָזַקְסָדָם.

³²⁴⁶ يִסְׁד En Esd. 7:9 léase يִסְׁד, “inició”.

³²⁴⁷ يִסְׁד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. يִסְׁדוּ; Suf.pl. يִסְׁדָּתִים.

— לִיסְׁוד En 2 Crón. 31:7, en lugar de يִסְׁד léase يִסְׁד, transponiéndolo de esta manera: הִחְלִלוּ לִיסְׁוד הַעֲרָמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— يִסְׁדָּתוּ * Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. يִסְׁדָּה.

³²⁵⁰ يִסְׁוֹר En Job 40:2, en lugar de يִסְׁוֹר, se sugiere leer يִסְׁוֹר (de سُور). “desistirá”

— يִסְׁוֹרִי בָּאָרֶץ יִכְתַּבּוּ En Jer. 17:13, en lugar de la frase يִסְׁוֹרִי se sugiere leer يִסְׁוֹרִי de esta manera: וְסֻוּרִיךְ אָרֶץ יִכְרַתּוּ, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ **יִסַּף** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf.
יִסְרָף; Impv.; Inf. **לִסְפֹּת, סִפּוֹת, סִפּוֹת**; Part. **יְוִסֶּף**; Pl. **יְסָפִים**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נוֹסֵף**; Part. **נוֹסֶף**; Pl. **נוֹסֶפּוֹת**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הַסִּיף**; Impf. **יְוִסֶּיף, וַיְיִסֶּיף**; Vaif. **נוֹתָסֶף, וַיְנִתָּסֶף**; Inf. **מוֹסִיבִים, הַסִּיבִים**; Part.pl. **הַסִּיבִים**.

³²⁵⁵ (AR) **יִסְרָה** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הַוִּסְפָּת**.

³²⁵⁶ **יִסְרָה** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יִסְרָה**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יְוִסֶּרֶר**; Impv. **יְוִסֶּרֶר**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יְסִירָה, יְסִירָה**; Impf. **יְסִירָה, יְסִירָה**; Impv. **יְסִירָה**; Inf.suf. **יְסִירָה**; Part.suf. **מִיְסְרָה**.

[HIFIL]: La palabra **אִיסְרָם** en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de **יִסְרָה**, pero podría leerse **אִסְרָם בְּשָׁמָעַ לְעֹדְתָם** (de **אָסְרָם**). Luego, en lugar de **אָסְרָם** se sugiere leer así: **אִסְרָם בְּשָׁמָעַ עַל רָעָתָם**, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetal).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. **נוֹסְרוֹן**.

— **יִסְרָה** — Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase **יִסְרָה בְּמִשָּׁא** se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ **יָعַד** QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. **יָעַדְתָּ, יָעַדְתְּ**; Impf. **יָעַדְתָּה, יָעַדְתָּה**.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נוֹעַד עֲתָנִי** (Nifal de **יָדָעַת**) en lugar de **נוֹעַד עֲתָנִי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יוֹעַדְנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעֻדָּה**.

³²⁶¹ **יָעַח** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יָעַח**.

— * **יָעַח** Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעִים**; Suf. **יָעַחַן**.

³²⁶⁷ **יָעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נוֹעַז**.

³²⁷² (AR) **יָעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. **יָעַטּוֹתִי**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אָתֵיָעַטָּה**.

³²⁷⁶ **יָעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **יָעַל**; Impf. **הָזַעַל**; Inf. **יָזַעַל**; Abs. **הָזַעַל**; Part. **מְזַעְלִל**.

³²⁷⁷ **יָעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יָעַלִים**; Const. **יָעַלְךָ**.

* ³²⁸⁰ **יָעַלְהָ** Gacela (Prov. 5:19). — Const. **יָעַלְתָּה**.

³²⁸² **יָעַן** 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* ³²⁸³ **יָעַן** Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de **כִּי עֲנִים** hay que leer una sola palabra según el Qere: **כִּי עֲנָה** (**כִּי עֲנָה**).

בָּנֹות יְעַנָּה ³²⁸⁴ Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. **בָּתָה יְעַנָּה** Pl.

וַיִּיעַפֵּר ³²⁸⁶ QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. **וַיִּיעַפֶּן**; Impf. **וַיִּיעַפֶּן**; Vaif. **וַיִּיעַפֶּן**.

יְעַפְּרִים ³²⁸⁷ Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. **יְעַפְּרִים**.

* ³²⁸⁸ **יְעַטֵּף בְּיְעַטֵּף** En Dan. 9:21, la frase **מַעַטָּף בְּיְעַטֵּף**, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer **כָּעָזֶף בְּיְעַטֵּף**, “volando como un pájaro”. Holladay traduce **יְעַטֵּף** como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: **בְּיְעַטֵּף מַעַטָּף**, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz **יְעַטֵּף**.

יְעַזֵּץ ³²⁸⁹ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. **יְעַזֵּז**; Impf. **יְוַעֲצִים**; Part. **יְוַעֲצָה**; Suf. **יְוַעֲצָה**; Fem.suf. **יְוַעֲצָה**; Pl. **יְוַעֲצָה**; Const. **יְוַעֲצָה**; Suf. **יְוַעֲצָה**; Pas. **יְוַעֲצָה**.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma **הַיְעַצְנוּ** en lugar de **יְיַעַצְנוּ**). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. **נוֹעַצִּים נָוַעֲצָה**; Impf. **נוֹעַצְנוּ נָוַעֲצָה**; Part. **נוֹעַצָּה**.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. **וַיִּתְיַעַצֵּו**.

יְעַקְבָּן ³²⁹⁰ Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra **עַקְבָּן**, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo **עַקְבָּן**, “suplantar”.

יְעַרְ ³²⁹³ (I) 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. **יְעַרְ**; Suf. **יְעַרְה**; Loc. **הַיְעַרְה**; Pl. **יְעַרְים**.

— (II) **יְעַרְ** Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. **יְעַרְיָה**.

Sing. Singular.
Lit. Literal.

* ³²⁹⁵ יְעָרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. **יערת**.

— **יערות** En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II **חַשְׁפֵּךְ**.

³³⁰² יְפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. **יְפִיתָה**; Impf.vaif. **וַיְיִפְהַה**.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. **וַיְיִפְהַהוּ**.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. **תְּתִינְפֶּבֶן**.

³³⁰³ יְפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. **יְפָה**; Fem. **יְפָה**; Const. **יְפָתִי**; Suf. **יְפָתָה**; Fem.pl. **יְפָתָות**; Const. **יְפָתָה**.

³³⁰⁴ יְפָה־פִּיה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. **יְפִיפִיה**.

³³⁰⁶ יְפָח HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. **תְּתִינְפֶּחֶת**.

³³⁰⁷ יְפָח En Sal. 27:12, en lugar de **וַיְפָח** se sugiere leer como Hifil: **וַיְבִיחֵהוּ**, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz **פָוֹחַ** (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יְפֵי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. **יְפֵי**; Suf. **יְפֵי הַ**.

³³¹³ יְפֻעַع HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הַוּפְעָע**; Impf. **תְּוֻפְעָע**; Impv. **הַוּפְעָה**.

* ³³¹⁴ יְפֻעָה Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **וַיְפֻעַתְךָ**.

³³¹⁸ אֲצַא QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse = ¡Fuera!* (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét*

nafsháh = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét hayáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצַא**; Impf. **יָצַא**; Vaif. **וַיָּצַא**; Impv. **יָצַא**; Inf. **יָצְאָתָה**; Abs. **יָצָא**; Part. **יָצָא**; Fem. **יָצְאָתָה**; Pl. **יָצְאִים**; Const. **יָצְאִים**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הָצַאָתָה**; Impf. **הָצַאָתָה**; Impv. **מָצַיאָיִי**; Inf. **הָצַאָתָה**; Part. **מָצַיאָה**; Const.pl. **מָצַיאָה**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מְזִכָּרוֹת**, **מְזִכָּרִים**, **מְזִכָּרָה**, **מְזִכָּרָת**) léase. — Perf. **הָזַבֵּתָה**; Part. **הָזַבֵּתָה**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתַּחֲצַב** léase). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הָצַבֵּתָה**; Impf. **הָצַבֵּתָה**; Impv. **יָצַבְתָּה**; Inf. **הָצַבֵּתָה**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבָּא**.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf. **הָצַגְתָּה**; Impf. **יָצַגְתָּה**; Vaif. **וַיָּצַגְתָּה**; Impv. **הָצַגְתָּה**; Inf. **הָצַגְתָּה**; Part. **מְצַגָּה**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יָצַגְתָּה**.

³³²³ **יָצַר** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *bené yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יָצַע** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יָצַעַי**; Suf. **יָצַעַן**.

— (II) **יְצַעַ**? Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יְצִיעָ** (Ver allí).

— **יְצֵק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **צֵק**.

³³²⁷ **צָהָק**: Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צָהַק**, “reír”.

* ³³²⁹ **צַאָה**: Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּמִצְרִיאוֹ מַעַיִן** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּמִצְרִיאָי**).

³³³⁰ (AR) **צִבָּ**: Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **צִבָּבָא**.

— * **יְצַעַ**? Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **צָעַ**: HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **אָצַעַת**, **יְצַעַת**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **צָעַ** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **צָעַ**, “cama”. — Impf. **יְצַעַ**.

³³³² **צָקַ**: QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יְצַקַּ**; Suf. **יְצַקָּם**; Impf.vaif. **וַיְצַקַּ**; Impv. **צַקְ**; Inf. **צַקְתָּ**; Part.pas. **יְצַקִּים**, **יְצַקָּקָ**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vacaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיְצַקַּנָּ**; Part. **מֹצַקָּתָ**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundido (Job 11:14). — Perf. **מוֹצַקָּ**; Impf. **וַיְצַקַּ**; Part. **מֹצַקָּם**; Const. **דְּוִצַּקָּ**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

* ³³³³ **יִצְקַח** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָחֶת**.

³³³⁵ **יִצְרָר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יִצְרָר**; Impf. **יְצַרֵּר**; Part. **יִצְרָר**; Suf. **יְצַרָּנוּ**; Pl. **יִצְרָרִים**; Const. **יִצְרָרִי**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נְצַרָּר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרָרֵי**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יְוִצְרָר**.
³³³⁶ **יִצְרָר** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרָרִים**, “ídolos” (Pl. de **יִצְרָר**, en lugar de **יִצְרָרִים** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **חַרְשֵׁי**).

— **יִצְרָרִים** * — ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרָרִי**.

³³⁴¹ **יִצְתַּחַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **וַיִּצְתַּחַת**; Vaif. **וַיִּצְתַּחֲנָה**, **וַיִּצְתַּחַן**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְחָה** (léase **נִצְחָה**, de la raíz **נִצְחָה**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצְתַּחַת**; Impf. **הִצְתִּיתָו**; Vaif. **וַיִּצְתַּחַתְּ**.
Impv.suf. **הִצְתִּיתָה**.

³³⁴² **יִקְבַּב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יִקְבַּב**; Suf. **יִקְבַּבְתִּי**; Pl. **יִקְבִּים**; Const. **יִקְבִּי**.

³³⁴⁴ **יִקְרָד** QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. **תִּקְרָד**; Part. **יִקְרָדָה**.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. **תִּזְקָדֵד**.
En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras **הַתִּזְבֹּחַ** se **הַוְאָהָעַלְהָ עַל תְּזַבְּחָה**

sugiere leer **הַעֲלָה הַמֹּקֵדֶה עַל הַתְּזִבֵּחַ**, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) **יְקַדֵּשׁ** PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. **יְקַדְּשָׁא**.

— **יְקַדֵּשׁ** Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) **יְקַדְּדָה** Llama: *yeqedát eshá*= llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const.

לִיקְדָּת.

* ³³⁴⁹ (AR) **יְקַדָּה**: Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen **לִזְקָנָת**.
אֶם, “la vejez de la madre”, en lugar de **לִיקְדָּת אֶם**, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ (AR) **יְקַיֵּד** Brasero (Isa. 30:14).

— **קָשֵׁרִי קִוּט** En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יִקּוּט** se sugiere leer **קָשֵׁרִי קִוּט**, “tul de verano”.

— **יְקִוּם** — La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. **הַיְקִוּם**.

³³⁵² (AR) **יְקֻוּשׁ** 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de **יְקֻשָּׁשׁ**, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es **יוֹקְשִׁים** (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de **יְשֻׁוָּר**, **יְשֻׁוָּרִי כְּמוֹ יוֹקְשִׁים** **כְּשַׁدְּ יוֹקְשִׁים** se sugiere leer **יְשֻׁוָּרִי כְּמוֹ יוֹקְשִׁים**, “vigilan como cazadores”.

— **יְקַח** HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra **וַיְקַח** (del verbo **קַח**, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica **קַח**, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría **וַיְקַח** y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) **יְקִיר** 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. **יְקַרְדָּה**; Det. **יְקִירָא**.

³³⁶³ **יִקַּע** QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. **תִּקְעֶנָּה**.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהֹקֵעַ אֲוֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הֹקְעָנוּם**; Impf.vaif.suf. **וַיִּקְרֻעֻם**; Impv. **הֹקֵעַ**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מִזְקָעִים**.

— **יִקְפָּאֹן** Helada (léase **קְפָאֹן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **יִקְרֹות יִקְפָּאֹן** lee **אוֹר וְקָרֹות וְקָפָאֹן** “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ **יִקְץ** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצַח**; Vaif. **וְאִקְצֵץ**, **וְיִקְצֵץ**.

HIFIL: Ver bajo **קִיצָּה**.

³³⁶⁵ **יִקְרָר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְרֵיר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy apreciado. — Perf. **יִקְרָה**; Impf. **תִּקְרֶר**, **וְיִקְרֶר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אָוְקִיר**; Impv. **הַקְרֵר**.

³³⁶⁶ **יִקְרָה** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרֹות**; Const. **יִקְרָה**; Pl. **יִקְרִים**; Fem. **יִקְרָה**; Fem. **יִקְרָה**.

vers. Versiones.

³³⁶⁸ יִקְרָר 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo más precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. יִקְרָר; Suf. יִקְרֹה, יִקְרֹוּ.

* ³³⁶⁷ (AR) לִיְקָר, וַיִּקָּר Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. לִיְקָר; Det. וַיִּקְרָא.

— יִקְרֹות — Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo קְפָאָן.

³³⁶⁹ יִקְשַׁש QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יְקַשֵּׁם; Part. יִקְשְׁתֵּי.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נָוקְשֶׁתִּי, נָוקְשָׁנִי; Impf. נָוקְשָׁן.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer como מִבְּנֵי הָאָדָם “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² יִרְאָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma تَرْدَدُ debe leerse تَرْدَدْتُ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. يَرِأَهُ, يَرِأَهُ; Impf. يَرِأَهُ, يَرِأَهُ; Impv. يَرِأَهُ; Inf. يَرِأَهُ; Part. يَرِأَهُ.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. نَوْرَاءَتْ, نَوْرَاءَهُ, نَوْرَاءَهُ (Ver allí); Suf. نَوْرَاءَتِيَّةَ.

PIEL: Atemorizar, intimididad (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. يَرِأَنِي; Inf.suf. مَنِيرَاءِمْ, يَرِأَمِي; Part. مَنِيرَاءِمْ, يَرِأَنِي.

³³⁷³ يִרְאָא 1) Temeroso: *yeré Elohim atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. يَرِأَهُ, يَرِأَتْ; Fem.const. يَرِأَتْ; Pl. يَرِأَيْمْ; Const. يَرِأَيْمْ.

³³⁷⁴ יִרְאָה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. Suf. יִרְאָתָו; יִרְאָתָה.

— מֶלֶךְ יְרָב — En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יְרָב se sugiere leer “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יְרַבְּעֵל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma רַבְבָּ, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבְבָּ, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יְרַבְּשָׁת favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יְרַבְּשָׁת Deformación del nombre יְרַבְּעֵל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יָרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad (Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen נִילָך, “y se fue” en lugar de יָרַד, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. יָרַד; Impf. יָרַד; Impv. יָרַד; Inf. יָרַדְתִּי; Pref.suf. יָרַדְתָּ; Part. יָרַד.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, desmantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הָרַדְנוּ; Suf. הָרַדְנוּ; Vaif. הָרַדְתִּי; Impf. הָרַדְתָּ; Impv. הָרַדְתִּיךְ; Inf. מֹרִיד; Part. הָרִיד.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הָרַדְתָּ; Impf. הָרַדְתָּ.

³³⁸⁴ (I) יָרַח HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יָרַח.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יָרַח en Prov. 11:25 aparece escrita en muchos mss.

— (II) יָרַח QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra

angular (Job 38:6). — Perf. יִרְחָה; Impv. יִרְחַתּוֹ; Inf. יִרְחַתּוֹ; Part. יִרְחָה. (Var. לִירְזָא en 2 Crón. 26:15); Abs. יִרְחָה.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. יִיְרַחַתּוֹ.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. חֲנַךְנִי; Impf. חֲנַךְנִי; Vaif. מְוֹרָה; Part. יוֹרָה. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: נִירָא הַמּוֹרָאִים (Qere: נִירָא הַמּוֹרָאִים).

— (III) HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. חֲנַךְנִי; Impf. חֲנַךְנִי; Suf. יוֹרָה; Vaif.suf. נִירָא; Impv.suf. חֲנַךְנִי; Part. מְוֹרָה.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II יִרְחָה (Ver bajo תּוֹרָה).

— יִרְחִים 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra בְּצִוָּר. La LXX y la Peshita leen יִרְחָם מֵפָנֵי, “me pondrá en alto”, en lugar de קָרְרֹמָמָנִי (Comp. Sal. 27:5).

Parece que la raíz sería רֻם con el mismo sentido de רָם.

³³⁸⁷ יִרְחָק Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ יִרְיְשָׁלָם Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) יִרְיְשָׁלָם Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ יִרְחָה Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. يَرْحَمِيم; Const. يَرْحَمِي.

* ³³⁹³ (AR) يَرْحَم Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. لَيْرَحَّ; Pl. يَرْحَمِين.

³³⁹⁴ يَرْحَد Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. يَرْحَدَ.

כִּי יָרַט ³³⁹⁹ QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **לְנַקֵּד**

se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רֹעֶה דָּרְכֶּךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַטְנִי**; Impf.suf. **יָרַטְתִּי**.

* ³⁴⁰¹ Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבָה**; Pl.suf. **יָרִיבִּי**.

³⁴⁰⁷ **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעָות**; Suf. **יָרִיעָתִי**.

³⁴⁰⁹ **יָרָךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרְכִים**; Suf. **יָרָךְ**; Dual, Suf. **יָרְכִּי**.

* ³⁴¹¹ **דָּרְכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **יָרְכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרְכָתָה**.

— **יָרְנוּם** Ver **יָרָם**.

³⁴¹⁵ **יָרָע** QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. **יָרָעָה**.

³⁴¹⁷ **יָרַק** QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. **יָרְקָה**; Inf.abs. **יָרָקָה**.

³⁴¹⁹ **יָרַק** Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

³⁴¹⁸ **יָרַק** Planta verde (Gén. 1:30). — Const. **יָרַק**.

³⁴²⁰ **יָרְקָוֹן** Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

³⁴²² **יָרְקָרָק** 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

³⁴²³ **ירַשׁ** QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. **רִשָּׁת**; Impf. **יִרְשֶׁת**; Vaif. **רִשֵּׁשׁ**; Impv. **נִירְשֶׁת**; Inf. **רִשְׁתָּה**; Suf. **רִשְׁתָּה**; Part. **רִשְׁתָּה**; **יִרְשֶׁת**, **ירַשׁ**.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 **תִּנְרַשׁ** (aparente forma Nifal de **ירַשׁ**), derivaría, por su sentido, de la raíz **רוֹשׁ**, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma **יִרְשֶׁשׁ** en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase **יוֹרִישׁ** (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. **לִירְשָׁנִי**.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. **הִנְרַשְׁתָּם**; Impf. **הִוְרִישׁ**; Inf.suf. **מִוְרָשָׁם**; Part.suf. **לִהְוָרִישׁם**.

³⁴²⁴ **ירְשָׂה** Territory conquistado (Núm. 24:18).

³⁴²⁵ **ירְשָׂה** Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

³⁴²⁶ **יְשָׁה** 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matsláiā darkí* = si tienes (la disposición) de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. **יְשָׁה**; Pref. **הִיְשָׁה**; Suf. **יְשָׁה**...

³⁴²⁷ **יְשָׁב** QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. **יְשָׁב**; Impf. **יִשָּׁב**; Vaif. **נִיְשָׁבָה**; Impv. **יְשָׁבָת**; Inf. **יְשָׁבָת**; Pref. **שְׁבָתִי**; Abs. **שְׁבָתָה**; Suf. **שְׁבָתָה**; Part. **שְׁבָתָה**; **יְשָׁבָת**, **יְשָׁבָת**; Const.pl. **יְשָׁבָתִי**; Fem.pl. **יְשָׁבָתִי**.

Sust. Sustantivo.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נוֹשֶׁבֶת; Part.paus. נוֹשֶׁבָות.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבֵּי no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמְנוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. דַוְשֵׁבֶת; Impf.suf. אֲוֹשֵׁבֶת; Vaif.suf. נִיְשְׁבָנִי; Impv. הַוְשֵׁב; Part. מִוְשֵׁב.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הַוְשֵׁבָם; Impf. הַוְשֵׁבָת.

³⁴²⁹ يُشَبِّهُ بِشَبَّةٍ En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: يُشَبَّهَشָׁת, Isboset.

³⁴³² يُشَبֵּי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA)).

³⁴⁴² يُشَعַّ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal يָשֻׁעַ, “salvar”. Ver abajo يִשְׁעָה.

³⁴⁴⁴ يُשְׁעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. يُشَعِّهَت; Suf. يُشَعִّהָה; Pl. يُשְׁעָות.

— يُשְׁחַק En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חַלְשׁ, como يְחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ يُشְׁחַח Ver يִשְׁחַח.

³⁴⁴⁷ يُשְׁטַט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. يُוֹשִׁיט; Vaif. נִוְשְׁטָט.

³⁴⁵² يُשְׁיָמֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— **יִשְׁרָמֹת** En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos:
וַיְשִׁירָא מִנּוֹת (Ver II **וַיְשִׁירָא**). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver **וַיְשִׁירָא**; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ **יִשְׁרִימֵץ** Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. **יִשְׁרִישִׁים**.

³⁴⁶² (I) **יִשְׁן** QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13).
 — Perf. **לִישְׁזָן**; Impf. **אִישְׁן**; Vaif. **וַיִּשְׁנַתֵּר**; Inf. **לִישְׁזָן**.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. **תִּשְׁנַהּ**.

— (II) **יִשְׁן** NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añeojo (Lev. 26:10). — Perf. **נוֹשֶׁנֶת**; Part. **נוֹשֵׁן**.

³⁴⁶⁵ **יִשְׁנָן** Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**.

³⁴⁶³ **יִשְׁן** 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto:
 — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras **כָּל דְּשָׁנֵי אָרֶץ** se sugiere leer **אֲכָלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל דְּשָׁנֵי אָרֶץ**, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**; Const. **יִשְׁנֵנִי**.

³⁴⁶⁷ **יִשְׁעָ** NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. **נוֹשֵׁעַ**; Impf. **וַיִּשְׁעַ**; Impv. **דַּיְשַׁעַ**; Part. **נוֹשֵׁעַ**.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. **הַוְשִׁיעַ**; Impf. **וַיְוְשִׁיעַ**; Impv. **הַוְשֵׁעַ**, **מוֹשִׁיעַ**; Inf. **לְהַוְשִׁיעַ**; Part. **הַוְשִׁיעָה**.

³⁴⁶⁸ **יִשְׁעָה** Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. **יִשְׁעָה**.

— **וַיִּשְׁעַכְםָ** En Isa. 35:4 se sugiere leer **וַיִּשְׁעַכְםָ**, “os salvará”.

— **יִשְׁעָתָה** Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuáyah lánu*= para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

³⁴⁷¹ יְשָׁפֵחַ Jaspe (Exo. 28:28). — Var. יְשָׁפֵה.

— **יְשָׁקַנְתִּי** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יְשָׁפֵט, “será gobernado”. La LXX lee יְקַשֵּׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo בָּהּ.

³⁴⁷⁴ **יְשָׁרֶת** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יְשָׁרֶת; Impf. יְיִשְׁרֶת; Vaif.

וְתִישְׁרֶת

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de קָלְבָקָודִיךְ יְשָׁרֶתְּךְ se sugiere leer קָלְבָקָודִיךְ כֹּל יְשָׁרֶתְּךְ “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. יְשָׁרֶת; Impf. יְיִשְׁרֶת; Vaif.suf. נְיִשְׁרֶתְם; Impv. מְיִשְׁרֶרִים; Part. יְשָׁרֶת.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מְיִשְׁרֶת.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יְיִשְׁרֶת; Impv. חֲיִשְׁרֶת (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene חֲיִשְׁרֶת).

³⁴⁷⁷ **יְשָׁרֶת** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יְשָׁרֶת; Fem. יְשָׁרֶתָה; Pl. יְשָׁרֶרִים; Const. יְשָׁרֶת.

³⁴⁷⁶ **יְשָׁרֶת** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יְשָׁרֶתְוּ; Pl. יְשָׁרֶרִים.

³⁴⁷⁸ **יְשָׁרָאֵל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שָׁרַח, “contender”. El nombre significa “el que contiene con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

³⁴⁸³ **יְשָׁרָה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יְשָׁרָת.

³⁴⁸⁵ **רְשָׁשָׁכָר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׁכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

³⁴⁸⁶ **יָשַׁב** Decrépito (2 Crón. 36:17).

³⁴⁸⁷ (AR) **יָתַח** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אָתָּה** (Ver allí). — Suf. **יְתָהֹן** (Dan. 3:12).

³⁴⁸⁸ (AR) PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. **יִתַּבֵּךְ**; Impf. **יִתַּבֵּב**; Part.pl. **יִתְבָּין**.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. **יִשְׁבֶּב** (Heb. **הַוְתֵּב**).

³⁴⁸⁹ **יִתְּחַדֵּד** 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. **יִתְּדוֹת**; Pl. **יִתְּחַדּוֹת**; Const. **יִתְּחַדֵּד**, **יִתְּחַדֵּד**.

³⁴⁹⁰ **יִתְּמַמֵּן** Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. **יִתְּמַמִּים**; Suf. **יִתְּמַמּוּ**.

³⁴⁹¹ En Job 39:8 léase **יִתְּגַּר**, “explora”.

³⁴⁹³ (AR) **יִמְיר** 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh*= espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. **יִתְּרָא** **יִמְירָה**.

— **יִתְּנַ** En Prov. 12:12 se sugiere leer **אִירַתְּנַ**, “estable”.

³⁴⁹⁸ **יִתְּר** [QAL]: Part. Ver bajo **יִזְרָה**.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. **נוֹתְרַתִּי**, **נוֹתָר**; Impf. **נוֹתְרָת**, **נוֹתָר**; Part. **נוֹתָר**.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de **אָתָּה הַוְתִּרְתִּי** se sugiere leer **אָנָּי נָוְתִּרְתִּי**, “a él dejé”. — Perf. **הַוְתִּרְתָּר**; Impf. **הַוְתִּרְתָּר**; Impv. **הַוְתִּרְתָּר**; Inf. **הַוְתִּרְתָּר**.

³⁴⁹⁹ (I) **יִתְּר** 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) **יִתְּפַר** 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. **יִתְּפָרָם**; Pl. **יִתְּפָרִים**.

³⁵⁰² **יִתְּפָרָה** ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

³⁵⁰⁴ **יִתְּפָרָן** 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ **יִתְּפָרָת** Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. **יוֹתְפָרָת**

כ

- כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma
- כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כְּשֶׁר, כְּמֹו, כְּהַנָּה, כְּהַזֵּן, כְּהַתָּה, כְּהַמִּם, כְּכֹם (Ver también כְּאַשְׁר).
- (AR) כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כָּב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal.

69:30/29). — Impf. כָּבִים, כָּבִ; Part. יְכָבָ;

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הַכָּבָבִיו; Impf. יְכָאֵב; Part. מַכָּאֵב.

³⁵¹¹ כָּבָב Dolor (Job 2:13). — Suf. כָּבָי.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

³⁵¹² כָּאֵן NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְּאֵן.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de חַבֵּב אֹתָהּ se sugiere leer חַבְּאֵיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּאֵר — En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כְּרָה, “horadaron” (Ver nota RVA y I כְּרָה).

— כָּאֵשׁ Preposición resultante de la combinación de כְּ + אֵשׁ, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nójaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'ím* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ כָּבֵד QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo כָּבֵוד). — Perf. נִכְּבֶד; Impf. כָּבֵד; Inf. יִכְּבֶד.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. נִכְּבֶד; Impf. אֲכָבֵד; Inf.suf. הַכְּבָדִי; Part. נִכְּבֶד.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. כָּבֵד; Impf. יִכְּבֶד; Inf. יְמִכְּבֶד; Part. מִכְּבֶד.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. יִכְּבֶד; Part. מִכְּבֶד.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הִכְבִּיד**; Impf. vaif. **וַיַּכְבִּיד**; Inf. **הִכְבֵּד**; Part.

מִכְבִּיד

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְחַפֵּבֶד** léase **מִתְחַפֵּבָד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הַתְחַפֵּבֶד**; Part. **מִתְחַפְּבָד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tarde (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבָדִים**; Pl. **כָּבָד**; Const. **כָּבָדי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כָּבָדוֹ**.

³⁵¹⁴ **פָּבֵד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

פָּבֹוד — Ver **כָּבֵד**.

³⁵¹⁷ **פָּבְדוּת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבֵה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבָוי**; Impf. **תִּכְבֹּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבֵה**; Impf. **כָּבֵה**; Vaif. **וַיַּכְבֵּה**; Inf. **מִכְבָּה**; Suf. **כָּבָות**; Part. **מִכְבָּה**.

³⁵¹⁹ **כָּבֹוד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כָּבֹוד**; Suf. **כָּבָדוֹ**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

Pl. Plural.

³⁵²⁰ **כְּבִידָה** Posesiones (Jue. 18:21).

— 1) **כָּבֵיר** — Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl.

כָּבִירים

* ³⁵²³ **כָּבֵיד** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כָּבֵל** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const.

³⁵²⁶ **כֹּבֶס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf.
מִכְבָּסִים Impf.; **כָּבָסִי**; **יְכָבֵס** Impv.; **כָּבָס** Suf.; **כָּבָס** Part.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כָּבֵס**

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הַכָּבֵס**.

³⁵²⁷ **כָּבֵר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יְכָבֵר**, **יְכָבֵיר**.

³⁵²⁸ **כָּבֵר** Ya (Ecl. 1:10).

³⁵³¹ **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* ³⁵³⁰ **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

³⁵³² **כְּבָשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׂים**; Suf. **כְּבָשִׁי**; Fem. **כְּבָשָׂה**

³⁵³⁵ **כְּבָשָׂות** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבָשָׂה**; Const.

Fem. Femenino.

³⁵³³ QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2)

Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כִּבְשָׁנִי**; Impf. **כִּכְבָּשֵׁנִי**; Impv.suf. **כִּכְבָּשֶׁנָּה**; Inf. **לִכְבָּשָׁם**; Part. **כִּכְבָּשָׁה**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשָׁת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf.

נִכְבְּשָׁת; Part. **נִכְבְּשָׁה**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבְשָׁנִי**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבִּישֵׁם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבִּשּׁוּם** (Qal)

³⁵³⁴ **כִּבְשָׁן** Estrado (2 Crón. 9:18).

³⁵³⁶ **כִּבְשָׂן** Horno (Gén. 19:28).

³⁵³⁷ **כִּידָן** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כִּידָּה**; Pl. **כִּידָּה**.

³⁵³⁸ **כִּידָּה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כִּזְבָּה**.

— **צָנוֹף יִצְנַפֵּךְ צָנֵפָה כִּידָּוֶר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **כִּידָּוֶר** se sugiere leer **צָנוֹף יִצְנַפֵּךְ כִּצְנֵפָה הַכִּידָּוֶר** “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כִּידִי** — Ver (4) **כִּידִי**.

— **הַנְּפָה** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כִּידִי** (Ver bajo II **כִּידִי**).

³⁵³⁹ **כִּידְכָּד** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כִּידְכָּד**.

— **מֵכְצָרֶכֶת בַּתּוֹךְ כִּדְמָה** — En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כִּדְמָה**

מֵכְצָרֶכֶת בַּתּוֹךְ נִידְמָה, se sugiere leer “Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **בַּחַ** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **בַּחַ** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כַּהֲהָ** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כַּהֲהָת**; Impf. **יְכַהֲהָ**; Vaif. **וְכַהֲהָת**; Inf.abs. **כַּהֲהָת**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כַּהֲהָה** — PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כַּהֲהָה**.

³⁵⁴⁴ **כַּהֲהָ** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כַּהֲהָה**; Pl.fem. **כַּהֲוֹת**.

³⁵⁴⁵ **כַּהֲהָ** En Nah. 3:19, en lugar de **כַּחַ** se sugiere leer **כַּהֲהָ**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) PEAL **כַּהְלָ** Poder (Dan. 2:26). — Part. **כַּהְלִים**; Pl. **כַּהְלִים**.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

יְכַהֵן³⁵⁴⁷ PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **כָהֵן**: se sugiere leer **כָחַת יְכִין פֹאֶר**. De esta manera la expresión **כָחַת יְכִין פֹאֶר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָהֵן**; Impf.vaif. **וַיְכַהֵן**; Inf. **כָהַנוּ**; Suf. **כָהֵן**.

כָהֵן³⁵⁴⁸ Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh*= sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól*= el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh*= segundo sacerdote asociado al sumo sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj*= el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím*= los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כָהָנִים**; Const. **כָהָנִי**; Suf. **כָהָנִים**.

* **כָהָנוֹדֵה**³⁵⁴⁹ (AR) Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כָהָנָא**; Det.pl. **כָהָנִיא**; Suf. **כָהָנוֹדֵה**.

כָהָנָה³⁵⁵⁰ 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כָהָנָה**; Suf. **כָהָנוֹת**; Pl. **כָהָנוֹת**.

קָוָבָע³⁵⁵³ Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כָוָבָע**; Pl. **כָוָבָעים** (Ver también **קָוָבָע**).

הַלּוֹא כִּה דְבָרִי קָאָשׁ³⁵⁵⁴ QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **כָוָה** se sugiere leer **הַלּוֹא כִּי דְבָרִי קָאָשׁ** “Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **הַ**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תָקַוֵּה, תָקַזֵּה**.

* **כָוָה**³⁵⁵¹ (AR) **כָוָה** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כָוִין**.

— **כָוָחַ** Ver **כָוָחַ**.

כָוָה³⁵⁵⁵ Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כָוָה**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

פּוֹכֶבֶב ³⁵⁵⁶ Estrella (Gén. 1:16). — Const. Pl; **פּוֹכֶבֶב** Const.pl;

פּוֹכְבִּים Suf.

כָּלַל ³⁵⁵⁷ QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּלַל**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַלְכָל**; Impf. **יְכָלְלָל**; Inf. **מְכָלְלָל**; Part. **כָּלַלְכָל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַבְלוֹ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **הָכִיל**; Suf. **יְכִילָה**; Inf. **יְכִילֵנָה**.

³⁵⁵⁸ **פּוֹמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

³⁵⁵⁹ **כּוֹן** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **וַיְכֹונֵנָה** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtém elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. **וַתְּכֻוֹן**; Impf. **וַתְּהִפְכוּן**; Vaif. **וְתַכְוֹן**; Impv. **הַכּוֹן**; Part. **הַכּוֹנוֹן**.

נְכֹונִים Const. Fem. **נְכֹונָה** Pl. **נְכֹונָה**.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de **וַיְכֹונֵנָה** se sugiere leer **וַיְכֹונֵנָנוּ**, “y nos

formó”. — Perf. **כָּוֹנֵן**; Impf. **כָּוֹנַן**; Vaif.suf. **יְכָוֹנֶה**; Impv. **כָּוֹנֶן**; Suf.

כָּוֹנֶה

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. **כָּוֹנֵן**.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmar, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmar el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de **וַיַּכְן**). — Perf. **כָּבִינֵתִי**, **כָּבִין**; Impf. **וַיַּכְן**; Vaif. **מָכִין**; Inf. **כָּבִין**; Part. **כָּבִין**; Adv. (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. **כָּוֹנֵן**; Part. **מָכִין**.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. (= **יְכָוֹנֵן**, **וַיְתָכַפְּנוּ**). — Suf. **כָּוֹנֵנוּ**.

* ³⁵⁶¹ **כָּוֹן** Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. **כָּוֹנִים**.

³⁵⁶³ (I) **כָּוֹס** 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám*= la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. **כָּוֹסִי**; Pl. **כָּוֹסֹת**.

— (II) **כָּוֹס** Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ **כְּוֵיר** Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ **כְּוֵשִׁי** Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. **כְּוֵשִׁית**; Pl. **כְּוֵשִׁים**.

³⁵⁷³ **כְּוֵשָׁן רְשַׁעֲתִים** Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

Adv. Adverbio.

Metaf. Metáforico, metafóricamente.

* ³⁵⁷⁴ Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de **כְּפֹשֶׁרֶת** se sugiere leer **לְכֹשֶׁרוֹת**.

— **פָּתָרָת** Ver **כֹּוֹתָרָת**.

³⁵⁷⁶ QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. **כֹּזֶב**.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. **גַּזְבָּת**, **גַּזְבָּה**.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. **כֹּזֶב**; Impf. **יִכְזֶב**; Inf.suf. **כְּזֶבֶכֶם**.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. **יִכְזִיבֵנִי**.

³⁵⁷⁷ 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. **כְּזָבִים**; Suf. **כְּזָבִים**.

³⁵⁸¹ (I) **פַּחַן** 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojí ve-reshít oní*= mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj*= esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh*= hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. **פַּחַד**; Suf. **פַּחַד**. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) **פַּחַן** En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. **גַּחַד**; Impf. **יִגְחַד**; Part. **גַּכְחָדָת**.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. **כַּחַד**; Impf. **תַּכְחַד**.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf.

הַכְּחִיד; Impf.vaif. **וַיַּכְחִיד**; Inf. **הַכְּחִידָתוֹ**.

כְּחַלֵּת³⁵⁸³ QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. **כְּחַלָּתִי**.

כְּחַשׁ³⁵⁸⁴ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. **כְּחַשׁ**.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. **כְּחַשׁ**; Impf. **יְכַחַשׁ**; Inf. **כְּחַשׁ**.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra **יְכַחַשׁ** no sea Piel sino Hitpaél, pudiendo ser vocalizada **יְתַפְּחַשׁ** o **יְכַחַשׁ** (la RVA traduce “adular”).

כְּחַשׁ³⁵⁸⁵ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* **כְּחַשׁ**³⁵⁸⁶ Mentirosa, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. **כְּחַשְׁיִם**.

— (I) En Isa. 7:9, en lugar de **כִּי** se sugiere leer **בִּי**, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

כֹּוֹת³⁵⁸⁷ (II) En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de **כֹּוֹת**). La RVA la traduce como III **כִּי** (Ver bajo 2).

כִּי³⁵⁸⁸ (III) Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot*= porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de **כִּי תְּחַת יְפֵי בְּשָׂת** tienen **כִּי תְּחַת יְפֵי**, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II **כִּי**. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém*= ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt*= No, sino que sí te has reido (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od*= ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH*= y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh*= cuando trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-*

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

על כי עד כי יען כי אפט כי **כי אם תחת כי עקב כי**

— **כִּי־אָם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que **sí** correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **כִּי־אָם לֹא** tiene **כִּי־אָם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que **sí** irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

*³⁵⁸⁹ כִּידֹן Ruina? (Job 21:20).

³⁵⁹⁰ כִּידָדִי Chispa (Job 41:11/19). — Pl. const.

³⁵⁹¹ **כִּידֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

³⁵⁹³ **כִּידּוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 כִּיּוֹן Quiún, ver Diccionario Bíblico.

³⁵⁹⁵ **כַּיְרָה** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כַּיְרָה**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **אֲשׁוֹדִי**. **וְמֵשָׁחָהִי מַהֲכָלִין** se sugiere leer **מַסּוּבָלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

כִּילֵי Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּילֵי** léase **כְּלֵי**.

— כִּילָפֹת * Barra? (Sal. 74:6). — Pl.

³⁵⁹⁸ כִּימָה Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

³⁵⁹⁹ כִּיס Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* ³⁶⁰⁰ כִּיד Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— כִּיר Ver כִּיר —

³⁶⁰¹ כִּישָׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² כִּכְה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ כִּכֶּר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. Pl. כִּכְרִים; Const. Dual, כִּכְרִות, כִּכְרִי; Pl. כִּכְרִים.

* ³⁶⁰⁴ (AR) כִּכְרֵן Talento (Esd. 7:22). — Pl. כִּכְרִין.

— כִּל^(I) En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כִּל, “como todos”, כִּלּוּחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) כִּל¹ 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. Suf. כִּל², כִּלּוּ, כִּלְנוּ, כִּלְכָם, כִּלְהָנָה, כִּלְהָם, כִּלְמָם, כִּלְקָד, כִּלְתָּה, כִּלְתָּה.

* ³⁶⁰⁶ (AR) כִּל³ Todo (Dan. 2:38). — Const. Det. כִּל⁴; Suf. כִּלְהָנוֹן.

³⁶⁰⁷ (I) כִּלְאָ QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En

כָּלֹו, כָּלָאָה; Perf. **כָּלָה**; Suf. **כָּלָא**; Impf. **כָּלָאָם, יְכָלָה**; Inf. **כָּלָוֹא**; Part.pas. **כָּלָתִינוּי**.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. **וַיְכָלֵא**.

— (II) **כָּלָא** [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere **לְכָלָה** en lugar de **לְכָלָא**. De esta manera, *le-jaléh ha-péscha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ **כָּלָא** Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. **כָּלָאוֹ**; Pl. **כָּלָאִים**.

— **כָּלָה** En Eze. 36:5 léase **כָּלָה**: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ **כָּלָאִים** Mezcla prohibida: a) Cúpula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. **כָּלָאִים**.

³⁶¹¹ **כָּלָב** Perro (Isa. 56:10). — Paus. **כָּלָבִים**; Pl. **כָּלָבִּים**; Const. **כָּלָבִּי**; Suf. **כָּלָבִּיךְ**.

³⁶¹⁵ **כָּלָה** QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. **כָּלָהַה, יְכָלָה**; Impf. **כָּלָתָה, כָּלָה**; Inf. **כָּלָות**; Part. **כָּלָות, כָּלָה** (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. **כָּלָמָה**; Suf. **כָּלָמִים**; Impf. **אֲכָלָה**; Vaif. **מְכָלָה**; Impv. **כָּלָה**; Inf. **כָּלָות**; Abs. **כָּלָה**; Part. **וַיְכָלֵה**.

pas. Pasivo.

כָּלֵי
PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de **כָּלֵי**

(Pual) léase **כָּלְיוֹן**, “terminan” (Qal).

כָּלַה³⁶¹⁷ 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kalâh ve-nejeratsâh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

כָּלַה³⁶¹⁸ Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

כָּלִיב³⁶¹⁹ 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* **כָּלִילוֹת**³⁶²³ Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. **כָּלָלָתִיךְ**

— **כָּלָלוֹת** — En Deut. 28:32, la forma **כָּלָלוֹת**, “se desesperan”, es el Pl. de **כָּלָד** (Part. Qal de **כָּלָה**).

כָּלָח³⁶²⁴ Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus.

כָּלִי³⁶²⁷ 1) Objeto, utensilio, cosa: *klîjéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. **כָּלִיךְ**; Pl. **כָּלִים**; Suf. **כָּלִי**; Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene **כָּלָא** (Ver nota RVA).
כָּלִיהם, כָּלִיהם, כָּלִיהם, **כָּלִי**; Suf. **כָּלִי**; Const. **כָּלִי**.

כִּילֵי — En Isa. 32:7; Ver **כָּלִי**.

— **כָּלִיא** — Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene **כָּלָא** (Ver nota RVA).

* **כָּלִיד**³⁶²⁹ 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. **כָּלִיותָם, כָּלִיותָם, כָּלִיותָם**; Suf. **כָּלִיותִיךְ**; Const. **כָּלִיותִיךְ**.

כָּלִיון³⁶³¹ 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

כָּלִיל³⁶³² 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelil ha-ír*= lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalil hu*= tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalil* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. **כָּלִיל**; Fem.const. **כָּלִילָת**.

כָּלַל³⁶³⁴ QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. **כָּלַלְנָ**.

וַיִּשְׁוֹרֵר אֲשֶׁר־כָּלַל³⁶³⁵ (AR) SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de **כָּלַל** (AR) léase **וַיִּשְׁוֹרֵר אֲשֶׁר־כָּלַלְוָיָה**, “están restaurado los muros”. — Suf. **שָׁבֵלְלָה**; Inf. **שָׁבֵלָה**.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. **יִשְׁתַּבְּלְלוּ**.

כָּלָם³⁶³⁷ NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. **גָּכְלָמָנוּ**; Impf. **תָּכְלָם**; Impv. **הָכְלָמָנוּ**; Inf. **גָּכְלָם**; Part. **הָכְלָם**.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. **הָכְלִימָנוּ**; Suf. **יִכְלִים**; Vaif.suf. **מִכְלִים**; Inf. **הָכְלִים**; Part. **הָכְלִים**.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. **דָּכְלָמָנוּ**.

כָּלְמָה³⁶³⁹ Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de **מָה** se sugiere leer **כָּלְמָה**, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. **כָּלְמָתוֹ**; Pl. **כָּלְמָות**.

כָּלְמוֹת³⁶⁴⁰ Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

כָּמָה³⁶⁴² QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. **כָּמַתְ**.

— **כָּמָה, כָּמָה** Ver bajo **מָה**.

Adj. Adjetivo.

— (AR) קָמַה Ver bajo AR מֵהּ.

³⁶⁴⁴ קָמֹן 1) Como: *kamóni kamója*= yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh*= cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ קָמִישׁ Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene קָמֹשׁ, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ קָמָן Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ קָמֵס QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. קָמֵס.

³⁶⁴⁸ קָמֵר NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv*= porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se commovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizás como resultado del humo de la llama). — Perf. נְקָמֵרִי; Paus. נְקָמֵרִוּ.

³⁶⁴⁹ פָּמֶר Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. פָּמְרִים; Suf. פָּמְרִיוֹ.

* ³⁶⁵⁰ פָּמְרִיד Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) צָמֵד 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. צָמִיד.

³⁶⁵³ (II) צָמֵת 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) צָמֵת 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase צָמֵת en lugar de צָמֵת.

³⁶⁵⁴ (IV) צָמֵת Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V צָמֵת). — Pl. צָמִיד.

³⁶⁵¹ (V) צָמֵת 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal.

Colect. Colectivo.

61:9/8). 6) Con Preps.: a) **בְּ u-b-jén** = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְבָנָן** (Ver allí). c) **אַחֲרֵי ajaréi jen** = después (Gén. 6:4). Ver también d) En Neh. 2:16, en lugar de **עַד בֶּן**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל בֶּן**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כִּנְ** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כְּנָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אַכְּנָה**; Suf. **אַכְּנָה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְּנָה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְּנָה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כְּנָה** Ver III **כִּנְ**.

³⁶⁵⁸ **כְּנוֹרֶה**; **כְּנוֹרוֹת** Pl.; **כְּנוֹרִי** Suf. **כְּנוֹר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כְּנוֹרִי**; Pl. **כְּנוֹרֶה**.

— **כְּנוֹלְתָךְ** — En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כְּכָלָתָךְ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כְּנָם** — En Exo. 8:13, en lugar de **הַכְּנָם** léase **הַכְּנָמָה**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כְּנָס** Combinación de **מָה + כִּנְ**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כְּנָס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. **כְּנָסִית**; Inf. **כְּנָסָה**; Part. **כְּנָסִית**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כְּנָסִית**; Suf. **כְּנָסִית**; Impf. **יִכְּנָס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הַתְּכִנֵּס**.

³⁶⁶⁵ **כְּנָע** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְּנָע**; Impf. **יִכְּנָע**; Inf. **הַכְּנָעָה**.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. **אָכַנֵּיְעַ**; Impf. **הָכַנִּיעַ**; Impv.suf.

הָכַנִּיעַהוּ.

*³⁶⁶⁶ **כָּנָעַת** Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. **כָּנָעַתְךָ**.

*³⁶⁶⁹ **כָּנָעָנִי** Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. **כָּנָעָנִיתָ**.

³⁶⁷⁰ **כָּנָף** NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. **יְכַנֵּף**.

³⁶⁷¹ **כָּנָף** 1) Ala: *of kanáf*= ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá*= extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. **כָּנָפִי**; Suf. **כָּנָף**; Const.pl. **כָּנָפּוֹת**; Dual, **כָּנָפִיךְ**; Const. **כָּנָפִי**; Suf. **כָּנָפִים**.

³⁶⁷³ (AR) PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. **מִכְנָשׁ**.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. **מִתְכַּנְשֵׁין**.

*³⁶⁷⁴ **כָּנָת** Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de **כָּנוֹתָן**, léase según el Qere: **כָּנוֹתָתוֹן**, “sus compañeros”.

*³⁶⁷⁵ (AR) **כָּנָת** Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. **כָּנוֹתָה**.

³⁶⁷⁷ **אֶכְסָה** Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de **בְּכֶסֶת** léase con muchos mss. **בְּכֶסֶת**.

³⁶⁷⁸ **אֶכְסָה** 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de **כֶּסֶת**. — Suf. **כֶּסֶתִי**; Pl.const. **כֶּסֶתִות**; Suf. **כֶּסֶתִם**.

³⁶⁸⁰ **כָּסָה** QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. **כָּסָה**; Pas.const. **כָּסִי**.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. **נִכְסַתָּה**; Inf. **הַכְּסָותָה**.

mss. Manuscritos.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **מִכְסָה**; Impf. **יִכְסַח**; Impv. **כְּסֹתָה**; Inf. **כְּסֹנִי**; Suf. **כְּסָה**; Part. **מִכְסָה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כְּסֵי**; Impf. **יִכְסֵה**; Vaif. **וַיַּכְסֵן**; Part. **מִכְסָות**, **מִכְסִים**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַּסֵּה**; Vaif. **וַיִּתְכַּסֵּן**.

— **כְּסָה** En Sal. 81:4; Ver **כְּסָה**

— **כְּסָה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כְּסָה**.

* ³⁶⁸¹ **כְּסֵי** Cubierta (Núm. 4:6). — Const.

³⁶⁸² **כְּסֻוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סֻוֹת**.

³⁶⁸³ **כְּסֹחַת** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כְּסֹחַת**, “como basura”, léase **כְּסֹחַת יְהָה**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שְׁרָפָה**, “la han quemado”, en lugar de **שְׁרָפָה**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כְּסֹחַת**; Pl. **כְּסֹחִים**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְסֵה** (Piel) léase **כְּסֹחַת**, “para que destruya” (Qal).

— **כֶּסֶת יְהָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — Jehovah”. Pero podría leerse **גָּסֶת יְהָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) **כְּסִיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כְּסִילִים**.

³⁶⁸⁵ (II) **כְּסִיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כְּסִילִים**.

ver. Versiones.

כְּסִילִית³⁶⁸⁷ Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

כְּסָל³⁶⁸⁸ QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יָכְסַלֵּי**.

כְּסָל³⁶⁸⁹ (I) 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כְּסָל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

כְּסָלה³⁶⁹⁰ Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

כְּסָלוֹן³⁶⁹¹ Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

כְּסָמֶךְ³⁶⁹⁷ QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יָכְסַתֵּךְ**; Inf. **כְּסָמֵךְ**.

— **כְּסָמְתִּים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמְתִּים**.

כְּסָמְתִּה³⁶⁹⁸ Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמְתִּים**.

כְּסָסֶךְ³⁶⁹⁹ QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תְּכַבֵּטְךָ**.

כְּסָף³⁷⁰⁰ QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יָכְסֹרְךָ**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijasáfe* generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסֹרְךָ**; Inf. **נִכְסֹרְךָ**; Part. **נִכְסֹרְךָ**.

כְּסָף³⁷⁰¹ 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָפִי**; Suf. **כְּסָפָן**; Pl.suf. **כְּסָפִים**.

כְּסָף³⁷⁰² (AR) 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

כְּסַתְּחֹתִיכְנָה Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. Suf. כְּסַתְּחֹתִים.

³⁷⁰⁵ (AR) **כֵּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keān* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) **כֵּעַנְתָּה** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כֵּעַת** (Heb. כֵּעַת).

³⁷⁰⁷ QAL: Irritarse, molestarse (Sal. 112:10). — Perf. **כָּעֵס**; Paus. **כָּעֵס**; Impf. **כָּעֵס**; Inf. **יְכָעֵס**.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. **כָּעֵסָנוּ**, **כָּעֵסָתָה**.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. **הַכָּעֵסָתוֹ**; Impf. **הַכָּעֵסָתִי**; Inf. **הַכָּעֵסִים**; Part. **מִכָּעֵסִים**.

³⁷⁰⁸ **כָּעֵס** 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. **כָּעֵסֶל**; Suf. **כָּעֵסֶל**; Pl. **כָּעֵסִים**. Ver también **כָּעֵשׂ**.

— **כָּעֵשׂ** Angustia, forma var. de **כָּעֵס** en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. **כָּעֵשׂ**; Suf. **כָּעֵשׂ**, **כָּעֵשׂ**.

— (AR) **כֵּעַת** Ver **כֵּעַנְתָּה**.

³⁷⁰⁹ **קַפְתָּה** 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kélá* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et*

kapáv= y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כְּפִי; Suf. כְּפִי; Dual, כְּפִיו; Const. כְּפִי; Suf. כְּפִים.

*³⁷¹⁰ כֶּפֶן Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כְּפִים.

³⁷¹¹ כְּפָה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יַכְפֵּה hay versiones que leen יַכְבֵּה, “apaga”.

³⁷¹² כְּפָה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כְּפֹת.

³⁷¹³ כְּפֹר (I) Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כְּפֹרִי.

— (II) כְּפֹר Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ כְּפִס Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ כְּפִיר León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefir arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. כְּפִירִים; Suf. כְּפִירִיך.

³⁷¹⁶ בְּכִפְרִים En Neh. 6:2, en lugar de בְּכִפְרִים, léase “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ כְּפֵל QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. כְּפַלַּת; Part.pas. כְּפִיל.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. תְּכַפֵּל.

³⁷¹⁸ בְּכִפְלָל se رָسֶנוּ Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de בְּכִפְלָל sugiere leer בְּכִפְלָל סְרִינוּ “con su doble coraza”. — Ver también bajo.

— כְּפִלִים El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ En Eze. 17:7, en lugar de **כִּפְנָה** [QAL]: se sugiere leer con algunos mss. **כִּפְנָה**, de la raíz **כַּנֵּף**. La RVA lee **כִּנְתָּה**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **בָּנָה**).

³⁷²¹ QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כִּפְרָה**; Part.pas. **כִּפְרִים**.

NIFAL: Inclinarse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אָכַפֵּה**.

— (I) QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf. vep. **וְכִפְרָתָה**.

³⁷²² (II) PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfesh yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כִּפֵּר**; Impf. **כִּפְרָה**; Impv. **יְכִפֵּר**; Inf. **כִּפְרָה**; Suf. **כִּפְרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18).

— Perf. **יְכִפֵּר**; Impf. **כִּפְרָה**; Impv. **יְכִפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יַחֲכֹרֶב**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **וְכִפֵּר**.

* ³⁷²³ (I) **כִּפְרָה** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. Pl. **כִּפְרִים**.

— (II) **כִּפְרָה** Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) **כִּפְרָה** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כִּפְרָה** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כִּפְרִים**.

³⁷²⁵ **כִּפְרִים** Expiación (Exo. 29:36).

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁷²⁷ **כְּפֹרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret*= sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כִּפְשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הַכְּפִישֵׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כְּפָתָן**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כְּפָתָה**; Part.pas.pl. **מִכְּפָתִין**.

³⁷³¹ (I) **כְּפָתָר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כְּפָתָר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כְּפָתָרִים**, **כְּפָתָרִית**.

³⁷³² **כְּפָתָר** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כְּפָתָרים**.

³⁷³³ (I) **כָּר** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כָּר** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כָּר** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

³⁷³⁶ **כְּרָבֵל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מִכְּרָבֵל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כְּרָבֵלה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כְּרָבְלָתָהוֹן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרָה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**; Impf. **כָּרִית**, **כָּרָה**; Part. **כָּרָה**. **יְכָרָה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכָרָה**.

³⁷³⁹ (II) QAL: **כְּרָה** 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **וַיְכַרֵּה**; Vaif.suf. **וַיְכַרֵּה**.

— (III) QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וַיִּכְרֹה**.

— (AR) ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֲתִכְרִית**.

³⁷⁴⁰ **כְּרָה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כֶּרֶב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרָבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כֶּרֶז** HAFEL: Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כֶּרֶזְאָן**.

³⁷⁴⁵ (AR) HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הַכְּרָזָן**.

³⁷⁴⁶ **כֶּרֶי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרֶי**.

— En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרֶי**. Ver arriba **כֶּרֶי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתִית** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתִיתִהּ**.

³⁷⁴⁹ **כֶּרֶבֶב** Borde del altar (Exo. 27:5).

³⁷⁵⁰ **כֶּרֶפֶם** Azafrán (Cant. 4:14).

* ³⁷⁵³ **כֶּרֶכְרוֹת** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כֶּרֶכְרָה**.

³⁷⁵⁴ **כֶּרֶמֶל** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כֶּרֶם**; Suf. **כֶּרֶמֶם**; Pl. **כֶּרֶמִים**; Const. **כֶּרֶמִיִּם**, **כֶּרֶמִיּוֹת**; **כֶּרֶמִי**.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).
Pref. Prefijo.

כְּרֵם ³⁷⁵⁵ Viñador, Part. denominativo de **כָּרֶם**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כְּרֵמִים**.

— **כְּרֵם זַלְוַת** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כְּרֵם**, “pero”. La RVA lee **בְּרֵם**, “pero tú desprecias”.

כְּרֵמִיל ³⁷⁵⁸ Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

כְּרֵמָל ³⁷⁵⁹ (I) Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló*= su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

כְּרֵמָל ³⁷⁶⁰ (II) Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* ³⁷⁶⁴ (AR) **כְּרֶסֶא** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כְּרֶסֶה**; Pl. **כְּרֶסִין**.

כְּרֶסֶמֶן ³⁷⁶⁵ PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf.

כְּרֹעַ ³⁷⁶⁶ QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כְּרֹועַת**; Impf. **כְּרֹעַם**; Inf. **כְּרֹעַ**; Part. **כְּרֹעַ**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הַכְּרֹיעַ**; Impf. **הַכְּרֹעַ**; Impv.suf. **תַּכְּרֹיעַ**.

* ³⁷⁶⁷ **כְּרֹעִיו** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf.

חֵיר כְּרֶפֶס וְתַכְלֵת ³⁷⁶⁸ Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **כְּרֶפֶס** se sugiere leer **כְּרֶפֶס חֵיר וְתַכְלֵת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

מִכְרָכָר ³⁷⁶⁹ PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part.

* ³⁷⁷⁰ **כְּרֶשׁ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf.

כְּרָת ³⁷⁷² QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כְּרָת**; Impf. **כְּרָתָא**; Vaif. **וַיְכָרַת**.

כְּרָת: Impv. **כְּרֹות**; Inf. **כְּרָתִי**; Suf. **לְכְרֹות**; Abs. **כְּרָת**; Part. **כְּרָתִית**; Pas.

כְּרָתָת; Const. **כְּרֹות**; Pl.fem.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1).

— Perf. **נִכְרָת**;

Impf. **יַכְרָת**; Inf. **הַכְּרָת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4).

— Perf. **כְּרָתָה** (léase *korát*), **כְּרָתָתָה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30).

3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הַכְּרִית**;

Impf. **יַכְּרִית**; Inf. **הַכְּרִיתָה**; Suf. **נִכְרִית**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הַכְּרָתָה**.

— **כְּרָתָה** — En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נוֹתָה**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כְּרָתָות** — Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כְּרָתִים** — Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ **בְּשֵׁבֶת** Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ **כְּשָׂה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כְּשִׁיתָה**.

— **כְּשָׁח** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **כְּשָׁח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תְּכַחַש**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כְּשִׁי** Ver **כְּשִׁי**.

³⁷⁸¹ כְּשִׁיל Hacha (Sal. 74:6).

³⁷⁸² כְּשֹׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יְכַשֵּׁל; Inf.abs. כְּשֹׁל; Part. כּוֹשֶׁלוֹת, כּוֹשֶׁל.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasar (Dan. 11:14). — Perf. נְכַשֵּׁל; Impf. נְכַשְׁלִים, נְכַשֵּׁל Part. בְּכַשְׁלָם, הַכַּשְׁלָן; Inf.suf. בְּכַשְׁלֹו; Pref.suf. תְּכַשֵּׁל.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de הַכְּשִׁלִּי léase según el Qere y algunos mss.: הַתְּשִׁכְלִי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מְכַשְּׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מְוִישְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

³⁷⁸³ כְּשַׁלּוֹן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

³⁷⁸⁴ כְּשַׁף PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כְּשַׁף; Part. מְכַשְּׁף, מְכַשְּׁפִה (hechicera).

* ³⁷⁸⁵ כְּשָׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפִید.

* ³⁷⁸⁶ כְּשָׁר Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כְּשָׁפִיכּוּם.

³⁷⁸⁷ כְּשָׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. יְכַשֵּׁר; Impf. יְכַשֵּׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הַכְּשִׁיר.

³⁷⁸⁸ כְּשָׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. **כְּתָב**; Impf. **לִכְתָּב**, **כְּתָב**; Inf. **וַיְכַתֵּב**; Vaif. **וַיְכַתֶּבֶן**; Pas. **כְּתָבוֹ**; Part. **כְּתָבָה**.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתָּב**; Impf. **וַיְכַתֶּבֶן**; Vaif. **וַיְכַתֶּבֶן**; Part. **תְּכַתֵּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמְכַתְּבִים עַמָּלָק** se puede leer con un manuscrito: **כְּתָבָנוּ**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כְּתָבִי**; Pl. **כְּתָבִים**; Impf. **נִכְתָּב**; Part. fem. **כְּתָבָה**; Fem.pl. **כְּתָבָן**; Pas. **כְּתָבָה**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bl-jtāv*= por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **כְּתָב** se sugiere leer **בְּכַתֵּב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketāv*= sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתָבָת** Inscripción: *ketōvet qaaqá*= tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתָבִים** — Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כְּמִית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כְּתָת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתָל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתָלָנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתָל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתָלִיאָן**.

³⁷⁹⁹ נִכְתָּם **כַּתֶּם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. נִכְתָּמָה.

³⁸⁰⁰ מִכְתָּם **כַּתָּם** Oro, sinónimo de **יְהֹבֵד**; pero en peralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. מִכְתָּם.

³⁸⁰¹ כַּתְנָת **כַּתְנָת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasim* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² כַּתָּף **כַּתָּף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כַּתָּפֵח; Suf. כַּתָּפֵחַ; Pl. כַּתָּפּוֹת; Const. כַּתָּפֵחַ; Suf. כַּתָּפֵחַ.

— כַּתָּף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתָף, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) כַּתָּר **כַּתָּר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כַּתָּר se sugiere leer נִכְתָּרִי, “cercaron”. — Perf. כַּתָּרִי; Suf. כַּתָּרִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. יִכְתָּרִי; Part. מִכְתָּרִיר.

— (II) כַּתָּר **כַּתָּר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. יִכְתָּרִי.

— (III) כַּתָּר **כַּתָּר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כַּתָּר.

³⁸⁰⁴ כַּתָּר **כַּתָּר** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, ador no real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ כַּתְּרָת **כַּתְּרָת** Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ כַּתָּשׁ **כַּתָּשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תְּכַתּוֹשׁ.

³⁸⁰⁷ כַּתָּת **כַּתָּת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כַּתָּתִי; Impf. כַּתָּתָה; Impv. כַּתָּתָה; Part.pas. כַּתָּתָה.

כַּתֵּה, **כַּתָּה**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. **כִּתְהָה**.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. **כִּתְהָה**.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. **נִיכְתָּה**; Suf. **נִיכְתָּהוּם**.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. **יִכְתֹּה**.



— **ל** El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “agujada”, una punta afilada para agujonear a los bueyes.

— **ל** Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv'áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, **ל** indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Enfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov'ám* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאַנְכִּי לֹא אֲדִיבָה לְכֶם** se sugiere leer **וְאַנְכִּי לֹא אֲלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como ral no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóquer la-bóquer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits'i* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. Sufijo. **לְהַנּוּ לְהַמּוּ לְכָנָה לְכֶם לְנָנוּ לְהַלּוּ לְקָדְךָ לְיִלּוּ**.

Suf. Sufijo.

— (AR) **לְ** Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytēh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemay* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **תַּשִּׁיר** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **כָּבֵל עַד מֵה גַּוּ**.

³⁸⁰⁸ **אֲלֹא** **לֹא** 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) **לֹא** Partícula negativa igual que en hebreo. — Var. **לֹה**.

— **לֹא** En. 2 Sam. 18:12; Ver **לִי**.

³⁸¹¹ **לֹא** QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. **וַיִּלְאָוֶן וַיַּלְאָה**; Vaif. **וַיַּלְאָה**.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, es tar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de **לֹא** se sugiere leer **בְּחַלְתָּךְ הַגְּלֹאָה וְגַלְאָה**, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. **בְּלֹאָה יְגַלְּאָה**; Part.fem. **בְּלֹאָה יְגַלְּאָה**.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. **וַיַּלְאָתֵיךְ הַלְאָתֵיךְ**; Impf. **וַיַּלְאָתֵיךְ הַלְאָתֵיךְ**; Vaif.suf. **וַיַּלְאָתֵיךְ הַלְאָתֵיךְ**; Inf. **הַלְאָותָה**.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

fem. Femenino.

Inf. Infinitivo.

— **לְאוֹר** — **לְהָאוֹר** En Job 33:30 léase (Ver Nifal de **אוֹר**).

³⁸¹⁶ **לְאוּם** En Prov. 11:26; Ver **לְאָום**.

— **לְאַחֲרָה** — **אַחֲרָה** En Isa. 42:23; Ver **אַחֲרָה**.

³⁸¹³ **לְאַט** QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de **לוֹט**, “cubrir”. En lugar de **לְאַט** se sugiere leer **לְכַט** (= **לְט**). “cubrió” (Ver más bajo). **לוֹט**.

³⁸¹⁴ **לְאַט** En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלָאַט** muchos mss. tienen **בְּלָט**, “silenciosamente” (Ver **לְט**).

— **לְאַט** De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante **לְאַט**, “con ternura”.

— **אִירְתִּיאָל** — **לְאִירְתִּיאָל** En Prov. 30:1; Ver **אִירְתִּיאָל**.

— **לְאָמָם** Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. Pl. **לְאָתִים**; **לְאָתֵי**.

— **לְאָפִי** En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee **לְפָנִי**; de esta manera, *va-tipól lifnái David* se traduce: “y cayó delante de David”.

³⁸¹⁸ **לֹא עַמִּי** Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

³⁸¹⁹ **לֹא רְחַמָּה** Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

³⁸²⁰ **לֶב** 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* =

mss. Manuscritos.

Pl. Plural.

estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév Yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásəm et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátab libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabérū* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. **לְבָבֶת**; Pl. **לְבֹתִים**; Suf. **לְבַבִּי**; Var. **לְבַבָּבִי** (Ver allí).

*³⁸²¹ (AR) **לְבִי** Corazón (Dan. 7:28). — Suf.

— **לְבָנָה**? — Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * **לְדָא** León (Sal. 57:5/4). — Pl. **לְבָאָם**.

* ³⁸²² Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. **לְבָאָה** (Ver.) **לְבָאָה** (Leona).

— לְבָאֵם — En Sal. 57:5/4; Ver. לְבָאֵם.

³⁸²³ (I) **לִבְבָּם** NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. **יַלְבַּבְתָּם**

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבָבֶתְנִי

— (II) **לְבָב** Hacer pasteles en forma de coroncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). —
Impf. **תַּלְבֵּב**.

³⁸²⁴ **לְבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihiéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi

Comp. Comparar.

corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לְבָב**; Suf.

לְבָבֹת; Pl. **לְבָבִים**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לְבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבָבֶךָ**.

— **לְבָבָה*** — **לְבָבּוֹת** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבָבּוֹת**.

— **לְבֵד** — Ver *le-bád* (I).

* ³⁸²⁷ **לְבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלֵבֶת אֲשֶׁר** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֵבֶת אַשְׁר**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לְבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לִבְבָה**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אַמְלָא**.

³⁸²⁸ **לְבָנָה** Ver **לְבָנָה**.

— **לְבִוִּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לְבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבִוִּשׁ הַרְגִּים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבִוִּשִׁי**; Const.pl. **לְבִוִּשִׁים**.

³⁸³⁰ **לְבִוִּישׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבִשָׁוֹ**.

* ³⁸³¹ (AR) **לְבִוִּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבִוִּשָׂה**; Suf.pl. **לְבִוִּשִׁיהָוֹן**.

³⁸³² **לְבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יְלַבְּט**.

³⁸³³ **לְבִיאָה** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אֲרִיהָה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

Const. Constructo.
pas. Pasivo.

— **לְבִיא** — Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לָבֵן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **לְהַלְבֵּן**; Impf. **יְלַבֵּן, אֲלַבֵּן** (= **לְלָבֵן**); Inf. **לְהַלְבֵּן**.

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְלַבֵּן**.

³⁸³⁵ (II) **לָבֵן** QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. **נְלַבְנָה**; Inf. **לְלָבֵן**.

³⁸³⁶ **לְבָן** Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

³⁸³⁹ **לְבָנָה** Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

³⁸⁴² **לְבָנָה** Luna llena (Cant. 6:10).

³⁸⁴³ **לְבָנָה** 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— **לְבָנָה** — **לְבָנוֹת** Incienso (Exo. 30:34). — Var. **לְבָנוֹת**; Suf. **לְבָנוֹתָה**.

— **לֵב** **קָרְתִּי** — En Jer. 51:1; Ver. bajo.

³⁸⁴⁷ **לְבֵשׁ** QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. **לְבֵשׁ**, **לְבֵשָׁה**; Impf. **וַיְלַבֵּשׁ**; Vaif. **לְלַבֵּשׁ**; Inf. **לְלַבֵּשׁ**; Abs. **לְבֵשָׁה**; Part. **לְבֵשִׁים**.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. **מַלְבְּשִׁים**.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. **הַלְבִישָׁה**; Impf. **אֲלַבִּישָׁה**; Vaif. **וַיְלַבֵּשָׁה**.

³⁸⁴⁸ (AR) **לְבֵשׁ** PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. **תַּלְבֵשׁ**, **וַיְלַבֵּשָׁה**.

Ver. Versiones.

Impv. Imperativo.

Abs. Absoluto.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. **הַלְבִישׁוּ**.

— **לְגִיד** — En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: **לְגִידָה**.

³⁸⁴⁹ **לֶגֶת** Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— **לְדָה** — Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de **יָלַד**, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) **לְהַ** Ver AR **אַלְ**.

³⁸⁵¹ **לְדָבֵב** 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. **לְהַבִּים**; **לְהַבִּי**. Const.

³⁸⁵² **לְהַבָּה** 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. **לְהַבָּות**; Pl. **לְהַבְּתָה**; Const. **לְהַבָּת**.

³⁸⁵⁴ **לְהַגֵּן** Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de **לְהַגֵּן הַרְבָּה** es posible leer **לְהַגֵּנה** **הַרְבָּה**, “en la mucha reflexión” (Ver I **הַגֵּן**).

³⁸⁵⁶ **לְהַהָּה** HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. **מַהֲלֹהָה**.

— **לְהַהָּה** [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de **וְתַלְהָה** se sugiere leer **וְתַלְלָה**, “desfallecía” (Nifal de **לְאָהָה**).

³⁸⁵⁷ **לְהַטָּה** QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de **אָשׁ לְהַטָּה** léase con los Rollos del M. M. **אָשׁ לְזַהַטָּה**, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. **לְהַטִּים**, **לְזַהַטָּה**.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. **לְהַטָּה**,

וְתִלְהַטָּה; Impf. suf. **תִּלְהַטָּהוּ**; Vaif.suf. **וְתִלְהַטָּהוּ**.

³⁸⁵⁸ **לְהַטָּה** Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— **לְהַטִּים** * — **לְהַטִּים** Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. **לְהַטִּים**.

³⁸⁵⁹ **לְהַמָּם** HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

³⁸⁶⁰ **לְהַן** En Rut 1:3, en lugar de **הַלְּהָן** se sugiere leer **הַלְּהָם**, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo **לְהַן**, “por tanto” (Ver abajo: I).

³⁸⁶¹ (AR I) **לְהַן** Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) **לְהַן** 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— **לְהַנֵּעַ** En Job 30:24 se sugiere leer así: **לְהַנֵּעַ שְׁוֹעַ** — **לֹא יִשְׁעַ** Lee así: **לֹא לְאַיְשֵׁעַ**, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* ³⁸⁶² **לְהַקְתָּה הַנְּבִיאִים** Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de **הַנְּבִיאִים** se sugiere leer **קְהֻלַּת הַנְּבִיאִים**, “grupo de profetas”.

— **לֹא** — En 1 Sam. 2:16 léase **לֹא**.

³⁸⁶³ **לְיַ** 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténū* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— **לֹא דָבָר** — En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar **לֹא דָבָר** en lugar de **לְאַדְבָּר** se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

³⁸⁶⁷ (I) **לוֹחַ** QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénū* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. **יָלוֹנֶג**.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. **גָּלוֹה**; Impf. **יָלוֹד**; Part. **גָּלוֹיִם**.

— (II) **לוֹחַ** QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. **לְלוֹנֵנוּ**; Impf. **תְּלִרְהָ**; Part. **לְלוֹחַ**.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. **הַלְּוִיתָ**; Impf. **תְּלִרְהָ**; Suf. **יְלִוָּךְ**; Part. **מְלִוָּה**; Const. **מְלִוָּה**.

³⁸⁶⁸ **לְרוֹזָן** QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. **יְלִזָּוֹן**.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. **גָּלוֹזָן**; Const. **גָּלוֹזָן**; Pl. **גָּלוֹזִים** (*Ver* **גָּלוֹז**).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. **יְלִזְוֹן**.

³⁸⁶⁹ **לְוִין** Avellano (Gén. 30:37).

³⁸⁷¹ **לוֹחַ** Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual **לְחַתִּים** se sugiere leer con el Targum **לְחַתִּיךְ**, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera). — Pl. **לוֹחוֹת**.

³⁸⁷⁴ **לוֹטָן** QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. **לְאָטָן** (= **לְאָטָן** o **לְטָן** en 2 Sam. 19:5); Part.pas. **לוֹטָה**.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. **וַיְלַקֵּט**.

³⁸⁷⁵ **לוֹטָה** Cubierta (Isa. 25:7).

³⁸⁷⁸ **לוֹיִ** Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I.

³⁸⁸⁰ **לִיְתָה** Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const.

³⁸⁸² **לִיְתָן** Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* ³⁸⁸³ **לִילָּם** Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl.

³⁸⁸⁴ **לִילָּא** Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 **לֹא** es leído por la RVA como **לִילָּא**, pero como **לֹא** no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH= ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH!* (Ver bajo **לֹא**).

³⁸⁸⁵ (I) **לוֹן** NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. **לִינְגָּהָם**; Impf.vaif.

— (II) **לוֹן** Ver

³⁸⁸⁶ **לוֹעַ** Ver

³⁸⁸⁷ **לוֹזֵץ** Ver

³⁸⁸⁸ **לוֹשֶׁש** QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. **וְתַלְשֵׁשָׁה**; Impv. **לוֹשֶׁשִׁי**; Inf.

Part. **לוֹשָׁותָה**.

* ³⁸⁹⁰ (AR) En la expresión **מִן לְוַתְךָ** “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. **מִעֵם**.

— **לוֹזֵץ** Ver (1 Sam. 17:26).

* ³⁸⁹¹ **לוֹזָהָת** Falsedad (Prov. 4:24). — Const. **לוֹזָהָתָה** (Ver).

³⁸⁹² **לוֹחַ** Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. **לוֹחַ**; Pl.

* ³⁸⁹³ **לוֹחַ** Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. **לוֹחָה**.

Heb. Hebreo.

Paus. Pausa.

³⁸⁹⁴ (I) **לְחֹם** Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de **לְחַם** se podría leer **לְחָם**, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de **וַיִּמְתֵּר עַלְיוֹ בְּלְחֹמוֹ** se sugiere leer **מַבָּל חָמוֹ**, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

³⁸⁹⁵ (I) **לְחֵי** 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. Suf. **לְחֵיהֶת**; Dual, **לְחֵיִים**; Const. **לְחֵיִי**; Suf. **לְחֵיִךְ**, **לְחֵיִי**.

³⁸⁹⁶ (II) **לְחֵי** Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— **לְחֵי רָאִי** — En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

³⁸⁹⁷ **לְחַךְ** QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. **לְחַךְ**.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— **לְחַלְקַ מִשְׁם** — En Jer. 37:12; Ver Hifil de **חַלֵּק**.

³⁹⁰¹ (I) **לְחַם** QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de **לְחַמִּיךְ יִשְׁיָמְנוּ**, se sugiere leer **לְחַמִּיךְ יִשְׁיָמְנוּ מִזּוֹר**, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. **לְחַמִּים**; Part. **לְחַם**; Pl. **לְחַמִּים**; Suf. **לְחַמִּי**.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. **גַּלְחַם**; Impf. **גַּלְחַם**; Inf. **הַגְּלַחֲמָה**; Suf. **גַּלְחַמְנוּ**; Abs. **גַּלְחַמָּה**; Part. **גַּלְחַמִּים**.

— (II) **לְחַם** QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. **לְחַמְנוּ**; Impf. **אָלְחַם**; Impv. **לְחַמְנוּ**; Inf. **לְחַם**; Part.pas.const. **לְחַמְנוּ**.

³⁸⁹⁹ **לְחַם** 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *lējem ha-paním*= pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. **לְחַמּוֹ**; Suf. **לְחַמָּנוֹ**.

³⁹⁰⁰ (AR) **לְחַם** Banquete (Dan. 5:1).

— **לְחִים** Ver **לְחַם**.

* ³⁹⁰⁴ (AR) **לְחַנָּה** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. **לְחַנְתָּה**, **לְחַנְתָּךְ**.

³⁹⁰⁵ **לְחַץ** QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. **לְחַצֵּץ**; Impf. **לְחַצֵּץ**; Vaif.suf. **לְחַצְּצִים**; Part. **וַיְלַחֲצִים**; Suf. **וַיְלַחֲצָוּם**.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. **וַיְלַחֲצֵז**.

³⁹⁰⁶ **לְחַץ** Opresión (2 Rey. 13:4). — *lējem lájats*= pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ **לְחַשׁ** PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. **מֶלֶחֶשִׁים**.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. **וַיְלַחֲשֵׁוּ**; Part. **מֶתֶלֶחֶשִׁים**.

³⁹⁰⁸ **לְחַשׁ** 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash*= experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lájásh*= sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. **לְחַשִׁים**.

³⁹⁰⁹ **לְטָה** Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלֹאָת** léase con muchos mss.: **בְּלֹטָה**, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de **בְּלֹטִים** léase como en el ver. 11: **בְּלֹתִים**, “con sus encantamientos” (Ver **בְּלֹתִים**).

³⁹¹⁰ **לְטָה** ¿Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ **לְטָאָה** Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

לְטַשׁ ³⁹¹³ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. **יָלַטַשׁ**; Part. **לְטַשׁ**.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. **מִלְתַשׁ**.

* ³⁹¹⁴ **לִידָה** Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. **לִיוֹתָה**.

³⁹¹⁵ **לִילָה** Noche (Isa. 16:3). — Var. **לִילָה**; Const. **לִילָה**.

— **לִילָה** Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. **לִילָותָה**; Pl. **לִילָותָה**.

* ³⁶¹⁶ (AR) **לִילֵי** Noche (Dan. 2:19). — Det. **לִילֵיאָה**.

³⁹¹⁷ **לִילִית** Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— **לִין** — QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. **לִין**; Fem. **לִינָה**; Impf. **יָלַין**; Vaif. **וַיָּלַין**; Impv. **לִינָה**; Inf. **לִנִים**; Part. **לִונָה**, **לִין**.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. **תָלִין**, **יָלִין**.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. **וַיְתַלְוֹנֵן**.

— **לִיזָה** — QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. **לִצְתַה**.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. **לִצְצִים**.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. **הַלִּיצֵנָה**; Impf. **יָלִין**; Part. **מִלְיצָה**; Const.pl. **מִלְיצָה**; Suf. **מִלְיצִיךְ**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

תַּחֲלַצְתִּי HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf.

לִישׁ³⁹¹⁸ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

לִכְدָּר³⁹²⁰ QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14).

— Perf. **לִכְדָּה**; **לִכְדֵּי**; Impf. **וַיַּלְכֹּד**; Vaif. **וַיַּלְכַּד**; Inf.suf.

לִכְדָּה; Abs. **לִכְדָּו**; Part. **לִכְדָּנוּ**, **לִכְדָּנִי**.

גַּלְכָּד NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf.

גַּלְכָּד; Impf. **וַיַּלְכַּד**; Part. **גַּלְכָּדָה**.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17).

— Impf. **וַיַּתְלַכְּדוּ**.

* **לִכְדָּר**³⁹²¹ Trampa (Prov. 3:26). — Paus. **לִכְדָּר**.

לִכְהָה³⁹²² En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de **הַלְךָ**.

— **לִכְנוֹ** 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— **לִלְאֹות** Lazos (Exo. 26:4). — Const. **לִלְאֹות**.

— **לִלְתָּה** En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: **לִלְתָּה**.

לִמְדָּה³⁹²⁵ QAL: Aprender, adiestrarse: *le mudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. **לִמְדָּתִי**; Impf. **לִמְדָּה**; Impv. **וַיַּלְמַדֵּי**; Inf.suf. **לִמְדָּה**; Part.pas.const. **לִמְדָּי**.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. **לִמְדָּה**; Impf. **וַיַּלְמַד**; Impv. **לִמְדָּנה**; Part. **מַלְמָדָה**; Suf. **מַלְמָדָה**.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *équel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— **לִפְנֵד** Ver **לִפְנֵד**.

— **מַה לִמְה**, **לִמְה**. —

³⁹²⁶ **לִמּוֹ** Forma literaria que equivale a **לִפְנֵם** (a o para ellos) y a **לָוֹ** (a o para él): a) éved *lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., **אֵין חֶרְצָבּוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֲוָלָם** se sugiere leer **אֵין חֶרְצָבּוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֲוָלָם**, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— **לִמּוֹ** — A, ante, sobre. Esta forma equivale a **לְ** (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En. Job 38:40 se sugiere leer **בְּמָוֹ**; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— **לִמְזָאֵל** — En Neh. 12:38 léase **לִשְׁמָאֵל**, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ **לִפְנֵד** 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— **לִמְחוֹת** — En Prov. 31:3 se sugiere leer **לִמְחוֹת**, “a las que destruyen” (Ver I **מְחַה**). Otros leen **לִלְחָנוֹת**, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— **לִמְעֵן** — 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. **לִמְעֵנִי**.

— **לִנְיִם** — Ver Qal de **לִין**.

* ³⁹³⁰ **לֻעַ** Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II **לַעַעַ**.

³⁹³¹ **לִעְבָּ** HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. **מַלְעָבִים**.

³⁹³² **לַעֲגָ** QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de **בְּחִנְפֵּי לַעֲגָ מַעֲוָג** se sugiere leer **בְּחִנְפֵּי לַעֲגָ**.

Lit. Literal.

לְעָגָה **יַלְעָג**, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. **לְעָגָה**; Impf. **יַלְעָג**; Part. **לְעָגָה**.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **וַיַּלְעַג**; Vaif. **תַּלְעִג**; Part. **מַלְעִגִּים**.

³⁹³³ **לְעֵג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = con balbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לְעֵג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ **לְעֵג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לְעֵג**.

³⁹³⁷ **לְעֵז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לְעֵז**.

³⁹³⁸ **לְעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לְעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לְהַדֵּט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הַלְעִיטֵנִי**.

³⁹³⁹ **לְעַבֶּה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לְעַט** QAL: Hablar a la ligera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לְעַטָּה**; Impf. **יַלְעַט**.

— (II) **לְעַט** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יַעֲלֵעַ** se sugiere leer **יַלְעֵלֵעַ**, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ **לְפִידָה** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

לְפָנִי³⁹⁴² 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

וַיַּלְפַת QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf. vaif. **וַיַּלְפַת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **וַיַּלְפַת**; Vaif. **וַיַּלְפַת**.

— **לִצְעֵז** Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. **לִצְעִים**.

לְצֹנֶן³⁹⁴⁴ Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshei latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

לְצַחַץ³⁹⁴⁵ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. **לִצְצִים**.

לְקַח³⁹⁴⁷ QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevárselo algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13).

6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. **לְקַח**; Impf. **יְקַח**; Impv. **קָחָה, קָחַת**, Inf. **לְקַחַת, קָחַת**; Abs. **לְקַחַת**; Part. **קָחָה**; Pas.pl. **לְקַחִים**.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. **גַּלְקַח**; Impf. **הַלְקַח**; Inf. **אַלְקַח**; Suf. **נַלְקַח**.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22).

— Perf. **לְקַח**; Impf. **יְקַח**; Part. **קָחָה**.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. **מַתְלַקְחַת**.

לְקַדֵּשׁ³⁹⁴⁸ 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. **לְקַדֵּשִׁי**.

לְקַט³⁹⁵⁰ QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. **לְקַטּוֹ**; Impf. **וַיַּלְקַטּוֹ**; Impv. **לְקַטּוֹ**; Inf. **לְקַטּוֹ**.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *lēqet qetsirjá lo telaqét*= las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver **לְקַט**.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. **תַּלְקֵטִי**.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. **וַיַּתְלַקֵּטוּ**.

³⁹⁵¹ **לְקָט** Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² **לְקָק** QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. **לְקָקָיו**; Impf. **יָלַק**.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. **מְלַקְקִים**.

³⁹⁵³ **לְקַשׁ** PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. **יָלַקְשׁוּ**.

³⁹⁵⁴ **לְקַשׁ** Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase **וְהַנֶּה־לְקַשׁ**, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee **יָלַק** en lugar de **לְקַשׁ** y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de **בְּתִחְלַת עֲלוֹת הַלְּקַשׁ וְהַנֶּה לְקַשׁ אַחֲר גַּזְעִי** **בְּתִחְלַת עֲלוֹת הַלְּקַשׁ אַחֲר גַּזְעִי הַמֶּלֶךְ**. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ... ”

* ³⁹⁵⁵ **לְשָׂד** Torta: *leshád ha-shámen*= tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra **לְשָׂדי** en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída **לְשָׂני**, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. **לְשָׂד** Suf. **לְשָׂדי**.

³⁹⁵⁶ **לְשׁוֹן** 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21. 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón*= tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón*= hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua

(Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11).

— Const. לְשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשֻׁבָּה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשֻׁבָּת; Pl. לְשֻׁבּוֹת; Const. לְשֻׁבּוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשֹׂם Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשָׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תַּלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מִלְוָשָׁנִי, indicando la י final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de י y נ, tratándose de Hifil: מִלְשִׁין, “difama”.

— לְשׁוֹן Ver לְשׁוֹן

³⁹⁶¹ (AR) לְשָׁן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשָׁנִיא.

³⁹⁶³ לְחֶק Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.



¶ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua.

— **מִ-** Prefijo. Ver **מְהֹן**.

— **מַ-** Prefijo. Ver **מַנָּ**.

³⁹⁶⁴ (AR) **מְאָ** En Esd. 6:8; Ver AR **מְהֹן**.

³⁹⁶⁵ **מְאָבָוָס** Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. **מְאָבָוָסִים**.

³⁹⁶⁶ **מְאָדָ** 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. **מְאָדוֹן**, **מְאָדוֹת**.

³⁹⁶⁷ **מְאָהָן** Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). —

Const. **תְּמָאת**; Pl. **מְאָאתָה**; Var. **מְאָיוָת**; Dual, **מְאָתִים**; Paus. **מְאָתִים**.

AR Arameo.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

³⁹⁶⁹ (AR) **מְאַתִּין** Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, **מְאַתִּין**.

* ³⁹⁷⁰ **מְאֹנוֹיִם** Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. **מְאֹנוֹיִם**.

³⁹⁷¹ **מְאֹנוֹת** En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer **מָוֶת**, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan **מְאֹנוֹת** (= **מְאֹנוֹת**; Ver abajo).

³⁹⁷² **מְאֹנוֹת** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מְנוּמָה**.

³⁹⁷³ **מְאֹס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מָאָס**.

³⁹⁷⁴ **מְאֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéjja* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מָאָר**.

* ³⁹⁷⁵ **מְאֹרֶת** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) **מְאֹנֵנָה** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאֹנֵנָה**.

³⁹⁷⁶ **מְאֹנֵנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאֹחֶור** — Ver bajo **מְאֹחֶור**: *me-ajór*.

— **מְאֹהֶת** — Ver **מְאֹהֶת**.

— **מְאַיִן** — Ver II **מְאַיִן**: *me-áyin*.

Paus. Pausa.

Comp. Comparar.

mss. Manuscritos.

Det. Determinativo, Artículo definido.

³⁹⁷⁸ **מְאַכֵּל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tsón maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ **מְאַכְּלָת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מְאַכְּלֹות**.

³⁹⁸⁰ **מְאַכְּלָת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ **מְאַמֵּץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מְאַמֵּצִי**.

* ³⁹⁸² (AR) **מְאַמֵּר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const.

* ³⁹⁸³ (AR) **מְאַמֵּר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ **מָן** PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מָנַת**, **מָנָן**; Impf. **יָמַן**; Vaif. **מָמַן**; Inf. **מָנָן**; Part. **מָנָן** (= **יָמַן**).

* ³⁹⁸⁴ (AR) **מָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָנִיאִי**; Det. **מָנִיאִים**.

³⁹⁸⁸ (I) **מָאַס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **סָמַן**; Impf. **סָמַם**; Inf.suf. **סָמַסְמָן**; Part. **מוֹאֵס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechar, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **סָמַן** como “vil”.

— (II) **סָמַן** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **סָמַם**, **יָסַם**.

— **חֲמַתָּה** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **חֲמַתָּה**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pref. Prefijo.

* ³⁹⁸⁹ מְאֻפָּה Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr*= cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. מְאֻפָּה.

³⁹⁹⁰ מְאַפֵּלֶל Oscuridad (Jos. 24:7).

³⁹⁹¹ מְאַפְּלִיָּה Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מָאוֹר** Ver **מָאָר**.

³⁹⁹² מָאָר HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret*= lepra maligna (Lev. 13:51). — Part. **מִמְּאָרָת**, **מִמְּאָיר**.

³⁹⁹³ **מָאָרָב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מָאָרָב**.

³⁹⁹⁴ **מָאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מָאָשָׁתָם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מָאָשָׁת** **תָּמָם**. Sugerimos leer **מָאָשָׁת** **תָּמָם**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מִיָּתָה** Preposición que indica procedencia. Ver **מִן** y II **אֲתָּה**.

³⁹⁹⁵ **מִבְדָּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **מִבְדָּלוֹת**, **נִבְדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— **מִבְּוֹאָה** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מִבְּוֹאָה**, “entrada”. Observe la transposición de **בְּ** y **וֹ**. También es posible leer con el Ketiv: **מִבְּוֹאָה** (Ver **מִבְּוֹאָה**).

³⁹⁹⁶ **מִבּוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”. 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לִמְבוֹא הַבָּיִם בְּכָל מִזְצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **בְּכָל מִזְצָאֵי הַבָּיִת וּבְכָל מִזְצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ** “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes

han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מִבּוֹא בָּךְ לְעַל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **מִבּוֹא**. — Var. **מִזְבֵּחַ** (Ver allí); Const. **מִבּוֹא**; Suf. **מִבּוֹאוֹ**; Pl. **מִבּוֹאי**; Const. **מִבּוֹאות**.

³⁹⁹⁸ **מִבּוֹכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ **מִבּוֹל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מִבּוֹנִים** y el Qere **מִבּוֹנִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

⁴⁰⁰¹ **מִבּוֹסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קָרְבָּן**.

⁴⁰⁰² **מִבּוֹעַ** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מִבּוֹעַי**.

⁴⁰⁰³ **מִבּוֹקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מִבּוֹשִׁים** — Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבָשָׂרוֹ** (Ver **בְּבָשָׂר**). — Suf. **מִבּוֹשִׁיו**.

⁴⁰⁰⁴ Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **וְכָל־עִיר מִבְחוֹר** parece ser ditto de **כָּל־עִיר מִבְצָר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ **מִבְטָח** Objeto de esperanza (Ver Hifil de **נִבְטַח**). En Isa. 20:5, en lugar de **מִבְטָח** los Rollos del M. M. tienen **מִבְטָחָם**, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de **מִבְטָחָה** se sugiere leer **מִבְטָחָה**, “su esperanza” (Ver **מִבְטָחָה**).

⁴⁰⁰⁸ **מִבְטָחָא** Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtā sfatéyah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

*⁴⁰⁰⁹ Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. Suf. **מִבְטָח**;

Pl. **מִבְטָחוֹת**.

— * **מִבְקָה** Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const.

מִבְכֵי

מִבְלִיגִיתִי **עַלְיִגְנוֹן עַלְיִ** ⁴⁰¹⁰ En Jer. 8:18, en lugar de las palabras **מִבְלִיגִיתִי** se sugiere leer “**תַּבְלִי נֶהֱתָה יְעַלְהָ יְגֻנוֹן עַלְיִ**”, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo **נֶהֱתָה**).

— **מִבְלִידָלוֹ** En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra **מִבְלָ**, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de **מִבְלִידָלוֹ יְזָרָה** se sugiere leer “**מִבְלָ וַיְזָרָה**”, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— **מִבְלָקָה** **בָּלָק** Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver **בָּלָק**.

*⁴⁰¹¹ Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. **מִבְנָה**.

⁴⁰¹³ **מִבְצָר** Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19).

— En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de **בְּחֹזֶן נִתְחַזֵּק בְּעַמִּי** se sugiere leer “**בְּחֹזֶן נִתְחַזֵּק מִבְצָר בְּעַמִּי**”, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo **בְּחֹזֶן**.

⁴⁰¹⁵ **מִבְּרַחִיו** **מִבְּרַח** Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de **מִבְּרַחָיו** léase según el Qere “sus fugitivos”).

⁴⁰¹⁸ **מִבְּשָׁלָות** Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de **בָּשָׁל**.

— **מָגָן** En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰²⁰ מִנְבָּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ מִנְבָּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מִנְבָּעוֹת.

⁴⁰²² מֵגֶד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מִטְלָל se sugiere leer con algunos mss. מַעַל. De este modo, la frase *mi-méged shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגָדִים; Var. מְגָדָנוֹת; Suf. מְגָדִי.

— מְגָדִיל En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְגָדָל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְגָדִיל, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדָל).

⁴⁰²⁶ מְגָדָל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְגָדָל; Pl. מְגָדָלוֹת, מְגָדָלים.

— מֵגֶד Ver מְגָדָנוֹת.

⁴⁰³² מְגֻור Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ מְגֻוָּרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגֻוָּרִי; Suf. מְגֻוָּרִה.

* ⁴⁰³⁴ מְגֻרָּה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגֻרָּתִי; Suf.pl. מְגֻרָּתֶם.

⁴⁰³⁵ מְגֻרָּה Granero (Hag. 2:19).

— מְגֻרָּי Ver מְגֻוָּרִי.

* ⁴⁰³⁷ מְנֻزָּה Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מְנֻזָּרוֹת**.

— **מְנִיד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **מְנַד**.

⁴⁰³⁸ מְנַל Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

⁴⁰³⁹ מְנַלָּה Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מְנַלָּת**.

⁴⁰⁴⁰ (AR) **מְנַלָּה** Rollo (Esd. 6:2).

* ⁴⁰⁴¹ מְנֻמָּה Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְנֻמָּת**.

⁴⁰⁴² מְגַן PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9).

— En Isa. 64:6, en lugar de **וְתִמְמִינָנוּ** se sugiere leer **וְתִמְמִינָנִי**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

⁴⁰⁴³ (I) **מְגַן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְגֻנוֹת**, **מְגֻנִים**; Const. **מְגַנֵּי**; Suf. **מְגֻנִּיו**.

— (II) **מְגַנֵּה** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְגֻנָה**.

— * **מְגַנִּיהָ** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **מְגַנִּיהָם** “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְגַנִּיהָ**.

* ⁴⁰⁴⁴ **מְגֻנָה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מְגַן** (Ver allí II).

⁴⁰⁴⁵ **מְגַעֵּרָה** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

⁴⁰⁴⁶ פָּגַע **מִגְּפָה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מִגְּפָה**.

⁴⁰⁴⁸ פָּגַע **מִגֵּר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מִגְּוֵרִי** se sugiere leer **מִגְּוֵרִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מִגְּוֵרִי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מִגְּרָה**.

⁴⁰⁴⁹ (AR) PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. **יִמְגַּר**.

⁴⁰⁵⁰ **מִגְּרָה** Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * **מִגְּרָע** Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* ⁴⁰⁵³ En Joel 1:17 algunos traducen las palabras **מִגְּרָפָה** “bajo sus palas”; la RVA lee **תְּחִתָּיו גִּרְנְתִּיהם**, “sus eras están arruinadas”. La primera **ת** de **פְּרֹדוֹת** de **תְּחִתָּה** puede ser ditto de la **ת** de **פְּרֹדוֹת**, que le antecede.

⁴⁰⁵⁴ **מִגְּרָשׁ** Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. **מִגְּרָשׁ**; Suf. **מִגְּרָשָׁי**; Const.pl. **מִגְּרָשָׁם**; Suf. **מִגְּרָשָׁה**.

* ⁴⁰⁵⁵ **מַדְּרָס** 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. **מַדְּרוֹן**; Pl.suf. **מַדְּרוֹן**, **מַדְּרוֹתִין**.

⁴⁰⁵⁶ (AR) PAEL: **מִדְבָּח** Altar (Esd. 7:17). — Det. **מִדְבָּחָא**. (Heb. **מִזְבֵּחַ**).

⁴⁰⁵⁷ (I) **מִדְבָּר** 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Área de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: “guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. **מִדְבָּר**; Loc. **מִדְבָּרָה**; Suf. **מִדְבָּרָה**.

pas. Pasivo.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

— * (II) מִדְבָּרִיךְ? ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְבָּרִיךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְבָּרֶךְ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְבָּרְתֵּיךְ En Deut. 33:3 la □ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְבָּרָת. Pero si la □ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra מִדְבָּרְתָּה que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשְׁאָמַד בְּרָתֵיךְ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשְׁאָאֵי מִדְבָּרְתֵּיךְ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

⁴⁰⁵⁸ מִדְדָּ QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. לִמְדָּ; Impf. נִימְדָּ; Vaif. מִתְמַדָּ; Inf. מִדָּ.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יִמְדֹּן, יִמְדֹּד.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. אֲמִידָּ; Vaif. נִמְדָּם.

[POLEL]: La palabra מִמְדָּ proviene de la raíz מְוֹד (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. נִתְמַדָּ.

⁴⁰⁶⁰ (I) מִדְהָ 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh*= medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh*= hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót*= casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מִדְהָ; Pl. מִדְותָּ; Suf. מִדְהִין.

— * (II) מִדְהָ Tributo: *midát ha-mélej*= tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מִדְתָּ.

⁴⁰⁶¹ (AR) מִדְהָ Tributo (Esd. 4:20). — Var. מִנְדָּה; Const. מִדְתָּ.

⁴⁰⁶² En Isa. 14:4 léase מִדְהָבָה, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) מִדְוָה Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מִדְוִיָּהָם.

* ⁴⁰⁶⁴ (II) **מַדָּוָה** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. pl.; Const.pl.

⁴⁰⁶⁵ **מַדְוִיחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ **מַדְוָן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. (Ver también **מַדְיוֹן**).

— **מַדְבָּנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מַדְבָּנִים** y el Ketiv **מַדְבִּין**. Ver bajo **מַדְוָן**.

⁴⁰⁶⁹ **מַדְעַע** Por qué? (Gén. 26:27). — Var.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) **מַדְוֵר** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מַדְרָה**; Suf. **מַדְרָךְ**, **מַדְרָה**, **מַדְרָהָן**.

⁴⁰⁷¹ **מַדְיוֹרָה** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מַדְוֵרָתָה**.

— **מַדְוֹת** — En Sal. 133:2 (Ver **מַדְ**).

⁴⁰⁷² **מַדְחָה** Ruina, caída (Prov. 26:28).

⁴⁰⁷³ En Sal. 140:12/11 la palabra **מַדְחָפֹת** es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz **דָחַק**). Otros sugieren leer **לִמְנוֹ פֶחַת**, “a la fosa” (ver **לִמְנוֹ**). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

⁴⁰⁷⁸ **מִדֵּי** En 2 Crón. 30:3. Ver bajo **מִדי**: *le-ma-day*.

— **מִדֵּי** — En 1 Sam. 7:16. Ver bajo **מִדי**.

— **מִדְיִין** — Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo **מִדְיִין**.

* ⁴⁰⁷⁹ **מִדְיִין** Contienda; forma variante de **מַדְיוֹן**. — Pl. **מִדְיָנִים**; Const. **מִדְיָנִי**.

⁴⁰⁸² **מִדְיָנָה** Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. **מִדְיָנוֹת**.

* ⁴⁰⁸³ (AR) **מִדְיָנָה** Provincia (Esd. 4:15). — Const. **מִדְיָנָה**; Det. **מִדְיָנָה**; Pl.

מִדְיָנֶתְאָ; Det. **מִדְיָנֵן**.

⁴⁰⁸⁵ **מִדְכָּה** Mortero (Núm. 11:8).

⁴⁰⁸⁷ **מִדְמָנָה** Muladar (Isa. 25:10).

* ⁴⁰⁹⁰ **מִדָּן** Discordia (Prov. 6:19). — Var. **מִדָּוֹן**; Pl. **מִדָּנִים**.

⁴⁰⁹³ **מִדָּע** Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de **בְּמִדְעָה** se sugiere leer **בְּמִצְעָה**, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— **מִדָּע** Pariente (Prov. 7:4). — Ver **מִדָּע**.

— * **מִדָּעַת** Pariente (Rut. 3:2). — Suf. **מִדָּעַת**.

* ⁴⁰⁹⁴ **מִדְקָרָה** Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. **מִדְקָרוֹת**.

— * (AR) **מִדָּר** Ver AR **מִדָּר**.

⁴⁰⁹⁵ **מִדְרָנָה** 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. **מִדְרָנוֹת**.

* ⁴⁰⁹⁶ **מִדְרָךְ** Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. **מִדְרָךְ**.

* ⁴⁰⁹⁷ **מִדְרָשׁ** Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁹⁸ **מִדְשָׁה** Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

⁴¹⁰⁰ **מָה** 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal.

119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá*= ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv*= ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja*= ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár*= ¡Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím*= ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádt li*= ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah*= ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh*= pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh*= ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od*= ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh*= para que no (Cant. 1:7). — Vars. **מַה**, **מָה**, **מִה**, **מֹה**.

⁴¹⁰¹ (AR) **מַה** 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt*= ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé*= lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atohi ke-máh ravrenín*= ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá*= ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh*= ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

⁴¹⁰² **מַדְלֵן** HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. **הַתִּמְמָהַמְּהִנִּי**; Impf. **מַתִּמְמָהַמְּהִנִּי**; Impv. **הַתִּמְמָהַמְּהִנִּי**; Inf. **לְהַתִּמְמָהַמְּהִנִּי**; Part. **מַתִּמְמָהַמְּהִנִּי**.

⁴¹⁰³ **מַהוּמָה** 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. **מַהוּמָה**; Pl. **מַהוּמָת**.

⁴¹⁰⁶ **מַהִיר** 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq*= un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. **מַהִיר**.

⁴¹⁰⁷ **מַזְלֵל** QAL: Adulterar una sustancia: *sob'ej mahúl ba-máyim*= tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. **מַהֲוֵל**.

⁴¹⁰⁹ **מַחְלֵךְ** 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase **מַחְלֵכִים** en lugar de **מַחְלֵבִים**).

Impv. Imperativo.

* ⁴¹¹⁰ **מְהֻלָּל** Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov.

27:21 se suele traducir **לִפְיֵי מְהֻלָּלוֹ**, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ísh le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² **מְהֻלָּמוֹת** Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— **מְהֻם** En Eze. 8:6 léase dos palabras: **מֵה הַמְּהֻם**, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ **מְהֻמְרוֹת** En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ **מְהֻפְכָּה** Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. **מְהֻפְכָּת**.

⁴¹¹⁵ **מְהֻפְכָּת** Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— **מְהֻקְצֻעוֹת** En Eze. 46:22, en lugar de la frase **לְאַרְבָּעָת מְהֻקְצֻעוֹת** se sugiere leer así: **לְאַרְבָּעָת הַמְּקֻצְעֹת**, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) **מְהֻר** PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18).

3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. **מְהֻרָה**, **מְהֻר**; Impf. **יְמֻהָר**; Impv.

מְמֻהָר; Inf. **מְמֻהָר**; Part. **מְמֻהָר**.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). —

Perf. **גְּמֻהָרִי**; Part. **גְּמֻהָרָה**; Const.pl. **גְּמֻהָרָה**.

⁴¹¹⁷ (II) **מְהֻר** QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. **יְמֻהָרֶת**; Inf. **מְהֻר**.

⁴¹¹⁹ **מְהֻר** Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ עד מהרָה מִהְרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de **עד מהרָה** se sugiere leer **על מהרָה**, “velozmente”.

⁴¹²² מהר-שָׁלֵל-חַשְׁבּוֹ Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ מהתלהָת Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. **מהתלהָות**.

⁴¹²⁴ מוֹאָב מוֹאָב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (**מִאָב**).

⁴¹²⁶ מוֹבָא מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de **מבָא**, en analogía con la palabra **מוֹצָא**.

⁴¹²⁷ מוֹגָג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. **מוֹגָג**; Inf. **מוֹגָגָה**.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. **נוֹמָגָן**; Part. **נוֹמָגִים**, **נוֹמָגָן**.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. **תְּמֻגָּנָנִי**, **תְּמֻגָּנָנָה**.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. **תְּתֻמָּגָנָנִי**; Impf. **תְּתֻמָּגָנָנָה**.

⁴¹²⁸ מִזְדַּחֲדָה [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de **מִזְדַּחֲדָה** se sugiere leer Hifil: **מִזְעַמְדָה**, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II **נִתְרָה**). — Impf. **יִמְזַדֵּד**.

⁴¹²⁹ מוֹדֵעַ מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo **מִדְעָה**.

⁴¹³¹ מוֹטָה QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamuj ajija u-mátaḥ yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. **מִטְהָה**; Impf. **בְּמוֹטָה**; Inf.prep. **בְּמִטְהָה**; Part. **מִטְהִים**, **מִטְהָה**.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1).

3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נִמְוֹטָי; Impf. יִמְוֹט, יַמְוֹט.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. הַתִּמְוֹטֶת.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. יִמְרֹטוּ.

⁴¹³² נָוֹט **נָוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ מָוֹטָה **מָוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. מָטוֹת.

⁴¹³⁴ מָוֹךְ **מָוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. מָאַךְ; Impf. יִמְאַךְ.

— **מָכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יכח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) מָוֵל **מָוֵל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. מָלַךְ; Vep. יִמְלַחֲתָה; Impf.vaif. נִמְלָה.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְוָל; Vep. יִמְלַחֲתָם; Impf. וְנִמְלַחֲתָם. Vaif. נִמְלָה; Inf. הַמְלָא; Suf. הַמְלָא; Part. נִמְלָה; Impv. נִמְלָה.

— (II) **מָוֵל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. אָמִילָם.

— **מָוֵל** En Deut. 1:1; Ver bajo.

⁴¹³⁶ **מָוֵל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* =

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Lit. Literal.

hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. מַוְלֵל; Suf. מַלִּי.

⁴¹³⁸ 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. מַוְלָּדֶת, מַוְלָּדוֹתִיךְ; Suf.pl. מַוְלָּדוֹתִי.

* ⁴¹³⁹ Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. מַוְלָּות.

⁴¹⁴⁰ 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ En Eze. 41:7, la RVA traduce מַוְסֵּבֶת como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

⁴¹⁴³ 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. מַוְסֵּד.

⁴¹⁴⁴ 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מַוְסֵּדי.

⁴¹⁴⁵ Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מַוְסֵּדות (según Qere).

⁴¹⁴⁶ 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מַוְסֵּדות; Const. מַוְסֵּדות.

— * * مַוְסֵּךְ? Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מִיסְךְ).

⁴¹⁴⁷ Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מַוְסֵּרִי; Suf. מַוְסֵּרִיכֶם.

⁴¹⁴⁸ 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que

conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3)

Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מָוֵסֶרֶת; Suf. מָוֵסֶרֶךְ.

⁴¹⁴⁹ מָוֵסֶרֶת Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מָוֵסֶרֶות; Const. מָוֵסֶרֶות; Suf. מָוֵסֶרֶת, מָוֵסֶרֶתִים.

⁴¹⁵⁰ מָוֵעַד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd*= tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd*= casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מָוֵעַדְוּ; Suf. מָוֵעַדי; Const.pl. מָוֵעַדים; Suf. מָוֵעַדים.

* ⁴¹⁵¹ מָוֵעַד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

⁴¹⁵² מָוֵעַדָּה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh*= éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

⁴¹⁵⁵ מִשְׁעָן Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* ⁴¹⁵⁶ מָוֵצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מָוֵצֹת; Suf. מָוֵצֹת.

⁴¹⁵⁷ מִזְקָה En Sal. 66:11 se sugiere leer מִצְקָה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מִזְפָּה En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פָּז, “refinar”. Un manuscrito tiene מִנְזָפָה, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

⁴¹⁵⁹ מִזְבֵּחַ Señal, prodigo (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מִזְבֵּחַם; Pl. מִזְבְּחִים; Suf. מִזְבְּחוֹם; Suf. מִזְבְּחוֹתִים.

⁴¹⁶¹ מִזְבֵּחַ 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja*= para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una

alusión a los movimientos militares). — Var. מָצָא; Suf. מָצָא; Const.pl.

מָצָאִים; Suf. מָצָא.

*⁴¹⁶³ מָצָאָה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere

מָצָאות; pero según el Ketiv, מְחֻרָות; Suf. מָצָאות. — Pl.

⁴¹⁶⁵ (I) מַצָּק 1) Fundición: *mutsaq nejóshet*= fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsaq*= da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מַצָּק.

⁴¹⁶⁴ (II) מַצָּק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

*⁴¹⁶⁶ מַצָּקָה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó*= moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מַצָּקָה; Pl. מַצָּקֹת.

⁴¹⁶⁷ מַזְקֵן HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. יִמְזַקֵּן.

⁴¹⁶⁸ מַזְקֵד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מַזְקֵדָה; Const.pl. מַזְקֵדי.

⁴¹⁶⁹ מַזְקֵדָה En Lev. 6:2/9 léase מְזֻבֶּה, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מַזְקֵד.

⁴¹⁷⁰ מַזְקֵשׁ Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מַזְקֵשי; Const. מַזְקֵשי.

⁴¹⁷¹ (I) מַזְרֵךְ NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נִזְרֵךְ.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. נִזְרֵךְ; Impf. אָנֵרֵךְ, יִנְרֵךְ; Inf. הִנְרֵךְ.

— (II) מַזְרֵךְ NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de בְּהַמִּיר se sugiere leer בְּהַמָּר, “al temblar” o “cuando tiembla”.

מֹרֶר — Ver **מֹרֶר**.

⁴¹⁷² **מֹרָא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מֹרָאים**, **מֹרָאָם**, **מֹרָאָו**; Suf. **מֹרָה**, **מֹרָא**.

— **יְרַחַת** **מֹרָאים** — En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II.

⁴¹⁷³ **מֹרָגִים** Trillo (Isa. 41:15). — Pl.

⁴¹⁷⁴ **מֹרָד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const. **מֹרָד**.

— (I) **מֹרָה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מֹרִים**.

⁴¹⁷⁵ (II) **מֹרָה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מֹרָה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מֹרִי**.

⁴¹⁷⁷ (I) **מֹרָה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מֹרָה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מֹרָא**; otros tienen **מֹאָרָה**, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) **מֹרֵשׁ** Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) **מֹרֵשׁ** Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ **מֹרֵשׁה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מֹרֵשׁ**.

⁴¹⁸⁴ (I) **מֹושׁ** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אָמַשְׁךָ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **רָמִישָׁוּן**; Impv. **הָמִישָׁנִי** (Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. **מָשַׁחַ**

Ver también **מִישָׁהֵךְ**; Impf. **יְמִישָׁהֵךְ**; **יְמִשָׁהֵךְ**.

⁴¹⁸⁶ **מֹשֶׁבֶת** 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv*= vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv*= ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit*= todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. **מֹשֶׁבֶתִי**; Suf. **מֹשֶׁבֶתִי**; Const.pl. **מֹשֶׁבֶתִים**; Suf.

מֹשֶׁבֶתִיכֶם.

— **מֹשֶׁיעַ** — 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. **מֹשֶׁיעִים**; Pl. **מֹשֶׁיעִים**.

⁴¹⁹⁰ Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. **מֹשֶׁעֲנָה**.

⁴¹⁹¹ QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. **יָמַת**; Impf. **מָתַת**, **מָתָה**, **מָתָה**; Vaif. **וַיָּמַת**; Impv. **מָותָה**, **מָתָה**, **מָתָה**; Inf.pref. **מָתָה**; Suf. **מָתָה**; Part. **מָתָה**, **מָתָה**; **וַיָּמַת**, **מָתָה**; Const. **מָתָה**; Suf. **מָתָה**.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. **לְמָתָה**; Impf. **מָותָה**; Impv.suf. **הַמָּותָה**; Inf. **הַמָּותָה**.

POLAL: Part. **מָמֹתָתִים**, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. **יָמַת**; Impf. **הַמָּית**; Vaif. **וַיָּמַת**; Impv. **מָמִית**, **מָמִית**, **מָמִית**; Suf. **מָמִית**; Part. **הַמָּית**, **הַמָּית**.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. **יָמַת**; Impf. **מָותָה**; Part. **מָמִתִּים**, **מָמִתִּים**.

⁴¹⁹⁴ **מָותָה** Muerte: a) *ben mávet*= persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet*= persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. **מָותָה**; Suf. **מָותָה**; Const.pl. **מָתִין**; Suf. **מָתִין**.

⁴¹⁹³ (AR) **מוֹת** Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ **מוֹתָר** 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. **מוֹתָר**.

⁴¹⁹⁶ Altar (Exo. 20:25). — Const. **מִזְבֵּחַ**; Suf. **מִזְבֵּחַי**; Loc. **הַמִּזְבֵּחַ**; Pl. **מִזְבְּחוֹת**; Suf. **מִזְבְּחוֹתִים**.

* ⁴¹⁹⁷ **מַנְצָרָן** Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. **מַנְצָרָן**.

* ⁴¹⁹⁸ **מַנְצָרָה** Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. **מַנְצָרָה**.

— **מַנְצָרָה** En Exo. 4:2; léase **מַנְצָרָה**.

— **מַנְצָרָה** En Sal. 75:9/8 (= **מַנְצָרָה**).

* ⁴²⁰⁰ **מַנְזָן** Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. **מַנְזָנִים**.

⁴²⁰¹ Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. **מַזְוִזָּה**; Suf. **מַזְוִזָּתִי**; Pl. **מַזְוִזָּות**.

— **מַזְוִזָּן** Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) **מַזְוִזָּן** Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ **מַזָּוֶר** Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. **מַזָּרוֹ**.

— **מַזָּוֶר** En Abd. 7 se sugiere leer **מַצָּוד**, “trampa”. Ver más bajo I **לחם**.

— (I) **מַזָּה** En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee **מַחְזָה**. Ver **מַחְזָה**.

⁴²⁰⁶ (II) **מַזָּח** Cinturón (Sal. 109:19).

— * **מַזִּיחַ** Cinturón (Job 12:21). — Const. **מַזִּיחַ**; Var. **מַזָּח** (Ver allí).

— **מִזְין** — En Prov. 17:4 dos mss. tienen **מָאֹזֵין** (Part. Hifil de **אָזֵן**). En lugar de **שְׁקָר** **מַשְׁקָר** se sugiere leer **מַאֹזֵין** “el mentiroso escucha” (RVA).

— **מִזְכִּיר** — Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ **מִזְלָל** Signos del zodíaco (2 Rey. 23:5). — Pl. **מִזְלָלוֹת**.

⁴²⁰⁷ **מִזְלָגֶתִיו** Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. **מִזְלָג**; Pl. **מִזְלָגוֹת**; Suf. **מִזְלָגָן**.

⁴²⁰⁹ **מִזְמָה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מִזְמָהֹת**; Pl. **מִזְמָהֹת**; Suf. **מִזְמָהָתִו**.

⁴²¹⁰ **מִזְמֹרָר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

⁴²¹¹ **מִזְמָרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

⁴²¹² **מִזְמָרָת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מִזְמָרוֹת**.

⁴²¹³ **מִזְעָר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár*= y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár*= muy poco (Isa. 10:25).

— **מִזְרָח** — QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מִזְרָחָה** léase **מִזְרָח**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרָד**. — Part.pas.fem. **מִזְרָחָה**.

⁴²¹⁴ **מִזְרָחָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

⁴²¹⁶ **מִזְרָחוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

⁴²¹⁷ **מִזְרָחָה** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מִזְרָחָה**; Loc. **מִזְרָחָה**.

fem. Femenino.

⁴²¹⁵ מִזְרִים Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* ⁴²¹⁸ מִזְרָע Sembrado (Isa. 19:7). — Const. מִזְרָע.

⁴²¹⁹ מִזְרָק Tazón de metal para la aspersión (1 Rey. 7:40). — Pl. מִזְרָקִים, מִזְרָקִי; Const. מִזְרָקֶת; Suf. מִזְרָקּוֹת.

* ⁴²²⁰ מִזְחָה Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de מִזְחִים se sugiere leer מִזְחִים, “ llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. מִזְחִים. Ver más bajo מִזְחָה.

⁴²²¹ מִזְחָה Tuétano (Job 21:24).

⁴²²² מִזְמַר QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. מִזְמַרְתָּ; Inf. מִזְמַרְתָּ.

⁴²²³ (AR) מִזְמָא PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. מִזְמָתָה.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no nay quien lo detenga con su mano. — Impf. יִמְזַמֵּר.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. יִתְמַזֵּר.

— (AR) מִזְמָא En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR זִידָה.

⁴²²⁴ מִזְבֵּבָא Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo מִזְבֵּבָא.

— * מִזְבֵּבָא Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. מִזְבֵּבָאים.

⁴²²⁶ מִזְבְּרוֹת Espigas para las junturas de las partes de las puertas, junturas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ מִזְבְּרַת Unión o juntura en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo תְּבִרַת.

⁴²²⁷ **מְחַבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מְחַנֶּת** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מְחַה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תְּמַחֵּי** se sugiere leer **תְּמַפָּת**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תְּמַפָּת**. — Perf. **מְמַחָה**; Impf. **מְמַחָה**; Vaif. **וְמִמְחָה**; Impv. **מְמַחָה**; Suf. **מְמַחָות**; Inf. **מְמַחָה**; **מְמַחֵן**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **מְמַחָה**; Impf. **מְמַחָה**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מְחַה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **תְּמַחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מְחַה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמַחְיִם** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מְחֹנֶה** Compás (Isa. 44:13).

* ⁴²³¹ **מְחֹווֹן** Puerto (Sal. 107:30). — Const. **מְחוֹזָה**.

⁴²³⁴ **מְחֻזָּל** Danza (Jer. 31:4). — Const. **מְחוֹלָה**.

⁴²³⁶ **מְחֹזֶה** Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

⁴²³⁷ **מְחֹזֶה** ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de **שְׁקָפִים** (Ver 1 Rey. 7:4).

⁴²³⁹ **מְחַרֵּי** Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

⁴²⁴¹ **מְחִיאָה** 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijiát basár*= aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijiát ha-mijváh*= aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4)

Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. **מְחִית**; Suf.

מְחִיתָךְ

*⁴²⁴² **מְחִיר** 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf.

מְחִירֵיכֶם

*⁴²⁴⁵ **מְחַלָּה** Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. **מְחַלָּה**; Suf. **מְחַלָּהוּ**; Var. **מְחַלָּה** (Ver allí).

— **מְחַלָּה** Enfermedad (Exo. 15:26).

*⁴²⁴⁶ **מְחַלָּה** Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

*⁴²⁴⁷ **מְחַלָּה** Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. **מְחַלּוֹת**.

⁴²⁵¹ **מְחַלְיִים** Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— **עֲרָלִים מְחַלְלֵי חֶרֶב** se En Eze. 32:26, en lugar de las palabras sugiere leer así: **עֲרָלִים חַלְלֵי חֶרֶב**, “incircuncisos muertos a espada”.

*⁴²⁵² **מְחַלְפִים** ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. **מְחַלְפִים**.

*⁴²⁵³ **מְחַלְפָה** Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. **מְחַלְפּוֹת**.

⁴²⁵⁴ **מְחַלְצֹות** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

⁴²⁵⁶ **מְחַלְקָת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

*⁴²⁵⁵ (AR) **מְחַלְקָה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מְחַלְקָתָהוּן**.

⁴²⁵⁷ **מְחַלָּת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

חַלְקֵי מִחְמָאָת פַּיּוֹן ⁴²⁶⁰ En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **מִחְמָאָת פַּיּוֹן** se ha sugerido leer **חַלְקֵי מִחְמָאָה פַּיּוֹן**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* ⁴²⁶¹ **מִחְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéja* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. Pl. **מִחְמָדִים**; Const.pl. **מִחְמָדִי**; Suf. **מִחְמָדִינוּ**.

— **מִחְמָדִיךְם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מִחְמָדִיךְם** y el Qere tiene **מִחְמָדִיכְם** (Ver arriba **מִחְמָדִיךְם**).

* ⁴²⁶³ **מִחְמָלֵל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מִחְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מִחְמָצָה** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מִחְנָן** Ver **תְּנַן**.

⁴²⁶⁴ **מִחְנָה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohim* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. — Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מִחְנָה**; Suf. **מִחְנָות**; Pl. **מִחְנִים**; Dual, **מִחְנָהוּ**.

⁴²⁶⁷ **מִחְנָק** Asfixia (Job 7:15).

⁴²⁶⁸ **מִחְסָה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מִחְשָׁה**; Const. **מִחְסָה**; Suf. **מִחְסִי**, **מִחְסִי**.

⁴²⁶⁹ **מִחְסָוָם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ **מִחְסָוֶר** 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. **מִחְסָרוֹ**.

ver. Versiones.

— **מַחְסֵפֶשׁ** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **פִּסְפָּשׁ**, que se traduce como “escamoso”.

*⁴²⁷² **גַּזְבֵּן** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **גַּזְבָּן**; Impf. **גַּזְבָּנִי**; Suf. **גַּזְבָּנָאָה**; Impv. **גַּזְבָּנָה**.

*⁴²⁷³ **גַּזְבָּנָה** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató*= la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ **מַחְצֵבָה** Labrado: *avnéi majtsév*= piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבָת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמַּחְצֵבָת** los Rollos de M. M. tienen **חַצְבָּתָה**, “la que despedazó”. Ver **מַחְצֵבָת** y Hifil de **חַצְבָּה**.

⁴²⁷⁵ **מַחְצֵה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מַחְצֵת**.

*⁴²⁷⁶ **מַחְצֵית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm*= medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-rejев*= jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מַחְצֵיתִי**.

⁴²⁷⁷ **מַחְקָה** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מַחְקָה**.

— **מַחְקָקָה** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חַקָּקָה**.

*⁴²⁷⁸ **מַחְקֵרִי אֶרֶץ** En Sal. 95:4, en lugar de **מַחְקֵרִי אֶרֶץ** un manuscrito y la LXX tienen **מַרְחֵקִי אֶרֶץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חַקָּר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ **מַחְרָה** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

*⁴²⁸⁰ **מַחְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצָאָה** (Ver **מוֹצָאָה**).

*⁴²⁸¹ **מַחְרָשָׁה** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מַחְרָשָׁתָה**.

⁴²⁸³ **מִחְרָת** Día siguiente: a) *yom ha-mojorát*= el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení*= al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

⁴²⁸⁶ **מִחְשֶׁפֶת** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán*= parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

⁴²⁸⁴ **מִחְשֶׁבֶת** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10).
3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מִחְשֶׁבֶת**; Suf. **מִחְשֶׁבֶת**; Pl. **מִחְשֶׁבּוֹת**; Const. **מִחְשֶׁבֶת יְהֻדָּם**; Suf. **מִחְשֶׁבֶת יְהֻדָּם**.

⁴²⁸⁵ **מִחְשֶׁךְ** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מִחְשֶׁכִים**.

⁴²⁸⁸ **מִחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

⁴²⁸⁹ **מִחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

⁴²⁹⁰ **מִחְתַּרְתָּה** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

⁴²⁹¹ (AR) PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מִטָּה**, **מִטָּא**; Fem. **מִטָּה**; Pl. **מִטָּה**; Impf. **יִמְטָה**.

⁴²⁹² **מִטְאָה** Escoba (Isa. 14:23).

⁴²⁹³ **מִטְבֵּחַ** Area de matadero (Isa. 14:21).

⁴²⁹⁴ **מִטָּה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מִטָּה**; Suf. **מִטָּהוֹ**; Pl. **מִטָּה**; Suf. **מִטָּהִים**.

⁴²⁹⁵ **מִטָּה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátaḥ*= hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30).
b) *mi-le-mátaḥ*= por debajo (Exo. 26:24).

⁴²⁹⁶ מִטְהָה 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mítót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. מִטְהָה; Suf. מִטְהָתוֹ; Pl. מִטְהָות.

— מַטְהָה Ver מִטְהָה.

⁴²⁹⁷ מִטְהָה En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de גִּתְהָה). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* ⁴²⁹⁸ מִטְהָה Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— מִטְהָה הַדּוֹ En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: מִטְהָה, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

⁴²⁹⁹ מִטְבָּח Material hilado (Exo. 35:25).

— מִטְבָּחוֹן En Gén. 21:16; Ver bajo טַחַת.

* ⁴³⁰⁰ מִטְיֵל Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. מִטְיֵל.

⁴³⁰¹ מִטְמָנוֹן Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. מִטְמָנוֹנִים; Const. מִטְמָנוֹן.

⁴³⁰² מִטְעָן Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. מִטְעָה; Suf. מִטְעָה; Const.pl. מִטְעָי.

* ⁴³⁰³ מִטְעָם Potaje (Gén. 27:4). — Pl. מִטְעָמִים.

⁴³⁰⁴ מִטְפְּתָח 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

⁴³⁰⁵ מִטְר NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. תִּמְפְּרֶר.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de תִּמְפְּרֶר léase אַמְטִיר. — Perf. מִמְפְּרֶר; Impf. תִּמְפְּרֶר; Inf. תִּמְפְּרֶר; Part. דִּמְפְּרֶר.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מִטְהָרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מִמְטָרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

⁴³⁰⁶ **מַטָּר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְלֹגֶשׁ מַטָּר עָזָז** se sugiere leer: **וְלֹגֶשׁ וּמַטָּר עָזָז**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מַטָּרוֹת**; Pl. **מַטָּרִים**.

— **מַטָּרָה** En Lam. 3:12, Ver **מַטָּרָה**.

⁴³⁰⁷ **מַטָּרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh*= patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh*= puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ **מַיִּר** 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv*= ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití*= ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól*= ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh*= ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— **מַזְדֵּעַ** Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene **מַזְדֵּעַ** y el Qere **מוֹדֵעַ**.

⁴³¹⁴ **מֵיזָב** Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— **מִינְגִּים** En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de **מְנוּנָה**.

— **מִיטָּב** Lo mejor: *be-meitáv ha-árets*= en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. **מִיטָּב**.

* ⁴³²³ **מִיכָּל** Depósito: *mijál ha-máyim*= depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. **מִיכָּל**.

— **מִידָּלִי** En Isa. 52:5 el Qere tiene **מִידָּלִי**, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba **מִי** (3b).

⁴³²⁵ מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláiym* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שְׁינֵיָהּם, “su orina” — Ver bajo). — Paus. מִימִיו; Const. מִימִי, מֵי; Loc. מִים.

* ⁴³²⁷ מִינָהָה, מִינָהָן Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינָהָה.

— מִינִיקָת — Nodriza (Gén. 24:59). — Var. מִנִּקְתָּה; Suf. מִנִּקְתָּה; Pl. מִנִּקְתָּה; Suf. מִינִיקָות.

— מִסְדֹּות — En Eze. 41:8 el Qere tiene מִסְדֹּות (Ver מִסְדֹּות).

⁴³³⁰ מִירִץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיצְיאָהוּ — En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיצְיאָהּ (Ver יְצִיאָהּ).

— מִושֶּׁשׁ Ver מִישֶׁשׁ.

⁴³³⁴ מִישָׂרֵר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj bemishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִישָׁר.

⁴³³⁹ מִשְׁרִים 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִשְׁרִים.

⁴³⁴⁰ מִיתָּר 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיתְרִים, מִיתְרִין.

⁴³⁴¹ מִכְאָב 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מִכְאָבוֹ; Pl. מִכְאָבות, מִכְאָבים.

⁴³⁴² כְּבָר En Job 36:31; Ver bajo.

⁴³⁴⁵ מִכְבָּר Paño (2 Rey. 8:15).

⁴³⁴⁶ מִכְבֵּר Rejilla (Exo. 27:4).

⁴³⁴⁷ מִכְהָה 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61).
3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. מִכְהָוֹ; Suf. מִכְהָה; Pl. מִכְהָות; Suf. מִכְהָות.
מִכְהָתִיחָה.

⁴³⁴⁸ מִכְנָה Quemadura (Lev. 13:24). — Const. מִכְנָה.

⁴³⁴⁹ מִכְוֹן 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento
(Sal. 104:5). — Const. מִכְוֹנוֹ; Suf.; Suf.pl. מִכְוֹנוֹת. —
מִכְוֹנִיחָה.

⁴³⁵⁰ מִכְנָה 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1
Rey. 7:27). — Var. מִכְנָה; Pl. מִכְנָות; Suf. מִכְנָה; Suf. —
מִכְנָוחִיוֹת.

* ⁴³⁵¹ מִכְוֹרֶה Origen: *érets mejuratám*= su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf.
מִכְרוֹתִיךְ, תְּלַרְתִּיךְ, מִכְוֹרֶתֶם; Suf.pl.

⁴³⁵⁵ מִכְבֵּד QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un
manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo נִימְכֵי en lugar de נִימְכָי). —
Impf.vaif. נִימְכֵי.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. נִימְקֵ.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver
más bajo I בָּל y Nifal de קְפַץ. — Perf. הִנְמְכֵי.

* ⁴³⁵⁶ מִכְלָא Redil (Hab. 3:17). — Var. מִכְלָה Const.pl. מִכְלָאתָה; Suf.
מִכְלָאָתִיךְ.

⁴³⁵⁸ מִכְלָזָל Perfección: *levushéi mijlól*= vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— **מִכְלָזָלים** * Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. **מִכְלָלִים**.

— **מִכְלָזָות** — En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* ⁴³⁵⁹ **מְכֻלָּל** Perfección: *mijlál yófi*= perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. **מְכֻלָּל**.

⁴³⁶¹ En 1 Rey. 5:25, en lugar de **מִפְלָת** *ləbiyto* la RVA lee **מִאֲכָלָת** *ləbiyto*, “sustento de su casa”.

* ⁴³⁶² **מְכַמֵּן** Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. **מְכַמְּנִים**.

⁴³⁶⁴ Red (Sal. 141:10). — Var. **מְכַמֵּר**; Suf.pl. **מְכַמְּרִין**.

* ⁴³⁶⁵ Red (Hab. 1:15). — Var. **מְכַמְּרָת**; Suf. **מְכַמְּרָתָו**.

* ⁴³⁷⁰ **מְכֻנִּסִּים** Pantalones (Exo. 28:42). — Const. **מְכֻנֶּסִי**.

⁴³⁷¹ **מְכֹס** Tributo cúltico (Núm. 31:28).

⁴³⁷³ 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mīsāt ha-erkejá*= suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. **מְכָסָת**.

⁴³⁷² Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. **מְכֹסָה**; Suf. **מְכֹסָהּ**.

⁴³⁷⁴ 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. **מְכֹפֶּיךָ**.

⁴³⁷⁶ QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. **מִכְרָה**; Suf. **מִכְרָוּ**; Impf. **יִמְכַרְתָּ**; Impv. **מִכְרָה**, **מִכְרָה**; Inf. **מִכְרָה**; Part. **מִכְרִי**; Const. **מִכְרִים**.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. **גַּמְכָרִים**; Impf. **יַמְכַרְתָּ**; Inf. **גַּמְכָרָךְ**.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. **הַתִּמְכַרְתָּ**; Impf.vaif. **וַיַּתִּמְכַרְתָּ**; Inf. **הַתִּמְכַרְךָ**.

⁴³⁷⁷ מִכְּבָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מִכְּרָה.

* ⁴³⁷⁸ מִכְּבָר * ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מִכְּבָרֹת; Pl.suf.

מִכְּרִיכֶם

* ⁴³⁷⁹ מִכְּרָה Mina: *mijréh mélaj*= mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מִכְּרָה.

* ⁴³⁸⁰ מִכְּרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מִכְּרָה como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מִכְּמַרְתִּיחָם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ מִכְשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev*= estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מִכְשָׁל; Suf. מִכְשָׁלים; Pl. מִכְשָׁלִים.

— מִכְשָׁלה — Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מִכְשָׁפָה — Ver bajo **כְּשָׁפָה**.

⁴³⁸⁵ מִכְּתָב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtáv pitujéi jotám*= inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מִכְּתָב.

* ⁴³⁸⁶ מִכְּתָה Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מִכְּתָהוּ.

⁴³⁸⁷ מִכְּתָם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ מִכְּתָשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ מַלְאָה QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH*= llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su

servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de **מַלְאֵי** se sugiere leer con la LXX y la Vulgate **יְמַלְּאוּ אֶת**, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. **מַלְאָה**; Impf. **מַלְאָתָם**; Impv. **מַלְאִים**; Inf. **מַלְאָה**; Part. **מַלְאָן**.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey. 13:33). 5) Consagrarse algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. **מַלְאָה**; Vep. **וְמַלְאָתִי**; Impf. **אָמַלְאָה**; Impv. **מַמְלָא**; Inf. **מַלְאָות**; Part. **מַלְאָן**; **יְמַלְּאָה**.

מִמְלָאִים. PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. **יִתְמַלְּאוּ**.

⁴³⁹¹ (AR) PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. **מַלְתָּה**.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. **הַתְמַלֵּלִי**.

⁴³⁹² **מַלְאָה** Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla **דַּלְאָה** en lugar de **מַלְאָה**. De este modo, la frase **הַלְאָה מִפְנַךְ יִצְאָה** se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra **מַלְאָה**. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo **כָּסֶף**). — Const. **מַלְאָה**; Fem. **מַלְאָה**; Pl. **מַלְאִים**, **מַלְאָות**.

* ⁴³⁹³ **מַלְאָה** Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. **מַלְלָא**; Var. **מַלְאָה**, **מַלְאָוֹ**, **מַלְזָה** (**מַלְזָה** en Eze. 41:8); Suf. **מַלְאָה**, **מַלְאָוֹ**, **מַלְזָה**.

מַלְאָה⁴³⁹⁵ En Exo. 22:28/29 las palabras **מַלְאָתֶךָ וְדָמֵעַךָ**, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituyan tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. **מַלְאָתֶךָ**.

מַלְאָה⁴³⁹⁶ Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. **מַלְאָתָה**; Suf.pl. **מַלְאָתָם**.

— **מַלְאִים** — 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. **מַלְוִיאִים**.

מַלְאָךְ⁴³⁹⁷ 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen **מַלְאָךְ** en lugar de **מַלְאָכִיךְ**, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. **מַלְאָךְ**; Suf.; Pl. **מַלְאָכִי**, **מַלְאָכּוֹ**; **מַלְאָכִים**; Const. **מַלְאָכִיו**; Suf. **מַלְאָכִי**.

* **מַלְאָכָה**⁴³⁹⁸ (AR) Angel (Dan. 3:28). — Suf. **מַלְאָכָה**.

מַלְאָכָה⁴³⁹⁹ 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. **מַלְאָכָה**; Suf. **מַלְאָכָות**; Const.pl. **מַלְאָכָותִיךְ**; Suf. **מַלְאָכָותִים**.

* **מַלְאָכָות**⁴⁴⁰⁰ Mensaje (Hag. 1:13). — Const. **מַלְאָכָות**.

— **מַלְאָכָה** Ver **מַלְאָכָה**.

מַלְאָתָה⁴⁴⁰² Engaste? (Cant. 5:2).

— **מַלְבָּד** En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: **מַלְבָּנוֹ**, “de su corazón”.

מִלְבֹּוּשׁ ⁴⁴⁰³ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. **מִלְבֹּוּשָׁךְ** Suf.pl. **מִלְבֹּוּשִׁים**.

מַלְכָן ⁴⁴⁰⁴ 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene **מַלְכָנָה**). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

מִלְהָ ⁴⁴⁰⁵ 1) En Job 8:21, en lugar de **עַד יִמְלָא** se sugiere leer “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de **מַלְאוּ** léase **מַלְאֵי** (Ver bajo **מַלְאָ**).

— **מִלְהָ** Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. **מִלְתָוָ**; Pl. **מִלְתִּים**; Var. **מִלְתִּין**; Suf. **מִלְתִּים**.

מִלְתָה ⁴⁴⁰⁶ (AR) 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. **מִלְתָה**; Det. **מִלְתָחָ**; Pl. **מִלְתִּי**; Const. **מִלְתִּין**; Det. **מִלְתִּיא**.

— **מִלְזָ** En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: **מִלְאָ** (Ver **מִלְאָ**).

— **מִלְאָ** Ver **מִלְזָ**.

מִלְזָא ⁴⁴⁰⁷ Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— **מִלְאָה** Ver **מִלְזָא**.

— **מִלְאָים** Ver **מִלְזָאים**.

מִלְיָחָ ⁴⁴⁰⁸ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

מִלְוָכָה ⁴⁴¹⁰ Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. **מִלְכָה**.

מִלְזָן ⁴⁴¹¹ 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. **מִלְזָן**.

⁴⁴¹² מַלְנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) נִמְלַח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחוּ.

⁴⁴¹⁵ (II) QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מִמְלַחַ.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. הִמְלַחַת.

— (AR) PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מִלְחָנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מַלְחָנָה Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מַלְחָנִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מַלְחָה Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מַלְחָה Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מַלְחָה Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מַלְחָםִים; Suf. מַלְחָמֵךְ.

⁴⁴²⁰ מַלְחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מַלְחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מַלְחָמֶת; Suf. מַלְחָמֶתִי; Pl. מַלְחָמֶתִים; Const. מַלְחָמֹת; Suf. מַלְחָמֹתִו.

— (II) מַלְחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מַלְטָה NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַטְהָ. נִמְלַטְהִי; Impf. הִמְלַטְהִי; Impv. יִמְלַטְהִי; Inf. נִמְלַטְהִי; Part. נִמְלַטְהִי.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מִלְטָה; Impf. מִלְטָה; Impv. מִלְטָה; Inf.abs.const. מִלְטָה; Part. מִמְלְטִים, מִמְלְטָה, מִלְטָה.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zájár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הַמְלִיטָה, הַמְלִיטָה.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dícese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתמְלֹתָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מְרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מְלֹת). — Impf. יִתְמַלֵּט.

⁴⁴²³ בְּמְלֹט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמְלֹט, “en la mezcla”, leen בְּקָט, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילֹת.

— מְלִיאָה 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מֶלֶךְ QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מֶלֶךְ; Impf. מְלֻכָּה; Impv. מְלֻכָּה; Inf. מְלָכָה; Suf. מְלֻכָּה; Part. מְלֻכָּה.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17). — Perf. הַמְלִיךְ; Impf. נִמְלִיךְ; Vaif. נִמְלִיךְ; Inf. נִמְלִיךְ; Part. מְמַלִּיךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. חַמְלָקְה.

abs. Absoluto.

— (II) **מלך** NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif.
גַּם־מֶלֶךְ

⁴⁴²⁸ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. **מלך**; Pl.; Var. **מלךין**; Const. **מלךים**; Suf. **מלךה**; Fem. **מלךיהם**; **מלךיה** (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. **מלך**; Var. **מלךה**; Pl.; Det. **מלךיא**; **מלךין**.

* ⁴⁴³¹ (AR) Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. **מלךי**.

⁴⁴³² Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מלך**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בִּשְׁתָּה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מלךָדוֹת**.

⁴⁴³⁶ Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מלךה**. — Const. **מלךת**; Pl. **מלךות**.

* ⁴⁴³³ (AR) Reina (Dan. 5:10). — Det. **מלךה**.

— **מלוכה** En 1 Sam. 10:25; Ver **מלךה**.

⁴⁴³⁷ (AR) 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מלךותך**; Det. **מלךותא**; Suf. **מלךותי**; Pl. const. **מלךות**; Det. **מלךותן**; Pl. const. **מלךותה**.

⁴⁴³⁸ 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² מֶלֶךְ יְצָדָק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מֶלֶךְ Milcom, variante del nombre מֶלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מֶלֶבֶן — En 2 Sam. 12:31; Ver מֶלֶבֶן.

⁴⁴⁴⁶ מֶלֶכֶת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מֶלֶכֶת.

— מֶלֶכֶת Ver מֶלֶכֶת.

— (I) مַלֵּל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יַמְלִל, יַמְלִלוּ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יַמְלִיל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יַדְרֹךְ חֲצֹנוֹ se sugiere leer כְּמוֹ וַיַּתְמַלֵּלוּ “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מַלֵּל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מָל.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלַחַם.

— (III) מַלֵּל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מַלֵּל.

⁴⁴⁴⁸ (IV) مַלֵּל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. יַמְלִל; Impf. יַמְלִיל; Part. מַמְלֵל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מַלֵּל; Impf. יַמְלִל; Part. מַמְלֵל, מַמְלֵלה.

* ⁴⁴⁵¹ מַלְמָד Agujada para pujar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מַלְמָד.

⁴⁴⁵² **מָלֵץ** NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. **גַּמְלֵץ**.

⁴⁴⁵³ **מָלֵץ** Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ **מֶלֶךְ** QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. **מֶלֶךְ**.

⁴⁴⁵⁵ **מֶלֶכְוֹת** Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— **מֶלֶכְוֹתִים*** Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. **מֶלֶכְוֹתִי**.

⁴⁴⁵⁶ **מֶלֶכְשׁ** Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁴⁵⁷ **מֶלֶכְחִים** Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. **מֶלֶכְחִית**.

⁴⁴⁵⁸ **אֶל-תְּחִתָּה** **מֶלֶתֶחָה** Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de **אֶל-תְּחִתָּה** **מֶלֶתֶחָה**, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer **אֶל-מֶלֶתֶחָה** **מֶלֶתֶחָה**, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* ⁴⁴⁵⁹ **מֶלֶתֶעֲוֹת** Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase **מֶתֶלֶעֲוֹת** (Ver allí).

* ⁴⁴⁶⁰ **מֶמְנוּרָה** Granero (Joel 1:17). — Pl. **מֶמְנוּרוֹת**.

⁴⁴⁶³ **מִמוֹתִים** Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátaḥ memotéi jaláḥ* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— **הַמִּמְמֻתִים** En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene **הַמִּמְמֻתִים**, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

⁴⁴⁶⁴ **מֶמְזָר** Bastardo (Deut. 23:3/2).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁴⁴⁶⁵ **מִמְכָר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró*= su precio de venta (Lev. 25:50).

⁴⁴⁶⁶ **מִמְכֶּרֶת** Venta: *mimkéret áved*= venta de esclavos (Lev. 25:42).

⁴⁴⁶⁷ **מַמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh*= ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh*= templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מַמְלָכָת**; Suf. **מַמְלָכֶת**; Pl. **מַמְלָכּוֹת**; Const. **מַמְלָכּוֹת**.

* ⁴⁴⁶⁸ **מַמְלָכּוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מַמְלָכּוֹת**.

⁴⁴⁶⁹ **מַמְסָךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

⁴⁴⁷⁰ **מַנְמָר** Amargura (Prov. 27:25).

⁴⁴⁷² **מַמְרָרִים** Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

⁴⁴⁷³ **כִּמְשֵׁחַ** En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura **כִּמְשֵׁחַ** en lugar de **מִמְשֵׁחַ**, y una transposición que haría que el texto, en lugar de **אֱתָּכְרִיב**, se lea así: **בִּמְשֵׁחַ אַתְּ כָּרוֹב הַסּוֹכֵד נִתְּחַיֵּךְ**, “yo te puse cuando ungí a los querubines protectores”.

⁴⁴⁷⁴ **הַמְּמַשְׁלִים** Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de **מְמַשְׁלִים** se sugiere leer **הֵם מְשֻׁלִּים**, “ellos gobernaban”.

⁴⁴⁷⁵ **מִמְשָׁלָה** 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. **מִמְשָׁלָתוֹ**; Suf. **מִמְשָׁלָתוֹת**; Const.pl. **מִמְשָׁלָת**.

⁴⁴⁷⁶ **מִמְשָׁק** Campo: *mimshaq jarul*= campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. **מִמְשָׁק**.

⁴⁴⁷⁷ **מִמְתְּקִים** 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

⁴⁴⁷⁸ (I) **מָן** Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II **מָן**).

— (II) **מָן** ¿Qué? (Exo. 16:15).

⁴⁴⁷⁹ (AR) **מָן** 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * **מָן** Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de **מְנִי שְׁמַחֲוֹךְ** se sugiere leer **מְנִי מְנִים שְׁמַחֲוֹךְ**, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La **ם** y la **שׁ** se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la **ם**).

⁴⁴⁸⁰ **מִן** Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue. 13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájtí lifnejjém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *mín ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónyi mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'u mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *batejém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequumún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con **ל** y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo

adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misquerót*= por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsívítí*= desde el día en que constituyó (2 Sam. 7:11). —

Var. מִנְחָם, מִנְחָמָם, מִכְפָּמָם, מִמְנָה, מִמְפָּקָד, מִמְפָּנָי, מִנְבֵּר, מִנְבֵּרִי. Suf. מִנְחָה, מִנְחָדָה, מִנְבֵּרָה, מִנְבֵּרִי.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit*= como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá*= diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá*= desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní*= de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-min rebutá di yeháv leh*= y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel*= de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd*= uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív*= ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di*= de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִנְחָה, מִנְחָדָה, מִנְבֵּרָה, מִנְבֵּרִי (Ketiv: מִנְחָוֹן, מִנְחָדָוֹן, מִנְבֵּרָוֹן).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנְגָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מִנְדָּה, que se traduce como “contado”.

— מִנְאֹות En Neh. 12:44; Ver מִנְתָּה.

⁴⁴⁸⁵ (AR) מִנְגִּינַת Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מִנְגִּינַתָּה.

— מִנְדָּה Ver Hofal de נִדְדָה.

— (AR) מִנְדָּה Ver de AR נִדְדָה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מִנְדָּע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מִנְדָּעִי; Suf. מִנְדָּעִי; מִנְדָּעָה.

⁴⁴⁸⁷ (AR) מִנְהָה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מִנְהָה; Impf. מִנְהָה; Impv. מִנְהָה; Inf. מִנְהָת; Part. מִנְהָה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. יְמִנְהָה; Impf. גִּמְנָה; Inf. יְמִנְהָת.

מִנְגָּה; PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **מִנְגַּה**; Impf.vaif. **מִינְגָּן**.

מִנְגָּה (AR) PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. **מִנְגָּה**; Part.pas. **מִנְגָּא**.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. **מִנְגִּית**, **מִנְגֵּי**; Impv. **מִנְגֵּי**.

מִנְגָּה ⁴⁴⁸⁸ Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

מִנְגָּה ⁴⁴⁹⁰ 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ **מִנְגָּה** Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. **מִנְגִּים**.

מִנְגָּתָן ⁴⁴⁹¹ Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² **מִנְחָרָה** Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. **מִנְחָרוֹת**.

* ⁴⁴⁹³ **מִנְוָד** Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. **מִנְוָד**.

מִנוּחָה ⁴⁴⁹⁴ 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. **מִנוּחָה**; Suf.pl. **מִנוּחִיכִי**.

מִנוּחָה ⁴⁴⁹⁶ 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9 RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שֶׁר** léase **מִנוּחָה**; **שֶׁר** **מִחְנָה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מִנְחָה**; Suf. **מִנוּחוֹת**; Pl. **מִנוּחָתָךְ**, **מִנוּחָתוֹ**.

— * **מִנְלָם** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מִנְלָם** léase **מִזְלָם**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ **מִנּוֹס** Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). —

Suf. **נוֹס**. Ver **מִנּוֹסִי**.

⁴⁴⁹⁹ **מִנּוֹסָה** Huida: *ve-násu menusát jérev*= y huirán una huida de espada, es decir,

como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. **מִנּוֹסָת**.

* ⁴⁵⁰⁰ **מִנּוֹר** Rodillo: *menór orguím*= rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. **מִנּוֹרָה**.

⁴⁵⁰¹ **מִנּוֹרָה** 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. **מִנְרָה**; Const. **מִנּוֹרֹת**; Pl. **מִנּוֹרָתָה**.

* ⁴⁵⁰² **מִנְצָרֵךְ** Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. **מִנְצָרִיךְ**.

— **מִנְחָה** En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de **וְאַשֶּׁר מִנְחָה בֵּין הַצְלָעוֹת** la RVA lee así: “**וְגַם שֶׁאָר מִנְחָה בֵּין הַצְלָעוֹת** quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ **מִנְחָה** 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. **מִנְחָת**; Suf. **מִנְחָתִי**; Suf.pl. **מִנְחָתִיכֶם**.

⁴⁵⁰⁴ (AR) **מִנְחָה** 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. **מִנְחָתָהוּן**.

— **מִנְחָה** Ver **מִנְחָה**.

⁴⁵⁰⁸ **מִנִּי** Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

— **מִן** Ver **מִנִּי**.

— **מִנִּי** En Isa. 30:11; Ver **מִן**.

— **מִן** Ver **מִנִּים**.

— **מִנְיָה** Ver **מִנְיָות**.

* ⁴⁵¹⁰ (AR) **מִנְיָן** Número (Esd. 6:17).

— **חַטִּים וּמִזְרָב** En Eze. 27:17, en lugar de **חַטִּי מִנְיָה** la RVA lee “con trigo y mirra”.

— **מִנוֹלָם** En Job 15:29; Ver **מִנוֹלָם**.

⁴⁵¹³ **מִנְעַע** QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf.

מִנְעָעִי, מִנְעָעֵץ, יְמִנְעָעִי, מִנְעָעִי. Impf.; Impv. Part.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. **גַּמְנָעַ**; Impf. **יַגְנָעַ**.

⁴⁵¹⁴ **מִנְעָוֵל** Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. **מִנְעָוֵליּוֹ**.

* ⁴⁵¹⁵ **מִנְעָל** Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. **מִנְעָלִיךְ**.

⁴⁵¹⁶ **מִנְעָמִים** Manjares (Sal. 141:4).

⁴⁵¹⁷ **מִנְעָנָעִים** Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— **מִנְצָח** Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* ⁴⁵¹⁸ **מִנְקִית** Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. **מִנְקִיות**.

— **מִינְקָת** Ver **מִינְקָת**.

— **מִנְרָה** Ver **מִנְרָה**.

⁴⁵¹⁹ **מִנְשָׁחָה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **גַּשְׁחָה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ מִנְתָּה Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de מִנְתָּה la RVA lee מִנְתָּה מֵדִינָה, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. מִנְיֹות.

— מַס En Job 6:14 la RVA lee לְמַס “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver מס). Varios mss. tienen לְמַאס.

⁴⁵²² מס Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de מס עֲבָד (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — saréi misím = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. מסים.

* ⁴⁵²⁴ מסב 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene וּמִסְבֵּי יְרוּשָׁלָם, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen וּבְמִסְבֵּי יְרוּשָׁלָם “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene הַבַּיִת מִסְבֵּב, pero las versiones antiguas sugieren leer הַבַּיִת מִסְבָּב alrededor del templo (Ver סִבְבָּב). b) En Sal. 140:10, en lugar de רָאשׁ מִסְבֵּב עַמֵּל la RVA ve transposición y lee de esta manera: מִסְבֵּב עַמֵּל שְׁפָתָיו יְכַפֵּמוּ שְׁפָתָיו יְכַפֵּמוּ רָאשׁ “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— מִסְבּוֹת מִתְהַפֵּךְ — Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de מִסְבּוֹת la RVA ve transposición y lee, וְהַוָּא מִתְהַפֵּכְם מִסְבּוֹת, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) מסגר Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) מסגר Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ מסגרת 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. מסגרותם מסגרתו; Pl. מסגרות; Suf. מסגרת.

⁴⁵²⁷ מסך Cimiento (1 Rey. 7:9).

* ⁴⁵²⁸ מסדרון Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. המסדרון.

⁴⁵²⁹ מִסָּה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. דְּמִסָּה; Impf. אֲמִסָּה; Vaif. וְתִמְסָה.

* ⁴⁵³¹ (I) מִסְתֵּחַ Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מִסּוֹת.

— * (II) מִסְתֵּחַ Desesperación (Job 9:23). — Const. מִסְתֵּת.

⁴⁵³² (III) מִסְתֵּחַ Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מִסְתֵּחַ).

— * מִסְתֵּחַ En Deut. 16:10 la RVA lee כְּמִזְבֵּחַ מִסְתֵּת en lugar de תְּמִזְבֵּחַ, así: נִדְבַּת יְדֵךְ, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La תְּ habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אֶל־הַיָּד.

⁴⁵³³ מִסּוֹה Velo (Exo. 34:33).

⁴⁵³⁴ מִסּוֹכָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

⁴⁵³⁵ מִסּוֹטָה Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסְתֵּר — En 1 Rey. 10:15 léase סִיחָר וּמִסְתֵּר (Ver סִיחָר).

⁴⁵³⁹ מִסְתֵּךְ 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מִסְתֵּךְ.

* ⁴⁵⁴⁰ מִסְכָּה Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מִסְכָּה.

⁴⁵⁴¹ (I) מִסְכָּה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מִסְכָּה; Pl. מִסְכּוֹת; Suf. מִסְכּוֹתָם.

— (II) מִסְכָּה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

⁴⁵⁴² מִסְכָּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מִסְכָּן — En Isa. 40:20 la RVA lee הַמִּסְכָּן, “el que es pobre ... ”

⁴⁵⁴³ מִסְכָנֹת Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

⁴⁵⁴⁴ מִסְכַנֶת Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* ⁴⁵⁴⁵ מִסְכָת Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. מִסְכָת.

⁴⁵⁴⁶ מִסְלָה 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. מִסְלָה; Suf. מִסְלָתוֹ; Pl. מִסְלָות; Suf. מִסְלָתוֹם.

⁴⁵⁴⁷ מִסְלָוֵל Calzada (Isa. 38:8).

* ⁴⁵⁴⁸ מִסְמָר Clavo (Isa. 41:7). — Var. מִסְמָר; Pl. מִסְמָרים; Var. מִסְמָרים.

⁴⁵⁴⁹ מִסָ QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de מִשּׁוֹשׁ se sugiere leer מִסּוֹס. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. מִסּוֹס.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayer (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. מִמְסָס; Impf. יִמְסָס; Inf. הַמְסָס; Part. סְמָסָס.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de לֹא יִמְסָס se sugiere leer וְלֹא יִמְסָס, “y no haga desfallecer”. — Perf. הַמְטָס.

⁴⁵⁵⁰ מִסְעָע 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. מִסְעִים; Suf. מִסְעֵי.

⁴⁵⁵¹ מִסְעָע Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

⁴⁵⁵² מִשְׁעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

⁴⁵⁵³ מִשְׁפֵּד Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. מִשְׁפֵּד; Suf. מִשְׁפֵּד.

⁴⁵⁵⁴ מִשְׁבּוֹא 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* ⁴⁵⁵⁵ מִשְׁפַּחַת Velo? (Eze. 13:18). — Pl. מִשְׁפַּחַות; Suf. מִשְׁפַּחַת.

⁴⁵⁵⁶ מִשְׁפַּת Erupción en la piel (Lev. 13:6).

⁴⁵⁵⁷ מִשְׁפֵּר 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de מִתְיוֹ מִשְׁפֵּר como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee “*וַיְהִי מִתְיוֹ לְמִשְׁפֵּר*”, y “*וַיְהִי תְּמִימִם מִשְׁפְּרוֹ*”, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

⁴⁵⁶⁰ (I) מִסְר [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסְר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim'ol maa'al be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) מִסְר NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf. vaif. **לִיְמִסְרֶוּ**.

— מִסְרָם En Job 33:16, en lugar de **וּמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּמִרְאִים יְחַתָּם וּמִסְרָם יְחַתָּם** lee “y con terrores les asusta”.

⁴⁵⁶² תְּסִרְתָּה En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסֶר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסְרָה**), o “disciplina” (de **יִסְרָה**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

⁴⁵⁶³ מִשְׁתָּוֹר Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

⁴⁵⁶⁴ מִשְׁתֵּיר En Isa. 53:3 léase מִשְׁתֵּיר. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

⁴⁵⁶⁵ מִשְׁתַּחַר 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár*= encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. מִשְׁתַּחֲרִים; Suf. מִשְׁתַּחֲרִיו.

* ⁴⁵⁶⁶ מִעֲבָד Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. מִעֲבָדִים.

* ⁴⁵⁶⁷ (AR) מִעֲבָד Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. מִעֲבָדִים.

* ⁴⁵⁶⁸ מִעֲבָה En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* ⁴⁵⁶⁹ מִעֲבָר 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— מִעֲבָרָה — Pl. מִעֲבָרֹת; Const. מִעֲבָרוֹת.

⁴⁵⁷⁰ (I) מִעֲגָל Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. הַמִּעֲגָלָה.

— (II) מִעֲגָל Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

⁴⁵⁷¹ מִעֵד QAL: 1) Temblar, tambalear (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de מִזְעֵד léase מִזְעֵדָה, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. הַמִּעֵד.

⁴⁵⁷⁴ מִעֵדָה 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

⁴⁵⁷⁵ מִעֵדָות 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de בְּמִעֵדָת, בְּמִעֵדָנָת.

“con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

⁴⁵⁷⁶ **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

* ⁴⁵⁷⁹ **מַעַתָּה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעֲתָתוֹ**.

* ⁴⁵⁷⁸ **מַעַתָּה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעַיִם**; Suf. **מַעַי**; Suf.pl. **מַעֲתָהִם**, **מַעֲתָתוֹ**.

* ⁴⁵⁷⁷ (AR) **מַעַתָּה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעֲוָהִי**.

⁴⁵⁸⁰ **מַעֲזָן** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מַאֲזָמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לְעֵג**.

⁴⁵⁸¹ **מַעֲזָז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi maузím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעֲזִיזִי**; Pl. **מַעֲזִיזִים**; Const. **מַעֲזִיזִי**.

⁴⁵⁸³ **מַעֲזָן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעֲזָז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעֲזָנוֹ**; Suf. **מַעֲזָנוֹךְ**.

⁴⁵⁸⁵ **מַעֲנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲנָחִית**. **מַעֲנוֹת**; **מַעֲנוֹתָה**; Suf. **מַעֲנוֹתָה**; Pl. **מַעֲנוֹת**; Const. **מַעֲנוֹתָה**; Suf. **מַעֲנוֹתָה**.

⁴⁵⁸⁸ **מַעֲנוֹן** Oscuridad (Isa. 8:22).

* ⁴⁵⁸⁹ **מַעֲוָרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעֲוָרִים**.

⁴⁵⁹⁰ **מַעֲזִיזִית** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲזִיזִיה**, “sus fortificaciones”.

⁴⁵⁹¹ **מַעֲט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32).

— Impf. **מִמְעֵט**; Inf. **מַעֲטָה**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מַעֲטָנִי**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הַמַּעֲטָתִים**, Suf. **הַמַּעֲטָתָה**; Impf. **יְמַעַּטָּה**; Part. **מִמְעֵט**.

⁴⁵⁹² **מַעֲט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispárt*= pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát*= pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát*= el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát*= dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát*= poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád*= por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó*= pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át régá*= por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מַעֲטִים**.

⁴⁵⁹³ **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo.

* ⁴⁵⁹⁴ **מְעֻטָּה** Manto (Isa. 61:3). — Const. **מְעֻטָּה**.

* ⁴⁵⁹⁵ **מְעֻטֶּפֶת** Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. **מְעֻטֶּפֶת**.

⁴⁵⁹⁶ **לְעֵי** En Isa. 17:1 la RVA lee **מְעֵי**: *ve-haytáh le-í mapaláh*= y será convertida en un montón de ruinas (Ver **לְעֵי**).

⁴⁵⁹⁸ **מְעִיל** Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. **מְעִילָה**; Suf.pl. **מְעִילִיהם**.

— **מְעָה** Ver **מְעִים**.

⁴⁵⁹⁹ **מְעִין**, **מְעִין** Manatial, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. **מְעִינָה**; Suf. **מְעִינָה**; Pl. **מְעִינָה**; Suf. **מְעִינָה**; Const.pl. **מְעִינָה**; Suf. **מְעִינָה**; Pl. **מְעִינָה**.

⁴⁶⁰⁰ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de **לִמְעַנּוּן** se sugiere leer **לִמְעַךְ** (Qal) o **לִמְעַךְ** (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. **מְעֻבָּה, מְעֻזָּה**.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. **מְעַכּוּן**.

⁴⁶⁰³ QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. **מְעַל**; Impf. **תְּמַעַל, יְמַעַל**; Inf. **מְעַלְתָם, מְעַלָּתָם**; Abs. **מְעַלָּת**.

⁴⁶⁰⁴ (I) (1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. **מְעַלָּוֹן, מְעַלָּת**; Suf. **מְעַלָּת**.

⁴⁶⁰⁵ (II) Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. **מְלֻעָה, מְעַל**; Loc. **מְעַל**.

— **מְעַל** Preposición combinada: **מִן + עַל**. Ver bajo.

⁴⁶⁰⁷ Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. **מְעַלִי**.

* ⁴⁶⁰⁸ 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de **מְעַלָּן** léase **מְעַלָּוֹן**, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. Suf. **מְעַלָּה**; Suf. **מְעַלָּיו, מְעַלָּוֹן**.

⁴⁶⁰⁹ 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— **מעַל** **מעַלָּה** Ver II.

— **מעַלְיִלְכֶם** En Zac. 1:4, en lugar de **מעַלְיֵל** se sugiere leer con muchos mss.: **מעַלְלָה**, “y vuestras obras”. Ver bajo.

* ⁴⁶¹¹ Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. **מעַלְלִים**; Const. **מעַלְלִי**.
Suf. **מעַלְלִיכֶם**, **מעַלְלִיכָיו**.

⁴⁶¹² 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ **מעַמְדָה** Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. **מעַמְקִים**.

⁴⁶¹⁶ Propósito. Ver bajo **מעַן** y II **למעַן**.

⁴⁶¹⁷ (I) **מעַנה** Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. **מעַנד**.

— (II) **מעַנה** Propósito (Prov. 16:4). — Suf. **מעַנְהָה**.

⁴⁶¹⁸ 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media Yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heerjú lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מעַנְיָת**).

— **מעַנְהָה** Ver **מעַנה**.

— * Qere en Sal. 129:3. Ver **מעַנְיָת**.

⁴⁶²⁰ מַעֲצָה Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ מַעֲצָד Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: יְחִיד חֶרֶשׁ בְּרֹזֶל מַעֲצָד “el herrero afila una azuela”. Ver **הַדָּד**.

⁴⁶²² מַעֲצָר 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía*= no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó*= hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ מַעֲקָה Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ מַעֲקָשִׂים Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ כְּמַעַרְאֵת אִישׁ 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de כְּמַעַרְאֵת לִיוֹת se sugiere leer כְּמַעַשְׂה לִיוֹת, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) מַעֲרָב 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִיךְ**; Suf.pl. **מַעֲרָבִים**.

* ⁴⁶²⁸ (II) מַעֲרָב Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de וּמִמְעָרְבָּה léase וּמִמְעָרְבָּה, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָבָה**; Loc. **מַעֲרָב**.

* ⁴⁶²⁹ מִמְעָרָב הַגְּבֻעָה מַעֲרָה léase מַעֲרָה גְּבֻעָה En Jue. 20:33, en lugar de מִמְעָרָה גְּבֻעָה léase מַעֲרָה גְּבֻעָה “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) מַעֲרָה Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרֹות**.

⁴⁶³² (II) מַעֲרָה Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **עֲרָה** (Ver nota RVA).

* ⁴⁶³³ מַעֲרָךְ Plan, reflexión. — *maarjéi lev*= planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. **מַעֲרָכִי**.

⁴⁶³⁴ מִעְרָבָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl. **מִעְרָכּוֹת**.

⁴⁶³⁵ מִעְרָכַת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. **מִעְרָכָה**; Pl. **מִעְרָכּוֹת**.

* ⁴⁶³⁶ מֵעֶרֶם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מֵעֶרֶם**.

— * ⁴⁶³⁷ מֵעֶרֶץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מֵעֶרֶץ כֶּם** léase **מֵעֶרֶץ כֶּם**, “vuestro temblor”.

⁴⁶³⁷ מִשְׁעָפָה בְּמֵעֶרֶץ En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מֵעֶרֶץ** se sugiere leer así: **מִשְׁעָפָה בְּמֵעֶצֶד**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מֵעֶצֶד**.

⁴⁶³⁹ מִשְׁנָה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָה**; Pl. **מִשְׁנִים**; Const. **מִשְׁנָיִם**; Suf. **מִשְׁנִים**.

⁴⁶⁴³ מִשְׁנָה 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

⁴⁶⁴² מִשְׁקָוֹת Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

⁴⁶⁴⁴ מִן Menfis (Ose. 9:6).

— **מִפְבָּשָׁת** Ver **מִפְבָּשָׁת**.

⁴⁶⁴⁵ **מִפְגַּע** Blanco de tiro (Job 7:20).

⁴⁶⁴⁶ **מִפְגַּח** Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

⁴⁶⁴⁸ **מִרֵּיב-בָּעֵל** Mefiboset, nombre derivado de **מִפְבָּשָׁת** (Ver allí).

⁴⁶⁵⁰ **מִפְגַּץ** En Prov. 25:18 se sugiere leer **מִפְגַּץ**, “mazo”.

⁴⁶⁵¹ **מִפְלֵל** 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* ⁴⁶⁵² **מִפְלָאות** Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. **מִפְלָאות**.

* ⁴⁶⁵³ **מִפְלָגה** División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. **מִפְלָגות**.

⁴⁶⁵⁴ **מִפְלָה** Montón de ruinas (Isa. 17:1).

⁴⁶⁵⁵ **מִפְלָט** Refugio (Sal. 55:9/8).

⁴⁶⁵⁶ **מִפְלָצָת** Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. **מִפְלָצָתָה**.

* ⁴⁶⁵⁷ **מִפְלָשָׁה** Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. **מִפְלָשִׁי**.

⁴⁶⁵⁸ **מִפְלָת** 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. **מִפְלָתוֹ**.

* ⁴⁶⁶¹ **מִפְצָז** Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. **מִפְצָזָו**.

⁴⁶⁶² **מִפְקָד** 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado

para algo: *mifqád ha-báyit*= lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). —

Const. **מִפְקָד**.

* ⁴⁶⁶⁴ **מִפְרַץ** Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. **מִפְרָצִים**.

* ⁴⁶⁶⁵ **מִפְרָקֶת** Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. **מִפְרָקָתוֹ**.

* ⁴⁶⁶⁶ **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29).

— Suf. **מִפְרָשִׁי**; Pl.const. **מִפְרָשָׁךְ**.

⁴⁶⁶⁷ **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

* ⁴⁶⁶⁹ **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy*= la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **חַפְתָּחָה** en lugar de **מִפְתָּח**). — Const. **מִפְתָּחָה**.

⁴⁶⁶⁸ **מִפְתָּחָה** Llave (Jue. 3:25).

⁴⁶⁷⁰ **מִפְתָּחָן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּחָן**.

— **חַמְזֵץ** En Isa. 16:4, en lugar de **חַמְלָא** los Rollos del M. M. tienen **חַמְזֵץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **חַמְזֵץ**.

⁴⁶⁷¹ **מִצְאָה** Tamo (Sal. 1:4).

⁴⁶⁷² **מִצְאָה** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja*= haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém*= no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó lehitpaléi*= ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מִצְאָה**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצְאָה**; Inf. **מִצְוָה**; Suf. **מִצְאָה**; Part. **מִצְאָה**; Suf. **מִצְאָה**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. נִמְצָאַתִּי; Impf. יִמְצָאַ; Inf. נִמְצָאַ; Part. נִמְצָאַ.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. נִמְצָאֵנוּ; Impf.vaif. יִמְצָאֵנוּ; Suf. יִמְצָאֵנוּ; Part. נִמְצָאֵנוּ.

⁴⁶⁷³ **מִצְבָּה** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. מִצְבָּה; Suf. מִצְבָּה.

⁴⁶⁷⁴ **מִצְבָּה** Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I צוֹר.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. מִצְבָּה; Suf. מִצְבָּה; Pl. מִצְבָּהִים; Const. מִצְבָּה; Suf. מִצְבָּה.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבָּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּה** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. מִצְדָּות; Pl. מִצְדָּה.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. יִמְצַחֵּת; Impf. יִמְצַחֵּ; Vaif. יִמְצַחֵּ.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbáej* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצַחֵּ** (Ver bajo **מִצָּה**). — Perf. נִמְצָה; Impf. יִמְצָה.

⁴⁶⁸² (I) **מַצְהָה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót*= fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מַצְוֹת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מַצְחָה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מַצְהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מַצְחָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מַצְחָלוֹת**; Suf. **מַצְחָלוֹתִיךְ**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מַצְזָדָה** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. Pl. **מַצְזָדִים**.

— * (II) **מַצְזָדָה** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מַצְזָדָה**; Pl. **מַצְזָדִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מַצְוָדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מַצְוָדִיתִי**.

— (II) **מַצְוָדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí*= casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מַצְדָּה**; Const. **מַצְדָּה**; Suf. **מַצְזָדוֹת**; Pl. **מַצְדָּהִים**.

— **מַצְדָּה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מַצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím*= mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádhu aléinu mitsvót*= nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מַצְוֹת**; Pl. **מַצְוֹת** (= **מַצְוָה**); Suf. **מַצְזָה**.

⁴⁶⁸⁸ **מַצְוֵלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מַצְוֵלָה**, **מַצְוֵלָות**, **מַצְוֵלָות**; Pl. **מַצְלָה**.

⁴⁶⁸⁹ **מַצְוקָה** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq*= toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ מִצְׁמָקָר Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. מִצְׁמָקָר.

⁴⁶⁹¹ מִצְׁמָקָה Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. מִצְׁמָקּוֹתִים.

⁴⁶⁹² (I) מִצְׁוֹר Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera מִצְׁר). — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór*= la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-banítá matsór al ha-ír*= y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) מִצְׁוֹר Fortificación: *ir matsór*= ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) Nombre deformado de מִצְׁרִים, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ מִצְׁוֹרָה Fortificación: *aréi metsurót*= ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6).

— Var. מִצְׁרָה; Pl. מִצְׁרֹות.

* ⁴⁶⁹⁵ מִצְׁוֵית Contienda: *anshéi matsutéja*= los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. מִצְׁתָּה.

⁴⁶⁹⁶ מִצְׁחָה 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. מִצְׁחָה, מִצְׁחָק; Const.pl. מִצְׁחֹות.

* ⁴⁶⁹⁷ מִצְׁחָה Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de מִצְׁחָת se sugiere leer מִצְׁחֹות, “grebas”.

* ⁴⁶⁹⁸ מִצְׁלָה Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. מִצְׁלֹות.

⁴⁷⁰⁰ מִצְׁלָפִים תְּצִלָּפִים Címbalos (Esd. 3:10).

⁴⁷⁰¹ מִצְׁנֶפֶת Turbante (Exo. 28:4).

⁴⁷⁰² מִצְׁנָע Cama (Isa. 28:20).

* ⁴⁷⁰³ מַצְעָד **מַצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv*= en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl.

מַצְעָדוֹ; Suf. **מַצְעָדִי.**

⁴⁷⁰⁵ מַצְעָר **מַצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím*= con poca gente (2 Crón. 24:24).

⁴⁷⁰⁷ מַצְפָּה **מַצְפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

⁴⁷¹⁰ מַצְפָּן **מַצְפָּן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מַצְפָּנוֹ.**

⁴⁷¹¹ מַצֵּץ QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וּמְלִיאָתָם יִמְצָאוּ לִמְזֹן** se sugiere leer “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “bebén de lleno”).

— **מַצְקָה** Ver **מַצְקָה**, I, **יִצְקָה** Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

⁴⁷¹² מַצֵּר **מַצֵּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím*= en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מַצְרִים**.

⁴⁷¹⁴ מִצְרִים **מִצְרִים** Egipto (Gén. 10:6).

* ⁴⁷¹⁵ מִצְרָפָה **מִצְרָפָה** Crisol (Prov. 17:3).

— * **מִצְתָּה** Ver **מִצְתָּה**.

⁴⁷¹⁶ מִקְדָּשׁ **מִקְדָּשׁ** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מִקְדָּשׁ.**

⁴⁷¹⁷ מִקְבָּת **מִקְבָּת** 1) Cantera: *maqévet bor*= boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ מִקְדָּשׁ **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdásh*= el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשֵׁי**; Suf. **מִקְדָּשֶׁוּ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. Suf. **מִקְדָּשִׁיכֶם.**

* ⁴⁷²¹ **מְקֹהֶל** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מְקֹהָלִים**, **מְקֹהָלוֹת**.

⁴⁷²³ (I) **מְקֻנָה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מְקֻנָה**.

⁴⁷²⁴ (II) **מְקֻנָה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מְקֻנָה**.

— **מְקֻנָה** Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ **מְקֻוּם** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מְקוּמוֹ**; Suf. **מְקוּמוֹת**; Pl. **מְקוּמוֹת**.

⁴⁷²⁶ **מִקּוֹר** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מִקּוֹרָה**, **מִקּוֹרָה**.

* ⁴⁷²⁷ **מַקְבֵּח** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ **מַקְבָּחוֹת** Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ **מִקְטָר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret*= altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מִקְטָר**.

— **מִקְטָר** Incienso (Mal. 1:11).

— * **מִקְטָרָה** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מִקְטָרֹות**.

⁴⁷³⁰ **מִקְטָרָת** Incensario (Eze. 8:11).

⁴⁷³¹ **מִקְלֵל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלָוֹת**; Suf. **מִקְלָכָם**; Pl. **מִקְלָוֹת**.

⁴⁷³³ **מִקְלָט** Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. **מִקְלָט**; Suf. **מִקְלָטוֹ**.

* ⁴⁷³⁴ בָּרוּךְ תִּהְעַת מִקְלָעָת Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. מִקְלָעֹת; Const. מִקְלָעָות.

⁴⁷³⁵ מִקְנָה Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayorales del ganado (Gén. 47:6).

— Const. מִקְנֵה; Suf. מִקְנָה.

⁴⁷³⁶ מִקְנָה Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késéf* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. מִקְנָתוֹ; Suf. מִקְנָה.

* ⁴⁷³⁸ מִקְסָם Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de מִקְסָם léase מִקְסָה.

⁴⁷⁴⁰ מִקְצָעַ Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. מִקְצָעִי; Fem.pl. מִקְצָעָתָם; Suf. מִקְצָעֹתָם.

* ⁴⁷⁴¹ מִקְצָעָה Gubia (Isa. 44:13). — Pl. מִקְצָעֹת.

— קְצַחַת Ver מִקְצַח.

⁴⁷⁴³ מִקְרָה NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. מִקְרָה; Impf. יְמִקְרָה; Part. נִמְקָרִים.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. קְמִקְרָה.

— מִקְרָר Ver מִקְרָה.

⁴⁷⁴⁴ מִקְרָא 1) Convocatoria (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódesh* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. מִקְרָאִי; Suf. מִקְרָאָה.

⁴⁷⁴⁵ מִקְרָה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מִקְרָה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מִקְרָה Refrescante a) *aliyát ha-mequeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-mequeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מַקֵּשׁ Ver מַקֵּשׁ.

⁴⁷⁴⁸ מַקֵּשָׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מַקֵּשָׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מַקֵּשָׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6).

3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מַרְדָּה; Fem. מַרְדָּה,

מַרְיִם; מַרְתָּה; Pl. מַרְיָם; Const. מַרְאָה.

⁴⁷⁵² (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מַד Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מַרְאָה QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מַרְאָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מַרְאָה HIFIL: En Job 39:18, la palabra תְּמַרְיָה se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מַרְאָה QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de יְמַרְאֵי יְחִידָה se sugiere leer וְמַרְאֵי יְחִידָה, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de תְּהִימָרָה se sugiere leer וּבְכֻבּוֹדָם

מְרָאֹן, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) **מֶרֶא** Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. **מֶרֶאִי** (Qere: **מֶרֶאֵי**).

⁴⁷⁵⁸ **מְרָאָה** 1) Vista: *nejmád la-mar'eh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'eh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'eh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'eh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. **מְרָאָה**; Suf. **מְרָאָה**.

⁴⁷⁵⁹ **מְרָאָה** 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. **מְרָאּות**.

* ⁴⁷⁶⁰ **מְרָאָה** Buche (Lev. 1:16). — Suf. **מְרָאָתָו**.

⁴⁷⁶¹ **מְרָאָשׁ** Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ **מְרָאָשׂוֹת** Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. **מְרָאָשָׂתִיו**.

* ⁴⁷⁶⁵ **מְרָבֵד** Colcha (Prov. 7:16). — Pl. **מְרָבִידִים**.

— **רַבָּה** — En Eze. 23:32 léase **מְרַבָּה** (Hifil de **מְרַבָּה**).

⁴⁷⁶⁷ **מְרַבָּה** Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra **לְמְרַבָּה**, debido a la **ם**. Si las letras **לְם** duplican la última parte de la palabra **שְׁלָוָם**, se podría leer **רַבָּה הַמְשֻׁרְדָּה**, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ **מְרַבִּית** 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de **וּבְמְרַבִּית** el Pent. Sam. tiene **וּבְתְּרַבִּית**, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer **וְכָל מְרַבִּית בַּיִתְךָ** se sugiere leer **וְמְרַבִּית יְמֹתוֹתְךָ** “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

רְבָקַת — Ver **מִרְבָּכַת**.

⁴⁷⁶⁹ **מִרְבָּצֵץ** 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. **מִרְבָּצֵץ**; Const. **מִרְבָּצֵץ**.

⁴⁷⁷⁰ **מִרְבָּקָה** Engorde: *équel marbéq*= ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ **מִרְגַּעַת** Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* ⁴⁷⁷² **מִרְגַּלֹת** El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

⁴⁷⁷³ **מִרְגַּמָה** Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

⁴⁷⁷⁴ **מִרְגַּשָה** Lugar de descanso (Isa. 28:12).

⁴⁷⁷⁵ **מִרְדָּך** QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. **מִרְדָּךְ**; Impf. **מִרְדָּךְ**; Inf. **מִרְדָּךְ**; Suf. **מִרְדָּךְיִ**; Part. **מִרְדָּכֶם**; Const. **מִרְדָּכֶם**.

⁴⁷⁷⁷ **מִרְדָּךְ** Rebelión (Jos. 22:22).

⁴⁷⁷⁶ (AR) **מִרְדָּךְ** Rebelión (Esd. 4:19).

* ⁴⁷⁷⁹ (AR) **מִרְדָּךְ** Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. **מִרְדָּאָתָה**; Det. **מִרְדָּחָתָה**.

⁴⁷⁸⁰ **מִרְדָּוִתָה** Rebelión: *ben naavát ha-mardút*= hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

⁴⁷⁸¹ **מִרְדָּךְ** Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁷⁸³ **מִרְדָּכָף בְּלִי חַשְׁךְ** En Isa. 13:6, en lugar de **מִרְדָּכָף בְּלִי חַשְׁךְ** se sugiere leer **מִרְדָּכָף בְּלִי חַשְׁךְ**. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

⁴⁷⁸⁴ מְרַדָּה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מְרַדָּה; Inf.abs.

מְוֹרָה; Part. מְרַדָּה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf.

מְמִרְאֵת; Impf. מְרַדָּה; Inf. נִמְרָה; Suf. לִמְרֹות; Part. הַמְּרָה.

⁴⁷⁸⁵ מְרַדָּה Ver I

* ⁴⁷⁸⁶ מְרַדָּה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מְרַת, מְרַת.

* ⁴⁷⁸⁸ מְרוֹدֵךְ 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf.

מְרוֹדֵיךְ; Pl. מְרוֹדִים; Suf. מְרוֹדֵךְ.

* ⁴⁷⁹⁰ מְרוֹחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej*= con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const. מְרוֹחַ.

⁴⁷⁹¹ מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹמִים; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

⁴⁷⁹³ מְרִיצֵץ Carrera (Ecl. 9:11).

* ⁴⁷⁹⁴ (I) מְרוֹצֵחַ Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const.

מְרוֹצֵחַ; Pl. מְרוֹצָחִים; Suf. מְרוֹצֵחַ.

— (II) מְרוֹצֵחַ Extorsión (Jer. 22:17).

— * מְרוֹקִים Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוֹקִים.

⁴⁷⁹⁵ מְרוֹר 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרַר; Pl. מְרוֹרִים; Suf. מְרוֹרֶת.

— 1) מְרוֹרָה Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרַדָּה; Const. מְרוֹרָה; Suf. מְרוֹרֶת.

*⁴⁷⁹⁸ מִרְזָחַת 1) Banquete: *mirzáj serujím*= banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מִרְזָחַת.

⁴⁷⁹⁹ מִרְחָה QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יְמִרְחָה.

⁴⁸⁰⁰ מִרְחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets*= por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מִרְחָבִי.

⁴⁸⁰¹ מִרְחָק Distancia: a) *érets merjáq*= tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets*= los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מִרְחָקִים; Const. מִרְחָקֵי.

⁴⁸⁰² מִרְמָשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ מִרְט QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. מִרְטָה; Inf. מִרְטִים; Part. מִרְטָה; Pas. אֲמִרְטָם.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יְמִרְטָה.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מִרְטָה; Part. מִמּוֹרֶת en Isa. 18:2 y 7 léase, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מִרְטִין.

⁴⁸⁰⁵ מִרְיִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מִרְיִיךְ; Suf. מִרְיִיךְ.

⁴⁸⁰⁶ מִרְיָא Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מִרְיָאים; Const. מִרְיָא; Suf. מִרְיָאיכָם.

⁴⁸⁰⁷ מִרְיִיב בְּעֵל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) מִרְיִבָּה Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) **מַרְיבָּה** Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ **מִרְירֹת** Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ **מִרְרֵי** Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ **מִרְךָ** Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ **מִרְכָּב** 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. **מִרְכָּבָו**.

⁴⁸¹⁸ **מִרְכָּבָה** 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const.

מִרְכָּבִים Pl. **מִרְכָּבֹת**; Suf. **מִרְכָּבָת**; Const. **מִרְכָּבָה**; Suf. **מִרְכָּבָת**.

* ⁴⁸¹⁹ **מִרְכָּלֶת** Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. **מִרְכָּלָת**.

⁴⁸²⁰ **מִרְמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מִרְמֹות**.

⁴⁸²³ **מִרְמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מִרְמָס**.

* ⁴⁸²⁷ **מִרְעָ** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מִרְעָ**.

⁴⁸²⁸ (I) **מִרְעָ** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מִרְעָה**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **מִרְעָ** Part. Hifil de **רָעָ** (Ver allí).

⁴⁸²⁹ **מִרְעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מִרְעָה**; Suf. **מִרְעָהוּ**.

⁴⁸³⁰ **מִרְעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מִרְעִיתָוּ**.

מְרַפֵּה ⁴⁸³² (I) **מְרַפָּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מְרַפֵּה**.

— (II) **מְרַפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מְרַפֵּה** En Jer. 8:15 léase **מְרַפָּא** (Ver I).

* ⁴⁸³³ **מְרַפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מְרַפֵּשׁ**.

⁴⁸³⁴ **מְרִץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **חַבֵּל תְּחַבֵּל הָאָرֶץ** se sugiere leer así: “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מַה נִמְצֹו אַמְرִי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מַה נִמְלַצְוּ אַמְרִי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מְרוֹצָתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מְרוֹצָותָם**; el Qere lee **מְרוֹצָתָם**, “su carrera” (Ver I).

⁴⁸³⁶ **מְרַצֵּע** Lezna (Exo. 21:6).

⁴⁸³⁷ **מְרַצְּבָת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

⁴⁸³⁸ **מְרַק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מְרַקְוּ**; Part.pas. **מְרַיק**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מְרַק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תְּמִרִיךְיִךְ**, “purifican”. El Qere tiene **תְּמִרִיךְ**, “purificación”.

⁴⁸³⁹ **מְרַק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מְרַק**. El Ketiv tiene **פְּרַק**. b) En Eze. 24:10, en lugar de **וְהַרְקָה הַמְּרַקְתָּה** se sugiere leer **הַרְקָה הַמְּרַקָּה**, “y vacía el caldo”.

* ⁴⁸⁴⁰ **מְرָקֶחֶת** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְגַדֵּלֶת**

se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְרָקֶחֶת מְגַדְּלֹת** “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

⁴⁸⁴¹ **מְרָקֶת** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

⁴⁸⁴² **מְרָקֶחתָת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

⁴⁸⁴³ **מָרֵךְ** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרֵה**, **מָרֵךְ**; Impf. **יָמַרְךָ**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אָמַרְךָ**; Suf.

יָמַרְרָה:

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הָמַרְךָ**; Impf. **הָמַרְךָ**; Inf. **הָמַרְךָ**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **וַיִּתְמַרְמַר**.

⁴⁸⁴⁴ **מָרֹר** Ver **מָרֵךְ**.

* ⁴⁸⁴⁵ **מָרְרָה** Hiel (Job 16:13). — Suf. **מָרְרָתִי**.

* ⁴⁸⁴⁶ **מָרְרָה** Ver **מָרְרָה**.

⁴⁸⁴⁹ **מְרָשָׁעָת** Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de **הַתְּרָשָׁעָת** léase **הַתְּרָשָׁעָת**.

⁴⁸⁵⁰ **מְרָתִים** Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I **מָרָה**) o “doble rebelión” (Ver **מָרָה**).

- ⁴⁸⁵³ (I) **מִשְׁפָּט** 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25).
 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre **מִשְׁפָּט** en Isa. 46:1 ver bajo **עַמֵּס**. — Suf. **מִשְׁפָּטָו**, **מִשְׁפָּטָם**.

— (II) **מִשְׁפָּט** 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de **עַלְיוֹן** se sugiere leer: **וּרְבַּת הַמִּשְׁפָּטָא עַלְיוֹן** “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas'ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de **קֹל**, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. **מִשְׁאָות**.

⁴⁸⁵⁶ **מִשְׁפָּט** Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

⁴⁸⁵⁵ **מִשְׁפָּט** 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nítósh et tevuát ha-shanáh ha-shviít u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh'ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

⁴⁸⁵⁷ **מִשְׁאָב** Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. **מִשְׁאָבוֹם**.

⁴⁸⁵⁸ **מִשְׁאָה** Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— **מִשְׁוָאָה** Ver **מִשְׁאָה**.

⁴⁸⁶⁰ **מִשְׁאוֹן** Engaño (Prov. 26:26).

— **מִשְׁאָות** — 1) En Eze. 17:9, en lugar de **לְמִשְׁאָות** **לִלְהַשְׁאָות** se sugiere leer **לִלְהַשְׁאָות**, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II **מִשְׁאָה** 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo **מִשְׁאָת**.

— **מִשְׁאָות** Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* ⁴⁸⁶² מְשֻׁאָלָה Anhelo (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשֻׁאָלָות; Suf.

מְשֻׁאָלָותִיךְ

* ⁴⁸⁶³ מְשֻׁאָרֶת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשֻׁאָרֶתְךָ; Pl.suf. מְשֻׁאָרֶתֶם, מְשֻׁאָרֶתֶיכָם.

⁴⁸⁶⁴ מְשֻׁאָת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy*= el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver נְשָׁאָה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשֻׁאָת; Pl. מְשֻׁאָות; Suf. מְשֻׁאָתֵיכָם.

* ⁴⁸⁵⁹ מְשֻׁאָת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשֻׁאָת; Pl. מְשֻׁאָות.

⁴⁸⁶⁵ מְשֻׁבְּצֹות Engaste: *mishbetsót zaháv*= engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשֻׁבָּה Ver מְשֻׁבָּה

⁴⁸⁶⁶ מְשֻׁבָּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér*= los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním*= el momento de los hijos para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשֻׁבָּר.

* ⁴⁸⁶⁷ מְשֻׁבָּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשֻׁבָּרִי; Suf. מְשֻׁבָּרִיךְ

* ⁴⁸⁶⁸ מְשֻׁבָּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשֻׁבָּתְךָ.

⁴⁸⁶⁹ מְשֻׁגָּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija*= lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

⁴⁸⁷⁰ מְשֻׁגָּה Error (Gén. 43:12).

— מְשֻׁגָּה Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra לְקַדְּ: וְחַרְבָּ לְקַדְּ אֲוִיבָךְ לְקַדְּ לְמְשֻׁגָּה, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te

alcance. b) *ve-éin yadó maséguet*= y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נָשַׁג).

⁴⁸⁷¹ מֵשֶׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מִשְׁיָמָה.

⁴⁸⁷² מֵשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מֵשָׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* ⁴⁸⁷⁴ מֵשֶׁה Préstamo: *mashéh yadó*= préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מֵשֶׁה.

⁴⁸⁷⁵ מִשְׁוָאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֲמֹשָׁה se sugiere leer מִשְׁוָאָה וּמִשְׁאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מִשְׁאָת.

— מִשְׁוָאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* ⁴⁸⁷⁸ מִשְׁוְבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat*= perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מִשְׁוְבָת; Const. מִשְׁוְבָתִי; Suf. מִשְׁוְבָתָם; Suf.pl. מִשְׁוְבָתָם.

* ⁴⁸⁷⁹ מִשְׁוְגָנָה Error (Job 19:4). — Suf. מִשְׁוְגָנִי.

⁴⁸⁸⁰ מִשְׁוֹט Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מִשְׁוֹטִים. (Eze. 27:6).

* ⁴⁸⁸¹ מִשְׁכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מִסְׁכָה; Suf. מִשְׁכָתָו.

⁴⁸⁸² מִשְׁוֹפֶה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מִשְׁוֹפֶה, “saqueador”. El Qere tiene מִשְׁפֶה (Ver allí).

⁴⁸⁸³ מִשְׁוֹר Sierra (Isa. 10:15).

⁴⁸⁸⁴ מִשְׁוְרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh*= beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

⁴⁸⁸⁵ (I) מִשְׁוֹשֶׁן Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מִשְׁוֹשֶׁן; Suf. מִשְׁוֹשֶׁר.

— * (II) מִשְׁוֹשֶׁן 1) En Job 8:19 algunos leen מִסּוֹס (Ver bajo מסס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מסס.

⁴⁸⁸⁶ מִשְׁחָה QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrados (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשְׁחָה; Impf. יְמִשְׁחֵה; Impv. מִשְׁחָה; Inf. מִשְׁחָה; Pref.suf. מִשְׁחָה; Part. מִשְׁחִים; Pas. מִשְׁחָה.

⁴⁸⁸⁷ (AR) מִשְׁחָה Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

⁴⁸⁸⁸ (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— * (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָה.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

⁴⁸⁸⁹ מִשְׁחִית 1) Part. Hifil de מִשְׁחָה: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחִית, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחִיתִי.

⁴⁸⁹⁰ מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

⁴⁸⁹¹ מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם מִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* ⁴⁸⁹² מִשְׁחָה Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

⁴⁸⁹³ בְּנֵי מִשְׁחַת מִשְׁחָה En Isa. 52:14, en lugar de בְּנֵי מִשְׁחַת se sugiere leer בְּנֵי מִשְׁחַת, “así fue desfigurado” (Ver **שְׁחָה**).

— * בְּנֵי מִשְׁחַת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחַתּוּם.

⁴⁸⁹⁴ בְּנֵי מִשְׁטָווֹחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. בְּנֵי מִשְׁטָחוֹ.

⁴⁸⁹⁵ בְּנֵי מִשְׁטָמָח Hostilidad (Ose. 9:7).

* ⁴⁸⁹⁶ בְּנֵי מִשְׁטָרָה En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

⁴⁸⁹⁷ בְּנֵי שֵׂעִיר Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ בְּנֵי יְהֻדָּה Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. בְּנֵי מִשְׁיָהוּ; Suf. pl. בְּנֵי מִשְׁיָהִי.

⁴⁹⁰⁰ בְּשַׁךְ QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtija jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver **מִשְׁבָּךְ**). — Perf. בְּנֵשׁ; Impf. תְּבִנֵּשׁ; Impv. בְּנֵשׁ; Suf. בְּנֵשׁוּ; Part. בְּנֵשׁ.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. יְמִשְׁכָּנוּ, תְּמִשְׁכָּנוּ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. בְּנֵשׁ.

⁴⁹⁰¹ בְּנֵשׁ Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv*= cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מִשְׁכָּבוֹת**; Const.pl. **מִשְׁכָּבִי**; Suf. **מִשְׁכָּבֶן**.

* ⁴⁹⁰³ (AR) **מִשְׁכָּב** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מִשְׁכָּבִי**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מִשְׁכָּה**.

— **מִשְׁכּוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ **מִשְׁפֵּיל** 1) Part. Hifil de **שְׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lviím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtítulo; Ver nota RVA).

— **מִשְׁכִּים** — En Jer. 5:8 se sugiere leer **מִאֲשִׁיכִים**, forma denominativa Hifil de **אָשִׁיךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— **מִשְׁכִּית** — 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. **מִשְׁכִּיתוֹ**; Pl. **מִשְׁכִּיות**; Suf. **מִשְׁכִּיּוֹת**.

⁴⁹⁰⁸ **מִשְׁכָּן** 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. **מִשְׁכָּנוֹ**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹת**; Pl. **מִשְׁכָּנוֹתִין**.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) **מִשְׁכָּן** Morada (Esd. 7:15). — Suf. **מִשְׁכָּנָה**.

⁴⁹⁰⁹ **מִשְׁפָּרָת** Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) **מִשְׁלָל** QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. **מִשְׁלָל**; Impf. **מִשְׁלַל**; Inf. **יִמְשַׁל**; Part. **מִשְׁלָל**, **לְמִשְׁלָל**.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. **הַמִּשְׁלִים**; Impf.suf. **הַמִּשְׁלֵה**; Inf. **תַּמִּשְׁילָה** (Ver allí).

— (II) **מִשְׁלָל** QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de **לְמִשְׁלָל עַמִּים** se sugiere leer **לְמִשְׁלָל מִשְׁלָל**, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo). — Impf. **יִמְשַׁל**; Impv. **מִשְׁלָל**; Part. **מִשְׁלָל**.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. **בְּמִשְׁלָל**, **בְּמִשְׁלַתִּי**.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. **מִמְשְׁלָל**.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. **תַּמִּשְׁילָנוּ**.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. **אֶחָמִשְׁלָל**.

⁴⁹¹¹ (I) **מִשְׁלָל** 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. **מִשְׁלָלוֹ**; Suf. **מִשְׁלִים**; Pl. **מִשְׁלָלִים**; Const. **מִשְׁלֵי**.

⁴⁹¹⁵ (I) **מִשְׁלָל** Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. **מִשְׁלָלוֹ**.

— (II) **מִשְׁלָל** Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. **מִשְׁלָלוֹ**.

⁴⁹¹⁶ **מִשְׁלֹחַ** 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. **מִשְׁלָחָה** (Ver también **מִשְׁלָחָה**).

— * **מִשְׁלָחָה** 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. **מִשְׁלָחָה**.

⁴⁹¹⁷ **מִשְׁלָחָת** 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— **מִשְׁלֵשׁ** En Gén. 38:24, en lugar de leer **בְּמִשְׁלֵשׁ חֲדָשִׁים** se sugiere leer con el Pent. Sam.: **בְּמִשְׁלֵשֶׁת חֲדָשִׁים**, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ **מִשְׁמָה** 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. **מִשְׁמָות**.

* ⁴⁹²⁴ **מִשְׁמָן** 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. **מִשְׁמָן**; Const.pl. **מִשְׁמָנוֹן, מִשְׁמָנִי**.

— **מִשְׁמָנִים** Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ **מִשְׁמָעַ** Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * **מִשְׁמָעָה** Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. **מִשְׁמָעָה**.

⁴⁹²⁹ **מִשְׁמָר** 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. **מִשְׁמָרִיו**; Suf. **מִשְׁמָרָם**; Pl.suf. **מִשְׁמָרָה**.

* ⁴⁹³⁰ **מִשְׁמָרָה** Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. **מִשְׁמָרוֹת**; Var. **מִסְמָר** (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gersón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamídah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶת**; Pl. **מִשְׁמֶרֶת**; Const. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶת**; Pl. **מִשְׁמֶרֶת**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnēh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָה**; Pl. **מִשְׁנִים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפּוֹת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעָול** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעֵן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעֵן**.

— **מִשְׁעֵן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעַנְתָּה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעַנְתָּה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעַנְתָּה**; Suf.pl. **מִשְׁעַנְתָּה**.

⁴⁹³⁹ כַּפֵּר מִשְׁפָּט Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ מִשְׁפָּחָה 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. Suf. מִשְׁפָּחָת; Pl. מִשְׁפָּחֹת; Const. מִשְׁפָּחוֹת; Suf. מִשְׁפָּחָתִים.

⁴⁹⁴¹ מִשְׁפָּט 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báiyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. مִשְׁפָּט; Suf. مִשְׁפָּטִים; Pl. مִשְׁפָּטִים; Const. مִשְׁפָּטִי; Suf. مִשְׁפָּטִים; Pl. مִשְׁפָּטִים; Const. مִשְׁפָּטִי; Suf. مִשְׁפָּטִים; Pl. مִשְׁפָּטִים.

⁴⁹⁴² מִשְׁפְּטִים Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

⁴⁹⁴³ **מֵשֶׁק** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ **מֵשָׁק** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מֵשָׁק** (Ver **שְׁקָק**).

— * **מֵשְׁקָד** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מֵשְׁקָדִים**.

⁴⁹⁴⁵ **מֵשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh*= vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const.

מֵשְׁקָה; Suf. **מֵשְׁקָהוּ**; Pl.suf. **מֵשְׁקָיוּ**.

⁴⁹⁴⁶ **מֵשְׁקֹול** Peso: *be-mishqól*= por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **כַּשְׁקָל**.

⁴⁹⁴⁷ **מֵשְׁקָוֶת** Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ **מֵשְׁקָל** Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál*= por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet*= no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál*= bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. **מֵשְׁקָל**; Suf. **מֵשְׁקָלוֹ**.

* ⁴⁹⁴⁹ **מֵשְׁקָלָת** Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. **מֵשְׁקָלָת**, **מֵשְׁקָלָת**.

* ⁴⁹⁵⁰ **מֵשְׁקָע** Sedimento: *mishqá máyim*= agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. **מֵשְׁקָע**

⁴⁹⁵¹ **מֵשֶׁרֶת** Dominio (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² **מֵשְׁרָת** Jugo, extracto: *mishrát anavím*= jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. **מֵשְׁרָת**.

Heb. Hebreo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

* ⁴⁹⁵³ (AR) מִשְׁרֹקֵת **מִשְׁרָקִי** Flauta (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרֹקִיתָא.

— **מִשְׁרִים** Ver **מִשְׁרִים**.

* ⁴⁹⁵⁵ מִשְׁרָפָה 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. **מִשְׁרָבּוֹת**.

⁴⁹⁵⁸ מִשְׁרָת Sartén (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ מִשְׁשׁ QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. יַמְשַׁחַו, יַמְשַׁנֵּי.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׁשָׁתָה; Impf. יַמְשֵׁשׁ.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יַמְשֵׁשׁ.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) מִשְׁתֵּה Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. **מִשְׁתֵּה**; Heb. **מִשְׁתֵּהָ**.

⁴⁹⁶⁰ 1) **מִשְׁתֵּה** Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. **מִשְׁתֵּה**; Suf.sing. **מִשְׁתֵּהָם**, **מִשְׁתֵּהָיו**.

— **מִשְׁתֵּין** Ver Hifil de **שִׁין**.

— **מוֹתָה** Muerto (Ver bajo).

⁴⁹⁶² מִתְיָם Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocs hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

sing. Singular.

26:4). d) *metéi oholí*= los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מַתִּי יִשְׁרָאֵל se sugiere leer מַתִּי יִשְׁרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מַתִּי tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ מִתְבֵּן Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ מִתְגֵּן Fresno (2 Rey. 25:28). — Suf. מִתְגֵּן.

⁴⁹⁶⁶ מִתְזָקֵק Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מִתְזָקָה Pl. מִתְזָקִים.

⁴⁹⁶⁹ מִתְחַחֵּחַ QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. גַּיְמִתְחַחַם.

⁴⁹⁷⁰ מִתְנִי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy*= para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy*= ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ מִתְבֹּנֶת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó*= y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מִתְכְּנוֹתָם, מִתְכְּנוֹתָו.

⁴⁹⁷² מִתְלָאָה En Mal. 1:13 léase מִתְלָאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ מִתְלֻעֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מִלְתֻעֹת.

— מִתְיִם Ver מִתְמִימָה.

⁴⁹⁷⁴ מִתְמִימָה Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ מִתְנִין 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán*= hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

Fem. Femenino.
Colect Colectivo.

⁴⁹⁷⁹ מִתְנָה **מִתְנָה** 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodshei hém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. Pl. **מִתְנָות**; Suf. **מִתְנָתָה**.

⁴⁹⁷⁸ (AR) **מִתְנָה** Regalo (Dan. 2:6). — Pl. **מִתְנָן**.

⁴⁹⁸³ מִתְנִים **מִתְנִים** Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. **מִתְנֵי**; Suf. **מִתְנֵי**.

⁴⁹⁸⁵ מִתְקַ **מִתְקַ** QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. **וַיְמַתְּקוּ**; Impf. **וַיְמַתְּקָו**; Paus. **וַיְמַתְּקֹו**.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. **וְנִמְתִּיק**, **מִתְמִיק**.

⁴⁹⁸⁶ מִתְקַ **מִתְקַ** Shéfátim Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de **מִתְקַ שְׁפָתִים** se sugiere leer **מִתְגַּ שְׁפָתִים**, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. **מִתְקַ**.

* ⁴⁹⁸⁷ **מִתְקַ** Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. **מִתְקָיו**.

* ⁴⁹⁹¹ מִתְתַּ **מִתְתַּ** Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

ב

— El origen del nombre de la Nun se desconoce. Su nombre es como el apellido de Josué. “Josué hijo de Nun”

⁴⁹⁹⁴ (I) נָנָךְ Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נַנְדֵּה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) נָנָךְ Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ נָנָךְ Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נָנָךְ; Suf. נָנָכָה; Pl. נָאָדוֹת.

⁴⁹⁹⁸ נָנָךְ QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נָנָה, נָנוּן. Otros consideran estas formas como Nifal de נָנָה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רָאשׁ אֶל יְנִי רָאשִׁי se sugiere leer así: شֶׁמֶן רָשָׁע אֶל יְנִא רָאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”.

Var. Variante textual.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Perf. Perfecto.

Muchos mss. tienen **יְנִיא** (Hifil de **גַּנָּא**) en lugar de **גַּנְּנִי**, pero el sentido no es bien expresado.

— **גַּנְּאֹד** — En Jue. 4:19; Ver **גַּנְּאָד**.

⁵⁰⁰⁰ **גַּנְּזָה** 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. **גַּנְּזָה**.

— **גַּנְּוִיפִים** — Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. **גַּנְּאֶפִים**; Suf. **גַּנְּאֶפִּיךְ**.

— **גַּנְּוָת** — Ver **גַּנְּוָת**.

⁵⁰⁰² **מִגְּנָן** Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de **מִגְּנִים** (**גַּנְּוִים**), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebreo Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de **לְרַשֵּׁעַ** se sugiere leer **לְעַמִּים** **פָּשָׁע** **לְרַשֵּׁעַ**, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ **גַּנְּאָפָה** QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. **גַּנְּאָפֵה**; Vaif. **גַּנְּאָפָה**; Inf. **גַּנְּאָפָה**; Part. **גַּנְּאָפִי**.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. **גַּנְּאָפָה**; Impf. **גַּנְּאָפִי**; Part. **מִגְּנָאָפִי**.

— **גַּנְּוִיפִים** — Ver **גַּנְּוִיפִים** *

mss. Manuscritos.

Fem. Femenino.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Const. Constructo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

* ⁵⁰⁰⁵ אַפְפִּים **נָאָפֵפִּיְתָּה** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נָאָפֵפִּיְתָּה**.

⁵⁰⁰⁶ אָזֶן QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נָאָזַן**; Impf. **וַיְנָאָצַן**, **וַיְנָאָזַן**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **מַנְאָצֵץ**; Inf. **נָאָצֵץ**; Part.pl.const. **מַנְאָצֵצִים**; Suf. **מַנְאָצֵצָה**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מַנְאָצֵץ**.

— **נָאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ אָצָה **נָאָצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נָאָצֹותָה**; Suf. **נָאָצֹתִיךְ**.

⁵⁰⁰⁸ אָקָה **נָאָקָה** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נָאָקָה**; Impf. **וַיְנָאָקָה**.

* ⁵⁰⁰⁹ אָקָה **נָאָקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נָאָקָתָה**.

⁵⁰¹⁰ נָאָר PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נָאָרָתָה**, **נָאָרָה**.

— **נָאָשָׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נָשָׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָם**). Eso hace más sentido que el Nifal de **מָשָׁא**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² נִבְאָה NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנִּבְיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנִּבְיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma

vers. Versiones.

Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. נִבְאָ; Impf. נִבְאָ; Impv. e Inf. נִבְאָ; Inf.suf. נִבְאָים; Part. נִבְאָ; Const. תְּנִבְאָ. **נִבְאֵי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos לִזְהַר: Perf. הַתִּנְבֵּאתִי; Inf. מִתְּנִבְאֹת; Part. מִתְּנִבְאָ. **הַתִּנְבֵּאתִי**, **הַתִּנְבֵּיתִ**.

⁵⁰¹³ HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de נִבְאָ (AR) léase con el Qere: **הַתִּנְבֵּיאָתִי**, **הַתִּנְבֵּיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) Profecía (Esd. 6:14). — Const. נִבְוֹאָת.

נִבְוֹאָה — Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. נִבְוֹב.

⁵⁰²³ (AR) Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer נִבְזֶבֶת. — Suf.pl. נִבְזֶבֶת.

⁵⁰²⁴ QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. לִנְבַּחַ.

⁵⁰²⁷ PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. נִבְטָ.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. הַבִּיטָ; Impf. יְבִיטָ; Impv. מִבִּיטָ; Inf. מִבִּיטִים; Part. הַבִּיטִים; Suf. הַבִּיטִים.

⁵⁰³⁰ Pl. נִבְיָאִים; Fem. נִבְיָאָה; Suf. נִבְיָאָ; Const. נִבְיָאָ. Profeta (Gén. 20:7). — Fem. נִבְיָאָה; Suf. נִבְיָאָ; Const. נִבְיָאָ. — Inf. נִבְיָאָ.

Impv. Imperativo.
AR Arameo.

* ⁵⁰²⁹ (AR) **נְבִיא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נְבִיא**; Det.pl. Qere: **נְבִיאִים**.

* ⁵⁰³³ **נֶכֶד** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַיִם** se sugiere leer **מַעֲינֹת נֶכֶד** “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נֶכֶדים**.

— **נָבֵל** (I) QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נָבַל**; Impf. **נָבַלְתָ**; Part. **נָבֵלָה**, **נָבֵלָת**; Inf. **נָבַלְוָן**, **נָבַלְוָתָן**.

⁵⁰³⁴ (II) QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נָבַלְתָ**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נָבַלְתִּין**; Impf. **מָנָבֵל**; Vaif. **וַיָּנָבֵל**; Part. **תָּנָבֵל**.

⁵⁰³⁶ **נָבֵלָה** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נָבְלִים**; Fem. **נָבְלָה**.

⁵⁰³⁵ (I) **נָבֵל** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נָבְלִים**; Const. **נָבֵלי**; Suf. **נָבְלִיהם**.

— (II) **נָבֵל** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נָבֵל**; Pl. **נָבְלִים**; Suf. **נָבְלִיךְ**.

⁵⁰³⁹ **נָבְלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

⁵⁰³⁸ **נָבְלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נָבְלָתָה**; Suf. **נָבְלָתִים**.

⁵⁰⁴⁰ **נָבְלִית** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נָבְלָתָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

⁵⁰⁴² **נְבָע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נְבָעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf. **תִּבְעַנְהָ, יְבִיעַ, אֲבִיעַתָּה**.

* ⁵⁰⁴³ (AR) **נְבָרֵשׁתָּה** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבָרֵשׁתָּא**.

⁵⁰⁴⁵ **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peá特 néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגֶבָה**.

⁵⁰⁴⁶ **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **הָנָגַדְתָּ, הָנָגַדְתָּה**; Impf. **יָנַגֵּד**; Suf. **מָנַגְתָּ, מָנַגֵּד**; Impv. **הָנַגֵּיד**; Inf. **הָנָגִידִי, הָנָגִידִתָּה, הָנָגֵדִתָּה**; Part. **וָנָגִידָה**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **הָנַגֵּדְתָּ;** Impf.vaif. **וָנַגֵּדְתָּ;** Inf.abs. **הָנַגֵּדָה**.

⁵⁰⁴⁷ (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נָגָדָה**.

⁵⁰⁴⁸ **נָגָד** 1) Presencia: a) *nógaḥ negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-*

Colect. Colectivo.

Loc. Locativo.

abs. Absoluto.

négued (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashlēj et nafshō mi-negdō* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָּה; Suf. נִגְדָּו.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָּה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָּה En Sal. 116:14, 18 esta palabra estáformada por נִגְדָּה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נִגְדָּה, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָּה־נִגְדָּה propone leer לְנִגְדָּה עַיִן כָּל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נִגְהָה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְהָת; Impf. נִגְהָה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. נִגְהָה.

⁵⁰⁵¹ נִגְהָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְהָה.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְהָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְהָה.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְהָות Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְהָות.

⁵⁰⁵⁵ נִגְהָה QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. נִגְהָה.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. נִגְהָה; Part. מִנְגָּה.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. נִגְהָה.

⁵⁰⁵⁶ נִגְהָה Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגְיָד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2

Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נְגִידִים.

*⁵⁰⁵⁸ נֶגֶןָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נֶגֶנּוֹת). — Var. נֶגֶנִת; Suf. נֶגֶנְתָּם; Pl. נֶגֶנְתָּמִים; Suf. נֶגֶנְתָּרִי.

— נֶגֶנּוֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נֶלֶת Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I נֶלֶת).

⁵⁰⁵⁹ נַגֵּן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. מְנֻגִּין, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נִגְּנָה; Impf. נִגְּנָה; Inf. נִגְּנָה; Part. מְנֻגָּן (se traduce “músico”).

⁵⁰⁶⁰ נַגֵּע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נִגְּעָה; Impf. יִגְּעַ; Impv. גָּעָה; Inf. נִגְּעָה; Part. מְנֻגָּע; Pas. נִגְּעָה, לְנִגְּעָה, נִגְּעָה.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. נִינְגָּעָה.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִגְּעָו.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יִנְגָּעֵו.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — ve-im lo taguía yadó dei she = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. חִגְּעָה; Fem. חִגְּעָת; Impf. חִגְּעָ; Inf. חִגְּעָ; Part. מְנֻגָּעת; Fem. מְנֻגָּעת; Const.pl. מְנֻגָּעים.

⁵⁰⁶¹ **גַּעַם** 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. **גַּעֲמִים**; Suf. **גַּעֲמָוֹת**; Pl. **גַּעֲמִים**; Const. **גַּעֲמֵי**.

⁵⁰⁶² **גַּם** QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. **גַּמַּה**; Suf. **גַּמְפָוֹ**; Impf. **גַּמְפָנָה**; Vaif.suf. **גַּמְפָנָה**; Inf. **גַּמְפָנָה**; Suf. **גַּמְפָוֹ**; Abs. **גַּמְפָה**; Part. **לְגַמְפָה**.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. **גַּמְפָה**; Impf.vaif. **גַּמְפָנָה**; Inf. **גַּמְפָנָה**, **הַגְּמָנָה**.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. **וַיַּחַנְפֵּה**.

⁵⁰⁶³ **גַּם** 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. **גַּמְפָה**.

⁵⁰⁶⁴ **גַּר** NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de **יָדִי לִילָה גַּנְדָה** se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **יָדִי לִילָה גַּנְדָה**, “en la noche extiendo mis manos hacia él”. — Perf. **גַּנְדָה**; Part. **גַּנְדִּים**.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. **הַגְּרָהִי**; Impf.suf. **וַיְגִירֵהוּ**; Vaif. **וַיְגִירֵהוּ**; Impv.suf. **הַגְּרִים**.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. **מְגֻרִים**.

— **גַּרְוֹת** Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ **גַּשֶּׁשׁ** QAL: 1) Golpear, atizar. — En. Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En. Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión.

— En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. **רָגַשׁ**; Impf. **רָגַשׁ**, **תָּנַגֵּשׁ**; Part. **תָּנַגֵּשׁ**.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de **נִגְשׁ וְהִוָּא נִעֲנָה** se sugiere leer: **הִוָּא נִעֲנָה וְנִגְשׁ**, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. **נִגְשׁ**.

⁵⁰⁶⁶ **גַּשֵּׁשׁ** QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshéyah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. **גַּשְׁתִּי**; Impv. **גַּשְׁתִּי**, **גַּשְׁתִּי**, **גַּשְׁתִּי**; Inf. **גַּשְׁתָּה**; Suf. **גַּשְׁתָּה**.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. **גַּשֶׁשׁ**; Part. **גַּשְׁשִׁים**.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. **הַגִּישׁוּ**; Suf. **הַגִּישׁוּ**; Impf. **מְגִישִׁי**; **הַגִּישׁוּ**, **הַגִּישׁוּ**; Vaif. **מְגִישַׁ**; Impv. **מְגִישַׁ**; Part. **מְגִישִׁי**; Const.pl. **מְגִישִׁים**.

HOHAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. **מְגַשֵּׁשׁ**; Part. **מְגַשֵּׁשׁ**.

⁵⁰⁶⁷ **נִידָּה** Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer **נִידָּה**, “se esfuma” (Comp. RVA).

— **נִידָּה** [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv **נִינְדָּה**, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen **נִינְדָּה**, “y apartó” (Ver Hifil de **נִידָּה**).

⁵⁰⁶⁸ **נָדַב** QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. **יָדַבְנָה**; Impf. **נָדַב**.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. **הַתְּנִדֵּבְבָּה**; Impf. vaif. **מַתְּנִדֵּבָה**; Inf. **הַתְּנִדֵּבָה**; Part. **נִיְתְּנִדֵּבָה**.

⁵⁰⁶⁹ (AR) **נָדַב** HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. **הַתְּנִדֵּבְבָּו**; Part. **הַתְּנִדֵּבְבָּו**; Inf. **הַתְּנִדֵּבְבִּית**; Pl. **מִתְּנִדְבָּבִים** (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ **נָדַבָּה** 1) Libre decisión. — *bi-nadaváh ezbejáh laj*=libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh*= los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót*= lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. **נָדַבָּת**; Pl. **נָדַבָּות**; Const. **נָדַבָּת**; Suf. **נָדַבָּתִים**.

⁵⁰⁷³ (AR) **נָדַבָּה** Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. **נָדַבְכִּין**.

נָדְגָּלוֹת — En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II **דָּגָל** y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ **נָדַד** QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. **יָדַדְהָה**; Impf. **נָדַדְהָ**; Inf. **נָדַדְהָ**; Part. **נָדַד**.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנוֹדֵד וְלֹא** hay que leer **וְנִנְדֵּד לֹא**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y uirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יָנַדְהָו**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád*= como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוֹץ). Impf. מִנְדָּד; Part. מִנְדָּד.

⁵⁰⁷⁵ (AR) נַדֵּד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi*= y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נַדְתָּה.

— נַדְדִים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ (AR) נַדְה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מַנְדִּיכֶם, מַנְדִּים.

⁵⁰⁷⁸ (AR) נַדְה Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ (AR) נַדְה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh*= agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh*= mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh*= tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihéh*= su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נַדְתָּה; Suf. נַדְתָּה.

⁵⁰⁸⁰ (I) נַדְח NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נַדְחָה; Impf. (Ver Nifal de דַחַח y דַחַח); Part. נַדְחִי; Suf. נַדְחָו; Const. נַדְחִי; Suf. נַדְחִי.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de נַדְחָה lee מַנְגָּה; luego, la expresión *va-afeláh mi-nogah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. נַדְחִית; Impf. נַדְחִית; Inf. לְנַדְחִית; Suf. נַדְחִית.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מַנְחָה.

— (II) **נָדַח** QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. **לְנָדַח**.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. **נָדַחַת**.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aleínu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. **נָדַיָּה**.

— **נָדָדִים** **נָדָדִי** — En Sal. 56:9/8, se sugiere leer **נָדָדִי**, “mis andanzas” (Ver **נָדָדִים**).

*⁵⁰⁸¹ **נָדִיב** 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. **נָדִיבָה**; Fem. **נָדִיבָה**; Pl. **נָדִיבִים**; Const. **נָדִיבָמָו**; Suf. **נָדִיבִי**.

*⁵⁰⁸² **נָדִיבָה** Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de **נָדְבָתִי** algunos mss. y la Peshita tienen **בְּתִיבָתִי**, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. **נָדִיבָתִי**; Pl. **נָדִיבּוֹת**.

*⁵⁰⁸⁴ (I) **נָדֵן** Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. **נָדָנָה**.

*⁵⁰⁸³ (II) **נָדֵן** Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. **נָדָנוֹת**.

⁵⁰⁸⁵ (AR) En Dan. 7:15, en lugar de la frase **בְּנוֹא נָדָנָה** que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer **בְּנוֹן נָדָנָה**, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ **נָדַף** QAL: Arrebatar (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce **וַיַּדְפֵּנִי**, “lo refutará”. Un manuscrito tiene **וַיַּדְפֶּפֶן**, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene **וַיַּנְדַּפֵּנִי**, **וַיַּנְדַּפֵּף**, “lo perseguirá”. — Impf. **וַיַּנְדַּפֵּנִי**, **וַיַּנְדַּפֵּף**.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהִנְדֵּף עַשְׂנָו יָנְדֵפּוּ, se sugiere leer כְּהִנְדֵּף עַשְׂנָו תְּנִדֵּף, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּפָה; Part. נִדְּפָה.

⁵⁰⁸⁷ QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נִדְּרָה; Impf. יִדְּרָה; Vaif. לִנְדֵּר; Inf. נִדְּרָה; Part. נִדְּרָה.

⁵⁰⁸⁸ Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נִדְּרָה; Suf. נִדְּרָה; Pl. נִדְּרִים; Suf. נִדְּרִים, נִדְּרִי.

⁵⁰⁸⁹ En Eze. 7:11 la RVA lee נֹחַ, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce בְּנֵה וְלָקַח, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נִנְהַגּוּ; Impf. יִנְהַגּוּ; Impv. נִנְהַגּוּ; Part. נִנְהַגּוּ.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נִנְהַגּוּ; Impf. יִנְהַגּוּ; Vaif.suf. יִנְהַגּוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מִנְהַגּוּ las vers. antiguas tienen Part. Pual: מִנְהַגּוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נִנְהַדּוּ; Impv. נִנְהַדּוּ.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וַיְנִדּוּ.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נִדּוֹר Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נִהְוָר אֶל. El Ketiv tiene נִהְיָר אֶל (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהָר Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהִיר Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהִירָא (Ver AR).

— (AR) נְהִירִי Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נַהֲלֵל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נַהֲלָתָה; Impf. נַהֲלָל; Suf. יְנַהֲלָם; Part. מַנְהָלָל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אַחֲנַהֲלָה.

— נַהֲלָאָה En Miq. 4:7, en lugar de נַהֲלָה se sugiere leer נַהֲלָאָה, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נַהֲלָלִים Pl. Lugar de agua (Isa. 7:19). —

⁵⁰⁹⁸ נַהֲמָם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. יְנַהֲמָם; Impf. יְנַהֲמָם; Part. נַהֲמָמָת.

⁵⁰⁹⁹ נַהֲמָם Rugido (Prov. 19:12).

⁵¹⁰⁰ נַהֲמָה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

⁵¹⁰¹ נַהֲקָם QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יְנַהֲקָם; Part. נַהֲקָם.

⁵¹⁰² (I) נַהֲרָה QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נְהִרְיוֹן; Impf. יְנַהֲרָה.

— (II) נַהֲרָה QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נְהִרְיוֹן, נְהִרְתָּה.

⁵¹⁰⁴ נַהֲרָה Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria

mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נְהָרִיּוֹת, נְהָרִים; נְהָרָה; Pl. נְהָרָה; Const. נְהָרִים; Suf. נְהָרֶתִיךְ; Dual, נְהָרֶות.

⁵¹⁰³ (AR) (AR) Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — Avár naharáh = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

⁵¹⁰⁶ נְהָרָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תְּנַנֵּיאָן (Qal); pero léase con el Qere que tiene תְּנַנֵּיאָין, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de תְּנַנֵּחַ léase תְּנַנֵּא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

⁵¹⁰⁷ נְבוּב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יְנוּבֵוּן, יְנוּבֵב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יְנוּבֵב.

⁵¹⁰⁸ נְבוּב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נְיֻבָּה; el Qere lee נְיֻבָּה, “fruto” (Ver allí).

— נְנוּגֹת * — 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נְנוּגֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de נְגַה I (Ver allí). Las vers. griegas leen נְהָנוּגֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נְגַה.

— נְגַנִּי מִפְּזַעַד En Sof. 3:18 el TM tiene נְגַנִּי מִפְּזַעַד, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”. Algunos sugieren leer בְּבִיּוֹם מוֹעֵד, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוּגִים מִמְּזַעַד אֲסֶפְתִּי מִפְּזַעַד

הִי מִשְׁאָת חִרְבָּה עַלְיָה.

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ **נוֹד** QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדוֹתְךָם צָפֹר** se sugiere leer **נוֹדוֹתְךָם צָפֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj=* Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נוֹדָה**; Impf. **נוֹדָה**; Inf. **לִנוֹדָה**; Part. **נוֹדָה**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **נוֹנִידָה**; Suf. **נוֹנִידָה**; Inf. **נוֹנִידָה**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf.

נוֹנִידָה; Impf. **נוֹנִידָה**; Part. **נוֹנִידָה**.

⁵¹¹¹ (AR) **נוֹד** PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **נוֹדָה**.

— (I) **נוֹדָה** En Hab. 2:5; Ver bajo **נוֹדָה**.

⁵¹¹⁵ (II) **נוֹדָה** PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנוֹדָה** (Hifil) léase **אֲנוֹדָה** (Piel). — Para la forma **נוֹדָה** ver allí y en I.

⁵¹¹⁶ **נוֹתָה** 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹתָה**; Suf. **נוֹתָה**; Fem. **נוֹתָה**, **נוֹתָהּ**; Const.pl. **נוֹתָהּ**; Var. **נוֹתָהּ**; Const.pl. **נוֹתָותּ**; Var. **נוֹתָתּ**.

— * **נוֹתָהּ** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqé/a*= la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹתָהּ**; Const.pl. **נוֹתָתּ**; Var. **נוֹתָתּ**.

— **נוֹזֵל** — 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. **נוֹזֵל**; Pl. **נוֹזְלִים**; Suf. **נוֹזְלִים**.

⁵¹¹⁷ (I) נוֹתָן QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li*= entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נִתְחַנֵּן; Impf. יִנְנַחֵן; Vaif. לִנְנַחֵן (igual en Hifil); Inf. נִתְחַנֵּת, נִתְחַנֵּת.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. יִנְיַחֵן; Impf. מִנְיַחֵן; Suf. מִנְיַחֵת; Vaif. הַנְיִיחַת; Inf. יִנְיַחֵת (= Qal); Impv. הַנְיִיחַת; Part. מִנְיַחֵת.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád*= derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja*= de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj*= tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יִנְיַח se sugiere leer (Ver Hifil de נוֹא). — Perf. אֲבִירַחֲנוּ; Impf. מִנְיַחֵנוּ; Suf. מִנְיַחֵת; Vaif. הַנְיִיחַת; Inf.suf. הַנְיִיחַת; Part. מִנְיַחֵת.

HOHAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu*= no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהִזְכִּין וְהַנְיִיחַת שֶׁם se sugiere leer וְהַכְנִיא וְהַנְיִיחַת שֶׁם “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. מִנְחַת; Part. מִנְחַת.

— (II) נוֹתָן QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אֲנַנְנֵת.

⁵¹¹⁸ נוֹתָן 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נִתְחַנֵּת.

⁵¹²⁰ נוֹט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. תִּנְגַּט.

⁵¹²² (AR) נוֹלֵי (AR) Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נִלְיָה.

⁵¹²³ **נָמַת** QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. **נָמַת**; Impf. **יְנַמֵּת**; Inf. **נִמְמָת**.

⁵¹²⁴ **נִימַתָּה** Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ **נָסַח** QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. **נָסָה**; Impf. **יְנַסֵּס**; Vaif. **נִסָּה**; Impv. **נִסְתָּה**; Inf. **נִסְתָּה**; Part. **נָסָה**.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נִסְתַּחַם**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנְשִׁיסָה**; Impf. **יְנִשְׁסָה**; Inf. **הִנְשִׁיסָה**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנַשֵּׁסָה**.

⁵¹²⁸ **נִעַט** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נִעֲטָה**; Impf. **יְנִעַט**; Vaif. **וַיִּנְעַט**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יְנִפְעַל**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנְעִזָּה**; Vep. **וַיִּהְנַעֲזֵה**; Impf. **יְנִעְזֶה**; Impv.suf. **הִנְעִזֶּה**.

⁵¹³⁰ (I) **נִזְקַק** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנְזִיק**; Impf. **יְנִזְקֵק**; Vaif. **וַיִּנְזַק**; Impv. **יְנִזְקֵק**; Inf. **הִנְזִיק**; Part. **מְנִזְקָה**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HOFAL: Ser meciada una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנְפַּתְּךָ**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יִנְפַּתְּךָ**.

— (II) **נִפְתָּח** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְתָּחֵת**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **נִפְתַּחַת**.

⁵¹³¹ **נָסֶף** Altura geográfica: *yeféh nof*= hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נָשַׁץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָשַׁץ**.

⁵¹³³ **נָצָתָה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נָצָתָן** (Ver allí).

— * **נוֹצָר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám*= vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוֹצָרִים**.

— **נוֹרָאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti*= he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נוֹרָא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נוֹרָא**.

⁵¹³⁶ **נוֹשֵׁךְ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **וְאָנוֹשֵׁךְ** ver bajo **אָנוֹשֵׁךְ**.

⁵¹³⁷ **נוֹזֵחַ** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נוֹזֵעַ** léase **נוֹזֵז**.

— Impf. **נוֹזֵחַ**; Vaif. **נוֹזֵז**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנְזַקְתָּה**, **הִנְזִקְתָּה**; Impf. **נוֹזֵחַ**; Vaif. **נוֹזֵז**; Impv. **נוֹזֵחַ**; Const.pl. **נוֹזֵחַ**.

⁵¹³⁸ **נוֹזֵיד** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נוֹזֵיד**.

Adv. Adverbio.

⁵¹³⁹ נְזִיר 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátese de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. נְזִיר; Suf. נְזִירָה; Pl. נְזִירִים; Suf. נְזִירִת.

⁵¹⁴⁰ נֹזֵל ^{רַיְלָה} QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. נֹזֵל; Part. נֹזְלִים.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. הַזֵּיל.

— נֹזֵל Ver נְזֵל *

⁵¹⁴¹ נֶגֶם Arete (Exo. 35:22). — Suf. נֶזֶם; Pl. נֶזֶם; Const. נֶזֶם.

⁵¹⁴³ נֶזֶק Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) נֶזֶק PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. נֶזֶק.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. הַנְּזִקָּה; Inf.const. מְהֻנְזָקָת; Part.fem.const. הַנְּזָקָת.

⁵¹⁴⁴ נֶזֶר NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. נֶזֶר; Inf. הַנְּזֶר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de נֶזֶר se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. הַנְּזֶר, “y advertiréis”. — Perf. הַנְּזֵר; Impf. נֶזֶר; Inf. נֶזֶר; Suf. נֶזֶר.

⁵¹⁴⁵ נֶזֶר 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נֶזֶר.

⁵¹⁴⁸ QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. **נָחַת**; Suf. **נָחַת**; Impf. (= Hifil); Impv. **נָחַת**; Suf. **נָחַת**.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. **הֲנִיחַתָּם**, **הֲנִיחַנִּי**; Impf. **לְהַנִּיחַתָּם**; Suf. **יְנִיחַנֵּי**; Inf.suf. **תַּנִּיחַתָּה**.

— * 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. **נָחָמִים**; Var. **נָחָמָי**.

⁵¹⁵³ **נָחָזֶשׁ** Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ **נָחָשָׁת**, **נָחָשָׁה** Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. **נָחָשָׁת**.

⁵¹⁵⁵ **נָחִילוֹת** Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ **נָחִירִין** Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf.

⁵¹⁵⁷ **נָחַל** QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. **נָחַל**; Suf. **יְנִחַלְתָּם**; Impf. **יְנִחַלְתִּי**; Inf. **נִחְלָתָה**.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. **נָחַל**; Inf. **נִחְלָתָה**.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. **יְנִחְלֵתִי**; Impf. **יְנִחְלֵתִי**; Inf.const. **מִנְחִיל**, **הַנִּחְלֵל**, **הַנִּחְלֵל**.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. **הַנִּחְלֵתִי**.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. **הַתְּנִחְלָה**; Suf. **הַתְּנִחְלָה**; Impf. **הַתְּנִחְלָה**; Inf. **הַתְּנִחְלָה**.

⁵¹⁵⁸ **נָחַל** 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. **נָחַל**; Loc. **נָחַלְתָה**; Pl. **נָחֲלִים**; Const. **נָחַלֵי**; Suf. **נָחַלָה**; Dual, **נָחַלִים**.

⁵¹⁵⁹ (I) **נָחַלָה** 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. **נָחַלָת**; Suf. **נָחַלְתָו**.

— (II) **נָחַלָה** Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I **חָלָה**.

⁵¹⁶² **נָחַם** NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. **נָחַם**; Impf. **אָנָחַם**; Vaif. **וַיַּנְחַם**; Inf. **הַנְחַם**; Part. **נָחָם**.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. **נָחַם** (= Nifal); Impf. **יְנַחַם**; Suf. **יָנַחֲמִי**; Impv. **נַחַם**; Part. **מַנְחָם**.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. **נָחַמָה**; Impf. **תַּנְחַמֵּי**.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. **הַתְּנִחְמָה**, **מַתְּנִחְמָה**; Inf. **הַתְּנִחְמָה**; Part. **מַתְּנִחְמָה**.

⁵¹⁶⁴ **נָחַם** Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ נַחֲמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נְחוּמִים Ver נַחֲמִים

⁵¹⁶⁸ נַחֲנָנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אָנְחָנוּ).

— נַחֲנָתָה En Jer. 22:23 léase נְאָנְחָנָתָה, que es Nifal de אָנָחָה (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נַחֲזֵץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נַחֲזֵית.

— נַחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נַחַרְתָּ

[PIEL]: Para la forma נַחֲרֵי en Cant. 1:6 ver Nifal de I חֶרְחֶה.

* ⁵¹⁷⁰ נַחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נַחֲרוֹ

— * נַחֲרָה Resoplido (Jer. 8:16).

— נַחֲרָצָה Determinación (Ver Nifal de צָה).

⁵¹⁷² נַחֲשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33).

— En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yeverajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ... ”). — Perf. נַחֲשָׁתָי, נַחֲשָׁתָּי; Impf. יְנַחֲשֵׁ; Inf. מַנְחַשֵּׁ; Part. נַחֲשָׁן.

⁵¹⁷³ נַחֲשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. מְנַחֲשִׁים

⁵¹⁷⁵ נַחֲשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נַחֲשָׁן; Pl. מְנַחֲשִׁים

⁵¹⁷⁴ (AR) נְחַשָּׁן (Dan. 2:32). — Det. נְחַשֶּׁן.

⁵¹⁷⁸ (I) נְחַשָּׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחַשְׁתָּה; Dual, נְחַשְׁתִּים; Var. נְחַשֵּׁת.

— (II) נְחַשָּׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחַשָּׁת como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo נְחַשֵּׁב podría leerse según el Targum נְחַשֵּׁב (Inf.suf. de חַשֵּׁב, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נְחַשְׁתָּן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ נְחַת QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. נְחַת, יְנַחֲתָה.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נְחַתִּי.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נְחַתָּה; Inf. נְחַתִּי.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. הַנְּחַתָּה.

⁵¹⁸² (AR) PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. נְחַתִּי.

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. נְחַתָּה hay que leer Hofal נְיִנְחַת, “y serán depositados”. — Impf. נְחַתָּה; Impv. נְחַתִּי; Part.pl. מְנֻחָתִין.

HOHAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. הַנְּחַתָּה.

⁵¹⁸³ (I) נְחַת Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) נַחַת Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— נַחֲתִים: En 2 Rey. 6:9, en lugar de נַחֲתִים se sugiere leer Part. de נַחַת, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ נָטַח QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinarse (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נָטַח léase נְטַל,

“propongo”. — Perf. נָטַח; Impf. נָטַח; Vaif. נָטַח; Impv. נָטַח; Inf. נְטַהּ; Part. נָטַחַם; Suf. נָטַהּ; Pas. נָטַהּ.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. יְנַטֵּחַ; Impf. יְנַטֵּחַ.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinarse (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). — Perf. הַנְטִיתִי; Suf. הַנְטִיתָ; Impf. יְנַטְּחַ; Vaif. יְנַטְּחַ; Suf. יְנַטְּנוּ; Impv. יְנַטְּהָ; Inf. מְנַטֵּחַ; Part. מְנַטֵּחַ; Suf. מְנַטֵּחַ; Impf. מְנַטֵּחַ; Vaif. מְנַטֵּחַ; Suf. מְנַטֵּנוּ; Impv. מְנַטֵּה; Inf. מְנַטֵּה; Part. מְנַטֵּה.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מְנַטֵּה, מְנַטֵּה.

* ⁵¹⁸⁷ נְטִילִי Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נְטִילִי.

— * נְטִיעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נְטִיעִים.

⁵¹⁸⁸ נְטִיפָה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נְטִפָּה.

⁵¹⁸⁹ נְטִישָׁת Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נְטִישָׁת.

⁵¹⁹⁰ נְטַל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15).

— Perf. יְנַטֵּל; Impf. יְנַטֵּל; Part. נְטַל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. **וַיִּנְטַלֵּם**.

⁵¹⁹¹ (AR) **נָטָל** PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing. **נָטְלָת**; Perf.pas. **נָטְלָתָה**.

⁵¹⁹² **נָטָל** Peso (Prov. 27:3).

— En Job 18:3 se sugiere leer **נָטְמָנוּ**, “somos inmundos” (Nifal de **טָמֵא**; Ver allí).

⁵¹⁹³ **נָטָע** QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. **נָטָעָתָם**; Suf. **נָטָעָתָם**; Impf. **יָטַע**; Impv. **נוֹטַע**; Inf. **גַּטְעָה**; Part. **לְנָטָעָת**; Const. **גַּטְעָוָה**; Pas. **גַּטְעָ**.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. **נָטָעָג**.

⁵¹⁹⁴ **נָטָע** 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. **נָטָע**; Const. **נָטָעָה**; Suf. **נָטָעָה**; Const.pl. **נָטָעָיִם**.

⁵¹⁹⁷ **נָטָף** QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. **נָטָפֶן**; Impf. **נָטָפָה**; Part. **תָּטָפָה**.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **דָּטִיףֶן**; Impf. **תָּטִיףֶן**; Impv. **תָּטִיףֶן**; Part. **מָטִיףֶן**.

⁵¹⁹⁸ **נָטָף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נָטָףָה** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נָטָפָיִם**.

⁵¹⁹⁹ **נָטִיפה** Ver **נָטָפָה**.

Sing. Singular.

⁵²⁰¹ **נִטֶּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרֹף לְעֵד אָפָוּ**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּתְרֹא לְעֵד אָפָוּ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרָהִי**; Impf. **נִטְרִים**, **נִטְרָה**, **נוֹטֵר**, **יָנְטוּר**.

⁵²⁰² (AR) **נִטֶּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרָת**.

⁵²⁰³ **נִטְשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטְשׁ**; Suf. **נִטְשָׁתָה**; Impf. **נִטְשׁ**; Vaif. **נִטְשׁ**; Impv. **נִטְשׁ**; Part.pas. **נִטְשִׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **וַיִּנְטְּשׁוּ**; Impf. **וַיִּנְטְּשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטְשׁ**.

— **נִיבּוֹ** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **נִיבּוֹ** es aparentemente ditto de **נִבּזָּה** y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נִידָּה** Movimiento (Ver **נוֹדָה**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיבּ**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ **נִידָּה** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִידָּה**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ **נִיחּוֹתָן** Grato, placentero: *rēyaj nijōaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* ⁵²⁰⁸ (AR) **נִיחּוֹתָן** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl. **נִיחּוֹתִין**.

— **נִינֵּן** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **יְבָרֶן** indica que el Ketiv sería **יְנִינֵּן** y el Qere es **יְנִנוֹן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יְפָלוֹן**, “será perpetuado”.

⁵²⁰⁹ **נַיִן** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed*= prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נַכְדָּה**.

⁵²¹¹ **נִיסָּה** En Jer. 48:44, en lugar de **חֲנִיסָה** el Qere lee **חֲנִסָּה**, “el que huya” (Ver **נוֹסָה**).

⁵²¹² **נִיסָּן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

⁵²¹³ **נִצְוָעַץ** Chispa (Isa. 1:31).

⁵²¹⁴ **נִירָה** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירָה**.

⁵²¹⁶ (I) **נִירָה** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נָרָה** (Ver allí).

⁵²¹⁵ (II) **נִירָה** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נָרָה**.

— **נִירֵי** — En 2 Sam. 22:29 léase **נִירֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** — En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

⁵²¹⁷ **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא חַלְבָּב** se sugiere leer **וְנִכָּא לִבְבָּב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּא**.

* ⁵²¹⁸ **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאים**; Var. **נִכָּא**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאהָ**; Var. **נִכָּא**.

⁵²¹⁹ נְכָתָה Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נֶכֶד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נֵין.

⁵²²¹ נִכָּה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכָּה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכְוֹנִכְתָּה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. נִכְיַתִי; Suf. נִכְתָּה; Inf. נִכְוֹת; Impf. נִכְדַּה; Vaif. נִיכַּד; Suf. נִיכַּד; Impv. נִיכְדָּה; Part. נִכְתָּה; Const. נִכְתָּה; Pl. נִכְתָּה; Suf. נִכְתָּה; Part. נִכְתָּה; Const. נִכְתָּה; Pl. נִכְתָּה.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. נִכְיַתִי; Impf. נִכְתָּה; Vaif. נִיכַּד; Part. נִכְתָּה; Const. נִכְתָּה; Pl. נִכְתָּה; Const. נִכְתָּה.

* ⁵²²³ נִכְתָּה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. בְּכָא רַוֵּחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכְתָּה רַוֵּחַ.

— נִכְוֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כָּוֹן.

⁵²²⁶ נִכְחָה 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכְחָה.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

* ⁵²²⁸ נָכַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נָכָחוֹ; Fem. נָכְחוֹת; Pl. נָכְחוֹת.

⁵²³⁰ נָכַל QAL: Ser trámoso (Mal. 1:14). — Part. נָכָל.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נָכַלוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf. vaif. נִיחַנְכֵל; Inf. הַתִּנְכַּל.

* ⁵²³¹ נָכַל Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf. pl. נָכְלִיִּם.

* ⁵²³² (AR) נָכָס Recursos: a) *nijsei malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsín* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נָכָסִין; Const. נָכָסִי.

— נָכָסִים Posesiones (2 Crón. 1:11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

⁵²³⁴ נָכַר NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. נָכַר; Impf. נָכָרוּ.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de נִגְרָן se sugiere leer נִגְרָנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נָכַר; Impf. נָכָרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. יָכַר; Impf. יָכַר; Vaif. יָכַר; Inf. הַכִּיר; Suf. הַכִּירָנִי; Part. מַכִּיר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. יִתְגַּנֵּר; Vaif.

מַתְגִּנְךֹת Part. מַתְגִּנְךָר.

⁵²³⁵ נֶכֶר Infortunio (Job 31:3).

— * נֶכֶר Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. נֶכֶרְוּ.

⁵²³⁶ נֶכֶר Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. נֶכֶרְךָ.

⁵²³⁷ נֶכֶרְיִ 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. נֶכֶרְיָה; Pl. נֶכֶרְיִם; Fem. נֶכֶרְיָה.

* ⁵²³⁸ נֶכֶת Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. נֶכֶתְהָ.

— נֶלְזָה Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de לָזָה.

— נֶלְתָּךְ En Isa. 31:1, en lugar de **כָּלְתָּךְ** los Rollos del M. M. tienen **כָּכְלָתָךְ**, “cuando acabes de”.

— נֶמְזָה En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נֶבֶזָה** (Ver Nifal de נָזָה).

⁵²⁴⁴ נֶמְלָה Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. נֶמְלִים.

— נֶמֶס En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נֶמֶס**, “desechar”, “sin valor” (Ver Nifal de נָאָס).

⁵²⁴⁶ נֶמֶר Leopard, tigre (Isa. 11:6). — Pl. נֶמְרִים.

⁵²⁴⁵ (AR) נֶמֶר Leopard (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ סְבִּרְאָה 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihíú le-néš*= sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHvh nisí*= YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. סְבִּרְאָה.

— נֶסֶת בָּהָר En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מִסְבָּה, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² נֶסֶת בָּהָר Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohim*= porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ נִסֵּה NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסְתַּחֲמָה.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסְתַּחֲמָה; Suf. נִסְתַּחֲמָה; Impf. אָנִסְתַּחֲמָה; Suf. אָנִסְתַּחֲמָה; Vaif. אָנִסְתַּחֲמָה; Impv. נִסְתַּחֲמָה; Suf. נִסְתַּחֲמָה; Inf. נִסְתַּחֲמָה; Suf. נִסְתַּחֲמָה; Part. מִנְסַחָה.

⁵²⁵³ נִסְתַּחֲמָה En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נִטְחָה, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéjja* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ... ”).

⁵²⁵⁵ נִסְחַת QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigado a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסְחַת; Suf. יִסְחַת.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְחַת (Qal) se sugiere leer יִסְחַתוּ, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יִסְחַחוּ. — Perf. vep. נִסְחַתְמָה.

⁵²⁵⁶ (AR) נִסְחַת HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. יִתְנִסְחַת.

* ⁵²⁵⁷ נִסְיךְדָה (I) 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de נִסְיכָם, un manuscrito y el Pent. Sam. tienan נִסְיכָם, “su libación” (Ver נִסְיכָם). — Suf.pl. נִסְיכִיָּהָם.

— * (II) **נָסִיךְיִךְ** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נָסִיכִים**; Suf.

הַמְּסֻכָּה הַנְּסֻכָּה עַל כָּל הַגּוֹיִם
⁵²⁵⁹ (I) QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **נָסֶךְ** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נָסֻכָּה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נָסַכְתִּי**.

⁵²⁵⁸ (II) **נָסֶךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נָסַכְתִּי נָסֶךְ**; Impf. **נָסַכְנוּ**; Inf. **נָסֶךְ**; **יָסַכוּ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **לִינְסַחֵךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **לִנְסַבֵּךְ**; Impf. **הַנְּסַבֵּךְ**; Vaif. **לִנְסַבֵּךְ**; Inf. **לִנְסַבֵּךְ**; Abs. **אָסַבֵּךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נָסַכְתִּי**.

⁵²⁶⁰ (AR) PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לִנְסַכֵּה**.

— * (I) **נָסֶךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נָסְכִּים**; Suf.pl. **נָסְכִּים**, **נָסְכּוּ**.

⁵²⁶² **נָסְכִּים** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נָסֶךְ**; Paus. **נָסֶךְ**; Suf. **נָסֶךְ**; Pl. **נָסְכִּים**; Suf. **נָסְכִּים**, **נָסְכִּים**, **נָסְכִּים**.

* ⁵²⁶¹ (AR) **נָסֶךְ** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נָסְכִּיּוֹן**.

— **נָסַן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכֹסֵן**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **סָסַן** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra **סָסַן** podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. **סָסָן**.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסָסּוּת** se sugiere leer **מִתְנוֹצָצּוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נָסַע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נָסַע**; Impf. **יָסַע**; Vaif. **וְנָסַע**; Impv. **נָסַע**; Inf. **נָסַע**; Suf. **נָסַע**; Part. **נָסָע**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נָסַע**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **מָסַע**, **יָסַע**; Part. **מָסִיעַ**.

— **נָסְתָרֹות** — Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סָתַר**.

— **נָזְוֹת** — En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **נָזַר**.

⁵²⁷¹ **נָעֲרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נָעֲרִיָּהּ**, **נָעֲרִיכִי**, **נָעֲרִיו**, **נָעֲרִי**.

⁵²⁷³ נָעִים **נָעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. **נָעִים**; Pl. **נָעֲמֹת, נָעֲמִים**.

⁵²⁷⁴ נָעַל **נָעַל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיְנַעַל** se sugiere leer **וַיְנַעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. **נָעַל**; Impf.vaif. **נָעַל**; Impv. **נָאָנַעַלְךָ**; Part. pas. **נָעַילָךְ**.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. **וַיְנַעַלְיָם**.

⁵²⁷⁵ נָעַל **נָעַל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló*= ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). al *Edom ashlíj naalí*= sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar posesión de un territorio). — Paus. **נָעַל**; Suf. **נָעַלְיוֹ**; Dual, **נָעַלּוֹת**; Pl. **נָעַלִים**; **נָעַלְוֹ**.

⁵²⁷⁶ נָעַם **נָעַם** QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. **יָנָעַם**; **נָעַמְתָה, נָעַמָה**.

⁵²⁷⁸ נָעַם **נָעַם** 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH*= para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— **נָעַמְנִים** — En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נָעַצְיִן **נָעַצְיִן** Cierto tipo de espino (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. **נָעַצְיִים**.

⁵²⁸⁶ (I) נָעַר **נָעַר** QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — **נָעַרְנוּ**.

⁵²⁸⁷ (II) נָעַר **נָעַר** QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. **נָעַרְתִּי**; Part.pas. **נָעַרְתִּי**.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. יָנַעֲרֵי אָנַעֲרָתִי; Impf. נְגַנְעָרָתִי.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נְגַנְעָר; Impf. יָנַעֲר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. חַתְנַעֲרִי.

⁵²⁸⁸ נֶעֶר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנְּעֵר נֶעֶר) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נֶעֶר; Suf. נֶעֶרֶת; Pl. נֶעֶרִים; Const. נֶעֶרִי; Suf. נֶעֶרִים.

⁵²⁹¹ נֶעֶרֶת 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נֶעֶרֶות; Const. נֶעֶרֶת; Suf. נֶעֶרֶתִיךְ.

* ⁵²⁹⁵ נֶעֶרֶת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נֶעֶרֶתִיהם.

— נֶעֶרֶים Ver נֶעֶרֶם

⁵²⁹⁶ נֶעֶרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ מִנְפָּת Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מִנְפָּת.

— (I) נֶפֶת Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נֶפֶת.

— * (II) נֶפֶת Ver abajo

— נֶפֶת Ver bajo נֶפֶת

⁵²⁹⁹ **נָפֹות** Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con **נָזֶר**, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería **נָפָת** o **נָפָה** (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ **נָפַח** QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. **נָפְחָתִי**; Impf. **נָפְחָה**; Impv. **נָפְחֵה**; Inf. **נָפְחָה**; Part. **נָפְחָה**; Pas. **נָפְחָה**.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de **נָפַח** léase **נָפְחָה**.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. **נָפְחָתִי**, **נָפְחָתָם**.

— **נְפִילִים** — Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz **נָפַל**, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. **נְפִילִים**.

⁵³⁰⁶ **נָפָקָה** Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

⁵³⁰⁷ **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיַּפְלֹא מֵאָד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיַּפְלֹא מֵאָד** **בְּעֵינֵיהֶם**

מֵאָד בְּעֵינֵיהֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **נָפַל**; Impv. **נָפְלָה**; Inf. **נָפְלָה**; Part. **נָפְלָה**; Suf. **נָפְלָה**; Pas. **נָפְלָה**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיַּנְפַּלְלֵ** léase **וַיַּנְפַּלְ**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hare caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הַפְלִתָּה**, **הַפִּילָה**; Suf. **לְהַפִּילָה**; Inf. **הַפִּילָוּ**; Impf. **יַפִּילָם**; Vaif. **וַיַּפִּילָ**; Suf. **יְפִילָה**; Impv. **הַפִּילָה** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **מִפִּילָה**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **מִתְנִפְלֵל**, **הַתִּנְפְּלֵל**; Impf.vaif. **וְאָתַנִּפְלֵלִ**; Inf. **הַתִּנְפְּלָה**; Part. **מִנְפְּלָה**.

⁵³⁰⁸ (AR) PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Correspondiente: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **תִּפְלֹוּן**; Pl. **יִפְלָלָה** (*Qere*: **נִפְלָה**); Impf. **נִפְלָלָה**; Pl. **נִפְלָלָה**; Part.pl. **נִפְלָלִין**.

⁵³⁰⁹ **נִפְלֵל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

— **נִפְלָאוֹת** — 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלָאוֹת**.

— **נִפְיִילִים** **נִפְלִים** — Ver **נִפְיִילִים**.

⁵³¹⁰ (I) QAL: **נִפְץ** Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נִפְזֵץ**; Part.pas. **נִפְזֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. נִפְצָאֵם, יָנִיפְצָאֵן; Impf. נִפְצָאֵת, נִפְצָאֵת.

PUAL: Ser desmenzulado (Isa. 27:9). — Part. מַנְפְּצֹתָה.

— (II) נִפְצָאֵת QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — u-me-éleh *nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. נִפְצָה, נִפְצָאֵת.

⁵³¹¹ נִפְצָאֵת Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. נִפְקַד, 3 Fem. נִפְקָה, Pl. נִפְקָה (Qere: נִפְקָה); Impv. נִפְקִים, Part. נִפְקָד; Pl. נִפְקָדים.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. חִנְפַּקְנִי; Pl. חִנְפְּקָנִים.

— * נִפְקָה Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. נִפְקָה, נִפְקָה.

⁵³¹⁴ נִפְשָׁט NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf. vaif. נִיְנִפְשָׁת; Paus. נִיְנִפְשָׁת.

⁵³¹⁵ נִפְשָׁת 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y alimento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejéyah nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9) El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo בָּעֵל). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov.

28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נְפָשַׁת**; Suf.

נְפָשָׁת Pl. **נְפָשֹׁות**; Suf. **נְפָשָׁתִם**.

— **נְפָתָה** Ver bajo **נְפָתָה**

* ⁵³¹⁹ **נְפָתּוֹלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נְפָתּוֹלֵי**.

⁵³²¹ **נְפָתּוֹלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נְפָתּוֹלִים** (Ver allí).

* ⁵³²² (I) **נֶצֶן** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נֶצֶן**; Pl. **נֶצֶנִים**.

— (II) **נֶצֶן** Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ **בְּנֵי צִיּוֹן לְמֹאֲב כִּי נֶצֶן** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **בְּנֵי צִיּוֹן** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **בְּנֵי צִיּוֹן לְמֹאֲב כִּי נֶצֶן תִּצְהַר**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נֶצֶן**.

⁵³²⁴ **נֶצֶב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נֶצֶבֶת**, **נֶצֶבֶה**; Part. **נֶצֶבֶן**, **נֶצֶבֶם**.

Sust. Sustantivo.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo 7 **נָצַב**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13). — Perf. **נִצְיב**; Impf. **יִצְיב**; Vaif. **מִצְיב**; Impv. **נִצְיבָה**; Inf. **נִצְיבָה**; Part. **נִצְיבָה**.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. **נִצְבֵּה**; Part. **נִצְבָּה**.

— (I) **נִצְבָּה** 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de **נִצְבָּה**.

— (II) **נִצְבָּה** Mango del puñal (Jue. 3:22).

— **הַרְעֵבָה נִצְבָּה** En Zac. 11:16, en lugar de **הַנִּצְבָּה** se sugiere leer “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) **נִצְבָּה** Firmeza (Dan. 2:41). — Det. **נִצְבְּתָא**.

— **נִצְבֵּי** En 1 Sam. 10:5 léase **נִצְבֵּה**.

— **יָצַן** Ver bajo **נִצְנָה**.

⁵³²⁷ (I) **נִצְחָה** NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. **יִנְצַחֵן**; Part. **נִצְחָם**.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. **נִצְחָה**; Inf.suf. **נִצְחָתוֹ**, **נִצְחָה**.

— (II) **נִצְחָה** NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. **נִצְחָה** (en Jer. 2:15 el Qere tiene **נִצְחָתוֹ**). — Impf. **נִצְחָנָה**.

⁵³²⁸ **נִצְחָה** 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. **נִצְחָתוֹ**.

— * **נַצְחָה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נַצְחָת**.

— **נִצּוֹרִים** — Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צִוְרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נִצּוֹרִים**).

⁵³²⁹ **נִצְח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נַצְחָת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצְחָה**; Part. **מִנִּצְחָה** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נִצְח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִרְנִצְחָה**.

⁵³³¹ (I) **נִצְח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lā-mah hayāh jeeví nētsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שִׁמְרָה נִצְח** se sugiere leer **שִׁמְרָה לְנִצְח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצְחָי**; Suf. **נִצְחָיָה**; Pl. **נִצְחִים**.

⁵³³² (II) **נִצְח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נִצְיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נִצְבֵּי** léase **נִצְבֵּי**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נִצּוֹרִים** — Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצּוֹרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְחִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְרִי** — En Isa. 49:6 el Qere lee, **נִצְרִי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נִצְרָה**).

⁵³³⁷ **נִצְל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצְלָנוּ**; Impf. **וַיִּצְלָל**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **נִפְשֶׁם** se sugiere leer: **יַצִּילוּ נֶפֶשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְלָתָם**; Impf. **יַנִצְלֵלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הַצִּילָנוּ**; Suf. **הַצִּיל**; Impf. **הַצִּילָנוּ**; Vaif. **הַצִּילָם**; Impv. **הַצִּילָנוּ**; Inf. **הַצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצְלָה**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיַּתְנַצֵּל**.

⁵³³⁸ (AR) HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הַצְלָה**; Suf. **מִצְלָה**; Part. **לְהַצְלֹוחָה**.

— **גַּזְבִּים** Ver I.

— **יַצְع** Ver bajo.

⁵³⁴⁰ QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נִצְחִים**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיַּגְאַז** léase **וַיַּגְאַז**. — Perf. **הַגְאַז**; Impf.vaif. **וַיַּגְאַז** (= **וַיַּגְאַז**).

⁵³⁴¹ QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְרָת לְבָב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נִצְרָת לֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְרָה נִצְרָךְ**; Suf. **נִצְרָתָנוּ**; Impf. **הַצְרָת אַצְרָךְ**; Suf. **נִצְרָתָם נִצְרָתָיו**; Impv. **נִצְרָתָה נִצְרָתָךְ**; Suf.

נִצְׁרָה; Inf. **נִצְׁרָה**; Part. **נִצְׁרָה**; Suf. **נִצְׁרָה**; Fem.pas. **נִצְׁרָה**; Const.

נִצְׁרָות; Const.pl. **נִצְׁרָה**; Fem. **נִצְׁרָה**.

⁵³⁴² **נִצְׁרָה** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נִצְׁרָה** — Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) **נִקְׁאֵת** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נִקְׁיָה**.

⁵³⁴⁴ **נִקְׁבָּה** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf.

נִקְׁבָּה; Impf. **יַקְׁוֹב** (Ver bajo **קָבָב**); Suf. **יַקְׁבָּנוּ**; Impv. **יַקְׁבָּה**; Part. **נִקְׁבָּה**; Pas. **נִקְׁבָּה**; Const.pl. **נִקְׁבָּה**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְׁבָּה**.

⁵³⁴⁵ **נִקְׁבָּה** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl.

נִקְׁבָּה.

⁵³⁴⁷ **נִקְׁבָּה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ **נִקְׁדָּה** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְׁדִּים**.

⁵³⁴⁹ **נִקְׁדָּה** En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. **נִקְׁדִּים**.

⁵³⁵¹ **נִקְׁדָּה** La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. **נִקְׁדָּות**.

— **נָקְדִים** 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² **נָקַד** QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. **נָקַד**.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. **הָנַקֵּד**; Impf. **נָקַד**; Impv. **יָנַקְתִּי**; Inf. **הָנַקְתָּה**.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. **נָקַד**; Impf. **יָנַקְתִּי**; Suf. **אָנַקְתָּה**, **תָּנַקְנִי**; Impv.suf. **נָקְנִי**; Inf. **נָקַד**.

— **נָקְטָה** Job 10:1; Ver Nifal de **קֹטֶן**.

⁵³⁵⁵ **נָקֵר** 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. **נָקִים**; Const. **נָקִיר**; Pl. **נָקִיא**.

⁵³⁵⁶ **נָקִיון** 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. **נָקִיון**.

* ⁵³⁵⁷ **נָקִיךְ** Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. **נָקִיךְ**; Const.pl. **נָקִיךְיִם**.

⁵³⁵⁸ **נָקָם** QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. **נָקְמָנִי**; Impf. **יִקְלֹם**; Inf. **נָקָם**, **נָקְםָה**; Part. **נָקָם**.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. **נָקְמָה**; Impf. **נָקְמָה**, **יָנַקְמָה**; Impv. **הָנַקְמָה**, **הָנַקְמָה**; Inf. **הָנַקְמָה**.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. **נָקְמָתִי**.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **נָקְמָה**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí*= se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **מִנְקָרֶה** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **מִנְקָרֶה**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָה**; Suf. **נִקְרָתָה**, **נִקְרָתָם**.

⁵³⁶¹ **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְרָעָה**.

⁵³⁶² (I) **נִקְרָפֶת** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נִקְרָפָה**, **נִקְרָפָת**.

— (II) **נִקְרָפֶת** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקְרֹבֶת**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְרִיבָה**; Suf. **הִקְרִיבָה**; Impf. **יִקְרִיבָה**; Impv.suf. **הִקְרִיבָה**; Inf. **הִקְרִיבָה**; Part. **מִקְרָבִים**.

⁵³⁶³ **עֲנָקֶת** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְבָּה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נִקְרָה** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרֹרֶוּ**; Inf. **נִקְרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָה**; Impf. **תִּנְקַרְתָּה**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָתָה**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָתָה**; Const.pl. **נִקְרָותָה**.

⁵³⁶⁷ נִקְשׁ [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de נִקְשׁ (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: נִקְשׁ, “es atrapado” (Ver bajo נִקְשׁ).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. נִקְשׁ.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. יִנְקַשׁ.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. מִתְנַקֵּשׁ.

⁵³⁶⁸ (AR) נִקְשׁ PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. נִקְשׁן.

⁵³⁶⁹ נִיר Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. נִרָה; Pl. נִרּוֹת; Suf. נִיר. Ver también נִיר.

— נִיר Ver II

⁵³⁷³ נִרְדֵּךְ Nardo (Cant. 1:12). — Suf. נִרְדֵּי; Pl. נִרְדִּים.

⁵³⁷⁵ נִשְׁאָן QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv*= y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej*= levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja*= el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín*= levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel*= cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním*= si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja*= levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv*= quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu*= el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním*= levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de *רָא יִשְׂאָבֶן לְכֹפֵר* se sugiere leer *לֹא יִשְׂאָבֶן כָּל כֹּפֵר*, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos'ím paním ba-toráh*= levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló*= y levantó [su voz] con *mashal*= pronunció su

profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh*= y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja*= ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó*= y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó*= aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja*= y tu corazón te enaltece, es decir, te envaneces (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv*= y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv*= no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis'ú lahém nashím*= tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm*= ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **שָׁאֵלָנֶשׁ**; Impf. **יְשַׁאֲדָה**; Suf. **שָׁאֵלָנֶשׁ**; Impv. **יְשַׁאֲדָה**; Suf. **נִשְׁׁוֹרִי**, **נִשְׁׁאָתָן**; Inf. **נִשְׁׁאָתָן**; Part. **נִשְׁׁאָתָן**; Fem. **נִשְׁׁאָתָן**; Pas.const. **נִשְׁׁאָתָן**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וּנְשָׁא אֶפְכֵן** se sugiere leer **וּנְשָׁא אֶת כֶּם**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשְׁׁאָתָן**; Impf. **אֶבְשָׁא**, **וְנִשְׁׁאָתָן**; Impv. **הַנִּשְׁׁאָתָן**; Inf. **נִשְׁׁאָתָן**; Abs. **נִשְׁׁאָתָן**; Part. **נִשְׁׁאָתָן**.
PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשְׁׁאָתָן** (= Nifal); Var. **נִשְׁׁאָתָן**; Impf.suf. **יְנִשְׁׁאָתָן**; Impv.suf. **נִשְׁׁאָתָן**; Part. **מִנִּשְׁׁאָתָן**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הַנִּשְׁׁרָאֵל**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יְחִנְשָׁא** (Var. **יְנִשְׁׁאָתָן**), **מִתְחִנְשָׁא** (Var. **מִתְחִנְשָׁאָתָן**); Inf. **הַחִנְשָׁא**; Part. **מִתְחִנְשָׁאָתָן**.

⁵³⁷⁶ (AR) **נִשְׁׁאָתָן** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נִשְׁׁאָתָן**; Impv. **נִשְׁׁאָתָן**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְחִנְשָׁאָתָן**.

⁵³⁷⁸ (I) נָשַׁא QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acredor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo נִשְׁאָה. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de נִשְׁאָה בֹּו léase אֶלְהָה; Part. נִשְׁיִר, נִשְׁיַתִי; Perf. נִשְׁבַּח; Var. נִשְׁבָּה.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. תִּנְשַׁח, יִנְשַׁח; Part. מִנְשָׁחַ.

⁵³⁷⁷ (II) נָשָׁא NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. נִשְׁאָן.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshotejjém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. הַנִּשְׁאָתָה, הַנִּשְׁיָאָנִי; Suf. הַנִּשְׁיָאָנִי; Impf. יִנְשְׁיָאָנִי; Inf. הַנִּשְׁיָאָנִי.

— נִשְׁבַּח QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. נִשְׁבַּחַת.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf. vaif. וַיִּנְשַׁבֵּח.

— נִשְׁגַּן HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. הַנִּשְׁגַּגְתָּ; Suf. יִנְשְׁגַּגְתָּ; Impf. תִּנְשְׁגַּגְתָּ; Suf. תִּנְשְׁגַּגְתָּ; Inf. תִּנְשְׁגַּגְתָּ; Part. מִנְשְׁגַּגְתָּ; Suf. מִנְשְׁגַּגְתָּ.

⁵³⁸² (I) נִשְׁחָה QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. נִשְׁחַתִּי

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal לֹא תִּנְשְׁנֵנִי las vers. antiguas leen Qal: לֹא תִּנְשְׁנֵנִי, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. הַנִּשְׁחָה; Impf. יִנְשְׁחָה.

— (II) נֶשֶׁת Ver formas de I נָשָׂה.

*⁵³⁸⁴ נֶשֶׁת Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

*⁵³⁸⁵ נְשִׂיאָה Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. נְשִׂאַתִּיכֶם.

⁵³⁸⁷ (I) נְשִׂירָה 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. נְשִׂירָה; Pl. נְשִׂירִים; Const. נְשִׂירֵי.

— * (II) נְשִׂירָה Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. נְשִׂירִים.

*⁵³⁸⁸ נְשִׂיחָה Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— נְשִׂיךְיִ — En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen נְשִׂיךְיִ, “tu deuda”. Stutt. propone leer נְשִׂיךְךְ, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— נְשִׂים Mujeres. — Este es el Pl. de נָשָׂה (Ver allí).

*⁵³⁸⁹ (AR) נְשִׁין Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. * אֲנָשָׁה (= Heb. אֲנָשָׁה); Suf. נְשִׁידֹון.

*⁵³⁹⁰ נְשִׁיקָה Beso (Cant. 1:2). — Pl. נְשִׁיקּוֹת.

⁵³⁹¹ (I) נָשַׁךְ QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נָשַׁךְ; Suf. נְשַׁכּוּ; Impf. נְשַׁיךְ; Suf. נְשַׁכֵּן; Part. נְשַׁכֵּן; Suf.pl. נְשַׁכְּנָה Pas. יְנַשֵּׁךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. נְשַׁכּוּ; Impf. יְנַשְּׁכוּ.

— (II) נָשַׁךְ QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. חְנַשֵּׁיךְ.

⁵³⁹² נִשְׁפָּךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּהוּ; Pl. נִשְׁכּוֹת.

⁵³⁹⁴ נִשְׁלָּה QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשְׁלָּה; Impf. יִנְשַׁלֵּ; Impv. נִשְׁלָּה.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁלְּ.

⁵³⁹⁵ נִשְׁמָּה QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אָשָׁם.

⁵³⁹⁷ נִשְׁמָתָה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָותָה; Suf. נִשְׁמָתָה; Pl. נִשְׁמָתָה.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָמָה.

⁵³⁹⁸ נִשְׁבָּח QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁבָּח;

⁵³⁹⁹ נִשְׁמָךְ 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁמָךְ; Suf. נִשְׁמָכוּ.

⁵⁴⁰⁰ נִשְׁקָּה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָּה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁקִין; Impf. יִשְׁקִין.

⁵⁴⁰¹ (I) נִשְׁקָּה QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נִשְׁקָּה; Impf. אָשְׁקָּה; Suf. נִשְׁקָּה; Inf. נִשְׁקָּה; Impv. נִשְׁקָּה; Yiqtol.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נִשְׁקָו se sugiere leer Nifal נִשְׁקָו, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. נִינְשַׁק; Impv. נִנְשְׁקָו; Inf. נִשְׁקָו.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מִשְׁקָוֹת.

— (II) נִשְׁקָו QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de עַל פִּיךְ יִשְׁפַּט la RVA lee con la Peshita: נִעַל פִּיךְ יִשְׁפַּט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יִשְׁקָק (ver נִשְׁקָק), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² נִשְׁפָק 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נִשְׁפָק.

⁵⁴⁰⁴ נִשְׁרָה Aguila (Exo. 19:4). — Paus. נִשְׁרָה; Pl. נִשְׁרִים; Const. נִשְׁרֵי.

⁵⁴⁰³ (AR) נִשְׁרָה Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁרִין.

⁵⁴⁰⁵ נִשְׁתָּחַת QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נִשְׁתָּחַתָּה, נִשְׁתָּחַתָּה.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְׁתָּחַוו; Impf. נִשְׁתָּחַרְיָה.

⁵⁴⁰⁶ נִשְׁתָּחַנוּ Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) נִשְׁתָּחַנוּ Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתָּחַנוּןָ.

— נִתְיָנִים Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נִתְיָנִים y el Ketiv conserva la forma hebrea נִתְיָגִם (Comp. Núm. 3:9). Ver también נִתְיָן y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ נָתַח PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. נָתַח; Impf. נָתַחַת; נָתַחַתּוּ; Vaif. נִנְתַּחַת; Suf. נִנְתַּחַתּוּ.

⁵⁴⁰⁹ נָתַח Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. נָתְחִים; Suf. נָתְחֵי. נָתְחִית, נָתְחֵי.

⁵⁴¹⁰ נָתַב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתַב.

— נָתַבָּה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נָתַבָּהִי. Pl. נָתְבָהִים; Suf. נָתְבָהִתּוּ.

* ⁵⁴¹¹ נָתִין Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) נָתַין Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נָתִין.

⁵⁴¹³ נָתַךְ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נָתַתְּךָ; Vaif. נִתְּתַּךְ.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נָתַךְ; Part. נָתְכָתִים.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20). — En Eze. 22:20, en lugar de לְהַנְּתַךְ Stutt. propone leer Nifal: לְהַנְּתַכְנֵי, “para ser fundidos”. — Perf. הַנְּתַכְנֵי; הַנְּתַכְנָה; Impf.suf. נָתְכָנָה; Vaif. נִתְּכָנִים; Inf. נְתַכְנִים.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. נָתְכָנוּ.

⁵⁴¹⁴ נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel

4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָנַתְנָה; Vaif. יָנַתְנָה; Suf. יָנַתְנָה; Impv. תָּנַתְנֵה; Suf. תָּנַתְנֵה; (תָּנַתְנֵה); Part. יָנַתְנָה; Inf. יָנַתְנָה; Suf. יָנַתְנָה; Pas. נָתַנְנָה, נָתַנְנִים.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. נִתָּן; Impf. יִנְתַּן; Part. נִתְּנָן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **נָתַן**.

⁵⁴¹⁵ (AR) PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יְהַב** (Ver allí); Impf. **תְּנַתֵּן**, **יְנַתֵּן**; Pl. **מְנַתָּן**; Suf. **יְנַתְּנָה**; Inf. **יְנַתְּנוּ**.

נַתֵּס QAL: Arruinare (Job 30:13). — Perf.

⁵⁴²¹ נִתְעַ NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נִתְעָן

⁵⁴²² **נַתֵּץ** QAL: Demoler, destrozar, desmenuzar, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נַחֲזִים**; Impf. **נַתֵּץ**; Suf. **יָנַתְּצִים**; Impv. **נַתֵּץ**; Inf. **לְנַתֵּץ**; Part.pas. **נַתֵּצֶם**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נִתְנַצֵּל.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. נִתְצַחַם, נִתְצַחֵן; Impf. יִנְתַּצֵּן.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נָתַךְ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **נָתַךְ**.

⁵⁴²³ **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נָתַקְנָה**; Impf.suf. **אָנָתַקְנָה**; Part.pas. **נָתַוק**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נָתַק** (= Piel); Impf. **יָנַתְקָ**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נָתַקְוּ**, **נָתַקְתִּי**; Impf. **נָנַתְקָה**, **תָּנַתְקֵה**, **יָנַתְקָ**; Suf. **נָנַתְקָם**, **יָנַתְקָם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **הָנַתְקָנָה**; Inf.suf. **הָנַתְקָם**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **הָנַתְקָןָה**.

⁵⁴²⁴ **נָתַקְנָה** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נָתְקָ**.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **נָתַר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּתֵּן**, “y hace”. — Impf. **יָנַתְרָ**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יָנַתְרָ**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נָתְרָ**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **לֹנֶתֶר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מוֹדָן**, **וַיַּתֵּר**. — Impf. **וַיַּתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **וַיָּתַר**; Vaif.suf. **וַיִּתְאַרֵּדְהָיִ;** Impv. **מַתִּיר** Part. **הַתִּיר**

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֲתַרְוּ.**

⁵⁴²⁷ **גַּתָּר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ;** Suf. **נָתַשׁ;** Impf. **אָתַשׁ;** Vaif.suf. **וַיָּתַשׁ;** Inf. **לֹנֶתֶשׁ;** Suf. **נָתַשׁ;** Abs. **נָתַשׁ;** Part. **נָתַשׁ;** Suf. **נָתַשׁ;**

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **וַיָּנַטֵּשׁ;**

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיָּנַטֵּשׁ**

ס

— ס Parecido al signo de la Sigma griega. ס

⁵⁴²⁹ סָהַר Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ סָלֹן Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָמַךְ QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָמֵךְ.

⁵⁴³² סָמַטְתָּ אֶת־הָעָם Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָבָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de סָבָבָאִים יְכַשְּׁבָּאָמָּה deba leerse סָבָבָאִים יְכַשְּׁבָּאָמָּה, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָבָאִים como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. נָסַבְתָּ אֶת־הָעָם; Inf.suf. סָבָבָאִים; Part. סָבָבָאִי; Pl.const. סָבָבָאִים.

* ⁵⁴³⁵ סָבָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סָבָבָאִךְ.

⁵⁴³⁷ סָבָבָבָבָב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4)

Part. Participio.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Pl. Plural.

const. Constructo.

Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cíltica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac.

וַתָּסֹבֶב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer **יִסּוּב** en lugar de **כָּל** “y se volverá toda la tierra”). — Perf. **תָּסַבֵּב**; Suf. **סְבֻבָּנִי**; Impf. **תָּסַבֵּב**; Vaif. **נִסְבָּה**; Suf. **יִסְבָּנִי**; Impv. **סְבֻבָּב**; Inf. **סְבֻבָּה**; Part. **סְבֻבָּבִי**.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. **נִסְבָּה**; Suf. **נִסְבָּנִי**; Inf. **יִסְבָּנִי**.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. **סְבֻבָּה**.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. **תָּסַבֵּב**; Suf. **יִסְבְּנִי**.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf.

מִסְבָּה; Part. **מִסְבָּתָה**; Impf. **נִסְבָּב**; Vaif. **נִסְבָּה**; Impv. **הִסְבָּבִי**; Inf. **הִסְבָּבָה**.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִזְבֶּב**; Part. **מִזְבְּבָתָה**.

⁵⁴³⁸ **שְׁבָבָה** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Lit. Literal.

⁵⁴³⁹ 1) **סְבִיבָה** 2) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וַעֲדָה סְבִיבָה** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וַעֲדָה הַסְבִּיבָה**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בֵּית** y nota RVA). — Const. **סְבִיבָה**; Pl. **סְבִיבּוֹת**; Const.pl. **סְבִיבּוֹתֵיכֶם**, **סְבִיבּוֹתֵינוּ**, **סְבִיבּוֹתֵינוּ**; Suf. **סְבִיבּוֹי**; Suf. **סְבִיבּוֹיִךְ**.

⁵⁴⁴⁰ **סְבִבָּךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבִבּוֹם**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יַסְבְּכָנִי**.

⁵⁴⁴² **סְבִבָּךְ** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבִבּוֹכִי**.

* ⁵⁴⁴¹ **סְבִבָּךְ** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבִבָּךְ**; Suf. **סְבִבּוֹנִי**.

⁵⁴⁴³ (AR) **סְבִכָּא** En Dan. 3:5; Ver **שְׁבִכָּא**.

⁵⁴⁴⁵ **סְבָל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **יַסְבְּלָה**; Inf. **יַסְבְּלָמָה**; Suf. **סְבָלָם**; Suf. **סְבָלָנוּ**; Suf. **יַסְבְּלָנוּ**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסֻבְלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיַּסְתְּבַל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) La forma **מְסֻבְלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סְבָל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יַבָּל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ **סְבָל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

pas. Pasivo.

AR Arameo.

vers. Versiones.

* ⁵⁴⁴⁸ סְבָל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סְבָלוֹ.

⁵⁴⁴⁹ סְבָל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de נִשְׁאָ סְבָל se sugiere leer נִשְׁאָ סְבָל, o como en 2 Crón. 2:1/2, איש סְבָל, “cargadores” (Colect.)

* ⁵⁴⁵⁰ סְבָלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבָלוֹת; Suf. סְבָלוֹתָם.

⁵⁴⁵¹ סְבָלַת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

⁵⁴⁵² (AR) PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבַּר.

⁵⁴⁵⁶ סְגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגַּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

⁵⁴⁵⁷ (AR) PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סְגַד; Impf. יִסְגַּד; Pl. סְגִידִין, נִסְגַּד, יִסְגִּידִין.

⁵⁴⁵⁸ סְגֻוד Caja toráxica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סְגֻוֵּר — Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סְגִים Ver **סְגִים**.

⁵⁴⁵⁹ סְגַלָּה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סְגַלָּה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra acádica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגֻלָּת; Suf.

סְגֻלָּתוֹ.

* ⁵⁴⁶¹ סָגָן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגָנִים; Suf. סָגָנִית.

* ⁵⁴⁶⁰ (AR) סָגָן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signim* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יָסַגֵּר; Impv. סָגֵר, סָגָר; Inf. לְסָגֵר; Part. Pas. סָגָר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluido (Núm. 12:14). — Perf. נָסָגֶר; Impf. יָסַגֵּר; Impv. הָסָגֶר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגֶר; Suf. יָסַגְךְ; Impf. סָגְרָנִי.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגְרוֹ, סָגֶר.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. יָסַגְרָנִי; הָסָגְרָתִי, הָסָגְרָר. — Impf. הָסָגְרוֹ; Suf. הָסָגְרָה; Inf. הָסָגְרָם; Suf. הָסָגְרָה.

⁵⁴⁶³ (AR) PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגֶר.

— סָגָר — Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סָגְרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סָגֶד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סְדִין **סְדִין** Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סְדִינִים.

⁵⁴⁶⁸ סְדָר **סְדָר** Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סְדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סְהָר **סְהָר** Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סְהָר **סְהָר** Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סְבָבָאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סְבָבָאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סְבָבָאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סָוֶג **סָוֶג** QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָוַג; Impf. נָסֹג; Inf. סָוֹג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אַחֲרָה, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נָשָׁוָג (Var. de נָסֹג en 2 Sam. 1:22); Impf. יִשְׁנַג; Inf. נָשָׁוֹג; Part. שָׁוָג. Ver también bajo נָסֹגִים.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. יִשְׁוִינוּ, תִּפְנַג, תִּסְיַג (Var. de יִשְׁוִינוּ); Part. מָסִינִי; Pl. const. מָסִינִים.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. נָשָׁוָג.

⁵⁴⁷³ (II) סָוֶג **סָוֶג** QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סָוֶגֶת (la RVA traduce: “rodeado”).

— סָוֶג En Eze. 22:18 el Qere tiene סָוֶג (Ver allí).

Prep. Preposición.

Var. Variante textual.

⁵⁴⁷⁴ ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ 1) **סֹודָה** Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. **סֹודָוּם**.

⁵⁴⁷⁸ **סְוִיחַת** Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee **כְּסִיחַת**, “la han cortado”, en lugar de **כְּסִיחַה**, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebrea Sefarad*).

— (I) **סֹוקָה** PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. **סְכִסְכֵּתִי**; Impf. **יְסִקְסֶקֶד**.

⁵⁴⁸⁰ (II) **סֹוקָה** QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. **תְּסֻוְּכֵי**; Impf. **סְכִתִּי**; Vaif.suf. **תְּסֻוְּכָה**; Inf. **סֹוקָה**.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. **נִיסְקֵה**.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. **יִסְקֵה**.

— **סְלִלָּה** Ver **סְוִילָּה**.

⁵⁴⁸¹ (AR) **סְוִמְפְּנִיה** Zampoña (Dan. 3:5). — Var. **סְוִמְפְּנִיא**.

⁵⁴⁸³ (I) **סְוִסִּים** Caballo (Gén. 47:17). — Pl. **סְוִסִּים**; Const. **סְוִסִּי**; Suf. Fem. **סְוִסִּיָּה** (Ver allí).

— (II) **סְוִסִּים** Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene **סְיִסִּים** (Ver allí).

— **סְוִסִּים** Esta forma mixta indica el Ketiv **סְוִסִּים** y el Qere **סְיִסִּים** (Ver II **סְוִסִּים**).

* ⁵⁴⁸⁴ **סְוִסָּה** Yegua (Cant. 1:9). — Suf. **סְסִתִּי**; Mas. **סְוִסִּים** (Ver allí: I).

Fem. Femenino.

Mas. Masculino.

⁵⁴⁸⁶ סָוִף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf.

יְסַוֵּף; Impf.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אָסִיף מִן אָסֶף se sugiere leer אָסֶף אָסִיף מִן, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אָסֶף אָסֶף y אָסֶפֶת también se sugiere leer אָסֶפֶת אָסֶף.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סָוִף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סָבִת.

⁵⁴⁹⁰ סָוִף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סָוֹפּוֹ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סָוִף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סָוּפָה.

⁵⁴⁸⁸ שָׂנֵן 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — Yam Suf= mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סָוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סָוּפְתָּה; Suf. סָוּפְתָּךְ; Pl. סָוּפּוֹת.

— (AR) Ver סָוּפְנִיהָ.

⁵⁴⁹³ סָוִר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). —

a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָר; Impf. יְסַר; Impv.

סָוִר; Inf. סָוִר; Var.suf. שׁוֹרִי (Ose. 9:12); Part. סָרָה, סָרָה; Const. סָרָתָה; Const.pl. סָרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הַסִּיר; Impf. יְסִיר; Inf. הַסִּיר; Part. הַסִּיר.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Loc. Locativo.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. **מִנְסֶר**; Impf. **יָנֵסֶר**; Part. **מִנְסֶר**.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. **סְרַךְ**.

* ⁵⁴⁹⁴ 1) En Jer. 17:13, en lugar de **יְסוֹדִיךְ** se sugiere leer **יְסֻדִּיךְ**, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de **לִי סְוִידִיהָ נִכְרִידָה** se sugiere leer así: **לִסְוִידָה נִכְרִידָה**, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

מִבֵּית הַסְׂוִירִים — En Ecl. 4:14, en lugar de **מִבֵּית הַאֲסֹוִרִים**, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ **סֻותָת** HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. **יְסִיתָה**, **תְּסִיתָה**; Suf. **תְּסִיתָה**; Impf. **יְסִיתָה**; Vaif. **מִסִּיתָה**; Part. **נוֹסִיתָה**.

* ⁵⁴⁹⁷ En Gén. 49:11, en lugar de **סְוִתָה** se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. **כְּסִוְתוֹ**, “su manto”. La falta de la **נ** inicial se debería a su confusión con la **ם** de la palabra que la precede (**עֲנָבִים**), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (**נ**) y (**ם**).

⁵⁴⁹⁸ **סָחַב** QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. **סָחַבְנִי**; Impf.suf. **יְסָחַבְנוּ**; Inf. **סָחַב**, **לְסָחַב**.

⁵⁵⁰⁰ **סָחַח** [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de **יְסָחַחַ** se sugiere leer **יְנָסַחַ**. La RVA lee **יְנָסַחַ**, “serán desarraigados” (Ver **נָסַחַ**).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. **סָחִיתִי**.

⁵⁵⁰¹ **סָחַחַ** Desecho (Lam. 3:45).

— * **סָחִיכִים** Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de **סָפִינִים** se sugiere leer **סָחִיכִים**, “sus crecidas”.

— **שָׁחַר** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² **שְׁחִרָה** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **שְׁחִרָה**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִשְׁחַר** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִשְׁחַר חָרָה**, “ha huido Apis”. Esto va bien con el término paralelo **אֲבִירִיךְ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אֲבִירֶךְ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ **סְחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34:10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כֵּהֵן סְחַרְתִּי** la RVA lee **כֵּהֵן בָּסְחַבּוּ**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סְחַבּ** y nota RVA).

PEALAL: Palpitarse violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סְחִרְתָּה**.

⁵⁵⁰⁴ **סְחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סְחַרְתָּה**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סְחַר**; Suf. **סְחַרְתָּה**.

⁵⁵⁰⁶ **סְחַרְתָּה** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorāt yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סְחִרְתָּה**.

⁵⁵⁰⁷ **סְחִרְתָּה** Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ **סְחִרְתָּה** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סְחִרְתָּה**.

— **שְׁטִים** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שְׁטִים**, “los que se desvían” (Ver bajo **שְׁטָה**).

— (AR) Ver **שְׁטָר**.

mss. Manuscritos.

Paus. Pausa.

בְּשָׁפֶן סִינִים⁵⁵⁰⁹ Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סִינִים**; Var. **סִינִיָּה**; Suf. **סִנִים**.

בְּרִין⁵⁵¹⁰ Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— **סַוִּס** y **סַוִּסִּים** — Golondrina. Ver **סִיס**.

— **סֻמְפְּנִיה** — Ver **סִפְנִיה**.

סִירָה⁵⁵¹⁸ 1) **סִיר** Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. **סִירוֹת**; Suf. **סִירָה**.

— **סִירוֹת** — 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. **סִירִים**.

בָּשָׁךְ⁵⁵¹⁹ Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* **בָּשָׁךְ**⁵⁵²⁰ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. **שְׁכָוּסָה** (Var. **שְׁכָה**). (Pl. **שְׁכָוּסָות**).

בָּשָׁכָה⁵⁵²¹ 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. **שְׁכָתוֹ**; Pl. **שְׁכָתוֹת**.

בָּבִיבָּחָיו סְכָוֹת⁵⁵²³ En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase léase **סְכָוֹת**, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

בָּשָׁכָות⁵⁵²² En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva **שְׁקָוֹץ** (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí **בָּשָׁכָת**, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סְכַנּוֹ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf. vep. יִסְכְּנָהּ; Impf. יִסְכְּנוּ; Suf. יִסְכְּנָהּ; Part. סְכָנָהּ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. חִסְכַּדְתִּי; Vaif. חִסְכַּדְתִּי; Inf. חִסְכַּדְתִּי; Part. מִסְכַּדְתִּי.

— (II) סְכַנּוֹ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּבִנִּי. Para las formas del Pas. ver I נְסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּבִנִּי.

— סְכַנָּהּ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

⁵⁵²⁸ סְכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. גַּסְכְּלָהּ.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִשְׁכַּל; Var. יִשְׁכֵל (Isa. 44:24); Impv. סְכַל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. חִסְכְּלָהּ.

⁵⁵³⁰ סְכַל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

⁵⁵²⁹ סְכַל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

⁵⁵³¹ סְכַלָּהּ Ncedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכַלָּהּ (Ecl. 1:17).

⁵⁵³² (I) סְכַנּוֹ QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכְּנוּ, יִסְפְּנוּ.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכַּנּוּ.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Lleverse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. **הַסְּפִּנְתָּה**, **הַסְּפִּנְתִּי**; Impv. **הַסְּפִּנְתָּן**; Inf. **הַסְּפִּנְתָּן**.

— (II) **סְכִּנָּן** Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma **הַסְּכִּינָּן** en Isa. 40:20 ver bajo **מִסְכָּן**.

— **סְכִּין** 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. **סְכִּינָּה**.

⁵⁵³³ (I) **סְכִּר** NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. **יַסְכִּרְיוֹ, יַסְכִּרְתִּי**.

⁵⁵³⁴ (II) **סְכִּר** PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. **סְכִּרְתִּי**.

— (III) **סְכִּרְתִּים** QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. **סְכִּרְיִם**.

⁵⁵³⁵ **סְכִּתָּה** HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. **הַסְּכִּתָּה**.

⁵⁵³⁶ **סֶלֶת** Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. **סֶלֶת**; Pl. **סֶלִיִּים**; Const. **סֶלִיִּים**.

⁵⁵³⁷ **סֶלֶת** PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. **מִסְלָאתִים**. Ver II.

⁵⁵³⁹ **סֶלֶד** PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. **אֲסֶלֶדֶת**.

⁵⁵⁴¹ (I) **סֶלֶת** QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. **סֶלֶתִית**.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. **סֶלֶתֶת**.

— (II) **סֶלֶת** PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. **תְּסֶלֶת**. Ver también **סֶלֶת**.

⁵⁵⁴² **סֶלֶת** Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

⁵⁵⁴⁴ **סֶלֶון** Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. **סֶלֶוניִם**.

סָלַח⁵⁵⁴⁵ QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סְלִיחָה; Impf. יִסְלֹחַ; Impv. סָלַחַת, סָלַוחַ; Inf. סָלַוַת; Part. סָלַחַת.

סָלַח⁵⁵⁴⁶ Perdonador (Sal. 86:5).

סְלִיחָה⁵⁵⁴⁷ Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סְלִיחוֹת.

— (I) **סָלַל** PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סְלִלְתָה.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסֻתּוֹלֵל.

סָלַל⁵⁵⁴⁹ (II) QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. נִיסְלֶלִי; Impv. סְלִלִי; Suf. סְלִלְתָה; Part.pas.fem. סְלִלְתָה.

סָלַלְתָה⁵⁵⁵⁰ Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סְלִלְתָה; Pl. סְלִלְוֹת.

סָלַטְמָ⁵⁵⁵¹ Escalera (Gén. 28:12).

* **סָלַלְתָה**⁵⁵⁵² Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סְלִלְוֹת.

סָלַע⁵⁵⁵³ Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סָלַע; Suf. סָלְעִי; Pl. סָלְעִים.

סָלַעַם⁵⁵⁵⁶ En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

סָלַף⁵⁵⁵⁷ PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלִיף; Part. מְסֻלִיף.

סָלַף⁵⁵⁵⁸ Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— **סָלַק** QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. קָפֵא.

⁵⁵⁵⁹ (AR) PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סְלַקְתִּי; Pl. סְלַקְתָּה; Part.pl.fem. סְלַקְנָה.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הַסְלִקְנָה; Inf. הַנְסִיקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הַסְלִקָה.

⁵⁵⁶⁰ סְלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סְלִתָה.

⁵⁵⁶¹ סְמִימִים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

⁵⁵⁶³ סְמִידָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

⁵⁵⁶⁴ סְמִיךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סְמִיכָה; Suf. סְמִיכָה; Impf. יְמִיכָה; Suf. סְמִיכִים, סְמִיךְ; Impv.suf. סְמִיכָה; Part. סְמִיכִי; Const.pl. סְמִיכָה; Pas. תְּסִמְכֵנִי.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נְסִמְכָה; Impf. נְסִמְכָה.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סְמִכָונִי.

⁵⁵⁶⁶ סְמֵל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del celo, es decir, que provoca al celo (Eze. 8:3). — Var. סְמֵל; Paus. סְמַל.

— סְמִם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וְתַשְׂמִמָה (Var. de וְתַשְׂמִמָה).

⁵⁵⁶⁸ סְמִר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. סְמִר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. תַּסְמִיר.

⁵⁵⁶⁹ En Jer. 51, en lugar de **כַּיְלָק סִמֶּר** (*i* langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: **כַּיְלָק מִסְפֵּר**, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² **סָנָה** Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ **סְנוּרִים** Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ **סְנָסָנה** Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. **סְנָסָנִי**.

⁵⁵⁷⁹ **סְנָבִיר** Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ **סָס** Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² **סָעַד** QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. **סָעַד**; Impf. **יָסַעַד**; Suf. **סָעַדָּה**; Impv. **יָסַעַדָּנָה**, **סָעַדָּנִי**, **סָעַדָּתִי**, **סָעַדָּתִךְ**; Suf. Inf.suf. **יָסַעַדָּנוּ**.

⁵⁵⁸³ (AR) PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. **מִסְעָדִין**.

⁵⁵⁸⁴ En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase **מִרְוִיחַ סָעָה מִסָּעַד** se sugiere leer **מִרְוִיחַ סָעָה הַסָּעָרָה**, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es **הַמִּסְעָר**, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) **סָעִיף** Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. **סָעִיפִי**; Const.pl. **סָעִיפִים**.

— (II) **סָעִיף** Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. **סָעִיפִיתָה**.

⁵⁵⁸⁶ **סָעַף** PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. **מִסְעַף**.

* ⁵⁵⁸⁸ **סָעַפְתָּ** Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. **סָעַפִּים**.

* ⁵⁵⁸⁹ **סָעַפָּה** Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. **סָעַפְתִּין**.

— **סְעֻפִים** Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ **סַעַר** QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. **סָעֵר**.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. **יַסְעֵר**.

PIEL: Arrebatar con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de **מִשְׁעָר** se sugiere leer **הַמִּשְׁעָר**, “que embate” (Ver más bajo **סָעָה**).

[POEL]: Para la forma **יַסְעֵר** en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de **מִצְׁעֵר** se sugiere leer **מִצְׁעָר**, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ **סַעַר** Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo **סָעָה**.

— **סְעֻרָה** Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. **סָעָרָת**; Pl. **סָעָרוֹת**; Const. **סָעָרוֹת**.

⁵⁵⁹² (I) **שְׂפָךְ** Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf rāa'* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. **שְׂפָךְ**; Pl. **שְׂפָכֹת**, **שְׂפָכִים**.

⁵⁵⁹³ (II) **שְׂפָךְ** Umbral (1 Rey. 14:17). *shomer ha-saf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. **שְׂפָךְ**; Suf. **שְׂפָכָם**; Pl. **שְׂפָכֹת**.

⁵⁵⁹⁴ **סְפָד** QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de **סְפָדִים** se sugiere leer **סְפָדָנָה**, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. **סְפָדָנָה**, **סְפָדָו**, **סְפָדָה**; Impf. **תְּסָפַד**; Impv. **אֲסָפַדָה**.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. **יַסְפְּדוּ**.

⁵⁵⁹⁵ **סְפָה** QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. **תְּסָפַה**; Inf. **לְסָפֹה**; Suf. **סְפָה**.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָה; Impf. נִסְפָה; Part. נִסְפָה.

[HIFIL]: La forma נִסְפָה אֲנִסְפָה en Deut. 32:23 se sugiere leer como נִסְפָה אֲנִסְפָה (Ver Hifil de נִסְפָה).

— סְפּוֹת Ver Qal de נִסְפָה.

⁵⁵⁹⁶ סַפֵּח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סַפְּחַנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחַנִי.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מִסְפֵּחַ חֶמְתָּךְ se sugiere leer מִסְפֵּחַ חֶמְתָּךְ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפְּחַנִי.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הַסְּפִּתְבַּח.

⁵⁵⁹⁷ סַפְּחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) סַפְּיִח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סַפְּיִח; Suf.pl. סַפְּיִחִית.

— * (II) סַחְיִח En Job 14:19; Ver סַחְיִח.

⁵⁶⁰⁰ סַפִּינָה Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ סַפִּיר Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סַפִּירִים.

⁵⁶⁰² סַפְּלָל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

⁵⁶⁰³ סַפֵּן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. נִיסְפֵּן; Part.pas. סַפְּנוּם Pl. סַפְּנוּנִים.

⁵⁶⁰⁴ בְּפָנָן Artesonado (1 Rey. 6:15).

⁵⁶⁰⁵ סִפְר HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הַסְתֹּוֹפֵךְ.

⁵⁶⁰⁶ (I) סִפְק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סִפְקָה; Suf. סִפְקָם; Impf. יִסְפֹּק; Impv. סִפְקָה.

— (II) סִפְק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סִפְקָה; Impf. יִסְפֹּק.

* ⁵⁶⁰⁷ סִפְקָה Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסִפְקָה, “con aplausos”. La RVA lee הַסִּפְקָה y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְקָה; Paus. סִפְקָה.

⁵⁶⁰⁸ סִפְר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סִפְר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֲסִפְרָם; Impv. יִסְפֹּר; Inf. לְסִפְרָה; Part. סִפְרָה.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפֶּר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפְרָה; Impf. סִפְרָה; Vaif. סִפְרָה; Suf. סִפְרָה; Impv. סִפְרָה; Inf. סִפְרָה; Part. אֲסִפְרָה.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפְרָה; Impf. יִסְפֶּר.

⁵⁶¹² סִפְר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéá ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְרִים; Pl. סִפְרָה, סִפְרִים; Suf. סִפְרָה.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) **סֵפֶר** Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh*= libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá*= libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá*= casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— **סֵפֶר** — Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) **סֵפֶר** Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ **סֵפֶר** Censo (2 Crón. 2:16/17).

— **סֵפֶרְתָּךְ** * Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. **סֵפֶרְתָּךְ**.

⁵⁶¹⁵ **סִפְרוֹת** Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót*= no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ **סִפְרִים** En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer **סִפְרִים**, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ **סִקְלַה** QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. **סִקְלַתִּמ**; Suf. **סִקְלַתָּו**; Impf. **יִסְקַלֵּנִי**; Suf. **יִסְקַלְתָּו**; Impv.suf. **סִקְלָנוּ**; Inf.suf. **סִקְלָנוּ**; Abs. **סִקְלָן**.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. **יִסְקַלֵּנִי**.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. **יִסְקַלְתָּו**; Impv. **סִקְלָנוּ**.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. **סִקְלָן**.

⁵⁶²⁰ **סִרְךָ** Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. **סִרְךָה**.

— **כִּי סִרְבִּים וְסִלְוָנִים אָוְתָךְ** En Eze. 2:6, en lugar de la frase **סִרְבִּים** — se sugiere leer: **כִּי סִלְוָנִים סִבְבִּים אָוְתָךְ**, “aunque los espinos te rodean”. La RVA

Abs. Absoluto.

traduce סְרָבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סְרָבֶל (Manto) (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סְרָבֵלִיָּהוֹן.

— (I) סְרָדָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo سور.

⁵⁶²⁷ (II) סְרָה Rebelión (Deut. 13:6).

— סְרָוַח 1) Part.pas. de סְרָח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סְרָוַחִים; Const. סְרָוַחִי.

⁵⁶²⁸ (I) סְרָח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תְּסֻרָח; Part. סְרָחָת.

— (II) סְרָח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. גְּסֻרָחָה.

⁵⁶²⁹ סְרָח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef*= el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סְרִינּוֹן שְׁרִיּוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. סְרִינּוֹ (Ver allí); Suf. סְרִינּוֹן; Pl. סְרִינּוֹת.

⁵⁶³¹ סְרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סְרִיס; Const.pl. סְרִיסִין; Pl. סְרִיסִים; Suf. סְרִיסִי.

* ⁵⁶³² (AR) סְרִכְבָּה Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סְרִכְבִּין; Const. סְרִכְבִּי; Det. אֲסְרִכְבִּי.

* ⁵⁶³³ (I) סְרָהָן Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סְרָנִי.

— * (II) סִרְנֵי Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סִרְנִים; Const. סִרְנֵי; Suf. סִרְנִיכֶם.

* ⁵⁶³⁴ סָרָעַפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרָעַפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרָעַפָּה). — Suf.pl. סָרָעַפְתִּין.

⁵⁶³⁵ מְסֻרְפֹּו PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שְׁרֵף?). — Part.suf. مَسْرِفُ.

⁵⁶³⁶ סְרִפְתָּא Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סְרָר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סְרָר; Part. سُورَ.

— (II) סְרָר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. يُسَرَّ.

⁵⁶³⁸ סְתִּינוֹ Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סְתִּים Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סְתִּים.

— סְתִּים QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סְתִּים; Impf. סְתִּים; Vaif. נִסְתִּים; Impv. סְתִּים; Inf. לְסְתִּים; Part.pas. סְתִּים, סְתִּים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הַסְתִּים.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סְתִּים; Impf.vaif.suf. נִסְתִּים.

⁵⁶⁴¹ סְתִּיר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. גַּסְתִּירָה, גַּסְתִּירָה; Impf. גַּסְתִּירָה; Impv. יַסְתִּירָה. גַּסְתִּירָה, גַּסְתִּירָה, גַּסְתִּירָה; Inf. גַּסְתִּירָם, גַּסְתִּירָם, גַּסְתִּירָם; Part. לְגַסְתִּירָם, לְגַסְתִּירָם, לְגַסְתִּירָם.

סְתִּירִי. PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv.

מִסְתַּרְתָּרָה. PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17) —

Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. **הַסְתִּירֵךְ**; Suf.

הַסְתָּרָה **יִסְתִּירֵנִי**; Impf. **יִסְתִּיר**; Vaif. **יִסְתִּירֵךְ**; Suf. **יִסְתִּירֵנִי**; Impv. **הַסְתִּירֵךְ**; Inf. **מִסְתָּרֵךְ**; Part. **לְסִתְּרֵךְ** (= **לְסִתְּרֵר**, **הַסְתָּרָה**).

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. **הַסְתִּירֵךְ**; Part.

מִסְתִּירָה.

*⁵⁶⁴² (AR I) **סְתָּר** PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatrata*= él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. **מִסְתִּירָה**.

— (AR II) **סְתָּר** PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. **סְתִּירָה** (Heb. **שָׁתָּר**).

⁵⁶⁴³ **סְתָּר** 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter*= mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter*= pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter*= en secreto (2 Sam. 12:12). —

Paus. **סְתִּירִי**; Suf. **סְתִּירֵךְ**; Pl. **סְתִּירִים**.

— **סְתִּירָה** Refugio (Deut. 32:38).

ע

— **ע** El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”.

⁵⁶⁴⁵ (I) **עַב** Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. **עֲבֹת, עֲבִים**; Const. **עָבֵי**; Suf. **עָבֵיו**.

⁵⁶⁴⁶ (II) **עַבְתָּה** Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. **עֲבִים**.

— (III) **עַבְתָּה** Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. **עֲבִים**.

⁵⁶⁴⁷ **עַבְדָּ** QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. **בְּ** se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. **עָבְדִי**; Impf. **עָבְדָה**; Impv. **יְעָבֵד**; Inf. **עָבְדוּ**; Part. **עָבֵד**; Const.pl. **עָבְדי**.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mé/ej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. **יְעָבֵד**; Impf. **יְעָבַד**.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Prep. Preposición.

Lit. Literal.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3).

— Perf. **עָבֹד**.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf.

מְעַבְּדִים; Impf.vaif. **וַיְעַבְּדֵי**; Inf. **הַעֲבָדִים**; Part. **מְעַבְּדִים**.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal).

— Impf.suf. **עַבְּדָם**, **תַּعֲבָדָם**.

⁵⁶⁴⁸ (AR) PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. **עָבֹד**; Sing. 1

Pers. **עָבֹד**; Mas. 2 Pers. **עָבֹדָה**; Pl. **עָבֹדִים**; Impf.pl. **עָבֹדָן**; Inf. **מְעַבְּד**;

Part. **עָבְדִין**; Fem. **עָבְדָה**; Pl. **עָבְדִים**.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd.

6:11). — Impf. **מְתַعֲבֶד**; Pl. **תַּחַתְעַבְּדוֹן**; Part. **יְתַعֲבֵד**.

⁵⁶⁵⁰ (AR) 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. **עָבֹד**;

Suf. **עָבְדוֹן**; Pl. **עָבְדִים**; Const. **עָבְדֵי**; Suf. **עָבְדוֹ**.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. **עָבֹדָה**; Pl. **עָבֹדִים**.

עָבְדִים.

* ⁵⁶⁵² Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. **עָבֹדָם**.

⁵⁶⁵⁶ Ver **עָבֹדָה**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Sing. Singular.

Pers. Persona.

Mas. Masculino.

Fem. Femenino.

Paus. Pausa.

⁵⁶⁵⁷ **עֲבָדָה** Siervos, Colect. — *avudáh rabáh*= abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ **עֲבָדִות** Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. **עֲבָדָתִי**.

— **עֲבָה** QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. **עָבָה**,
עֲבֵית.

⁵⁶⁶² **עֲבֹדָה** 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. **עֲבָדָת**; Const. **עֲבֹדָתְךָם**; Suf. **עֲבֹדָתְךָ**.

⁵⁶⁶⁷ **עַבּוֹט** Prenda (Deut. 24:10). — Suf. **עַבּוֹטוֹ**.

* ⁵⁶⁶⁸ (I) **עַבּוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér*= para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעַבּוֹר**; Suf. **בְּעַבּוֹרָה**.

⁵⁶⁶⁹ (II) **עַבּוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עַבּוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עַבְתָּה**; Fem. **עַבְתָּה**.

— (II) **עַבּוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (Ver I **עַבּוֹת**) en lugar de “ramas” (**עַבְתִּים**).

⁵⁶⁷⁰ (I) **עַבְט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תַּعֲבַט**; Inf. **עַבְטָה**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **תַּעֲבֹתָה**; Impf. **תַּעֲבַט**; Inf. **תַּעֲבִיטָה**.

Colect. Colectivo.

Var. Variante textual.

— (II) **עַבְטָת** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעֲבֹטָוּן**.

*⁵⁶⁷¹ **עַבְטִית** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

*⁵⁶⁷² **עַבְרֵי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עַבְרֵי**; Suf. **עַבְרוֹן**.

*⁵⁶⁷³ (AR) 1) **עַבְיִדָה** 2) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עַבְיִדָת**; Det. **עַבְיִדְתָא**. (Heb. **עַבְדָוֹתָה**).

⁵⁶⁷⁴ (I) **עַבְר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. **עַבְור**; Impf. **עַבְרֵי**; Suf. **עַבְרֶנוּ**; Impv. **יַעֲבֹר**; Inf. **עַבְרָה**; Abs. **עַבְרָה**; Part. **עַבְרִי**; Pl.const. **עַבְרִים**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעֲבֵר**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **יַעֲבֵר**; Impf.vaif. **עַבְרָה**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **הַקְדְשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיַּעֲבֵר הַקְדְשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בַעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13)

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

Abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitar — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **וַיַּעֲבֹרְהוּ**; Impf. **יַעֲבֹר**; Vaif. **הַעֲבָרָתָה**, **הַעֲבָרָה**; Suf. **וַיַּעֲבֹרְהוּ**; **וַיַּעֲבֹר**; Inf. **לְעַבֵּר**, **הַעֲבֵר**; **הַעֲבִירִינִי**; **הַעֲבֵר**; **מַעֲבֵר**; Part. **הַעֲבִירָה**.

— (II) **עַבְר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הַתְּعַבֵּר**; Impf. **מִתְּעַבֵּר**. Part.

⁵⁶⁷⁶ **עַבְר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv*= hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah*= al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עַבְרוֹ**; Const.pl. **עַבְרִי**; Suf. **עַבְרִיוֹ**; **עַבְרִים**.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) **עַבְר** Lado: *avár naharáh*= la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ **עַבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עַבְרָות**; Suf. **עַבְרָתוֹ**; Pl. **עַבְרָתָה**; Const. **עַבְרָתָה**.

* ⁵⁶⁷⁹ **עַבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעַבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעַרְבוֹת**, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ **עַבְרִים**, **עַבְרִיִּם** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עַבְרִיה** Pl. **עַבְרִים**; Fem. **עַבְרִיות**.

⁵⁶⁸⁵ **עַבְשׂ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עַבְשָׂו**.

⁵⁶⁸⁶ **עַבְתָּה** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **עַוְתָּה** se sugiere leer **וַיַּעֲבֹתָה**, “lo retuercen” (Ver **וַיַּעֲבֹתָה**).

⁵⁶⁸⁷ **עַבְותָה** Ver I y II

עַבְתָּה⁵⁶⁸⁸ Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót*= como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עַבְתִּתּוֹ, עַבְתִּים**; Pl. **עַבְתִּותּוֹ, עַבְתִּים**.

עַגֵּב⁵⁶⁸⁹ QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **עַגְבָּה**; Impf.vaif. **וְעַגְבָּה**; Part. **עַגְבִּים**.

* **עַגְבָּה**⁵⁶⁹¹ 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **עַגְבִּים**; Pl. **עַגְבָּתָה** (Ver allí).

— **עַגְבִּים** — 1) Motivos sensuales: *shir agavím*= canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím*= cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **עַגְבִּים** la LXX parece leer **כִּזְבִּים**, “falsedades”.

עַנְוָתָה⁵⁶⁹² **עַנְנָה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **עַנְתָּה**; Pl., Var. **עַנְלָה**.

עַנְלָותָה⁵⁶⁹⁴ **עַגְלָל** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עַגְלָל**; Pl. **עַנְלָותָה**.

— **עַגְלָר** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עַגְלָר** léase **עַגְלָה**, “y la grulla”.

— **עַגְלִים** **עַגְלִיל** — Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עַגְלִים**.

עַגְלָל⁵⁶⁹⁶ Ver **עַגְלָל**.

בְּעַגְלִי⁵⁶⁹⁵ **עַגְלָל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּעַגְלִי** se sugiere leer **בְּעַלְיִ**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אֲבִירִים** se sugiere leer **אֲבִירִים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עַגְלִים**; Pl. **עַגְלִים**; Const. **עַגְלִי**.

עַגְלָתִי⁵⁶⁹⁷ **עַגְלָה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עַגְלָתִי**; Suf. **עַגְלָתִי**.

עַגְלָותָה⁵⁶⁹⁹ **עַגְלָה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עַגְלָתִי**; Pl. **עַגְלָותָה**; Const. **עַגְלָותָה**.

עַגְמָה⁵⁷⁰¹ QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עַגְמָה**.

⁵⁷⁰² עָגַן NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. עָגַנְתָּ.

⁵⁷⁰⁶ (I) עָדָע Presa (Gén. 49:27).

⁵⁷⁰³ (II) עָדָע 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

⁵⁷⁰⁴ (III) עָדָע 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóquer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma עָדָעִי: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de עָדָע כִּן “hasta entonces”, se sugiere leer עַל כִּן, “por cuanto”. — Var. עָדִים; Suf. עָדֵי; Pl. עָדִים; Const. עָדִים; Suf. עָדֵי.

⁵⁷⁰⁵ (AR) עָדָע Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8).

⁵⁷⁰⁷ עָדָע Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. עָדֵי; Pl. עָדִים; Const. עָדִים; Suf. עָדֵי.

⁵⁷¹¹ (I) עָדָה QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. עָדָה; Impf. עָדָה; Vaif. עָדָה; Impv. עָדָה.

⁵⁷¹⁰ (II) עָדָה QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. עָדָה.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part.

מְעַדָּה

⁵⁷⁰⁹ (AR) **עַדָּה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj*= el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עַדָּת**; Impf. **עַדָּה יִעַדָּה**. (Heb. II **עַדָּת**). (Heb. II **עַדָּה יִעַדָּה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh*= y su majestadizaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl. **מֵהָעַדָּה יִהְעַדָּיו**; Impf. **הַעֲדָדוֹן**; Part. **הַעֲדָדוֹן**.

⁵⁷¹² (I) **עַדָּה** 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. **עַדָּת**; Suf. **עַדָּתִי**, **עַדָּתֶךָ**.

⁵⁷¹³ (II) **עַדָּה** Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ **עַדָּות** 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. **עַדָּת**; Pl. **עַדָּות**; Suf. **עַדָּותִיךְ**, **עַדָּותֶךָ**.

⁵⁷¹⁶ **עַדִּים** Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. **עַדִּי**; Suf. **עַדִּים**, **עַדִּים**.

— **עַדִּים** Período menstrual: *bégued idím*= ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— **עַדִּינָה** Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ **עַדְן** HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיַּחֲנֹן**.

⁵⁷²⁹ (I) **עַדְן** Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) **עַדְן** 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. **עַדְנִים**; Suf. **עַדְנִי**, **עַדְנִים**.

⁵⁷²⁸ **עַד־זֶה** Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también **עַד־נָה**.

* ⁵⁷³² (AR) **עַד־זֶה** 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. **עַד־נָא**; Pl. **עַד־נִין**; Det.

עַד־נִיא

— **עַד־נָה** Hasta ahora = **עַד־נָה** (Ecl. 4:2). Ver también **עַד־זֶה**.

⁵⁷³⁴ **עַד־נָה** Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ **עַד־פּ** QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. **עַד־פּ**, **עַד־פִּים**, **עַד־פָּת**.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. **הַעֲדִיף**.

⁵⁷³⁷ (I) **עַדְר** [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de **עַדְרֵי** tienen **עַרְכֵי**. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de **לְעֹזֵר** algunos mss. tienen **לְעֹזָר**, “para prestar ayuda”. En lugar de **לְעֹזֵר בְּכָל־לִבּוֹ וּלְבָבָלָא־לִבּוֹ וּלְבָבָלָא־לִבּוֹ** se leería **לְעֹזֵר בְּכָל־לִבּוֹ וּלְבָבָלָא־לִבּוֹ וּלְבָבָלָא־לִבּוֹ**, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) **עַדְר** NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. **יַעֲדֵר**, **יַעֲדֹרּוּן**.

— (III) **עַדְר** NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. **גַּעֲדָרָת**, **גַּעֲדָרָה**, **גַּעֲדָר**; Part. **גַּעֲדָרָת**, **גַּעֲדָרָה**, **גַּעֲדָר**.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. **יַעֲדְרֵי**.

mss. Manuscritos.

⁵⁷³⁹ **עֲדָר** Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. **עֲדָרוֹ**; Pl. **עֲדָרִים**; Const. **עֲדָרִי**.

⁵⁷⁴² **עַדְשִׁים** Lentejas (Gén. 25:34).

— **עֲדָות** Ver **עֲדָת**.

— **כִּשְׁמֻעַ לְעַדְתֶּם** En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase **כִּשְׁמֻעַ לְעַדְתֶּם** como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer **כִּשְׁמֻעַ עַל רַעַתֶּם**, “al escuchar de su maldad”. La palabra **עַדָּה** podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ **עַוֵּב** HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. **יַעֲבֵב**.

⁵⁷⁴⁸ **עַגֵּב** Flauta (Gén. 4:21). — Var. **עַגְבִּי**; Suf. **עַגְבָּי**.

⁵⁷⁴⁹ **עָוֹד** [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de **אָעִידְךָ** la RVA lee **אָעִירְךָ**, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. **מִעְרְכָּה** o **אֲעִירָה**; Impf. **הָעִידְתִּי**; Vaif. **וַיַּעֲדֵה**; Suf. **נִיעַדְתָּה**; Impv. **וַיַּעֲדֵהוּ**; Inf. **הָעִיד**; Part. **הָעִידִי**.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הָיַעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יַעֲזֹד**; Part. **מִעְזָד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **בִּתְעֹזָד**.

⁵⁷⁵⁰ **עָוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abíjay*= ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et Ishtó*= y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel*= y no se

levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עֹדָנוּ עֹדָם עֹדָי**; Suf. **עֹדָה**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עֹדָה** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עֹוֹתָהּ** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עֹוֹתָהּ**, **עֹוֹתִיןָ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar triste, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נְעֻוִיתִי**; Part.const. **נְעֻוָה**; Fem.const. **נְעֻוָתָ**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עַזָּה**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הַעֲוִיתִי**, **הַעֲוָה**; Inf.suf. **הַעֲוִיתּוֹ**.

⁵⁷⁵⁴ **עַזָּה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עַזָּוֹן** Ver **עַזָּן**.

⁵⁷⁵⁶ **עַזָּז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **רַעַז**; Inf. **עַזָּז** (quizás deba leerse **עַזָּז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הַעֲזִיזִי**; Impv. **הַעֲזֵז**.

— **עַזָּז** Ver **עַזָּן**.

* ⁵⁷⁵⁸ (AR) **עֹוִידָה** Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. **עֹוִיתָךְ**.

⁵⁷⁵⁹ **עַוִילָן** Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de **עַוִילָן** un manuscrito y la Peshita leen **עַזְלָל**, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con **רָשָׁעִים**, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. **עֲוִילִים**; **עֲוִילִיִּם**; **עֲוִילִים**.

⁵⁷⁶⁵ (I) **עַוְלָל** PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. **יַעֲוֵל**; Part. **מַעֲוֵל**.

⁵⁷⁶³ (II) **עַוְלָל** QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. **עַלְוֹת**.

⁵⁷⁶⁴ **עַוְלָה** Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. **עַלְהָה**; Suf. **עַוְלָה**.

⁵⁷⁶⁶ **עַוְלָל** Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. **עַוְלָו**; Suf. **עַוְלָל**.

⁵⁷⁶⁷ **עַוְלָל** Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

⁵⁷⁷³ **עַוְלָה** Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de **עַוְלָה** léase **עַוְלָה**, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de **עַוְלָה** muchos mss. tienen **עַלְוָה**. Allí la RVA traduce la frase *benéi avlāh* como “inicuos”. — Var. **עַוְלָה**, **עַלְתָה**, **עַוְלָתָה**, **עַוְלָתָה**.

— (I) **עַוְלָה** Ver **עַוְלָה**.

— (II) **עַוְלָה** 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. **עַלְתָה**; Const. **עַוְלָתָה**; Suf. **עַוְלָתָו**; Pl. **עַוְלָותָה**; Suf. **עַלְתִּיהָם**.

⁵⁷⁶⁸ **עַלְלִיִּם** Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. **עַלְלִיִּם**; **עַלְלִיִּי**; Const. **עַלְלִיִּם**; Suf. **עַלְלִיִּים**; Var. **עַוְלָלָה**.

עֹלָל — **עֹלָלִים**, **עֹלָלִיָּה**; Suf. **עֹלָלָה** Var. — Pl. Niño (Jer. 6:11).

עַלְלוֹת — **עַלְלוֹת** Ver.

⁵⁷⁶⁹ **עֹלָם** 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. **עַלְם**; Suf. **עַלְמָה**; Pl. **עַלְמִים**; Const. **עַלְמֵי**.

⁵⁷⁷¹ **עָוֹן** 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. **עָוֹן**; Const. **עָזֵן**; Suf. **עָזֵנִיךְ**, **עָזֵנִינוּ**, **עָזֵנְתֶם**; Pl. **עָזֵנוֹת**, **עָזֵנְכִי**, **עָזֵנוּ**.

⁵⁷⁷⁰ En 1 Sam. 18:9 léase **עָרֵין**. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— **עָרָעִים** — Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ **עָוָף** QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. **עָפָה**; Impf. **יָעָזֵף**; Vaif. **עָפָות**, **עָפָה**; Inf. **עָזֵף**; Part. **עָזֵף**.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil **תְּعַזֵּף**, pero el Ketiv tiene Qal **תְּעַזֵּף**).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. **יָעֻזֵּף**; Part. **מָעֻזֵּף**.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. **יִתְעֻזֵּף**.

⁵⁷⁷⁵ **עָזֵב** Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) **עָזֵב** Aves, Colect. (Dan. 7:6).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁵⁷⁷⁷ עֹפֶרֶת Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ עִזֵּץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עַצְמָה y leer עַצְמָה עַצְמָה, “deliberad”. — Impv. עַצְמָה.

⁵⁷⁸¹ עֲוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil עֲוֹק posiblemente se deba leer Nifal עֲוֹק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עָוָר PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עָזָר; Impf. יְעַזֵּר.

— (II) עָוָר QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹי, “Dios mío”, en lugar de אֶל, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רַעֲוָנָה אֱלֹי “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordenado”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal يְעַזֵּר algunos mss. tienen Hifil يְעַזְבֵּנִי, “que lo despierte”.

NUFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נָעָר; Impf. يְנָעַר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עֲוֹרְתִּיךְ; Suf. עֲוֹרָר; Impf. הַעֲוֹרֵר, عֲוֹרֵר; Inf. عُورَر; Impv. הַעֲוֹרָה; Inf. prep. عُורָה.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de חַעִידָה se sugiere leer חַעִידָה, “convocar”. — Perf. הַחִידָה, חַעִידָה; Suf. חַעִידָה; Impf. נִיעַדְנִי; Vaif. נִיעַדְךָ; Inf. prep. חַעִידָה; Part. מִעִידָם; Suf. בְּחַעִידָה (= בְּעִיר).

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. מַתְעֹרֵר; Part. הַמְתֻעָרֵר; Impv. יְמַתְעֹרֵר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יְעַרְעָרֵי se sugiere leer Pilpel يְعַרְעָרֵي. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

Intrans. Intransitivo.

⁵⁷⁸³ (III) **עֹרֶה** [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de **קָשְׁתָךְ** se sugiere leer de este modo: **עֹרֶה קָשְׁתָךְ**, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de **עֹרֶה**).

עֹרֶות **עֹרֶוּ** **עֹרֶר** Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. Pl. **עֹרֶות**.

⁵⁷⁸⁴ (AR) **עֹרֶר** Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ **עֹרֶות**, **עֹרִים** **עַגֵּר** Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. **עֹרֶב**.

— **עֲרָבִי** **עֲרָבִים** **עַדְבָּב** — Cuervo (Gén. 8:7). — Var. Pl. **עֲרָבָה**; Const. **עֲרָבִי**.

⁵⁷⁸⁸ **עַנְרֹן** Ceguera (Deut. 28:28).

— **עַנְרָה** Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de **עֹשֶׂה** se sugiere leer **חַוְשֵׁי**, “apresuraos” (Ver bajo **חַוָּשָׁ**).

⁵⁷⁹¹ (I) **עֻוָת** PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. **עַוְתָּנִי**, **עַוְתָּה**. — Impf. **עַוְתָּתִי**, Inf. **עַוְתָּתִי**.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. **מַעֲוָתִ**.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. **הַתְּעִוָתָה**.

⁵⁷⁹⁰ (II) **עֻוָת** [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de **דָּבָר** la RVA lee **לְעֻוָת אֲתִ יָעַפְךָ בָּר**, “para responder palabra al cansado” (Ver **עַנָּה**).

* ⁵⁷⁹² **עַנְחָה** Opresión (Lam. 3:59). — Suf. **עַוְתָּתִי**.

⁵⁷⁹⁴ **עָז** 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh*= perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním*=

fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עַזְּבָה; Fem.

עַזְּבָה; Pl. עַזְּבִּים; Const. עַזְּבִּת (Ver también).

— עַזְּבָה Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עַזְּבִּים; Suf. עַזְּבִּיָּה.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עַזְּבִּין (AR) Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עַזְּבִּין.

⁵⁷⁹⁷ 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עַזְּזָה, עַזְּזָה; Suf. עַזְּזֵה, עַזְּזֵה (Var. עַזְּזֵה); עַזְּזִי, עַזְּזִי (Var. עַזְּזִי); עַזְּמֹה, עַזְּמֹה.

⁵⁷⁹⁹ עַזְּאֶזֶל Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de עַזְּזָה y אֶזֶל. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) עַזְּבָה QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. עַזְּבָה; Suf. עַזְּבָה; Impf. יַעֲזַבְנָה; Suf. יַעֲזַבְנָה; Inf. יַעֲזַבְנָה; Abs. עַזְּבָה; Part. עַזְּבָה; Const.pl. עַזְּבִּים; Pas. עַזְּבָה.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. גַּעֲזָבָה; Impf. יַעֲזַבְנָה; Part. גַּעֲזָבָה.

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עָזַב**, **עָזַבְהָ**.

— (II) **עָזֵב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **וַיִּعֲזֹבְנִי** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עָזֵב**).

— * **עָזְבּוּנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עָזְבּוּנִיךְ**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עָזֶן** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עָזֵנוֹ**.

⁵⁸⁰⁸ **עָזָן** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עָזָות** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עָזָז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **עָזָז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **עָזָזֶר**, “ayudará”. — Impf. **עָזֵז**, **עָזָזֶת**; Vaif. **עָזָזֶת**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לָוָעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נָוָעֵז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בְּעָזָז** se sugiere leer Inf.suf. **בְּעָזָזֶה**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. **הָעָזָה**, **הָעָזֶת**.

⁵⁸⁰⁹ **עָזָבִית** Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

⁵⁸²³ **עָזַק** PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. **וַיִּעְזַקְתָּה**.

* ⁵⁸²⁴ (AR) **עָזַקְתָּה** Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. **עָזַקְתָּה**; Const.pl. **עָזַקְתָּתָה**.

K. B. Koehler-Baumgartner.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁵⁸²⁶ **עֹזֶר** QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep.

אָחִירִי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. **עֹזְרָנִי**; Suf. **עֹזְרָנִי**; Impf. **יַעֲזֹרֵנִי**; Suf.

לְעֹזֶר; Inf. **עֹזְרָנִי**; Part. **עֹזְרָנִי**, **וְעֹזְרָה**; **עֹזֶר**.

Const.pl.; Suf. **עֹזְרִיתָ**; Pas. **עֹזֶר**.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. **בַּעֲזֹרְתִּי**; Impf. **הַעֲזֹרְתִּי**; Inf. **וַיַּعֲזֹרָה**.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma **לְעֹזֵיר** indica que el Qere lee Qal 2). En 2 Crón. 28:23, en lugar de **הֵם מַעֲזְרִים** se sugiere leer Part. Qal: **הֵם עֹזְרִים**, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la □.

⁵⁸²⁷ **עֹזֶר** Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. **עֹזֶרֶת**; Suf. **עֹזְרוֹ**, **עֹזֶרֶת**.

⁵⁸³³ **עֹזֶרֶת** Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. **עֹזֶרֶת** (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen **עֹזֶרֶת**); Const. **עֹזֶרֶת**; Suf. **עֹזֶרֶת**.

⁵⁸³⁵ **עֹזֶרֶת** 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— **עֹזֶרֶת** Ver **עֹזֶרֶת**.

⁵⁸⁴² **עַט** Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) **עַטָּה** QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de **מַעֲטִיה** léase **עַטִּיה**, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. **עַטָּה**; Impf. **יַעֲטָה**; Vaif. **וַיַּעֲטָה**; Part. **עַטָּה**.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de **יַעֲטָנִי** se sugiere leer **יַעֲטָה**, “me ha cubierto”. — Perf. **הַעֲטִיתָ**; Impf. **יַעֲטָה**, **יַעֲטָנִי**, “me ha cubierto”.

— (II) **עַטָּה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). —

Perf. **עַטָּה**; Impf. **יְעַטָּה**; Inf. **עַטָּה**; Part.suf. **עַטָּה**.

⁵⁸⁴³ (AR) **עַטָּה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. **עַטָּה**.

— * **עַטָּוֹף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עַטָּוֹפִים**.

* ⁵⁸⁴⁵ **עַטְמֵין** En Job 21:24, en lugar de **עַטְמִין** se sugiere leer **עַטְמֵינוּ**, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ **עַטְיִשְׁתַּיו** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עַטְיִשְׁתִּים**.

⁵⁸⁴⁷ **עַטְלִבָּה** Murciélagos (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עַטְלִבִּים**.

— (I) **עַטָּף** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יְעַטָּף**.

⁵⁸⁴⁸ (II) **עַטָּף** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יְעַטָּף**; Inf. **עַטָּף**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בְּעַטָּף** (= **בְּהַעֲטָף**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הַעֲטִיף**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **תַּחֲטִיף**; Inf. **הַחֲטִיף**.

⁵⁸⁴⁹ **עַטָּר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **תַּעֲטִירָנוּ**; Part. **עַטָּרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עַטְרָה**; Impf.suf. **מְעַטְרָכִי**; Part.suf. **תַּעֲטִירָה**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מְעַטְרִיהָ**.

⁵⁸⁵⁰ **עַטְרוֹת** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עַטְרָת**; Pl. **עַטְרוֹת**.

⁵⁸⁵⁶ עַיִן **עַיִן** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. עַיִינָה.

⁵⁸⁶⁰ עַיִט **עַיִט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de נִיעַש léase con el Qere: עַיִט, נִיעַט, “se lanzaron”. — Impf.vaif. וְנִיעַט וְנִיעַט (= נִיעַט).

⁵⁸⁶¹ עַיִט **עַיִט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עַיִט.

⁵⁸⁶⁵ עַיְלּוֹם **עַיְלּוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de לְעַיְלּוֹם léase con el Qere: לְעַזְוָלּוֹם, “para siempre”.

— עַיִן [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene עַיִן, pero el Qere lee עַיִין, “mirar con sospecha”, o de reojo.

⁵⁸⁶⁹ עַיִן **עַיִן** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. עַיִנִי; Loc. עַיִנָּה; Const. עַיִנִי; Suf. עַיִנִים; Dual, Const. עַיִנִּים; Const. עַיִנָּות; Suf. עַיִנָּות; Pl. עַיִנּוֹת; עַיִנִי.

* ⁵⁸⁷⁰ (AR) Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. Pl. עַיִנִין; Const. Suf. עַיִנִי.

⁵⁸⁸⁸ עַיִף **עַיִף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. עַיִפָּה; Impf. וְנִיעַף.

— עַיִף En Prov. 23:5; Ver bajo עַיִף.

⁵⁸⁸⁹ עַיִף **עַיִף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefāh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. עַיִפָּה; Pl. עַיִפִים.

⁵⁸⁹⁰ עַיִף **עַיִף** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. עַיִפָּה, עַיִפָּתָה.

— עַיִפָּתָה Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ **עִיר** **עיר** Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de **מַעֲרִים** léase **עִירִים**, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עִירִים**.

⁵⁸⁹² (I) **עִיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עִירִים** léase **עִירָה**, “ciudades” o “villas”. — Loc. **הַעִירָה**; Suf. **עִירֹה**; Pl. **עִירִים**; Const. **עִירִי**; Suf. **עִירֵנוּ**.

— (II) **עִיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עִיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עִירָה**; Suf. **עִירִין**.

⁵⁸⁹⁴ (AR) **עִיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עִירִין**.
Heb. **עַר**.

⁵⁹⁰³ **עִירָם** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עִירָם**; Pl. **עִירָמִים**.

⁵⁹⁰⁶ **עִירִשׁ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ **עַכְבֵּרִישׁ** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עַכְבֵּרִי**; Suf. **עַכְבֵּרִיָּה**.

⁵⁹¹³ **עַכְסָס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **תַּעֲכַסֵּנָה**.

⁵⁹¹⁴ **עַכְסָס** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עַכְסִים**.

⁵⁹¹⁶ **עַכְרָה** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עַכְרָה**; Impf. **יַעֲכַרְךָ**; Part. **עֻכְרָה**; Pl.suf. **עַכְרִי**.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נָעַפְתָּ; Part.fem. נָעַפְתָּה.

⁵⁹¹⁹ **עֲכֹשֶׂב** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַגָּבֵר הַקִּים עַל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: **אֱלֹהִים עַל-אָלָּל**, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **יְקַרְאָדוּ לֹא עַל** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֹא עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En 2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a **אָלָּל**, y muchas veces **עַל** aparece como variante de **אָלָּל**). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la **דְּעַל** de **הַ** parece ser ditto; se sugiere leer simplemente **כִּן עַל**. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de **כְּעַל גְּמֻלֹת גְּמֻלָם** se sugiere leer **יִשְׁלָם גְּמֻלֹת כְּעַל יִשְׁלָם**, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. **עַלְיָה, עַלְיוֹ, עַלְיכִי, עַלְיָךְ, עַלְיָי,** **עַלְיָמוֹ, עַלְיָהֶם, עַלְיָינִוּ.**

⁵⁹²² (AR) **עַל** 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo **אֲלָא**, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión **דְּנִיאָל עַל עַל אֲרִיוֹךְ** el primer **עַל** es el Perf. del verbo **עָלַל**, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbat* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv'áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. **עַלִּי**, **עַלִּיהוּן**, **עַלִּיהם**, **עַלִּינָא**, **עַלִּיה**, **עַלִּיךְ**.

⁵⁹²³ **עַלְנוּ**, **עַלְוּ** Yugo (Gén. 27:40). — Suf.

עַלְ — Ver **עַל**.

⁵⁹²⁴ (AR) **עַלְאָה** Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ **עַלְגָן** Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. **עַלְגִים**.

⁵⁹²⁷ **עַלְהָ** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléja* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláuim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihléh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **וַיַּעַל**; Impf. **יַעַלְהָ**; Vaif. **עַלְהָ**; Impv. **עַלְיָה**; Inf. **עַלְתָה**; Suf. **עַלְתָוּ**; Part. **עַלְתָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú mi-savív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se

os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. נִעַלְהָ; Impf. יְנִיעַלֵּה; Vaif. יְנִיעַלְתָּה; Impv. נִיעַלְתָּן; Inf. הַנִּיעַלְתָּה; Suf. וְנִיעַלְתָּן.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הַעֲלִתָה** léase “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהַצֵּאתָה גָּלוֹתָה בַּעֲלִתָה** la RVA lee así: **וְהַצֵּאתָה גָּלוֹתָה הַעֲלִתָה**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נָהָג**). — Perf. **הַעֲלָה**, **הַעֲלִתָה**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de רָאַל (Rā'el) propone רָאַל יִתְעַל (Rā'el yit'عال) “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enalteza”. — Impf. יִתְעַל (yit'על).

— (AR) **עַלְהָ** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עַלְאָ**.

⁵⁹²⁹ עֲלֹה, עַלְדוֹן; עַלְיָה, עַלְלָה Hoja (Gén. 3:7). — Const. Suf.

⁵⁹³⁰ (I) Ver. **עַלְהָ**

— (II) Ver עַלְהָ.

— **עלם** * En Sal. 90:8 la forma **עלםנו**, “nuestros secretos” es Part.pas. de **עלם**, “esconder” (Ver nota RVA).

* ⁵⁹³⁴ **עַלְמִים** 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf.
עַלְמִיךְ, עַלְמֵיכְ

⁵⁹²⁸ (AR) **עַלְנוֹן** Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. **עַלּוֹת**.

⁵⁹³⁶ **עַלְוקָה** Sanguijuela (Prov. 30:15).

⁵⁹³⁷ **עַלְזִי, יַעֲלֹז** QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. **תַּעֲלִזִי**; Impv. **עַלְזֵז**; Inf. **עַלְזֹז**; Part. **עַלְזִי**.

⁵⁹³⁸ **עַלְזִי** El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

⁵⁹³⁹ **עַלְטָה** Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

⁵⁹⁴⁰ **עַלְיִי** Pisón de mortero (Prov. 27:22).

⁵⁹⁴² **עַלְיִי** De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. **עַלְית**; Pl. **עַלְיוֹת**.

— (AR) **עַלְיִה** Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf.
עַלְיִה. (Heb. **עַלְיִתָּה**).

* ⁵⁹⁴³ (AR) **עַלְיִי** Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá*= Dios Altísimo (Dan. 3:26).
— Det. Ketiv: **עַלְיִיאָה**; Qere: **עַלְיִזָּן** (Heb. **עַלְיִזּוֹן**).

⁵⁹⁴⁴ **עַלְיִה** 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. **עַלְית**; Suf.
עַלְיוֹת; Pl. **עַלְיִתּוֹ**.

⁵⁹⁴⁵ **עַלְיִזּוֹן** 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. **עַלְיוֹנָה**; Pl.fem. **עַלְיוֹנָת**.

⁵⁹⁴⁶ (AR) **עַלְיוֹנִין** Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín*= los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

עֲלִיזָה⁵⁹⁴⁷ 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. **עֲלִיזָה**; Pl. **עֲלִיזִים**; Const. **עֲלִיזֵי**.

עַלְילָה⁵⁹⁴⁸ Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz **עַלְלָה**, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alil la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

עַלְילָה⁵⁹⁴⁹ Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím*= y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. **עַלְילָות**; Suf. **עַלְילָתוֹת**.

עַלְילִיה⁵⁹⁵⁰ Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse **עַלְילָה** (Ver allí).

* **עַלְיכָתָם**⁵⁹⁵¹ Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

עַלְלָה⁵⁹⁵³ (I) POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. **עַזְלָה**, **מַעַזְלָל** **עַזְלָל**; Impf. **עַזְלָלָה**; Part. **עַזְלָלָה**.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. **עַזְלָל**.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. **הַעַזְלָל**.

— (II) POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. **עַזְלָה**.

עַלְתָּה⁵⁹⁵⁴ (AR) PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. **עַל**; Fem. Qere: **עַלְתָּה** (Ketiv: **עַלְתִּין**); Part.pl. Qere: **עַלְלָתָה** (Ketiv: **עַלְלִין**).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. **הַעַלְבָּנִי**; **הַנְּגַעַל**; Suf. **הַעַלְהָה**; Inf. **הַעַלְהָה**.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. **הַעַלְלָה**; Pl. **הַעַלְלָה**.

⁵⁹⁵⁵ **עַלְלוֹת** Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). —

Const. **עַלְלוֹת**.

⁵⁹⁵⁶ **עַלְם** QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo **עַלְויָם**). — Part.pas.suf.

עַלְמָנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce **נִעְלָמִים** como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara).

— Perf. **נִעְלָמִים**; Part. **נִעְלָם**; Inf. **נִעְלָמָה**.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase **וְאַעֲלֵים עַיִן בָּו** se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. **הַעֲלִים**, Impf. **מִעֲלִים**; Inf. **הַעֲלָם**; Part. **אַעֲלִים**; Impf. **מִעֲלִים**.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. **הַתַּעֲלִמְתָּ**; Impf. **הַתַּעֲלִם**; Inf. **הַתַּעֲלָם**.

⁵⁹⁵⁸ **עַלְם** Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. **עַלְם**.

— **עַזְלָם** — Ver **עַלְם**.

⁵⁹⁵⁷ (AR) 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. **עַלְמָא** Pl. **עַלְמָין**; Det. **עַלְמִיא**.

⁵⁹⁵⁹ **עַלְמִיה** Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. **עַלְמֹות**.

⁵⁹⁶¹ **עַלְמֹות** Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— **עַלְמֹות** Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito **עַל־מֹות לְבִן**. La LXX traduce “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ **עָלֵס** QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. **יָעַלְסָה**.

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעַלְסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

⁵⁹⁶⁶ **עַלְעַל** En Job 39:30, sobre la palabra **יָעַלְעָנוּ** vea bajo II **לְעֻעָלָה**.

⁵⁹⁶⁷ (AR) **עַלְעַל** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עַלְעִין**. (Heb. **צְלָע**).

⁵⁹⁶⁸ (I) **עַלְפָה** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **מַעֲלָפָת**. — Part. **עַלְפָה**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְפֶּה**.

— (II) **עַלְפָה** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעַלְמָה**, “estarás oculta”, se sugiere leer **נִעַלְפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עַלְפָה**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְפֶּה**.

⁵⁹⁶⁹ **עַלְפָה** En Eze. 31:15 léase **עַלְפָה**, “desmayarán” (Ver II **עַלְפָה**).

⁵⁹⁷⁰ **עַלְזִים** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עַלְזִים**; Impf. **יָעַלְזֵה**; Inf. **עַלְזָה**.

— **עַלְתָּה** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

⁵⁹⁷¹ **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas

vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. עָם; Pref. דְּעָם; Suf. עָמִים; Pl. עָמָמִים, עָמִים; Const. עָמָמֵר, עָמִיו; Suf. עָמִי.

⁵⁹⁷² (AR) עָם Pueblo (Dan. 7:27). — Det. נָמָס; Det.pl. נָמָס.

⁵⁹⁷³ עָם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. נְמַנֵּה: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמִי, עָמָם, עָמָקָם, עָמָה, עָמָנוּ, עָמָךְ, עָמָךָ.

⁵⁹⁷⁴ (AR) עָם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עָמִי, עָמָה, עָמָה, עָמָךְ.

⁵⁹⁷⁵ עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtém al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdu yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יְעָמַד; Impv. יְעָמַד; Inf. עָמַד; Part. עָמַד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8)

Pref. Prefijo.

Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: **וַיַּעֲמֹד וַיִּשְׁמֹ אֶת פָּנָיו וַיֵּשֶׁם יְעָמֵיד** “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. Impf. **יְעָמֵיד**; Impv. **מְעָמֵיד**, **הַעֲמֵיד**, **הַעֲמִיד**; Suf. **הַעֲמִידָה**; Inf. **הַעֲמִיד**; Part. **מְעָמֵיד**.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. **יְעַמֵּד**; Part. **מְעַמֵּד**.

⁵⁹⁷⁷ **עַמֶּד** Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. **עַמֶּדוֹ**, **עַמְּדָה**.

— **עַמְּדָה** Ver **עַמֵּד**.

* ⁵⁹⁷⁸ **עַמְּדָה** Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátaḥ imadí*= la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí*= reconoce lo tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí*= porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. **עַמְּדָה** (sólo esta forma aparece en hebreo).

* ⁵⁹⁷⁹ **עַמְּדָה** Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. **עַמְּדָהוֹ**.

⁵⁹⁸⁰ **עַמְּתָה** 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten*= inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'éi he-jatsér*= correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám*= y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. **עַמְּתָה**; Suf. **עַמְּתָה**.

⁵⁹⁸² **עַמְּנוֹד** 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* ⁵⁹⁹⁴ (AR) **עַמְּקִים** Profundo: *hu galé amiqatá*= él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. **עַמְּקִים**.

⁵⁹⁹⁵ **עַמְּרִים** Gavillas (Amós 2:13).

*⁵⁹⁹⁷ עַמִּיתָ Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עַמִּיתָ.

⁵⁹⁹⁸ עַמְלָה QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עַמְלָה;
Impf. יַעֲמֵל.

⁵⁹⁹⁹ עַמְלָה 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עַמְלוֹן; Suf. עַמְלָה.

⁶⁰⁰¹ עַמְלָה 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עַמְלָה léase עַמְלָה, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עַמְלִים.

⁶⁰⁰⁴ (I) עַמְםָה QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עַמְקָה se sugiere leer עַמְקָה מִפְנָךְ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עַמְמָה HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יַעֲמֵם.

— עַמְמִים — Ver bajo.

⁶⁰⁰⁵ אֶלְעָמָנוּ Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ עַמְסָה QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לְחִיה וּלְבָהָמָה se sugiere leer de la siguiente manera: מִשְׁאָה אֲתִיכֶם עַמְסָות נִשְׁאָה לְעִיפָּה. — Part. pl. יַעֲמֵס, יַעֲמָס; Fem. עַמְסִים (= עַמְשִׁים); Suf. עַמְסִית; Pas. עַמְסִית; Perf. עַמְסִית.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. חַעֲמִיס.

⁶⁰⁰⁹ עַמְקָה QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עַמְקָה.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de **הָעֵמִיק**, Stutt. sugiere leer **הָרְחַב מַדְرַתָּה אֶשׁ וְעֹצִים הַרְבָּה** “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. **מַעֲמִיקִים**; Inf. **הָעֵמִיק**; Part. **מַעֲמִיקִים**.

⁶⁰¹⁰ **עַמְקָה** Valle (Núm. 14:25). — Suf. **עַמְקָה**; Pl. **עַמְקָה**; Suf. **עַמְקִיד**.

⁶⁰¹³ **עַמְקָה** 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. **עַמְקָה**; Pl. **עַמְקּוֹת**, **עַמְקִים**.

* ⁶⁰¹² **עַמְקָה** Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. **עַמְקִי**.

⁶⁰¹¹ **עַמְקָה** Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba **עַמְקָה**. — Const.pl. **עַמְקִי**.

⁶⁰¹⁴ (I) **עַמְר** PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. **מַעֲמָר**.

— (II) **עַמְר** HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. **מַתְעַמֵּר**; Inf. **מַתְעַמֵּר**.

⁶⁰¹⁶ (I) **עַמְר** Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. **עַמְרִים**.

— (II) **עַמְר** Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) **עַמְר** Lana (Dan. 7:9). Heb. **צַמְר**.

— * (AR) **עַמְשִׁים** En Neh. 4:11/17 la RVA lee **חַמְשִׁים**, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) **עַן** Ver **כֻּן**.

⁶⁰²⁵ **עַנְבָּמָן** Uva (Gén. 40:10). — Pl. **עַנְבִּים**; Suf. **עַנְבִּי**; Const.pl. **עַנְבָּמָן**.

⁶⁰²⁶ **עַנְגָּה** PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. **מַעֲנָגָה**.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf.

הַתְעִנֵּג; Impf. **הַתְעִנֵּג**; Impv. **הַתְעִנֵּג**; Inf. **הַתְעִנֵּג**.

⁶⁰²⁷ **עָגֵג** Delicia, placer, lujo: *hejjei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ **עָגֵג** Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. **עֲגֵגָה**.

⁶⁰²⁹ **עָנָד** QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. **אָעַנְדָּנוּ**; Impv.suf. **עָנָדָם**.

⁶⁰³¹ (I) **עָנָה** QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de **יַעֲנֶנּוּ כִּי אֵין רֹעֶה** se sugiere leer con el verbo **נוֹעַ**, así: **יַעֲנֶה עֲנִיתִי**; Impf. **יַגְעַעַן כִּי אֵין רֹעֶה**, **אָעַנָּה**.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. **נִعְנִיתִי**; Inf. **נִעְנָה**; Part. **נִעְנָה** (= **לִעְנָה**); Fem. **נִעְנָה**.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonrar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. **עָנִיתִי**; Impf. **מִעְנִיךְ**; Impv. **עָנָתָו**; Inf.suf. **עָנָתָה**; Part.pl.suf. **מִעְנִיכָה**.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. **עָנִיתִי**; Impf. **עָנָתָה**; Inf.suf. **מִעְנָתָה**; Part. **מִעְנָתָה**.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. **הַתְעִנֵּת**; Impf. **הַתְעִנֵּת**; Impv. **הַתְעִנּוֹת**; Inf. **הַתְעִנִּי**.

— (II) **עָנָה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **עָנוֹת**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. **מְעַנֵּה**.

— (III) **עֲנָה** QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. **עָנָה**; Impf. **יָעַנָּה**; Vaif. **וַיַּעֲנָה**; Impv. **עָנָה**; Inf. **עֲנוֹת** **עָנָה**.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **עֲנָה**). — Impv. **עֲנוֹת** **עָנָה**; Inf. **עֲנָה**.

⁶⁰³⁰ (IV) **עֲנָה** QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestigar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antāh ha-shirāh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. **עָנִיתִי** **עָנָה**; Impf. **עָנָה**; Vaif. **וַיַּעֲנָה**; Impv. **עָנָה**; Suf. **עָנָני**; Inf. **עֲנוֹת**; Part. **עָנָה**; Suf. **עָנָה**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. **בָּעֲנִירִתִי**; Impf. **בָּעֲנִירָה**; Part. **בָּעֲנָה**, **אָעֲנָה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. **מְעַנֵּה**.

⁶⁰³² (AR) PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. **עֲנָת**; Pl. **עָנוֹת**; Part. **עָנָה**; Pl. **עָנִין**.

— * **עָנָה** Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. **עֲנָתָה**.

* ⁶⁰³³ (AR) **עָנָה** Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. **עָנִין**. (Heb. **עָנִין**).

⁶⁰³⁵ **עָנָן** Manso (Núm. 12:3). — Pl. **עָנָנים**; Const. **עָנָני**; Var. **עָנִי**.

⁶⁰³⁸ **עָנוֹת** Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ **עָנוֹת** En Sal. 45:5/4, en lugar de **צָדָק** **וַיַּעֲנוּהָ צָדָק** se sugiere leer **עָנוֹת** “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **עֲנוֹת**, “humildad”).

— **עָנוֹשִׁים** Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ עֲנוּתָה En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עֲנוּתָה (Inf. de IV) עֲנָה, y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ עַנְנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem. עַנְנִית; Suf. עַנְנִית; Pl. עַנְנִים; Const. עַנְנִי; Suf. עַנְנִיךְ.

⁶⁰⁴⁰ עַנְנִיּוֹ Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עַנְנִי, עַנְנִיּוֹ; Suf. עַנְנִיּוֹ.

— עַנְנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עַנְנִי.

⁶⁰⁴⁵ עַנְנִין Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עַנְנִין.

— (AR) עַנְנִין Ver AR.

⁶⁰⁴⁹ עַנְנָן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עַנְנָן.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עַנְנִים (= מַעֲנְנִים) מַעֲנָנָה (= עַנְנָה); Impf. מַעֲנָנָן; Part. עַנְנָנָה; Fem. עַנְנָנָה; Pl. עַנְנִים; Suf. עַנְנִיכְם.

⁶⁰⁵¹ עַנְנָן Nube (Gén. 9:13). — Pref. עַנְנָן; Const. עַנְנָן; Suf. עַנְנִיךְ.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) עַנְנָן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עַנְנִים.

⁶⁰⁵³ עַנְנִים Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עַנְנִים.

⁶⁰⁵⁷ עַנְנָף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עַנְנָף; Suf. עַנְפָכְם; Suf.pl. עַנְפִּיכְתָּם.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) עַנְפָּדִים Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עַנְפָּדִים.

* ⁶⁰⁵⁸ עַנְפָּה Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עַנְפָּה.

⁶⁰⁵⁹ עַנְקָתָמוֹ QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עַנְקָתָמוֹ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. **הַעֲנִיק**; Inf. **הַעֲנִיק**.

⁶⁰⁶⁰ (I) **עֲנָק** Collar (Prov. 1:9). — Pl. **עֲנָקִים**.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנֵשׁ**; Inf. **עָנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **יָעַנְשׁ**; Inf. **בָּעַנְשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנָשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עֲנָשׁ** Castigo: *anásh níjsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עֲנָת** Ver AR **כְּעָנָת**.

⁶⁰⁷¹ **עַסִּיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עַסִּיס**.

⁶⁰⁷² QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עַסְתָּה**.

— En Isa. 15:5, para la palabra **יְעַזֵּר** ver Pilpel de II.

* ⁶⁰⁷³ **עַפְרֵי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עַפְרִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עַפְרֵי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עַפְרִית**.

⁶⁰⁷⁵ PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עַפְלָה** se sugiere leer **עַפְלָה**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעֲפֶלְיָה**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עַפְלָל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עַפְלִים** y el Qere lee **טַחֲרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עַפְלִיכֶם**; Suf. **עַפְלִי**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עַפְלָל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עַפְעָפִים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עַפְעָפִי**; Suf. **עַפְעָפִיו**.

— **עַפְפֵי** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עַזְפֵּבָבֵי**.

⁶⁰⁸³ **עַפְר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עַפְרָה**.

⁶⁰⁸² **עַפְר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עַפְרוֹת**; Suf. **עַפְרָוֹן**; Const.pl. **עַפְרוֹת**.

⁶⁰⁸¹ **עַפְר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עַפְרִים**.

— **עַפְרָה** Ver **עַפְרָה**.

⁶⁰⁸⁴ **עַיפָּה** Ver **עַפְתָּה**.

⁶⁰⁸⁶ **עַץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עַצָּה**; Pl. **עַצִּים**; Const. **עַצְיָה**; Suf. **עַצְיָוָה**.

⁶⁰⁸⁷ (I) **עַצְב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עַצְבִּינִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְדֹעַצְבָּה** (el TM omite el mapiq).

⁶⁰⁸⁹ (II) **עַצְב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עַצְבָּה**; Inf.suf. **עַצְבִּי**; Part.pas.fem.const. **עַצְבִּית**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעַצֵּב**

יְעַצֵּב; Impf. **נִעַצֵּב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם דָּבַר** se sugiere leer con la Peshita: **הַיּוֹם דָּבַר יְעַצְּבוּ עֲלֵינוּ**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יְעַצֵּי בִּזְדֹּן**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **וַיַּחֲצַבֵּנִי**.

* ⁶⁰⁹⁰ **עַצֵּן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עַצְבִּים**; Const. **עַצְבֵּי**; Suf. **עַצְבֵּהֶם**, **עַצְבֵּהָ**.

— * **עַצְבָּם** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עַצְבִּיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עַבְטִיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עַבְטָת**).

⁶⁰⁹² (I) **עַצְבָּה** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עַצְבָּה** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev*= palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עַצְבִּים**; Suf. **עַצְבֵּה**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עַצְבָּה** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עַצְבֵּי** (Ver **עַצְבָּה**), en lugar de **עַצְבָּה** (de **עַצְבֵּי**).

— * (II) **עַצְבָּה** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עַצְבְּקָה**.

⁶⁰⁹³ (I) **עַצְבּוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עַצְבּוֹנָה**; Suf. **עַצְבּוֹנָה**.

vers. Versiones.

⁶⁰⁹⁴ **עֲצֹבַת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus.

עֲצֹבָת; Const. **עֲצֹבָתֶם**; Suf.pl. **עֲצֹבָתָם**.

⁶⁰⁹⁵ **עֵצֶה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֵצֶם**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֵצֶה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֵצֶח** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24).

2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֵצֶתְנוּ** léase según el Qere: **עֵצֶתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֵצֶות** se sugiere leer **עֵצֶבֶת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֵצֶתְם** **עֵצֶבֶתְם** se sugiere leer **עֵצֶתְךָ**, “su consejo”. — Const. **עֵצֶתֶת**; Suf. **עֵצֶתֶם**; Pl. **עֵצֶתְּתָם**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֵצֶה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֵצֶן**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֵצֶן** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֵצֶמִים**.

— (AR) **עֵצֶיב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

⁶¹⁰¹ **עֵטֶל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **תַּעֲטַלִּי**.

⁶¹⁰² **עֵטֶל** Perezoso (Prov. 6:6).

⁶¹⁰³ **עֵטֶלה** Pereza (Prov. 19:15).

⁶¹⁰⁴ **עֵטֶלות** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֵטֶלְתִּים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

⁶¹⁰⁵ (I) **עַצְמָה** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עַצְמָה**; Impf.vaif. **עַצְמָה**; Inf. **עַצְמָה**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲצִמֵּה**.

— (II) **עַצְמָה** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עַצְמָה**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעֲצִמֵּה**.

— (III) **עַצְמָה** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עַצְמָה** (Ver **עַצְמָה**).

⁶¹⁰⁶ **עַצְפָּה** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamayim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעַצְמֹתִי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעַצְבֹּתִי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עַצְמָה**; Suf. **עַצְמָה**; Pl. **עַצְמִים**, **עַצְמֹת**; Suf. **עַצְמִי**, **עַצְמָה**.

⁶¹⁰⁸ (I) **עַצְמָה** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמָה** léase “y [estando] en su poderío”

— (II) **עַצְמָה** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עַצְמִי**.

⁶¹⁰⁹ **עַצְמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עַצְמָה**.

* ⁶¹¹⁰ **עַצְמֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עַצְמֹתִים**.

⁶¹¹³ **עַצְר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עַצְר**; Impf. **עַצְר**; Inf. **עַצְר**; Part.pas. **עַצְיר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. נָעַצֶּה; Impf. הָעִצֵּר; Inf. הָעִצֵּר; Part.

נָעַצֶּר

⁶¹¹⁴ **עֲצָר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עֲצָר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **וְאֵין יָוֹרֵשׁ וְעַצֶּר**.

⁶¹¹⁵ **עֲצָר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרָת**; Paus. **עֲצָרָת**; Suf.pl. **עֲצָרָתֶיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עַקְבָּה** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עַקְבָּה**; Impf. **יַעֲקֹב**; Vaif. **וַיַּעֲקֹב בָּנֵי**; Inf. **עַקְבָּה**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעֲקֹבָה**.

⁶¹¹⁸ **עַקְבָּה** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עַקְבָּה**; Suf. **עַקְבָּבוֹ**; Const.pl. **עַקְבָּבִי**, **עַקְבָּותִים**; Suf. **עַקְבָּתוֹד**, **עַקְבָּבִי**, **עַקְבָּותִים**.

⁶¹¹⁹ **עַקְבָּה** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

⁶¹²⁰ **עַקְבָּה** 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

⁶¹²² **עַקְבָּה** Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

⁶¹²³ **עַקְדָּה** QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. **וַיַּעֲקֹד**.

⁶¹²⁴ **עֲקָד** Listado (Gén. 30:35). — Pl. **עֲקָדִים**.

* ⁶¹²⁵ **עֲקָה** Presión: *aqát rashá*= presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. **עֲקָה**.

⁶¹²¹ **עַקְל** PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. **מַעֲקָל**.

* ⁶¹²⁸ **עַקְלָקָל** Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. **עַקְלָקָלוֹת**; Suf. **עַקְלָקָלוֹתָם**.

⁶¹²⁹ **עַקְלָתוֹן** Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

⁶¹³¹ **עַקְר** QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. **עַקְרֹר**.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. **תַּעֲקַר**.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. **וַיַּעֲקַר**; Impf.vaif. **עַקְרָה**.

⁶¹³² (AR) **עַקְר** ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: **אֶתְעַקְרָה**. Qere: **אֶתְעַקְרָה**.

* ⁶¹³⁶ (AR) **עַקְר** Tronco: *iqár shorshóhi*= el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

⁶¹³⁵ **עַקְרָה** Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. **עַקְרָתָה**.

⁶¹³³ **עַקְרָב** Descendiente (Lev. 25:47).

⁶¹³⁷ **עַקְרָבָב** Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. **עַקְרָבִים**.

⁶¹⁴⁰ **עַקְשׁ** NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím*= torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. **נַעֲקָשׁ**.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. **עַקְשׁוֹ**; Impf. **יַעֲקָשׁ**; Inf. **עַקְשׁ**; Part. **מַעֲקָשׁ**.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲשֵׂנִי**.

⁶¹⁴² **עָקֵשׁ** Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. **עָקֵשׁ**; Const.pl. **עָקְשִׁי**.

⁶¹⁴³ **עָקְשִׁית** Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) **עָרָךְ** Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: **עָרִיךְ**. Qere: **עָרֶךְ**. (Heb. **צָרָךְ**).

⁶¹⁴⁵ **עָרָה** Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II **עֹורָה**). — En Mal. 2:12 la RVA lee **עָדָה**, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR **עָרָה**).

⁶¹⁴⁸ (I) **עָרָב** QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-arōv maarāv* (Eze. 27:9). — Perf. **עָרָב**; Impf.suf. **עָרָבָה**; Inf. **עָרָבָה**; Part. **אָעָרָבָה**.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. **הַתְּעַרְבָּה**.

⁶¹⁴⁹ (II) **עָרָבָה** QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. **עָרָבָה**; Impf. **יַעֲרֹבָה**, **יַעֲרֹבָה**.

⁶¹⁵⁰ (III) **עָרָב** QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. **עָרָבָה**.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. **הַתְּעַרְבָּה**.

⁶¹⁵⁴ (IV) **עַלְבָה** HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. **הַתְּעַרְבָּה**; Impf. **הַתְּעַרְבָּה**.

⁶¹⁵¹ (AR) PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. **מַעֲרֵב**.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. Pl. **מַתְּعַרְבִּין**.

⁶¹⁵³ (I) **עַרְבָּה** Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. **עַרְבָּה**; Dual, **עֲרָבִים**.

— (II) **עַרְבָּה** Ver abajo II **עַרְבָּה** (Jer. 25:24).

— (III) **עַרְבָּה** 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice **עַרְבָּה** (Ver II **עַרְבָּה**). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de **הָעַרְבָּה** léase **עַרְבָּה** I (Ver I **עַרְבָּה**).

— (I) **הָעַרְבָּה** **עַרְבָּה** Trama (Lev. 13:48). — Pref. **הָעַרְבָּה**.

— (II) **עַרְבָּה** Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que **עַרְבָּה** es igual que **עַרְבָּה** traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) **עַרְבָּה** Arabia (Isa. 21:13). — Paus. **עַרְבָּה**.

— (II) **עַרְבָּה** En Isa. 21:13, en lugar de **בְּעַרְבָּה** y **בְּעַרְבָּה** se sugiere leer **בְּעַרְבָּה**, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ **עַרְבָּה** Ver **עַרְבָּה**.

⁶¹⁵⁷ **עַרְבָּה** Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) **עַרְבָּה** Sauce (Isa. 44:4). — Pl. **עַרְבִּים**; Const. **עַרְבָּה**.

* ⁶¹⁶⁰ (II) **עַרְבָּה** Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. **עַרְבָּתָה**; Suf. **עַרְבָּתָה**; Pl. **עַרְבּוֹת**; Const. **עַרְבָּתָה**.

⁶¹⁶¹ **עַרְבָּה** 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. **עַרְבָּתָם**.

⁶¹⁶² **עַרְבּוֹן** Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de **עַרְבּוֹנִי** se sugiere leer **עַרְבּוֹנִי**, “mi fianza”.

⁶¹⁶⁵ **עָרֵג** QAL: Aniar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. **תַּעֲרֵגָה**.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) **עַרְדָּה** Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. **עַרְדִּיאָה**. (Heb. **עַרְדָּה**).

⁶¹⁶⁸ **עָרָה** NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. **יָעַרָה**.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. **עָרָה**; Impf. **יָעַרָה**; Vaif. **יָעַרְתִּי**; Impf. **יָעַרְתָּ**; Inf. **יָעַרְתָּה**.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. **הָעַרָה**.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras **וּמִתְעַרָּה כָּזֶרֶת רַעֲנָן**, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: **וּמִתְלַלָּה כָּאָרוֹן הַלְּבָנָן**, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo **עַרְיִץ** y observe cómo tres veces el escriba confunde **ל** y **ר** en un solo versículo. — Impf. **תַּתְעַרְתִּי**; Part. **מִתְעַרְתָּה**.

⁶¹⁶⁹ **עָרָה** Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. **עָרֹות**.

⁶¹⁷⁰ **עַרְנוֹתָה** Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. **עַרְנוֹתָה**; Pl. **עַרְנוֹתָה**.

⁶¹⁷¹ **עַרְוֹד** Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² **עַרְוֹתָה** 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. **עַרְיָה**; Const. **עַרְוֹתָה**; Suf. **עַרְוֹתָךְ**.

⁶¹⁷³ (AR) **עַרְנוֹה** Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. **עַרְנוֹתָה**.

⁶¹⁷⁴ **עָרֹם** Desnudo (Gén. 2:25). — Var. **עָרָם**; Fem. **עָרָמָה**; Pl. **עָרָמִים**.

⁶¹⁷⁵ **עָרָמִים** Astuto (Gén. 3:1). — Pl. **עָרָוֶת**.

⁶¹⁷⁶ **עָרֹעֵר** En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, **עָרֹוד**, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* ⁶¹⁷⁸ **עָרָוֵץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרָוֵץ**.

— **עָרָה** Ver **עָרָות**.

⁶¹⁸¹ **עָרִיךְ** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עָרָונָה**.

— **נְשָׂא לְשֹׁוֹא עָרִיךְ** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **עָרִיךְ** la RVA lee **נְשָׂא לְשֹׁוֹא עָלִיךְ**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיךְ** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָרָה**).

* ⁶¹⁸² **עָרִיסָה** * Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl.

עָרִיסָתִינוּ.

* ⁶¹⁸³ **עָרִיפָה** Nubarones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עָרִיפִיהָ**.

⁶¹⁸⁴ **עָרִיזָה** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיזָה**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עָלִיזָתָה**.

⁶¹⁸⁵ **עָרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

⁶¹⁸⁶ **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh*= listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; **עָרַכְוּ**; Impf. **עָרַךְ**; **יְעָרַךְ**; Inf. **עָרַכְתָּ**; Part. **עָרַכְתָּ**; Pas. **עָרַכְתָּ**; Const. **עָרַכְתְּךָ**; Fem. **עָרַכְתְּךָ**; **עָרַכְתְּךָם**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעֲרִיכֹ**; Suf. **הָעֲרִיךְ**; Impf.

יַעֲרִיכֶנּוּ; Suf. **יַעֲרִיךְ**.

⁶¹⁸⁷ **עֵדֶךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí*= un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עֵדֶךְ עֵדֶכְוּ**.

— **עֵדֶךְ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **לְעֵדֶךְ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

עָרֵל — QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf.
עָרְלָתָם.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהִעֲרֵל**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהִרְעֵל**, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ **עָרֵל** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev*= incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim*= incircunciso de labios, es decir, falto de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám*= su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרֵל עָרֵלָה**; Fem. **עָרֵלִים**; Pl. **עָרְלָתָם**; Const. **עָרְלִי**.

⁶¹⁹⁰ **עָרֵלָה** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרְלָתִיכֶם**; Suf. **עָרְלָתָה**; Pl. **עָרְלָתָם**; Const. **עָרְלָתָה**; Suf. **עָרְלָתָה**.

⁶¹⁹² (I) **עָרָם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **בָּעָרָמוֹ**.

⁶¹⁹¹ (II) **עָרָם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יַעֲרָם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרָם**; Suf. **עָרָם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יַעֲרִימָנוּ**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶¹⁹³ עָרֹם Ver עָרֹם

— עִירָם Ver עִירָם

⁶¹⁹⁵ עָרָמָה 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ עָרָמָה Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. Pl. עָרָמָת; עָרָמָת Pl.

⁶¹⁹⁶ עָרְמוֹן Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. עָרְמוֹנִים.

⁶¹⁹⁹ עָרָעַ 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) עָרַף QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. יָעַרְפֶּה.

⁶²⁰² (II) עָרַף QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. יָעַרְפֵּה; Impf. עָרַף; Part. עָרַפְתָּו; Pas.fem. עָרַפָּה.

⁶²⁰³ עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref*= ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref*= me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרָפּוּ.

⁶²⁰⁵ עָרָפָל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עָרָץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תָּعַרְצֵה; Inf. עָרָצִין.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. גָּעָרֶץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מָעָרָץ כְּם ver bajo מָעָרָץ. — Impf. יָעַרְיכֵנוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עָרְקִים; Suf. עָרְקִי.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרָה.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרַרְוּ.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. **עָרַעַר**.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. **תְּהִתְעָרַעַר**.

⁶²¹⁰ **עָרֵשׁ** Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. **עָרֵשׁ**; Suf. **עָרֵשׁנוּ**; Pl.suf. **עָרֵשׁתָּם**.

⁶²¹¹ (I) **עַנֶּשׂ** Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) **עַנֶּשׂ** En Job 9:9 léase **עִירִישׂ** (Ver allí).

⁶²¹² **עַשְׁבָּה** Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. **עַשְׁבָּהּ**; Const.pl. **עַשְׁבּוֹת**.

— * (AR) **עַשְׁבָּה** Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. **עַשְׁבָּאָה**.

⁶²¹³ **עָשָׂה** QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv*= y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel*= se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh*= ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal. 111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. **עָשָׂה**; Impf. **יָעַשָּׂה**; Vaif. **וַיַּעֲשֵׂה**; Impv. **עָשָׂה**; Inf. **עָשָׂה**; Suf. **עָשָׂה**; Part. **עָשָׂה**; Const.pl. **עָשָׂות**; Pas.

עָשֵׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú*= cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató*= vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. **נָעַשָּׂה**; Impf. **יָעַשָּׂה**; Inf. **הָעַשְׂתָּו**; Suf. **נָעַשָּׂה**; Part. **נָעַשָּׂה**; Fem. **נָעַשָּׂה**; Pl. **נָעַשִּׁים**.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. **עָשָׂג**; Inf. **עָשָׂות**.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עֲשִׂירִיתִי.

⁶²¹⁶ עַשְׁוֹקָה Opresor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עַשְׁוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesh* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עַשְׁוִיקִים — Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עַשְׁקִים.

⁶²¹⁹ עַשְׁוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עַשְׁרִיךְ Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עַשְׁרִים; Const. עַשְׁרִי; Suf. עַשְׁרִית.

⁶²²⁴ עַשְׁרִיה, עַשְׁרִית, עַשְׁרִי Fem. Décimo (Gén. 8:5). — Var. עַשְׁרִי.

⁶²²⁵ עַשְׁן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֵׁנוּ, יַעֲשֵׁנָה.

⁶²²⁷ עַשְׁן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עַשְׁנָה, עַשְׁנָה; Suf. עַשְׁנוֹ.

⁶²²⁶ עַשְׁנִים Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עַשְׁנִים.

⁶²²⁹ עַשְׁק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הַחֲעַשְׁקִי.

⁶²³¹ עַשְׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַפְשֵׁעַ se sugiere leer עַשְׁק, “se desborda”. — Perf. עַשְׁק; Impf. יַעֲשֵׁק; Inf.suf. עַשְׁקָה; Part. עַוְשֶׁק; Pas. עַשְׁוִק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מַעֲשְׁקָה.

⁶²³² עַנְשָׁךְ Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

⁶²³⁴ עַנְשָׁךְ Opresión: *oshqáh /i* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשָׂקִים Ver עֲשָׂקִים —

⁶²³⁷ עַשְׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יְעַשֵּׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. חַעֲשֵׂר; Inf. עַשְׁר; Part. מְעַשְׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בְּעַשְׁר se sugiere leer בְּעַשְׁר “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְהַעֲשֵׂר (= לְהַעֲשֵׂר).

⁶²³⁵ עַשְׁר Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

⁶²⁴⁰ עַשְׁר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

⁶²³⁶ (AR) עַשְׁר Diez (Dan. 7:7). — Var. עֲשָׂרָה.

⁶²³⁸ עַשְׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עַשְׁרַתִּי; Impf. יְעַשֵּׂר; Part. מְעַשְׂרִיר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. חַעֲשַׂרְתִּי; Impf. מְעַשְׂרִיר; Part. מְעַשְׂרִיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מְחַעֲשֵׂר.

⁶²³⁹ עַשְׁר Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עַשְׁרוֹ.

— עֲשָׂרָה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

⁶²⁴¹ עַשְׁרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עַשְׂרִי Ver עַשְׂרִי.

⁶²⁴² עַשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

⁶²⁴³ (AR) עָשָׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עָשָׂרָה — Diez (Jue. 17:10). — Pl. עָשָׂרָת (decenas).

⁶²⁴⁴ עַשְׁטָן QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עַשְׁנָה, עַשְׁנָשׁוֹ.

⁶²⁴⁵ (I) עַשְׁתָּה QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עַשְׁתָּה.

— (II) עַשְׁתָּה HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יַתְעַשֵּׂת.

⁶²⁴⁶ (AR) PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עַשְׁיָת.

* ⁶²⁴⁷ עַשְׁתָּה Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עַשְׁתָּה.

⁶²⁴⁸ עַשְׁתָּנוּת ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עַשְׁתָּנוּת (Ver allí).

⁶²⁴⁹ עַשְׁתָּנוּי Uno: En combinación con Diez (עָשָׂרָה y עָשָׂר), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עַשְׁתָּנוּן.

— עַשְׁתָּנוּן Ver arriba.

* ⁶²⁵⁰ עַשְׁתָּנוּת Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עַשְׁתָּנוּתִים.

* ⁶²⁵¹ עַשְׁתָּרוֹת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עַשְׁתָּרוֹת.

⁶²⁵⁶ עַת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עַת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עַת; Suf. עַתּוֹ; Pl. עַתּוֹת; Suf. עַתּוֹתִים, עַתּוֹתִיק, עַתּוֹתִי.

— * (AR) עַת Ver בְּעַת.

⁶²⁵⁷ עַתְּד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עַתְּד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עַתְּדָה**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הַתְּعַתֵּדִי**.

— **עַתְּדָה** Ver **עַתְּדָה**.

⁶²⁵⁸ **עַתָּה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עַתָּה**.

* ⁶²⁵⁹ **עַתָּוד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עַתָּודִים** (Qere: **עַתָּודִתִּים**); Fem.suf. **עַתָּודִתִּם** (Ketiv: **עַתָּודִים**). — Pl. **עַתָּודִים**; Const. **עַתָּודִים**.

* ⁶²⁶⁰ **עַתָּונֶד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עַתָּוֹשֶׁדי**; Const. **עַתָּוֹשֶׁדים**.

⁶²⁶¹ **עַתְּנִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עַתְּיִד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עַתָּוד**; Pl. **עַתְּיִדִים**, **עַתְּיִדִתִּים**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עַתְּנִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עַתְּנִידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עַתְּיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עַתְּיקִים**; Const. **עַתְּיקִי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עַתְּיק** Antiguo: *atiq yomín*= Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עַתְּמָה** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נַעֲתָמָה**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נַתְּעָתָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עַתְּקָה** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עַתְּקָהִי**; Impf. **עַתְּקָהִי**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, irse de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הָעִתִּיקִי**; Impf.vaif. **וַיַּעֲתִיקֵךְ**; Part.

מַעֲתִיקָה

— (II) **עַתָּק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **שָׁתָקָה**; Impf. **יַעֲתֹקֶךְ**.

⁶²⁷⁷ **עַתָּק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ **עַתָּק** Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ **עַתָּר** QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. **יַעֲתֹרֶךְ**.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14).

— Perf. **נַעֲתָרֶךְ**; Impf.vaif. **וַיַּעֲתָרֶךְ**; Inf. **נַעֲתָר**.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. **הַעֲתָרֶתִי**; Impf. **אֲעַתֵּר**; Impv. **הַעֲתִירֵנוּ**.

* ⁶²⁸² **עַתָּר** Fragancia (Eze. 8:11). — Const. **עַתָּרֶךְ**.

⁶²⁸³ **עַתְּרָתָ שְׁלֹום וְאֶמֶת** En Jer. 33:6, en lugar de la frase **עַתְּרָתָ** se sugiere leer de esta manera: **עַתְּותָ שְׁלֹום וְאֶמֶת**, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— **פ** El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil

— **פָה פָא** Ver **פָה**

⁶²⁸⁴ **פָאֵה** [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de **אָפַאִידְם** se sugiere leer **אָפִיצְמ**, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) **פָאָה** 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const.

פָאָת; Const. Dual, **פָאָתִי**; Pl. **פָאָתִים**.

— (II) **פָאָה** En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II **פָאֵר** en forma constructa: **פָאֵר מְפֹתֵחַ**, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. **תָּפָאָה**.

⁶²⁸⁶ (I) **פָאֵר** PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. **תָּפָאָר**.

— (II) **פָאֵר** PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. **פָאָרֶךְ**; Impf. **פָאָר**; Inf. **יְפָאֵר**.

Const. Constructo.

Pl. Plural.

Inf. Infinitivo.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3)
Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **הַתְּפִאֵל**; Impv. e Inf. **הַתְּפִיאָה**.

⁶²⁸⁷ **פָּאָר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פָּאָרֶךְ**; Pl. **פָּאָרִים**; Const. **פָּאָרָם**; Suf. **פָּאָרָכָם**.

* ⁶²⁸⁸ **פָּאָרָה** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פָּאָרֹות**; Suf. **פָּאָרָהִו**.

— **פָּאָרָה** Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ **פָּאָרִיר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ **פָּנָן** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פָּנִינָה**.

⁶²⁹² **פָּנוּל** Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ **פָּגַע** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פָּגַעַ**; Impf. **פָּגַע**; Vaif. **תְּפָגַע**; Inf. **יְפָגַע**; Suf. **פָּגַעַו**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הַפָּגִיעַ**; Impf. **יְפָגִיעַ**; Part. **מְפָגִיעַ**.

⁶²⁹⁴ **פָּגָע** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ **פָּגָר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פָּגָרוּ**.

Impv. Imperativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

פֶגֶרְיִם Pl. **פֶגֶר** Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. **פֶגֶרְיִם**; Const. **פֶגֶרְיִם**; Suf. **פֶגֶרְיִם**.

פֶגֶשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. **פֶגֶשׁתִי**; Impf.suf. **אָפְגַשְׂתָּם**; Vaif. **פֶגֶשׁ**; Inf. **נִתְפְּגַשׁ**.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. **נִפְגַּשׁ**.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. **יִפְגַּשׁ**.

פֶדֶה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. **פֶדֶה**; Impf. **פֶדֶה**; Impv. **פֶדֶה**; Inf. **פֶדֶה**; Abs. **פֶדֶה**; Part. **פֶדֶה**; Pas.const.pl. **פֶדְנֵי**; Suf. **פֶדְנֵוּ**.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. **יִפְדַּה**; Impf. **נִפְדַּתְה**.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. **הַפְּדַּתְה**.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de **הַפְּדַּת** podría tratarse tra-
Inf. Nifal **הַפְּדַּה**. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátaḥ* se traduciría: “pero no ha
sido rescatada”.

— **פֶדְנֵי** Rescate (Núm. 3:46). — Var. **פֶדְנֵים**; Const. **פֶדְנֵים**.

פֶדְוָת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de **פֶדְוָת** se sugiere leer **פֶרְוָד**, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd bén amí u-bén*

Paus. Pausa.

Abs. Absoluto.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

amjá se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA).

— Var. **פָּרַת**.

⁶³⁰⁶ **פְּדִיּוֹם** Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de **הַפְּדִיּוֹם** tienen **כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם**, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse **פְּדִיּוֹן** (Ver allí).

— * **פְּדִיּוֹן** Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. **פְּדִיּוֹן**.

⁶³⁰⁸ **פְּדֻעַ** [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer **פְּדֻעַתָּה** se sugiere leer **פְּדַדְתָּה**, “líralo”.

⁶³⁰⁹ **פְּדָרוֹן** **פְּדָר** Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. **פְּדָר**; Suf. **פְּדָרָוֹן**.

⁶³¹⁰ **פֶּה** 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí*= conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér*= puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí*= de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi*= conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér*= conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev*= boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád*= de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh*= de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí*= bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo **יִשְׁקָנָה**). e) *le-fí edím yirtsáj*= por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim*= doble porción (Deut. 21:17). — Const. **פֵּי**; Suf. **פֵּי**; Pl. **פִּיּוֹן**, **פִּיּוֹן**; Pl. **פִּיּוֹת**, **פִּיּוֹת**; Pl. **פִּימּוֹן**, **פִּימּוֹן**.

⁶³¹¹ **פָּה** Aquí (Gén. 19:12). — Var. **פָּאָה**, **פָּוָה**.

⁶³¹³ **פָּנוּג** QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg*= mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. **נִפְנַגְנָה**; Vaif. **נִפְנַגְנָה**.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. **נִפְיַגְנָה**.

Comp. Comparar.

Preps. Preposición.

*⁶³¹⁴ בְּנֵה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. **בִּינָת**.

עַד שִׁיבֹּן⁶³¹⁵ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce **חַיּוֹם**, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. **יִשְׁבֹּן**.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de **רִיפָח** se sugiere leer **רִיפִּיחּוֹ**, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. **רִיפִּיחּוֹ**; Impv. **רִיפִּיחּי**.

בְּנוֹךְ⁶³²⁰ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo **סֶמֶם**. — En Isa. 54:11, en lugar de **בְּפֹזֶךְ** se sugiere leer **בְּצֶפֶךְ**, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

בָּולֶל⁶³²¹ Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

בְּרוֹן⁶³²³ [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de **אֲפִינָה** se sugiere leer **אֲפִינָה**, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo **בָּוֹגַ**. — Impf. **אֲפִינָה**.

— En 2 Crón. 25:23, en lugar de **הַפּוֹנֶה** léase **הַפּוֹנֶה**, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

בְּרִיז⁶³²⁷ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. **נְפֹזֵץ**; Impv. **יְנַפְּצֵץ**.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. **נְפֹצֵד**; Part.fem. **נְפֹצֵת** (Ketiv: **נְפֹצֵת**).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. **הַפְּצַתִּי**; **הַפְּרִיזִים**; Impf. **יְפִירֵץ**; Vaif. **מְפִירֵץ**; Impv. **הַפְּרִיצֵן**; Inf. **הַפְּרִיזֵץ**; Suf. **הַפְּרִיזֵץ**; Part. **נִפְרִיזֵץ**.

Lit. Literal.

Colect. Colectivo.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

fem. Femenino.

עד עֲתָרִי בְּתַפּוֹצֵי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **פָּנֶצִי** — **עֲתָרִי בְּתַפּוֹצֹת צָפוֹן**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ **פָּקַד** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקַדִּי**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **תִּפְקַד יְפִיק**; Vaif. **נִיְפַּקְדָּה**; Part.pl. **מִפְקִים**.

⁶³³⁰ **פָּקַדָּה** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ **פָּרֹר** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הַפִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הַפִּרְאָל**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פָּרָר**.

⁶³³² **פָּרָר** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פָּרִים**.

⁶³³³ **פָּרָה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ **פָּוּשׁ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf. vep. **תִּפְוַשׁ**; Impf. **וְפָשַׁן**; Ketiv: **תִּפְוַשְׁי** (Jer. 50:11; Ketiv: **תִּפְוַשְׁי**).

⁶³³⁷ **פָּזָן** Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. **נְזָן**.

⁶³³⁸ (I) **פָּזָן** HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de **מִזְבְּחָן**, tiene **מִזְבְּחָן**, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) **פָּזָן** QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf. vaif. **וְיִפְזַּן**.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. **מִפְזָן**.

⁶³⁴⁰ **פָּזָר** QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. **פָּזָרָה**.

mss. Manuscritos.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְתִּי.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פָזַר; Impf. יִפְזַר; Vaif. וַתִּפְזַר.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מִפְזֵר.

⁶³⁴¹ (I) חֲבָק Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. חֲבָק; Pl. פְחִים.

— * (II) חֲבָק Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְחִים; Const. פְחֵי.

⁶³⁴² (I) פְחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פְחַד; Impf. תְפַחַד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf. vaif. וַתִּפְחַד; Part. מִפְחָד.

HIFIL: Aterrizar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הַפְחִיד.

⁶³⁴³ (I) פְחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פְחַד; Suf. פְחָדוֹ; Pl. פְחִידִים.

⁶³⁴⁴ (II) פְחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְחָדוֹ.

⁶³⁴⁵ En Jer. 2:19, en lugar de las palabras פְחַדְתִּי אליך se sugiere leer así: וְלֹא פְחַדְתִּי אֶלָּךְ “y no me temiste” (La terminación כִּי es una forma antigua equivalente a la terminación קִי del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ פְחַת Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. פְחַת; Suf. פְחַתְךָ; Pl. פְחוֹתִים; Const. פְחוֹתִיכָה; Suf. פְחוֹתָה.

*⁶³⁴⁷ (AR) פָּחָדָה Gobernador (Dan. 3:2). — Const. פְּחַדָּת; Pl. פְּחַדָּא. **פְּחַדָּת**.

⁶³⁴⁸ פְּחֹזֵן QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver פְּחֹזֵן). — Part. **פְּחֹזִים**.

⁶³⁴⁹ פְּחֹזֵן En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen פְּחֹזֵן, “fuiste inestable”.

*⁶³⁵⁰ פְּחֹזֶת Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחֹזֶתֶם**.

⁶³⁵¹ פְּחַח [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase הַפְּחַח se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² פְּחַר Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) פְּחַר Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ פְּחַת Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּחַת**; Pl. **פְּחַתִּים**.

⁶³⁵⁶ פְּחַתָּה Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ פְּטֻדָּה Topacio (Exo. 28:17).

— En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פְּטָר**).

⁶³⁶⁰ פְּטִישָׁ מ Martillo (Isa. 41:7).

— En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישִׁיהוּן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² פְּטָר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פְּטָר**, el primerizo o primogéntio que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce

פָּטַר *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. **פָּטַר**; Impf. vaif. **נִיְפָּטֵר**; Part. **נִיְפָּטֵר**; Pas.pl. **פָּטוּרִים**; Const. **פָּטוּרִי**.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. **יְפָטִירֹう**.

⁶³⁶³ **בָּטָר** Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo **פָּטַר**.

— **בָּטָרָה** — Primogénito (Núm. 8:16). — Const. **בָּטָרָת**.

— **בָּהָר** **בַּיִ** — Ver bajo **בַּי**.

⁶³⁶⁵ **בָּידָה** Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. **בִּידָּה**.

— **בָּהָר** Ver **בִּיהוּת**.

⁶³⁶⁸ **בִּיחָה** Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ **בִּילְגָשׁ** Concubina (Gén. 22:24). — Var. **בִּילְגָשׁוֹ**; Suf. **בִּילְגָשׁ**; Pl. **בִּילְגָשִׁים**; Const. **בִּילְגָשִׁי**; Suf. **בִּילְגָשִׁוֹ**.

— **בִּימָה** Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ **בִּימָה** Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ **בִּיפִיוֹת** Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ **בְּקָבֶן** Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ **פְּכָה** PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. **מִפְּכִים**.

⁶³⁸¹ NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. **נְפָלָאת**; Impf. **יְפָלָא**; Part. **נְפָלוֹת, נְפָלוֹם** (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. **פָלָא**.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *mafílī la-asót*= hacer un prodigo o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflī le-heazér*= fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf.

הַפְּלִיא, הַפְּלָא, הַפְּלָה (= הַפְּלָא); Impf. **יְפָלָא**; Impv. **הַפְּלָה**; Inf. **הַפְּלִיא, הַפְּלָא, הַפְּלִיא**; Part. **מְפָלִיא**.

⁶³⁸² Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle*= de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: **פֶּלֶא** **וְפֶלֶא** **הַזֶּה** **הַפְּלָא**) (la **הַ** de **הַפְּלָא** podría ser ditto de la **הַ** con que termina la palabra **הַזֶּה** que le precede). b) *péle yoéts*= maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím*= asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót*= maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. **פֶּלֶאות, פֶּלֶאים**; Pl. **פֶּלֶאות**.

⁶³⁸³ Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de **פֶּלֶאי** se sugiere leer **פֶּלֶאי**. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de **פֶּלֶאיָה** se sugiere leer **פֶּלֶאיָה** (**הַ** el Qere sugiere la lectura **פֶּלֶאיָה**).

⁶³⁸⁵ NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. **נְפָלָנָה**.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de **פֶּלֶג** se sugiere leer **פֶּלֶג**, “corriente”, “flujo” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. **פֶּלֶג**.

⁶³⁸⁶ (AR) PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. **פֶּלֶינָה**, “dividida”.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

פֶּלֶג⁶³⁸⁸ 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de **פֶּלֶג** la Peshita lee **פֶּלֶג**, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. **פֶּלְגִּים**; Const. **פֶּלְגֵּי**; Suf. **פֶּלְגָּוֹן**.

* ⁶³⁸⁷ (AR) **פֶּלֶג** Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* ⁶³⁹⁰ (AR) **פֶּלֶגֶת** 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. **פֶּלְגָּוֹת**.

פֶּלֶגָה⁶³⁹¹ Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. **פֶּלְגָּוֹת**.

* ⁶³⁹² (AR) **פֶּלֶגֶת** División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **פֶּלְגָּתָהוֹן**.

— **פֶּלֶגֶשׁ** Ver **פֶּלֶגֶשׁ**.

כַּאֲשֶׁר לְפָדֹת בְּאֵשׁ פֶּלְדֹּות⁶³⁹³ En Nah. 2:4/3, en lugar de **פֶּלְדֹּות** la RVA lee “como fuego de antorchas” (Otros traducen **פֶּלְדֹּות**, “acero”).

פֶּלֶה⁶³⁹⁵ NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, **נוֹרָאות נְפֵלִיתִי** se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. **נְפֵלִינוּ, נְפֵלִיתִי**.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase **וְהַפְּלִילִיתִי אֶת אֶרֶץ גָּשֵׁן**, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. **הַפְּלִילָה**, Impf. **יַפְּלִילָה**; Impv. **הַפְּלִילִיתִי**.

כְּמוֹ פֶּלֶח יַבְקֻעַ בָּאָרֶץ⁶³⁹⁸ [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer **פֶּלֶח** se sugiere leer de este modo: **כְּמַפְּלָה יַבְקֻעַ בָּאָרֶץ**, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como

cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עָצְמִינוּ** hay que leer

עָצְמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **תִּפְלַחַנָּה, יִפְלַחַ**

⁶³⁹⁹ (AR) PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יִפְלַחֲוֹן**; Part. **פָּלַחַן**; Pl. **פָּלַחַן** Const. **פָּלַחַי**.

⁶⁴⁰⁰ (AR) 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajtít*= piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

⁶⁴⁰² (AR) **פָּלַחַן** Servicio, culto (Esd. 7:19).

⁶⁴⁰³ (AR) QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פָּלַטּוּ**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **לְנִצְחָה מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאַפְלַטָּה לְנִצְחָה מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תִּפְלַטְתִּי**; Suf. **פְּלַטְתִּי**; Impv. **מִפְלַטְתִּי**; Suf. **פְּלַטְתִּי**; Inf. **פְּלַטְתּוֹ**; Part.suf. **פְּלַטְתָּה**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **יִפְלִיטּוּ**, **תִּפְלִיטּוּ**.

⁶⁴¹² (AR) **פְּלִיטָה** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטִי**.

— **פְּלִיטִים, פְּלִיטִים, פְּלִיטִים** * Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ (AR) 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָתָה**.

⁶⁴¹⁵ פְּלִילָה Decisión (Isa. 16:3).

— פְּלִילִי — Algo que demanda una sentencia: *avón plílī*= delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ פְּלִילִיה Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ פְּלִילִים = נֹאֲבִינוּ Jueces? — La RVA traduce la frase “nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) פְּלַקְךָ Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) פְּלַקְךָ Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) פְּלָל PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. פְּלַלְתִּי; Impf. vaif. וַיּוֹפְלָל.

— (II) פְּלָל [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de פְּלָלוֹ la LXX lee así: מֵי יְתַפְּלָלְלָו, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: מֵהַתְפְּלָלְלָו, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הַתְפִלֵּל; Impf. וַיּוֹתְפִלֵּל; Impv. e Inf. הַתְפִלֵּל; Part. מִתְפִלֵּל.

⁶⁴²² פֶּלְמֹנֶן Mengano: *la-palmoní ha-medabér*= al mengano que hablaba (Dan. 8:13).

Esta parece ser una forma compuesta de אלְמֹנֶן y פֶּלְנֶן.

⁶⁴²³ 1) פֶּלְנֶן Fulano (Rut 4:1). 2) Ciento, tal lugar (2 Rey. 6:8).

⁶⁴²⁴ (I) פְּלָס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. הַפְלִסְוּן; Impv. יְפִלֵּס.

— (II) פְּלָס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. תְּפִלֵּס.

⁶⁴²⁵ פֶּלְס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

⁶⁴²⁶ **פָּלֶץ** HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. **יַתְפִּלֵּצָוֹן**.

⁶⁴²⁸ **פָּלֶשׁ** HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. **הַתְפִּלְשֵׁתִי**; Impf. **יַתְפִּלְשֵׁהִי**; Impv. **הַתְפִּלְשֵׁהִי**.

⁶⁴³² **פָּלְתִּי** Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de **פָּלְשִׁתִּי**, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

⁶⁴³³ (AR) **פֶּתַח** 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. **פֶּתַחַת**. (Heb. **פֶּתַחַת**).

⁶⁴³⁵ **בֶּן** 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de **בֶּן** algunos leen **כִּי**. b) En Prov. 5:6, en lugar de **בֶּן** léase **בְּלִי**, “no”.

⁶⁴³⁶ **פָּנָג** ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

⁶⁴³⁷ **פִּנָּה** QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Emprender (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — óref *yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. **פִּנָּה**; Inf. **פִּנְנִית**; **פִּנָּה**; Impf. **יִפְנִי**; Impv. **וַיִּפְנֶן**; Suf. **פִּנָּות**. **פִּנְנִית**, **פִּנָּה**; Vaif. **וַיִּפְנֶן**; Part. **פִּנְנִים**, **פִּנָּהִים**; Abs. **פִּנְנָה**; Part. **פִּנְנָה**; Hif. **פִּנְנָה**; Inf.suf. **פִּנְנָה**; Part. **מִפְנָה**.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Lpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. **פִּנְנָה**; Impv. **פִּנְנָה**.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. **הַפִּנְנָה**; Impf.vaif. **מִפְנָה**; Inf.suf. **הַפִּנְנָה**; Part. **מִפְנָה**.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal **הַפִּנְנָה**, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil **הַפִּנְנָה**, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal **מִפְנָה** se sugiere leer Perf. **מִפְנָה**.

Qal **פָּנָה**. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ **פָּנָה** 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. **פָּנָה**; Suf. **פָּנַת**; Pl. **פָּנֹת** en Zac. 14:10); Suf. **פְּנַחִיוֹ**.

— **פָּנִינוּם** Ver **פָּנִים**.

⁶⁴⁴⁰ **פָּנִים** 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-faním* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo **לִפְנֵי**). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16).

— Const. **פָּנִים**, **פָּנִיכֶם**, **פָּנִיךְ**, **פָּנִי**; Suf. **פָּנִי**.

⁶⁴⁴¹ **פָּנִימה** 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² **פָּנִימִות** Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. **פָּנִימִים**; Pl. **פָּנִימִית**; Fem. **פָּנִימי**

⁶⁴⁴³ **פָּנִינִים** Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ **פָּנָק** PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. **מְפֻנָּק**.

⁶⁴⁴⁷ (AR) **דָּבָן** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **אָבָן**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— **בְּפָנֶה** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **בְּקַדְּשָׁה**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **בְּפָנִים** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **בְּפָנִים**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **בְּפָסָח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **נִבְּסַח**; Inf. **בְּפָסָוח**; Part. **בְּפָסָחים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִבְּסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **יִבְּסַחוּ**.

— (II) **בְּפָסָח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf. vep. **בְּפָסָח**; Inf. **וּבְּפָסָחוּ**.

⁶⁴⁵³ **חַבְּסָח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **בְּפָסָח**; Pl. **בְּפָסָחים**.

⁶⁴⁵⁵ **בְּפָתָח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **בְּפָתָחים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **בְּסִילֵי** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **בְּסִילִים**; Const. **בְּסִילִי**; Suf. **בְּסִילִיךְ**.

— **בְּפָרִים** — Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasim*= túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **בְּסָל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **בְּסָלוֹ**; Impf. **יִבְּסָל**; Impv. **בְּסָל-**.

⁶⁴⁵⁹ **בְּסָל** Idolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **בְּסָל**; Suf. **בְּסָלוֹ**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **בְּסָנְטָרִין** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **בְּסָנְטָרִין**.

⁶⁴⁵¹ **בְּפָתָת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **בְּפָעָה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֲבָעָה**.

⁶⁴⁶⁶ QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *pooÍ=* mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. — En Prov. 21:6, en lugar de **פָעַל** lease, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. **פָעַל**; Impf. **יְפָעַל**; Inf.suf. **פָעַלּוּם**; Part. **פָעַלִי**; Suf. **פָעַלִי**; Const.pl. **פָעַלִים**.

⁶⁴⁶⁷ 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. **פָעַלּוֹן**; Pl. **פָעַלִים**.

⁶⁴⁶⁸ 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. **פָעַלְתֶּם**; Suf. **פָעַלְתָּה**; Pl. **פָעַלְתּוֹת**.

⁶⁴⁷⁰ QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. **פָעַמֹּוּשׁ**.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. **נָפָעַמְתִּי**; Impf.vaif. **נָתַףְעַם**.

HITPAEL: Perturbase, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. **נָתַףְעַם**.

⁶⁴⁷¹ 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját=* de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót=* en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam=* como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím=* ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. **פָעָם**; Pl. **פָעָמִים**; Const. **פָעָמֵי**; Suf. **פָעָמִים**; Dual. **פָעָמִים**.

⁶⁴⁷² Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. **פָעָמָנוֹן**.

⁶⁴⁷³ QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. **פָעַרְתִּי**, **פָעַרְתָּה**.

⁶⁴⁷⁵ QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. **פָצַח**; Impf. **יְפָצַח**; Impv.suf. **פָצַחַנִי**; Part. **פָצַחַתָּה**.

⁶⁴⁷⁶ **פְּצַח** QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. **פְּצַחַת**; Impf. **יִפְּצַחַת**;

Impv. **פְּצַחֵי**.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. **פְּצַחָה**.

⁶⁴⁷⁷ **פְּצִירָה** Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

⁶⁴⁷⁸ **פְּצַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פְּצַלָּה**; Impf. **יִפְּצַלָּה**.

⁶⁴⁷⁹ **פְּצַלּוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

⁶⁴⁸⁰ **פְּצָם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פְּצָמָתָה**.

⁶⁴⁸¹ **פְּצֻע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká*= herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **דְּכָא**). — Perf.suf. **פְּצֻעָה**; Inf. **פְּצֻעָה**; Part.pas.const. **פְּצֻיעָה**.

⁶⁴⁸³ **פְּצַץ** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְּצַץ**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפְּצַצֵּן**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְּצַפְּצֵנִי**.

⁶⁴⁸⁴ **פְּצָר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְּצַר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הַפְּצִיר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פְּקַד** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

⁶⁴⁸⁵ **פְּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdéi ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm.

4:32). — Perf. פְקַד; Impf. פְקִדּוּ; Inf. פְקִדָּה; Suf. פְקִדָּה; Abs. פְקִדָּה. **פְקִדִּים**; Part. Pas. פְקִדִּים; Const. Suf. פְקִדִּים.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. יְפֻקֵּד; Impf. יְפֻקֵּד; Inf. הַפֻּקֵּד. **נְפֻקֵּד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מְפֻקֵּד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פְקִדְתִּי, פְקֵד.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הַפְקִיד; Impf. יְפֻקֵּד; Impv. הַפֻּקֵּד. **יְפֻקֵּד**.

HOHAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. דִּפְקֵד; Part. מְפֻקְדִּים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הַחֲטֹפְקָדּוּ; Impf. vaif. יְחַטְּפֵקָד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הַחֲטֹפְקָדּוּ.

⁶⁴⁸⁶ **פְקָדָה** 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְקִדָּת; Suf. פְקִדָּת; Pl. פְקִדּוֹת.

⁶⁴⁸⁷ **פְקָדָון** 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ **פְקִדָּת** Guardia: *baal peqidut*= jefe de guardia (Jer. 37:13).

— **פְקִדּוֹן** Ver Qal de **פְקִדּוֹן**.

* ⁶⁴⁹⁰ **פְקִדִּים** Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פְקִדִּים; Suf. פְקִדִּים.

⁶⁴⁹¹ **פְּקַח** QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. **פָּקַח**; Impf. **פִּקְחַת**; Impv. **יִפְקַח**; Inf. **פֶּקְחָה**; Part. **פְּקַחוֹת**; Pas. **פְּקַחוֹת**.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. **נִפְקַחַת**; Impf. **תִּפְקַחַתְּנָה**.

⁶⁴⁹³ **פְּקַחַת** Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. **פְּקַחִים**.

⁶⁴⁹⁵ **פְּקַח־קֹוח** En Isa. 60:1, en lugar de **פְּקַח־קֹוח** se sugiere leer **פְּקַח**, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ **פְּקִידִים** Funcionario (Gén. 41:34). — Const. **פְּקִיד**; Pl. **פְּקִידִים**.

⁶⁴⁹⁷ **פְּקֻעִים** Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

⁶⁴⁹⁸ **פְּקָעָת** Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

⁶⁴⁹⁹ **פָּרָה** Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. **פָּר**; Pl. **פָּרִים**; Suf. **פָּרִיתָה**.

⁶⁵⁰⁰ **פָּרָא** HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. **יִפְרִיא**.

⁶⁵⁰¹ **פָּרָא** Asno montés (Gén. 16:12). Pl. **פָּרָאים**.

⁶⁵⁰³ **פָּרָבָר** Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. **פָּרָבוֹרִים**.

⁶⁵⁰⁴ **פָּרֵד** QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. **פָּרְדוֹת**.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. **נִפְרַדְתִּי**; Impf. **יִפְרַד**; Impv. **יִפְרַד**; Part. **נִפְרַד**.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. **יִפְרַדֵּי** (mejor vocalizado como **יִפְרַדְּוִי**).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. **מִפְרַד**.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. **מִפְרִיד**; Impf.; Inf.suf. **יִפְרִיד**; Part. **לְפִרְיד**.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. **הַתִּפְרֹדוּ**; Impf. **הַתִּפְרֹדוּ**.

⁶⁵⁰⁵ Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. Pl. **פָרָדִים**; Suf. Fem. **פָרָדָה** (Ver allí).

⁶⁵⁰⁶ Mula (1 Rey. 1:33).

⁶⁵⁰⁷ Higos secos (Joel 1:17).

⁶⁵⁰⁸ Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

⁶⁵⁰⁹ QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. **פָרָה**; Impf. **יִפְרָה**; Part. **פְרִיתָם**; Fem. **פָרָה**, **פְרִיה**.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. **הַפְרִיתִי**; Suf. **יִפְרָה**; Impf.suf. **יִפְרַך**; Vaif. **נִיפְרָך**; Part.suf. **מִפְרָך**.

⁶⁵¹⁰ Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. Pl. **פָרָתוֹ**.

⁶⁵¹¹ En Jer. 2:24 muchos mss. tienen **פֶרֶא** (Ver allí).

⁶⁵¹⁵ En Isa. 2:20; Ver bajo **הַפְרֵפְרָה**.

⁶⁵¹⁶ En Est. 9:19 el Qere tiene **פְרֻזִים**: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver **בְּפָרָזִי**).

— **פְרָבָר** Ver **פְרוֹר** *.

⁶⁵¹⁷ Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— **רָאשׁ מִפְזֶלִי** En Hab. 3:14, en lugar de **פֶּרֶזׁוֹן** se sugiere leer **רָאשׁ פֶּרֶזׁוֹן**, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * **פֶּרֶזׁוֹן** Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: **פֶּרֶזׁוֹתָה**, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de **פֶּרֶזׁנוֹ** se sugiere leer **פֶּרֶזׁנֵי**, “aldeanos de” (Comp. **פֶּרֶזׁוֹם**).

⁶⁵²⁰ **פֶּרֶזׁוֹת** 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

⁶⁵²¹ **פֶּרֶזׁי** 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

⁶⁵²³ (AR) **פֶּרֶזׁל** Hierro (Dan. 2:33). — Paus. **פֶּרֶזׁל**; Det. **פֶּרֶזׁלָא**.

⁶⁵²⁴ **פֶּרֶח** QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6).

2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. **פֶּרֶח**; Impf. **פֶּרֶחַת**, **פֶּרֶחַ**; Inf. **יְפֶרֶחַ**; Part. **פֶּרֶחַ**.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. **פֶּרֶחִיתִי**; Impf. **הַפֶּרֶחִתִּי**.

⁶⁵²⁵ **פֶּרֶחַת** Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. **פֶּרֶח**; Suf. **פֶּרֶחַם**; Suf.pl. **פֶּרֶחַתִּים**.

— **פֶּרֶחַות** En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz **פֶּרֶח** que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee **כְּפֶרֶחַות**, “como aves”, en lugar de **לְפֶרֶחַות**. En el segundo caso, en lugar de la frase **שְׁלַחְתִּי אֶת נְפָשִׁים לְפֶרֶחַת** la RVA lee de esta manera: **שְׁלַחְתִּי אֶתְנוֹ חַפְשִׁים לְפֶרֶחַת**, “dejaré ir libres para volar”.

⁶⁵²⁶ **פֶּרֶחַת** En Job 30:12 muchos mss. leen **פֶּרֶחַת**. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetal.

⁶⁵²⁷ **פֶּרֶט** QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. **פֶּרֶטִים**.

⁶⁵²⁸ **פֶּרֶט** Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

⁶⁵²⁹ בָּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. סְפִרְיוֹ; Suf. בָּרִיּוֹ; פָּרִיכֶם, בָּרִיִּים, בָּרִיּוֹ.

* ⁶⁵³⁰ (I) בָּרִיז Voraz (Isa. 35:9). — Const. בָּרִיז.

— (II) בָּרִיז Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. בָּרִיצִים; Const. בָּרִיצֵי.

⁶⁵³¹ בָּרֶךְ Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. בָּרֶךְ.

⁶⁵³² בָּרֶכֶת Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

⁶⁵³³ בָּרֶם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. בָּרֶם.

⁶⁵³⁶ בָּרֶס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. בָּרֶס; Inf. יְבָרֵס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de מַפְרִסָּת, מַפְרִיס, מַפְרִיסָה — Perf. בָּרֶסֶת; Part. יְבָרֵס, הַבָּרִיס, הַבָּרִיסָה — Pl. בָּרֶסֶת; Const.pl. מַפְרִיסִי.

⁶⁵³⁸ בָּרֶס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

⁶⁵³⁷ (AR) PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. בָּרִיסָת, “ha sido dividido”.

— (AR) בָּרֶס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. בָּרֶסֶין (Observe en este versículo el juego de palabras con בָּרֶס, “Persia”).

⁶⁵⁴⁰ (AR) Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. בָּרֶס.

⁶⁵⁴¹ בָּרֶשֶׁת Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. בָּרֶשֶׁת; Const. בָּרֶשֶׁות; Suf. בָּרֶשֶׁתָּה; בָּרֶשֶׁתִּים, בָּרֶשֶׁתִּיךְ.

⁶⁵⁴⁴ בָּרָע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróá peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo

que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. בְּרַע; Impf. בְּרַע; Impv.suf. בְּרַעַת; Inf. בְּרַעַת; Part. Pas. יָבֵרָע.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לִתְהַפְּרִיעַ אֶת הָעָם מִמְעָשָׂיו el Pent. Sam. tiene לִתְהַפְּרִיעַ אֲתָּה הָעָם מִמְעָשָׂיו “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הַפְּרִיעַ; Impf. הַפְּרִיעַו.

⁶⁵⁴⁵ בְּרַע **בְּרַע** Cabeza melenuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo **בְּרַעַת**. — Pl. בְּרַעַות; Const. בְּרַעַות.

⁶⁵⁴⁷ בְּרַעַת **בְּרַעַת** Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ בְּרַעַט **בְּרַעַט** Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ בְּרַץ **בְּרַץ** QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הַמִּפְרִיצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרִיצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrumpir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. בְּרַץ; Impf. יָבֵרָץ; Inf. בְּרַץ; Part. בְּרַץ; Pas.fem. בְּרַצָּה. — Part. יָבֵרָצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נְבַרֵּץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מִמְפַרְצָת.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מִמְפַרְצִים.

⁶⁵⁵⁶ בְּרַץ **בְּרַץ** 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets mayim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. בְּרַצִּים; Pl. בְּרַצִּים; Suf. בְּרַצִּין.

⁶⁵⁶⁰ בְּרִזֵּת עַזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ בָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. בָּרַקְתָּ; Impf. vaif. בָּרַקְתְּ; Part. בָּרַקְתִּי.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יָבַרְקָנָה; Impv. בָּרַקְתָּ; Part. מִבָּרָקָה.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo מִטְפָּה en lugar del TM עַזָּה). — Perf. הַתְּבִרְקָנָה; Impf. vaif. וַיְתִּבְרַקְתִּי.

⁶⁵⁶² (AR) בָּרַק PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. בָּרַק.

⁶⁵⁶³ בָּרַק 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ בָּרַק En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv בָּרַק la RVA lee según el Qere בָּרַק, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) בָּרַר HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma תְּבִרֵר vea bajo Hofal. — Perf. הַפִּיר, הַפִּיר, הַפִּיר, הַפִּיר; Impf. יָבַרְקָנָה; Vaif. הַפִּיר; Impv. הַפִּיר; Inf. הַפִּיר; Part. מִפְּרָא.

HOHAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de תְּבִרֵר se sugiere leer תְּבִרֵר, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. תְּבִרֵר; Paus. תְּבִרֵר.

— (II) בָּרַר QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. פֹּור (Ver también bajo פֹּור).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. בָּרַרְתָּ.

HITPOEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf.

הַתְּפֻלָּה

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif.

⁶⁵⁶⁶ **פָרֹשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָרֹשׁ**; Impf. **פָרֹשׁ**; Part. **פָרֹשִׁי**; Const.pl. **פָרֹשִׁים**; Pas. **פָרֹשָׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf.

פָרֹשׁ PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָרֹשׁ**; Impf. **פָרֹשׁ**; Inf. **פָרֹשֶׁכֶם, פָרֹשֶׁ**; **יְפָרֹשׁ**.

— **פָרֹשׁוֹ** En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer **פָרֹשׁוֹ**, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ **פָרֹשׁ** QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. **פָרֹשׁ**.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de **נִפְרָשׁוֹת** léase **נִפְרָשׁוֹת**, “dispersas” (Ver Nifal de **פָרֹשׁ**).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra **מִפְרָשׁ**, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la □ como ditto de la □ de la palabra **פָרֹשׁ** lee **מִפְרָשׁ וְשׂוּם שְׁכָל** **הָאֱלֹהִים** que le precede, y en lugar de **לְשָׁ** “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de **וְצִבְעֵנִי יְפָרֹשׁ** la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: **וְצִבְעֵנִי יְפָרֹשׁ לְשָׁ** “y como víbora produce veneno” (El TM omite **לְשָׁ** a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) PAEL: El Part.pas. **מִפְרָשׁ** es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ בָּרְשׁוֹן Estírcol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. בָּרְשׁוֹן.

⁶⁵⁷¹ **בָּרְשָׁן** Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. **בָּרְשָׁן**; Pl. **בָּרְשָׁנִים**. **בָּרְשָׁנוֹת**; Suf. **בָּרְשָׁנִיָּה**.

*⁶⁵⁷³ (AR) Copia (Esd. 4:11). Heb. פָּתַשׁגָּן.

*⁶⁵⁷⁴ En Jue. 3:22 la frase **וַיֵּצֶא הַפְרָשָׁדָן** es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: **הַפְרָשָׁ**. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: **וַיֵּצֶא הַתִּסְדְּרוֹנָה**, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

*⁶⁵⁷⁵ **בְּרַשְׁתָּה** Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

⁶⁵⁷⁸ En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֶן פְרַת como “retoño fructífero”, tomando בֶן como “retoño” y פְרַת como derivado del verbo פָרַד (Ver allí). Pero la palabra פְרַת posiblemente deba leerse פָאָרַת o פָאָרַת, “rama” (Ver allí).

פָּרְתָּמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

⁶⁵⁸⁰ בְּפִשֻׁעַ En Job 35:15, en lugar de בְּפִשֵּׁשׁ léase בְּפִשֻׁעַ, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

⁶⁵⁸¹ **פָשַׁחַת** QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. **פָשַׁחַת**; Impf. **פָשַׁחַה**; Inf. **יְפָשַׁחַה**.

⁶⁵⁸² בָּשַׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce נִיְפְּשַׁחַנִּי por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

⁶⁵⁸⁴ בָּשַׁט QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. נִיְפְּשַׁטְוּ; Impf. בָּשַׁטְתּוּ; Vaif. נִיְפְּשַׁטְתִּי; Impv. בָּשַׁטְתָּה; Part. בָּשַׁטִּים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. בָּשַׁט.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הַבָּשַׁט; Impf. הַבִּפְשִׁית; Vaif. נִיְבְּשַׁט; Inf. מִבְשִׁיטִים; Part. הַבָּשֵׁט.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf. vaif. נִיְתִּבְשַׁט.

⁶⁵⁸⁵ בָּשָׁע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אָבְשָׁעָה.

⁶⁵⁸⁷ בָּשָׁע Paso (1 Sam. 20:3).

⁶⁵⁸⁶ בָּשָׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. בָּשָׁע; Impf. יִבְשָׁע; Impv. בָּשָׁע; Inf. בָּשָׁעים; Part. בָּשָׁע, בָּשָׁע.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma נִבְשָׁע no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ בָּשָׁעַן 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. בָּשָׁעָן; Suf. בָּשָׁעָנוֹ; Pl. בָּשָׁעִים; Const. בָּשָׁעֵי; Suf. בָּשָׁעֵי.

⁶⁵⁸⁹ בָּשָׁק QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. בָּשָׁק.

⁶⁵⁹⁰ (AR) בָּשָׁר PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. מִבְשָׁר.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael מִפְשֵׁר se sugiere leer Inf. Peal מִפְשָׁר, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR פְּשָׁר).

⁶⁵⁹¹ (AR) פְּשָׁר Interpretación (Dan. 2:4). — Det. פְּשָׁר אֶפְשָׁר (Var. פְּשָׁרָה); Suf. פְּתָר y פְּשָׁרִין (Heb. פְּשָׁר; Pl. פְּשָׁרָה).

⁶⁵⁹² פְּשָׁר Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ פְּשַׂת Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. פְּשַׁתִּי; Pl. פְּשַׁתִּים; Const. פְּשַׁתִּי.

⁶⁵⁹⁴ פְּשַׁתָּה 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ פַּת Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. פַּתִּי;

⁶⁵⁹⁶ בְּתַח 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de leen חַרְבְּתָחָן, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen פְּאַתָּחָן, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase וְפָתַח הַבַּיִת דְּלַתּוֹתָיו la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: וְהַפְתָּחוֹת לְדַלְתּוֹת הַבַּיִת, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— פַּתִּים Ver פַּתִּים.

⁶⁵⁹⁷ בְּתַאֲם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con פְּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ בְּתַבְנִים Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ בְּתַנְגָּם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) בְּתַנְגָּם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. בְּתַנְגָּתָא.

⁶⁶⁰¹ (I) **פָתַח** QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. **יְפַתַּח**; Vaif. **וַיִּפְתַּח**; Part. **פָוֹתָה, פָתָה**.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. **נִפְתַּחַ**; Impf.vaif. **וְאָפַתָּה**.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. **פָתַחַת**; Suf. **פָתַחַתִּי, פָתַחַתִּי**; Impf. **יְפַתַּחַנוּ**; Suf. **אָפַתָּנוּ**; Impv. **פָתַחַ**; Inf.suf. **מִפְתַּחַתְךָ**; Part.suf. **מִפְתַּחַתִּךְ**.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. **יְפַתַּחַ**.

— (II) **פָתַח** HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. **יְפַתַּחַ**.

⁶⁶⁰³ **פֶתַוח** Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. **פֶתַוחַתִּי, פֶתַוחַתִּים**; Pl. **פֶתַוחַתִּים**; Const. **פֶתַוחַתִּי**.

— * **פֶתַוחַתִּי** Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. **פֶתַוחַתִּי**.

⁶⁶⁰⁵ (I) **פֶתַח** PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. **פֶתַחַת**; Impf. **יְפַתַּחַת**; Inf. **פֶתַחַתִּי**; Part. **מִפְתַּחַתִּי**.

— (II) **פֶתַח** QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada (Eze. 21:33/28). — Perf. **פֶתַחַת**; Impf. **יְפַתַּחַת**; Vaif. **וְאָפַתָּה**; Impv. **לְפַתַּחַתִּי**; Inf. **פַתַּחַתִּי**; Abs. **פַתַּחַתִּי**; Part. **פַתַּחַתִּי**; Pas. **נִפְתַּחַתִּי**.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. **נִפְתַּחַתִּי, נִפְתַּחַתִּים**; Impf. **יְפַתַּחַתִּי**; Inf. **הַפַּתַּחַתִּי**; Part. **נִפְתַּחַתִּי**.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf.

מִפְתַּח פְתַח; Suf. יָפַתְחֵךְ; Impf. כָּפַתְחֵךְ; Inf. כָּפַתְחֵךְ; Part. כָּפַתְחֵךְ.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הַתִּפְתַּחְתָּה al Qere הַתִּפְתַּחְתָּי.

⁶⁶⁰⁶ (AR) PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְתִיחָה; Part.pas.fem.pl. פְתִיחָן.

⁶⁶⁰⁷ פְתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פְתַח; Suf. פְתַחּוּ; Loc. פְתַחְתָּה; Pl. פְתַחִים; Const. פְתַחְתָּה; Suf. פְתַחְנוּ. פְתַחְנָנוּ.

* ⁶⁶⁰⁸ פְתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbra (Sal. 119:130). — Const. פְתַח.

— פְתִיחָה Ver פְתַח.

* ⁶⁶¹⁰ פְתַחּוֹן Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. פְתַחּוֹן.

⁶⁶¹² (I) פְתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְתִיאִים.

— * (II) פְתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פְתִי.

* ⁶⁶¹³ (AR) פְתִי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְתִיאָה.

⁶⁶¹⁴ פְתִינְיָל Ropa fina (Isa. 3:24).

⁶⁶¹⁵ En Prov. 9:13, en lugar de פְתִיאָה se sugiere leer וּמִפְתַּחְתָּה, “y seductora” (Ver más bajo). كلְפָתָחָה.

Loc. Locativo.

* ⁶⁶⁰⁹ פָּתִיחַה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִיחֹת.

⁶⁶¹⁶ פָּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פָּתִיל; Pl. פָּתִילים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פָּתִיל léase פָּתַל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתָּל; Part. נִפְתָּלִי.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

⁶⁶¹⁸ פָּתַלְתָּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פֶּתַן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פֶּתַן; Pl. פֶּתְנִים.

⁶⁶²¹ פֶּחֶע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf. vaif. פָּתַר; Inf. וַיִּפְתַּר; Part. לְפָתַר.

⁶⁶²³ פָּתַרְנוּ Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פָּתַרְנוּ; Suf. פָּתַרְנוּ; Pl. פָּתַרְנוּם.

⁶⁶²⁵ פֶּתְשָׁנָן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתֹת la LXX parece leer Perf. vep. וַיִּפְתֹּת, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).

צ

- **צ** Lo que su nombre representaba es ahora desconocido.
- **אצ** En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo **יצַ**, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen **תאצ**, “excremento” (Comp. 23:14/13).
- * ⁶⁶²⁷ **תאצ** Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. **תאצ**; Suf. **תאצת**.

— **צאה** Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene **חרידם**, mientras el Qere lo corrige a **צואתם**, “su excremento”. — *qi tsoáh*= vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. **צאותם**, **צאותו**. (Ver también **חרידם**.)

— * **צאי** Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. **צואים**.

⁶⁶²⁸ **צאלים** Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ **צאן** 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. **צאננו**, **צאננו**.

Impv. Imperativo.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶⁶³¹ סִנְגָּרִים צָבָא 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1).

— Const. צָבָא; Suf. צָבָאֵם.

⁶⁶³² צָבָה 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). —

Pl. צָבִים.

⁶⁶³³ צָבָא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra

(Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צָבָאֵן;

Impf.vaif. צָבָאת, Inf. צָבָאוֹ, Part. צָבָאים.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part.

מַצְבֵּיא.

⁶⁶³⁵ (I) צָבָא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto: *tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. צָבָאי; Suf. Pl. צָבָאות (Ver allí); Const. צָבָאותיכם, Suf. צָבָאותם.

— * (II) צָבָא Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. צָבָאים. (Ver también צָבָאה).

* ⁶⁶³⁶ צָבָאה Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. צָבָאות.

— יְהוָה צָבָאות — Ejércitos (Pl. de צָבָא). Aparece a menudo en los epítetos divinos אלְהִי צָבָאות y צָבָאות, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebrea Sefarad*, como

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

“Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. צָבַה; Part.fem. צָבָה.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. לְצַבּוֹת (= لِلْظَّبَوَاتِ).

⁶⁶³⁴ (AR) PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. צָבֵית; Impf. צָבָא (= יִצְבֶּא); Inf.suf. מִצְבֵּית; Part. צָבָא.

— צָבֵית Ver צָבָה *

⁶⁶⁴⁰ (AR) Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ צָבֵעַ En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² צָבֵט QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. וַיַּצְבַּט.

⁶⁶⁴³ (I) צָבֵי Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de נְחִלָּת צָבֵי צָבָאות נָוִים la LXX ha leído así: נְחִלָּת אֱלֹהֵי צָבָאות נָוִים, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, צָבֵי es parcialmente ditto de צָבָאות; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. צָבֵי; Const.pl. צָבָאות.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Sing. Singular.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

— (II) **צָבֵי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl.

צָבָאִים, צָבִים (Ver II).

*⁶⁶⁴⁶ **צָבִיה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צָבֹאות** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צָבִיה** — En Isa. 29:7 algunos leen **צָבָאִיה**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מִצְבִּיה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבָע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבֵע**. — Part.pas. **צָבֵעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבֵּו** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבָע**: **וְהִתְצַבֵּעַ**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

*⁶⁶⁴⁸ **צָבָע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צָבָעים**.

*⁶⁶⁴⁷ (AR) PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מִצְבָּעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבֵּעַ**.

*⁶⁶⁵¹ **צָבֵר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֶּר**, **וַיִּצְבְּרוּ**; Vaif. **יִצְבְּרָה**.

*⁶⁶⁵² **צָבֵר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צָבְרִים**.

*⁶⁶⁵³ **צָבֵת** Manojo (Rut 2:16). — Pl. **צָבְתִּים**.

— * (I) **צָד** En Jue. 2:3, en lugar de **צָדִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
pas. Pasivo.

⁶⁶⁵⁴ (II) צַדֵּךְ Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó*=junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. צַדֵּךְ; Pl.const. צַדְּכִי; Suf. צַדְּכִין.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) צַדָּה Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad*= contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

⁶⁶⁵⁶ (AR) צַדָּאָה Verdad. — *ha-tsdaá*= ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) צַדָּה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צַדָּהָה; Part. צַדָּהָה.

— (II) צַדָּה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָּה.

— צִדְּהָה Ver. צִדְּהָה.

⁶⁶⁶⁰ צִדְּיָה Asechanza: a) *bi-tsdiyah*= con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh*= sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² צִדְּיקָה 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צִדְּקִים.

⁶⁶⁶³ צִדְּקָה QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צִדְּקָהָה; Impf. צִדְּקָתִי, יִצְדְּקֶנָּה; Paus. יִצְדְּקָה, יִצְדְּקָהָה.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדָּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf.

צִדְּקָהָה; Impf.vaif. צִדְּקָהָה; Inf.suf. צִדְּקָהָהָה.

Preps. Preposición.

Adv. Adverbio.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הָצַדִּיקְנָו; Suf. הָצַדִּיקְנָה; Impf. יָצַדֵּיק; Impv. הָצַדִּיקְנָה; Inf. מִצְדִּיק; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקְנָה.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדֵּק.

⁶⁶⁶⁴ צִדְקָה 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Reivindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צִדְקָנוּ, צִדְקָתָךְ.

⁶⁶⁶⁶ צִדְקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bitsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צִדְקָתִי; Suf. צִדְקָתִי; Pl. צִדְקָות; Const. צִדְקָתִינוּ; Suf. צִדְקָתִינוּ.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צִדְקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צִהְבָּב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מִצְהָב.

⁶⁶⁶⁹ צִהְבָּב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צִהְלָל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. יִצְהָלֶל; Impf. צִהְלָלוּ; Impv. צִהְלָלִי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צִהְלָלִי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קֹלֶךְ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) **צָהֵל** HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. **צָהִיל**.

⁶⁶⁷¹ **צָהַר** HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. **יָצַהֲרֹת**.

⁶⁶⁷² **צָהָרָה** Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— **צָהָרִים** Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. **צָהָרִים**.

⁶⁶⁷³ Forma del Impv. de **צָוָה**, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. **צָוָה**.

— * **צְוָאָה** Ver **צְוָאָה**.

⁶⁶⁷⁷ **צְנַאָר** Cuello (Jer. 27:8). — Const. **צְנַאָר**; Suf. **צְנַאָרָם**; Const.pl. **צְנַאָרִי**; Suf. **צְנַאָרְתִיכֶם**, **צְנַאָרְתִּי**.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) **צְנַאָר** Cuello (Dan. 5:7). — Suf. **צְנַאָרָךְ**.

⁶⁶⁷⁹ **צָזֵד** QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. **צָזֵדִי**; Suf. **צָזֵדִי**; Impf. **יָצַדְתָּ**; Impv. **צָזֵדָה**; Inf.const. **צָזֵד**; Abs. **צָזֵדָה**; Part. **צָזֵד**.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. **צָזֵדָה**; Part. **מִצְדָּדוֹת**.

⁶⁶⁸⁰ **צָוָה** PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitέja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. **צָוָה**; Impf. **יָצַבְתָּ**; Vaif. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּה**; Suf. **מִצְבָּה**; Impv. **צָוָה**; Part. **מִצְבָּה**; Fem. **מִצְבָּה**; Suf. **מִצְבָּה**.

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. נָצַחֲתִי, נָצַחְתִּי; Impf. יָצַחֲתָה, נָצַחְתָּה.

⁶⁶⁸¹ צוֹחַ QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יָצַחַן.

⁶⁶⁸² צוֹחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. נָצַחַת; Suf. נָצַחַתָּה.

⁶⁶⁸³ צוֹלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ צוֹם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צָמַתְנִי, “ayunabais para mí”. — Perf. צָמַתָּם, צָמַתְתִּם; Suf. צָמַתָּנִי; Impf. צָמַתָּם, אָצִים; Vaif. צָמַמְתִּי; Impv. צָמָם; Inf. צָמָם; Part. צָמָם.

⁶⁶⁸⁵ צוֹמָה Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צָמַמָּה; Pl. צָמֹמוֹת.

⁶⁶⁸⁷ צוֹפַ QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָפֵה.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הַצִּיףַ; Impf. vaif. נִצְּפַ.

⁶⁶⁸⁸ צוֹפֶת QAL: Panal (Sal. 19:11). — Pl. צִוְּפִים.

⁶⁶⁹² (I) צוֹעַ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָעַ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. יִצְּעַ; Vaif. נִצְּעַ.

— (II) צוֹעַ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מִצְּעַ.

⁶⁶⁹⁴ צוֹק HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. הַצִּיקְהִי, הַצִּיקְהִתִּי; Impf. מִצְּקַיְךְ; Part. מִצְּקָה.

⁶⁶⁹⁵ **צָוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וְבָא קַץ הַעֲתִידִים** “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צִוְקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צָור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiар (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צִרְתָּ**; Impf. **צִירָה**; Vaif. **נִצְרָה**; Impv. **צִירֵי**; Inf. **צִירָה**; Part. **צִרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְרָה** léase, “sitiada”.

— (II) **צָור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צִרְתָּ**; Impf. **צִירָה**; Suf. **צִירָם**; Inf. **צִירֵי**; Part. **צִרִים**.

— (III) **צָור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְזָרָךְ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְזָרָךְ** y el Qere lee **אֶצְזָרָךְ** (Ver **יִצְרָה**, “formar”); Impf. vaif. **נִצְרָה**.

⁶⁶⁹⁷ **צָור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צִורֹת**, **צִרָם**, **צִורִים**; Pl. **צִורִי**.

— **צִנְאָר** Ver **צִנְרָה**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צִוְרָה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צִוְרָתָו**; Suf. **צִוְרָתָה**.

— **צִוְרָנוֹן** * Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צִוְרָנוֹן**.

⁶⁷⁰² צוֹת HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. אָצִיְתָנָה.

⁶⁷⁰³ צַחַם 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj*= viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót*= claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. צַחֲוֹת.

* ⁶⁷⁰⁴ צַחַת Reseco (Isa. 5:13). — Const. צַחַת.

⁶⁷⁰⁵ צַחַם QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. צַחַי.

— * צַחַיָּה Ver צַחַיָּה.

* ⁶⁷⁰⁶ צַחַיָּה 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de בְּצַחַיִים בְּצַחַיִם léase “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. צַחַיָּה.

⁶⁷⁰⁷ צַחַיָּה Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también צַחַצְחוֹת.

* ⁶⁷⁰⁹ צַחַנָּה Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. צַחַנָּתוֹ.

⁶⁷¹⁰ צַחַצְחוֹת Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

⁶⁷¹¹ צַחַק QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. צַחַקָּה; Impf. יִצְחַק; Vaif. וַיַּצְחַק, וַיַּצְחַק.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce קָצַח como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. קָצַח; Inf. קָלַצְחַק; Part. קָצַחַק.

⁶⁷¹² צַחַק Mofa, burla (Eze. 23:32).

⁶⁷¹³ **צָהָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָהָרֹת** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

⁶⁷¹⁶ (I) **צְבִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צְבִים**; Var. **צְבִיּוֹם**.

— (II) **צְבִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צְבִיה**).

— **צַדֵּךְ** — HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **נִיצְטִידָה** la RVA lee **נִיצְטִידָו**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **הִצְטִידָנוּ**.

⁶⁷¹⁸ (I) **צַיִד** Caza: — a) *guibór tsáid*= vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív*= porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צַיִד**; Const. **צַיִדָּו**; Suf. **צַיִדָּוּ**.

— (II) **צַיִד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צַיִד**; Suf. **צַיִדָּם**.

⁶⁷¹⁹ **צַיִיד** Cazador (Jer. 16:16).

⁶⁷²⁰ **צַיִדָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צַדָּה**.

⁶⁷²³ **צַיִיחָה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִוְתָה**.

⁶⁷²⁴ **צַיִוָן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

⁶⁷²⁶ **צַיִוָן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

⁶⁷²⁵ **צַיִינָן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial).

Var. Variante textual.

Colect. Colectivo.

צִיִּים — Ver **צִיִּם**.

⁶⁷²⁹ **צַיֵּן** Collar de hierro (Jer. 29:26).

⁶⁷³¹ **צַיִץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צַיִץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuaria. — Pl. **צָצִים**.

* ⁶⁷³³ **צִיצָה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיצָת**.

⁶⁷³⁴ **צִיצָת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** — [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

⁶⁷³⁵ (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

⁶⁷³⁷ (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צָר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִיךְ**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִיה**, **צִירִי**.

⁶⁷³⁶ (IV) En Isa. 45:16, en lugar de leer **חֶרְשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **חֶרְשֵׁי צִירִיִם** 1) **צִיר** “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **נִצְרִים** es leída por el Qere como **נִצְוָרִים**. La RVA lee con la Peshita: “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **נִצָּר**.

⁶⁷³⁸ **צָלָל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צָלָלי**; Pl. **צָלָלים**; Const. **צָלָלוֹ**, **צָלָלוּ**.

⁶⁷⁴⁰ **צָלָה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יָצַלָה**, **אָצַלָה**; Inf. **צָלָות**.

⁶⁷³⁹ (AR) PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מִצְלָא**; Pl. **מִצְלִין**.

— **צְלִיל*** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צְלִיל** y el Qere lee **צָלִיל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תָצַלֵּחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatsláj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלָחָה**; Impf. **צָלֹחָה**; Vaif. **וְצָלַחֲיוֹ**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matsláj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **מִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלִיחַ**; Part. **הִצְלִיחָה**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **מִצְלָחָה**; Part. **מִצְלָחָה**; Pl. **מִצְלָחוֹן**.

⁶⁷⁴⁷ **צָלָחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צָלָחות** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צָלָחות**.

— **צָלָחת*** Ver **צָלָחת**.

⁶⁷⁴⁸ **צְלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צְלִי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צָלָל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַלְנָה**; Impf. **צָלַלְנוּ**.

⁶⁷⁴⁹ (II) **צָלָל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְנוּ**.

⁶⁷⁵¹ (III) **צָלָל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְנוּ**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מִצְלָה**; Inf. **מִצְלֵל**.

— **צַלְלִים**, **צַלְלֵי**, **צַלְלוֹ*** Para formas como **צַלָּל**, ver bajo.

⁶⁷⁵⁴ (I) **צַלְםָם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צַלְמָם**.

— (II) **צַלְמָם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót*= imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צַלְמָנוֹ**, **צַלְמָיוֹ**; Const.pl. **צַלְמָמִי**; **צַלְמָמִים**, **צַלְמָמִיוֹ**.

⁶⁷⁵⁵ (AR) **צַלְמָם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi*= la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

⁶⁷⁵⁷ **צַלְמָוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צַל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צַלְמָוֹת**.

⁶⁷⁶⁰ QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צַלְעָה**; Fem. **צַלְעָה**.

⁶⁷⁶¹ **צַלְעָה** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í*= pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צַלְעָוֹ**.

⁶⁷⁶³ **צַלְעָה** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צַלְעָות**, **צַלְעִים**, **צַלְעָוֹת**; Pl. **צַלְעָה**; Suf. **צַלְעָוֹ**; Const. **צַלְעָה**.

⁶⁷⁶⁷ **צַלְצָל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim*= tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צַלְצָל**.

— * צָלַצְלָל ^{Const.} Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). —

צָלַצְלִים — Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. צָלַצְלֵי.

⁶⁷⁷⁰ צָמָא QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. צָמָת; Impf.vaif. נִצְמָאנוּ; נִצְמָא.

⁶⁷⁷² צָמָא Sed (Exo. 17:3). — Suf. צָמָאִי.

⁶⁷⁷¹ צָמָא Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. צָמָאָה; Pl. צָמָאִים.

⁶⁷⁷³ צָמָאָה Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ צָמָאוֹן Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ צָמֵד NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. נִצְמָדִים; Part. נִצְמָדָן.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. מִצְמַדָּת.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. תִּצְמִיד.

⁶⁷⁷⁶ צָמֵד Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. צָמֵדוֹ; Pl. צָמְדִים; Const. צָמְדֵי.

* ⁶⁷⁷⁷ צָמָה Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. צָמָהָה.

⁶⁷⁷⁸ צָמְקִים Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. צָמְקִים.

⁶⁷⁷⁹ **צִמָּח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf.

צִמָּח; Impf. **צִמַּת**; Vaif. **נִצְמָה**; Part. **צִמָּח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צִמָּח**; Impf. **יִצְמָח**; Inf. **צִמָּח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הַצִּמְנָה**; Impf. **יִצְמִיחַ**; Vaif. **נִצְמִיחַ**; Inf. **צִמְנָה**; Part.

צִמְנִיחַ.

⁶⁷⁸⁰ **צֹמֶח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צֹמָה**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צָמִיד** Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. **צָמִידִים**.

— (II) **צָמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צָמִים** — 1) En Job 5:5 la RVA lee **צָמִים**, “sedientos” (= **צָמִיצִים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צָמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צָמִתָּה**.

⁶⁷⁸⁴ **צָמֵק** QAL: Secarse, resecarse (Ose. 9:14). — Part. **צָמְקִים**.

— **צָמְקִים** Ver **צָמְקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צָמֵר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צָמַרְתָּה** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צָמַרְתָּו**.

⁶⁷⁸⁹ **צָמַת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתָּו**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. נִצְמַתּוּ בְּנִצְמָתֵי.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de נִצְמָתֵי se sugiere leer con algunos mss.: נִצְמָתֵנִי, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. הַנִּצְמַתָּה; Impf. הַנִּצְמִיתָה; Suf. הַנִּצְמִיתָם; Impv.suf. אֲצִמִּיתָם.

— צָמִיתָת Ver צָמִתָּה.

*⁶⁷⁹¹ נֶגֶן 1) Gancho de carníero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer צְבִינִים בְּדֶרֶךְ se sugiere leer de esta manera: צְבִינִים בְּחִים בְּדֶרֶךְ, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. צְבִינָה, צְבִינִים (Pl.fem. de צְבִינָה);

— לְצַנְאָכֶם En Núm. 32:24, en lugar de לְצַנְאָכֶם léase con muchos mss.: לְצַנְאָנֶם, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צָנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

*⁶⁷⁹³ (I) צָנָת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צָנָת.

— (II) צָנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צָנָות.

— * (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo נֶגֶן.

— * צָנָעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צָנָעִים.

⁶⁷⁹⁷ צָנָן Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צָנִין.

⁶⁷⁹⁴ צָנֹר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7).

— Suf.pl. צָנֹרִים.

⁶⁷⁹⁵ צָנַח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif.

צָנַח.

⁶⁷⁹⁶ צָנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צָנְנִים.

— צָנִיף Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צָנִיף.

— צָנִיבִי * Cierto tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl.

צָנִיפּוֹת.

* ⁶⁷⁹⁸ צָנָם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צָנָמוֹת.

⁶⁸⁰⁰ צָנָע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הַצָּנָע.

⁶⁸⁰¹ צָנָף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. יַצְנֵף; Suf. יָצְנֵף; Inf. צָנֵף.

⁶⁸⁰² צָנָפָה Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ צָנָפָת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ צָנָפָות Tubos (Zac. 4:12). — Const. צָנָפָות.

⁶⁸⁰⁵ צָעַד QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. צָעַדָה; Impf. יַצְעַד; Inf.suf. צָעַדָה.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. הַצָּעַדָה.

*⁶⁸⁰⁶ צָעַד Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. צָעַד; Suf. צָעַדּוֹ; Pl. צָעַדִים; Const. צָעַדי; Suf. צָעַדוֹן; צָעַדי.

⁶⁸⁰⁷ צָעַדָה 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. צָעַדּוֹת.

⁶⁸⁰⁸ צָעָה QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. צָעָה, צָעִים, צָעָה.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. צָעַדְנָה.

— פְּצָעֵירָה צָעַרְיוֹרִים En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo.

⁶⁸⁰⁹ צָעִינָה Velo (Gén. 24:65). — Suf. צָעִינָה.

⁶⁸¹⁰ צָעִיר 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. צָעִירָה; Suf. צָעִירָוֹ; Const.pl. צָעִירִי.

*⁶⁸¹² צָעִירָה Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. צָעִירָה.

⁶⁸¹³ צָעַן QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. יָצַעַן.

⁶⁸¹⁶ מְצֻעָּם צָעַזְעִים Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ צָעַק QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. צָעַק; Impf. צָעַק; Vaif. נִצְעַק; Impv. צָעַקְיִ; Inf.const. צָעַקְיִ; Abs. צָעַקְיִ; Part. צָעַקִים.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. נִצְעָקִי.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. נִצְעָק.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַק**.

⁶⁸¹⁸ **צָעֵקָה** Clamor, grito, criterio (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צָעֵקָת**; Suf. **צָעֵקָתוֹ**.

⁶⁸¹⁹ **צָעֵר** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעַרְוּ**; Paus. **צָעֵרִים** (Ver allí).

— **צָעֵרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצָּעֵרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ **צָפֵד** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפֵד**.

⁶⁸²² (I) **צָפָה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **תָּצְפִּינָה**; Part. **צָפִים**, **צָפִיה**; Suf. **צָפֵיךְ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צָפִינוּ**; Impf. **אָצָפָה**; Impv. **צָפֵן**; Part. **מְצָפָה**.

⁶⁸²³ (II) **צָפָה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צָפָה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפִית**, **צָפָה**; Impf. **תָּצְפָה**; Vaif. **וַיִּצְפֵּ**; Suf. **וַיִּצְפֶּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מְצָפָה**.

* ⁶⁸²⁴ **צָפָה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפָמָךְ מִקְמָךְ**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que

trads. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

צְפָתָה es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מִקְדָּמָה** pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ **צְפֵנִי** Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef*= el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ **צְפֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צְפֹן**; Loc. **צְפֹנָה**.

⁶⁸³⁰ **צְפֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”.

Otros sugieren leer **הצְפַצְפּוֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צְפֻעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צְפֻעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צְפִיעִי** (Ver **צְפִיעִי**).

⁶⁸³³ **צְפֹר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צְפָר**; Pl. **צְפָרִים**.

⁶⁸³⁵ **צְפַחַת** Botella (1 Rey. 17:12).

* ⁶⁸³⁶ **צְפִידָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צְפִידָה**.

⁶⁸³⁸ **צְפִיחַת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צְפִינָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צְפִינָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צְפָן**).

* ⁶⁸³² **צְפִיעָה** Estiércol (Eze. 4:15).

— **צְפִיעָה** * Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צְפִעוֹת**.

⁶⁸⁴² **צְבִיר** Cabrito: *tseffír ha-izím*= macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צְבִיר**; Const.pl. **צְבִירִי**.

Loc. Locativo.

*⁶⁸⁴¹ (AR) **צָבֵיר** Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl.

צָבֵירִי

⁶⁸⁴³ 1) **צָבֵירָה** Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”.

— Var. **צָבְרָה**. — Const. **צָבֵירָת**.

⁶⁸⁴⁴ Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

⁶⁸⁴⁵ **צָפַן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צָפֹנִי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santiísimo. — Pref. **צָפָן**; Impf. **תְּצָפַן**, **צָפֹנִיךְ**, **צָפֹנִי**; Part.suf. **צָפֹנִיחַ**; Suf. **צָפֹנִין**; **יְצָפֹנִי**; Pas. **נִצְפָּנָה**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפָּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפָּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תְּצָפִינִי**; Inf. **הַצָּפִינוּ**.

⁶⁸⁴⁸ **צָבָע** Víbora (Isa. 14:29).

— Ver **צָפָעָה***

⁶⁸⁴⁹ **צָפָעָנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפָעִים**.

⁶⁸⁵⁰ PILPEL **צָפַף** Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תְּצָפְצַף**; Part. **מִצְפָּץ**.

⁶⁸⁵¹ **צָפָצָה** Sauce (Eze. 17:5).

Pref. Prefijo.

⁶⁸⁵² **צָפֵר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְבֹּרְפֶם גַּדְעֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צָפֹר** Ver **צָפֵר**.

* ⁶⁸⁵³ (AR) **צָפֵר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפְרִין**; Const. **צָפְרִיא**; Det. **צָפְרִיאָה**.

⁶⁸⁵⁴ **צָפְרֵדָע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צָפְרֵדָעִים**.

— **צָפִירָה** Ver **צָפִירָה**.

⁶⁸⁵⁶ **צָפָרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צָפְרָנִית**.

⁶⁸⁵⁸ **צָפָת** Capitel (2 Crón. 3:15).

⁶⁸⁵⁹ **צָפָתָה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צָפֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צִיזָצִים** Ver **צִיזָצִים**.

— **צְקִוָן** En Isa. 26:16, en lugar de **צְקִוָן לְחֹשׁ** se sugiere leer **יִצְקֹו לְחֹשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **צִקָּה**.

— **צְקִלּוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קְלִעתָה**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָרָה**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

vers. Versiones.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָרִי**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִים**; Suf. **צָרִים**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כְּצָר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצֹור**, “como pedernal”.

— **צִיר** Véase II **צָר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ (B) **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבְוּ**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבָּת**.

⁶⁸⁶⁷ (II) **צָרַבָּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרָח**, “grito”. — Const. **צָרָה**; Suf. **צָרָתוֹ**; Pl. **צָרָות**; Suf. **צָרָותֶם**, **צָרָותֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרָור** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרָרוֹת**.

— (II) **צָרָור** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

קָולْ יוֹם יְהוָה מִרְצָחַ ⁶⁸⁷³ En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **צָרֵחַ** “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צָרֵחַ**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

צָרֵרִי ⁶⁸⁷⁵ Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **נִצְרִי**.

צָרִיחַ ⁶⁸⁷⁷ 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צָרֵךְ** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרֵכֶךְ**.

צָרָעַ ⁶⁸⁷⁹ QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרָעֵץ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מִצְרָעַת**; Fem. **מִצְרָעָה**; Paus. **מִצְרָעָת**.

צָרָעָה ⁶⁸⁸⁰ Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

צָרָעָת ⁶⁸⁸³ Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרָעָה**; Suf. **צָרָעָתוֹ**.

צָרַף ⁶⁸⁸⁴ QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתִּי**; Impf. **אָצְרַף**; Suf. **אָצְרַפְתִּי**; Impv. **צָרַפְתִּי**; Inf. **צָרַפְתִּי**; Abs. **צָרַפְתִּי**; Part. **צָרַפְתִּי**; Suf. **צָרַפְתִּי**; Pas. **צָרַפְתִּי**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **נִצְרָפֵנוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מִצְרָף** se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ En Neh. 3:31 léase צְרָפִים “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3).

— Perf. צָרֵר; Impv. צָרֹר; Inf. צָרֵר; Part. Pas. צָרֵר; Pl.

צָרָה. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétsər lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2

Sam. 1:26). — Perf. צָרֵר; Impf. צָרָה; Vaif. וַיָּצַר; Inf. צָרֵר; Part. Pas. וַיָּצַר;

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מִצְרָרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer.

48:41). — Perf. הַצָּרֵר; Impf. וַיָּצַר; Vaif. הַצָּרֵר; Inf. הַצָּרֵר; Part.

מִצְרָה.

— (II) QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָתִי; Impf. יָצַר; Inf.

צָרְרוּ; Abs. צָרֵר; Part. צָרֵר; Suf. צָרֵר.

צָרֹר Ver —

Intrans. Intransitivo.

כ

— כ Se desconoce el significado de su nombre pero en hebreo moderno significa “mono”.

* ⁶⁸⁹² כָּרְבָּן Vómito (Prov. 26:11). — Suf. כָּרְבָּן.

⁶⁸⁹³ כַּנְּאֵלֶּה ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. כַּנְּאֵלֶּה; Const. כַּנְּאֵלֶּה.

⁶⁸⁹⁴ כְּבָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ כְּבָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. כְּבָבָהוֹ; Impf. אֲקָבוֹב; Suf. כְּבָבָה; Impv. כְּבָבָה; Suf. כְּבָבָנוֹ; Inf. כְּבָבָנָה.

⁶⁸⁹⁶ כְּבָה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אל כְּבָה pueden ser ditto de אל כְּבָה, que le antecede (Ver bajo כְּבָה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. כְּבָהָה.

⁶⁸⁹⁸ כְּבָה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ כְּבָזִים En Isa. 57:13 la RVA traduce כְּבָזִים como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁכָזִים, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁכָזִים).

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

⁶⁹⁰⁰ קְבִירָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. Suf. קְבָרָת.

⁶⁹⁰¹ קְבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קְבָל; Impf. נְקַבֵּל; Vaif. suf. נְקַבֵּלָם; Impv. נְקַבְּלָם.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). —

מְקַבֵּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קְבָל; Impf.pl. וַיְקַבְּלוּן, הַקְבְּלוּן.

⁶⁹⁰³ (AR) 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con בְּלֹא: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לְקַבְּלָה (léase *lo-qobél*); Suf. לְקַבְּלָךְ.

* ⁶⁹⁰⁴ קְבָלָו Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קְבָלָו.

⁶⁹⁰⁶ קְבֻעָה QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עֲקָב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יְעַקֵּב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קְבֻעָה; Suf. קְבֻעָה; Impf. יְקַבְּעָה; Part. קְבֻעִים.

⁶⁹⁰⁷ קְבֻעָת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כֶּסֶף, “copa”).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

pl. Plural.

AR Arameo.

Pers. Persona.

Sing. Singular.

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קְבֹצִים; Impf. קָבַץ; Impv. קָבַץ; Inf.suf. לְקָבַץ; Part. קָבֵץ; Pas. קָבֶץ.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצָנוּ; Impv. נִקְבְּצִים; Inf. נִקְבְּצִיוּ; Part. הַקְבִּץ; Suf. הַקְבִּץ.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr*= acumularon palidez o palidecieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קְבֹצָנוּ; Impf. קָבַץ; Impv.suf. יְקָבַץ; Inf. קָבֵץ; Part. מְקָבֵץ; Suf. מְקָבֵצִי; Suf.pl. מְקָבֵצִים.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קָבֵצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבְצָנוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. מְקָבְצָת (Conj.); Part. קָבְצָן.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. דַּרְקָבְצָנוּ; Impf. יַרְקָבְצָנוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קָבְצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קָבְצָת se sugiere leer con las vers. antiguas: בָּקְבָצָת, “como cuando se junta” (la בָּhabría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la בָּ en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (בָּ) y (בְּ)). — Const. קָבְצָת.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבֵר; Impf. אֲקָבְרָה; Vaif. וַיָּקָבַר; Impv. קָבָיר; Inf. קָבָרְוּ; Suf. קָבָר; Abs. קָבָרִים; Part. Pas. קָבָר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יַקְבַּר, יָקְבַּר.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. תַּקְבִּרְמָה; Inf. קָבֵר; Part. מְקָבֵר.

Pas. Pasivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קְבָר.

⁶⁹¹³ קְבָרֹת **קְבָר** Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קְבָר; Suf.; Pl. קְבָרוֹתֶיכֶם, קְבָרִים; Const. קְבָרוֹת, קְבָרִים.

⁶⁹¹⁴ קְבָרוֹת הַתְּאֹנוֹת Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinarse, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הָשַׁתְּחַווֹת, “adorar”). — Impf. יָקַד, אָקַד, יָקַד.

⁶⁹¹⁶ קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קָדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קָדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדוֹשׁ; Const. קָדוֹשׁוֹ; Suf. קָדוֹשׁים; Pl. קָדוֹשִׁים; Suf. קָדוֹשִׁין.

⁶⁹¹⁹ קָדֵח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדְחָה, קָדְחָה, קָדְחָתָם. Inf. קָדֵח; Part.pl.const. קָדְחִי.

⁶⁹²⁰ קָדְחָת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קָדִים 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדִים.

⁶⁹²² (AR) קָדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קָדִישִׁין; Const. קָדִישׁי; Heb. קָדֹשׁ (Heb. קָדֹשׁ).

TM Texto Masorético.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

Heb. Hebreo.

⁶⁹²³ קָדֵם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגְיַשׁ וְתִקְרַדֵּם בְּעֵדִינוּ לֹא תִגְנַשׁ וְתִקְרַדֵּם עַדְיָנוּ הַרְעָה se sugiere leer لֹא תִגְנַשׁ וְתִקְרַדֵּם עַדְיָנוּ הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de מִקְרָב, “se levantó”, la LXX lee οὐκέτι, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמָּה; Impf. אָקָדֵם; Impv. קָדַמָּה.

⁶⁹²⁴ קָדֵם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קָדְמֵי.

⁶⁹²⁵ (AR) קָדֵם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדְמֵי; Pl. קָדְמִיהוּן.

— * קָדֵם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קָדְמָה.

* ⁶⁹²⁷ קָדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קָדְמָה, קָדְמָהָן.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קָדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קָדְמָה.

* ⁶⁹²⁶ קָדְמָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קָדְמָה.

— קָדֵם Ver קָדֵם.

* ⁶⁹³⁰ קָדְמָוִין Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קָדְמָוִית.

Lit. Literal.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Adv. Adverbio.

⁶⁹³¹ קָדְמֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním*= en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵחַ קָדְמֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót*= cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קָדְמָנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קָדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קָדְמִיתָה; Det.pl. קָדְמִיתָא; Det.fem. קָדְמִיתָא.

⁶⁹³⁶ קָדָק Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קָדָד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדָר, קָדָרִתִי; Part. קָדָרִי.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הַקָּדָרִתִי; Impf.suf. אֲקָדִירָם; Vaif. וְאֲקָדִיר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הַתְּקָדָרִי.

⁶⁹⁴⁰ קָדָרִות Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קָדָרִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קָדָש QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדָשׁ; Impf. יְקָדַשׁ; Vaif. וַיְקָדַשׁ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. נְקָדָשׁ; Impf. אֲקָדָשׁ; Inf.suf. הַקָּדָשׁ.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
Det. Determinativo, Artículo definido.

como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קָדֵשׁ; Impf. אֲקִדְשָׁ; Vaif. וַיַּקְדֹּשׁ;

Impv. קָדֵשׁ; Inf. קָדֵשׁ; Suf. קָדֵשֶׁם; Part.suf. מִקָּדְשָׁכֶם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מִקָּדְשֵׁי; Suf. מִקָּדְשֵׁים.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. הַקְדִּישׁ; Impf. יְקִדְשָׁ; Impf.suf.

מִקָּדְשֵׁי; Inf. הַקְדִּישׁ; Abs. הַקְדִּישׁ; Part. הַקְדִּישָׁנִי.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cónica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הַתְקִדְשׁ; Impf. מִתְקִדְשָׁתִי; Impv. יְתִקְדִּשׁ; Part. הַתְקִדְשָׁו.

⁶⁹⁴⁵ קָדֵשׁ Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קָדְשִׁים; Fem. קָדְשָׁה (Ver allí).

— קָדֹשׁ Ver קָדֵשׁ.

⁶⁹⁴⁴ קָדֵשׁ 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí*= nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קָדֵשׁ; Suf. קָדְשִׁי; Pl. קָדְשִׁים; Const. קָדְשֵׁי; Suf. קָדְשִׁיכֶם, קָדְשִׁי.

⁶⁹⁴⁸ קָדְשָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קָדֵשׁ y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קָדְשָׁות.

⁶⁹⁴⁹ קָדַה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תְקַדֵּנָה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קָדָה.

⁶⁹⁵⁰ קָדָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קָדָלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְדָּלֵי; Impf.vaif. גַּיְקָדָל; Inf. נִקְדָּלִים; Part. דִּקְדָּל.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְדִּילֵי; Impf. יִקְדִּיל; Impv. הִקְדִּיל; Inf. הִקְדִּיל.

⁶⁹⁵¹ קָדָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cónica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָדָל; Suf. קָדָלָךְ; קָדָלָם. קָדָלָכֶם.

⁶⁹⁵² קָדָלה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קָדָלה Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קָרֵן Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָרֵם se sugiere leer קָרְנוֹת, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָרֵן En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גָּוִי קָרְקָן se podría traducir parafrácticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָרֵן). De ser así, la primera קָרֵן sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָרֵן Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צָרָן).

⁶⁹⁵⁹ קָרְבָּע Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כָּרְבָּע (Ver allí).

— קָדֵש Ver. קָדֵש.

⁶⁹⁶⁰ (I) QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קְרִיָּה; Suf. קְרִיָּה. קְרִיָּה, קְרִיָּה.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. קְרִיָּתִי; Impf. קְרִיָּה; Inf.abs. קְרִיָּה, קְרִיָּה.

— (II) NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión לִאֵימַת יְקֻוָּה en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I קְרִיָּה: “en mí esperarán las costas”. — Perf. נְקֻוָּה; Impf. יְקֻוָּה.

⁶⁹⁶¹ En Zac. 1:16 quizás deba leerse קְרִיָּה, que es igual a I קְרִיָּה, o con Suf. קְרִיָּה, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— קְרִיָּה — בְּקָרְבָּן קְרִיָּה Sobre Isa. 60:1 vea bajo בְּקָרְבָּן.

⁶⁹⁶² טְקֻוֹת [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra אֲקֻוֹט deba ser mejor vocalizada como Nifal אֲקֻוֹט (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. נְקֻטָּה, נְקֻטָּה.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. אֲהַקְוֹטָה; Vaif. וְאַהַקְוֹטָה.

⁶⁹⁶³ קָוֶל 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) ESTRUENDO, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. קָלָל; Suf. קָלוֹן; Pl. קָלוֹנָה.

⁶⁹⁶⁵ **קָם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-taqam ha-tseirah va-tishkav imo*= y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yaqom sdeh Efrón ... le-Abraham*= y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qamu einav*(1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qamah ruaj*(Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamay* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לִבְ**. — Perf. **קָם**; Impf. **יָקַם**; Impv. **קָם**; Inf.const. **קָם**; Suf. **קָמָה**; Abs. **קָם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמִים**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. **קָיַם**; Impf.vaif. **קָיַם**; Impv.suf. **קָיַם**; Inf. **קָיַם**.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. **יָקֹם**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. **יָקִים**; Suf. **יָקָם**; Impf. **יָקָם**; Vaif. **יָקָם**; Suf. **מָקִים**; Impv. **מָקִים**; Inf.const. **מָקִים**; Abs. **מָקָם**; Part. **מָקִים**; Suf. **מָקִימִי**; Const. **מָקִימָה**.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase **הָנֶגֶב דָקָם עַל** la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee **אֶל**, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. **דָקָם**, **דָקִים**.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. **מָתָקָםִים**; Fem. **מָתָקָםָה** (Ver más bajo).

⁶⁹⁶⁶ (AR) PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. קָם; Impf. יְקַיֵּם; Pl. יְקָיְמוּן; Impv.fem. קִיְמִי; Part. קָמֵם; Pl. קָמֵמוֹן (Ketiv: קָמֵמִין); Det. קָמֵמִיא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קִינְדָּה

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. יְקַיִם; Impf. יְקַיְמָת, הַקִּימָת (= יְקַיִם); Inf.suf. הַקִּימָתָה; Part. מְקִיּוֹם.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הַקִּימָת.

⁶⁹⁶⁷ קָמָה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomát arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קָמָה; Const. קָמָתוֹ; Suf. קָמָתוֹ;

קָמְתָה.

⁶⁹⁶⁸ קָמְמִית Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קָנוּן Ver bajo.

⁶⁹⁷¹ קָרֶף Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קָרֶף; Pl. קָרְפִים.

⁶⁹⁷² (I) קָוֵץ QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de נִקְץ בִּישְׁרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas נִצְקָה לִישְׁרָאֵל “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צַוק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee נִצְרָר (Ver II). — Perf. קָצַח; Impf. קָטַף; Vaif. נִקְצָץ; Part. קָצָץ.

⁶⁹⁷³ (II) HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְיְצָה.

⁶⁹⁷⁵ (I) קָוֵץ Espina (Gén. 3:18). — Pl. קָזִיצִים; Const. קָזִיצִי; Var. קָזֵץ.

— (II) קָוֵץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קָוֵץ).

*⁶⁹⁷⁷ קְנַצּוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קְנוּצָתוֹן.

⁶⁹⁷⁹ קָוָר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרָתִי.

⁶⁹⁸⁰ קָוָרֶה Const.pl. קָוָרִי; Suf. קָוָרִיהם.

⁶⁹⁸² קָוָרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרָתִי; Pl. קָרוֹתָה.

⁶⁹⁸³ קָוָשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יְקַשֵּׁן.

— קָחָחָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צְבָצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de קָחָחָח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ טָקָר En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de בְּמַעַט, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קָטָב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. קָטָבָב; Paus. קָטָבָבָה; Suf. קָטָבָבָה.

⁶⁹⁸⁸ קָטוֹרָה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קָטָל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תְּקַטְּלָה; Suf. יְקַטְּלָנוּ.

⁶⁹⁹² (AR) PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטָלָה; Part.pas. קָטָילָה; Fem. קָטָילָתָה.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטָלָה; Inf. קָטָלָה.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. **הַתְּקִטְלָה**.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. **מִתְקִטְלֵין**.

* ⁶⁹⁹³ **קֶטֶל** Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: **מִקֶּטֶל וּמִחְמָס אֲחִיךָ**, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esaú”. — Paus. **קֶטֶל**.

⁶⁹⁹⁴ **קָטָן** QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. **קָטָנָתִי**; Impf.vaif. **קָטָנָן**).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. **קָטַבְתִּין**.

* ⁶⁹⁹⁵ **קָטָן** Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. **קָטָנִי**.

⁶⁹⁹⁶ **קָטָן** 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. **קָטָנָם**; Fem. **קָטָנָה**; Pl. **קָטָנִים**; Const. **קָטָנִי**; Fem. **קָטָנוֹת**.

⁶⁹⁹⁷ **קָטָן** 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. **קָטָן**.

⁶⁹⁹⁸ **קָטַף** QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. **קָטְפִּים**; Impf. **אָקָטַף**; Part. **קָטְפָת**.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. **וַיָּקַטֵּף**.

⁶⁹⁹⁹ **קָטָר** PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de **וַיָּקַטֵּר תְּחִמָּץ תְּוֹדָה** se sugiere leer de esta manera: **וַיָּקַטֵּר תְּחִמָּץ עַזְבָּה**, “y quemad como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. **מִקְטָרוֹת**; Impf.vaif. **קָטָר**; Inf. **וַיָּקַטֵּר**; Part. **קָטָרִי**.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. **מִקְטָרָת**.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf.

יִקְרַבֵּנָה, **יִקְרֹבּוּן**, **תִּקְרַבּוּ**; Impf. Suf. Vaif. Part.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. Part.

מִקְרָבָה En Jer. 44:21, léase **קְרָבָת**, “incienso”.

*⁷⁰⁰¹ (AR) **קָרְבָּן** 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. **קָרְבָּנִים**; Const. **קָרְבָּנִי**.

— **קָרְבָּנוֹת** En Eze. 46:22 léase **קָרְבָּנוֹת**, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ **קָרְבָּתָה** Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. **קָרְבָּתִי**.

⁷⁰⁰⁶ **קִיָּא** QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. **קִיאָה**; Impv. **קִיָּי**.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. **הַקִּיאָה**; Impf. **קִיאָה**; Vaif.suf. **וַיִּקְרַבּוּ**.

— **קִיאָוָה** Vómito (Isa. 19:14). — Suf. **קִיאָוָה**.

— **קִידָּה** Ver Qal de **קִיאָה**.

⁷⁰⁰⁷ (AR) **קִיטָּם** Verano (Dan. 2:35). — Heb. **קִיץָּה**.

⁷⁰⁰⁸ **קִיטָּוָר** Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. **קִיטָּר**.

⁷⁰⁰⁹ **קִימָם** Adversario (Job 22:20). — Suf. **קִימָנוֹן**.

⁷⁰¹⁰ (AR) **קִימָם** Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קִימָם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín*= Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קִימָה.

* ⁷⁰¹² קִימָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קִימָתָם.

— POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קָוַנְגֵן; Suf. קָוֹנְנוּתָה; Impf. מָקָוְנוֹתָה; Impf. נִקְוְגָן; Part. תָּקָוְנָה.

* ⁷⁰¹³ קִינָן Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קִינָנוֹ.

⁷⁰¹⁵ קִינָה וְקָוְנָנוּ עַלְיךָ Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de קִינָה léase קִינָות, קִינִים “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. Suf. קִינּוֹתִים.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. יִקְרַב.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הַקִּיצֹת, הַקִּיצִים; Impf. מְקִיץ; Impv. הַקִּיצָוֹ, הַקִּיצָה; Part. יִקְרַב.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִינְאָךְ.

* ⁷⁰²⁰ קִיצָן Fem. קִיצָנה Lado del extremo (Exo. 26:4, 10).

⁷⁰²¹ קִיקְרִיּוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיקְלָזָן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases הַטּוֹב קִיקְלָזָן עַל כְּבָזֶךָ y שְׁבָעָתָה קָלָזָן מְכָבָד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. Suf. קִירּוֹת.

קִתְרוֹס **קִיתְרֹס** Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתְרֹס y el Qere lee קִתְרוֹס.

קָל ⁷⁰³¹ Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-raglāv*= ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָלַה; Fem. קָלַת; Pl. קָلִים.

— (I) קָל Liviandad: *mi-qól zenutáh*= a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קָל Ver. קָול.

קָול ⁷⁰³² (AR) Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קָול.

— (I) קָלַד NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de נִיקָלָה el Qere tiene נִיקָלָה, “se congregaron” (Ver קָהֵל).

⁷⁰³³ (II) קָלַה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלָוי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

⁷⁰³⁴ (III) קָלַה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

⁷⁰³⁶ קָלוֹן Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קָלוֹנָה.

⁷⁰³⁷ קָלָחַת Olla, caldero (1 Sam. 2:14; Miq. 3:3). — Paus. קָלָחַת.

⁷⁰³⁸ קָלַט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלָוֶת; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ קָלִי Var. קָלִיא Grano tostado (Rut 2:14).

⁷⁰⁴³ (I) קָלְלָה QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2)

Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. יִקְלֹלְוּ; Impf. וַיִּתְקַלֵּל; Vaif. קָלְוָתָה.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלָל, נִקְלָלָה; Impf. יִקְלָלְוּ; Part. נִקְלָלָה; Fem. נִקְלָלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de **כָּלַחַת**

se sugiere leer **מִקְלָלָנוּ**, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלְלָנוּ; Impf. יִקְלָלְנָה; Suf. קָלָלָנוּ; Vaif. יִקְלָלָה; Suf. קָלָלָה; Inf. מִקְלָלָה; Part. מִקְלָלָה; Suf. קָלָלָה.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf.

תִּקְלַל, יִקְלַל.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon.

1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. **הִקְלָל**; Suf.

הִקְלָתָנִי (mejor vocalizado **הִקְלָתָנִי**); Impf. יִקְלָל; Impv. e Inf. **הִקְלָל**.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אִם קָהָה הַבְּרִזֶּל וְהַוָּא לֹא הַכְּשָׁר

פְּנִים קָלָקָל וְתִּבְיִם לְגַבֵּר

וַיִּתְרֹן הַכְּשִׁיר חַכְמָה.

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf.

קָלָקָל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. **הַתִּקְלַקְלָה**.

— (II) קָלְלָה QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלֵל.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלֹל.

⁷⁰⁴⁴ קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קָלְלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלְלָתְךָ; Suf. קָלְלָתָךְ; Pl. קָלְלָותָךְ.

⁷⁰⁴⁶ קָלֵס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלֵס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקָלֵס, יִתְקָלֵס.

⁷⁰⁴⁷ קָלֵס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קָלָסah Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

⁷⁰⁴⁹ (I) קָלָע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18). — Part. קָלָע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf. vaif. וַיִּקְלַעַ; Suf. וַיִּקְלָעֵנָה

— קָלָע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלָע.

⁷⁰⁵⁰ (I) קָלָע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלָעָו; Suf. קָלָעָו; Pl. קָלָעִים.

— * (II) קָלָע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלָעִים; Const. קָלָעִי.

* ⁷⁰⁵¹ קָלָע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלָעִים.

⁷⁰⁵² קָלָקָל Ración de hambre: *lém ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

⁷⁰⁵³ קַלְשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

⁷⁰⁵⁴ קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמָת.

— קָמָה Ver. קָמָה.

⁷⁰⁵⁷ קָמָוֵשׁ Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קָמָשִׁים.

⁷⁰⁵⁸ קָמָח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמָח.

⁷⁰⁵⁹ קָמַט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatar? (Job 16:8). — Impf.vaif. וְתַקְמַטְנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטּוּ.

— קָמֵי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לֵב.

⁷⁰⁶⁰ קָמֵל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַלְוּ.

⁷⁰⁶¹ קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַצּוּ.

* ⁷⁰⁶² קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצּוּ; Pl. קָמַצִּים.

⁷⁰⁶⁴ קָנוֹ 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָנוֹ; Suf. קָנוּ; Pl. קָנוּם.

⁷⁰⁶⁵ קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָאתִי; Suf. קָנָא; קָנָאנִי; Impf. קָנָא; Vaif. וַיָּקָנָא; Inf.const. קָנָא; Abs. קָנָא; Part. מִקָּנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֲקָנִיאם; Part. מִקָּנָה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קָנָהּ 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנָתּוּ; Suf. קָנָתּוּ; Pl. קָנָתִים.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָהּ QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנַתּוּ, קָנִיתּוּ; Suf. קָנְתּוּ; Part.const. קָנֵתּוּ.

— (II) קָנָהּ QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. נִקְנַתּוּ; Suf. קָנִיתּוּ; Inf. Vaif. יִקְנֶן; Suf. Impv. נִיקְנָהּ; Inf.const. קָנֵתּוּ; Abs. קָנָהּ; Part. Const. קָנֵתּוּ; Suf. קָנָהּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקְנַתּוּ; Impf. יִקְנֶן.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הַקָּנְנִי מִנְעֹרֶךְ se sugiere leer de esta manera: אָדָם הַקָּנְנִי מִנְעֹרֶךְ, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקְנָה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָהּ (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) PEAL קָנָהּ Comprar (Esd. 7:17). — Impf. נִקְנַתּוּ.

⁷⁰⁷⁰ קָנָהּ 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קָנָהּ; Suf. קָנְתּוּ; Pl. קָנִים; Const. קָנִי; Suf. קָנְתּוּ.

⁷⁰⁷² קָנוֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ קָנִין Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מִקְנָה se sugiere leer קָנִינוֹ, מִקְנָהּ וּקָנִינוֹ קָנִינוֹ = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קָנִין; Suf. קָנִינָךְ.

⁷⁰⁷⁶ קְנַמּוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנַמּוֹן.

⁷⁰⁷⁷ קִבֵּן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קִבֵּנה; Impf. קִבֵּן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מִקְנֶנֶת (Ketiv: מִקְנָנֶת).

* ⁷⁰⁷⁸ קִנְזֵץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קִנְזֵץ (= קִנְצֵי). Ver también bajo קִנְזֵץ.

⁷⁰⁸⁰ קְסֻם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יְקַסֵּם; Impf.vaif. נִיקַסְמוּ; Impv.fem. קְסֻמִּי (Ketiv: קְסָמִי); Inf. קְסֻמָּה.

⁷⁰⁸¹ קְסֻם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קְסֻמִּים.

⁷⁰⁸² קְסָס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יְקַסֵּס.

⁷⁰⁸³ קְשָׁת Equipment o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קְעַקְעָע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קְעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קְעָרָה; Pl. קְעָרָה; Const. קְעָרָה; Suf. קְעָרָתוֹ.

— Ver קְרָפָה.

⁷⁰⁸⁷ קְפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קְפָאים; Part. קְפָאוּ;

[NIFAL]: Sobre la forma יְקַפְּאָוֹן en Zac. 14:6, ver bajo קְפָאָוֹן.

HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. תְּקַפְּיָאָנִי.

— קְפַצְוֹן HIFIL: Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de יְקַפְּצֹוּ se sugiere leer וְקַרְוִות וְקַפְּצֹוּן, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ קְפַד PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. קְפָדֵת.

— קְפֹד Ver קְפַד.

⁷⁰⁸⁹ קְפַדָּה Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ קְפֹד 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ קְבּוֹז Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² קְפִזָּה QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. קְפִזָּה; Impf. יְקַפְּצִין, תְּקַפְּצִין.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de יְקַפְּצִין se sugiere leer יְקַטְּפִין, “son recolectados” (Ver más bajo I קְלָל).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. מַקְפֵּץ.

⁷⁰⁹³ קְסָר 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. קְצָנוֹ; Pl. קְצָנוֹ (= קְצָנָי).

— קְזִיז Ver I קְזִיז.

⁷⁰⁹⁴ קְצַב QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf. vaif. קְצַבָּה; Part.pas. נִקְצָבָה.

⁷⁰⁹⁵ קָצֵב 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvái harím* como “base de las montañas”. — En lugar de לְקָצֵב, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer לְקָצֵנוּ. — Var. קָצֵב; Const.pl. קָצֵבִי.

⁷⁰⁹⁶ קָצַח QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de קָצִיזָת se sugiere leer קָצֹות, cuya raíz sería קָצַח (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. קָצֹות.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. קָצֹות; Part. מִקְצָה.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de לְקָצֵן se sugiere leer תְּקָצֵעַ. De esta manera, la frase *et afář ashér hiqtsíu* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de הַקָּצֹות se sugiere leer הַקָּצֵיעַ, “raspó” o en plural, הַקָּצֵיעָיו, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I קָצַע).

⁷⁰⁹⁷ קָצֵה 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. קָצֵה; Suf. קָצֵיהם, קָצֵהוּ; Fem. קָצֵהוֹ (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ קָצֵה 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confin (Isa. 40:28). — Const.pl. קָצֹות; Suf. קָצֹתֶם; Var. קָצֹתָה (Ver allí).

— קָצֵה Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ קָצֵן 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confin (Sal. 48:11/10). — Const. קָצֵנִי.

— * קָצֵנָר Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. קָצֵנֹת.

— קָצֹותֶם 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional:

“de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— קָצַת קְצִיזָה Ver bajo.

⁷¹⁰⁰ קְצֵחַ Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קְצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קְצִינִי; Const.pl. קְצִינִים; Suf. קְצִינֶךְ.

* ⁷¹⁰² קְצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קְצִיעָות léase “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קְצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const.

קְצִירָה קְצִירָה; Suf. קְצִירָךְ.

— (II) קְצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קְצִירָה, קְצִירָוּ.

⁷¹⁰⁶ (I) קְצֻעַ HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יְקַצְעַ.

— (II) קְצֻעַ [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעָת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְהַקְצָעָות es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קְצַפֵּנִי QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קְצַפֵּנִי; Impf. קְצַפֵּנִי; Inf. יְקַצְפֵּנִי.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הַקְצַפֵּנִי; Impf.vaif. מְקַצְפֵּנִים; Inf. הַקְצִינִי; Part. מְקַצְפִּים; נִיְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיְקַצְפֵּנִי.

⁷¹⁰⁸ (AR) קְצַפֵּנִי PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קְצַפֵּנִי.

Colect. Colectivo.

Sust. Sustantivo.

— (I) קַצְפָּה Espuma (Ose. 10:7).

⁷¹¹⁰ (II) קַצְפָּה Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קַצְפָּה; Suf. קַצְפֵּי, קַצְפָּה.

⁷¹⁰⁹ (AR) קַצְפָּה Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קַצְפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קַצְזִין 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קַצְזֵה; Part.pas.const.pl. קַצְזֵץ.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. גַּזְעֵל; Impf.vaif. גַּזְעֵל.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מַקְצֵצִים.

⁷¹¹³ (AR) קַצְזִין PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קַצְזֵי.

⁷¹¹⁴ (I) קַצְרָה QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קַצְרָה; Impf. קַצְרָה; Suf. יְקַצְרֵהוּ; Inf. קַצְרָה; Part. קַצְרָבָם, קַצְרָה; הַקְצֹרָה.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יְקַצְרֵוּ; el Ketiv tiene יְקַצְרֵרְוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קַצְרָה QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israél* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קַצְרָה; Impf. קַצְרָה; Inf.abs. וְתַקְצִיר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קַצְרָה se sugiere leer קַצְרָה, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. הַקְצִירָה.

⁷¹¹⁵ קָצֵר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

⁷¹¹⁶ קָצֵר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצְרִי.

* ⁷¹¹⁷ קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvái qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קָצֹות; Suf. קָצֹוּתָו, קָצֹוּתָנוּ; Suf. קָצֹוּתָנוּ (Ver allí); Pl. קָצֹות; Suf. קָצֹוּתָנוּ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָרֵר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָרֵר Ver קָרֵר.

⁷¹²⁰ קָרֵר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. ל tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאתָו; Suf. קָרָאתָנוּ; Impf. יִקְרָאֶת; Inf. לִקְרָאתָ; Suf. לִקְרָאתָנוּ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתִיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar'á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1

Pref. Prefijo.

Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שְׁלֹום por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar'á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרַת; Impf. יִקְרַב; Impv. קָרָא; Inf. קָרָא; Pas. קָרָא; Pl.suf. קָרָא.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *niqrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-ltsjáq yiqré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertener — Lit., *niqrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de נִקְרָא la RVA lee נִקְרָה, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo קָרָה). — Perf. נִקְרָה; Impf. יִקְרַב; Part. נִקְרָא.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. קָרַב; Part.suf. מִקְרָא.

⁷¹²³ (AR) PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. אֲקָרֵב; Impf. יִקְרַב; Pl. אֲקָרְבָּן; Inf. מִקְרָא; Part. קָרָא מִקְרָא.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. יִתְקַרְּבֵי.

— קָרֵב Ver קָרָא.

⁷¹²⁴ קָרָב Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ בָּקָר QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. קָרַב; Impf. יִקְרַב; Impv. קָרְבָּו; Inf.const. קָרְבָּתָם; Suf. לְקָרְבָּה; Abs. קָרְבָּכֶם.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. נִקְרַבְתִּים, נִקְרָבָ.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf.

קִרְבֵּי, קִרְבָּ; Impf. אֲקִרְבֶּנָה; תִּקְרַבְתִּ; Suf. קִרְבָּנָה; Impv. קִרְבָּנִי.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf. תִּקְרִיבִ; Impf. יִקְרִיבִ; Inf. תִּקְרִיבִ; Suf. מִקְרִיבִ; Part. pl. תִּקְרִיבִים; Const.pl. מִקְרִיבִים.

⁷¹²⁷ (AR) PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. קִרְבָּ; 1 Sing. קִרְבָּתִ; Pl. קִרְבָּתִים; Inf.suf. קִרְבָּתִי; Inf.suf. קִרְבָּתִי.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. תִּפְרַבְתִּ.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrencia (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. מִתְקִרְבִּין; Part.pl. תִּקְרְבִּין; Suf. תִּקְרְבִּי.

⁷¹³¹ (B) Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév*= venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh*= os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. קִרְבִּים.

⁷¹²⁸ (AR) קִרְבָּ Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. קִרְבּוֹתִ.

⁷¹²⁹ (AR) קִרְבָּ Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ (B) 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsáq Sarah be-qirbáh*= y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó*= que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái*= todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. קִרְבִּי; Pl.suf. קִרְבּוֹ.

— קִרְבּוֹ Ver קִרְבָּ.

* ⁷¹³² קָרְבָּה Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohim li tov*= en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קָרְבָּת.

⁷¹³³ קָרְבָּן Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קָרְבָּן; Suf. קָרְבָּנוֹ.

— * קָרְבָּן Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím*= la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קָרְבָּן, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ קָרְדָּם Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קָרְדָּמוֹ; Pl. קָרְדָּמִים.

⁷¹³⁶ (I) קָרַת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרַת; Impf. יָקַרְתָּ; Vaif. קָרַת; Suf. יָקַרְנִי; Part.pl.fem. נִיקָרָת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. יָקַרְתָּ; Impf. יָקַרְתָּ; Vaif. וַיָּקַרְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12. 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הָקַרְתָּ; Impv. הָקַרְתָּם, הָקַרְתָּם.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קָרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרָהוּ; Inf. קָרָות; Part. מִקְרָדָה.

* ⁷¹³⁷ קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihiéh tahór mi-qeréh láylah*= no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

⁷¹³⁵ קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קָרָה —

— קָרְוָאֵי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרְיוָאֵי (Ver bajo קָרְיוָאֵי).

⁷¹³⁸ קָרּוּב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qarōəv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרְבּוֹ; Suf. קָרְבּוּ; Fem. קָרְבָּה; Pl. Suf. קָרְבָּי; Fem. קָרְבָּם.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase יִקְרַח); Impv. קָרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרִיחַ.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מָקַרְחָה.

⁷¹⁴⁰ קָרַח 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קָרַח; Suf. קָרַחוֹ.

⁷¹⁴² קָרַח Calvo (Lev. 13:40).

— קָרְחָה Ver קָרְחָה.

⁷¹⁴⁴ קָרְחָה Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. אֲקָרְחָה.

⁷¹⁴⁶ קָרְחָתָה 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ קָרֵי Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קָרֵי.

* ⁷¹⁴⁸ קָרִיאָ Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var. const. קָרְאִי.

— קָרְאִי En Núm. 1:16 el Qere tiene קָרְאִי, aunque aquí es preferible el Ketiv: קָרִיאָ (Ver קָרִיאָ).

⁷¹⁵⁰ קְרִיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ קְרִיתָה Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. Pl. קְרִיּוֹת; Pl. קְרִיתָה.

⁷¹⁴⁹ (AR) קְרִיה Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קְרִיאָה; Det. קְרִיחָה; Pl. קְרִיחָה.

⁷¹⁵⁹ קַרְבָּה QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קַרְמֵתִי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de קַרְבָּה se sugiere leer la forma Nifal קַרְבָּה, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ קַרְנוֹן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קַרְנוֹן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מִקְרִין.

⁷¹⁶¹ קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéis vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרֶני; Dual, Const. קֶרֶנּוֹת; Suf. קֶרֶנוֹן; Pl. קֶרֶנִים; Const. קֶרֶנִים; Suf. קֶרֶנְתִּי.

⁷¹⁶² (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרֶנָּא; Dual, Det.pl. קֶרֶנִין; Pl. קֶרֶנִיא.

⁷¹⁶³ קֶרֶן הַפּוֹעַד Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פּוֹעַד.

— קֶרֶנִים Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁷¹⁶⁴ קָרֵס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרְסֹוי; Part. קָרֵס.

* ⁷¹⁶⁵ קָרֵס Pl. Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרְסִים; Const. קָרְסִי; Suf. קָרְסִיו.

* ⁷¹⁶⁶ קָרְסֶל Dual.suf. Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרְסֶלִי.

⁷¹⁶⁷ קָרָע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30).

4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de חַלּוֹן בְּאָרוֹן léase חַלּוֹן סְפִוָּן בְּאָרוֹן, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרָע; Impf.

קָרָעִי; Vaif. קָרָעַ; Impv. קָרָעָה; Inf.const. נִיקָרָע; Abs. אֲקָרָע; Part. קָרָעִים; Pas. קָרָע.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf.

יִקָּרַע, יִקָּרַע נִקָּרַע.

⁷¹⁶⁸ קָרָעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרָץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרַצְוּ; Part. קָרָץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קָרְצָתִי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרָץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé*= y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קָרָצָהוּן, קָרָצָהִי.

⁷¹⁷¹ קָרָץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרָקָע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרְקָד En Núm. 24:17 léase קָרְקָד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרָר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מִקְרָרָר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. **הַקְרֵה**; Inf. **הַקִּיר**.

— **קָרְשׁ** Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más **אֲשֶׁרִים** — Paus. **קָרְשׁ**; Pl. **קָרְשִׁים**; Const. **קָרְשֵׁי**; Suf. **קָרְשִׁוֹ**.

⁷¹⁷⁶ **קָרָת** Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. **קָרָת**.

⁷¹⁷⁹ **קָרָשׁ** Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ **קָשָׂאָה** Pepino (Núm. 11:5). — Pl. **קָשָׂאִים**.

⁷¹⁸¹ **קָשַׁב** QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. **הַקָּשַׁבְנָה**.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. **הַקָּשֵׁב**; Impf. **יִקָּשֵׁב**; Vaif. **נִיקָּשֵׁב**; Impv. **הַקָּשֵׁב**; Inf.const. **הַקָּשֵׁב**; Part. **מִקָּשֵׁבָת**, **מִקָּשֵׁבָה**.

⁷¹⁸² **קָשֵׁב** Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. **קָשֵׁב**.

* ⁷¹⁸³ **קָשֵׁב** Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. **קָשְׁבָת**.

— * **קָשֵׁב** Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. **קָשְׁבוֹת**.

⁷¹⁸⁵ **קָשָׁה** QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. **קָשְׁתָה**; Impf. **יִקָּשְׁתָה**; Vaif. **נִיקָּשְׁתָה**.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. **נִקְשָׁה**.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. **וְהַקָּשֵׁשׁ**.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshita lish'ol* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. **הַקָּשָׁה**; Impf. **אֲקָשָׁה**; Vaif. **נִיקָּשָׁה**; Inf.suf. **הַקָּשְׁתָה**.

⁷¹⁸⁶ קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — va-anojí shalúaj eláij qasháh = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשָׁתִים; Pl. קָשִׁים; Const. קָשֵׁר; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁוָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשְׂוָתִים; Suf. קָשׁוֹתִי.

⁷¹⁸⁸ קָשַׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הָקָשַׁחַ; Impf. פָּקָשַׁחַ.

⁷¹⁸⁹ קָשְׁט Verdad (Prov. 22:21).

⁷¹⁸⁷ (AR) קָשְׁט (AR) 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשְׁט Arco (Sal. 60:6/4).

⁷¹⁹⁰ קָשֵׁר Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קָשִׁיטה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קָשְׁקַשְׁתָּה 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קָשְׁקַשְׁתִּים; Suf. קָשְׁקַשְׁתִּיךְ.

⁷¹⁹⁴ קָשֵׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשֵׁר; Impf. הָקָשֵׁר; Impv.suf. קָשְׁרֶם; Part. קָשְׁרִים; Pas. קָשְׁרָה; קָשְׁרִים

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נָקָשֵׁרָה; Impf.vaif. וְנָקָשֵׁר

וַתִּקְשֶׁרְיָם PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de **וַתִּקְשֶׁרְיָם** léase Impf.suf. **וַתִּקְשֶׁרְיָם**, “y con ellos te adornarás”.

מִקְלָשָׁרוֹת PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. **מִקְלָשָׁרוֹת**.

מִתְקַשְּׁרִים HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. **וַיִּתְקַשֵּׁר**; Part. **מִתְקַשְּׁרִים**.

קָשָׁר⁷¹⁹⁵ Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. **קָשָׁר**; Suf. **קָשָׁר**.

קָשְׁרִית⁷¹⁹⁶ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo **אֲשֶׁר** y **יְקֻוֹת**). — Suf. **קָשְׁרִית**.

קָשָׁשׁ⁷¹⁹⁷ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. **קָשָׁשׁ**.

קָשָׁשׁ POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. **קָשָׁשׁ**; Inf. **קָשָׁשׁ**; Part. **מִקְשָׁשָׁת**, **מִקְשָׁשָׁת**.

מִתְקֹוֹשָׁשׁ HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. **מִתְקֹוֹשָׁשׁ**.

קָשָׁת⁷¹⁹⁸ 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet*= flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet*= como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo **טַחַת**). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. **קָשָׁת**; Suf. **קָשָׁת**; Pl. **קָשָׁתּוֹת**; Suf. **קָשָׁתּוֹת**.

רַבָּה⁷¹⁹⁹ Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de **רַבָּה** se sugiere leer **קָשָׁת**, “tirador de arco”.

ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de una palabra cananea que significa “cabeza”.

⁷²⁰⁰ **רָאַה** QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאַת, יְרָאָת; Impf. רָאַת; Vaif. **וַיְרָא** (= Hifil); Suf. רָאַת, רָאֹתָה; Impv. רָאֹתָה, רָאֹת; Inf. רָאֵת, רָאָה; Abs. יְרָאָנִי; Part. רָאָה; Const. רָאָם; Pl. Const. רָאֵי; Pas.fem.pl. **רָאִוֶּת**.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal **וַיְנַרְאָה** se sugiere leer Qal **וַיְנַרְאָה**, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

fem. Femenino.

TM. — Perf. **נִירָא**, **וַיַּרְא**; Impf. **נִירָאתָה**, **נִירָאָת**; Vaif. **וַיַּרְאָתָה**; Impv. Inf. **נִירָאתָה**; Part. **נִירָאָת**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. **נִירָאָת**.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הִרְאִיתִנִי**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **הִרְאִיתָנִי**. — Perf. **וַיַּרְאֵתָנִי** (= Qal); Suf. **וַיַּרְאֶתָּנִי**; Impf. **הִרְאִיתִי**; Vaif. **הִרְאִיתָתִי**; Inf. **הִרְאִיתָתָם**; Part. **מִרְאָתָם**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הִרְאִיתָה**; Part. **מִרְאָתָה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **וַיַּחֲרֹאוּ**, **בְּחַרְאָה**; Vaif.

⁷²⁰¹ **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **דָּאָה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **וַיַּרְאֵה** **עֲנֵנִי** En Job 10:15, en lugar de **וַיַּרְאֵה** **עֲנֵנִי** se sugiere leer **וַיַּרְאֵה** **עֲנֵנִי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רָאוּבָן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאָה**, “ved”, y **בָּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רָאָנוֹת** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רָאִית** Ver bajo.

⁷²⁰⁹ **רָאִי** Espejo (Job 37:18).

TM Texto Masorético.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

⁷²¹⁰ **רָאֵי** 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de **רָאֵי** se sugiere leer Part. **רָאֵי**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רָאֵם** Ver **רָאֵים**.

— **רָאֵשׁוֹן** Ver **רָאֵישׁוֹן**.

⁷²¹² **רָאַת** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רָאַת**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רָאַות**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ **רָאֵם** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רִימָם**; Pl. **רָאֵמִים**, **רִימִים**.

⁷²¹³ **רָאֵם** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רָאֵמוֹת** se sugiere leer **רָאֵמוֹת**, “muy alto” (Ver **רָוֹם**). — Perf. **רָאֵמָה** (Ver allí); Part. **רָאֵמוֹת**.

⁷²¹⁶ **רָאֵדָה** En Zac. 14:10, en lugar de la frase **ירֹשֶׁלְּם וְרָאֵמָה** se sugiere leer **וְרָאֵמָה יְרֹשֶׁלְּם וְרָאֵדָה**, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ **רָאֵמוֹת** Corales (Eze. 27:16).

— **רָוֹשׁ** Ver **רָאֵשׁ**.

— **רִישׁ** Ver **רָאֵשׁ**.

⁷²¹⁷ (AR) **רָאֵשׁ** 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rashei hóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh*

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Lit. Literal.

milín = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רָאשֶׁת**; Suf.

רָאשִׁים; Pl. **רָאשִׁין**; Suf. **רָאשֵׁה**.

⁷²¹⁸ (I) **רָאשָׁה** 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **מִרְאָשָׁה**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רָאשָׁוֹן**; Pl. **רָאשִׁים**; Const. **רָאשֵׁי**; Suf. **רָאשִׁים**, **רָאשִׁין**.

⁷²¹⁹ (II) **רָאשָׁה** 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רוֹשָׁה**.

* ⁷²²¹ **רָאשָׁה** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רָאשִׁיתְכֶם**.

⁷²²² **רָאשָׁה** Principal; Adj.fem. derivado de **רָאשָׁה** (Zac. 4:7).

⁷²²³ **רָאשָׁון** 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רָאשָׁנָה**; Fem. **רִישָׁוֹן** (Ver también **רָאשָׁונִית**); Pl. **רָאשָׁנִים**, **רָאשָׁנוֹת**.

⁷²²⁴ **רָאשָׁונִית** Primera (Fem.): *ha-shanáh ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

Det. Determinativo, Artículo definido.
Adj. Adjetivo.

— מִרְאָשׁוֹת רָאשׁוֹת — Ver.

⁷²²⁵ **רָאשִׁית** 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. **רָשִׁית**; Suf. **רָאשִׁיתוֹ**.

⁷²²⁷ (I) **רַב** 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efráim* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. **רַבָּת** se usa como sinónimo de **רַבָּה**, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeléj halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. **רַב**; Fem. **רַבָּות**; Pl. **רַבִּים**; **רַבָּתִי**; Const. **רַבָּה**; Fem. **רַבָּתִי**; Suf. **רַבָּתוֹ**.

⁷²²⁸ (II) **רַב** Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. **רַבְּיוֹן**; Ver bajo **רַבָּה**.

— (III) **רַב** Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) **רַב** 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. **רַבָּא**; Det.fem. **רַבְּבָתָא**; Pl. **רַבְּרָבִין**; Fem. **רַבְּרָבֵן**.

— **רַבִּיב** Ver **רַב**.

Adv. Adverbio.

Interj. Interjección.

⁷²³⁰ **רַב** Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. **רוֹב**; Const. **רָב**; Suf. **רָבֶכֶם**; Const.pl. **רָבֶכְתָּם**.

⁷²³¹ (I) **רַבְבָּה** QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. **לִרְבָּב**; Inf. **רַבְבָּו**; Suf. **רַבְבָּה**.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. **מִרְבְּבָות**.

⁷²³² (II) [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. **רַבְבֵי** (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ **רַבְבָּה** Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— **רַבְבִּים** Ver **רַבְבִּים**.

⁷²³⁴ **רַבְדָּה** QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. **רַבְדֵּתִי**.

— **רַבְדָּה** (I) QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. **רַבְדָּה**.

⁷²³⁵ (II) QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. **רַבְבֵי**; Impf. **רַבְבָּה**; Vaif. **וַיַּרְבֶּה**; Impv. **רַבְבָּות**; Inf. **רַבְבֵי**, **רַבְבָּה**.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. **רַבְבִּית**, **רַבְבָּתָה**; Impv. **רַבְבָּה**.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de **הַרְבָּדָה** se sugiere leer con el Pent. Sam. **הַרְבָּה**, haré grande [tu galardón]. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e

hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asindeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabré* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. **רִבְבָּה**; Suf.; Impf. **רִיבְבָּה**; Vaif. **רִיבְבָּה**; Suf. **רִיבְבָּה**; Inf.const. **רִיבְבָּה**; Abs. **רִיבְבָּה**; Part. **רִיבְבָּה**; Const. **רִיבְבָּה**; Fem. **רִיבְבָּה**; Pl. **רִיבְבִּים**.

⁷²³⁶ (AR) PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. **רַבָּה**; Fem. 3 Sing. **רַבָּת**; 2 Mas. **רַבִּית** (Qere: **רַבִּת**).

⁷²³⁹ **רַבּוֹ** Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. **רַבּוֹת**; Pl. **רַבּוֹת**.

* ⁷²⁴⁰ (AR) **רַבּוֹן** Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. **רַבּוֹן**. (Qere: **רַבּוֹן**).

— **רַבּוֹתֶךָ** Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. **רַבּוֹי**; Suf.

⁷²⁴¹ **רַבּוֹבִים** Llovinas (Deut. 32:2). — Var. **רַבּוֹבִים**.

⁷²⁴² **רַבּוֹיד** Collar (Gén. 41:42). — Const.

⁷²⁴³ **רַבּוּעֵי** 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi reviím* (2 Rey. 10:30). — Var. **רַבּוּעִים**; Fem. **רַבּוּעִית**; Pl. **רַבּוּעִים**.

* ⁷²⁴⁴ (AR) **רַבּוּעֵי** Cuarto (Dan. 2:40). — Det. **רַבּוּעֵי** (Qere **רַבּוּעֵי**); Fem. **רַבּוּעָה**; Det. **רַבּוּעָה** (Qere **רַבּוּעָה**); **רַבּוּעָה**.

Sing. Singular.
Mas. Masculino.

⁷²⁴⁶ **רְבָךְ** HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [jalót belulót] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. **מְרַבֵּכָה**.

⁷²⁴⁸ **מְגַנֵּג** y **רְבִ-מְגַנֵּג** Ver III.

⁷²⁴⁹ **סְרִיס** y **רְבִ-סְרִיס** Ver III.

⁷²⁵⁰ (I) **רְבֻעַ** QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. **רְבֻעֵי**, **רְבֻעָה**; Inf.fem. **רְבֻעָה**.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. **תְּרַבֵּיעַ**.

⁷²⁵¹ (II) **רְבֻעַ** QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: **רְבֻעַ** (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. **מְרַבָּע**; Fem. **מְרַבָּעָה**; Pl. **מְרַבָּעֹת**.

⁷²⁵³ **רְבֻעַ** 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. **רְבֻעִים**, **רְבֻעִית**, **רְבֻעִיוֹן**.

⁷²⁵⁵ (I) **רְבֻעַ** Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) **רְבֻעַ** Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ **רְבַיעִים** Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. **רְבַיעִים**; Comp. **רְבַיעִי**.

— **רְבַיעָה** En Eze. 48:20 se sugiere leer **רְבַיעָה**, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ **רְבַץ** QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. **רְבַצֵּץ**; Impf. **רְבַצֵּת**, **רְבַצֵּץ**; Part. **יְרַבֵּץ**.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11).

— Impf. מְרַבֵּץ; Part. מִרְבֵּץ.

⁷²⁵⁸ (AR) רֶכֶץ Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf.

רֶכֶצֶם, רֶכֶצֶוֹ.

* ⁷²⁶¹ (AR) Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. (Qere: רֶכֶבְּנִים, רֶכֶבְּנִי) Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. (Qere: רֶכֶבְּנָה, רֶכֶבְּנָה) Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf.

⁷²⁶² Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רֶבֶת.

⁷²⁶⁴ (AR) רָגֵן QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisqueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa. 28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén.

45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. רָגֵנה; Impf. רָגֵן; Vaif. רָגֵנוּ; Impv. רָגֵנוּ; Fem. רָגֵנה.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. חֲרָגֵין; Impf. אֲרָגֵין; Part. מְרָגֵין.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: חֲתַרְגֵּנוּ por חֲרָגֵינוּ por חֲרָגֵנוּ, lo que se traduciría: “no os enfurezcáis (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. חֲתַרְגֵּנוּ. — Inf.suf. חֲתַרְגֵּנוּ.

⁷²⁶⁵ (AR) HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. חֲרָגֵנוּ.

⁷²⁶⁷ (AR) רָגֵן 1) Furor (Job 39:24). 2) Etruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. רָגֵנוּ.

⁷²⁶⁶ (AR) רָגֵן Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ **רָגֵז** Tembloroso: *lev ragáz*= corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ **רָגַזָה** Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ **רָגֵל** QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. **רָגַל**.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf. vaif. **רָגַלְתִּי**; Impv. **רָגַלְתְּ**; Suf. **רָגַלְתָּ**; Inf. **רָגַלְתָּה**; Part. **מָרָגְלִים**.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. **תְּרַגֵּלְתִּי**.

⁷²⁷² **רָגֵל** 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel*= planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a los genitales: a) *meiméi ragláiym*= agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo **שִׁינִיָּה**). b) *sáar ha-ragláiym*= vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv*= no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeléj*= y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv*= veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláiym*= a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí*= y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím*= al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh*= tres ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. **רָגְלִיו**; Dual, **רָגְלִי**; Const. **רָגְלָוּ**; Pl. **רָגְלִים**; **רָגְלִיהֶם**.

* ⁷²⁷¹ **רָגְלֹזְהִי** (AR) Pie (Dan. 2:33). — Dual, **רָגְלִין**; Det. **רָגֵל**; Suf. **רָגְלִיא**; **רָגְלִיהֶת** (Ketiv: **רָגְלָה**).

⁷²⁷³ **רָגֵלִי** Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. **רָגְלִים**.

⁷²⁷⁵ **רָגָם** QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. **רָגָמוֹ**; Suf. **רָגָמוֹת**; Impf. **רָגָם**; Inf. **רָגָום**; Part. **רָגָםָה**; Suf. **רָגָםָה**.

* ⁷²⁷⁷ **רָגְמַת** Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de **רָגְמַת** un manuscrito tiene **בְּרִקְמַת**, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

רָגֵנִים ⁷²⁷⁹ QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. **גַּרְגֹּן**; Part. **גַּרְגֹּנוּ**.

⁷²⁸⁰ **רָגַע** QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). —

En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. **רָגַע**; Part.const.

רָגָע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. **הַרְגַּעַי**.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de **הַרְגִּיעַ** léase **הַרְגִּיעַ**). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. **הַרְגִּיעַו**; Impf. **הַרְגִּיעַה**, **תְּרִגְגִּיעַ**; Inf.suf. **הַרְגִּיעַו**.

* ⁷²⁸² **רָגָע** Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. **רָגָעִי**.

⁷²⁸¹ **רָגַע** 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *régá* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. **רָגַע**; Pl. **רָגָעִים**.

⁷²⁸³ **רָגַשׁ** QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf.

רָגַשׁ.

⁷²⁸⁴ (AR) **רָגַשׁ** HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. **הַרְגַּשְׂו**.

— * **רָגַשׁ** Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָגַשׁ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָגַשׁ.

⁷²⁸⁶ רָדַد QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de רָדַד se sugiere leer Hifil de רָדַד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יְוָרַד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִי ver abajo Pual. — Inf. רָדַד; Part. רָדַד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. תְּרִידַת; Vaif. וַיְרִידַת.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִי podría ser vocalizada רָדַנְנוּ, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מְרַדְנוּ (de la raíz מְרַדֵּה) o מְרַדְנוּ (מְרַדְנוּ) o (מְרַדְנוּ), “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrácticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOHAL: En Sal. 55:3/2 la forma אֲרִידַת es leída por la RVA como Hofal אֲוֹרֵד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדַה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. תְּרִדְתֶּם, רָדַה; Impf. רָדִיתֶם, רָדַה; Suf. יְרִדְתֶּם; Vaif. רָדִים, רָדַה; Inf. רָדוֹת, רָדַה; Part. יְרִדְתֶּם, רָדַה; Impv. וַיְרִדְתֶּם, וַיְרִדַּת.

[HIFIL]: Sobre la forma רָדַה, que aparentemente es Impf. de רָדַד o de רָדַת, ver bajo Qal de רָדַד.

— (II) רָדַה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יְרִדְתִּי se sugiere leerla יְוָרַדִּי, “enseñan” (Hifil de יְרִדָּה). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf.; Pl.

רְדִידִים

⁷²⁹⁰ NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf.;
Impf.vaif. **נִרְדָּם**; Part. **נוֹרְדָּם**.

⁷²⁹¹ QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3)
Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. **רְדַף**; Impf. **יְרַדֵּף**; Suf. **רְדַפְּנוּ**; Impv.
לְרַדְפָּה; Inf. **רְדַפָּה**; Part. **רְדַפָּם**; Pl.const. **רְדַפְּיִם**; Suf.
רְדַפְּיִי.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. **נִרְדָּפָה**; Part. **נוֹרְדָּפָה**.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf.
Impf. **תְּרַדֵּף**; Part. **מְרַדְּפָה**.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. **רַדְחָה**.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de **הַדְרִיכָהוּ** se sugiere leer
נוֹרְדָּפָהוּ, “los persiguieron”.

⁷²⁹² QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este
caso, en lugar de **לְקָה טָרֵף הַתְּרַפֵּס וְרָהֶב רַעַיָּה** se sugiere leer **לְכָה טָרֵף**
וְסָרָה בְּרַעֲךָ, “anda, friega e importuna a tu próximo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. **הַרְדִּיכָנִי**;
Impf.suf. **תְּרַדְכָנִי**.

⁷²⁹³ 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus.
רְחַבִּים; Pl. **רְחַבָּה**.

— **רַבּוּם** En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: **וְרַבּוּם**. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ **רַחֲטָה** Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. **רַחֲטִים**.

— **רַחֲתִינָה** léase **רַחֲתִית** Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de **רַחֲתִית**).

⁷²⁹⁹ (AR) **רֹא** (Rv) Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רֹאָה**.

— **רֹבֶב** Ver **רֹבֶב**.

— **רֹיבֶב** Ver **רֹבֶב**.

⁷³⁰⁰ **רֹווֹד** [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רֹדֵד**, ver bajo Pual de **רֹדֵד**. — Part. **רֹדֶד**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **אָרַיֵּד** ver bajo Pual de **רֹדֵד**.

⁷³⁰¹ **רֹוֹה** QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רֹוֹתָה**; Impf. **רֹוֹתָה, יְרֹוֹה**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **יוֹרֵךְ** se sugiere leer **ירֹוֹה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **רֹוֹתָה אָרְנוֹנָה** léase **אָרְנוֹנָה**, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רֹוֹתָה, יְרֹוֹתָה אָרְנוֹנָה**; Inf. **רֹוֹתָה**; Impf.suf. **אָרְנוֹנָה, יְרֹוֹתָה**; **רֹוֹתָה**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **יוֹרֵה** se sugiere leer **ירֹוֹה**, “regará”. — Perf. **הָרְנוֹתָר, הָרְנוֹתָה**; Suf. **הָרְנוֹתָגִי, הָרְנוֹתָה**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de **יָוַרְאָה**, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² **רָנוֹת** 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de **וְרָנוֹת** se sugiere leer **וְרָאָה**, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de **רָאָה**, “ver”. — Fem. **רָנוֹת**.

⁷³⁰⁴ **רָנוֹת** QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. **רָנוֹת**; Impf. **וִרְנוֹת**.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí **מְרוֹחִים**). — Part. **מְרוֹחֵה**.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de **מִרְיִחַ**, “ante el olor de”, se sugiere leer **מִמְרִיחַ** (= **מִמְרִיחַ**) (= **לְמִרְיִחַ**), “al percibir” (el agua). — Impf. **הַרִּיחַ**; Inf. **לְמִרְיִחַ**; Suf. **מִרְיִחַ**.

⁷³⁰⁵ **רָנוֹת** 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ **רָיוֹת** A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéri hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. **רִוחֹות**.

⁷³⁰⁸ (AR) 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios”). — Det. **רוּחַ**; Suf. **רוּחָה**, **רוּחִי**; Const.pl. **רוּחָה**.

⁷³⁰⁹ **רוֹחָה** Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. **רוֹחַתִּי**.

⁷³¹⁰ **רוֹחָה** Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ **רוֹם** QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. **רָם**; Impf. **יְרָם**; Vaif. **רוֹמָה**; Impv. **רוֹמָה**; Inf. **רוֹמֵה**; Suf. **רוֹמָה**; Part. **רוֹמָה**; Pl. **רוֹמָם**; Const. **רוֹמָם**.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. **יְרוֹמָמֶךְ**; Impf. **רוֹמָמֶתֶה**; Vaif. **וְתַרְוָמֶם**; Suf. **רוֹמָמֶתֶה**; Inf. **רוֹמָמֶתֶה**; Part. **רוֹמָמֶתֶה**; Pl. **רוֹמָמֶתֶה**; Var. **מְרוֹמָמֶתֶה**; Suf. **מְרוֹמָמֶתֶה**.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **הַרְוֹמָנָה**; Part. **מְרוֹמָם** (mejor vocalizado **מְרוֹמָם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarla de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמַרְיָמִי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמַרְיָמִי עַלְלָל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הַרְיָם**;

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Impf. **הַרְיִמֶּךְ**; Vaif. **הַרְיִמְוֹ**; Inf. **הַרְיִם**; Suf. **יָרִים**; Part. **הַרְיִמְכָּם**; Impv. **נִירִים**; Suf.pl. **מִרְיִמְיוֹ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הַרְיִם**, léase según el Qere: **הַוְרִם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מֵרוֹם** la RVA lee **מִוְרָם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הַוְרִם**; Impf. **הַוְרִם**; Part. **יְוָרִם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitial de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרוֹם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתָרוֹם**). — Impf. **יְתָרוּם**.

⁷³¹³ (AR) **רֻומָּה** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רֻם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מֵרוֹם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מִרְיִם**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הַתָּרוּמָמָתִ**.

⁷³¹² (AR) **רֻום** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim*= altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev*= altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רַם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רֻום** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רֻומָה**.

⁷³¹⁵ (AR) **רֻום** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רֻום** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רֻומָה** Altivez: *ve-ló teljú romáh*= y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ En Sal. 149:6, en lugar de **רֻומָמוֹת** **אֶל** se sugiere leer **רֻומָמוֹת** **אֶת** **רֻום**. “exaltad a Dios” (Ver Polal de **רֻום**).

* ⁷³¹⁹ En Isa. 33:3 la palabra **רָוַםְתָּךְ** es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer **מִרְעַתְּךְ**, “ante tu trueno” (Ver bajo **רָעֵם**).

⁷³²⁰ **מִתְרֹגֵן** [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de **מִתְרֹגֵן** se sugiere leer **מִתְעֹזֵר**, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera **רָגֵן**, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo **רָגֵן** para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *haríu ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. **מִרְיעָם**; Impf. **וַיִּרְעֶשׁ**; Vaif. **וַיִּרְעַשׁ**; Impv. **הַרְיעָשׁם**, **הַרְיעָשׁוּ**; Inf. **הַרְיעָשׁ**; Part. **מִרְיעָם**.

⁷³²³ **רָזֵץ** QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. **רָצַחַת רָזֵץ**; Impf. **רָזֵץ**; Vaif. **וַיָּרַץ וַיָּרַץ**; Impv. **רָזֵץ**; Inf. **רָצִים**, **רָזִין** (= **רָצִין**); Part. **רָצִין**.

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. **יָרַצְאָנוּ**.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. **אָלָרִיכָּנָה**; Vaif. **הָרַץ**; Impv. **וַיָּרַץ**; Part. **רָצִין**.

— **רִיק** **רוֹק** — Ver **רוֹק**.

— **רִיר** **רוֹר** — Ver **רוֹר**.

⁷³²⁶ **רָוָשׁ** QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. **רָשַׁי**; Part. **רָשָׁי** (Var. **רָאשָׁי**); Pl. **רָאשִׁים** (Var. **רָשִׁים**).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מִתְרֹשֵׁשׁ.

— רָאשׁ רֹשׁ Ver II.

⁷³²⁸ (AR) רֹזֶן (AR) Misterio (Dan. 2:18). — Det. רֹזֶן; Var. רֹזֶן; Pl. רֹזֶנִים; Det. רֹזֶנִיא.

⁷³²⁹ רֹזֶן [QAL]: Sobre la forma רֹזֶן en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de רֹזֶן se sugiere leer יַרְזַחַת, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. יַרְזַחַת.

* ⁷³³⁰ רֹזֶן 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. רֹזֶן.

⁷³³² (I) רֹזֶן Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) רֹזֶן En Prov. 14:33, en lugar de רֹזֶן se sugiere leer רֹזֶן, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— רֹזֶן לֵי — Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de רֹזֶן y que hace un marcado contraste con צָבֵי, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ רֹזֶם [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de יַרְזַמְוִין algunos mss. tienen יַרְמַזְוִין, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ רֹזֶנים QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. רֹזֶנים.

⁷³³⁷ רֹחֶב QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. רֹחֶב, רֹחֶבה.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. נַרְחֶב.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צְרוֹת לִבְבֵי הַרְחִיבּוּ מִמְצֻקּוֹתִי הָצִיאֲנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צְרוֹת לִבְבֵי הַרְחִיבּ וּמִמְצֻקּוֹתִי הָצִיאֲנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. Impf. **יְרַחִיבּ**; Impv. **מִרְחִיבּ**; Part. **הַרְחִיבּ**.

⁷³³⁸ **רַחֲבָ** 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim*= extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev*= amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. **רַחֲבוֹ**, **רַחֲבוֹן**.

⁷³³⁹ **רַחֲבָ** 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim*= Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev*= de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh*= ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. **רַחֲבָ**; Fem. **רַחֲבִי**; Const. **רַחֲבָתִ**; Const.mas.pl. **רַחֲבָתִים**.

— **רַחֲבָ** — Ver abajo.

— **רַחֲבָתִ** — Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. **רַחֲבָ**; Suf. **רַחֲבוֹתָ**; Pl. **רַחֲבוֹתִים**; Suf. **רַחֲבוֹתִיןִ**.

⁷³⁴⁹ **רַחֲנוֹם** Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ **רַחֲוקָ** 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepassa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq*= camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdu me-rajóq*= se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq*= desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq*= hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde

lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var.

רְחִקָּה; Fem. **רְחִקִּים**; Pl. **רְחִקּוֹת**; Fem. **רְחִיקָּה**.

— * **רְחִיטָה** Ver **רְחִיטָה**.

— **רְחִים** Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) **רְחִיק** Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos).

— Pl. **רְחִיקִין**. Heb. **רְחִיקָן**.

⁷³⁵³ **רְחַלְלֵךְ** Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. **רְחַלְלִים**; Suf. **רְחַלְלִיךְ**.

⁷³⁵⁵ **רְחָם** [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce **אֶרְחָמָד**, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer **אֶרְחָמָךְ**, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. **רְחָם**; Impf. **רְחָם**; Suf. **יְרָחָם**; Inf. **רְחָם**; Part. **מְרָחָם**; Suf. **מְרָחָמָךְ**.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. **יְרָחָמָה**; Impf. **רְחָמָה**.

⁷³⁶⁰ **רְחָם** Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. **רְחָמָה** (Ver allí).

⁷³⁵⁶ **רְחָם** Vientre, entrañas (Ver **רְחָם**).

⁷³⁵⁸ **רְחָם** Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo **רְחָמָה**). — Var. **רְחָם**; Paus. **רְחָם**; Pl. **רְחָמִים** (Ver allí); Dual, **רְחָמִים** (Ver allí).

— **רְחָמָה** Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de **רְחָם** (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ Forma Fem. de **רַחֲם** o **רַחֲמָה**. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— **רַחֲמִים** Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki njmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver **רַחֲם**). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) **רַחֲמֵין** Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. **רַחֲמָנִיּוֹת**.

⁷³⁶³ QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. **רַחֲפָה**.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. **רַחֲף**; Part.fem. **מַרְחַפָּת**.

⁷³⁶⁴ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. **רַחֲצָה**; Impf. **רַחֲצָן**; Impv. **רַחֲצָנוּ**; Inf. **רַחֲצָת**; Part. **רַחֲצָתִית**, **רַחֲצָתִיתִי**.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. **רַחֲצָתִי**.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. **הַתְּרַחֲצָתִי**.

⁷³⁶⁵ (AR) **רַחֲץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הַתְּרַחֲצָנוּ**.

* ⁷³⁶⁶ Lavado: *sir rajtsí*= vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רַחֲצִי**.

⁷³⁶⁷ **רַחֲצָה** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רַחֲקָה**; Impf. **רַחֲקָה**; Impv. **רַחֲקָנוּ**; Inf. **רַחֲקָת**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יָרַחֲקֵנִי se sugiere leer יְנַתֵּקֶן, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. רָחַק; Impf. יְרָחַקְוִי.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejándose”). — Perf. אָרְחִיק; Impf. הָרְחִיק; Impv. הָרְחִיק; Inf. הָרְחִיקָם; Suf. הָרְחִיק; הָרְחִיק.

*⁷³⁶⁹ Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. רָחַקִּים.

— רָחֹק Var. רָחַק.

⁷³⁷⁰ QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. רָחֹשׁ.

⁷³⁷¹ רְחַת Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. יָרַטְבּוּ.

⁷³⁷³ רְטַבּ בָּבָשׂ Lleno de savia (Job 8:16).

— רְטַהּ [QAL]: Para la forma יָרַטְבּוּ en Job 16:11 ver bajo يَرْتَبِنِي.

⁷³⁷⁴ רְטַפּ פָּנִים Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ רְטַפּ פְּשָׁת [QAL]: En Job 33:25, en lugar de רְטַפּ פְּשָׁת léase רְטַפּ פְּשָׁתְּ יְתַפְּשֵׂשׂ, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo פְּשָׁתְּ.

⁷³⁷⁶ רְטַפּ שׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תְּרַטְּפּ שׁ, תְּרַטְּפּ שׁנָה.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. רְטַפּ שׁוּ; Impf. יְרַטְּפּ שׁוּ.

⁷³⁷⁷ רְמִי Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **יָדָיו רַב לֹׁ** se sugiere leer “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רַבְבָּ**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רִיבָה** (Var.); Impf. **יַרְיבָּ**; Impv. **רִיבָּ**; Part. **רַבָּ**.

⁷³⁷⁹ **רִיבָה** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish rivá* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **רִיבֵּי** se sugiere leer **גָלִיתִי אֶת רִיבֵּי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גָלַל**). — Var. **רַבָּ**; Suf. **רִיבֵּי**; Const.pl. **רִיבָּו**.

* ⁷³⁸⁰ **רִיבָה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — **רִבּוֹת, רִבּוֹתָ**. — Pl.

— **רִיחָה** — En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִיזָה**, pero vea bajo **רֹוחָה**.

— **רִיחָה** Ver **רִיחָה**.

⁷³⁸¹ **רִיחָה** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis hecho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיחָנוֹ**; **רִיחָנָה**.

* ⁷³⁸² (AR) **רִיחָה** Olor (Dan. 3:27).

— **רְאֵם** Ver **רְאֵם**.

— **רְעֵם** Var. de **רְעֵעַ** — En Job 6:27, en lugar de **רְיעַכְמָ** se sugiere leer **רְעֵם**, “vuestro amigo”.

— **רִפּוֹת, רִפּוֹת** — Para las palabras **רִפּוֹת** y **רִפּוֹת** (Prov. 27:22) (2 Sam.

17:19). ver bajo **חַרְפּוֹת** y **חַרְפּוֹת**.

⁷³⁸⁵ **רֵיק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הַרֵּיקִי, הַרֵּיקָתִי**; Impf. **מְרֵיקִים**; Part. **נְרֵיק**; Inf. **הַרֵּיק**; Vaif. **נוֹרֵיק**; Fem. **נוֹרֵיקָה**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הַוְרֵק**.

⁷³⁸⁶ **רֵיק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **רֵיקוֹת** **רֵיק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הַדְּקָות** la RVA lee **הַדְּקָות**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רֵיקָה**; Fem. **רֵיקָה**; Pl. **רֵיקִים**.

⁷³⁸⁷ **רֵיקָם** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **רֵיר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רֵר**.

⁷³⁸⁸ **רֵיר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

רֵישׁ, רֵישׁוֹ, רֵישׁוֹן, רֵישׁוֹן Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רֵישׁ**; Suf. **רֵישׁוֹ**; Pl. **רֵישׁוֹן**.

— **רֵישׁוֹן** Ver **רֵישׁוֹן**.

⁷³⁹⁰ **רֶבֶּה** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1;

vers. Versiones.

25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv*= de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רְפָהָה**;

Pl. **רְפָותִים, רְכִים**.

⁷³⁹¹ **ךְּךָ** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² **רַכֵּב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey. 9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רַכֵּב**; Impf. **יַרְכֵּב**; Impv. **לִרְכֵּב**; Inf. **לְרַכֵּב**; Part. **רַכְבִּים**; Suf. **רַכְבָּו**; Pl. **רַכְבִּתִים, רַכְבָּת**. — Suf. **רַכְבִּיִּם**; Const. **רַכְבִּי**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu*= hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֶׁנוּ**). — Perf.

הַרְכֵּב, **נִירְכֵּב**; Impf. **יַרְכֵּבְהוּ**; Suf. **אֲרַכֵּיב**; Vaif. **הַרְכֵּבתִּתְהַ**; Impv. **לִרְכֵּבְהַתְהַ**.

⁷³⁹³ **רַכְבָּה** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjев*= ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רַכְבָּב**; Suf. **רַכְבָּו**; Const.pl. **רַכְבָּי**.

⁷³⁹⁵ **רַכְבָּה** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רַכְבָּו**.

⁷³⁹⁶ **רַכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רַכְבָּב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רַכְבָּבוֹ**.

⁷³⁹⁹ **רְכִיּוֹשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רְכֶשׁ**; Suf. **רְכִיּוֹשׁ**.

⁷⁴⁰⁰ **רְכִילָה** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ **רְכַרְךָ** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) A blandarse, conmoverse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רְכַפֵּן**; Impf. **יְרַכֵּךְ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רְכַפְּכָה**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הַרְכֵּךְ**.

⁷⁴⁰² **רְכָלָה** QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. **רְכָלִיָּה**; Pl. **רְכָלִים**; Suf. **רְכָלָתָה**; Const. **רְכָלָתָה**, **רוֹכֵל**.

* ⁷⁴⁰⁴ **רְכָלָה** 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. **רְכָלָתָה**; Paus. **רְכָלָתָה**.

⁷⁴⁰⁵ **רְכָס** QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf. vaif. **וַיִּרְכֹּס**.

* ⁷⁴⁰⁶ **רְכָסִים** Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. **רְכָסִים**.

⁷⁴⁰⁷ **רְכָסִי** En Sal. 31:21/20, en lugar de **מִרְכָּסִי** Stutt. propone leer “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver **רְכִילָה**.

⁷⁴⁰⁸ **רְכֶשׁ** QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. **רְכֶשׁ**, **רְכֶשׁ**.

⁷⁴⁰⁹ **רְכֶשׁ** Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. **רְכֶשׁ**.

— **רְוִם** — Ver **רְוִם**.

— **רָמַם** Ver **רָמַם**.

— **רָוֹם** Ver **רָמַם**.

⁷⁴¹¹ (I) **רָמַח** PIEL: 1) Deceptionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. **רָמַחֲתָם**, **רָמַחַת**; Suf.; Inf.suf.

— (II) **רָמַח** 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet*= disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. **רָמַחַת**; Part.const. **רָמַחַת**; Const.pl. **רָמִים**.

⁷⁴¹² (AR) PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. **רָמַיְתָה**, **רָמַיְתָו**; Inf. **מְרָמֵא**; Perf.pas.pl. **רָמִין**.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. **יַחֲרַמֵּא**; Pl. **תַּחֲרָמוֹן**.

⁷⁴¹³ **רָמַה** Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. **רָמַה**), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. **רָמַתָּךְ**; Pl.suf. **רָמַתִּיךְ**.

⁷⁴¹⁵ **רָמַה** Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ **רָמוֹן** 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. **רָמוֹנִים**; Const. **רָמוֹנוּם**.

* ⁷⁴¹⁹ **רָמוֹתֶךָ** En Eze. 32:5, en lugar de **רָמוֹתֶךָ** la LXX lee **מְדֻמָּךְ**, “con tu sangre”. Otros sugieren leer **רָמַפְתָּךְ**, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ **רָמַח** Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. **רָמַחִים**; Suf. **רָמַחַתָּם**.

⁷⁴²³ (I) **רָמִיחַ** 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh*= arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad*

remiyáh = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d)

néfesh remiyáh = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) **רָמִית** En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I **רָמִית**).

— **רָמִים** — En 2 Crón. 22:5, en lugar de **הַרְמִים** hay que leer **הַאֲרָמִים**, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— **רָמָכִים** — En Est. 8:10 la RVA traduce la frase **בְּנֵי הַרְמָכִים**, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) **רָמָם** QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf. vaif. **וַיַּרְמֹם**.

⁷⁴²⁶ (II) **רָמָם** [QAL]: En Job 24:24, en lugar de **רוֹמָא** (aparente forma Polal de **רָמָם**, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer **רָמוֹ** (Qal de **רָם**; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. **וַיַּרְומֹא**; Vaif. **וַיַּרְמֹם**; Impv. **הַרְמֹם**.

⁷⁴²⁹ **רָמָס** QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. **רָמָס**; Impf. **רָמָסִו**; Vaif. **וַיַּרְמֹסִו**; Impv. **וַיַּרְמֹסִי**; Part. **רָמָסִי**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. **תְּרַמְּסָנָה**.

⁷⁴³⁰ **רָמָשׁ** QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. **תְּרַמְּשׁ**; Part. **רָמָשׁ**.

⁷⁴³¹ **רָמֶשׁ** Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ **רְנָה** QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). —

Impf. **תְּרַנֵּה**.

⁷⁴⁴⁰ **רְנָה** 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer **תְּחִנָּה**, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: **הֶרְנָה**, “el heraldo”, en lugar de **הֶרְנָה**. — Suf. **רְנַתְּמָה**, **רְנַתְּתִי**.

— **רְנִי** — En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: **תְּצִרְנִי**.

⁷⁴⁴² **רְנָן** QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. **רְנָה**, **רְנִי**; Impv. **תְּרַנֵּן**; Inf. **רְנוֹן**.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. **רְנָנוּ**; Impf. **תְּרַנְּנוּ**; Impv. **תְּרַנְּנִי**; Inf. **רְנָנוֹן**.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. **יְרַנְּנָן**.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. **תְּרַנְּנֵן**; Impv. **תְּרַנְּנִינֵּנִי**.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra **מִתְרַנְּנוֹן** en Sal. 78:65 ver bajo **רְנוֹן**.

⁷⁴⁴⁵ **רְנָנָה** Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. **רְנָנוֹת**; Pl. **רְנָנוֹתָה**.

— **רְנָנִים** — Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) **רְסִיס** Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. **רְסִיסִי**.

— * (II) **רָסִיסִים** Escombros (Amós 6:11). — Pl. **רָסִיסִים**.

⁷⁴⁴⁸ **רְשֵׁן** Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shileju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— **רָשֶׁן** En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra **כְּפַל**.

⁷⁴⁵⁰ **רָסָס** QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. **רָסָס**.

⁷⁴⁵¹ **רָע** 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einéi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einéi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. **רָעָה**; Fem. **רָעָה**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעָה**; Fem. **רָעָה**.

⁷⁴⁵² (I) **רָע** 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. **רָעָה**, **רָעָו**.

⁷⁴⁵³ (II) **רָע** 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Prójimo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de **לְרָעָךְ** léase **לְרָעִיךְ**, “a tu prójimo”. — Suf. **רָעָהוּ**, **רָעָוּ**, **רָעִיךְ**, **רָעִיךְ**, **רָעִיןָה**, **רָעִים**, **רָעָם**, **רָעָךְ**, **רָעָה**, **רָעִיָּה**.

⁷⁴⁵⁴ (III) **רָע** Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. **רָעִיךְ**; Pl.suf. **רָעִים**.

רָעַ⁷⁴⁵⁵ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa*= en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním*= mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3).
2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

רָעַב⁷⁴⁵⁶ QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. **רָעַבְתָ**; Impf. **וַיַּרְאַבְתָ**.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. **וַיַּרְעִיבָ**; Suf. **וַיַּרְעִיבָ**.

רָעַבְמָ⁷⁴⁵⁸ Hambre (Deut. 28:48). — Suf. **רָעַבְמָ**.

רָעַבָ⁷⁴⁵⁷ Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. **רָעַבָה**; Pl. **רָעַבִים**.

רָעַבָוֹן⁷⁴⁵⁹ Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. **רָעַבָוֹן**.

רָעַדָ⁷⁴⁶⁰ QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf. vaif. **וַתִּרְעַדְתָ**.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. **מְרֻעִידִים, מְרֻעֵידָ**.

רָעַדָ⁷⁴⁶¹ Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. **רָעַדָ**.

— **רָעַדָה** — Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

רָעָה⁷⁴⁶² (I) QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.:

roéh= pastor (Gén. 4:2); *roáh*= pastora (Gén. 29:9). — Perf. **רָעָה**; Suf. **רָעָה**, **רָעָה**;

Impf. **וַיַּרְעַנְתָ** (Observe que el Impf. comparte formas con II

רָעָתָה; Suf. **רָעָתָה**; Inf. **רָעָם**; Suf. **רָעָם**; Impv. **וַיַּרְעַם**); Part.

רָעָתָה; Suf. **רָעָתָה**; Inf. **רָעָם**; Suf. **רָעָם**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעָם**; Suf. **רָעָם**;

Fem. **רָעִיתָה**.

⁷⁴⁶³ (II) **רָעַה** QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 **רָעַה** parece ser una confusión con una forma del verbo **רָעַע** (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. **רָעֵה**.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. **רָעַה**.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. **תְּחִרְעַ**.

— **רָעַה** 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedolah* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. **רָעֹתִיכֶם**; Suf. **רָעָתִי**; Pl. **רָעֹתִים**; Suf. **רָעָתָה**.

— **רָעַה** — Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. **רָעִיךְ**; Fem. **רָעָה** (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ **רָעַה** Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma **רָעֵיתִי** en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. **רָעָתִי**, **רָעָתִیدָ**; Suf.pl. **רָעָתִים**.

⁷⁴⁶⁵ **רָעַה** 1) En Isa. 24:19, en lugar de **רָעַת** se sugiere leer **רָע** (Inf. de I **רָעַ**), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra **רָעַה** es variante de **רָעֵה** (Pual de I **רָעַ**). Otros la vocalizan **רָעָה**, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) **רָעָתָה** Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. **רָעָתָה**.

⁷⁴⁶⁹ (II) **רָעִיתָ** Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) **רָעִיתָ** 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ **רָעֵי** Pasto: *esrím baqár reí*= veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ **רָעִיתִי** Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. **רָעִיתִי**.

⁷⁴⁷⁵ **רָעִין** Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev*= conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ **רָעִוֹנִי** (AR) Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. **רָעִוֹן**; Suf. **רָעִוֹנִי**, **רָעִינָהִי**, (**רָעִוֹנִיךְ**) Ketiv **רָעִוֹנָךְ**.

— **רָעֹתִי** En Jue. 11:37 la forma **רָעִיתִי** es leída por el Qere como **רָעֹתִי**. El Ketiv probablemente se vocaliza **רָעִתִי**. El Qere apunta a **רָעָה** (Ver allí) y el Ketiv apunta a **רָעִיה** (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ **רָעַל** [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהָעַרְלָל** se sugiere leer **וְהָרַעַל**, “atúrdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. **חֲרַעַלְוִו**.

⁷⁴⁷⁸ **רָעַל** Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ **רָעַלה** Pl. **רָעַלוֹת** Velo (Isa. 3:19). —

— (I) **רָעַם** QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. **רָעַם**.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. **חֲרַעִים**; Impf. **רָעִים**.

⁷⁴⁸¹ (II) **רָעַם** QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. **רָעַמוֹ**.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. **חֲרַעִמָּה** (**חֲרַעִמָּה** léase).

⁷⁴⁸² **רָעַם** Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam*= lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. **רָעִמָּקָה**.

⁷⁴⁸³ Crin del caballo (Job 39:19).

— PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. **רָעַנְנָה**.

⁷⁴⁸⁸ Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. **רָעַנְנָה**; Pl. **רָעַנְנִים**.

⁷⁴⁸⁷ (AR) Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de **וּרְעֵוִי**, “y quedarán arruinadas”, leen **וּבְעָרוִי**, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de **רָעֵוִי** la RVA lee **רָעֵוִי**, “sabed” (Ver nota RVA). — Perf. **רָע**, **רָעָה**; Impf. **רָעַעַן**; Vaif. **רָעַעַת**; Impv. **רָעַעַת**; Inf. **רָעַעַת**.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רָעֵוִי** se sugiere leer **רָעֵוֶת**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יָרַעַעַת**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalái* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הָרְעֹוֹת**, **הָרְעֹעַת**, **מְרֻעִים**; Impf. **מְרֻעַעַת**; Vaif. **הָרְעַעַת**; Inf. **הָרְעַעַת**; Part. **הָרְעַעַת**; Pl. **מְרֻעָתָם**.

— (II) QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **הָתְרֻעָה** léase **רָעָה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רָעָה** de la raíz I. — Perf. **רָעַי**; Impf. **רָעַעַת**; Suf. **רָעַעַת**; Inf. **רָעַעַת** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrácticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הַתְּרַצֵּחַ**; Inf. **הַתְּרַצֵּנָה**.

⁷⁴⁹⁰ (AR) **רָעַע** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תְּרַעַעַת**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעָעָה**.

⁷⁴⁹¹ **רָעַף** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יְרַעַף**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הַרְעִיף**.

⁷⁴⁹² **רָעַץ** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תְּרַעַץ**, **תְּרַעַצְנוּ**.

⁷⁴⁹³ (I) **רָעֵשׁ** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רָעֵשָׂמִים**; Impf. **וְיְרַעֵשׁ**; Vaif. **תְּרַעֵשׁ**; Part. **מִרְעֵשֶׂת**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **גִּרְעֵשָׂה**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **מִרְעֵישִׁי**; Part. **הַרְעֵישִׁי**.

— (II) **רָעֵשׁ** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יְרַעֵשׁ**.

⁷⁴⁹⁴ **רָעֵשׁ** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רָעֵשׁ**.

⁷⁴⁹⁵ **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rōf' ēi el/l*= médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְגִרְפָּאוּ** se prefiere el Ketiv **וְגִרְפָּאוּ**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפָאנִי**; Impf. **רָפָא**; **אֲרָפָאָהּ**; Suf. **רָפָא**; Impv. **רָפָאתִים**; Suf. **רָפָאָהּ**; Inf. **רָפָאים**; Suf. **רָפָאָהּ**; Abs. **רָפָאָהּ**; Part. **לְרָפָאָהּ**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. נִרְפָּאָה; אִרְפָּאָה (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. Vaif. נִירְפָּאָה; אִירְפָּאָה; Inf. נִרְפָּתָה. רַפָּה. Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רַפָּה**. (نِرْفَاتَهُ رَفَاهَةً. نِرْفَاتَهُ رَفَاهَةً. نِرْفَاتَهُ رَفَاهَةً).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. רִפְאָתֶם; רִפְאָתֵי; Impf. יְרַפֵּא; Vaif. (= נִירְפָּוּ) ; Inf. רִפְאָה; נִירְפָּאָה.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. הַנִּרְפָּאָה.

⁷⁵⁰⁰ **רִפְאָוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רִפְאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רַפֵּד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. יְרַפֵּד.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. רִפְדּוּנִי; Impv. רִפְדּוּתִי.

⁷⁵⁰³ **רַפָּה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. יְרַפֵּה; Impf. יְרַפֵּה; Vaif. רַפָּה; תִּרְפִּינָה; יְרַפֵּה.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. נִרְפִּים.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. רַפָּה; Impf. מִרְפֵּה; Part. מִרְפָּא (léase מִרְפָּה); Pl. מִרְפִּים.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5)

Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija*= no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy*= déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja*= ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. **תִּרְפֶּנָּי, יְרַפֵּךְ**; Suf. **תִּרְפֶּנָּה, יְרַפֵּה**; Impv. **תִּרְפֹּו, תִּרְפֶּה, תִּרְפֶּה**.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. **הַתִּרְפֶּה**; Part. **מִתְרֶפֶּה, מִתְרֶפֶּה**.

⁷⁵⁰⁴ **רַבָּה** Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim*= desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. **רַבּוֹת**; Fem.pl. **רַבָּה**.

* ⁷⁵⁹⁹ **רַפְואָה** 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra **תְּعִלָּה** que sigue a la palabra **רַפְאָה** es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer **רַפְאָות תְּעִלָּה**, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. **רַפְאָות**.

* ⁷⁵⁰⁷ **רַפִּידָה** Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. **רַפִּידָתוֹ**.

⁷⁵¹⁰ **רַפִּיוֹן** Debilidad: *rifión yadáyim*= debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— **רַפֵּשׁ** Ver **רַפֵּס**.

⁷⁵¹² (AR) PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. **רַפְסָה**.

⁷⁵¹³ **רַפְסָדוֹת** Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. **יְרֻפְּפָו**.

— **רַפְקָה** HITPAEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. **מִתְרֶפֶּקָה**.

⁷⁵¹⁵ **רָפֵשׂ** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תְּרַפֵּשׁ**, **תְּרַפְּשׁוֹן**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **נִרְפֵּשׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תְּרַפֵּס** (la מִ es ditto de la תְּ de la palabra **עֲמִים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הַתְּרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לִקְדַּח הַתְּרַפֵּס וְרַהֲבֵב רַעַיָּךְ** se sugiere leer así: **לִכְהָה** **תְּרַפֵּס סִירָה מְרֻעָה**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetal y traduce la forma Hitpael de **רָפֵס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפֶּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רַבְתָּן** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רַבְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצְוֹא** se sugiere leer **יָצְוֹא** (Observe la confusión de ר con י).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצִיתִי** léase **רָצְאָתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

⁷⁵²⁰ **רָצֶד** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **תְּרָצְדוּן**.

⁷⁵²¹ (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אָרְצָדָה** deba leerse **אָרְצָה** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אָרְצָה**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv*= sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv*= querido por

Pers. Persona.

la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצַחַת** (*Ojo!*); Suf. **רָצַחַת**; Impf. **וְרָצַחַת**; Vaif. **וְתָרַצֵּת**; Suf. **וְתָרַצֵּת**; Impv. **רָצַחַת**; Inf. **רָצַחַת**; Part. **רָצַחַת**; Suf. **רָצַחַת**; Pas. **רָצַחַת**; Const. **רָצַחַת**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **גָּרַצְתָּה**; Impf. **יִרְצַחַת**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצַחַת**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצַּחַת**.

— (II) **רָצַחַת** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רָצַחַת**; Impf. **תָּרַצֵּת**, **תָּרַצְתָּה**, **תָּרַצְתָּה**, **יִרְצַחַת**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **גָּרַצְתָּה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הָרַצְתָּה** se sugiere leer **הָרַצְתָּה**, que tiene el mismo sentido de Qal **רָצַחַת**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יִצְרֹנוּ** se sugiere leer **יִרְצַחַוּ**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² **רָצֹן** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רָצֹנוֹ**; Suf. **רָצֹנוֹ**.

⁷⁵²³ **רָצַחַת** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רָצַחַת**; Suf. **רָצַחַת**; Impf. **רָצַחַת**; Inf. **רָצַחַת**; Part. **רָצַחַת**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **גָּרַצְתָּה**; Part. **גָּרַצְתָּה**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf.

מְרֹצֶחָם, מְרֹצֶחָה; Part. יִרְצֶחָה.

⁷⁵²⁴ **רָצַח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de בְּרָצַח se sugiere leer בְּרָצֵץ, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de בְּרָצַח léase בְּצַח, “con criterio”.

— **רָצַי** En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּרָצַי se sugiere leer בְּרָצֵי, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo יִחְפְּצָנוּ en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רָצִים** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural רָצִין (Ver bajo רָוֵץ).

⁷⁵²⁷ **רָצָע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. רָצָע.

⁷⁵²⁸ **רָצָף** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. רָצָוף.

⁷⁵²⁹ **רָצָף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). — Fem. רָצָפה; Pl. רָצָפים.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצָפה** Ver רָצָף.

⁷⁵³¹ (II) **רָצָפה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצִין** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de נִירָצִים שָׁם se sugiere leer נִירָצִים מִשְׁמָן וַיַּרְאֵל, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de יִרְזַּעַץ léase יִרְזַּעַץ, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. רָצָות; Suf. רָצָתָנוּ; Impf.vaif. נִירְצִים (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. רָצָות; Pas. רָצָז; Const. רָצָזִים; Pl. רָצָזִים.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. נִירְזַּעַץ; Impf. נִירְזַּעַץ.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **נִתְּרַץֵּן** (que también se puede vocalizar como Qal: **נִתְּרַץֵּן** o **נִתְּרַצֵּן**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **נִצְצָרֵן**, **נִירְצָצֵן**; Impf.vaif. **נִירְצָצֵן**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **נִירְצָצֵנוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **נִינְרְצָצֵנוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **לְקַדֵּשׁ** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרָקֹות** léase **וְלָקֹות**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **לְקַדֵּשׁ** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **לִיקָּדֶשׁ** Ver **לְקַדֵּשׁ**.

⁷⁵³⁶ **לְקַדְּשָׁה** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **לְקַדְּשָׁה**.

⁷⁵³⁷ **רַקְבָּה** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רַקְבָּה**; Impf. **יַרְקָבָה**; Inf. **רַקְבּוֹתָה**.

⁷⁵³⁸ **רַקְבָּה** Podredumbre, carcoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de **רַקְבָּה** se sugiere leer **רַקְבָּה**, “odre”. — Const. **רַקְבָּה**.

⁷⁵³⁹ **רַקְבּוֹן** Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ **רַקְדָּה** QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. **רַקְדָּה**; Impf. **רַקְדָּה**; Inf. **רַקְדּוֹתָה**.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. **יַרְקָדָה**; Part. **מְרַקְדָּה**, **מְרַקְדָּה**.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. **נִירְקִידָם**.

רְקָהַת ⁷⁵⁴¹ 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. **רְקָהָתּוֹ**.

רְקָחַת ⁷⁵⁴³ QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. **רְקָחַת**; Part. **רְקָחִי**; Const.pl. **רְקָחִים**.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de **מְרָקְחִים** se sugiere leer **מְרָקְחִים**, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer **וְהַרְקֵחַ הַמְּרָקָה** se sugiere leer **וְהַרְקֵקַ הַמְּרָקָה**, “y vacía el caldo”.

רְקָחָת ⁷⁵⁴⁴ Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-reqaj* = vino aromático.

רְקָחָת ⁷⁵⁴⁵ Especias que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ **רְקָחָת** Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. **רְקָחִים**; Fem. **רְקָחוֹת**.

* ⁷⁵⁴⁷ **רְקָחָת** Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. **רְקָחִינֶךָ**.

רְקִיעַ ⁷⁵⁴⁹ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. **רְקִיעַ**. Ver también **רְקַעַ** bajo.

רְקִיכָּה ⁷⁵⁵⁰ Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. **רְקִיכָּה**; Const.pl. **רְקִיכִיִּם**.

רְקָם ⁷⁵⁵¹ QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. **רְקָם**.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. **רְקָמָתִי**.

רְקָמָה ⁷⁵⁵³ 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקָמָותָךְ**; Pl. **רְקָמָתִים**; Dual, **רְקָמָתִתְּךָ**.

⁷⁵⁵⁴ **רְקֹעַ** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אָרְקֹעַם**; Impv. **רְקֹעַ**; Inf. **רְקֹעַךְ**; Part.const. **רְקֹעַ**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יְרִקֹּעַנְתֶּן**; Vaif. **נִירִקֹּעַוּ**; Suf. **נוֹירִקֹּעֲוּם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מִרְקֹעַ**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקֹעֵנָה**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רְקֹעַ** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקֹעַיִם**.

⁷⁵⁵⁶ **רְקֹקֶקֶת** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יְרַקֶּתֶת**.

— **רְוַשֶּׁת** Pobre (ver bajo **רְוַשֶּׁת**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רְשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רְאֵשִׁית** Ver **רְשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רְשָׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רְשִׁים**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רְשִׁים**; Impf. **תְּרִשְׁשֶׁם**; Pas. **רְשִׁםָתָה**, **רְשִׁםָה**.

⁷⁵⁶¹ **רְשֻׁעַ** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רְשֻׁעַנְתִּי**, **תְּרִשְׁעַנְתִּי**; Impf. **אָרְשַׁעַ**, **תְּאָרְשַׁעַ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshié brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf.

מִרְשִׁיעַ **הַרְשִׁיעַ**; **יְרָשִׁיעַ**; **תְּרָשִׁיעַ**; **יְרָשָׁעַ**; **הַרְשָׁעַ**; Impf. Suf. Inf. Part. Const.pl.

מִרְשִׁיעֵי **רָשָׁעַ** ⁷⁵⁶² Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁעַ**; Suf. **רָשָׁעִים**; Pl. **רָשָׁעִים**.

רָשָׁעַ ⁷⁵⁶³ Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעֵי**.

רָשָׁעָה ⁷⁵⁶⁴ Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָה**; Suf. **רָשָׁעָה**.

רָשָׁף ⁷⁵⁶⁵ (I) **רָשָׁף** Brasa: a) *rishfēi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishfēi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רָשָׁף** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

רָשָׁש ⁷⁵⁶⁷ [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **בְּחַרְבָּה**: **יְרָשָׁשׁ עָרִי מִבְצָרִיךְ** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחַרְבָּה יְרָשָׁשׁ שָׁעָרִי מִבְצָרִיךְ**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **ירש**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשָׁשֶׁנָּה**.

רָשָׁת ⁷⁵⁶⁸ Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשָׁת**; Suf. **רָשָׁתוֹ**.

רְתֻוק ⁷⁵⁶⁹ En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשָׂה הַרְתֻוק**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשָׂה הַבְּתֻוק**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בתוק**).

⁷⁵⁷⁰ **רָתַח** PIEL: Hacer harvir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יְרָתִיחַ**.

— * **רָתַח** En Eze. 24:5, en lugar de **רָתַחִיתָ** se sugiere leer **נְתַחִיתָ**, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² **רָתִיקוֹת** En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene **רָתִיקוֹת**, “cadenas”, y es preferible al Qere **רָתִיקוֹת**.

⁷⁵⁷³ **רָתָם** QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. **רָתָם** (quizás sea mejor vocalizar **רָתָם**).

⁷⁵⁷⁴ **רָתָם** Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. **רָתָמִים**.

⁷⁵⁷⁶ **רָתָק** [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יְרָתָק** se sugiere leer **יְנַתָּק**, “se rompa” (Ver Nifal de **נַתַּק**).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. **רָתָקֵן**.

⁷⁵⁷⁷ **רָתָקוֹת** Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ **רָתָת** En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: **כִּדְבָּר אֲפָרִים תָּרַתִּי נְשָׁא הָיוּ אֲבָ** ... “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de **רָתָת** lee **τέρατα**, “leyes” (en griego: **κίνδυνος**). Esta formulación tiene más sentido que el TM **כִּדְבָּר אֲפָרִים רָתָת** que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— **שׁ** El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces. Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido es bajo Shin **שׁ** y bajo Sin **שׂ**, de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **שׁ** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שׁעַל** (Jue. 5:7). b) **שׁ:** (Jue. 6:7). c) **שׁהָם**: (Ecl. 3:18). d) **שׁקְמָתִי**: (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שׁאַל** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאַלְךָ**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאַלִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **אַשׁוֹבֵן**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ **שׁאַב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שׁאַבְתָּ**; Impf. **אֲשִׁבָּ**; Vaif. **שׁאַבְתָּה**; Impv. **שׁאַבְתִּי**; Inf. **שׁאַבָּ**; Part. **שׁאַבִּי**; Const. pl. **שׁאַבָּה**; Fem. **שׁאַבָּהוֹ**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

Fem. Femenino.

⁷⁵⁸⁰ **שָׁאַג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאַגְתִּי**; Impf. **שָׁאַגֵּה**; Inf. **שָׁאַגֶּנּוּ**; Part. **שָׁאַגִּים**, **שָׁאַגִּי**.

⁷⁵⁸¹ **שָׁאָגָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שָׁאָגָה**; Suf. **שָׁאָגָהִי**; Pl.suf. **שָׁאָגָהִים**.

⁷⁵⁸² (I) **שָׁאַח** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאַחֲתִי**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **נִתְשָׁאַחַת** se sugiere leer **נִתְשָׁאַת**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **נִתְשָׁאַחַת** se sugiere leer **נִתְשָׁאַרְתִּי**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לִתְשַׁאֲוֹת** (Var. **לִתְשַׁוּת**).

⁷⁵⁸³ (II) **שָׁאַש** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאַיִן**.

— (III) **שָׁאַש** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שָׁעַד** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתְּאַה** (léase **מִשְׁתְּאָה**).

— **שָׁאַה** Ver **שָׁוֹאַה**.

⁷⁵⁸⁴ **שָׁאֹוֹת** En Prov. 1:27 el Qere lee **שָׁוֹאַה**, “destrucción” (Ver allí).

⁷⁵⁸⁵ **שָׁאֹול** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **לְשָׁאֹול**; Loc. **שָׁאֹולָה**.

— (I) **נִזְעָמָה** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

Suf. Sufijo.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

⁷⁵⁸⁸ (II) שָׁאֹן Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. شـأـون; Suf. شـأـون.

⁷⁵⁸⁹ شـأـوت Ver II.

⁷⁵⁹⁰ شـأـت Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. شـأـات (Var. de شـأـوت).

⁷⁵⁹¹ شـأـيش Desolación (Isa. 24:12).

⁷⁵⁹² شـأـل QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish'ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish'ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. شـأـل; Suf. شـأـل; Impf. شـأـل-; Inf. شـأـلـו; Suf. شـأـلـي; Inf. شـأـلـيـ; Part. شـأـلـو; Pas. شـأـلـ.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. بـشـأـلـ; Inf. بـشـأـلـهـيـ.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. شـأـلـنـ; Impf. يـشـأـلـ.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash'ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. הـשـأـלـתـהـוـ; Impf.vaif. גـיـشـأـلـוـםـ.

⁷⁵⁹³ (AR) شـأـل PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. شـأـلـنـאـ; Impf.suf. يـشـأـلـنـכוـ; Part. شـأـلـ.

Pas. Pasivo.

AR Arameo.

— **שָׁאַלְדָּה** ⁷⁵⁹⁵ En Isa. 7:11, en lugar de **שָׁאַלְהָ** léase **שָׁאַלְדָּה**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שָׁאֹל**).

⁷⁵⁹⁶ **שָׁאַלְתִּי** Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. **שָׁאַלְתִּי** (Var. **שָׁאַלְתָּה**), **שָׁאַלְתָּהּ**.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) **שָׁאַלְתָּה** Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. **שָׁאַלְתָּהָא**.

⁷⁵⁹⁹ **שָׁאַנְנָן** PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót*= tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. **שָׁאַנְנָה**; Fem. **שָׁאַנְנוֹת**.

⁷⁶⁰⁰ **שָׁאַנְנָן** 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo **שָׁאַנְנָה**.

— **שָׁאַסְיָךְ** En Jer. 30:16; Ver bajo **סְסָמֵם**.

⁷⁶⁰² **שָׁאַשְׁ** QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. **שָׁאַפְתָּה**, **שָׁאַפְתָּה**; Suf. **שָׁאַפְנִי**; Impf. **שָׁאַפְתָּה**; Vaif. **שָׁאַפְתָּה**; Inf. **שָׁאַפְתָּה**; Part. **שָׁאַפְתִּים**.

⁷⁶⁰³ **שָׁאַר** Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ **שָׁאַר** QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. **שָׁאַר**.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. **גַּשְׁאַר**; Impf. **יַגְשְׁאַר**; Vaif. **גַּשְׁאַר**; Part. **גַּשְׁאַר**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. **הַשְׁאֵר**; Impf. **יָשְׁאֵר**; Inf. **יָשְׁאֵיר**.

⁷⁶⁰⁵ **שֶׁאָר** Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) **שֶׁאָר** 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ **שֶׁאָר** 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. **שֶׁאָרָךְ**, **שֶׁאָרָה**.

⁷⁶⁰⁸ **שֶׁאָרָה** En Lev. 18:17 léase **שֶׁאָרָה**, “su parienta cercana” (Ver **שֶׁאָר**).

⁷⁶¹⁰ **שֶׁאָרִיב** Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ **שֶׁאָרִית** 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. **שֶׁאָרִיתוֹ**; Var. **שְׁרִית**.

⁷⁶¹³ (I) **שְׁאָת** 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer **שְׁאָת פְנִים** (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente **שְׁאָת**, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. **שְׁאָתוֹ**; Var. **שְׁתָוֹ**.

— (II) **שְׁאָת** Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² **שְׁאָת** Desolación (Lam. 3:47).

— **שִׁבְבָּשָׁב** Ver bajo.

Lit. Literal.

— * (AR) **שָׁבֵב** Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. **שָׁבִיא**; Det. **שָׁבֵר**.

— **שׁוֹבֵב** Ver bajo **שׁובֶה**.

⁷⁶¹⁶ **שְׁבָבִים** Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ **שָׁבַיָּה** QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. **שָׁבַה**; Suf. **תָּשַׁבֵּךְ**; Impf.vaif. **וַיָּשַׁבֵּם**; Suf. **וַיָּשַׁבֵּב**; Impv. **שְׁבָבוֹת**; Inf. **שְׁבָבוֹם**; Part. **שְׁבִינוֹ**; Suf. **שְׁבִים**; Pas. **שְׁבִית**.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. **גַּשְׁבֵּי**, **גַּשְׁבָּה**.

⁷⁶¹⁸ **שְׁבָבוֹן** Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ **שְׁבֻעוּת** Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót*= fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. **שְׁבֻעָה**; Dual, **שְׁבֻעֹת**; Pl. **שְׁבֻעִים**; Suf. **שְׁבֻעִי**; Const. **שְׁבֻעִיכֶם**, **שְׁבֻעִים**, **שְׁבֻעֹת**, **שְׁבֻעִים**.

⁷⁶²¹ **שְׁבֻועָה** 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí*= y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. **שְׁבֻעָה**; Const. **שְׁבֻעָת**; Suf. **שְׁבֻעָתוֹ**.

— **שְׁבֻוּר** — Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² **שְׁבֻוּת** Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám*= yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. **שְׁבִית**; Suf. **שְׁבִיתָם**. Ver bajo Hifil de **שׁוֹבֵב**.

— **שְׁבֻוּת** Ver bajo **שׁובֶה**.

⁷⁶²³ (I) **שְׁבַח** PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. **הָשְׁבִּיחַם**.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. **מִשְׁבֵּיחַ**.

— (II) **שְׁבַח** PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. **שְׁבֹחַתִּי**; Impf. **שְׁבֹחַתִּי**; Suf. **יָשַׁבַּח**; Impv. **שְׁבַחַתָּו**; Suf. **שְׁבַחַתָּה**; Inf. **יָשַׁבַּח**.

HITPAEL: Gloriar en (Sal. 106:47). — Inf. **הָשְׁתַּבְבַּח**.

⁷⁶²⁴ (AR) PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. **שְׁבֹחַתִּתִּי**; Part. **מִשְׁבַּח**.

⁷⁶²⁶ **שְׁבָט** 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. **שְׁבָט**; Suf. **שְׁבָטִים**; Pl. **שְׁבָטִים**; Const. **שְׁבָטִי**; Suf. **שְׁבָטוֹ**.

* ⁷⁶²⁵ (AR) **שְׁבָט** Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. **שְׁבָטִי**.

⁷⁶²⁷ **שְׁבָט** Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ **שְׁבִי** 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. **שְׁבִיוֹ**; Suf. **שְׁבִי**.

* ⁷⁶³² **שְׁבִיב** Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. **שְׁבִיב**.

* ⁷⁶³¹ (AR) **שְׁבִיב** Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שְׁבִיבָא**; Pl. **שְׁבִיבִין**.

⁷⁶³³ **שְׁבִידָה** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

Paus. Pausa.

Colect. Colectivo.

*⁷⁶³⁵ **שְׁבִיל** Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. **שְׁבִילֶךָ**; Const.pl. **שְׁבִילִיךְ**; Suf. **שְׁבִילִי**.

*⁷⁶³⁶ **שְׁבִיס** Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. **שְׁבִיסִים**.

⁷⁶³⁷ **שְׁבִיעִית** Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. **שְׁבִיעִתָּה**.

— **שְׁבֹות** Cautividad, Var. de **שְׁבֹותָה** (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de **בְּשֻׁבֵּת** tienen **בְּשֻׁבֵּי**, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— **שְׁבֹותָה** Ver **שְׁבִיתָה**.

⁷⁶³⁹ **שְׁבַכָּה** 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. **שְׁבַכּוֹת**, **שְׁבַכִּים**.

— (AR) **שְׁבַכָּא** Lira (Dan. 3:7). — Var. **סְבִכָּא**.

⁷⁶⁴⁰ **שְׁבַלְל** Falda larga (Isa. 47:2).

⁷⁶⁴² **שְׁבַלּוֹל** Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) **שְׁבַלָּה** 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. **שְׁבַלִּים**; Const. **שְׁבַלִּי**; Var. **סְבַלָּה** (Ver allí).

— (II) **שְׁבַלָּה** Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de **מִשְׁבְּלָה מִהַּנְּדָר** se sugiere leer **מִשְׁבְּלָה הַנִּדְרָה**, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

mss. Manuscritos.
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷⁶⁴⁶ **שָׁבַע** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שָׁבַע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Suf. **יִשְׁבַּעַנּוּ**; Impv. **שָׁבֹועַ**; Inf. **לְשָׁבַע**; Suf. **שָׁבַעַתָּה**; Part. **שָׁבַעַתָּה**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **נִשְׁבַּע**.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׁבַּעַת**; Impv. **שָׁבַעַנוּ**.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**,
מִשְׁבִּיעַ; Impf. **הִשְׁבִּיעַהוּ**; Suf. **אֲשֶׁר-הִשְׁבִּיעַהוּ**; Inf. **הִשְׁבִּיעַתָּה**; Part. **הִשְׁבִּיעַתָּה**.

⁷⁶⁴⁷ **שָׁבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שָׁבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׁבַעַת**, **שָׁבַעַתָּה**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׁבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיְשַׁבַּע יְמִים** y el TM omite la palabra **יְמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׁבַע** QAL: Part.pas.fem. **שָׁבַעַת** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **נִשְׁבַּעַת**; Inf. **נִשְׁבַּעַות**, **נִשְׁבַּעַתָּה**, **נִשְׁבַּעַתָּה**, **הִשְׁבַּעַתָּה**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**; Suf.

הַשְׁבֵעַ Abs. **הַשְׁבִּיעַ**; Impf. **הַשְׁבִּיעַ**; Inf. **וַיַּשְׁבַּע**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעָךְ**.

⁷⁶⁵¹ **שְׁבַע** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. Fem. **שְׁבַעַת**; Const. Suf. **שְׁבַעַתָּם**; Dual, **שְׁבַעַתִּים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) **שְׁבַע** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שְׁבַעַת**; Const. **שְׁבַעַתָּךְ**.

⁷⁶⁵⁴ **שְׁבַעַת** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שְׁבַעַתָּךְ**.

— * **שְׁבַעַת** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שְׁבַעַת**.

— **שְׁבֹועַת** Ver **שְׁבַעַת**.

⁷⁶⁵⁷ **שְׁבַעַתִּים** Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ **שְׁבַעַנָּה** En Job 42:13 se sugiere leer **שְׁבַעַת**, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea **שְׁבַעַן**; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ **שְׁבַעַץ** PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. **שְׁבַעֲצָת**.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. **מִשְׁבְּצִים**.

⁷⁶⁶¹ **שְׁבַעַץ**? ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) **שְׁבַק** PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. **שְׁבַקְתָּם**; Inf. **מִשְׁבַּקְתָּם**.

Abs. Absoluto.

תִּשְׁתַּבְקָה. HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf.

שָׁבֵר⁷⁶⁶³ QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf.
תִּשְׁבְּרָנָה, יִשְׁבְּרוֹ, שְׁבָרָתִי; Impf.

שְׁבָרוֹ⁷⁶⁶⁴ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf.

שָׁבֵר^{7665 (I)} QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf.; Impf.; Impv.
נִשְׁבָּר, לִשְׁבָּר, שְׁבָרָם, שְׁבָר; Suf.; Inf. **שְׁבָרִי**; Suf. **שְׁבָרָם**; Part.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. **נִשְׁבָּר**; Impf.
נִשְׁבָּר, הַנִּשְׁבָּר, יִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf.
שָׁבֵר, מִשְׁבָּר, יִשְׁבָּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf.

אֲשָׁבֵיר. HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf.

נִשְׁבָּרָה, תִּשְׁבְּרוֹ^{7666 (II)} QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf.
שְׁבָרִים, לִשְׁבָּר, שְׁבָרִי; Inf. **שְׁבָרִים**; Part.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf.
מִשְׁבִּיר, נִשְׁבִּירָה, נִשְׁבִּירָנִי; Suf. **נִשְׁבִּירָה, נִשְׁבִּיר**; Part.

שְׁבָרִידָה⁷⁶⁶⁷ 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שְׁבָרָה**; Paus. **שְׁבָרָה**; Suf. **שְׁבָרִידָה**; Pl.suf. **שְׁבָרִידָה**.

שְׁבָרִידָה^{7668 (II)} Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שְׁבַר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שְׁבָרוֹ**.

⁷⁶⁷⁰ **שְׁבָרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שְׁבָרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שְׁבֵשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתְּבִשִּׁין**.

⁷⁶⁷³ **שְׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שְׁבַת**; Impf. **תְּשֻׁבָת**, **יְשֻׁבָות**, **תְּשֻׁבָה**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּת**, **נִשְׁבָת**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבָּתוֹם**; Impf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְשִׁבְיָה**); Vaif. **וַיִּשְׁבַּת**; Impv. **וַיִּשְׁבַּת**; Inf. **הִשְׁבִּית**; Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הִם שְׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הַתְּשִׁבָת**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שְׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שְׁבַת**; Suf. **שְׁבָתוֹ**.

⁷⁶⁷⁶ **שְׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabatō* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שְׁבַתּוֹתִי**; Suf. **שְׁבַתּוֹתָה**, **שְׁבַתּוֹתָה**, **שְׁבַתּוֹתָה**; Pl. **שְׁבַתּוֹתִים**; Const. **שְׁבַתּוֹתִי**; Suf. **שְׁבַתּוֹתִים**.

⁷⁶⁷⁷ **שְׁבָתּוֹן** Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”).

Comp. arriba (2) **שְׁבָתָה**. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ **שָׁנָה** QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. **יִשְׁנַה**.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. **יִשְׁנַן**; Part. **מִשְׁנֵנִיא**.

⁷⁶⁸⁰ (AR) **שָׁנָא** PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. **יִשְׁנַא**.

⁷⁶⁸² **שָׁגֵב** QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. **שָׁגַבְתִּי**, **שָׁגַבְתְּךָ**.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. **נִשְׁגַבְתִּי**, **נִשְׁגַבְתְּךָ**; Part. **נִשְׁגָבָה**, **נִשְׁגָבָתָה**.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. **יִשְׁגַבְתֶּךָ**; Vaif. **וַיִּשְׁגַבְתֶּךָ**.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. **יִשְׁגַבְתִּי**.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. **יִשְׁגִיבְתִּי**.

⁷⁶⁸³ **שָׁגֵן** QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra **בְּשָׁגֵן**, “en su error” (de **שָׁגֵן**). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. **שָׁגָנָת**; Fem. **שָׁגָנָתָה**.

Comp. Comparar.

⁷⁶⁸⁴ **שָׁגַדְתִּי** Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ **שָׁגַנְתִּי** QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. **יָשַׁגְנֵה**.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. **הָשַׁגְנֵנִי**.

⁷⁶⁸⁶ **שָׁגַנְתִּי** QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. **שָׁגִינֵּתִי**, **שָׁגִינָה**; Impf. **שָׁגֹנֶת**; Inf. **שָׁגֹנֶת**; Part. **שָׁגִינָה**.

HIFIL: 1) Hacer errar, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. **מִשְׁגַּנְתִּי**; Part. **מִשְׁגַּנְתִּי**.

⁷⁶⁸⁸ **שָׁגַנְתִּי** HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. **הָשִׁגְנִיתִי**; Impf. **יָשִׁגְנִיתִי**; Part. **הָשִׁגְנִיתִי**.

⁷⁶⁸⁹ **שְׁגִירָא** Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) **שְׁגִירָה** 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. **שְׁגִירָן**.

* ⁷⁶⁹¹ **שְׁגִירָות** Error (Sal. 19:13/12). — Pl. **שְׁגִירָות**.

⁷⁶⁹² **שְׁגִירָן** Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. **שְׁגִירָות**.

⁷⁶⁹³ **שְׁגָלֵל** QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. **יָשְׁגָלֵלָה**.

Adv. Adverbio.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תִּשְׁגַּלְנָה**.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. **תִּשְׁגַּלְתָּ**.

שָׁגֵל⁷⁶⁹⁴ Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* **שָׁגָל**⁷⁶⁹⁵ (AR) Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. **שָׁגָלֹתָךְ**.

מִשְׁגָּעִים, מִשְׁגָּעָה⁷⁶⁹⁶ PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. **מִשְׁגָּעָה**.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. **הִשְׁגַּעַן**; Part. **מִשְׁגָּעָה**.

שְׁגָעָון⁷⁶⁹⁷ Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág*= conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שְׁלֶשֶׁג** En Isa. 17:11, sobre la forma **תְּשִׁגְנָשִׁי** ver bajo II.

שְׁנָר⁷⁶⁹⁸ Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **שְׁנָר**.

* **שְׁדָה**⁷⁶⁹⁹ Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **שְׁדָה**; Paus. **שְׁדָה**; Dual, **שְׁדִים**; Const. **שְׁדִית**; Suf. **שְׁדִי**.

* **שְׁדָיִם**⁷⁷⁰⁰ Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **שְׁדִים**.

— (I) **שְׁדָה** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **שְׁדָה**.

שְׁדָה⁷⁷⁰¹ (II) Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

שְׁדָה⁷⁷⁰² PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדַּד** — **יִשְׁדַּד**.

⁷⁷⁰³ **שָׁדֵד** QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. **יִשְׁדֹּד**; Suf. **יִשְׁדֹּנוּ**; Impf. **יִשְׁדֹּם** (= **יִשְׁדֹּד**); Suf. **יִשְׁדֹּדְךָ**; Impv. **שָׁדֵדי**; Inf. **שָׁדֹוד**; Part. **שָׁדֵד**; Pl. **שָׁדְדִים**; Const. **שָׁדְדָה**; Pas. **שָׁדְדָה**, **שָׁדְדָה**.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. **בִּשְׁדָנוּ**.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. **מִשְׁדַּד**; Part. **מִשְׁדָּד**.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. **שָׁדְדָה**, **שָׁדָה**, **שָׁדְדָה**, **שָׁדְדָה**.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. **יִשְׁדַּד**.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. **תִּשְׁדַּד**, **וַיִּשְׁדַּד**.

⁷⁷⁰⁴ **שָׂדֵה** 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra **שָׂדֵידִינוּ** parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo **שָׂדֵי** y Comp. RVA — Const. **שָׂדֹות**; Pl. **שָׂדִים**; Suf. **שָׂדָה**; Suf. **שָׂדָה**; Suf. **שָׂדָה**; Suf. **שָׂדָה**; Suf. **שָׂדָה**.

⁷⁷⁰⁵ **שָׂדֵה** Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es **שָׂרָה וְשָׂרָות**, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— **שָׂדֵי** Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra **שָׂדָה**). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. **שָׂדֵי**; Const. **שָׂדֵי**.

⁷⁷⁰⁶ שָׁדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׁדֵי y יְהִי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שְׁדִין En Job 19:29 se sugiere leer יְשֵׁדִין “hay juicio” o יְשֵׁדִין “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שְׁדָמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׁדָמֹת la RVA lee שְׁדָוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de שְׁדָמֹת léase כִּי שְׁדָמֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׁדָמָה se sugiere leer וְשְׁדָפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal חֲנַשְׁדָּף, “que es quemada” (Ver abajo شְׁדָפָה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שְׁדָר QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part. pas. fem. pl. شَرْدُفَاتِ, شَرْدُفَاتِ.

⁷⁷¹¹ شְׁדָפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnei qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— شَرْدَفَونِ Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) شَدَر HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. مُشَدَّدَر.

* ⁷⁷¹³ شَدَرَة 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro.

— Pl. شَدَرَوَاتِ

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁷⁷¹⁶ שֶׂה Cordero (Gén. 22:7). — Const. שָׂדֵה; Suf. شَدَّهُ.

* ⁷⁷¹⁷ שְׁדִיד Testigo (Job 16:19). — Suf. شَدِيدٍ (Ver AR).

— (AR) شَدِيدٌ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. شَدِيدٌ.

— شَدِيدٌ Ver arriba.

⁷⁷¹⁸ מַשְׁנָה Onice (Gén. 2:12).

⁷⁷²⁰ שְׁרָנִים Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שׁוֹן En Job 15:31, en lugar de בְּשֹׁא lea בְּשֻׁוֹן, “en la vanidad” como en muchos mss.

⁷⁷²¹ שׁוֹא En Sal. 89:10/9, en lugar de בְּשֹׁא la RVA lee בְּנִשְׁאָן, “cuando se levantan”.

Pero Stutt. propone leer בְּבִשְׁאוֹן, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בְּגִיאוֹת, “sobre la braveza”).

⁷⁷²² שׁוֹלֵא HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יִשְׁמַךְ se sugiere leer מִותָּה יִשְׁיָּא מִותָּה, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יִשְׁאָה (Var. de יִשְׁיָּא).

⁷⁷²⁴ שׁוֹבֵן 1) Vano, vanidad: *minját shav*= ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav*= rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv*= en vano (Jer. 2:30).

⁷⁷²³ שׁוֹאָה Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שָׂאָה; Const. שָׂאָה.

⁷⁷²⁵ שׁוֹבֵב QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv*= iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót*= volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót*= volverás a ver abominaciones aun mayores

(Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej el-áv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7) Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, **שׁבָּה** parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II **שׁוֹבָה** que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de **שׁבֵּי** léase **שׁוֹבֵי** (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavei miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. **שׁבָּה**; Impf. **שׁבָּה**; Impv. **שׁוֹבָה**; Inf. **שׁוֹבָה**; Abs. **שׁוֹבָה**; Part. **שׁבָּה**; Pl. **שׁבִּים**; Suf. **שׁבִּיָּה**.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. יָשׁוּב; Suf. יָשׁוּבָתִיךְ; Impf. שׁוֹבֵב; Inf. יָשׁוּבָתִי; Suf. מִשׁוּבָה; Part. מִשׁוּבָב.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. משׁׁבְּבָת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashíyah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver

el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). —

En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: **לְהַשִּׁיב יָדֹ**, la RVA sigue a la LXX y lee:

הַשִּׁבּוֹתִי, **הַשִּׁיבֵּתִי**; **לְהַשִּׁיבֵּתִי**; Suf., “establecer su dominio”. — Perf.

אֲשֶׁר בְּקָדְשֵׁבָתִיךְ; **וַיַּשְׁבַּבָּתִיךְ**; Impf. Vaif.; Suf. **הַשִּׁבְבָּנִי**, **הַשִּׁבְבָּכְ**;

הַשִּׁבָּבָנִי; Inf.; Suf. (= Impv.suf.); Abs. **הַשִּׁבָּבָ**; Impv.

מִשְׁבִּים; Fem.const. Pl. **מִשְׁבָּתִים**; Part.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28).

3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הַיְשַׁבָּבָ**; Impf.vaif. Part. **מוֹשָׁבָ**,

מוֹשָׁבִים.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarrizada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשְׁאָנָנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבֵבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוֹגֵן** Ver Nifal y Hifil de I **סָגוֹן**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
vers. Versiones.

⁷⁷³⁵ (II) **שׁוֹנֵג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סָנוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוֹדֵת** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שׁוֹיִיתִי**; Impf. **תְּשׁוֹדֵת**.

⁷⁷³⁷ (II) **שׁוֹהָה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שׁוֹנֵה**; Impf. **תְּשׁוֹנֵה**; Part. **שׁוֹנָה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתַּוְתָּה** se sugiere leer **נִשְׁוֹתָה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שׁוֹיִיתִי**; Part. **מִשְׁוֹנֵה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תְּשֻׁוֹןֵה**.

⁷⁷³⁹ (AR) **שׁוֹדֵת** PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. **שׁוֹרֵי** o **שׁוֹרִי** (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene **שׁוֹרֵי**, pero el Qere lee **שׁוֹרִין**, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. **רִשְׁתַּוְתָּה**.

⁷⁷⁴² **שׁוֹחֵת** QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer **לְשִׁיחֵת**, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. **לְשִׁיחָה**.

Sing. Singular.

⁷⁷⁴³ **שׁוֹרֵחַ** QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. **שׁוֹרֵחַ**.

⁷⁷⁴⁵ **שׁוֹחֵת** Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ **שׁוֹרֵט** QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. **שׁוֹרְטִים**.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוֹט**) algunos leen **יִשְׁטְטָה** (de la raíz **שׁוֹט** = **שׁטָּה**) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I **שׁוֹט**.

⁷⁷⁵¹ (I) **שׁוֹט** QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. **שׁוֹטָה**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁטַטֵּה**; Impv. **שׁוֹטָה**; Inf. **שׁוֹטָה** (= **שׁוֹט**); Part. **שׁוֹטִים**.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. **וַיִּשְׁוֹטְטָה**; Impv. **שׁוֹטְטָה**; Part. **מִשׁׁוֹטְטָה**, **מִשׁׁוֹטְטִים**.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. **הַתִּשְׁוֹטְטָה**.

— (II) **שׁוֹט** QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. **שׁאֲטִים**.

⁷⁷⁵² (I) **שׁוֹט** Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) **שׁוֹט** Torrente: *shot shotéf*= torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

⁷⁷⁵³ **שׁוֹרֵךְ** QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. **שׁוֹרֵךְ**; Part. **שׁוֹרֵךְ**.

* ⁷⁷⁵⁴ **שׁוֹכֵן** Rama: En Jue. 9:49, en lugar de **שׁוֹכֵן** se sugiere leer **שׁוֹקֵד**, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo **שׁוֹכֵן**.

— * **שׁוֹכֵה** Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const.

שׁוֹלֵל⁷⁷⁵⁷ Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. **שׁוֹלִיל**, Suf.

שׁוֹלֶל⁷⁷⁵⁸ Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

שׁוֹלְמִית⁷⁷⁵⁹ Possible forma femenina de **שׁוֹלָם**, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1-4).

שׁוֹם⁷⁷⁶⁰ Ver **שָׁם**.

שׁוֹמִים⁷⁷⁶² Ajos (Núm. 11:5).

שׁוֹמָם⁷⁷⁶³ Ver Polel de **שָׁמַם**.

שׁוֹעֵן⁷⁷⁶⁸ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. **שׁוֹעֲנִי**; Impf. **מִשְׁנוּ** (= **שׁוֹעֵן**); Inf.suf. **שׁוֹעֵוּ**; Part. **מִשְׁנוּ**.

* **שׁוֹעֵן**⁷⁷⁶⁹ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. **שׁוֹעֵר**.

שׁוֹעֵט⁷⁷⁷¹ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

שׁוֹעֵעַ⁷⁷⁷² 1) En Job 30:24, en lugar de **לִהְיוֹת** la RVA lee **לֹא יִשְׁוֹעֵעַ** “No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de **בְּצָר** la RVA lee así: **בְּצָר לֹא יִעַזְרֶךָ שׁוֹעֵעַ** “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver **שׁוֹעֵעַ**).

שׁוֹעַת⁷⁷⁷³ Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. **שׁוֹעַת**; Suf. **שׁוֹעַתָּם**.

שׁוֹעֲלִים⁷⁷⁷⁶ Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl.

שְׁעִיר ⁷⁷⁷⁸ Portero (2 Rey. 7:10). — Var. **שְׁעָר**; Pl. **שְׁעָרִים**; Const. **שְׁעִירִי**.

שְׁוֹפֵךְ ⁷⁷⁷⁹ QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra **יִשּׁוּפֵנִי** se sugiere leer **יִשּׁוּפָנִי**, “me cubrirán” (Var. de Qal de I **תִּשְׁוּפֶנוּ**, **יִשְׁוּפָנָה**). — Impf.suf. **יִשְׁוּפָה**. (**סְכָד**).

שְׁוֹפָר ⁷⁷⁸² Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár*= cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo **דַי**). — Const. **שְׁוֹפָר**; Pl. **שְׁוֹפָרוֹת**; Const. **שְׁוֹפָרִים**; Suf. **שְׁוֹפָרָה**.

שְׁוֹק ⁷⁷⁸³ HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. **הָשִׁיקָיו**.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra **וְתִשְׁקַחַת** podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: **וְתִשְׁקַחַת**, “y la riegas” (Ver bajo **שְׁקָה**). (**שְׁקָה**).

שְׁוֹקָק ⁷⁷⁸⁵ Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, **שְׁקִים**; Const. **שְׁוֹקִי**; Suf. **שְׁוֹקִיוֹ**.

שְׁוֹקֵם ⁷⁷⁸⁴ Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. **שְׁוֹקִים**.

— **שְׁוֹקָה** — ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh*= y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. **שְׁקָה**; Ver **שְׁקָה**.

שְׁוֹר ⁷⁷⁸⁶ [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra **בְּשֻׁרִי** léase **בְּשֻׁרִי**, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de **וְיִשְׁרָה** se sugiere leer **וְיִשְׁרָה**, “y contendió” (Ver **שְׁרָה**). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de **וְיִשְׁרָה** léase **וְיִשְׁמָם**, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. **הָשִׁירָה** (Ver Hifil de **שְׁרָה**).

Mas. Masculino.

— (I) **שׁוֹר** QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. **יִשְׁוֹר**; Suf. **אֲשֶׁר־בָּנָה**; Impv. **אֲשֶׁר־בָּנָה**.

⁷⁷⁸⁸ (II) **שׁוֹר** QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver. **קָשַׁרְתִּי**; Impf. **קָשַׁרְתָּה**; Vaif. **קָשַׁרְתָּה**; Part.fem.pl.suf. **שָׁרָתִיךְ** (Ver. **שָׁרָתִיךְ**).

⁷⁷⁹⁴ **שׁוֹר** 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. **שָׁרָךְ**; Pl. **שָׁוָרִים**.

⁷⁷⁹¹ **שׁוֹרֵר** Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) **שׁוֹר** Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. **שִׁירֵי אָשָׁר** (Ketiv + Qere: **שִׁירֵי אָשָׁר**). — En Esd. 4:13, en lugar de **שִׁירֵי אָשָׁר** léase **שִׁירֵי אָשָׁר**, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ **שׁוֹרָה** En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: **וַיְשֻׁרְךָ**. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: **וַיְשֻׁרְךָ וַיְשֻׁעַרְךָ וְכַפְתַּחְתָּ בְּבָלָתְךָ**, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— **שׁוֹרָה** — Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. **שִׁירּוֹתָם**.

— **שׁוֹרֵק** — Ver bajo **שׁוֹרֵק**.

* ⁷⁷⁹⁰ **שׁוֹרֵד** Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. **שׁוֹרֵרִי**; Paus. **שׁוֹרֵרִי**.

⁷⁷⁹⁷ **שׁוֹרֵשׁ** QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. **שְׁשַׁתְּחֵן**; Impf. **שְׁשַׁתְּחֵן**; Impv. **שְׁשַׁתְּחֵן**; Inf.const. **שְׁשַׁתְּחֵן**; Abs. **שְׁשַׁתְּחֵן**; Part. **שְׁשַׁתְּחֵן**.

⁷⁷⁹⁹ שׂוֹשָׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׂוֹשָׁן; Fem. שׂוֹשָׁנָה; Const. שׂוֹשָׁנָה; Pl. שׂוֹשָׁנִים.

— **שׂוֹת** Ver **שׂוֹת**.

⁷⁸⁰⁵ שׂוֹזֵף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שׂוֹזְבָּתוֹ, שׂוֹזְפָּתָנוּ.

⁷⁸⁰⁶ שׂוֹזֵר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מִשְׂזֵר.

— * חַשֵּׁשׁ ¿Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. חַשֵּׁשׁ.

⁷⁸⁰⁷ שׂוֹחֵד En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver **שׂוֹחֵד**).

⁷⁸⁰⁹ שׂוֹחֵד QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְשִׂיחֲדֵי.

⁷⁸¹⁰ שׂוֹחֵד 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

⁷⁸¹¹ שׂוֹחֵד QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שׂוֹחֵdot; Part. שׂוֹחֵד.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אָשַׁחַד.

⁷⁸¹² שׂוֹחֵד QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שׂוֹחֵה לְעַפְרֶן es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שׂוֹחֵדי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְהָה se sugiere leer con la ה de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְהָה, De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma **תָשַׁתְּחַחֵי** es Hitpolel de la raíz **שִׁיחַ**.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. **הָשַׁתְּחֹוֹת**; Impf. **מָשַׁתְּחֹוֹת**; Vaif. **וַיָּשַׁתְּחֹוֹת**; Inf. **הָשַׁתְּחֹוֹת**; Part. **מָשַׁתְּחֹוֹת**.

⁷⁸¹³ **שָׂחַן** Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ **שְׂחֻקָּה** 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— **שְׂחָרֶר** — Jer. 2:18; Ver **שְׂחָרֶר**.

⁷⁸¹⁵ **שְׂחָרֶר** 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de **שְׁחָרָה**, “alba” se sugiere leer **שְׂחָרֶר**, “negrura”.

— **שְׂחָרִים** * Negro (Cant. 5:11). — Var. **שְׁחָרָה**; Fem. **שְׁחָרָה**; Pl. **שְׁחָרִים**, **שְׁחָרָות**.

— * **שְׂחִירָה** En Prov. 28:10, en lugar de **בְּשִׁחְרָה** se sugiere leer **בְּשִׁחְרָה**, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ **שְׁחָה** QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de **דְּכָה**, **יִשְׁחַחַ וַיִּדְכַּה** se sugiere leer **וַיִּדְכַּה יִשְׁחַחַ**, “se agacha y es aplastado” (Ver **דְּכָה**). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. **שְׁחָה**, **שְׁחָה** (= **שְׁחָה**?); Impf. **יִשְׁחַחַ**; Vaif. **וַיִּשְׁחַחַ**; Inf. **שְׁחָה** (**שְׁחָה**?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. **וַיִּשְׁחַחַ**; Vaif. **וַיִּשְׁחַחַ**.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. **הָשַׁחַ**.

⁷⁸¹⁸ שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. נִאָשְׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַטּוּם; Impf. שָׁחַטּוּ; Impf. יִשְׁחַטּוּ; Vaif. וַיִּשְׁחַטֵּהוּ; Impv. שָׁחַטוּ; Inf. שָׁחַטּוּ; Suf. שָׁחַטּוּם; Part. שָׁחֹטָם; Const.pl. שָׁחֹטִים; Pas. שָׁחֹטָה.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. יִשְׁחַטּוּ.

⁷⁸²⁰ (II) שָׁחַט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שָׁחֹות es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שְׁטוֹחָ, “alisado” (mediante martillado).

— שְׁחִטָּה En Ose. 5:2, en lugar de וְשְׁחִטָּה שְׂطִים se sugiere leer וְשְׁחָתָה שְׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ שְׁחִיטָה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שְׁחִיטָה.

⁷⁸²² שְׁדִין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שְׁדִים En Isa. 37:30; Ver סְחִישׁ.

* ⁷⁸²⁴ שְׁחִין En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מִכְסֹות). Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ שְׁחִיתָן Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מִשְׁחִיתּוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שְׁחִיתָן como derivada de la raíz שְׁחַת, “arruinar”. Stutt. propone leer מִשְׁחִיתָתְךָ תִּתְמַשֵּׁחַ, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שְׁחִיתּוֹתָם.

⁷⁸²⁶ שְׁחִלָּל León (Ose. 5:14). — Paus. شَحَلٌ.

⁷⁸²⁷ **שְׁחַלֶת** ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ **שְׁחִינָה** Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ **שְׁחִיפָת** ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ **שְׁחִזָה** Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² **שְׁחִקָה** QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. **שְׁחִקָה**; Impf. **יִשְׁחַק**; Inf. **שְׁחֹקָה**.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf.

מִשְׁחָקָה; Impf.vaif. **וַיִּשְׁחַקֵו**; Inf. **שְׁחַק**; Part. **מִשְׁחָקָה**.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. **מִשְׁחִיקִים**.

⁷⁸³³ **שְׁחִקָה** QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43).
2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. **שְׁחִקָה**; Impf.suf. **אֲשְׁחִקָם**.

⁷⁸³⁴ **שְׁחִקָה** 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl.
שְׁחִקִים.

⁷⁸³⁵ (I) **שְׁחָר** QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. **שְׁחָרָה**.

⁷⁸³⁶ (II) **שְׁחָר** QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. **שְׁחָרָה**.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra **אֲשְׁחִרָה** como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. **שְׁחָרָה**; Suf. **שְׁחָרָה**; Impf. **שְׁחָרָה**; Suf. **יִשְׁחַרְנָה**; Inf. **שְׁחָרָה**.

— (III) **שַׁחַר** PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh*= que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. **שְׁחִרְתָּה** (léase **שְׁחִרְתָּה**). — En Isa. 47:15, en lugar de **סְחִרְתִּיךְ** se sugiere leer **שְׁחִרְתִּיךְ**, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— **שְׁחֹרֶת** Ver **שַׁחַר**.

⁷⁸³⁷ **שַׁחַר** Aurora, alba (Gén. 19:15).

— **שְׁחֹרֶת** Ver **שַׁחַר**.

— **שֵׁיחָרֶת** Ver **שַׁחַר**.

⁷⁸³⁹ **שְׁחִרְיוֹת** Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ **שְׁחִרְתָּה** Moreno (Cant. 1:6). — Fem. **שְׁחִרְתָּה**.

⁷⁸⁴³ **שְׁחַת** NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. **נִשְׁחַת**; Impf. **נִשְׁחַתָּה**; Part.fem.pl. **נִשְׁחַתָּות**.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. **שְׁחַת**, Suf. **שְׁחִתָּה**, **שְׁחִתָּה**; Impv. **שְׁחַתָּה**; Inf. **שְׁחַתָּה**; Suf. **שְׁחִתָּכֶם**, **שְׁחִתָּה**.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó*= había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah*= y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó*= destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét*= No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít*= el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. **הִשְׁחִית**;

Impf. **רָשַׁחַת**, **רָשַׁחַת**; Vaif.suf. **וְאָשַׁחַת**; Inf. **רָשַׁחַת** (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada **לְמַשְׁחִית**). Abs. **רָשַׁחַת**; Suf. **רָשַׁחַת**; Part. **מַשְׁחִית**; Suf. **מַשְׁחִיתָם**.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14).

— Part. **מַשְׁחִתָּה**.

⁷⁸⁴⁴ (AR) PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. **שְׁחִיתָה**.

⁷⁸⁴⁵ **שְׁחָתָה** 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. **שְׁחָתָה**; Suf. **שְׁחָתָם**.

⁷⁸⁴⁷ **שְׁטָחָה** QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. **שְׁטִיתָה**; Impf. **תְּשִׁטָּה**, **יְשִׁטָּה**; Impv. **שְׁטָחָה**.

⁷⁸⁴⁸ **שְׁטַחַת** Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. **שְׁטִיחִים**.

⁷⁸⁴⁹ **שְׁטָחָה** QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. **שְׁטַחֲוָם**; Impf.vaif. **וְתְשִׁטֵּחַ**, **וְיְשִׁטֵּחַ**; Part. **שְׁטִיחָה**.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. **שְׁטִחְתִּי**.

⁷⁸⁵⁰ **שְׁטִיטָה** En Jos. 23:13 léase **שְׁטִיטִים** (= **שְׁטִיטִים**, “azotes”).

— **שְׁטִיטִים** Ose. 5:2; Ver bajo **שְׁחַטָּה** y nota RVA.

⁷⁸⁵² **שְׁטָם** QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. **וְיִשְׁטֹם**; Vaif. **וְיִשְׁטֹמֶנוּ**.

⁷⁸⁵³ שְׁטֹן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטַנֵּנִי; Inf. שְׁטָנוֹ; Part.const.pl. שְׁטָנוֹי.

⁷⁸⁵⁴ שְׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

⁷⁸⁵⁵ שְׁטָבָה Acusación (Esd. 4:6).

⁷⁸⁵⁷ שְׁטַח QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שְׁטַח; Suf. שְׁטַחֲנִי; Impf. שְׁטַחַתְּנִי; Vaif. שְׁטַחַתְּנִי; Suf. שְׁטַחַתְּנִי; Part. שְׁטַחַתְּנִי.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de **הַשְׁטָף יִשְׁטַפְוּ** léase **הַשְׁטָף יִשְׁטַפּוּ**, “serán completamente arrasadas”). — Impf. שְׁטַפְתִּי.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שְׁטַפָּה.

⁷⁸⁵⁸ שְׁטֵפָה Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”). — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שְׁטֵפָה.

⁷⁸⁵⁹ (AR) שְׁטָר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

⁷⁸⁶² שְׁמֵר Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שְׁמֵר.

* ⁷⁸⁶³ שְׁמֵר Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שְׁמֵרוֹ.

⁷⁸⁶⁷ שְׁמִיב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שְׁמִיבִי; Part. שְׁמִיבָה.

⁷⁸⁶⁸ (AR) PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׁבִי יְהוּדִיא**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׁבִי יְהוּדִיא**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שָׁבֵב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שְׁבֵב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שְׁבַבָּה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh*= hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh*= en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שְׁבַבָּת**; Suf. **שְׁבַבָּתוֹ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שְׁבַבָּת צִיּוֹן** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבַבָּת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבַבָּת** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשְׁבַבָּתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשְׁבַבָּתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שְׁינָג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo* se traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שְׁרֵיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שְׁדִיד**.

⁷⁸⁷⁵ **שְׁרֵיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שְׁרִידָה** — Ver bajo **שְׁרִידָה**.

— **שְׁרִידָה** — Ver bajo **שְׁרִידָה**.

— (AR) SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שְׁרִיזָב** (Var. **שְׁרִיזָבָה**) — Inf.suf. **יְשִׁירִזָבָנוּ**, **יְשִׁירִזָבָנָה**; Suf. **יְשִׁירִזָבָה**; Impf. **שְׁרִיזָבָה**, **שְׁרִיזָבָה-****נָא**.

⁷⁸⁷⁸ **שִׁיחַ** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשְׁיחַ**, **אֲשִׁיחַ**; Impv. **שִׁיחָה**, **אֲשִׁיחָה**; Inf. **שִׁיחֹת**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **אֲשִׁיחַ**, **יִשְׁוַחֵחַ**.

⁷⁸⁸⁰ (I) **שִׁיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׁיחִים**.

— (II) **שִׁיחַ** 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendiadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. **שִׁיחָה**.

— **שִׁיחַ** [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra **שִׁיחָה** viene de la raíz **שְׁחַחַת** (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo **שְׁחַחַת**.

⁷⁸⁸¹ **שִׁיחָה** Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. **שִׁיחָתי**.

⁷⁸⁸² **שִׁיחָה** Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— **שִׁיחָה** En Jer. 18:22 el Ketiv tiene **שִׁיחָה** y el Qere lee **שְׁזַחַת** (Ver allí).

⁷⁸⁸³ **שִׁיחָר** Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. **שְׁחָר**.

— **שִׁיטָה** En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II **שְׁוֹטָה**).

⁷⁸⁸⁵ **שִׁיטָה** Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ **שִׁילָה** Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27:

לֹשׁ אָשֶׁר (**הַמִּשְׁפֵּט**) y **לֹשׁ שְׁלֹדָה**, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante **שְׁלֹדָה** que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

שְׁזִלֵּל ⁷⁸⁸⁸ En Miq. 1:8 el Qere tiene **שׂוֹלֵל**, “descalzo” (el Ketiv tiene **שְׁזִלֵּל**).

— **שִׁים** QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras **עַזְךָ יִשְׁיִם** se sugiere leer **יִשְׁיִם מָעוֹד**, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej bén* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tássem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa. 53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de la palabra “corazón”: *lisímu* léase **וַיִּשְׁיבּוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שִׁים**; Suf. **וַיִּשְׁבּוּ**; Impf. **וַיִּשְׁמַחּוּ**; (= **תִּשְׁמַחּ**); Vaif. **וַיִּשְׁמַחְתּוּ**; Suf. **וַיִּשְׁמַחְתּוּ**; Inf.const. **שְׁמָמָה**; Abs. **שְׁמָמָה**; Part. **שְׁמָמָה**. —

En Núm. 24:21 se considera que **שִׁים** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וְהַשְׁמִתִּיתִיךְ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וְשִׁמְתִּיתִיךְ**, “lo convertiré” (que

es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁיָה**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **מִשְׁבַּח**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **נִיִּשְׁבַּח** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **נִיִּשְׁבַּח**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar de **נִיִּשְׁבַּח** se sugiere leer **נִוִּשְׁבַּח**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁים** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁבַח**; 1 Sing. **שָׁמַח**; Suf. **שָׁמַחוּ**; Impv.pl. **שָׁמָחוּ**; Perf.pas. **שָׁמַם**; 3 Fem. **שָׁמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **וַיַּתְשִׁמוּן**; Pl. **מַתְשִׁים**; Part. **מַתְשִׁמְךָ**.

⁷⁸⁹⁰ **שֵׁין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מַשְׁתִּין**.

— **שֵׁין *** Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מִימִי רְגִלִּים**, “agua de las piernas”.

— **שֵׁין הַם** — En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere (Ver arriba bajo **שֵׁין**). El Ketiv tiene **שִׁינִיהָם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׁינִיהָם**).

— (AR) **שִׁיכְרִיא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׁיכְרִי**).

Idem Igual.

⁷⁸⁹¹ **שִׁיר** QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. **יְשִׁיר**; Impf. **יְשִׁיר**; Vaif. **וַיְשִׁיר**; Part. **שִׁיר**.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. **שָׁרְרוּ**; Impf. **יְשֹׁורָר**; Part. **מִשּׁוֹרָר**.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. **יְשִׁיר**.

⁷⁸⁹² **שִׁירִים** Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirim*= Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír*= hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. **שִׁירִוּ**; Pl. **שִׁירִים**; Suf. **שִׁירִיכֶם**.

— **שִׁירָה** — Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. **שִׁירָת**.

— **שִׁירּוֹת** — Brazaletes (Isa. 3:19).

— **שִׁירֵשׁ** — Ver bajo **שִׁירֵשׁ**.

⁷⁸⁹³ **שִׁירִישׁ** Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ **שִׁית** QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót*= puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma **שִׁתָּהָת** en Sal. 73:9 ver bajo **שִׁתָּהָת**. — Perf. **שִׁתָּהָת**; Suf. **שִׁתָּהָת**; Impf. **שִׁתָּהָת**; Vaif. **אֲשִׁתָּהָת**; Impv. **וַיִּשְׁתָּהָת**; Suf. **שִׁתָּהָת**; Inf. **שִׁתָּהָת**; Abs. **שִׁתָּהָת**; Suf. **שִׁתָּהָת**.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma **וַיְשַׁתֵּן** en Sal. 49:15 ver bajo **וַיִּשְׁתַּת**. — Impf. **וַיִּשְׁתַּת**.

⁷⁸⁹⁷ **שִׁירִית** Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ **שִׁירִית** Cardo (Isa. 5:6). — Paus. **שִׁירִית**.

— **יִשְׂוָר כְּשֶׁךְ יְקֻשִּׁים** En Jer. 5:26, en lugar de la expresión **שֶׁךְ** la RVA lee **יִשְׂוָרוֹי כְּשֶׁם מְזֻקְשִׁים**, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf () se confunde con la de la Mem (). Para otra posible lectura vea bajo **יְקֻשָּׁה**.

* ⁷⁸⁹⁹ **שֶׁנֶּה** Agujón (Núm. 33:55). — Pl. **שְׁבִים**.

* ⁷⁹⁰⁰ **וַיִּחַמֵּס כְּנֵן שֶׁפַׁוּ** Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer **שֶׁפַׁוּ**, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer **וַיִּחַמֵּס כְּנֵנְבָּשָׁכָו**, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ **שָׁכַב** QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó*= no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy*= cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. **שָׁכַב**; Impf. **וַיָּשָׁכַב**; Impv. **שָׁכַבְיִ**; Inf. **שָׁכַבְתִּי**; Abs. **שָׁכַבְתָּה**; Suf. **שָׁכַבְתָּה**; Part. **שָׁכַבְתִּי**; Const.pl. **שָׁכַבְתִּים**.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **וַיִּשְׁגַּלְנֵה** (Qere por **וַיִּשְׁכַּבְנֵה**).

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְתָּה** (Qere por **שָׁגַלְתָּה**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar

una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. Suf. **הַשְׁכִּיבָה**; Impf. Vaif.suf. **וַיֵּשֶׁבּוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הַשְׁכִּבָּה**; Impv. **מַשְׁכָּבָה**; Part. **הַשְׁכִּיבָּה**.

* ⁷⁹⁰² **שְׁכָבָה** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכָבָתִים**.

⁷⁹⁰³ **שְׁכָבָתִים** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכָבָתָךְ**, **שְׁכָבָתָיו**.

* ⁷⁹⁰⁴ **שְׁכָלָל נֶפֶשׁ** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שְׁכָה** “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שְׁכָוֹן נֶפֶשׁ**, “acechan mi vida”.

* ⁷⁹⁰⁵ **שְׁכָה** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכָוֹת**.

— **שְׁכָה** [HIFIL]: La palabra **מַשְׁכִּים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אֲשֻׁקָּה** (ver allí). Ver más bajo **מַשְׁכִּים**.

— **שְׁכָוֹן** — Ver bajo **שְׁכָוֹן**.

— **שְׁכָנוּי** — Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

⁷⁹⁰⁸ **שְׁכָלָל** Privación de hijos (Isa. 47:8).

⁷⁹⁰⁹ **שְׁכָלָל** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכָלוֹת**; Fem.pl. **שְׁכָלָה**.

⁷⁹¹⁰ **שְׁכָוֹר** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שְׁכָרָה**; Fem. **שְׁכָרִים**; Pl. **שְׁכָרָתִים**; Const. **שְׁכָרִי**.

⁷⁹¹¹ QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁבַח; Suf. שָׁבַחֲנִי; Impf. שָׁבַחֲנָה; Part. const. שְׁבֵחִי; Inf. شَبَحَ; Part. const. شَبَحَنِي.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. יִשְׁכַּח; Impf. בִּשְׁכַּח; Part. גַּשְׁכָּחוּם, גַּשְׁכָּחה.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer יִשְׁתַּכְחֹו, “y son olvidados”, la RVA lee יִשְׁתַּבְחֹו, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הָשְׁפַחַת, הָשְׁפַחַת, הָשְׁפַחַת; Pl. Inf. הָשְׁפַחַת; Impf. הָשְׁפַחַת.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. 3 Fem. הָשְׁתַּכְחָה; 2 Mas. הָשְׁתַּכְחָה.

* ⁷⁹¹³ شَبَّهُ Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. شَبَّهَيْم; Const. شَبَّهَي.

* ⁷⁹¹⁴ شَبَّى Barco (Isa. 2:16). — Pl. شَبَّىَت.

— شَبَّى Ver bajo.

⁷⁹¹⁵ شَبَّىْن Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ شَبَّير 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. شَبَّير; Suf. شَبَّيرَة; Fem. شَبَّيرَة; Pl.suf. شَبَّيرَات.

⁷⁹¹⁸ شَبَّد Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf. vep. يُشَفَّتَ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. **חַשְׁבָּנִי**.

— **שָׁכֹךְ** QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguar la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. **שָׁכַכְתִּי**; Impf.vaif. **נִיְשַׁפֵּךְ**; Inf. **שָׁכָךְ**.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. **הַשְׁפַּתִּי**.

⁷⁹¹⁹ (I) **שְׁכָל** Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. **שְׁכִלָּה**.

— (II) **שְׁכָל** QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. **שְׁכִלָּה**.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra **יִשְׁכֶּל** vea bajo Piel de **סְכָל**.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo **הַשְׁכֵל**). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH*= los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa.

חַשְׁכִּילְיוֹ (Var. **תַּשְׁכֵל**); **חַשְׁכִּיל** (Impv. **תַּשְׁכֵל**); Inf. **חַשְׁכִּילִי**.

מִשְׁכְּלָת, **מִשְׁכִּילָה** (Var. **הַשְׁכֵל**); **מִשְׁכִּילָה** (Part. **הַשְׁכֵיל**).

⁷⁹²⁰ (AR) HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. **מִשְׁתְּכִלָּה**.

⁷⁹²² 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. **שְׁכָל**; Paus. **שְׁכָל**; Suf. **שְׁכָלוֹן**.

שָׁבֵל ⁷⁹²¹ QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. **שָׁבַלְתִּי**; Impf. **אָשֶׁבֶל**, **תִּשְׁבֶּל**.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”.

Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. **שָׁבַלה**; Suf. **שָׁבַלה**; Impf. **תִּשְׁבֶּל**; Inf.suf. **שָׁבֶלָם**; Part. **מִשְׁבְּלָת**, **מִשְׁבְּלָה**.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מִשְׁפִּיל**.

— **שְׁכָלוֹת** — En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

* ⁷⁹²³ **שְׁכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׁכָלִיךְ**.

— (AR) Ver bajo **כָּלְל**.

⁷⁹²⁴ (AR) **שְׁכַלְתָּנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ **שְׁלָם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הַשְּׁבֵם**). — Perf. **הַשְּׁבִים**; Impf. **תִּשְׁבִּים**; Vaif. **הַשְּׁבִּים**; Impv. **הַשְּׁבֵם**; Var. **וְנִשְׁבֵּם**; Part. **מִשְׁבִּים**; Const.pl. **מִשְׁבִּימִי**.

⁷⁹²⁶ **שְׁכֶם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetal, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׁכָמוֹ**, **שְׁכָמָה**.

⁷⁹³¹ **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf.

שָׁכַן; Impf. **יִשְׁכַּן**; Impv. **שָׁכַן**; Inf. **לִשְׁכַּן**; Suf. **שָׁכַן**; Part. **שָׁכַן**; Const. **שָׁכַנְתִּי**; Fem.const. **שָׁכְנִים**; Pl. **שָׁכְנִים**; Suf. **שָׁכְנֵי**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁפַנְתִּי**; Impf.

שָׁכַן; Inf. **אֲשָׁכַנָּה**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **דַּשְׁכַנְתִּי**; Impf. **וַיִּשְׁכַּן**; Vaif.

וַיִּשְׁכַּנָּה.

⁷⁹³² (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl.

וַיִּשְׁכַּן.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁפַן**.

⁷⁹³⁴ **שָׁכַן** 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). —

Const. **שָׁכַנוֹ**; Suf. **שָׁכַנָּה**; Fem.suf. **שָׁכַנָּה**.

⁷⁹³⁶ **שָׁכָר** QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf.

Suf. **שָׁכָר**; Inf. **לִשְׁכָר**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁכָר**; Part. **שָׁכָרוֹ**; Pas.

שָׁכָיר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. **גַּשְׁכָרְוִי**.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part.

מַשְׁתַּכְרֵב.

⁷⁹³⁹ **שָׁכָר** 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1).

3) Alquiler: *ba bi-sjaró*= está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. **שָׁכָר**; Suf.

שָׁכָר; Var. **שָׁכָרֶךָ**; **שָׁכָרֶךָ** (Ver allí).

⁷⁹³⁸ **שָׁכֶר** Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ **שָׁכֶר** QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. **שָׁכְרוּ**; Impf. **יִשְׁכַּר**; Vaif.

לְשָׁכְרָה **שָׁכְרוּ**; Inf. **וַיִּשְׁכַּרְוּ**.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif.

מִשְׁכְּרָת **שָׁכֶר**; Part. **וַיִּשְׁכְּרָדוּ**.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf.

הַשְּׁכִירָה **אַשְׁכֵיר**; Impf. **הַשְּׁכִירָה**; Impv.suf. **וַיִּשְׁכְּרָתִים**.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. **תִּשְׁתַּכְרִין**.

⁷⁹⁴¹ **שָׁכֶר** Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * **שָׁכֶר*** Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. **שָׁכְרָת**.

⁷⁹⁴³ **שָׁכְרוֹן** Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ **עַל הַשְּׁלָל** En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras **עַל אֲשֶׁר** no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como **עַל אֲשֶׁר**, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver **שְׁלָד** bajo AR) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ **שְׁלִיל** De, del (combinación de la partícula relativa **שֶׁ** con la Prep. **לִ**). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. **שְׁלִילִי**.

⁷⁹⁴⁶ **שְׁלָאָנוֹן** En Job 21:23 léase **שְׁאָנוֹן**. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo **שְׁאָן**.

מַשְׁלָבָת ⁷⁹⁴⁷ PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. **מַשְׁלָבָת**.

* ⁷⁹⁴⁸ **שֶׁלֶב** Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. **שֶׁלֶבים**.

⁷⁹⁴⁹ **שֶׁלֹּג** [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra no tiene sentido. Por eso, en lugar de **בָּה** **תִּשְׁלֹג בָּה** se sugiere leer “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra **תִּשְׁלֹג** sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo **נִתְשַׁלֵּג**).

⁷⁹⁵⁰ (I) **שֶׁלֹּג** Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. **שֶׁלֹּג**.

— (II) **שֶׁלֹּג** Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) **שֶׁלֶד** En Dan. 3:29 el Qere lee **שֶׁלֹּו**, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer **שֶׁאָלָה**, “asunto”, “cualquier cosa”. Otros proponen leer **שֶׁלֶד**, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * **שֶׁלֶה** En 1 Sam. 1:17, en lugar de **שֶׁלֶת** muchos mss. tienen **שֶׁאָלָתֶךָ**, “petición”.

⁷⁹⁵¹ **שֶׁלֶה** QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. **יִשְׁלַׁיו**; Impf. **שֶׁלֹּו**, **שֶׁלֹּוֹתִי**.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. **תִּשְׁלַׁו**.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. **תִּשְׁלַׁד**.

⁷⁹⁵⁴ (AR) **שֶׁלִיד** Tranquilo (Dan. 4:1/4).

שָׁלַחְבָת⁷⁹⁵⁷ Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de **שָׁלַחְבָת יְהָ** léase = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

שָׁלֵן⁷⁹⁵⁸ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene **שָׁלֵין**. — Pl. **שָׁלִים**.

שָׁלֵל⁷⁹⁵⁹ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. **שָׁלֵיו**, **שָׁלֵי**; Fem. **שָׁלֵוי**; Const. **שָׁלֵוה**.

* **שָׁלֵל**⁷⁹⁶¹ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. **שָׁלֵי**.

— **שָׁלֵג** Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú*= sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

שָׁלֹה⁷⁹⁶² 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh*= habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét*= despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. **שָׁלֹות**; Pl.suf. **שָׁלֹותִיךְ**.

* **שָׁלֹוד**⁷⁹⁶³ (AR) Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. **שָׁלֹותֶךָ**.

* **שָׁלֹוחִים**⁷⁹⁶⁴ 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. **שָׁלֹוחִיךְ**.

שָׁלֹום⁷⁹⁶⁵ 1) Paz: a) *le-shalóm*= en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shalomí*= el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm*= en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh*= preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj*= la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23).

b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. **שָׁלֹם**; Const. **שָׁלָום**; Suf. **שָׁלָמָה**.
שְׁלָמִים; Pl. **שְׁלָמָה**.

⁷⁹⁶⁶ **שְׁלָום** 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var.
שְׁלָמִים; Pl. **שְׁלָמָה**.

— **שְׁלָשׁ** Ver **שְׁלָזֶשׁ**.

⁷⁹⁷¹ **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **יִשְׁלַח**; Suf. **שָׁלַח**; Impf. **יָשַׁלַּח**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַח**; **שְׁלַחְךָ**; Inf. **שָׁלֹוח**; Abs. **שְׁלֹחֵנִי**; Part. **שְׁלֹחוֹ**; Suf. **שְׁלֹחָה**; Pl.suf. **שְׁלֹחוֹתִיהָ**; Pas. **שְׁלֹוחָה**; Pl.suf. **שְׁלֹחוֹתִים** (Ver **שְׁלֹחוֹת**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **בְּשָׁלֹוח**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חַבְלָל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **יִשְׁלַח**; Suf. **שָׁלַח**; Impf. **יָשַׁלַּח**; Vaif. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַח**; **שְׁלַחְךָ**; Inf. **שָׁלֹח**; Abs. **שְׁלֹחֵנִי**; Part. **שְׁלֹחוֹ**; Suf. **שְׁלֹחָה**; Pl.suf. **שְׁלֹחוֹתִים**; Const.pl. **מִשְׁלָחִי**.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9)

Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחֲתִי**; Impf.

מִשְׁלַח; Part. **יִשְׁלַח**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **מִשְׁלַיְתִּחְתִּי**; Inf. **הַשְׁלִיכִתִּי**; Part. **הַשְׁלִיכִיתִי**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַחֲתִי**; Pl. **שָׁלַחֲתִים**; Impf. **יִשְׁלַחַת**; Perf.pas. **שְׁלִיכָה**.

⁷⁹⁷³ (I) **שֶׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַחַת**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) Possible variante del nombre **שֶׁלַח**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שְׁלֹחוֹתִיה** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שְׁלֹחוֹתִים**.

* ⁷⁹⁷⁸ **שְׁלָחִים** ¿Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado **שְׁלָחִים** (Ver arriba **שְׁלֹחוֹתִים**).

⁷⁹⁷⁹ **שְׁלָחֵן** Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. **שְׁלָחֵנִי**; Suf. **שְׁלָחֵנִים**; Pl. **שְׁלָחֵנּוֹת**; Const. **שְׁלָחֵנּוֹתִים**.

⁷⁹⁸⁰ **שְׁלַט** QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. **יִשְׁלַטְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַטְתִּי**; Inf. **יִשְׁלַטְתִּי**.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. **הַשְׁלִיטָנוּ**; Impf. **הַשְׁלִיטָנוּ**; Suf. **הַשְׁלִיטָנוּ**.

⁷⁹⁸¹ (AR) **שָׁלֵט** PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. **שָׁלַט**; Pl. **שָׁלְטוּ**; Impf. **שָׁלַט**, **יִשָּׁלַט**.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. **הַשָּׁלַטְתָּה**, **הַשָּׁלַטְתָּךְ**.

* ⁷⁹⁸² **שָׁלֹט** Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. **שָׁלְטִים**; Const. **שָׁלַטְתִּי**; Suf. **שָׁלַטְתִּי**.

⁷⁹⁸³ **שָׁלְטוֹן** Poder (Ecl. 8:4, 8).

* ⁷⁹⁸⁴ (AR) **שָׁלְטוֹן** Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. **שָׁלְטוֹנִי**.

⁷⁹⁸⁵ (AR) **שָׁלֹטָן** Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. **שָׁלֹטָנוֹן**; Suf. **שָׁלֹטָנוֹן**.

⁷⁹⁸⁶ **שָׁלֹטָה** Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* ⁷⁹⁸⁷ **שֶׁלִי** Privado: *le-dabér itó ba-shéli*= para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. **שֶׁלִי**.

* ⁷⁹⁸⁸ **שְׁלִיה** Placenta (Deut. 28:57). — Suf. **שְׁלִיתָה**.

— **שְׁלִיו** Ver. **שְׁלִיו**; Var. **שְׁלִיו**.

⁷⁹⁸⁹ **שְׁלִיט** Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. **שְׁלִיטִים**.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **שְׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm*= no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שָׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שָׁלִשִׁים**.

— (III) **שָׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שָׁלִישׁוֹ**; Pl. **שָׁלִישִׁים**; Suf. **שָׁלִישִׁיוֹ**.

⁷⁹⁹² **שָׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem.

שָׁלִישִׁים, Mas.pl. **שָׁלִישִׁית**, **שָׁלִישִׁית** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלֵךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashlīj lajém gorál*= yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájtā ajaréi gavéja*= y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הַשְׁלִיכּוּ**; Suf. **הַשְׁלִיכּ**; Impf. **אֲשֻׁלִיךּ**; Vaif. **הַשְׁלִיכּוּ**; **הַשְׁלִיכּוּ**, **הַשְׁלִיךּוּ**; Inf. **וַיַּשְׁלַכּ**; Suf. **וַיַּשְׁלַךּ**; Part. **מַשְׁלִיכּי**; Const.pl. **מַשְׁלִיכּ**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הַשְׁלַכּ**; Impf. **יִשְׁלַכּ**; Vaif. **מַשְׁלִיכּים**, **מַשְׁלִיכּת**, **מַשְׁלִיךּ**; Part. **וַתִּשְׁלַכּ**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלֵךְ** Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלֶבֶת** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלֵל** QAL: Sacar espigas de los manojo (Rut. 2:16). — Impf. **הַשְׁלִלָה**; Inf. **שְׁלָל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלֵל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלֹל**, **שָׁלֹות**, **שָׁלֵל**; Impf.suf. **שָׁלֶלֶת**; Inf. **שָׁלֶלִים**; Part. **שָׁלֶלִיהָ**; Suf. **יְשָׁלֹל**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אָשְׁתֹולֶל**; Part. **מַשְׁתֹולֶל**.

— **שְׁלָל** 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytāh lo nafshō le-shalāl* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9).

— En Isa. 33:4, en lugar de **וְאַסֵּף שְׁלָלְכֶם אֹסֵף הַחֲסִיל** la RVA lee así: **וְאַסְף** “**שְׁלָלְכֶם** **אֹסֵף** **הַחֲסִיל** **כְּמַאֲסֵף** **הַחֲסִיל**”, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. **שְׁלָלְכֶם**; Suf. **שְׁלָלָה**; **שְׁלָל**.

7999 **שְׁלָם** QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ilesos (Job 9:4). 3)

Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de **וְשְׁלָם** léase **וְשְׁלָמָה**). — Perf. **שְׁלָמִי**; Impf.vaif. **וְשְׁלָם**; Impv. **שְׁלָם**; Part.pas.pl.const. **שְׁלָמָה**.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5)

Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. **שְׁלָם**; Impf. **וַיְשְׁלַם**; Suf. **מִשְׁלָמִי**; Impv. **וְשְׁלָם**; Inf. **שְׁלָם**; Part. **שְׁלָמִי**; Const. **מִשְׁלָמָה**.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. **וַיְשְׁלַם**; Part. **מִשְׁלָמִים**.

HIFIL: 1) Cumplir, consumar (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. **הַשְׁלִימָה**; Impf. **וְשְׁלִימָה**; Vaif. **וְשְׁלִימִנִי**; Suf. **וְשְׁלִימִים**.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. **הַשְׁלִימָה**.

8000 (AR) **שְׁלָם** PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. **שְׁלָם**.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. **הַשְׁלִימָה**; Impv. **הַשְׁלָם**.

8001 (AR) **שְׁלָם** Paz. saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. **שְׁלָמִים**; Suf. **שְׁלָמָה**.

— * **שְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra **בְּשֶׁלֶב** como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² **שְׁלָמָה** Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer **שְׁלָמִי**; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. **שְׁלָמִים**; Const. **שְׁלָמִי**; Suf. **שְׁלָמִים**.

⁸⁰⁰³ (I) **שְׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלָמָה**; Pl. **שְׁלָמִות**; Fem. **שְׁלָמִים**.

⁸⁰⁰⁴ (II) **שְׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ **שְׁלַמָּה** En Deut. 32:25 léase **אֲשֶׁלֶם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ **שְׁלָמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלָמָת**; Suf. **שְׁלָמָתוֹ**; Pl. **שְׁלָמָות**; Suf. **שְׁלָמִים**.

* ⁸⁰¹¹ **שְׁלָמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלָמָת**.

— **שְׁלָמָה** Para que no (Ver **מִתְהָ**, 11).

— **שְׁלָמִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ **שָׁלֵךְ** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַךְ**; Impf. vaif. **וַיִּשְׁלַחְ**; Suf. **שָׁלַךְ**; Impv. **שָׁלַחְ**; Part. **שָׁלֵךְ**; Pas. **שָׁלַופָה**.

שְׁלֵשׁ⁸⁰²⁷ PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שְׁלִשָּׁת**; Impf. vaif. **נִשְׁלַׁשְׁ**; Impv. **נִשְׁלַׁשְׁוּ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מִשְׁלֶשֶׁת**, **מִשְׁלֶשֶׁת**; Fem.pl.

מִשְׁלֶשֶׁות.

שְׁלֹשׁ⁸⁰²⁹ Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שְׁלֹשׁ**; Const. **שְׁלֹשָׁה**; Fem. **שְׁלֹשָׁה**; Const. **שְׁלֹשָׁת**; Suf. **שְׁלֹשָׁתֶם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

שְׁלִשּׁוֹם⁸⁰³² Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אֶתמוֹל**. — Var. **שְׁלִשָּׁם**.

— **שְׁלִשִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִשִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

שָׁם⁸⁰³³ (AR) 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. **שָׁמָה**.

שֵׁם⁸⁰³⁴ (AR) 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* remplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. **שֵׁמוֹ**; Suf. **שֵׁמוֹת**; Pl. **שֵׁמוֹת**; Const. **שְׁמוֹת**; Suf. **שְׁמוֹתָם**.

שֵׁם⁸⁰³⁶ (AR) Nombre (Dan. 2:26). — Suf. **שְׁמָה**; Const.pl. **שְׁמָמָה**; Suf. **שְׁמָמָהָם**.

8040 **שְׂמָאל** Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. **שְׂמָאלֹ**; Suf. **שְׂמָאֵלָה**.

⁸⁰⁴¹ **שְׁמַאל** HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. **מִשְׁמָאֵלִים**; Part. **הַשְׁמַיְלִי**; Inf. **אַשְׁמָאֵילָה**. Impv.

⁸⁰⁴² שְׂמָאֵלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמָאֵלִית.

⁸⁰⁴⁵ **שָׁמֵד** NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. **נִשְׁמַד**; Impf. **יִשְׁמַד**; Inf. **נִשְׁמָדִין**; Suf. **נִשְׁמָדָךְ**.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. יְשִׁמֵּיד; Impf. הַשְׁמִיד; Vaif. לְשִׁמֵּיד (Var. לְהַשְׁמִיד); Inf. הַשְׁמִיד; Impv. יְשִׁמֵּידם; Suf. נְיִשְׁמָד; Suf. הַשְׁמִידו.

⁸⁰⁴⁶ (AR) **שִׁמְד** HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. **הַשִּׁמְדָה**.

— שְׁמָד Ver bajo שְׁמָד.

⁸⁰⁴⁷ **שְׁמֹתָה** 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. **שְׁמֹות**.

⁸⁰⁵⁰ שְׁמֹאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיכָּה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— **שְׁמֹנִים** Ver bajo

⁸⁰⁵² **שְׁמֹועַה** 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. **שְׁמָעָה**; Const.

שְׁמָעוֹת; Suf. **שְׁמָעָתָנוּ**; Pl. **שְׁמָעָתָן**.

⁸⁰⁵⁵ (I) **שְׁמָחָה** QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. **שְׁמָחָה**, **שְׁמָחוֹת**; Impf. **וַתִּשְׁמַחַ**; Impv. **וַיֵּשְׁמַחַ**; Inf. **שְׁמָחוֹת**.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. **שְׁמָחָה**; Impf. **וַיֵּשְׁמַחַ**; Impv. **וַיֵּשְׁמַחַ**; Inf. **שְׁמָחָה**; Part. **מִשְׁמָחָה**; Const.pl. **מִשְׁמָחוֹת**.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. **הַשְׁמַחְתָּה**.

— (II) **שְׁמָחָה** [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de **הַשְׁמַחְתָּה** léase con los Rollos del M. M.: **וְחִמּוֹל**, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ **שְׁמָחָה** Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedolah* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. **שְׁמָחָה**; Pl. **שְׁמָחִים**; Const. **שְׁמָחִי**, **שְׁמָחִי**.

⁸⁰⁵⁷ **שְׁמָחָה** Alegria (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedolah* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. **שְׁמָחָה**; Suf. **שְׁמָחוֹת**; Pl. **שְׁמָחוֹת**.

⁸⁰⁵⁸ **שְׁמַטָּה** QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de **וְשְׁמַטְתָּה** **וְקָדָם** se sugiere leer **וְשְׁמַטְתָּה** **וְבָקָדָם**, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (**וְבָקָדָם**) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf. vep.

שְׁמָותָן; Impf.suf. **שְׁמַטָּה**; Vaif. **וְשְׁמַטָּה**; Inf. **וְיִשְׁמַטְתָּה**.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **בָּשַׁמְתָּה**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַטֵּה** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטְתָּה**). — Impf. **תִּשְׁמַטְתָּ**.

⁸⁰⁵⁹ **שְׁמַטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ **שְׁמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ **שְׁמִים** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שְׁמִים**; Const. **שְׁמִירָה**; Suf. **שְׁמִינִית**; Loc. **הַשְׁמִימָה**.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) **שְׁמֵיָן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שְׁמֵנִיא**.

⁸⁰⁶⁶ **שְׁמִרְנִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**

⁸⁰⁶⁸ (I) **שְׁמִירֹת** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירָה**,

⁸⁰⁶⁹ (II) **שְׁמִיר** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שְׁמֶל** — [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze.

הַיְמָנִי הַשְׁמִילִי se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְׁמָאִילִי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וְלְהַשְׁמָאִיל** léase **לְהַמִּין וְלְהַשְׁמָאִיל**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ **שְׁמֶלֶת** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׁמֶלֶת**; Suf. **שְׁמֶלֶתָו**; Pl. **שְׁמֶלֶות**.

— **שְׁמַם** — HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וְתִשְׂמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שְׁמָם** sino de **שְׁמָם** (= **סְמָם**; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שָׁמֵם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2)

Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמַמְתָּה**; Impf. **יִשְׁמֶם**; Part. **שָׁמֵם**; Vaif. **וְשָׁמַמְתָּ**; Impv. **שָׁמָם**; Part. **שָׁמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמַמְתָּה**; Part. **נִשְׁמָמָה**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **הַשְׁמִים נִתְןָהָרָב** se sugiere leer **וְהַפְּשֻׁעַ הַשְׁמִים נִתְןָהָרָב**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **מִשְׁמָם** (= **מִשְׁמִים**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְׁמָנוּ** (Hifil o Hofal) léase, “horrorizados”. — Perf. **הַשְׁמָנוּ**; Impf. **יִשְׁמְנוּ**; Vaif.suf. **וְיִשְׁמְנוּ**; Impv. **הַשְׁמָנוּ** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הַשְׁמָנוּ**.

HOHAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הַשְׁמָנוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהַשְׁמָמָה**, **הַשְׁמָמָה** (= **בְּהַשְׁמָמָה**). — **יִשְׁתּוּמָם**, **וְאֲשַׁתּוּמָם** (= **וְאֲשַׁתּוּמָם**).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׁתּוּמָם**, **וְאֲשַׁתּוּמָם** (= **וְאֲשַׁתּוּמָם**); Vaif. **וְאֲשַׁתּוּמָם** (= **וְאֲשַׁתּוּמָם**).

⁸⁰⁷⁵ (AR) **שְׁמָם** ITPOAL: Quedar atónico (Dan. 4:16/19). — Perf. **וְאַשְׁתּוּמָם**.

⁸⁰⁷⁶ **שָׁמַמְתָּה** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שָׁמַמְתָּה**.

⁸⁰⁷⁷ **שָׁמַמְתָּה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שָׁמְמֹת**.

— **שָׁמַמְתָּה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **וְשָׁמַמְתָּה** **לְשָׁמְמָה** se sugiere leer **וְשָׁמְמָה** **וּמְשָׁמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מְשָׁמָה**.

8078 **שְׁמָמוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

8079 **שְׁמַמִּית** Lagartija (Prov. 30:28).

8080 **שְׁמֵן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28). — Perf. **שְׁמַנוּ**; Impf.vaif. **וַיַּשְׁמַן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיַּשְׁמִינֵנִי**; Impv. **הַשְׁמָנוֹן**.

8081 **שְׁמֵן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén. 27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **גְּרָא שְׁמָנִים**, “valle fértil”, lee **גְּאֵי שְׁמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שְׁמָנִיךְ**; Suf. **שְׁמָנָה**; Pl. **שְׁמָנִים**; Const. **שְׁמָנִי**; Suf. **שְׁמָנִיךְ**.

8082 **שְׁמֵן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'éh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׁמָנָה**.

8083 **שְׁמֶנֶה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׁמֹנוֹת**; Fem. **שְׁמָנָה**; Const. **שְׁמָנָת**.

8084 **שְׁמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

8085 **שְׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שְׁמַעַת**; Suf. **שְׁמַעַתּוּ**; Impf. **שְׁמַעַתּוּ**; Impv. **שְׁמַעַתּוּ**; Inf. **שְׁמַעַתּוּ**; Abs. **שְׁמַעַתּוּ**; Suf. **שְׁמַעַתּוּ**; Part. **שְׁמַעַתּוּ**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **בְּשְׁמַעַת**; Impv. **יְשַׁמַּעַת**, **בְּשְׁמַעַת**; Inf. **בְּשְׁמַעַת**; Part. **בְּשְׁמַעַת**; Fem. **בְּשְׁמַעַת**.

וַיִּשְׁמַע PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5)

Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **יִשְׁמַיעַ**; Impf. **יָשַׁמֵּעַ**; Impv. **מִשְׁמִיעַ**; Inf. **לְשַׁמֵּעַ**; Part. **הַשְׁמִיעָה**.

יִשְׁמַעַת 8086 (AR) PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שֶׁמֶעַת**; 1 Sing. **שֶׁמֶעַת**; Impf. **יִשְׁמַעַת**; Pl. **שֶׁמֶעַתִּים**; Part.pl. **תְּשֶׁמֶעֲוֹן**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעֵוּן**.

— * **שֶׁמֶעַת** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שֶׁמֶעַת**.

שֶׁמֶעַת 8088 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שֶׁמֶעַתְּךָ**, **שֶׁמֶעַתְּךָ**.

* 8089 **שֶׁמֶעַת** Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. **שֶׁמֶעַתְּךָ**.

— **שֶׁמֶעַתְּךָ** Ver **שֶׁמֶעַתְּךָ**.

שֶׁמֶעַתִּים 8095 Simeón. Su nombre proviene del verbo **שֶׁמֶעַת** (Gén. 29:33; Ver también bajo **שֶׁמֶעַתְּךָ**).

שֶׁמֶרְךָ 8102 ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

שֶׁמֶרְךָ 8103 ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

שֶׁמֶרְךָ 8104 QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia

enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH*= guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9).

12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַרְתָּ; Suf. שָׁמַרְתָּ; Impf. שָׁמַרְתִּי; Suf. יָשַׁמֵּר; Inf. תָּשִׁמְרָם; Suf. יָשַׁמְרָךְ; Suf. יָשַׁמְרָנִי; Part. שָׁמַרְתִּי; Const.pl. שָׁמַרְתָּ; Suf. שָׁמַרְתִּיךְ; Pas. שָׁמַרְתָּ.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém*= guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַרְתָּ; Impf. יִשְׁמַרְתִּי; Impf. הִשְׁמַרְתָּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מִשְׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְאָשַׁתְמָרָה וְאָשַׁתְמָרָה.

⁸¹⁰⁵ شָׁמֵר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שָׁמְרִים; Suf. שָׁמְרִיוּ; Suf. שָׁמְרִיכֶם.

⁸¹⁰⁸ شָׁמֵרָה Guardia (Sal. 141:3).

* ⁸¹⁰⁹ شָׁמֵרָה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. شָׁמְרוֹת.

⁸¹⁰⁷ شָׁמְרִים Guarda, vigilia: *léil shimurím*= noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) شَمَشْ Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. يُشَمِّشُونَهَا

⁸¹²¹ شَمَشْ Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh*= hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh*= hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh*= ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén*= sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios

solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. **שְׁמַשָּׂה**; Pl.suf.

שְׁמַשְׁתִּיךְ

* ⁸¹²² (AR) **שְׁמַשְׁ** Sol (Dan. 6:15/14). — Det. **שְׁמַשְׁ**.

⁸¹²⁷ **שֶׁן** 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. **שֶׁן**; Suf. **שֶׁנוּ**; Dual, **שְׁנִים**; Const. **שְׁנִי**; Suf. **שְׁנִיכָם**.

* ⁸¹²⁸ (AR) **שֶׁן** Diente (Dan. 7:5). — Dual, **שְׁנֵין**; Suf. Qere, **שְׁנָה** (Ketiv, **שְׁנִיתָה**).

⁸¹³⁰ **שָׁנָא** QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. **שָׁנָאתִי**, **שָׁנָאתְךָ**; Suf. **שָׁנָאתִי**, **שָׁנָאתְךָ**; Impf. **שָׁנָא**; Inf. **שָׁנָתָא**, **שָׁנָא**; Abs. **שָׁנָא**; Part. **שָׁנָא**; Suf. **שָׁנָא**; **שָׁנָאוֹ**; Impv. **שָׁנָא**; Const.pl. **שָׁנָאים**; Suf. **שָׁנָאִין**.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. **יִשְׁנָא**.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. **מִשְׁנָאִי**; Const.pl. **מִשְׁנָאִים**; Suf. **מִשְׁנָאֵו**.

⁸¹³¹ (AR) **שָׁנָא** PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, **שָׁנָאִיךְ** (Ketiv, **שָׁנָאִיךְ**).

⁸¹³² **שָׁנָא** QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de **יִשְׁנָה** tienen **יִשְׁנַד**). — Ver bajo **שָׁנָה**.

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. **אָשָׁנָה** (en Jer. 52:33 dice **שָׁנָה**).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo:

“transformará”. — Impf. **יָשַׁנְאָ**.

⁸¹⁴² **שָׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שָׁנָא** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'atō otám*= a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שָׁנָאת**; Suf. **שָׁנָאתוֹ**.

⁸¹³⁶ **שָׁנָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שָׁאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanán* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ה** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **נ**, en lugar del verso **רְبָתִים אֶלְפִּי שָׁנָן**, sugerimos leer: **רְבָתִים אֶלְפִּים בָּאוּ מִסִּינֵּי וְאֶלְפִּים בָּם סִינֵּי בְּקָדֵשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár*= el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**; Impf. **אָשָׁנָה**; Vaif. **וַיִּשְׁנַן**; Impv. **שָׁנוּ**; Part. **שָׁנוּמָה**, **שָׁנוֹת**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הָשְׁנָה**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím*= y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שָׁנָא**); Impf. **אָשָׁנָה**; Vaif. **וַיִּשְׁנַה**; Suf. **שָׁנָה**; Inf. **שָׁנוֹת**; Suf. **וַיִּשְׁנַה**; Part. **הָשְׁנָה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָא**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הָשְׁפַּנִית**.

⁸¹³³ (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָה**; Impf. **יָשַׁנְתִּי**; Part.fem. **שָׁנִית**; Pl. **שָׁנִים**; Fem. **שָׁנִין**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שָׁנִין**; Impf.pl. **יָשַׁנְנוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנִית**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8). 2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יָהַשְׁנָא**; Inf. **הַשְׁנִית**; Part. **מִהְשְׁנָא**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אֲשֻׁתָּנֵי**; Pl. Ketiv, **אֲשֻׁתָּנוֹ**; Impf. **יָשַׁתְנָא**; Pl. **יָשַׁתְנוֹ**; Jus. **אֲשֻׁתָּנוּ**.

⁸¹⁴¹ **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatayim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָת**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנָתִים**; Dual, **שָׁנָות**; Suf. **שָׁנִינוּ**, **שָׁנִית**; Const. **שָׁנִים**, **שָׁנִיתִים**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָת**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** — Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָת**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנָות**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שָׁנָה-כְּבִים** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָה-הָבִים**.

⁸¹⁴³ **שָׁנָה-כְּבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שָׁן**, “colmillo” y **כְּבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

Jus. Jusivo.

⁸¹⁴⁴ **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִים**; Pl. **שָׁנִים**.

⁸¹⁴⁵ **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשְׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשְׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ **שָׁנִיאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

⁸¹⁴⁷ **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim* *shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20). — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיהם**; Fem. **שָׁנִית**; Const. **שָׁנִית**; Pref. **שָׁנִיתִי**; Suf. **מִשְׁנִיתִי**; **בְּשָׁנִיתִי**.

⁸¹⁴⁸ **שָׁנִינה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

⁸¹⁵⁰ (I) **שָׁנֵן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנוּ**, **שָׁנֹתָה**; Part.pas. **שָׁנָנוּם**, **שָׁנָנוּן**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אָשַׁתָּוֹנֵן**.

— (II) **שָׁנֵן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf. vep.suf. **וְשָׁנַנְתָּה**.

⁸¹⁵¹ **שָׁנֵס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf. vaif. **וְשָׁנַסָּה**.

— **שָׁנֶת** Ver **שָׁנֶת**.

⁸¹⁵⁴ **שָׁסָה** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **שָׁסָה**; Impf. **יְשָׁסַח**; Part.sing.suf. **שָׁסָה**; Pl. **שָׁסִים**; Suf. **שָׁסִי**; Pas. **שָׁסָה**.

Pref. Prefijo.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שׁוֹשַׁחֵתִי**.

⁸¹⁵⁵ **שׁוֹשָׁחֵן** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שׁוֹשַׁחֲנִי**; Impf. **נוֹשַׁחַן**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נוֹשַׁחְתּוּ**; Impf. **נוֹשַׁחַתּוּ**.

⁸¹⁵⁶ **שׁוֹשָׁעַ** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שׁוֹשָׁעַ**; Fem. **שׁוֹשָׁעָתָה**; Pas. **שׁוֹשָׁעַתּוּ**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שׁוֹשָׁבֵן**; Impf.vaif. **נוֹשַׁפְעַתּוּ**; Suf. **נוֹשַׁפְעָתּוּ**; Inf. **שׁוֹפְעַתּוּ**.

⁸¹⁵⁷ **שׁוֹשָׁבֵן** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

⁸¹⁵⁸ **שׁוֹשָׁבֵן** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **נוֹשַׁפְעַתּוּ**.

⁸¹⁵⁹ **שׁוֹעַה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שׁוֹעַתּוּ**; Impf. **נוֹשַׁעַתּוּ**; Vaif. **נוֹשַׁעַתּוּ**; Impv. **שׁוֹעַתּוּ**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **שׁוֹעַה** se sugiere leer **שׁוֹעַתּוּ** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni = aparta de mí tu mirada.*

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **שׁוֹעַתּוּ** y **שׁוֹעַתּוּ** podrían provenir de la raíz **שׁוֹעַה** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שׁוֹעַתּוּ** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh*= en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שׁוֹעַתּוּ**.

* ⁸¹⁶¹ **שׁוֹעַטְתּוּ** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שׁוֹעַטְתּוּ**.

⁸¹⁶² **שׁוֹעַטְמָנָה** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שׁוֹעַרְתּוּ** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שׁוֹעַרְתּוּ**; Var. **שׁוֹעַרְתּוּ**.

⁸¹⁶³ (II) שָׁעֵיר 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *sefir izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. شَعِير; Pl. شَعِيرِي; Const. شَعِيرِيْم.

— (III) شָׁעֵיר 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. شَعِيرِيْم.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) شָׁעֵיר Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. شَعِيرِيْم.

⁸¹⁶⁶ شَعِيرَة Cabra (Lev. 4:28). — Const. شَعِيرَة.

* ⁸¹⁶⁸ شَعِل 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. شَعِلُو; Pl. شَعِلِيْم; Const. شَعِلِي.

⁸¹⁷² شَعَن NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. بَشَعَن; Impf. بَشَعَنْ; Impv. يَشَعَنْ; Inf. تَشَعَّنْ; Suf. دَشَعَنْ; Part. بَشَعَنْ.

⁸¹⁷³ (I) شَعَّ QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de شَعَّ (de la raíz شَعَّ) se sugiere leer Impf. تَشَعَّيْنَه, “se cerrarán”. — Impv. شَعَّ.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. دَشَعَ.

HTPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. دَشَعَشَعَ.

— (II) شَعَّ PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. يَشَعَشَعَ; Impf. يَشَعَشَعَ.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. تَشَعَّشَعَ.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. אָשַׁחַנְשׁוּ.

— שְׁעָפִים Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. שְׁעָפִי.

⁸¹⁷⁵ (I) שָׁעַר QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. שָׁעַרְוִ; Impf. יִשְׁעַרְוֵ; Impv. שָׁעַרְוִ.

— (II) שָׁעַר QAL: Arrebatar cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras בְּתֶרֶם יִבְינֵי סִירְתֵּיכֶם אָטֵד כִּמוֹ-חֵי כִּמוֹ-חֶרְוֹן יִשְׁעַרְנוּ la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: בְּתֶרֶם יִנּוּבֵי סִירְתֵּיכֶם אָטֵד בְּמוֹ חֶרְוֹן. Ver más bajo Hifil de בִּין.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. נִשְׁעַרְהָ.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. וַיִּשְׁעַרְדוּ.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. יִשְׁתְּعַרְ.

— (III) שָׁעַר QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. שָׁעַרְוִם.

⁸¹⁷⁸ (I) שָׁעַר QAL: Terror: *saarú sáar*= están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. שָׁעַר.

— (II) שָׁעַר Tempestad: *sáar qatév*= tempestad destructora (Isa. 28:2).

— שָׁעַר Ver bajo שָׁעַר.

⁸¹⁸¹ שְׁעָרْ Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláiim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const.

שְׁעָרָה, שְׁעָרָה (Var. شَعَرَةَ).
שְׁעָרָה, شְׁעָרָה, שְׁעָרָה, שְׁעָרָה (Var. شَعَرَةَ).

* ⁸¹⁷⁷ (AR) شَعَرْ Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. شَعَرَةَ.

⁸¹⁷⁶ شَعَرْ QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. شَعَرْ.

⁸¹⁷⁹ (I) شَعَرْ 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. شَعَرْ; Loc. شَعَرَةَ; Pl. شَعَرِيْمَ; Const. شَعَرِيْكَمْ; Suf. شَعَرِيْ.

⁸¹⁸⁰ (II) شَعَرْ Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. شَعَرِيْمَ.

* ⁸¹⁸² شَعَرْ ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. شَعَرِيْمَ (la RVA traduce: “higos malos”).

— شَوَّعْ Ver bajo شَعَرْ.

⁸¹⁸⁵ شَعَرَةَ Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. شَعَرَةَ; Suf. شَعَرَاتْ.

⁸¹⁸³ شَعَرَةَ Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

⁸¹⁸⁴ شَعَرَةَ Cebada (Exo. 9:31). — Pl. شَعَرِيْمَ.

⁸¹⁸⁶ شَعَرِيْهَ Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— شَعَرِيْهَ, شَعَرَاتْ Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. شَعَرِيْهَ *

— **שְׁעַטְרוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv*= la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שְׁעַשְׂעִיוֹן**.

⁸¹⁹³ **שֶׁפֶת** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón*= se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const. **שְׁפָתָו**; Suf. **שְׁפָתִים**; Dual, **שְׁפָתֵי**; Const. **שְׁפָתֵי**; Suf.

שְׁפָתִות; Pl.const. **שְׁפָתִיךְ**; Suf. **שְׁפָתָיו**.

⁸¹⁹² **שֶׁפֶה** NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. **נְשֶׁפֶה**.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, **שֶׁפֶן**.

⁸¹⁹⁶ **שֶׁפֶות** En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee **חֶרֶב וְשִׁפְתָּר**, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ **שֶׁפֶות** ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— **הָאֲשֶׁפֶות** En Neh. 3:13, en lugar de la palabra **הַשְּׁפָות** léase **הָאֲשֶׁפֶות**.

— **שֶׁפֶח** PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. **שֶׁפֶח**.

⁸¹⁹⁸ **שֶׁפְחָה** 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. **שֶׁפְחָת**; Suf. **שֶׁפְחָתִי**; Pl. **שֶׁפְחָות**; Suf. **שֶׁפְחָתוֹן**.

⁸¹⁹⁹ **שֶׁפֶט** QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar.

— El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. **שֶׁפֶט**; Suf.

שֶׁפֶוט; Impf. **יְשֶׁפֶט**; Impv. **שֶׁפֶת**; Inf. **שֶׁפֶטְנִי**; Abs. **שֶׁפֶט**; Suf. **שֶׁפֶטְנוֹ**; Part. **שֶׁפְטִים**; Fem. **שֶׁפְטָה**; Pl. **שֶׁפְטָנוֹ**; Const. **שֶׁפְטִיהֶם**; Suf. **שֶׁפְטִינָה**.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de **כִּי בְּאָשָׁר יְהוָה** tiene **כִּי יֵבֶן לְשֻׁפְטֹת נַשְׁפָט**, “porque vendrá a juzgar”.

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de **לְמִשְׁפְּטִי**, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee **לְמִשְׁפְּטִי**, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) **שְׁפָט** PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. **שְׁפָטִין**.

* ⁸²⁰¹ **שְׁפָט** Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. **שְׁפָטִים**; Suf. **שְׁפָטִי**.

⁸²⁰⁵ **שְׁפָה** Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. **שְׁפִי**; Pl. **שְׁפִיִּם**. Ver más bajo.

⁸²⁰⁷ **שְׁפִירָן** Víbora (Gén. 49:17).

⁸²⁰⁹ (AR) **שְׁפִיר** Hermoso (Dan. 4:9/12).

⁸²¹⁰ **שְׁפֵךְ** QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. **שְׁפֵךְ**; Suf. **לְשְׁפֵךְ**; Impf. **שְׁפֹךְ**; Suf. **תְּשִׁפְכָּנִי**; Impv. **יְשִׁפְקָד**; Inf. **שְׁפָכָה**; Suf. **שְׁפִיךְ**; Part. **שְׁפָכָן**; Suf. **שְׁפָכָה**; Pas. **שְׁפָכָה**.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. **גַּנְשְׁפְכָתִי**; Impf. **יְשִׁפְקָד**.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv **שְׁפָכָה**, léase con el Qere: **שְׁפָכוּ**, “se resbalaron”. — Perf. **שְׁפָךְ**.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. **תְּנִשְׁפְּךְ**; Inf. **הַשְׁפְּךְ**.

⁸²¹¹ **שְׁפֵפֶךְ** Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

⁸²¹² שְׁבָכָה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

⁸²¹³ شְׁפֵל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. יִשְׁפַּל; Impf. נִשְׁפַּל; Inf. شَفَل.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu*= humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir ót*= se humilla por mirar (Sal.

הַשְּׁפִילוּ יִשְׁפִּילֶנָּה הַשְּׁפִילָה; 113:6). — Perf. הַשְּׁפִילָה; Impf. יִשְׁפִּילָה; Suf. הַשְּׁפִילָה; Impv. הַשְּׁפִילָה; Suf. מִשְׁפִּילָה; Inf. הַשְּׁפִילָה; Suf. Part. הַשְּׁפִילָה.

⁸²¹⁴ (AR) شَفَل HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הַשְּׁפִילָה; Impf. מִשְׁפִּילָה; Inf. הַשְּׁפִילָה; Part. יִהְשִׁפְלָה.

⁸²¹⁶ شَفَل Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. شَفَلَنَا.

⁸²¹⁷ شَفَل 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. شَفَلَة; Fem. شَفَلَة; Const. شَفְלָה; Pl. شَفְلִים.

* ⁸²¹⁵ (AR) شَفَل Humilde: *shfal anashím*= el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

⁸²¹⁸ شَفְلָה Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír*= y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

⁸²¹⁹ شَفְלָה Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

⁸²²⁰ شَفְלִوت Inactividad: *shiflút yadáyim*= flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

⁸²²² شَفَمَة Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. شَفَمُوت.

⁸²²⁶ **שְׁפִנָּן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וַיְשִׁפְנֵנִי** Stutt. propone leer **וַיְצִפֵּנִי**). — Part.pas.const.pl. **שְׁפִנִּים**.

⁸²²⁷ **שְׁפִנָּן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שְׁפִנִּים**.

⁸²²⁸ **שְׁפֻעָה** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

⁸²²⁹ **שְׁפֻעָה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שְׁפֻעָת**.

— (I) **שְׁפֹקָה** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפֹקָה**.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf.

יִשְׁפִיקָה

— (II) **שְׁפֹקָה** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפֹקָה**.

* ⁸²³⁰ **שְׁפֹקָה** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **שְׁפֹקוֹ**. — Suf. **בְּשֶׁפֹקָה**.

⁸²³¹ **שְׁפֵרָה** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שְׁפֵרָה**.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שְׁפֵרָה**.

⁸²³² (AR) **שְׁפֵרָה** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milkí yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **שְׁפֵרָה**; Impf. **יִשְׁפֵרָה**.

* ⁸²³³ **שְׁפֵרָה** ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— **שְׁוֹפֵר** Ver **שְׁפֵרָה**.

⁸²³⁷ **שְׁפֵרִירָה** ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. **שְׁפֵרִירָה** (Qere).

* ⁸²³⁸ (AR) **שְׁפֵרְפֵרָה** Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. **שְׁפֵרְפֵרָה**.

⁸²³⁹ **שְׁפָת** QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. **תִּשְׁפַּת**; Suf. **תִּשְׁפַּתְנִי**; Impv. e Inf. **שְׁפָת**.

⁸²⁴⁰ **שְׁפָתִים** 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

⁸²⁴¹ **שְׁפֵטָה** En Isa. 54:8 algunos leen **שְׁפֵטָה**, pero una mejor propuesta es leer **שְׁפֵטָה**, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

⁸²⁴² **שְׁקָר** Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. **קְשָׁ**; Suf. **שְׁקָרָה**; Pl. **שְׁקָרִים**; Suf. **שְׁקָרָו**.

* ⁸²⁴³ (AR) **שְׁקָדָה** Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. **שְׁקֹדָה**.

⁸²⁴⁴ **שְׁקָד** [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de **נִשְׁקָד** la RVA lee **נִקְשָׁר**, “está atado”.

⁸²⁴⁵ **שְׁקָד** QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. **יִשְׁקֹד**; Impf. **שְׁקָדָה**; Impv. **שְׁקָדָה**; Part. **שְׁקָדָה**; Pl.const. **שְׁקָדָה**.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de **שְׁקָד**, “almendra”. El Part. **מִשְׁקָדָה** se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

⁸²⁴⁷ **שְׁקָדָה** Almendra (Jer. 1:11). — Pl. **שְׁקָדִים**.

⁸²⁴⁸ **שְׁקָה** [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de **נִשְׁקָה** tienen **וְנִשְׁקָעָה**, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. **יִשְׁקָה**; Suf. **הִשְׁקִיתִים**; Impf. **שְׁקָה**; Vaif. **וְיִשְׁקָה**;

הַשְׁקָוֹתָו Suf.; **הַשְׁקָוֹת** Impv.; **הַשְׁקָהוּ** Inf.; **הַשְׁקָנוּ** Suf.; **הַשְׁקָה** Part.
מִשְׁקָה; Const. **מִשְׁקָים**; Pl. **מִשְׁקָה**.

⁸²⁵⁰ **שְׁקִוֵּי** 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. **שְׁקִוֵּי**; Var. **שְׁקִוֵּי** (en Sal. 102:10 léase **שְׁקִוֵּי**).

⁸²⁵¹ **שְׁקִוֵּץ** 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. **שְׁקִוֵּץ**; Pl. **שְׁקִוֵּצִים**; Const. **שְׁקִוֵּצִים**; Suf. **שְׁקִוֵּצִי**.

⁸²⁵² **שְׁקָט** QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. **שְׁקָט**; Impf. **יָשְׁקַט**; Part. **שְׁקָטָה**; Fem.paus. **שְׁקָטָת**.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94.13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. **יָשְׁקִיט**; Impv. **הַשְׁקִיט**; Inf. **הַשְׁקִיט**, **הַשְׁקִיט** (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

⁸²⁵³ **שְׁקָרֶת** Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

⁸²⁵⁴ **שְׁקָל** QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. **שְׁקָל**; Impf. **יָשְׁקַל**; Suf. **יָשְׁקַלְנוּ**; Inf. **לְשֻׁקּוֹל**, **שֻׁקּוֹל**; Part. **שְׁקָלָה**.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. **נִשְׁקָל**; Impf. **יָשְׁקַל**.

⁸²⁵⁵ **שְׁקָרֶל** Siclo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódesch*= siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej*= siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* ⁸²⁵⁶ **שְׁקָמָה** Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. **שְׁקָמִים**; Suf. **שְׁקָמוֹתָם**.

⁸²⁵⁷ **שְׁקָעַ** QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. **שְׁקַעַת**; Impf. **הַשְׁקַעַת**.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **גַּנְשָׁקָעֵד**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תִּגְשֹׁקֵעַ**.

* ⁸²⁵⁸ **שְׁקָעָרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שְׁקָעָרוֹת**.

⁸²⁵⁹ **שְׁקָרֶת** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **גַּנְשָׁקָרֶת**; Part. **גַּנְשָׁקָרֶת**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הַשְׁקִירָה**; Impf. **וַיְשִׁקְוָה**; Vaif. **וַיְשִׁקְוָה**; Impv. **הַשְׁקִירָה**.

⁸²⁶⁰ **רְבָעִים מִשְׁקָרֶת** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רְבָעִים שְׁקָרֶת** se sugiere leer **מִשְׁקָרֶת**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקָוֶת**).

⁸²⁶¹ **שְׁקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

⁸²⁶² **שְׁקָרֶת** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **תִּשְׁקַצֵּן**; Impf. **תִּשְׁקַצֵּן**; Suf. **תִּשְׁקַצֵּן**; Inf. **שְׁקָרֶת**.

⁸²⁶³ **שְׁקָרֶת** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שְׁקָרֶת**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שְׁרָצֶן**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmunda”, como traduce la RVA.

⁸²⁶⁴ **שְׁקָרֶת** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **וַיְשִׁקַּרְתִּי**; Part. **שְׁוִקָּרֶת**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יְשַׁתְּקַשֵּׁר.

⁸²⁶⁵ שָׁקֵר PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מִשְׁקָרוֹת.

⁸²⁶⁶ שָׁקֵר QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. תָּשַׁקֵּר.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. שָׁקָרְנוּ Impf. יְשַׁקֵּר.

⁸²⁶⁷ שְׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שְׁקֵר se sugiere leer שְׁקֵשׁ, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *lejém shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שְׁקֵר; Pl. שְׁקֵרִים; Suf. שְׁקֵרִיָּם.

⁸²⁶⁸ שְׁקַט Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl. const. שְׁקָטוֹת.

⁸²⁶⁹ שָׁר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׁרֶה; Pl. שָׁרִים; Const. שָׁרִי; Suf. שָׁרִיו; Fem. שָׁרָה (Ver allí).

— * שְׁרָה Brazalete (Isa. 3:19). — Pl. שְׁרֹות.

— * שְׁרָךְ En Prov. 3:8, en lugar de לְשָׁרָךְ se sugiere leer לְשָׁאָרָךְ, “para tu carne” (Ver bajo שָׁאָר).

* ⁸²⁷⁰ שְׁרָב 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שְׁרָבָה, شְׁרָבָה.

⁸²⁷³ שְׁרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ שְׁרֵבֶת Cetro (Est. 4:11). — Var. شְׁרַבֶּת.

⁸²⁷⁶ שְׁרָגָן PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. يَشْرَغُونَ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. يَشْرَغُونَ.

⁸²⁷⁷ شְׁרָדָה QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. شَرَدَ.

⁸²⁷⁸ شְׁרָדָה Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdēi ha-serād* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ شְׁרָדָה Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ شَرَدَ QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. شَرِيقَةٌ, شَرِيقَةٌ; Impf. vaif. نَيْشَرْ (mejor léase نَيْشَرْ).

⁸²⁸² (I) شَرَدَ Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarōt* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. شَرَوْتَى; Pl. شَرَوْتَاتٍ; Suf. شَرَوْتَى.

⁸²⁸³ (II) شَرَدَ Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I شَرَدَ.

⁸²⁸¹ شَرَدَ QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. يَشْرَدُونَ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de شَرِيقَةٌ (Qere, شَرِيقَةٌ), léase شَرِيقَةٌ, “te he servido” (Ver bajo شَرَتَ).

— (AR) PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16).

— Inf. شَرَاء; Part.pas. شَرِينَ; Pl. مَشَرِينَ.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de וְמִשְׁרָא se sugiere leer como en el vers. 16: וְמִשְׁרָא (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשְׁתַּרְיֵן.

— * شָׂרֶת * 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de شְׂרוֹתִיךְ léase شְׂירֹתִיךְ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. شְׂרוֹתִיכְ.

— شָׂרָה * Ver bajo شَرَاه

⁸²⁸⁸ شَرْوَدٌ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— شَرِيكَهُ o شَرِيكَهُ En Jer. 18:16; Ver bajo شَرِيكَهُ.

— شَرِيكِيمُ Ver bajo شَرِيكِيمُ.

⁸²⁹⁵ شَرَطٌ QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. يَشَرِّطُ; Inf. شَرُوطٌ.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. يَشَرِّطُ.

⁸²⁹⁶ شَرَطٌ Tatuaje (Lev. 19:28).

— * شَرَطَتٌ Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. شَرَطَتٌ.

* ⁸²⁹⁹ شَرِينٌ Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. شَرِينِيمُ; Suf. شَرِينِيَهُ.

⁸³⁰⁰ شَرِيدٌ Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev*= sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. شَرِيدِيمُ, Const. شَرِيدِي, Suf. شَرِيدِيَهُ.

⁸³⁰¹ شَرِيدَهُ ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

⁸³⁰² شَرِيونٌ Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. شَرِيُونٌ.

* ⁸³⁰⁵ שְׁרִיקָה **שְׁרִיק** Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. algunos leen Part.fem.pl. شِرْكَوْت, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo شِرْك).

— شِرِيكَه — شِرِيكَه Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. شِرِيكَه (Ver allí).

* ⁸³⁰⁶ شِرِيرَي **شِرِير** Músculo (Job 40:16). — Const.pl. شِرِيرَي.

⁸³⁰⁷ شِرِيرَوت **شِرِيرَوت** Porfia, terquedad: *shrirút libí*= la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. شِرِيرَوت.

— شِيرِيت Ver شِيرِيت.

⁸³⁰⁸ شِرَد **شِرَد**. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. مُشْرِقَات.

— شِرِدَه — شِرِدَه En Prov. 3:8; Ver bajo شِرَد

— شِرِيمُوت **شِرِيمُوت** En Jer. 31:40 léase شِرِيمُوت (Ver bajo شِرِيمُوت).

⁸³¹¹ شِرِعَ **شِرِعَ** QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. شِرِيعَ puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. دَشَّرَعَ.

* ⁸³¹² شِرِعَفِين **شِرِعَفِين** ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ شِرَف **شِرَف** QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. شِرَفَه; Suf. شِرَفَه; Impf. شِرَفَه; Inf. نِيَشِرَفَه; شِرَفَه; Suf. شِرَفَه; شِرَفَه; Part. شِرَفَه; Pas. شِرَفَه.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. تَشَرَّفَه، يَشَرَّفَه.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. شِرَفَه.

⁸³¹⁴ שָׁרָף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׁרְפִים.

⁸³¹⁶ (I) שָׁרֶפֶת 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׁרֶפֶת Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׁרֵץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׁרֵץ; Impf. יַשְׁרֵץ; Impv. שְׁרֵצָה; Part. שְׁרֵצָת, שְׁרֵצִי.

⁸³¹⁸ שָׁרֵץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׁרֵק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שְׁרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שְׁרִקּוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׁרֵק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שְׁרִקִים; Suf. שְׁרִקִיהָ. Ver también שְׁרֵק.

⁸³²¹ שָׁרֵק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שְׁוֹרֵק (Ver también bajo שְׁרֵק).

— שָׁרֵק — QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שְׁרֵק Impf. יִשְׁרֵק. אֲשֶׁרֶקָה, יִשְׁרֵקָה.

Adj. Adjetivo.

— **שְׁלִקָּה** Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo **שְׁלֵק**.

8322 **שְׁרִקָּה** Rechifla (Jer. 19:8). — Ver **שְׁרִקָּה**.

— * **שְׁרִקָּות** Balido (Jue. 5:16). — Pl. **שְׁרִקָּות**.

8323 **שְׁרַ** QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beitó*= todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. **יִשְׁרַ** (Var. **יִשְׁרָ**); Vaif. **וַיִּשְׁרָ**; Part. **שְׁרָ**.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. **הַשִּׁירָה**.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. **הַשְׂתַּתְּרָ**.

— * **שְׂוִירָ** Ver **שְׂוִירָ**.

— **שְׂרִירָות** Ver **שְׂרִירָות**.

8327 **שְׁרַשָּׁ** PIEL: Arrancar, desarraigiar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. **שְׁרֹשֶׁ**.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. **יִשְׁרֹשֶׁ**.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. **שְׁרֹשֶׁ**.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. **שְׁרֹשֶׁ**.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. **יִשְׁרֹשֶׁ**; Vaif. **וַתִּשְׁרֹשֶׁ**; Part. **מִשְׁרִישָׁ**.

8328 **שְׁרַשָּׁ** Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár*= raíz del asunto, lo básico (Job 19:28).

— Suf. **שְׁרֹשֶׁ**; Const.pl. **שְׁרֹשִׁים**; Suf. **שְׁרֹשֶׁי** (*léase: shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) **שָׁרֵךְ** Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. **שָׁרְשֹׁדִי**.

⁸³³² (AR) **שָׁרֵשׁוּ** Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee **שָׁרֵשִׁי**).

* ⁸³³³ **שָׁרֶשֶׁת** Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de **שָׁרֶשֶׁת** léase **שָׁרֶשֶׁתָּה**, “cadenillas”. — Pl. **שָׁרֶשֶׁתּוֹת**.

— **שָׁרֶשֶׁתָּה** En Exo. 28:22; Ver arriba **שָׁרֶשֶׁתָּה**.

⁸³³⁴ **שָׁרַת** PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. **שָׁרַת**; Impf. **לָשָׁרַת**; Suf. **יָשָׁרַת**; Inf. **נוֹשָׁרַת**; Vaif. **יָשָׁרַתָּה**; Suf. **שָׁרַתוֹ**; Part. **שָׁרַתָּה**; Fem. **מִשְׁרַתִּי**; Const.pl. **מִשְׁרַתִּים**.

⁸³³⁵ **שָׁרַת** Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de **שָׁרַת**.

— **שָׁשָׁה** Ver bajo **שָׁסָה**.

⁸³³⁷ (I) **שָׁשַׁ** Seis (Gén. 7:6). — Const. **שָׁשַׁ**; Fem. **שָׁשָׁה**; Const. **שָׁשָׁתָּה**; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) **שָׁשַׁ** Mármol (Cant. 5:15). — Var. **שִׁישָׁ**.

⁸³³⁶ (III) **שָׁשַׁ** Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

⁸³³⁸ **שָׁשְׁטָא** PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. **נָשְׁשְׁאָתִיךְ**.

⁸³⁴¹ **שָׁשָׁה** [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel **שָׁשִׁיתָם** léase **שָׁשִׁיתָה**, “sexta parte”. Ver abajo **שָׁשִׁיָּתָה** y en Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴² שְׁשָׁן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. ششون.

⁸³⁴³ שְׁשִׁיר En Eze. 16:13 léase con el Qere: ششون, “lino” (Ver III ششون).

⁸³⁴⁵ שְׁשִׁיר 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. ششون.

⁸³⁴⁶ שְׁשִׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴⁷ שְׁשַׁךְ Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— شـتـنـا Ver bajo شـتـنـا.

⁸³⁵⁰ شـتـر Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— شـتـا Ver bajo I شـتـا.

⁸³⁵¹ شـتـا 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. شـتـاتـوـتـا; Suf. شـتـاتـيـهـمـ.

⁸³⁵³ (AR) شـتـا Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. شـتـا.

⁸³⁵⁴ شـتـاه QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. شـتـاه; Impv. شـتـاه; Inf. لـشـتـاه; Abs. شـتـاه; Suf. شـتـاه; Part. شـتـاه; Fem. شـتـاه; Const.pl. شـتـاه.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. شـتـاه.

HIFIL: Ver Hifil de شـتـاه.

⁸³⁵⁵ (AR) شـتـاه PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. أـشـتـاهـيـوـ; Impf.pl. يـشـتـاهـوـ; Part. شـتـاهـيـنـ; Pl. شـتـاهـيـنـ.

— **שְׁתָוֹת** — 1) Ver **שְׁתָה** (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) **שְׁתָה**.

⁸³⁵⁹ (I) **שְׁתִּי** Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

⁸³⁵⁸ (II) **שְׁתִּי** Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de **בְּשֶׁתִּי** ha leído **בְּבֶשֶׁת**, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

⁸³⁶⁰ **שְׁתִּידָה** Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* ⁸³⁶³ **שְׁתִּילָה** Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. **שְׁתִּילִי**.

— **שְׁנִים** — Ver bajo **שְׁנִים**.

⁸³⁶¹ (AR) **שְׁתִּין** Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² **שְׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שְׁתַלֵּתִי**; Impf. **שְׁתַלֵּנָה**, **שְׁתַלֵּנוּ**; Part.pas. **אֲשְׁתַלֵּן**.

— **שְׁתִּילָה** * **שְׁתִּילָה** Ver **שְׁתִּילָה**.

⁸³⁶⁵ **שְׁתִּם** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **מִשְׁתִּים** la RVA lee **שְׁתִּמְהָ עִינָנוּ** “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ **שְׁתִּין** Ver bajo **שְׁנִין**.

— **שְׁתַעַ** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **תְּשַׁתְּעַה**, **גְּשַׁתְּעַה**.

⁸³⁶⁷ **שְׁתַק** QAL: 1) Calmarse, aquietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. **יְשַׁתְּקֻנוּ**, **יְשַׁתְּקָנּוּ**.

⁸³⁶⁸ **שָׁתַר** NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁתַּרְוּ**.

⁸³⁷¹ **שְׁתַתַּת** [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de **שְׁתַתֵּי** la RVA lee **רִישְׁתֵּי**, “fueron puestos aparte” (Hofal de **שִׁירָת**). 2) En Sal. 73:9, en lugar de **שְׁתַתָּה** se sugiere leer **שְׁתַתֵּי**, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también **שִׁירָת**).

— **שְׁתִּתְחַדֵּחַ** En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee **שְׁתִּתְחַדֵּחַ**, “tejedores”.

Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.



— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspas”.

⁸³⁷² **תָּבְ�** 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. **תָּבִיאוֹת**; Const. **תָּבִיא**; Suf. **תָּבֹא**.

⁸³⁷³ **מַתָּאֵב** QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de **בָּהֵב** léase **מַתָּעֵב**, “abomino” (Ver bajo **תְּعֵבָה**). — Perf. **מַתָּאַבְתִּי**.

⁸³⁷⁵ **תָּאַבָּה** Anhelo, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ **תָּאַתָּה** PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma **תָּהַתִּיתָם** parece ser una combinación de **תְּוָהָה** y **תָּאַתָּה**, que sería un verbo denominativo derivado de **תָּוָהָה**, “marca”. Se sugiere leerla **תְּהַתִּיתָם** (Hifil de **תְּוָהָה**), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. **תָּהַתָּאַתָּה**.

⁸³⁷⁷ **אַתָּן** Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. **אֲתָּן**.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

⁸³⁷⁸ **תְּאֹוֹת** 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. **תְּאֹוֹת**; Suf. **תְּאֹוֹתָם**.

— **תְּאֹמִים** Ver **תְּאֹוֹתִים**.

* ⁸³⁸¹ **תְּאַלֵּה** En Lam. 3:65, en lugar de **תְּאַלְתָּק** tres versiones antiguas leen **תְּלַאֲדָה** (Ver bajo **תְּלַאֲדָה**). Pero en lugar de **תְּאַלְתָּק** **לְהַם** la RVA lee **אַתָּא אַלְתָּק לְהַם**, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² **תְּאַמֵּת** HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. **מִתְּאִימָות**.

⁸³⁸⁵ **תְּאַנֶּה** Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. **תְּאַנְתָּה**.

⁸³⁸⁴ **תְּאַנֶּה** 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. **תְּאַנְתָּו**; Pl. **תְּאַנְיִם**; Const. **תְּאַנְיֵי**.

— **תְּאַנֶּה** Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ **תְּאַנְיָה** Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

⁸³⁸³ **תְּאַנִּים** En Eze. 24:12 las palabras **תְּאַנִּים חֶלְאָת** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **תְּתַם חֶלְאָתָה**, “desaparezca su herrumbre”.

⁸³⁸⁸ **תְּאַר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **תְּאַרְתָּ**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יְתְּאַרְתָּ**.

רְמוֹנָה [PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רְמוֹן הַמִּתְאָר הַנֶּעָה** la RVA lee **וְתֵאָר הַנֶּעָה**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

תְּאֵרָה⁸³⁸⁹ Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאֵרָה**, **תְּאֵרָה**.

תְּאֵשֵׂיר⁸³⁹¹ ¿**תְּאֵשֵׂיר**? Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

תְּבִבָּה⁸³⁹² 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תְּבִבָּה**.

תְּבוּאָה⁸³⁹³ 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָת**; Pl. **תְּבוּאָתִים**.

תְּבוּנָה⁸³⁹⁴ Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָה**; Pl. **תְּבוּנוֹתִיכֶם**; **תְּבוּנוֹתָת**; **תְּבוּנָתִי**.

* **תְּבוּסָה**⁸³⁹⁵ Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָה**.

תְּבִבָּל⁸³⁹⁸ Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

תְּבִבָּל⁸³⁹⁷ Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* **תְּבִלִּית**⁸³⁹⁹ En Isa. 10:25, en lugar de leer **וְאָפִי עַל תְּבִלִּיתְךָ** se sugiere leer de esta manera: **וְאָפִי עַל תְּבִלָּה וְתָמָם** “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

תְּבִלָּל⁸⁴⁰⁰ Nube en el ojo (Lev. 21:20).

תְּבִבָּן⁸⁴⁰¹ Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

תְּבִנִּית⁸⁴⁰³ 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad*= algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִנִּיתָו**.

⁸⁴⁰⁶ (AR) PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. **שְׁבִידָה**. Heb.
שֶׁבֶר.

* ⁸⁴⁰⁸ **תְּגִמְוֵל** Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf. aram. **תְּגִמְוֵלָהִי**.

* ⁸⁴⁰⁹ **תְּגִרְתָּה**? Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. **תְּגִרְתָּה**.

⁸⁴¹⁰ **תְּקִדְמָה**? Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) **תְּקִדְרָה** Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det.
תְּקִדְרָא.

⁸⁴¹⁴ **תֹּהַן** 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ **תְּהֻוָּם** 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. **תְּהֻמוֹת**.

⁸⁴¹⁷ **תְּהִלָּה** Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ **תְּהִלָּה** 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. **תְּהִלָּתִי**; Suf. **תְּהִלָּה**; Pl. **תְּהִלּוֹת**.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

וְהַלְבָת **הַלְבָת**⁸⁴¹⁸ Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְהַלְבָת** la RVA lee dos palabras: **וְהַאֲחֹת הַלְבָת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

תְּוִךְן⁸⁴²⁰ 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **תְּוֵאָה** Ver **תְּוֵאָה**.

תְּוֹאָמִים⁸³⁸⁰ 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **תְּוֹאָמִים**; Pl. (**תְּוֹאָמִים**) (Var.); Const. **תְּאוֹמִי**. B) Sing. **תְּאוֹמִי**; Pl. (**תְּוֹאָמִים**) (= **תְּוֹאָמִים**); Const. **תְּאוֹמִי**.

תְּוֻבָּה⁸⁴²¹ (AR) PEAL: Volver: *u-mandeí aláy yetúv*= y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יְתֻובָה**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **תְּהִלִּיב**; Pl.suf.

תְּהִלִּיבָת, **יְתִיבוֹן**, **יְתִהְלִיבָן**; Impf.pl. **תְּהִלִּיבָנוֹת**.

— **תְּבִונָה** En Job 26:12 léase **תְּבִונָתוֹ**. Ver **תְּבִונָתוֹ**.

תְּנוּנָה⁸⁴²⁴ Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תְּנוּנָת**.

תְּוֹדָה⁸⁴²⁶ 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוֹדָת**; Pl. (**תְּוֹדָת**).

תְּוֹהֵה⁸⁴²⁷ (I) PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **וַיְתַחַן** (el Qere tiene **וַיְתַחַן**; Ver abajo Hifil). Ver tambié otra posible lectura bajo **תְּפִפְךָ**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **דָּתַוְתָּה**.

⁸⁴²⁸ (II) **תֹּזֵה** HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. **תֹּזֵה**.

⁸⁴²⁹ (AR) **תֹּזֵה** Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. **תֹּזֵה**.

⁸⁴³¹ **תֹּחֶלֶת** Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. **תֹּחֶלֶת**.

⁸⁴³² **בָּנֵךְ** 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehíraqá be-tój ha-yim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejoyáh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. **תָּזָךְ**; Suf. **תָּזָךְם, תָּזָךְם, תָּזָךְם**; Var. **בָּנֵךְ**.

⁸⁴³³ **תֹּכֶחֶת** Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. **תֹּכֶחותָ**.

— **תֹּכֶחֶת** 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. **תֹּכֶחותָ**; Pl. **תֹּכֶחותִי**; Const. **תֹּכֶחותָ**.

— **תֹּכֶנִים** — La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. **תֹּכֶנִים**.

* ⁸⁴³⁵ **תּוֹלְדוֹת** 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. **תּוֹלְדָתָם, תּוֹלְדָתְיוֹ, תּוֹלְדָתָה**; Suf. **תּוֹלְדָותָ**.

* ⁸⁴³⁷ En Sal. 137:3 la palabra **תּוֹלֵל** **וְתּוֹלְלֵינוּ** es interpretada por la RVA como una forma Hifil de **ילָל**, posiblemente **מַזְלֵלֵינוּ**, Part. que se traduce: “los que nos habían hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: **וְשַׁלְלֵינוּ**, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ תָּולַע Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de הַלְעָה o תָּולָע (Ver allí).

⁸⁴³⁹ תָּולַע 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תָּולָעים; Suf. תָּולָעת; Pl. תָּולָעות. — Ver más bajo **שְׁנִי**.

— תָּמֵד En Sal. 16:5; léase **תָּמֵד** (Ver).

⁸⁴⁴¹ תָּוֹעֲבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תָּוֹעֲבּוֹת; Pl. Const. תָּוֹעֲבָת; Suf. תָּוֹעֲבָת.

⁸⁴⁴² תָּוֹשֶׁה Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ תָּוֹעֲפֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. **תָּוֹעֲפָת**.

⁸⁴⁴⁴ תָּצָאֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de **עד תָּצָאֹתָם עַל תָּצָאֹתָם** léase **עד תָּצָאֹתָם עַל תָּצָאֹתָם**, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH lamávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librarse de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. **תָּצָאֹת**; Suf. **תָּצָאֹתָם**.

— תָּקֻנִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ תַּוְרֵר QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl.

תְּהִלָּה 2:3). — Perf. תִּהְלֹרֶה, יִתְהַלֵּרֶה; Impf. תִּהְלֶתֶם, תִּהְלֶתֶרֶה; Inf. תִּהְלֵה; Part.pl. תִּהְלִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. גִּתְיִירֶה.

תּוֹרִים ⁸⁴⁴⁷ (I) תּוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תּוֹרָה; Pl. תּוֹרִים; Const. תּוֹרְרִי.

תּוֹרִים ⁸⁴⁴⁹ (II) תּוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תּוֹרָה; Pl. תּוֹרִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תּוֹרִין. Heb. שׂוֹר.

תּוֹרָה ⁸⁴⁵¹ 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *toráth YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *toráth Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תּוֹרָה deriva de la raíz יָרַד (Ver Hifil de II y III).

תּוֹשֵׁב ⁸⁴⁵³ Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. תּוֹשֵׁבָה; Suf. תּוֹשְׁבָּה.

תּוֹשִׁيهָ ⁸⁴⁵⁴ 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. תּוֹשִׁיחָה.

תּוֹתֵחַ ⁸⁴⁵⁵ Garrote (Job 41:21/29).

תּוֹצֵז ⁸⁴⁵⁶ HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. תּוֹצֵז.

Inf. Infinitivo.
vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁸⁴⁵⁷ **פָּזִינּוֹת** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **פָּזִינּוֹתֶם**, **פָּזִינּוֹתֶךָ**.

⁸⁴⁵⁸ **פְּחִכְבָּלוֹת** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **פְּחִכְבוֹלּוֹתָיו** (léase **פְּחִכְבוֹלּוֹתָהוּ**).

⁸⁴⁶⁰ (AR) **פְּתַחּוֹת** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **פְּתַחְתּוֹדִי** (= **פְּתַחְתּוֹהִי**). Heb. **פְּתַחּת**.

— **פְּתַחּוֹן** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וְפְּתַחּוֹן** vea bajo **אָחֵז**.

⁸⁴⁶³ **פְּחִילָאִים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **פְּחִילּוֹאֵר**; Suf. **פְּחִילָאִיךְ**, **פְּחִילָאִיכִי**.

⁸⁴⁶² **פְּחִילָה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **פְּחִילָתָה**.

— **פְּחִילָתָה** Ver **פְּחִילָה**.

⁸⁴⁶⁴ **פְּחִמָּס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁸⁴⁶⁷ **פְּתַחְנָה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **פְּתַחְנָתָה**; Suf. **פְּתַחְנָתוֹ**; Pl. **פְּתַחְנָתִים**; Suf. **פְּתַחְנָותָם**.

* ⁸⁴⁶⁹ **פְּתַחְנוּנָה**, **פְּתַחְנוּנִים** Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. **פְּתַחְנוּנָה**; Const. **פְּתַחְנוּנִי**; Suf. **פְּתַחְנוּנוֹ**, **פְּתַחְנוּנִי**.

⁸⁴⁶⁶ **פְּתַחְנָתִי** En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer **פְּתַחְנָתִי**, “mis campamentos” o **פְּתַחְנָתִי**, “mi campamento”.

⁸⁴⁷³ אֲמָתָּה Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— חַרְחָה Para las formas חַרְחָה (Jer. 12:5) y מַתְחָרָה (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I חֶרֶה.

⁸⁴⁷⁶ דֵלְפִין Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. שֵׁלְפִין; Pl. תְּלָפִים.

⁸⁴⁷⁸ תְּחִתָּה 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Possible reversión de על מה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. תְּחִתָּנִי; Suf. תְּחִתָּנוּןִי.

⁸⁴⁸¹ תְּחִתָּנוֹת Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תְּחִתָּנָתָה; Pl. תְּחִתָּנוֹת.

⁸⁴⁸² תְּחִתָּנִי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. תְּחִתָּנִית; Pl. תְּחִתָּנִיות.

— תְּחִתִּים En 2 Sam. 24:6; Ver bajo.

⁸⁴⁸⁴ תְּיִכְוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. תְּיִכְנֵן; Fem. תְּיִכְנִי. Pl. תְּיִכְוֹנוֹת.

⁸⁴⁸⁶ תְּיִמְןָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תְּיִמְןָן; Loc. תְּיִמְנָה.

* ⁸⁴⁹⁰ תְּיִמְרָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl. const. תְּיִמְרֹות.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

⁸⁴⁹² בְּנֵי־רֹאשׁ Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con בָּנִים la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. תְּנִירֹאשׁ; Suf. תְּנִירֹאשׁ.

— תְּנִירֹאשׁ Ver תְּנִירֹשׁ.

⁸⁴⁹⁵ בָּנִישׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תְּנִישׁ; Pl. תְּנִישׁים.

⁸⁴⁹⁶ (I) בָּנָךְ Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish teja'im* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תְּנָוֶךְ; Pl. תְּכָכִים.

— (II) בָּנָךְ Ver bajo תְּנָוֶךְ.

— תְּנַפְּנִי En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de בְּנָה מִתְּנַפְּנוּ leen una sola palabra: בְּנָה מִתְּהַנֵּן, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de מִתְּהַנֵּן (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ תְּכִינָה 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תְּכִינָתוֹ.

— תְּכִיחָת Ver תְּכִיחָת.

— תְּכִיִּים Ver תְּכִיִּים.

— תְּכִכִּים Ver bajo בָּנָךְ.

⁸⁵⁰³ תְּכִלָּה 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3)

Lit. Literal.

Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ **תְּכַלֵּת** Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ **תִּכְנֹן** QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. **תִּכְנֹן**.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. **נִתְכַּנְנוּ**; Impf. **נִתְכַּנְנָה**.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel **תִּכְנֹן** la RVA lee Qal **תִּפְנַח**, “escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento **רוּחַ**, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. **תִּפְנַחֲתִי**; **תִּפְנַחַ**.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. **מִתְכַּנְנָה**.

⁸⁵⁰⁶ **תִּכְנֹן** Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

⁸⁵⁰⁸ **תִּכְנִית** 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión **חוֹתֶם תִּכְנִית** se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: **חוֹתֶם תִּכְנִית**, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

⁸⁵⁰⁹ **תְּכִרֵיךְ** Manto (Est. 8:15).

⁸⁵¹⁰ **תַּלְ** Montículo de ruinas: — *tel olám*= montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. **תַּלְדָּה**.

⁸⁵¹¹ **תַּלְאָ** QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspeso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. **תַּלְהָ**; Perf.suf. **תַּלְאָוָם** (*Ketiv*, **תַּלְאָוָם**); Part.pas. **תַּלְאָוָם** (= *Talā'ah*).

⁸⁵¹⁴ **תְּלָאֹות** Sequedad: *érets tal uvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

⁸⁵¹³ **תְּלָאָה** Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra **מִתְּלָאָה** vea allí en el DHB.

⁸⁵¹⁶ **תְּלֵבֶשׂ** Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

⁸⁵¹⁷ (AR) **תְּלֵג** (Dan. 7:9). Heb. **שְׁלֵג**.

⁸⁵¹⁸ **תְּלֵה** QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. **תְּלִין**; Suf. **תְּלָה**; Impf. **תְּלִוָּם**; Vaif.suf. **תְּלִוָּה**; Inf. **תְּלִוָּת**; Part.pas. **יְתַלֵּוּ**; Pl. **תְּלִוִים**.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. **נִתְּלֵוּ**; Impf.vaif. **וַיִּתְּלֵוּ**.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. **תְּלֵוָה**.

— **תְּלֵוֵל** — Erguido (Eze. 17:22).

— **תְּלֵנוֹת** Ver **תְּלֵינָה**.

⁸⁵²² **תְּלֵיָה** Aljaba? — Suf. **תְּלֵיךְ**.

* ⁸⁵²³ (AR) **תְּלִיתְתִּי** Tercero (Dan. 2:39). — Fem. **תְּלִיתְתָּה** (Ketiv: **תְּלִיתְתִּיא**).

⁸⁵²⁴ **תְּלֵל** HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. **הִתְּלִלָּת**, **הִתְּלִל**; Impf. **יְהִתְּלֵל**; Inf. **הִתְּלֵל**, **הִתְּלֵלוֹ**.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. **הִוְתַּלֵּל**.

Impv. Imperativo.

⁸⁵²⁵ חֶלְמָם Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. חֶלְמִי; Suf. חֶלְמִהּ.

⁸⁵²⁷ חֶלְמֵיד Alumno (1 Crón. 25:8).

⁸⁵¹⁹ חֶלְנּוֹת Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. חֶלְנִיתֶם; Suf. חֶלְנִיתָה.

⁸⁵²⁹ תַּלְעַ PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מַתְלָעִים.

⁸⁵³⁰ חֶלְבִּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

⁸⁵³¹ (AR) (AR) תַּלְתָּה Tres (Dan. 7:8). — Fem. תַּלְתָּה, תַּלְתָּא; Suf. תַּלְתָּהוּן. Heb. שְׁלַשׁ.

⁸⁵³² (AR) (AR) תַּלְתָּא Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תַּלְתִּי.

⁸⁵³³ (AR) (AR) תַּלְתִּין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלִשִׁים.

* ⁸⁵³⁴ תַּלְתָּל Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תַּלְתָּלִים.

⁸⁵³⁵ תַּמָּךְ 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf. תַּמָּתִי; Pl. תַּמִּים.

⁸⁵³⁷ תַּמָּד 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumáh* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תַּמָּד; Suf. תַּמָּדוּ; Pl. תַּמִּים; Suf. תַּמִּיךְ.

⁸⁵³⁹ תַּמָּה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תַּמָּהִי; Impf. תַּתְמָהִי; Vaif. תַּמָּהָוּ; Impv. תַּמָּהָוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **הַתִּפְנִידָהוּ** se sugiere leer **הַתִּפְנִידָהוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. **הַתִּפְנִידָהוּ**.

*⁸⁵⁴⁰ (AR) **מַלְאָכֵי תְּמִימָדָה** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תְּמִימָדִין**; Det. **תְּמִימָדִיא**; Suf. **תְּמִימָדוֹדִי**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תְּמִימָה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שְׁמִימָה**, **שְׁמִימָה**.

⁸⁵³⁸ **תְּמִימָה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תְּמִימָה**; Suf. **תְּמִימָתוֹ**.

⁸⁵⁴¹ **תְּמִימָה** 1) Confusión: *timjón leváv*= confusión del corazón,=es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תְּמִימָז** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תְּמִזְלָל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm*= como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm*= desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תְּמִלָּל**. Ver también bajo **אַתְּמִזְלָל**.

⁸⁵⁴⁴ **תְּמִוְנָה** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תְּמִוְנָת**.

⁸⁵⁴⁵ **תְּמִוְרָה** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תְּמִוְרָתֹה**.

⁸⁵⁴⁶ **תְּמִוְתָה** Muerte: *benéi tmutáh*= hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

⁸⁵⁴⁸ **תְּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd*= hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd*= fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd*= ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd*= holocausto

continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

תָמִימִים 8549 □ 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. □; Fem. **תָמִימָה**; Pl. **תָמִימִים**; Fem. **תָמִימִת**.

תָמִימִים 8550 □ Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

תָמַךְ 8551 □ QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָמַכְתִּיךְ**; Suf. **תָמַכְתִּיתְךָ**; Impf. **תָמַכְתִּי**; Vaif. **תָמַכְתָּ**; Inf. **תָמַכְתָּ**; Part. **תָמַכְתָּ**; Pl.suf. **תָמַכְתָּם**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **תָמַכְתָּנָה**.

— **תָמֹל** Ver **תָמֵל**.

תָמָם 8552 □ QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu níjrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אִיתָם** léase **תָמָם**, “seré íntegro”. — Perf. □; Impf. **תָמַם**; Vaif. **תָמַמוּ**; Inf. **תָמַם**; Suf. **תָמַם**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הַתָּמַתִּי**; Impf. **תָמַתְמָתִי**; Inf. **תָמַתְמָתִי**; Suf. **תָמַתְמָתִי**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תָמַתְמָתִי**.

— **תָמִין** Ver bajo **תָמִין**.

תָמָס 8557 □ Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

⁸⁵⁵⁸ תְּמַר Palmera (Exo. 15:27). — Pl. תְּמָרִים.

⁸⁵⁶⁰ תְּמַר Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תְּמֶרֶת Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמָרִים, תְּמֶרֶת; Suf. תְּמֶרֶו (Ketiv: תְּמֶרֶת).

⁸⁵⁶² תְּמֵרִיך¹⁾ Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מְרַק). Aquí, en lugar de תְּמֵרִיך מֶרֶע se sugiere leer תְּמֵרִיך בְּרַע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמֵרִיךְיָהּן; Suf. תְּמֵרִיךְיָהּן.

⁸⁵⁶³ תְּמֵרָרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמֵרָרִים se sugiere leer תְּיֻמָּרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ תְּנִינָן Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תְּנִינִים.

⁸⁵⁶⁶ (I) תַּנְהַן QAL: Poner (esta es una raíz variante de נַתֵּן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma יַתְהַנֵּן equivale a תַּנְהַן, y en Sal. 8:2 la forma נַתְהַנָּה equivale a תַּנְהַן.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תַּנְהַן como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תַּנְהַן PIEL: Recitar, celebrar o rememorar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יַתְהַנֵּן; Inf. לְתַהֲנֹות.

⁸⁵⁶⁹ תְּנוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנוּאָתִי; Pl. תְּנוּאָתִים.

⁸⁵⁷⁰ תְּנוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנוּבָה; Suf. תְּנוּבָתִי; Pl. תְּנוּבָתִים.

⁸⁵⁷¹ תְּבָנָה Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² תְּנוֹמָה Sopor, dormitar (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.

⁸⁵⁷³ תְּנוֹפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוֹפָת; Pl. תְּנוֹפּוֹת; Suf. תְּנוֹפִים.

⁸⁵⁷⁴ תְּנוּרִיךְ Hornero (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תְּנוּרִים; Suf. תְּנוּרִיךְ.

* ⁸⁵⁷⁵ תְּנַחֲמָמָה Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמָה; Suf. תְּנַחֲמָתִיכְם.

— תְּנַחֲמִידָה Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמִידִים.

⁸⁵⁷⁷ תְּנַנֵּין 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* ⁸⁵⁷⁸ (AR) תְּנַנֵּה Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנַנֵּה.

⁸⁵⁷⁹ תְּנַנְנָה Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* ⁸⁵⁸⁰ תְּנַשְׁמָת Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמָת.

⁸⁵⁸¹ תְּעֵב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נְתֻעֵב; Part. נְתֻעֵבָה.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. יְתֻעֵבָנִי; Impf. תְּתֻעֵבָנִי; Suf. תְּעֵבָנִי; Inf. תְּעֵבָנִי; Part. מְתֻעֵבִים.

vers. Versiones.

Comp. Comparar.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de **לְמַתָּעֵב** léase **לִמְתָּעֵב**, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1).

— Perf. **וַיַּחֲעַב** **הַתְּعִיבָה**; Impf.vaif. **הַתְּعִיבָה**.

⁸⁵⁸² **תַּעַת** QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3)

Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. **תַּעֲזִיזִי**, **תַּעֲזֹזֶה**; Impf. **יַתְּعַזֵּז**; Inf.

תַּעַתָּה; Part. **תַּעַתָּה**; Const.pl. **תַּעַתִּים**.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de **נַחֲעַת** léase **נַחֲעָה**).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engaños a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf.

מַתָּעַת, **מַתָּעָה**, **מַתָּעָה**; Suf. **תַּעֲנוּם**, **תַּעֲנוּם**; Impf.vaif. **וַיַּתְּעַנוּ**; Suf. **וַיַּתְּעַנוּ**; Part. **מַתָּעִים**.

⁸⁵⁸⁴ **תַּעֲוֵדָה** Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— **תַּעֲוֹף** En Prov. 23:5, en lugar de **הַתְּעֻוֹף** (Ketiv: **הַתְּעֵוֵף**) léase según el Qere: **תַּעֲוֵף**, “¿Has de hacer volar?”

⁸⁵⁸⁵ (I) **תַּעַלְּה** 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) **תַּעַלְּה** 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

⁸⁵⁸⁶ **תַּעֲלִילִים** 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. **תַּעֲלִילִים**.

⁸⁵⁸⁷ **תְּعַלֵּםָה** Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer **תְּעַלֵּמָה** léase “lo secreto”.

⁸⁵⁸⁸ **תְּעִנְוִינָה** 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de **אֶחָדָה בְּתְּעִנְוִינִים** la Vulgata y la Peshita leen **אֶחָדָה** **בְּתְּעִנְוִינִים**, “la más amada de los placeres”. — Pl.; Suf. **תְּעִנְוִינִית**.

⁸⁵⁸⁹ **תְּעֻנִית** Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

⁸⁵⁹¹ **תְּעַט** PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. **מִתְעַטָּע**.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. **מִתְעַתְּעִים**.

— **תְּעֵפָה** Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar **תְּעֵפָה**.

⁸⁵⁹² **תְּעֵצָמוֹת** Vigor (Sal. 68:36/35).

⁸⁵⁹³ **תְּעֵרֶך** 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. **תְּעֵרֶךְ**, **תְּעֵרֶתְ**.

⁸⁵⁹⁴ **תְּעֵרְיוֹבֹת** Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

⁸⁵⁹⁵ **תְּעֵתְעִים** Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ **תְּנִפְךָ** Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. **תְּנִפְכִּים**; Suf. **תְּנִפְכִּיךְ**.

⁸⁵⁹⁷ **תְּפִאָרָה** 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tif éret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ **תְּפִוֵּחַ** 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. **תְּפִוֵּחִים**; Const. **תְּפִוֵּחַ**.

* ⁸⁶⁰⁰ **כִּי־מָלְאָו יְמִיכֶם תְּפִוֵּצָה** Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de **תְּפִוֵּצָה** se sugiere leer con transposición, así: **כִּי מָלְאָו יְמִיכֶם לִטְבֹּוח וְתִפְצֹזְתִיכֶם וְתִפְצֹזְתִיכֶם לִטְבֹּוח**, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma **תִּפְצֹזְתִיכֶם** como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * **תְּפִינֵי** En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer **תְּפִנָּה**, “partirás” (Ver más bajo **פָתָת**).

— **תְּפֵל** — **תְּפִלָּה** [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de **תְּפִלָּה** se sugiere leer **תְּחִטְּפָלָה**, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también **פְּתָל**.

⁸⁶⁰² (I) **תְּפֵל** Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— **תְּפֵל** — 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ **תְּפֵלָה** 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ **תְּפֵלָה** Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. **תְּפֵלָת**; Suf. **תְּפֵלָתִי**; Pl. **תְּפֵלָות**.

* ⁸⁶⁰⁶ **תְּפֵלָצָת**? Terror? Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal **תְּפֵלָצָתֶךָ**, “el terror que inspiras”.

⁸⁶⁰⁸ **תָּבִּף** QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen **נִיְתַּחֲפֵךְ**, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de **וַיַּחֲפֹךְ**, “y hacía marcas”. — Part. **תָּוּפְפָה**.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. **מִתְּוֻפְּפָה**.

⁸⁶⁰⁹ **תָּפַר** QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. **תָּפְרִתִּי**; Impf.vaif. **וַיְתַּפְּרֵה**; Inf. **לִתְפּוֹר**.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְּפִירָה**.

⁸⁶¹⁰ **תָּפֵשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפֵשׁ**; Suf. **תָּפֵשׁתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּתְּפַשֵּׁה**; Suf. **תָּפֵשׁוֹ**; Impv. **תָּפֵשׁתִּי**; Suf. **תָּפֵשׁוּם**; Inf. **לִתְפּוֹשׁ**; Abs. **תָּפֵשׁ**; Suf. **תָּפֵשׁ**; Part. **תָּפֵשׁ**; Const.pl. **תָּפֵשׁ**; Pas. **תָּפִישׁ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **גַּתְפֵשׁ**; Impf. **תָּתְפֵשׁ**; Inf. **דְּתָפֵשׁ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תָּתְפֵשׁ**.

⁸⁶¹¹ **תָּפֶת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

Abs. Absoluto.

⁸⁶¹³ En Isa. 30:33 se sugiere leer תְּפִתָּה, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) תְּפִתָּה Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תְּפִתִּים.

⁸⁶¹⁵ (I) תְּקֻנָּה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תְּקֻנָּת; Suf. תְּקֻנָּתי.

— תְּקֻנָּה — Cordón: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תְּקֻנָּות.

⁸⁶¹⁷ תְּקֻוָּמָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ (AR) תְּקֻוֹם En Sal. 139:21, en lugar de תְּקֻוֹמָמִיךְ léase “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קַוּם).

⁸⁶²² תְּקֻוֹפָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקֻוֹפָת; Suf. תְּקֻוֹפָת; Pl. תְּקֻוֹפּוֹת.

⁸⁶²³ תְּקֻרֵבָה Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תְּקִיבָּה 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תְּקִיבָּא, תְּקִיבָּה; Pl. תְּקִיבִּין.

⁸⁶²⁵ (AR) PEAL תְּקִילָה Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילָתָה.

— (AR) **שְׁקָל** Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. **שְׁקָל**. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ **תִּקְנֹן** [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de **לִתְקַנֵּן** se sugiere leer con la LXX: **לִדְתְּקַנֵּן**, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּקְנֹן**; Inf. **תִּקְנֹן**.

⁸⁶²⁷ (AR) **תִּקְנֹן** HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. **הַתְּקִנָּה** se sugiere leer 1 Pers. Sing. **הַתְּקִנָּה**, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de **וְעַל־מֶלֶכְותִי הַתְּקִנָּה** se tendría que leer **וְעַל־מֶלֶכְותִי הַתְּקִנָּתִי**, “y a mí me fue restituido mi reino”.

⁸⁶²⁸ **תִּקְעַם** QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. **תִּקְעַם**; Suf. **תִּקְעַם**; Impf. **יִתְקַעֵם**; Vaif. **וַיִּתְקַעֵּם**; Suf. **תִּקְעַם**; Part. **תִּקְעַם**; Pas. **תִּקְעַם**.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal **יִתְקַעֵם** se sugiere leer Qal **יִתְקַעֵם**; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ **תִּקְרַע** Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ **תִּקְרַב** QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. **תִּתְקַרְבָּה**.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de **יִתְקַרְבּוּ** se sugiere leer **יִתְקַרְבָּהוּ**, “es atacado” (Comp. RVA).

Pers. Persona.

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra **שָׁדַּת קִרְבָּן**, léase con el Qere: **שָׁדַּת קִרְבָּן**, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) **תִּקְרֵף** PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. **תִּקְרֵב**; 3 Fem. **תִּקְרֵבת**; 2 Mas. **תִּקְרֵבֶת**.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **לֹתִיקְרֵפָה**.

⁸⁶³³ **תִּקְרֵבָה** Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. **תִּקְרֵבָה**.

* ⁸⁶³² (AR) **תִּקְרֵבָה** Fuerza (Dan. 2:37). — Det. **תִּקְרֵבָה אֲנָה**.

— * (AR) **תִּקְרֵבָה** Fuerza (Dan. 4:27/30).

— **תָּוֹר** — Ver **תָּוֹר**.

— **תְּרֵאָנָה** En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: **וְתָאָרָנָה**, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ **תְּרֵבּוֹת** Prole: *tarbút anashím jataím*= prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ **תְּרֵבּוֹת** Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— **רָגֵל** — Ver Tifil de **תְּרֵגֵלְתִּי**.

⁸⁶³⁸ **תְּרֵגֶם** QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. **מְתֻרְגָּם**.

⁸⁶³⁹ **תְּרֵדָמָה** Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² **תְּרֵוֹמָה** 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. **תְּרֵוֹמָתִי**; Suf. **תְּרֵוֹמָתִי**; Pl. **תְּרֵוֹמוֹתִיכֶם**; Suf. **תְּרֵוֹמוֹתִים**.

⁸⁶⁴¹ תְּרִמֵּה **Terimáh** Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ תְּרִיעָה **Teríyah** 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. **תְּרִיעַת**.

⁸⁶⁴⁴ תְּרִפָּה **Teríphá** Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ תְּרִזָּה **Terízah** Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) (טְרִין) **Terín** Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. **תְּרִינָה**. Heb. **שְׁנִים**.

⁸⁶⁴⁹ בְּעָרְמָה **Báarimáh** En Jue. 9:31, en lugar de בְּתִרְמָה la RVA lee “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— **תְּרִמִּית** — En Jer. 14:14 léase con el Qere: **תְּרִמִּית**, “engaño”.

— **תְּרִמִּיתָם** — 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de **תְּרִמָּה**, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras **בַּיְשָׁקֶר תְּרִמִּיתָם** como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ הַרְן **Hárn** 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5).

— Suf. **תְּרִנָּם**.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) **תְּרֵעַ** 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. **שְׁעָר**.

* ⁸⁶⁵² (AR) **תְּרֵעַ** Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. **תְּרֵעִיא**. — Heb. **שֹׁועֵר**.

⁸⁶⁵³ תְּרֵלָה **Tereláh** Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ **תְּרֵפִים** Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ **תְּرֵשֶׁיַּשׁ** 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ **תְּרֵשָׁחָא** Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) **תְּרִין** Ver bajo **תְּרִינִין**.

⁸⁶⁶¹ **תְּרִטְן** Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ **תְּשַׁׂחֲתָה** Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— **תְּשִׁמְמָה** — Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— **תֹּשֶׁב** Ver **תָּשֶׁב**.

⁸⁶⁶⁴ **מִתְשֵׁבָי גָּלָעַד** En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase “de los moradores de Galaad” algunos leen **מִתְשֵׁבָי גָּלָעַד**, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ **תְּשֵׁבֶת** En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ **תְּשִׁבָּה** 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. **תְּשִׁבָּתְךָם**; Suf. **תְּשִׁבָּתְהוּ**; Pl. **תְּשִׁבָּתָה**; Suf. **תְּשִׁבָּתָה**.

— **תְּשִׁיחָה** — En Job 30:22 el Qere tiene **תְּשִׁיחָה** (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer **תְּשַׁאֲחָה**, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo **תְּשַׁאֲוָת**).

⁸⁶⁶⁸ **תְּשִׁגְעָה** 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihiéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. **תְּשִׁעָה**; Const. **תְּשִׁיעָתָךְ**; Suf. **תְּשִׁיעָתֵךְ**.

* ⁸⁶⁶⁹ **תְּשֻׁקָּה** Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. **תְּשֻׁקָּתָו**, **תְּשֻׁקָּתְךָ**.

⁸⁶⁷⁰ **תְּשִׁירָה** ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— **תְּשַׁיִרְתִּי** — En Deut. 32:18 léase **תְּשַׁהַה**, “te has olvidado” (Ver bajo **נַשְׁתָּה**).

— **תְּנַשְּׂיָה** Ver bajo **תְּנַשְּׂיָה**.

⁸⁶⁷¹ **תְּנַשְׁעֵנִי** Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. **תְּנַשְׁעֵנִי**; Fem. **תְּנַשְׁעֵרָה**.

— **תְּשַׁפֵּם** En 2 Rey. 9:30; Ver bajo **סִמְמָה** y **שְׁמָמָה**, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² **תְּנַשְׁעַן** Nueve (Gén. 5:5). — Const. **תְּנַשְׁעַן**; Fem. **תְּנַשְׁעָה**; Const. **תְּנַשְׁעָתָךְ**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— **תְּנַשְׁעָה** **תְּנַשְׁעָה** Ver **תְּנַשְׁעָה**.

— **תְּנַשְׁעָיִר** **תְּנַשְׁעָיִר** Ver **תְּנַשְׁעָיִר**.

⁸⁶⁷³ **תְּנַשְׁעִים** Noventa (Gén. 5:17).

Abreviaturas

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías

Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto

Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección
Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético

Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבָר אֱלֹהֵינוּ יָק֔וּם לְעוֹלָמָם
Devár Elohéinu yaqúm le-olám
 La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).